

Л. А. АБУКАЕВА
А. В. ЧЕМЫШЕВ
А. А. МИТРУСКОВА

**СЛОВАРЬ
ЭПИТЕТОВ
МАРИЙСКОГО
ЯЗЫКА**



НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА

СЛОВАРИ НОВОГО ТИПА

Л. А. Абукаева, А. В. Чемышев,

А. А. Митрускова

**СЛОВАРЬ ЭПИТЕТОВ
МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Йошкар-Ола

2022

УДК 811.511.151

ББК 81.663.2

А 17

Словарь подготовлен в рамках реализации государственной программы
Республики Марий Эл «Государственная национальная политика
Республики Марий Эл на 2013–2025 годы»

Печатается по решению Ученого совета
Марийского научно-исследовательского института
языка, литературы и истории им. В.М. Васильева

Рецензенты:

Максимов В. Н., кандидат филологических наук, доцент кафедры
марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный
университет»

Хабibuллина Л. Г., кандидат филологических наук, старший научный
сотрудник отдела лексикологии и диалектологии обособленного струк-
турного подразделения ГБНУ «Академия наук Республики Татарстан»
«Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии
наук Республики Татарстан»

Абукаева, Любовь Алексеевна

А 17 Словарь эпитетов марийского языка / Л. А. Абукаева, А. В. Чемышев,
А. А. Митрускова; МарНИИЯЛИ. – Йошкар-Ола, 2022. – 408 с.

ISBN 978-5-94950-117-7

«Словарь эпитетов марийского языка» является лексикографическим трудом нового типа, созданным на базе Национального корпуса марийского языка. В него включены народно-поэтические, общезыковые и индивидуально-авторские эпитеты. Источниками словаря послужили марийские народные песни, поэтические произведения классиков, признанных, а также начинающих авторов.

Словарь адресован всем, кто пишет на марийском языке и изучает его, интересуется выразительными средствами языка в целях совершенствования творческих способностей и развития языковой интуиции.

УДК 811.511.151

ББК 81.663.2

ISBN 978-5-94950-117-7

Распространяется на условиях лицензии Creative Commons CC BY 4.0:
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.ru>

*Йылме пеледышым пого —
Тудо вет ўмырышитет
Шерге дечат шерге пого,
Эн кугу вий кидышитет.*

В. Колумб

Языка соцветия собирай –
Они ведь в твоей жизни
Богатства ценнее ценного,
Самая мощная сила в твоих руках.

*О мўкшава гай поро шочмо йылме!
Ме пеленет йоча гай улына.
Вет шўлыш налме тат гыч тыйын йыр ме
Мўкшиге семынак пўтырнена.*

Г. Сабанцев

О подобный доброй царице пчёл родной язык!
Мы при тебе словно дети.
Ведь с самого первого вдоха мы вокруг тебя
Подобно пчёлкам-чадам кружим.

*Йылме, йылме, лывырге да поро,
Ныжылге, чатка — шўмет ыра.
Йымыжаже йымыжалан родо,
Козыраже — козыран тормак.*

Т. Петухов

Язык, язык, гибкий и богатый,
Нежный, стройный — греет сердце.
Нежность его сродни нежности,
Шероховатость его — шероховатая коряга.

ПРЕДИСЛОВИЕ

С 2016 года на базе Национального корпуса марийского языка осуществляется работа по созданию словарей нового типа, в результате которой в 2019 году был издан «Словарь сравнений марийского языка» (электронная версия доступна по адресу: <https://dict.fu-lab.ru/dict?id=955582>). «Словарь эпитетов марийского языка» является вторым словарём экспрессивных ресурсов марийского языка, который был составлен с применением компьютерных технологий.

Составители словарей ставили перед собой несколько задач: 1) представить марийский язык в его своеобразии, яркости, богатстве; 2) продемонстрировать возможности Национального корпуса марийского языка в области лексикографии; 3) в достаточной полноте продемонстрировать мастерство марийских мастеров слова; 4) обеспечить всех, кто пишет на марийском языке и изучает его, экспрессивными средствами в целях совершенствования творческих способностей и развития языковой интуиции.

В лексикографический труд вошли народно-поэтические, общеязыковые и индивидуально-авторские эпитеты. Источниками словаря послужили марийские народные песни, поэтические произведения классиков, признанных, а также начинающих авторов.

Способы сбора и первичной обработки материала обеспечили его репрезентативность. Выборки были составлены А.В. Чемышевым с помощью корпус-менеджера AntConc из Национального корпуса марийского языка (на время составления словаря в нем насчитывалось более 20 миллионов словоупотреблений). А.А. Митрусковой была осуществлена первичная обработка материалов и снята грамматическая омонимия. Отбор иллюстраций из всего оставшегося объема материалов, их перевод и дальнейшую обработку, работу по составлению словаря осуществила Л.А. Абукаева. На завершающем этапе работы проверку орфографии провёл А.В. Чемышев, им же создана электронная версия словаря.

Исходный принцип работы над словарём заключается в следующем: в качестве искомых вводятся имена прилагательные и наречия, которые могут использоваться в переносном значении,

т.е. употребляться в роли эпитетов. В этом большую помощь составителям оказал 11-ти томный «Словарь марийского языка» (1990–2019). В основу концепции словаря эпитетов марийского языка положен также и традиционный метод создания выборки, т. е. в начале работы список эпитетов был составлен на основе анализа поэтических сборников современных марийских поэтов. Такой усиленный подход, на взгляд составителей, позволил обеспечить полноту охвата материалов, а следовательно, и их репрезентативность и подтвердил правильность выбранной методики.

Лексикографическая работа демонстрирует своеобразие, яркость, богатство марийского языка, нашедшие воплощение в эпитетах.

Мы благодарим всех, кто способствовал подготовке и изданию «Словаря сравнений марийского языка» и «Словаря эпитетов марийского языка».

*Доктор филологических наук,
главный научный сотрудник
Марийского научно-исследовательского
института языка, литературы
и истории им. В.М. Васильева
Л.А. Абукаева*

ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ

Словарную статью возглавляют эпитеты. Заголовочные марийские слова располагаются в алфавитном порядке. Словарная статья строится следующим образом: заголовочное слово (эпитет); грамматическая помета, отражающая морфологическую принадлежность слова (при наличии грамматических омонимов); толкование его лексического значения на русском языке; отсылки к синонимам (при наличии), иллюстрации.

Для максимально полного раскрытия значения эпитета при толковании лексического значения приводятся синонимичные слова в большинстве случаев так, как это представлено в одиннадцатитомном «Словаре марийского языка» (Йошкар-Ола, 1990–2019), например:

АЗАПЛЕ тревожный, беспокойный. СМ.: ВУРГЫЖШО, КАНЬЫСЫР. *Эн азапле пагыт годым келишымаш улмаш яндар.* М. Казаков. В самое тревожное время дружба была чистой. *Азапле шӱмем, тый лыплане.* А. Сенькова. Беспокойное моё сердце, ты успокойся. *Азапле онгыр-влак кырат...* И. Караев. Тревожные колокола бьют.

В составе предложений эпитеты реализуют своё контекстуальное значение, которое указывается при переводе, но не отражается при толковании лексического значения слова, например:

АЛ *прил.* алый, кумачовый, багровый, красный. СМ.: ЙОШКАР(ГЕ), ЧЕВЕР 2. *Икте мемнан мланде, Икте ал кечат.* А. Иванова. Одна у нас земля, одно и красное солнце. <...> *Эрталше ал кечын чеверже Чонемлан ок пу луш илаш.* 3. Дудина. Красота прошедшего яркого дня не даёт моей душе покоя.

Эпитеты в примерах выделены полужирным шрифтом. Иллюстрации переведены на русский язык. Специфика перевода поэтического текста, наличие синонимов оставляют читателям право видеть в иллюстрации несколько иные варианты.

Омонимы, т. е. слова, одинаковые по звучанию и написанию, но разные по значению, даются отдельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами, например:

ВУЛНО I в поз. *опр.* оловянный. *А пеледыш чинчылалтын вулно пырче гай лупс ден. И. Антонов.* А цветы покрыты оловянными блёстками росы.

ВУЛНО II в поз. *опр.* свинцовый, цвета свинца. *Пасушто кызыт паша тургым, Йырваш сбраллык, сем шочеш. Погат тыршен у вулно шурным. З. Краснов.* В поле сейчас страда, вокруг красота, песня рождается. Убирают старательно урожай цвета свинца...

При переводе примеров с омонимичными и многозначными словами допускаются варианты, составители в этих случаях учитывали тональность текста и полагались на собственную лингвистическую интуицию.

После толкования лексического значения слова даётся ссылка на синоним (синонимы), например:

ЙОМАРТ *диал.* весёлый, приветливый; проникнутый весельем, нежный. СМ.: ВЕСЕЛА, ЙОМАРТЛЕ, КУМЫЛЗО. *Куэ укшыш ишнчылден, йомарт шўшпык шўшкалта. Г. Михай.* Садясь на берёзовую ветку, поёт весёлый соловей.

В иллюстративную часть словарной статьи включены и примеры со сложными словами:

ЛЕВЫН тепло, нежно. *Торасе ўдырет ден левын кутырет. А. Иванова.* С далёкой дочерью своей беседуешь тепло. *Кеч теле пўртўс вашешта мылам, левын вўчкалын, Нимо огеш ырыкте, тые от лий гын чон кўдынь. Г. Гадиатов.* Хотя зимняя природа отвечает мне, тепло лаская, ничто не согреет, если рядом с моей душой не будет тебя. *Эр юж левын пуалеш. М. Казаков.* Утренний воздух веет тепло. *Кавасе ош-пелганде муро лийын, Мый левын-левын онгышкет велам. Сем. Николаев.* Небесной бело-голубой песней став, я нежно-нежно паду на твою грудь.

В целях демонстрации внутренней формы слова и экспрессивного потенциала конструкции с эпитетом в отдельных случаях даётся буквальный перевод на русский язык, например: *Чон ден(е) чон коклаш огеш нўлт йўштў пырдыж. А. Иванова.* Между нашими душами (букв. между душой и душой) не встанет холодная стена.

Для номинаций специфических реалий, не имеющих соответствий в русском языке, приводится толкование их значения после перевода иллюстрации за знаком >, например:

Ший ер воктене шымавуч Мура тыге ялт ўдырвуч. А. Иванова. У серебристого озера дудник поёт, точно девичья труба. > *ўдырвуч* девичья труба. *этн. уст.* — деревянная дудка, на которой девушка извещала о своём совершеннолетию.

знаком * отмечены потенциальные слова.

Орфография индивидуально-авторских неологизмов и диалектизмов сохранена. Буквы, опущенные поэтами в целях сохранения ритмической организации стиха и отсутствующие в источнике, приводятся в скобках, например: *Тыйын шулдыр умдан, мыйын лай кумылан, Но садак икте-весым эре умыл(ы)ман.* Ю. Рязанцев. Твои крылья с шипами, мои — с нежною душою, но всё же друг друга нужно всегда понимать; *Тек мемнам нангай(ы)же Ончык чулым курым!* М. Казаков. Пусть нас ведёт вперёд смелая эпоха!

Чтобы не увеличивать объём словаря, из примеров в некоторых случаях исключены слова и конструкции, которые не определяют выразительный потенциал конструкций с эпитетами.

В целях обеспечения полноты восприятия текста в круглых скобках даются существительные, главным образом имена собственные, которые в иллюстрациях отсутствуют или замещаются местоимениями, например: *Шоктет (гитарым) йымыжан — ылыжалт луктеш семым.* З. Краснов. Играешь нежно — (гитара) зажигаешь, выводит мелодию.

В словарь не вошли эпитеты в составе развёрнутых метафор и сравнений, поскольку они употребляются в объёмном контексте, а вне контекста не реализуют свой выразительный потенциал в полной мере, например: *Хрусталь гай.лайже тек шумна эре яндар, Тўня йыр шарлыже тек **волгыдо** сескемже!* М. Емельянов. Пусть наши сердца будут всегда чистыми, как хрусталь, пусть по всему миру светят их светлые искры! *Онар-влакна деч Марий сарзе-шамычын корным пўчкаш Кок капыр йоген **шем** энгерла кок веч.* В. Колумб. Чтобы отрезать путь марийских воинов от богатырей, две орды текли, как чёрные реки, с двух сторон. Эпитеты в составе развёрнутых метафор — характерная черта стиля таких поэтов, как В. Колумб, Г. Гадиятов, В. Изилянова и др.

За рамками материалов словаря, за исключением единичных примеров, остались эпитеты из прозаических текстов.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

букв. — буквально

в поз. опр. — в позиции определения

диал. — диалектное слово

книжн. — книжное слово

МКМ — марий калык муро, марийская народная песня

нар. — наречие

перен. — в переносном значении

поэт. — поэтизм

прил. — имя прилагательное

разг. — разговорное слово, выражение

уст. — устаревшее слово

этно. — этнографизм

А

АВАЛТЫШЕ перен. охвативший. *Тау, гармоньчо ... Чоным авалтыше ныжсылге вальс гычын лекше ... у мурылан!* Т. Петухов-Локама. Спасибо, гармонист, за новую песню, родившуюся из охватившего душу нежного вальса.

АГЫМЕ прил. ограбленный, опустошённый. *Йорло жас... чонна агыме.* В. Дмитриев-Ози. Нищета (букв. нищее время)... души наши опустошённые.

АЖГЫНЫШЕ прил. взбесившийся, разъярившийся, рассвирепевший. *Ажгыныше тулемардеж пушенге-влакым лонгын.* В. Юксерн. Рассвирепевший ураган качал деревья. *Ажгыныше тулым нимат чарен ок керт.* А. Юзыкайн. Разъярившийся огонь ничто не может остановить.

АЗАПЛЕ тревожный, беспокойный. СМ.: ВУРГЫЖШО, КАНЬЫСЫР. *Эн азапле пагыт годым келшымаш улмаш яндар.* М. Казаков. В самое тревожное время дружба была чистой. *Азапле шўем, тый лыплане.* А. Сенькова. Беспокойное моё сердце, ты успокойся. *Азапле онгыр-влак кырат...* И. Караев. Тревожные колокола бьют.

АКРЕТ древний, старинный, давний. СМ.: АКРЕТЛЕ, АКРЕТ-СЕ. *Акрет шомаклан ок ўшане таче чылт сур ўпан илалше марьет.* С. Вишнеvский. Древним слухам сегодня не верит даже очень седой старик. *Вачўмбакем акрет мландемжым Нўлталын нангаен керт-там.* А. Иванова. Подняв на свои плечи, могу нести мою древнюю землю.

АКРЕТЛЕ древний, старинный, давний. СМ.: АКРЕТ, АКРЕТ-СЕ. *Акретле сем муралтыш ончыч тулык-тулык, Ала-кў дене пуйто шортын чеверласен.* Ю. Рязанцев. Древняя мелодия сначала прозвучала сиротливо-сиротливо, словно с кем-то слёзно прощаясь. *Каласе, Прометей, Куш пўрдыктет, тулен тулан акретле Мландым, Сўрет могае тулым вес курым тукымлан?* Ю. Рязанцев. Скажи, Прометей, куда ты вертишь неистово огненную, древнюю Землю, какой огонь готовишь поколениям будущих веков? *Гўжлен шога акретле чодыра.* Г. Ояр. Стоит гудит древний лес.

АКРЕТСЕ древний, старинный, давний. СМ.: АКРЕТ, АКРЕТ-ЛЕ. *Нигунам акретсе мланде тыге рвезын койын огыл.* М. Казаков. Никогда такой молодой не казалась древняя земля.

АЛ прил. алый, кумачовый, багровый, красный. СМ.: ЙОШ-КАР(ГЕ), ЧЕВЕР 2. *Икте мемнан мланде, Икте ал кечат.* А. Иванова. Одна у нас земля, одно и красное солнце. *Ал кечым вучышым ыраш.* А. Иванова. Алое солнце ждала я, чтоб согреться. *Ал кече кандырам тава.* З. Дудина. Алое солнце выплясывает верёвочку. > кандыра — верёвочка / восьмёрка, танец восточных мари. *Ал кече чеверта саскам.* Э. Анисимов. Алое солнце красит плоды. *Ал кече шыле пъл шенгек.* Э. Анисимов. Алое солнце скрылось за тучей. *Ал кече — кинде сукыр гай пасушто.* С. Эсаулова. Красное солнце — точно каравай хлеба в поле. *Парчала ўмбач пёрдын, Ал кече кўза.* С. Эсаулова. Над ветвями кружа, красное солнце поднимается. *Ала санденак пёртыштемже Ал кече таче шыргыжеш.* В. Регеж-Горохов. Быть может, поэтому сегодня красное солнце в моём доме улыбается. *Ал кечыжат памашинчаи онча.* Т. Петухов-Локама. И красное солнце глядится в родник. *Ал кечылан Йывыртен ме лектына.* Сем. Николаев. Радуюсь красному солнцу, мы выходим. *Ал кече шыргыжал лектеш Тылат.* В. Якимов. Красное солнце восходит, улыбаясь тебе. *Ўшык йомын Ал кечеш!* Яныш Ялкайн. Тень исчезла от красного солнца! *Пелта ал кече, вийым налын.* Г. Чемеров. Печёт красное солнце, забирая силы. *Шұмышкем ал кече волгыдым чўктет.* Р. Сунгурова. В сердце моём ты свет красного солнца зажигаешь. *Эр лупс шула, ал кечым ужын.* Р. Сунгурова. Утренняя роса тает, увидев красное солнце. *Ала ал кече верланен Аван йоратыше чатка онеш?* В. Регеж-Горохов. Быть может, красное солнце разместилось в материнской любящей груди? *Шула ал кече, кава мучко тайнышит.* Г. Ояр. Тает красное солнце, по всему небу раскачиваясь. *Айманалише гай шыле ал кече.* Сем. Николаев. Словно взволнованное, спряталось красное солнце. *Эрталше ал кечын чеверже Чонемлан ок пулуи илаш.* З. Дудина. Красота прошедшего яркого дня не даёт моей душе покоя. *Ал кечыйол модеи тул ден.* Р. Сунгурова. Алый луч солнца играет огнём. *Ал кечыйол — йоршеш ииялтыш.* В. Илларионов. Алый луч солнца — точно свирель.

Тельмат ал пеледыш вийна, пеледеш. М. Казаков. И зимой алый цветок поднимается, цветёт. *Ал пеледыш, мутым йодшо гае, Кидым шуя кече деке вик.* В. Колумб. Алый цветок, словно просящий слова, руку тянет к солнцу прямо. *Ал пеледыш вуйжым саламлен сава.* А. Иванова. Алый цветок, приветствуя, кланяется. *Ал пеледыш нелыт ден Вондыжым туген.* В. Изилиянова. Алый цветок от тяжести сломал свой стебель. *Ал пеледыш лият ончылнем.* З. Дудина. Алым цветком ты будешь предо мной. *Ал пеледыш йылмыла велалтым.* З. Дудина. Точно лепестки алого цветка, я осыпалась. *Ал пеледыш веле — Тушыжо иланьш.* Л. Абукаева. Алые цветы осыпались — семена проросли. *Помыжалте ал пеледыш.* Т. Соловьёва. Проснулся алый цветок. *Ал ўжара окнашкет тулым Чўкта?* А. Иванова. Алая заря в твоём окне огонь зажигает? *Ал ўжара ден шолын, Пасушко шўртньыжым кава вела.* В. Колумб. Алой зарёй закипая, на поля небо сыплет своё золото. *Ал ўжаран эрет — Мыйын мландем.* З. Дудина. Утро с алой зарёй — моя земля. *Качыжым ўдыр онча йўратен Ал ўжаран эр мартен.* Сем. Николаев. Девушка любит-ся на своего любимого до алой утренней зари. *Ал ўжара нўлтеш, чал мландым шымаден.* В. Егоров. Алая заря поднимается, лаская седую землю. *Ал ўжара нўлтмым тыште Шўшпык эсогыл вуча.* Э. Анисимов. Восход алой зари здесь даже соловей ждёт. *Ал ўжара окнашке тўкалта.* И. Караев. Алая заря в окно стучится. *Ал ўжараиште чуриет ужам.* В. Комаров. В алой заре вижу твоё лицо. *Ал ўжара аланым чевертен.* С. Дмитриев. Алая заря украсила поляну. *Кенгеж сўра ояр, лыжга игечым, Ал ўжара мландемым ўндалеш.* Ю. Рязанцев. Лето обещает ясную, тихую погоду, алая заря обнимает мою землю. *Ал ўжара деч вий-куатым налын, Ты ылышлан тыматлын шыргыжам.* В. Гордеева. От алой зари силы черпая, этой жизни нежно улыбаюсь. *Волгалтеш ал эрвел ўжараже.* В. Дмитриев-Ози. Сияет алая восточная заря. *Айда шикшиалтына ал ўжара вашеш!* Сем. Николаев. Давай умчимся навстречу алой заре! *Тылат ал ўжарам пўлеклынем мый.* И. Курочкина. Тебе алую зарю хочу я подарить. *Ал кенгеж шынген пазарыш.* Э. Анисимов. Красное лето просочилось на базар. *Ал кенгеж ял ўмбац эртынеже, Чонгештале эн первый лышташ.* С. Эсаулова. Лето красное хочет пройти

над деревней, слетел самый первый лист. «*Чеверын*» *ыш ман ал кенгеж*. В. Абукаев-Эмгак. Не сказало «До свидания» лето красное. *Да шыже пуйто толын огыл але, Но ал кенгеж «Чеверын!» таче мане*. Л. Абукаева. И осень будто ещё не пришла, но красное лето сегодня сказало «До свидания!» *Ал шыжсын первый кечыжым Мочол мый вученам!* З. Дудина. Алой осени первый день как я ждала! *Пытартыш йӱр окнам кыра, Ал шыжым уӱжын кычкыра*. З. Дудина. Последний дождь стучит в окно, зовёт, кричит алую осень. *Ал шыже кече конда лышташ пӱрдемьм*. Э. Анисимов. Алой осени день приносит листопад. *Шонем: эие лиеш ал шошо, Чонет пелен чонем ыра*. Л. Абукаева. Думаю: ещё будет алая весна, рядом с твоей душой моя душа согреется. *Вес ег чонеш чӱктен ал шошым*. В. Егоров. Другой человек зажѣг в душе алую весну. *Ал эрдене я чал кас велеш, Кунам чонышто нугыдо шӱлык, Кунам чон чонгешта улык-улык, Шинчавӱд кинде ваке велеш*. Сем. Николаев. Алым утром иль седым вечером, когда в душе густая грусть, когда душа летит низко-низко, слёзы капают на хлеб. *Ал эрдене да шыма кастене Шӱшпык-влак мурат чапет нерген*. С. Григорьева. Алым утром или нежным вечером соловьи поют о твоей славе. *Ал эрдене мылам Пӱлеклен вашмутым кӱгӱрчен!* Сем. Николаев. Алым утром мне подарил ответ голубь! *Кызытат конча ал тӱрвӱ*. Э. Анисимов. До сих пор снятся алые губы. *Мый толым мландыш ал эрдене*. Н. Эмыкан. Я в мир явилась алым утром. *Ал тӱрвет шушпалеш Мамык пушкыдо дум*. В. Егоров. Твои алые губы целует пушистый, мягкий снег. *Ал умам пӱлеклаш Лек уремьш, йолташ*. Э. Ендылетова. Чтобы подарить алый поцелуй, выходи на улицу, дружок. *(Йошкар-Ола) Ал шонанпыл чия ден тӱрлыман, Пӱрымашет гай мыйын пӱрымаш*. В. Изиянова. (Йошкар-Ола) Вышитая красками алой радуги, моя судьба твоей судьбе подобна. *Сер гыч сер умбаке Вончалеш ал шонанпыл*. Г. Ояр. С берега на берег переходит алая радуга. *Ал маке кудырген пеледын*. В. Изиянова. Алый мак расцвёл, кудрявый. *Ал маке тӱлыжгын онча каваш, Вуча йӱр вӱдым шер теммеш йӱаш*. В. Осипов-Ярча. Алый мак тускло смотрит на небо, ждёт дождевой воды напиться досыта. *Эсогыл Какшанат чевергыш: Ал толкын серым лупшалеш*. Э. Анисимов. Даже Кокшага покраснела: алая волна хлещет берега. *Мо сылне, мо чаплы-*

же лийын — *Ал шўлык леведын коден*. А. Александров-Арсак. Что прекрасного, что славного было — алая грусть накрыла. *Ал снеге ўмажым шуя*. Ю. Исаков. Алая земляника предлагает поцелуй. *Ал лышташ окнам мушкеш*. В. Изилянова. Алые листья окно омывают. *Ал олык — шем солык ужаш*. В. Изилянова. Алый луг — часть чёрного платка. *Вашиле мурышто кок чон, Ал шарнымаш дене волгалтын*. В. Изилянова. Встретились в песне две души, алыми воспоминаниями озарённые. *Эсогыл пич пычкемыш йўдымат Конча тек ал эрвел...* З. Дудина. Пусть даже в глухую, тёмную ночь снится алый восток. *Туае пуста, пуйто лўмын каргалте Ал рвезе жапем — ныжыл, поро, шыма*. Г. Гадиатов. Так пусто, будто нарочно проклята моя алая юность — ласковая, добрая, нежная. *Кава ал шўдырым чўкта*. Э. Анисимов. Небо алые звёзды зажигает. *Ал кумьлемже чылт воиткойшо*. Р. Сунгурова. Алая душа моя совсем прозрачна. *Кече шинчеи, Эр мартен кодалын ал кавам*. В. Регеж-Горохов. Солнце садится, до утра оставляя алое небо. *Шыже — мыйын кечем: Той лышташ да ал муру*. В. Изилянова. Осень — моя пора: медные листья и алая песня. *Волгыжеш ал кавадўр*. Т. Очеева. Проясняется алый горизонт. «*Ок йўрате*» маньин, *ал чонет ит турж*. Р. Сунгурова. Говоря «Не любит», не терзай свою алую душу. *Ал поланын тамжым, Кочыжым палем*. З. Дудина. Красной рябины вкус, горечь я знаю.

АЛАЛЫН *поэт*. благословенно, благосклонно. *Вашилийнем алалын мўндыр пўрымашым*. Ю. Соловьёв. Хочу встретить благосклонно далёкую судьбу. *Алалын сугыньлен, тиалым тыланен, Тылат (Йошкар-Ола) ойлат: «Пеледын кушмо курым!»* Г. Чемяков. Благословенно напутствуя, желая счастья, тебе (Йошкар-Ола) говорят: «Расцвело время развития!»

АЛАЛЫН-ШОКШЫН благословенно-горячо. *Кум чон олмеш акаже шольым Алалын-шокишын йўратен*. Сем. Николаев. Сестра любила брата за троих благословенно-горячо.

АЛ-ГЎЛ *диал.* ало-голубой. *Олык саскам, Ал-гўл саскам Коктын погаиш Тол-ян, йолташ*. В. Абукаев-Эмгак. Луговые цветы, ало-голубые цветы приходи, моя подруга, вдвоём собирать.

АЛ-ТОЙ ало-жёлтый, ало-медный. *Чодыран шаулаже ал-той*. В. Изилянова. Тень у леса ало-медная.

АЛЫН багрово, кумачово, пунцово. *Ой, моткоч чеверын-сöра-лын шошым олык пеледеш; нарынчын, ужаргын, алын – тўрлө тўсын волгалтеш.* А. Бик. Ой, как красиво расцветает весной луг: желто, зелено, багрово — разноцветными цветами. *Эр кече лектеш, модын алын.* Э. Анисимов. Утреннее солнце восходит, играя багрово. *Кече койо шемын, вара — алын.* А. Иванова. Солнце показалось черно, затем — багрово. *Лектеш, уэшитын, тугак йыргешке кече, алын йошкарген.* В. Дмитриев-Ози. Восходит, позёвывая, солнце, багрово краснея. *Да кече, модын, алын чўчкалта аркаште.* Г. Гадиатов. И солнце, играя, багрово приплясывает на холме. *Лай мардежше, шупшал, Йўлалтен тўрвым алын.* Н. Щербакова. Лёгкий ветер, целуя, обжигал губы пунцово. *Эре волгалт толеш каватўр алын.* А. Мокеева. Всё сияет горизонт багрово. *Ўжара кас мogyрно алын пеледеш.* В. Камилянов. Заря на западе багрово цветёт. *Май пеледыш алын пеледеш.* Г. Ояр. Майский цветок пунцово цветёт. *Эрвелне кава, алын койын, печкалте.* Сем. Николаев. На востоке заря, багрово показавшись, треснула. *Тўня пеледын кандын, алын.* А. Тимиркаев. Мир зацвёл голубо*, пунцово. *Тўня мучко йылгыж алын Нёлтө Моско рўдола.* Яныш Ялкайн. По всему свету сияя кумачово, возвысилась Москва-столица.

АЛЫН-ГЎЛЫН ало-бордово*, пунцово, ярко-красно. *Ужат, чевергыш алын-гўлын мөр.* Сем. Николаев. Видишь, покраснела ало-бордово клубника. *Лачак тымык йонга йырым-йыр алын-гўлын.* Сем. Николаев. Лишь тишина звенит кругом пунцово. *Сабантуй гўжла алын-гўлын.* П. Апакаев. Сабантуй гудит ало-бордово.

АРАМ прил. бесполезный, напрасный. *Арам муторгаж тўняште шўкшудыла шуко пошен.* В. Абукаев-Эмгак. Напрасных слов на свете расплодилось, словно сорняков. *Тиде йöндымө арам титакым Онгыштем ыресла нумалам.* А. Иванова. Эту неловкую, напрасную вину ношу в груди, как крест. *Кö пала: шўмым ала арам ўшанымаш гына туржеш?* А. Бик. Кто знает: быть может, сердце терзает лишь напрасная надежда? *Ўчашымаш шомак — арам шомак.* В. Смирнов-Сэмэнэр. Слова в споре — напрасные слова.

АРУ перен. чистый, светлый. СМ.: ЧАТКА 3, ЯНДАР. *Ший-лалт-тойлалт Май кечыжат, Папашке ўжын, кынелеш. Тунам адак Элна ўмбак Ару чонан Шкетан лектем.* М. Казаков. Сияя золотом и медью, призывая к труду, поднимается майское солнце. Тогда снова в нашу страну возвращается с чистой душой Шкетан. *Садлан ида кел кем йол дене чоным — Арун ару чон дене мурена.* А. Васильев. Потому не топчите сапогами душу — мы споём чисто чистой душой. *Вет чонемат ару. Эре-эре конча мылам ик омо.* Сем. Николаев. Ведь и душа у меня чиста. Всё снится мне один и тот же сон. *Ош висвис гай ару ош айдемын чонеш Возаи шонышым мурым, эн сълным, колат?* В. Егоров. В чистой, как белая ромашка, душе светлого человека я хотел написать песню, самую прекрасную, слышишь? *Порылыкын акше — шыргыжмаш, ару чон гыч лекше ар улеш гын, вот тунам лиеш тудым шижаи.* Р. Сунгурова. Цена у доброты — улыбка, если есть совесть, явившаяся из чистой души, вот тогда можно её почувствовать. *Лупс вўд гай ару чон дене Вучо, кеч эртат ий-влак.* Мирон Васлий. Всею душой, чистой, как роса, жди, хотя проходят годы. *Тунар лийын чоньшит (патыр-влакын) ару, суанан.* В. Колумб. Настолько их (богатырей) души были чисты, благородны. *Нимо ару чон кълым ок кушкед.* Сем. Николаев. Ничто не разорвёт струны чистой души. *Ару шўм ласка деч посна эртыш курым.* З. Краснов. Век прошёл без покоя чистого сердца. *Ару шўмышкў ынжак воч покшымжо, Мемнан курым лийже Пеледше ариаш.* С. Эсаулова. Пусть в чистое сердце не падут заморозки, пусть наш век будет цветущим букетом. *Ару шўм-чон тул мыйым кодыш.* З. Краснов. Свет чистого сердца меня покинул. *Кеч бурлак шукертак йомын, Корно весе, у йўла, Но, ишен ару шўм-чоным, Муру кызытат ила.* М. Казаков. Хотя бурлаков давно нет, другой путь, новые традиции, но, задевая светлые души и сердца, песня до сих пор живёт. *Кредалын эл эрык верч, Ару шўм-чон ылышаш верч.* П. Апакаев. Сражалась страна за свободу, за жизнь чистых душ и сердец. *Марийын ош тувыр ару шўм-чон гай: Лавыра гын — коеш, Вўр йўла гын — чолган!* В. Колумб. Белая рубаха мари как чистая душа: испачкается — заметно, если горит кровью — ярко! *Ер вўд гай ару шинчатым, Ой, кузе ужемеш шуэи.* Мирон Васлий.

Твои чистые глаза, подобные озёрной воде, ой, как хочется мне увидеть. *Тора волгенче Йолга ару шинчала ончылнет*. Сем. Николаев. Далёкая молния сверкает пред тобой, словно светлые глаза. *Яндар йўлана, Ару койышна, Шўм-чон мурына Йырым-йыр чаплана*. Сем. Николаев. Наши безупречные традиции, чистый нрав, душевные песни повсюду славятся. *Мутда гочын йышит шолыштам эн поро, ару койышдам*. Р. Сунгурова. Из Ваших слов я тихо выкраду Ваш самый добрый, чистый нрав. *Шомакет шокта ўшанлын. Колынам — ару лўмет*. Леон Рая. Слова твои звучат убедительно. Слышала — имя у тебя чистое. *Ару лўмнам, чоннам нигё ок керт шудал*. Г. Гадиатов. Наши чистые имена, сердца, никто не сможет проклясть. *Шарнымашна ок керт йўд гай шемем — Ош кече семынак ару, чатка*. Г. Сабанцев. Наши воспоминания не смогут почернеть, словно ночь — (они) точно ясное солнце, чисты, светлы. *Ару шарнымаш курымешлан кодеи калык шўмыштё*. М. Якимов. Навеки останется светлая память в сердцах людей. *Ошо-ошо, яндар да ару, Шочын вочшо азан чонжо гай Леведеш мландым тачысе лум*. Л. Абукаева. Белый-белый, чистый и светлый, словно душа только что родившегося ребёнка, покрывает землю сегодняшней снег. *Мый йўратем у лумышто Почаи ару кышам*. Г. Чемеков. Я люблю по свежему снегу открывать чистые следы. *Изи гынат, Эн лишыл мыланем Муй кумылан ару Какшан*. Г. Чемеков. Хотя и небольшая, но для меня самая близкая с медовой душой чистая Кокшага. *А ўдырна онча, тыгай ару ончалтыш... Тыгай ончалтышыи чыла тўня шына*. З. Дудина. А наша доченька смотрит. Такой чистый взгляд. В этом взгляде помещается весь мир. *Шочмо мланде, Ару вўрым пуэн, тый кушетет, кугешнен*. М. Казаков. Родная земля, давая чистую кровь, ты растишь нас, гордись. *Тышке-тушко энгер-влак шуйналтыт, Йыргыктат, ару вўршерла койын*. М. Казаков. Сюда и туда реки тянутся, журчат, похожие на чистый пульс. *Чыла паша ару, мотор*. М. Казаков. Вся работа чистая, красивая. *А ўмыл — левыктыме ший гай Ару да серыпле чўчалтыш*. В. Колумб. А тень — как расплавленное серебро, чистая и весомая капля. *Лийым сылне кандывуй дек кумык, Ах, могай ару чия пушан!* А. Иванова. Наклонилась я к красивому васильку, ах, какой чистый аромат красок!

Йөратыме жап — вычыл-вычыл шошо маныт, А мый йөрәтен шын-денам намыс гай ару теле кечын. В. Колумб. Говорят, время любви — ласковая весна, а я полюбил, как на стыд, в светлый зимний день. *Шиетше! Шиет Шинчавүд гай ару!* В. Колумб. Серебро-то! (украшения) Серебро чистое, как слеза! *Йоча пелен мый уэмам. Пырля ужем ару эрлам.* Леон Рая. Рядом с ребёнком я молодею. Вместе хочу видеть светлое завтра. *Ончо, могай чапле таче игече, Сото, ару могай!* А. Мокеев. Смотри, какая нынче прекрасная погода, светлая, чистая какая! *Сылнылык тунян ару пеледыш, Күдыронгыр, шыргыжал чолган.* А. Букетов-Сайн. Чистый цветок из мира красоты, колокольчик, улыбнись смело. *Изинекак ушыш пыштенам: Умыр корнына ару лийман.* А. Букетов-Сайн. Ещё с детства я запомнил: наш жизненный путь должен быть чистым. *Ару куатым погенат тый шкендын помышто.* А. Горинов. Светлую силу собрал ты в своей груди. *Солна мылам торасе муро... Йүкшат яндар, семжат ару.* Э. Куклина. Доносится до меня далёкая песня. И голос чист, и мелодия светла. *Удырамаш Ару эрын ю йышышым шинчаште саклен.* С. Григорьева. Женщина хранила в своих глазах волшебство чистого утра. *А умбалне ару тулым пайлыше, Сайым сөрышө кече нөлтеш.* Г. Сабанцев. А вдали поднимается солнце, разделяющее чистый свет, обещающее хорошее. *Тек ылышна ару лиеш.* З. Краснов. Пусть наша жизнь будет светлой. *Йоча шортеш ару шинчавүд дене.* В. Якимов. Ребёнок плачет чистыми слезами.

АРУН чисто, красиво, целомудренно. *Волгалте арун пызлыгычке дару.* В. Изилянова. Засияли рябины целебные плоды красиво. *Күдыронгыр, кандын-алын Шошо еда йолго тый эре. Түзланал арун чыла вере.* А. Букетов-Сайн. Подснежник, сине-ало* каждую весну ты сияй. Красуйся чисто повсюду. *Шулен шүм гычем чыла кочын косаже, Лач шерыже кодын, арун лодемалт.* Г. Ояр. Растаял в сердце весь осадок горечи, лишь сладость осталась, чисто запечатлевшись. *Акрет гыч тиде чыным калык Сынен да арален арун.* Сем. Николаев. Издревле эту истину народ изучал и хранил целомудренно. *Ушан йолташ пүралтын гын тылат, Кокла кылдам саклен, арун арале.* Сем. Николаев. Если тебе по судьбе дан верный друг, дорожка отношениями, целомудренно храни.

АСУН 1. радостно. *Тек салтак көгөрченым пукиша, пычалтар деч асун* кучен киндым. В. Колумб. Пусть кормит солдат голубей, держа в руке хлеб радостней, чем порох. *Кажнына ты йолгорно воит эртыш Шочмо сурт гыч я мӱнгӱ асун.* Г. Ояр. Каждый из нас прошёл по этой тропинке из родного дама или домой радостно. **2.** красиво, чарующе, пленительно. *Ончалам эрдене ўжаран вер-шӱрым: йогын вӱд ўмбалне волгалтеш асун.* В. Колумб. Утром окину взором родную сторону, омытую зарёй: чарующе отражается она на глади речной. **3.** вольно, привольно, свободно. *Саман оргаж воит асун калык шӱлалтыш.* Г. Гадиатов. Сквозь дебри эпохи свободно народ вздохнул. *Пиалым муына элнан пашаште, — Тыге асун ме илена.* В. Колумб. Счастье обретём в трудах отечества, — так свободно мы живём.

АЯР 1. в поз. *опр.* ядовитый. *Вашлиймаш кече-влакын му-чашым — Аяр* кишкын лишеммым шижам. А. Иванова. Завершение встреч — ядовитой змеи приближение чувствую. *Пуйто кажне викта аяр* пикишым Мыйын шӱм гычын вӱрым лукташ. А. Иванова. Будто каждый нацеливает ядовитую стрелу, чтобы пролить кровь из моего сердца. *Кодыза мӱнгешда кочо шыдым Да аяр* манешым кодыза. В. Регеж-Горохов. Оставьте дома горькую злобу и ядовитые сплетни оставьте. **2.** в поз. *опр.* лютый, свирепый, жестокий, жгучий. *Шем вынем гыч шыде тулла Кок аяр* шинча йӱла. В. Колумб. Из тёмного колодца, как огонь злобы, горят два жгучих глаза. *Тый шарнет аяр* кредалмашым. М. Казаков. Ты помнишь жестокую битву. *Молан чоннажым Авалтен аяр* кӱранымаш? А. Яковлева. Отчего наши души охватила лютая зависть? *Да, фашизм, кужунак тый от иле, Мемнан ўчӱ пугырак аяр.* М. Казаков. Да, фашизм, ты долго не протянешь, наша месть очень жестока. *Ўчым шукто аяр* шӱм-чонан бандитлан. М. Казаков. Отомсти бандиту с ядовитым сердцем. *Шинчаже аяр* тул дене шыдын йӱлен. А. Бик. Глаза злобно горели жгучим огнём. *Шомак йога, аяр* да мыйым каргыше. З. Краснов. Слова льются, ядовитые и меня проклинаящие. *Аяр мут теve пылышемлан солныш.* А. Александров-Арсак. Ядовитые слова вот мне послышались. *Аяр* шоя чон мужырым кӱрлеш. М. Якимов. Жестокая ложь разрывает душевную пару. *Кучедалаш погем ўшаным*

Аяр чонан ең ваитареш. З. Краснов. Набираюсь надежды, чтобы сразиться с человеком с жестоким сердцем. *Аяр мардежше тире семын урмыжын.* Г. Чемяков. Жестокий ветер выл как волк. **3.** *в поз. опр.* ретивый, рьяный, страстный, азартный, охочий. *Марш күлеш ма патырле, Я аяр такмак — Сем ойла Акпатырла, Палантай гаяк.* В. Колумб. Марш ли нужен богатырский или азартная частушка — мелодия говорит, как Акпатыр, точно как Палантай. > Акпатыр — легендарный вождь китаякских мари, просветитель, музыкант; Палантай — первый марийский композитор. *Грузинын куштымо аяр!* В. Колумб. Танец у грузин страстный! **4.** *в поз. опр.* горький, горестный, тяжёлый. СМ.: АЯРАН **1.** *Ава чоныш шынген аяр шўлык.* В. Дмитриев-Ози. В душу матери впиталась горькая грусть. *Мондыктен ыш сене эн аяр шомак.* З. Дудина. Не сумело заставить забыть самое горькое слово. *Кочо тиде мут нимо дечат, Тиде мут аяр дечат аяр.* В. Регеж-Горохов. Горше всего это слово, это слово самое ядовитое. *Шыде, аяр шыде ынде Теме онгыш.* В. Колумб. Злоба, ядовитая злоба наполнила теперь грудь. *Шке калык верчын ең аяр туткарым, Кычалын у пиалым, тамленам.* Т. Петухов. В поисках счастья для своего народа я вкусил чужую горькую беду. *Июньын коло кокымшо кечыже шўмыш Аяр шарнымашым эреак пурта.* В. Регеж-Горохов. Двадцать второй день июня всегда вносит в сердце горькие воспоминания.

АЯРАН 1. *перен.* горький, горестный. СМ.: АЯР **4.** *Шўштык ила, маныт, лач кум-ныл ийым, молан тыгай аяран пўрымаш?* В. Горохов. Соловей живёт, говорят, лишь три-четыре года, почему же такая горькая судьба? *Кё шонен, аяран шинчавўдым, Тўрвыш вольшышым, мўй гай йўам?* А. Иванова. Кто думал, что горькие слёзы, стекающие на губы, буду пить, словно мёд? *Мутем южылан аяран.* В. Попов-Чэмэшэр. Мои слова для иных горьки. *Но палет, тўтыра ден шулен, Аяран шўлыкемже шўрла.* Ю. Соловьёв. Но знаешь, растаяв с туманом, пройдёт моя горькая тоска. **2.** *перен.* злобный, злонамеренный. *А тый адакат аяран ўчў верчын Толат, келын тудым (корным), кок век шекланет...* Г. Гадиатов. А ты снова ради злобной мести идёшь по той дороге, оглядываясь по сторонам.

В

ВЕСЕЛА весёлый. СМ.: ЙОМАРТ, ЙОМАРТЛЕ, КУМЫЛЗО. *Ах, ылыш, ылыш — Ёжара, эр шошо, Тылзан йолгорно, тул сескем, Шаршуудым тўрлышй ош покишым, Ойлалтдыме шомак пышкем, У ий сорта, ош кўдыронгыр, Шырман пасу, шыма мардеж, Волгенче, весела вўдонго — Чыла эртен, чыла кодеи.* А. Иванова. *Ах, жизнь, жизнь — заря, ранняя весна, лунная тропа, огненная искра, вышивающие по траве белые заморозки, узлы несказанных слов, новогодняя свеча, белый колокольчик, колосающиеся поле, нежный ветер, молния, весёлая волна — всё минуло, всё остаётся.* *Вуй ўмбалне тыныс кече, А шўм тич весела кечыйол.* Сем. Николаев. *Над головой мирное солнце, а сердце наполнено весёлыми лучами. Умыр шошо водын шўмыштемже кодо Весела ончалтыш, ныжылге тугай...* Леон Рая. *Тихим весенним вечером в моём сердце остался весёлый взгляд, нежный такой...* *Куржын толын весела мардеж.* А. Васильев. *Прибежал весёлый ветер. Шулыш весела йомак.* А. Васильев. *Растаяла весёлая сказка. Қушто ончыч лийын ўмыл, Тушто кече весела.* Э. Анисимов. *Где раньше была тень, там солнце веселое. Теле шкежат — йомак гае: Юзо, эре весела.* Э. Анисимов. *Зима и сама точно сказка: волшебная, всегда весёлая. Тугаяк весела кас тошкем.* Э. Анисимов. *Такой же весёлый вечерний сад. Гармонь лие весела.* Э. Анисимов. *Гармонь стала весёлой. Чот весела ага пагыт.* Э. Анисимов. *Очень веселое время весенний страды. Шойыштмым ме але она пале, Илыш але весела пайрем.* В. Регеж-Горохов. *Ложь мы ещё не познали, жизнь ещё пока весёлый праздник.*

ВИЙДЫМЕ бессильный. *Колымаш ончылно пояныккат, лўмнерат вийдыме.* А. Бик. *Перед смертью и богатство, и слава бессильны. Вийдыме лие шижмаш.* А. Иванова. *Бессильны стали чувства. Пўжвўддымў, вийдыме, нечке усталык Ок кодо чонеш нимогай кышам.* Сем. Николаев. *Лёгкий (букв. без пота), бессильный, избалованный талант не оставляет в душе никакого следа.*

ВИК перен. прямой, правдивый, откровенный. СМ.: ВИЯШ 2. *Кўлеш годым Вик шомак вараи кўч деч серыплын керылтеи.* В. Колумб. *Когда нужно, правдивое слово вонзается сильнее, чем орлиный коготь.*

ВИЧКЫЖ 1. тонкий. *Ваштар коркат, вичкыж түрвет, Йөр-теда гын, шалт йўылдалза!* МКМ. Кленовая чашка, тонкие губы, если любите, сразу выпейте! **2.** тонкий, высокий (*о звуке*). *А ший памашын вичкыж йўкишö Кузе корем коклаш йомеш...* А. Сенькова. А серебристого родника тонкое журчание (*букв. голос*) как теряется на моём пути... *Луктын вичкыж ныжыл йўкым, Ўдыр эркын муралеш.* А. Тимиркаев. Тонким, нежным голосом девушка тихо поёт. *Мардежше вичкыж семым лукто.* Леон Рая. Ветер завёл тонкую мелодию. *Колоратурно сопрано — Вичкыж-вичкыж, ший онгыр семан йомакысе йўк.* Ю. Рязанцев. Колоратурное сопрано — тонкий-претонкий сказочный голос с мелодией серебряного колокольчика. **3.** *перен.* пронзительный (*о ветре*). *Суртем-печем — шем мланде, Алал ешем — вичкыж мардеж.* МКМ. Мой дом и кров — чёрная земля, любимая семья — пронзительный ветер. *Вичкыж мардеж пуалеш да, Писте лышташ тарвана.* МКМ. Пронзительный ветер дует, и листья липы дрожат. *Вичкыж мардеж келанен почка укшым.* В. Дмитриев-Ози. Пронзительный ветер с упоением треплет ветви. **4.** *перен.* не густой, прозрачный (*об облаках*). *Ончалтышат тўкна лач вичкыж пылыш.* А. Мокеев. И взгляд упирается лишь в прозрачные облака. *Эше уремыште февраль, А вичкыж южышто сандал.* Л. Иксанова. Ещё на улице февраль, а в тонком воздухе сандал. **5.** *перен.* тонкий, чувствительный. *Эн пушкыдо, вичкыж чонан айдеме.* И. Караев. С самой мягкой, тонкой душой человек. *Ончал колтемат, вичкыж чонем — шу-уй да шу-уй.* З. Дудина. Как посмотрю, моей тонкой душе — жуть и жуть. *Вичкыж-вичкыж кумылем Умылет гын умылет.* А. Иванова. Мою тонкую-тонкую душу если поймёшь, то поймёшь. *Вичкыж шўман поэт йоча годымак эмганыше чонжсьым вашталтен кертын мо?* З. Дудина. Поэт с чувствительным (*букв. тонким*) сердцем мог ли изменить свою душу, раненную ещё в детстве? **6.** тонкий, едва ощутимый. *Муро сем гай чучеш Мыланем тиде тымык: Вичкыж-вичкыж тугай, Поро, ныжылге, тыныс!* В. Изилиянова. Мелодией песни кажется мне эта тишина: тонкая-тонкая такая, добрая, нежная, мирная!

ВИЯН 1. сильный, мощный. СМ.: ПАЧЕ, ТАЛЕ 2, ШАП. *Эркын мотор илымашем, Виян шапле жапем Тышан шулен пыта ынде,*

Яндар ылышым ужде. МКМ. Постепенно моя прекрасная пора, сильное, могучее моё время истлеет здесь без светлой жизни. *Угыч шочшо, пеледше марий калыкем, Ёмбалнет йўла кече — виян, йытыра.* М. Казаков. Возродившийся, процветающий мой народ мари, над тобой сияет солнце — сильное, прекрасное. *Шочеш, кушкеш виян куат.* Олык Ипай. Рождается, растёт мощная сила. *Тушманлан пуаш виян карум, Родылан почаш шўм-чоным, алым.* Г. Ояр. Врагу дать сильный отпор, родным распахнуть душу, сердце, силы. *Элем аваем гае: виян, ўшанле.* А. Иванова. Страна моя как моя мать — сильная, надёжная. *Эн ондак, тиалын вожио — кок шўм пого: Волгыдо, виян йўратымаш!* В. Регеж-Горохов. В первую очередь, корень счастья — богатство двух сердец: светлая, сильная любовь! *Да, йўратымаш!.. Моткоч виян оет.* Ю. Исаков. Да, любовь!.. Очень сильное твоё слово. *Но лўддымў ег, виян чонжо, Ты курыкым кўзыши тошкен.* Н. Иванова-Ильина. Но бесстрашный человек, сильная душа, поднялся на эту гору. *Да тыйын чапле ылымет, кредалме волгыдо пашат, чакналтдыме виян шўмет огеши йўралт нигунамат.* М. Казаков. Да не потухнут никогда твоя славная жизнь, ратный славный труд, неотступное сильное сердце. **2.** сильный, мощный; значительный по величине, степени. *Тыге чон кўргыштў виян йўк шочын.* А. Иванова. Так в душе родился сильный голос. *Чома чыма виян мардеж почеш.* Г. Ояр. Мчится жеребёнок за сильным ветром.

ВИЯШ 1. прямой. *Тек ончык кайышашлык корно Лиеш вияш да тиалан.* А. Васильев. Пусть дорога в будущее будет прямой и счастливой. *Ме икте-весым шўм-чонеш нангайышина, Но корнына алят Кок век вияш.* В. Якимов. Мы друг друга в душе сберегли (букв. унесли), но пути наши в разные стороны всё ещё прямые. *Ик сергычын весыш корнына вияш. Тиде — рвезе жапын ик изи ужаши.* В. Осипов-Ярча. С одного берега на другой наша дорога прямая. Это одна частичка юности. *Пиалемже мыйым Вияш корно дене Шенгечем поктен.* Н. Щербакова. Счастье моё меня подгоняло по прямому пути. *Тушман мутда ден келшыже, пўй пурын; Йолташлан корно почылтшио вияш.* В. Колумб. Пусть враг соглашается с вами скрепя сердце; для друга путь откроется прямой. *А корно эре вияш*

огыл, Палаш ок лий, кушто шўртнет. С. Григорьева. А дорога не всегда прямая, невозможно узнать, где споткнёшься. *Мемнан корно ынде раш. Мемнан корно пеш вияш!* С. Чавайн. Наша дорога теперь светлая, наша дорога очень прямая! *Парнасыш чон сокыр поэт Шонен такырташ вияш* корным. Т. Петухов-Локама. Поэт, слепой душою, задумал проложить прямой путь на Парнас. *Шижам: корнем тура, вияш.* Э. Анисимов. Чувствую: мой путь крутой, прямой. **2. перен.** прямой, откровенный. СМ.: ВИК. *Вияш* вашмут тыштат уке докан. А. Мокеев. Прямого ответа, наверно, и здесь нет. *Васлий мөчър вашиляш Чонда ден лийза вияш.* Мирон Васлий. Чтобы встретить ряженных, будьте прямодушны (букв. прямы душой). *Мый колыштам йолташын поро ой-шомакшым, Шижам: удам ок шоно — кумылжо вияш.* Ю. Рязанцев. Я слушаю добрый совет друга, чувствую, плохого он не желает — душа прямая. *Кызыт вет ура, вияш чонанлан эрык!* Г. Чемяков. Сейчас свобода для неравнодушных, прямых душой! *Мөр олыкым шым тошко мый арамак, Вик корныжым шым му, мутем вияш.* В. Комаров. Не зря ходил я по земляничному лугу, хотя прямую дорогу не нашёл, слова мои откровенны. *Илен тудо ятыр тўняште: ийготшо ден шымле ияш..., но ойжо читамсыр, вияш.* В. Дмитриев-Ози. На свете он много прожил, ему уже семьдесят лет, но слова его беспокойные, прямые. (Бригаде) *Мыскараште — шомаклан вияш, Чыта нелым, умиаш вўдым налын.* В. Колумб. (Бригада) В юморе — прямые на слова, трудности выносят набрав в рот воды.

ВОЛГАЛТШЕ блестящий, сверкающий, светлый. СМ.: ВОЛГЫДО. *Илышна волгалтше лийже манын, Кредална, нимом ышна чамане.* М. Казаков. Чтоб наша жизнь была светлой, мы сражались, ничего не жалели. *Эше волгалтше илыш верч тыршен, Тый ончык ўж, атакышке нангае, Йўратыме поэзий йолташем!* М. Казаков. Ещё, ради светлой жизни, ты зови вперёд, веди в атаку, любимая подруга поэзия! *Тунам илет, Кунам волгалтше шоныш Ош Юмын шўлышыжё гай лиеш!* А. Иванова. Тогда будешь жить, когда светлая мысль будет подобна дыханию Светлого Бога! *Шўм волгалтше, Пунышкалтше, Йылгыжалше Да рўданше, Утларакишым Сескемалтше, Пеледалтше — Ятыр шўмым ужынам!* А. Иванова.

Сердце сияющее, заплесневелое, блестящее и ржавое, больше искрающееся, цветущее — много сердец я видела! *Тар шики пуш дене авырналтын, угыч огеи вузал волгалтше ший кава.* А. Бик. Окутанное пороховым дымом, больше не закроется сверкающее, серебристое небо. *Бойыш пуреныт, волгалтше пиалыштым Сут тушман деч онгышт дене саклен.* В. Регеж-Горохов. Вступили в бой, светлое счастье своё от хищного врага грудью защищая. *Ала толеш эше уэш куан, Вургыжтарен волгалтше у паша.* В. Колумб. Быть может, придёт снова радость, волнующая, светлая новая работа. *Ош лилий гай пеледие да волгалтше, кия йоча.* Р. Сунгурова. Как белая лилия, цветущий и сияющий, лежит младенец. *У ий толеш волгалтше мландыш.* С. Григорьева. Новый год приходит на сверкающую землю. *Шонем мый тыйым адакат, Волгалтше патыр калыкем.* М. Казаков. Я о тебе думаю снова, светлый, великий мой народ. *Волгалтше кумыл, чон татулык Эреак лийыт коргышет.* М. Казаков. Светлые чувства, душевная дружба всегда будут в твоей душе. *Виян айдемын шолишо вуржэ Волгалтше знамяш савырнен.* Олык Ипай. Кипящая кровь сильного человека превратилась в сияющее знамя.

ВОЛГЫДО 1. светлый, ясный. СМ.: ВОЛГАЛТШЕ. *Пеш тора гыч корем ден Волгыдо корно шуйнале.* Т. Очеева. Издалека по склону оврага протянулась светлая дорога. *Куржеш олашке волгыдо корнемже.* В. Колумб. Мой светлый путь устремляется в город. *Нуно редакцийыш пörтылын огытыл. Кажныже лийын уста журналист. Эрык верч шогымо волгыдо корныштым Янлыккла чондымын күрлын фашист.* В. Регеж-Горохов. Они в редакцию не вернулись. Каждый был талантливый журналист. Их светлый путь за свободу зверски, бездушно оборвал фашист. *Леведын волгыдо корнем Сур тўтыра.* А. Яковлева. Накрыл мой светлый путь серый туман. *Волгыдо лиеш корнет, Пиалан лиеш родет.* В. Гордеева. Светлым будет твой путь, счастливы будут родные. *Келиен илаш Юмак пўрен элнаште, Мемнан ик корно — волгыдо, тура.* К. Мухин. Нам Богом суждено дружно жить на свете, у нас одна дорога — светлая, прямая. *Тунемше егын ушыжо — чолга волгенче, А илыш-корныжо гын волгыдо, вияш.* В. Регеж-Горохов. Ум учёного человека — яркая

молния, а жизненный путь светлый, прямой. *Кодио веле волгыдо кыша!* Т. Петухов-Локама. Пусть останется светлый след! *Шыже йӱр мушкеш лав(ы)рам, Волгыдо кышам коден мылам.* Э. Ендылетьова. Осенний дождь смывает грязь, мне оставляя светлый след. *Ош йӱштын волгыдо кыша.* В. Изилиянова. У белого мороза светлый след. *Ончем кышатым: волгыдо, я шеме.* А. Петров. Смотрю твои следы: светлые ли тёмные. **2. перен.** чистый, светлый. *Пычкемыш — енгын чонжо... Волгыдо мо шкендын?* В. Дмитриев-Ози. Чужая душа — потёмки... А твоя-то светлая ли? *Волгыдо чон — Кажнылан он — «Лавыра» деч айдемьм утара.* Э. Иванова. Чистая душа — для всех владыка — человека «от грязи» избавит. *Шын-даш ыле куэр покшкеке пӱртым Да, волгыдо чонан, умбакыже илаш!* А. Мокеев. Поставить бы дом посреди берёзовой рощи и жить дальше, с чистой душой! *Тек ялысым коклан ойлат: пычкемыш. Нелеш ом нал, мый волгыдо чонан Улам да неле пагытын пышкемжым Шужертак пӱй ден пурын руденам.* А. Васильев. Пусть про деревенских иногда говорят: темнота. Не обижаюсь, душа у меня чистая, и узел тяжёлого времени я давно развязал, вгрызаясь зубами. *Тый улат чылт тиде шӱшпик: Поро, волгыдо чонет, Сем тугай гыч ок лек шӱкиӱ, Мылам кечым ылыжтет...* А. Тимиркаев. Ты точно этот соловей: душа твоя чиста, добра, от таких плохие мелодии не рождаются, для меня ты зажигаешь солнце... *Волгыдо шӱм-чон дене илаш кӱлеш.* В. Регеж-Горохов. Надо жить с чистой душой и сердцем. *Тудын гае (кече гае) пеледше шӱм-кылем: Волгыдо, Куатле, Пеш яндар.* А. Иванова. Как оно (солнце), пусть зацветёт моя душа, светлая, сильная, очень чистая. *Эн волгыдо чап — калыкна.* Г. Чемяков. Самая светлая слава — наш народ. *Айдемьн чын порылык лӱмжӱ Эн волгыдо чапым кушта.* А. Тимиркаев. Честное, доброе имя человека возвращает самую светлую славу. *Чап тыланет, калык мурызо, Волгыдо чап, Шадт Булат.* М. Казаков. Слава тебе, народный певец, светлая слава, Шадт Булат. *А ушышто — волгыдо шоныш: Тыгак ӱдырӱен мылам таче Пӱяле чоян гӱл шинчам.* Ю. Исаков. А в мыслях — светлые мечты: сегодня девушка хитро подмигнула мне голубыми глазами. *А вуйыш пура шоныш — Эн волгыдо, яндар.* Н. Иванова-Ильина. А в голове появляются

мысли — самые светлые, чистые. **Волгыдо** у шонымашлак Лум шўраш велеш, велеш. Мирон Васлий. Как светлые, новые мысли, снежные крупинки падают и падают. *Айдеме лач суап пашаш муэши Ты кече гае волгыдо пиалым.* Г. Сабанцев. Человек лишь в добром деле находит светлое, как это солнце, счастье. *(Йўратымаш) Пытартыш — Изи чўчалтыш. Но садак Иланьше. Уэши шоchio.* **Волгыдо.** Вучымо. Л. Абукаева. (Любовь) Последняя — маленькая капля. Но всё же живая, Возродившаяся. Светлая. Долгожданная. **Волгыдо йўратымаш — Шерге шўм-чон пого.** В. Рееж-Горохов. Чистая любовь — ценное сокровище души и сердца. *А кўн шўмыштў уке гын Волгыдо йўратымаш, Шыже йўд гаяк пычкемыш Тудо егын пўрымаш.* В. Рееж-Горохов. А у кого в сердце нет чистой любви, судьба его темна, как осенняя ночь. *Памашын Вўдшў гай, яндар, эре Волгыдо йўратымашым Аралем мый, чеверем.* М. Емельянов. Как родниковую воду, прозрачную, чистую, светлую, храню я любовь, моя милая. *Мылам тудо лийын, Тунам, кодшо ийын, Эн волгыдо йўратымаш.* Т. Петухов-Локама. Тогда, в прошлом году, она была для меня самой чистой любовью. *Вот могай йўратымаш: Тудо волгыдо улмаш.* С. Вишнеvский. Вот такая любовь: она светлая, оказывается. *Толын шинче мыйын чон паласыш Волгыдо-яндар йўратымаш...* Сем. Николаев. На дорожку моей души прилетела светлая, чистая любовь. *Йўратымашын лўмжў йонго. Лий волгыдо, йўратымаш!* Ю. Русанов. Звени, имя любви. Будь чистой, любовь! *Тиде шошо икте, Тиде шошын лўмжў — Волгыдо, кугу, Мотор йўратымаш!* Л. Иксанова. Эта весна одна, имя у этой весны — чистая, большая, красивая любовь! *Мыйын шўмем Конга тулла авалтен Волгыдо, Волгыдо, Волгыдо, Волгыдо Ёмыраш йўратымаш.* В. Рееж-Горохов. Как огонь, объяла мою душу светлая, светлая, светлая, светлая, вечная любовь. *Палем, Айдемын уло Ший Памаш — Кава гай волгыдо яндар йўратымаш!* А. Петров. Знаю, у человека есть серебряный родник — светлая, как небо, чистая любовь! *Йўратымаш — пеледыш олык. Пеледме верже — волгыдо шижмаш.* Р. Сунгурова. Любовь — цветущий луг, место её цветения — светлое чувство. **Эн волгыдо шижмашым эплын перегем.** А. Яковлева. Самое светлое чувство я бережно храню. *Эр шошын волгыдо шижмаш ден Илаш ыле*

еще арня. З. Дудина. Светлым чувством ранней весны пожить бы ещё неделку. *Да шыма түсетше кодо ўмыреши, **Волгыдо** шижмаши ден йўлышў шинчаите Шукертсек кычалме пиалем лўмеш.* В. Регеж-Горохов. Да остался навек твой нежный лик, светлое чувство и горящие глаза во имя моего долгожданного счастья. *Корно! Мутшак **волгыдо** шижмашым Ыльжта эре мемнан шўмеш.* А. Мокеев. Дорога! Само слово всегда рождает в нашем сердце светлое чувство. *Ик енғын курым-ўмырашлык — Лиеш лач ик йўратымаши. Чап лийже **волгыдо** шижмашилан!* Ю. Русанов. У человека навеки-вечные — бывает лишь одна любовь. Да славится светлое чувство! *Улат ғын шўм ден **волгыдо**, Полишат йўдат-кечат.* З. Ермакова. Если светел ты сердцем, помогут и день, и ночь. *Когыньнан рыскална лийже **Волгыдо** шўм тулышто!* Сем. Николаев. Пусть наше с тобой счастье будет в огне светлых сердец! *Шўм тулнам, мурынам ушена Айдыза чыланат ик аршашышке. Тек лиеш тудо **волгыдо** да куатан.* В. Изилиянова. Огонь сердец и наши песни давайте все соединим в один веночек. Пусть будет он светлым и сильным. *Ты окнаите (пединститутын) эн **волгыдо** кумыл: Йочанам туныкташи тунемаши.* В. Абукаев-Эмгак. В этих окнах (пединститута) самое светлое вододушевление: учиться детей обучать. *Но шуко айдемын еш орлык Эн **волгыдо** кумылжым кочын Ваимутде нулта ончыкшат.* Г. Гадиатов. Но семейные дразги у многих людей всё грызут без слов самые светлые желания. ***Волгыдо** кумылым шочыктыши юзо ош теле.* Т. Петухов-Локама. Светлое настроение пробудила волшебная белая зима. *Мурышто — **волгыдо** кумыл, Шортмо йўкеш огеш урылт.* З. Краснов. В песне — светлые чувства, они не потеряются в звуках плача. *Ильши пиал, **волгыдо** кумыл Улыт эре пеленна.* З. Краснов. Жизненное счастье, светлые чувства с нами всегда. *Ончал: шым түсын шонанпыл шогалын! Уке, түс оғыл — **волгыдо** шым кумыл!* В. Колумб. Погляди: встала семицветная радуга! Нет, не семь цветов, а семь светлых чувств! *Уремыште калык — пиал вўдишор. Кумыл — **волгыдо**, сын-кун — мотор.* В. Колумб. На улице народ — разливы счастья. Чувства — светлые, облик — прекрасный. *Ом уж шем шинчаите **Волгыдо** тўням.* П. Апакаев. В чёрных глазах не вижу светлый мир. *Ойлен колта, воштыл колта, Ужат кечан кечым,*

Волгыдо тўням. П. Апакаев. Разговаривает, улыбается, видишь солнечный день, светлый мир. *Шонем: ты волгыдо тўняште Ача-авам эл ден пырля Так огыл тыршышит мир пашаште.* М. Емельянов. Думаю, в этом светлом мире Мои родители вместе со страной не зря трудились на благо общества. *Кунам куэн саргайыше лышташ Велалте ўлык, мландышке, мотор, Тунам мый тольым волгыдо тўняш.* С. Григорьева. Когда берёзы листик пожелтевший упал на землю красиво, тогда пришла я в этот светлый мир. *Йомартле шомакым Муремлан кычалын, Эн волгыдо серыш Пыштем мый вончакым...* В. Изилиянова. В поисках весёлых слов для своей песни перекину я мостик на самый светлый берег. *(Шочмо йылме) Тый — тукым гыч тукымыш Саклыме эрык, Ош кече деч волгыдо, Илыш деч шерге, Пуламыр ўмбач Тўжем корным эрталын Йўлет чоныштем таче.* В. Изилиянова. (Родной язык) Ты — свобода, хранящая поколениями, светлее белого солнца, дороже жизни, пройдя сквозь беды тысячи дорог, сияешь ты в моей душе сегодня. *Олык сын ойган гынат, Курымеш тыгае огыл, Тудо волгыдо, кына — Толын лек пеледыж годым!* В. Изилиянова. Хоть луг печален, это не навек, он светлый, голубой — ты приходи, когда он весь в цвету! *Лўм ты — ныжсылге, волгыдо, юзо тулан, Пелештет гын, лумчинчыла тудо шула.* В. Изилиянова. Имя это — нежное, светлое, с волшебным огнём, если произнесёшь, словно снежинка, оно растает. *Ен-влакын шарнымашыш кодын, Ила тек волгыдо лўмна.* Ю. Русанов. Оставаясь в памяти людской, пусть живут наши светлые имена. **Волгыдо** *Йолташ-влакым ... Йомдараш пернен сар корнешина ... Нунын волгыдо самырык лўмышит, Ўмыр лугыч кумалтше шинчаит Ўжыт ончыко.* М. Казаков. Светлых друзей нам довелось потерять на дорогах войны... Их светлые, юные имена, до срока закрывшиеся глаза зовут вперёд. *Куш, игем, шыман, волгыдо вяян, Тый кушкат шотан — мый лиям поян.* В. Изилиянова. Расти, дитя моё, нежно, со светлой силой, ты вырастешь толковым — я буду счастливой. *Ўжеш чоным волгыдо сакче Пеледыш ден мурын узьмакыш.* В. Изилиянова. Светлый ангел душу зовёт в рай цветов и песен. *Тўрлө калык-шамыч, ылышла узьмын, Волгыдо Юл серыш тауштен ончат.* М. Казаков. Многие народы, обновлённые, словно жизнь,

с благодарностью смотрят на светлые берега Волги. *Шуко волгыдо талантым Шочыктеньыс марий мланде.* М. Казаков. Много светлых талантов вырастила марийская земля. *О, шонго мунло айдемын ушан-шотан волгыдо мутшо! Умылаш ыле тудым чылаланна, шымле ий теммеке огыл, а ончычын.* М. Казаков. О, умные, светлые слова старого, мудрого человека! Понять бы их всем нам не в семьдесят лет, а раньше. *Камвочшо лупс шырча чўчалтыш; ... ал ўжаран шинча гыч Эр кече волгыдо чўчалтыш.* В. Колумб. Упавшая капелька-бусинка росы; из глаз алой зари утренняя, светлая капелька. *Налза шўмемым эн волгыдо пӧлек семын!* В. Колумб. Возьмите моё сердце как самый светлый дар! *Волгыдо ший йўла, Тыгыде шер Шыргыжеш пуйто.* В. Колумб. Светлое серебро сияет, мелкие бисеринки будто улыбаются. «*Ме каена — мурынаже кодеш...*» **Волгыдо** шўлык шокта ты мутлаште. А. Мокеев. «Мы уходим — песня наша остаётся...» Светлая грусть слышится в этих словах. *Эсен лий, волгыдо кумда Сандалык.* Г. Чемяков. Будь благословенна, светлая, бесконечная Вселенная. *Кава яндар, пелганде, йолгышо, Кумдангын волгыдо мландем.* Г. Чемяков. Небо чистое, голубое, сияющее, стала шире моя светлая страна. *Арале мыйым, волгыдо Юмем!* А. Иванова. Храни меня, мой светлый Бог! *Шўмем тич пуйто волгыдо кумалтыш — Элнан эрлажым шоньмо ўшан.* Сем. Николаев. Сердце будто наполнится светлою молитвой — верой в будущее нашей страны. *Енлан огыл илат, пўтынек ынде шкан Тиде вўд, тиде лан, саде волгыдо ото.* Сем. Николаев. Не для чужих людей живут, теперь всё принадлежит им самим: эта вода, этот луг, та светлая роща. *Ончал, мочоло волгыдо тау Шыжа ўмбақына.* Сем. Николаев. Смотри, сколько светлой благодарности нисходит на нас. *Адак уэш миём гын волгыдо Уралыш, Картузым налын, мучко ончалам.* Сем. Николаев. Если вновь буду на светлом Урале, сняв картуз, его окину взором. *Иктаж-кунам мый тидым ом кол, Ом пайле тыйын волгыдо ойгет, Да кўдыкетше тегак ом тол.* С. Григорьева. Когда-нибудь я это не услышу, не разделю с тобою светлую печаль и к тебе больше не подойду. *Кодаш кас лондемыште шўлыкым, Тор-шўкым тошкалын эрташ, Он тич налын волгыдо шўлышым, Жап тўр дене поро эрлаш.* В. Изилянова. Оставить печаль на пороге у вечера, пройти

по краю времени в доброе завтра, наступив на сор, полной грудью взяв чистое дыхание. *Волгыдо узьмакыш кӧ ок пуро — Шем Вий тудым тамыкыш волта!* А. Петров. Кто в светлый рай не попадает — тёмная сила того низвергает в ад! *Кунам каем шке ныжылгылыкем ден Сорта гай волгыдо куэм чўктен, — Ах, ўмбакетше чон лукем гыч Адак ончал гына шуктем.* А. Иванова. Когда буду уходить, зажигая своей нежностью, светлую, как свеча, берёзу, — ах, снова успею лишь взглянуть на тебя из уголка своей души. *Ончо: сака Тылзе волгыдо кӧржым — Эр лиеш чон гай ояр.* А. Иванова. Смотри: луна надевает светлые серьги — утро будет чистым, как душа. *Погалеш ал шулдыржым Волгыдо кенез.* В. Изилиянова. Складывает свои алые крылья светлое лето. *Уремыште — волгыдо теле.* Г. Сабанцев. На улице — светлая зима. *Телын волгыдо тўналтыш — Воктенет — поран лўнгалтыш.* В. Изилиянова. Светлое начало зимы — рядом с тобой — качели метели. *Порын вўчкеш ушем ден, кумыл темын, Эртыше волгыдо кече-влакеш...* А. Тимиркаев. От души с огромной радостью вспоминаю прошедшие светлые дни. *Кўтўм налаш лектам Эн волгыдо кенез гыч, Шонгал пеледышан мардежым.* В. Изилиянова. Иду встречать я стадо из самого светлого лета, накинув цветочный ветер. *Тыште волгыдо тат вола тымык садвечыш.* С. Григорьева. Здесь светлый миг приходит в тихий сад. *Ойгын волгыдо, яндар куатшыш Пўрымаш виса ден вискален Илена.* З. Дудина. Живём, измеряя весами судьбы светлую, чистую силу печали. *Ойганше шудын волгыдо саламжым Налеш тумер, кид шаралтен, ший тенгела.* З. Дудина. Светлый привет печальных трав принимает дубовая роща, словно серебряные монеты, раскрыв свои ладони. *(Йошкар-Ола) Могае тыйын волгыдо да поро пўрымаш: Эре кушкаш да пеледаш, кушкаш да пеледаш.* В. Регеж-Горохов. (Йошкар-Ола) Какая у тебя светлая и добрая судьба: всё расти и цвести, расти и цвести. *Чонем, ит пале веле канымым, Ит шинче волгыдо ласкам.* Сем. Николаев. Душа моя, не знай лишь отдыха, не изведай светлый покой. *Ме паленна, ўшаненна: Толеш садиктак тудо — Волгыдо вучалме Сенгымаш.* В. Регеж-Горохов. Мы знали, верили: она придёт, несмотря ни на что — светлая, долгожданная Победа. *Кече дечын волгыдо одам Тыйын чапле пашат вуча.* М. Казаков. Светлее

Солнца оду ждёт твой славный труд. У дум йолвам Пушенге укышы сагыш Ош теле кече — **Волгыдо** йомак. С. Эсаулова. Белый зимний день развесил новую снежную бахромку на ветки деревьев — светлая сказка. Моткоч улыт спай Йоласал ден Арбор — **Ик волгыдо** муру, **ик йонгыдо** хор. Сем. Николаев. Так дружны Йоласал и Арбор — одна светлая песня, один звонкий хор. Сар шүшпкын **волгыдо** семыште Мый кумыл йүкетым колам. Сем. Николаев. В светлых песнях соловья я слышу голос твоей души. Кумылжо кече гай **волгыдо** ялын. Сем. Николаев. Душа у деревни светлая, как солнце. Пеледышым веле мый шымак, Шым керт кучыкталын тудлан... Тугай ыле **волгыдо** үдыр! Сем. Николаев. Не смог, лишь не смог я поднести ей цветок... Такая была светлая девушка! Йошкар-Ола гычна салам лийже, Миядык, Шүмем гыч лекше **волгыдо** салам! Сем. Николаев. Из нашей Йошкар-Олы привет тебе, Миядык, сердечный, светлый привет! **3. перен.** светлый; радостный, весёлый. Кажне серыш пүтнь яллан Лийын **волгыдо** пайрем. М. Казаков. Каждое письмо для всей деревни было светлым праздником. Илыш тиде мландүмбалне — Күчык, **волгыдо** пайрем. В. Регеж-Горохов. Жизнь на этой земле — короткий, светлый праздник. Ёлкыш путырак вашкем, У ий — **волгыдо** пайрем. С. Григорьева. Очень тороплюсь на ёлку, Новый год — светлый праздник. Ах, йоча жап, тыланет чыла **Волгыдо** пайрем гаяк: йүржат, лумжат! В. Регеж-Горохов. Ах, детство, для тебя всё словно светлый праздник: и дождь, и снег! Каче ден оръенгын **Волгыдо** пайремыш Таче погынен кундем! В. Регеж-Горохов. На светлый праздник жениха с невестой сегодня собралась вся округа! Илышна лийже **волгыдо** манын, Лийже манын виян юзо мут, Пеледалтын, рвезештын чаплане, Кугыжаныш марий институт. В. Абукаев-Эмгак. Чтобы жизнь наша стала светлой, чтобы были сильными волшебные слова, цветы, молодея, славья, марийский государственный пединститут. Мут яндарлык шичше чоныш пижын, **Волгыдо** тек лийже илышна. Н. Иванова-Ильина. Чистота слов пусть проникнет в душу, Пусть будет светлой наша жизнь. Мемнан йонгыдо элыште — **волгыдо** ылыш. Сем. Николаев. В нашей просторной стране — светлая жизнь. Палем: алакушто — пычкемыш туня. Ош **волгыдо** ылыш, шоналте, воктене.

Н. Иванова-Ильина. Знаю: где-то тёмный мир, белая, светлая жизнь, подумай, рядом. *Тек лийже ильиш утыр **волгыдо**, улан.* М. Емельянов. Пусть будет жизнь всё светлей, богаче. *Лийын ильишна пычкемыш, Кызыт — **волгыдо**, мотор.* Сем. Николаев. Была наша жизнь тёмной, сейчас — светлая, красивая. *Толза, кóраныза — ялысе рвезылык, **Волгыдо** рвезылык, тыныс пиал!* В. Илларионов. Приходите, завидуйте — деревенская юность, светлая юность, тихое счастье! *Рвезылыкет **волгыдо**, Лийже ўмыраш!* В. Иванов. Юность твоя светлая, пусть будет вечная! *Тек шўмнаш пиал саска Тўвырга. Лиеш **волгыдо**, ласка Ўмырна.* В. Регеж-Горохов. Пусть в наших сердцах зацветают цветы счастья, пусть будет светлой наша безмятежная жизнь. *Тема шўмемым **волгыдо** пиал.* С. Эсаулова. Сердце наполняет светлое счастье. *Олык лап пеледыш гай Шочмо-кушимо ял, Поро марий калыклан **Волгыдо** пиал.* В. Попов-Чэмэшэр. Словно луговой цветок родная деревенька, доброму народу мари — светлое счастье. *(Ош кече) Чон **волгыдо** пиалым Сескемла рўзалта.* Ю. Рязанцев. (Белое солнце) Словно искры, сыплет светлое душевное счастье. *Иктагаш йолташ-влак, шукертак ешангын, **Волгыдо** пиалыштым келишен чонат.* В. Регеж-Горохов. Сверстники, давно обзаведясь семьями, дружно строят своё светлое счастье. *Тыглай гына шомакым кечын колын, Тема шўмемым **волгыдо** пиал.* А. Иванова. Каждый день, слыша самые простые слова, сердце наполняется светлым счастьем. *Эн кўлеш да шерге егла Воктекемже тый шогал. Куанаш ок сите тиде, **Волгыдо** ок лий пиал. Эрелан, кучалын кидым, Пёртышкем волгалт пурал.* В. Регеж-Горохов. Как самый дорогой и важный человек, ты встань со мною рядом. Для радости этого не хватит, светлым не будет счастье. Навсегда взяв мою руку, заходи в мой дом. *А чонышто — **волгыдо** рвезе куан.* Т. Петухов-Локама. А в душе — светлая, юная радость. ***Волгыдо** куан я неле годым Авамлан ушем ден мый язум возем.* В. Регеж-Горохов. В минуты светлой радости иль горя я матери в мыслях пишу письмо. *Эх, сўан, сўан! Ўдыр-рвезе чонышто чынже денак **волгыдо** куан!* А. Тимиркаев. Эх, свадьба, свадьба! В душе у молодых, и правда, светлая радость! *Кожын сывынже ўмбака Йывыртен чылан ончат. Тыште — **волгыдо** куан!* А. Тимиркаев. На украшения ёлки все смотрят с ликованием.

Здесь — светлая радость! *Тўнян эн волгыдо* куанже — *шўртнбў кече*. Ю. Рязанцев. Самая светлая радость мира — золотое солнце. *Окнашке пералта Волгыдо* куан. В. Гордеева. В окно стучится светлая радость. *Вучымеке уло ўмыр мучко, Волгыдо эрлалан ўшанен, Ончалаш эрлаш моткочак шучко. Ильман мо кок шинчам кумен?* А. Васильев. Когда ждёшь всю жизнь, веря в светлое завтра, очень страшно смотреть в будущее. Остаётся жить, зажмурив глаза? *Волгыдо адак мемнан эрла*. А. Иванова. Снова светлое наше завтра. *Волгыдо эрлам вучен ом шукто — Шўм турашите шуралтен колта*. А. Васильев. Не дождусь я светлого завтра — возле сердца то и дело кольнёт. *Шижам у, шолшо вийым капыштем, Мый волгыдо эрлашке чонгештем*. Ю. Исаков. Чувствую новые, весенние силы внутри, я улетаю в светлое завтра. *Шомак гына эмлаш ок сите. Кўлеш дыр пеш кугу ўшан: Эрласе — волгыдо тўсан*. А. Васильев. Исцелить лишь слов не хватит. Наверное, нужна огромная вера: завтрашняя — светлая. *Мод, артист, шке калыкетын Кумылжым нўлтен, вўчкен. Кўшнў кучо порысетым, Волгыдо эрлаш чўчкен...* З. Дудина. Играй артист, народ свой вдохновляя, радуя, высоко носи свой долг, вступая в светлое завтра. *Кодеш лач волгыдо эрла — Шўмем лач тидлан ўшана*. Л. Иксанова. Остаётся лишь светлое завтра — сердце моё верит только в это. *Ильш неле, тыршыман Волгыдо эрласылан*. Леон Рая. Жизнь тяжела, нужно стараться ради светлого завтра. *Ўшанем мый: волгыдо — эрласе*. Леон Рая. Верю я: светлое — завтра. *Волгыдо эрлаш ончем, Вашилям бндалын. Ильшем лиеш чечен, Мый ўшанем*. В. Гордеева. Смотрю в светлое завтра, встречаю с распростёртыми объятиями, жизнь моя будет прекрасна, я верю. *Толын волгыдо жап Кодшо тургым олмеш. Чылажат, чылажат Лийын ильш лўмеш*. Сем. Николаев. Пришло светлое время вместо прошлой смуты. Всё, всё было во имя жизни. *Латкандаш ий тылат, латкандаше — Шўшпык муро гай волгыдо жап*. А. Мокеев. Восемнадцать тебе, восемнадцать, время светлое, подобное соловьиной песне. *Сар шўшпык шолем йымалнак моктен волгыдо жапым*. Г. Гадиатов. Пел жёлтый соловей под градом даже, прославляя светлое время. *Ялт шым вучо Тиде волгыдо жапым тунам*. Сем. Николаев. Тогда не ждал я вовсе это светлое время. *Волгыдо*

пагыт верч Чон вургыжмаште Рвезе элна... Пелед кушко. Ю. Исаков. За светлое время в душевных поисках наша молодая страна цвела, развивалась. *Паша деч вара лиеш волгыдо каныш, Пайремем пайрем ыштыман.* В. Абукаев-Эмгак. После работы будет светлый отдых, праздник нужно делать праздником. *А чонышто йонга Латшымыше шошо — Куан, пиал Да волгыдо ушан.* З. Дудина. А в душе звенит семнадцатая весна — радость, счастье и светлые надежды. *Колам яндар йүкетым, тыматлым, уңгышым, Но волгыдо ушаным кондышым! О, үдырамаш!* Ю. Рязанцев. Слышу ясный голос твой, спокойный, тихий. Но сулящий светлую надежду! О, женщина! *Йүла волгыдо, чапле ушаным пуэн, шурнысавыш.* М. Казаков. Сияет, обещая славную, светлую надежду, отсвет колосьев. *Волгыдо курым Бнде у мурым Йывыртен мура мемнан нерген.* Сем. Николаев. Светлая эпоха теперь про нас с радостью поёт новую песню. *Тугай мемнан волгыдо курым: Шум-кумыл үжеш чонгешташ...* Сем. Николаев. Такой у нас светлый век — душа к полёту зовёт. 4. не затуманенный, ясный. *Тунамсе гаяк волгыдо шинчат.* А. Иванова. Глаза твои ясные, как и тогда. *Но волгыдо шинчан йүлалмым ужын, Шижат — мыняре көргө вий улмаш!* М. Казаков. Но видя сияние ясных глаз, чувствуешь, сколько, оказывается, внутренней силы! *Эн волгыдо шинчаш ончен, Со келгыш ошкылам вудалтын.* В. Изилиянова. Глядя в самые ясные глаза, всё шагаю в глубину под руку. *Ўмбакем эргымын волгыдо шинчаже онча: тугае лишыл, тугае шерге...* В. Матвеев. Смотрят на меня ясные глаза сына, такие родные, такие дорогие. *Ончем каваш, чучеш: тўжемле волгыдо шинча Я лишыч, я тора гыч Мландым өрмалген онча.* А. Мокеев. Гляжу в небо, кажется: тысячи ясных глаз то ли издали, то ли вблизи удивлённо смотрят на Землю. *Верештым тебе волгыдо шинчам.* Сем. Николаев. Вот встретились мне ясные глаза. *Шошо кечыже могае чапле! Волгыдо шинча ден семала.* Г. Чемяков. Какой славный весенний день! Подмигивает ясными глазами. *Мылам келиш зянгяр шинча — Вошт койышан, торашке волгалтише. Яндар чонан — волгыдо.* П. Апакаев. Мне нравятся голубые газа — ясные, сияющие вдаль. С чистой душой — светлой. *Тыныс волгыдо зангар шинчаите — Порылык мучашидыме, кумда.* Л. Иксанова. Светлая безмятежность в голубых

глазах — доброта бесконечная, широкая. *Йёрыш (икшывын) волгыдо шинчасортаже Вуй мучашке шындыме сорта! В. Колумб. Погас ясный взор (ребёнка), как свеча у изголовья! Курчак гай сылне ўдырын кугу шинчаже Моткочак волгыдо ончалтыш ден онча.* З. Дудина. Глядят таким ясным взглядом огромные глаза красивой, словно куколка, девочки. *Шышталге вургышто ик чал пеледыш, Йоча гай волгыдо ончалтышан.* В. Изилиянова. На тонком стебельке один цветочек белый, с ясным, как у младенца, взглядом. **5. перен.** светлый, ясный, пронизательный. *Тиде волгыдо ушан, Порсын гае кумылан, Туныктышо-авана.* Мирон Васлий. Это с ясным умом, с доброй (букв. словно шёлковой) душой, наша учительница-мама. **Волгыдо** уш-акылым, *Ўмыраш тазалыкым Да шўм-чон поянлыкым Суксо кучыктен. Но... Вesyлан.* В. Гордеева. Дал ангел ясный ум, здоровья на долгую жизнь, богатый душевный мир. Но... для другой. *Мыйынат ылышем пешак кочо... Мом тугеже ышташ умыр водын, Кõ деч волгыдо ушым налаш?* Т. Петухов-Локама. И моя жизнь очень горькая. Что же тогда делать тихими вечерами, у кого занять ясный ум? **Волгыдо** ушетлан ўшанем. В. Регеж-Горохов. Я верю в твой ясный ум. *Умыла Пеш волгыдо ончалтышан айдеме, Ойгетым шўмыш икенжынла налаш.* А. Иванова. Понимает человек с самым ясным взором, беду твою берёт близко к сердцу, словно свою.

ВОЛГЫДЫН перен. светло, ясно. *Ончынем каван шинчашке Волгыдын, тура, кумдан.* А. Тимиркаев. Хочу смотреть в глаза неба ясно, прямо, широко. *Ача волгыдын онча гын, Рвезынат шинча шара!* В. Якимов. Если отец смотрит светло, и у парня светлые глаза! *Ончал тўням волгыдын, õрын ит шого, Чонетым поч келишышын пагыт йўклан.* Г. Гадиатов. Смотри на мир ясно, не смущайся, открой свою душу зову времени. *Эр кечыла волгыдын Илыме шуэши.* В. Попов-Чэмэшэр. Хочется жить светло, как утреннее солнце. *Кушто шыгыр, тушто тич, йоча йўк да омсат виш — волгыдын илаш.* Р. Сунгурова. Где тесно, там полон дом, детские голоса и распахнутые двери — чтобы жить светло. *Шинчан гўлжõ, ала каван канде, Варналт кумыл ям дене иктыш пырля, Эн волгыдын, шокшышын, татун юарла.* Г. Гадиатов. Голубизна глаз или синева неба, сливаясь воедино с душевной красотой, светло, тепло и дружно

ликует. *Шыргыжал, Кунам вес ныжылге шинчаите Чон ши-жмашым волгыдын ужат.* А. Иванова. Улыбнись, когда в других нежных глазах ясно видишь душевное чувство. *Ўшан сескемла волгыдын лугалтын, Тый (лум) козыра йолгорнышкем лумат.* В. Изгилянова. Как искра надежды, мешаясь светло, ты (снег) падаешь на мою неровную тропинку.

ВОШТКОЙШО 1. прозрачный. *Лийыт ошо-ошо ... Койдымо пеледыи Да воиткойшо суксо.* В. Изгилянова. Будут белыми-белыми невидимый цветок и прозрачный ангел. *Порсын кава — воиткойшо.* В. Колумб. Шёлковое небо — прозрачное. *Кынелтыи тамле юж воиткойшо эрым.* Р. Сунгурова. Пробудил аромат прозрачное утро. *Воиткойшо пычкемыи адак кудык тольо.* В. Комаров. Прозрачная тьма вновь приблизилась. *Воиткойшо шошо кечын тусет кавасе южышто чучкен.* Р. Сунгурова. Прозрачным весенним днём твой лик в небесной выси плясал. **2.** *перен.* ясный, понятный. *Яра, воиткойшо чон лием.* А. Иванова. Свободной, прозрачной станет душа. *Яндар, воиткойшо шомакемлан Ыршаи уке, лудшаи уке.* А. Иванова. Свободным, ясным моим словам не нужно удивляться, не нужно их бояться.

ВУДАКА *перен.* смутный, неясный, нечёткий, тёмный, расплывчатый. *Раиш огыл, вудака ой-сугынет.* З. Дудина. Не ясный, тёмный твой совет.

ВУДАКАН 1. тускло, мутно, нечётко, расплывчато. *Южшат чытыра вудакан.* А. Александров-Арсак. И воздух колеблется тускло. *Тений саманын волгыдо чурыйже Коеш мыламже шемын, вудакан.* А. Васильев. Облик нынешней эпохи мне видится черно, расплывчато. *Вудакан йога шулык Элнет.* Сем. Николаев. Мутно течёт грустная Илеть. **2.** *перен.* смутно, неясно, туманно. *Апишат пашам ом орло вудакан.* В. Дмитриев-Ози. Труд кузнеца хулить неясно не буду. *Путынь туня Вудакан шула.* В. Колумб. Весь мир туманно дышит.

ВУЖГА 1. рыхлый; неплотный, рассыпчатый. *А нурын ожнысек ик койыш — Сийлет гын веле, ике сийла.* *Вужга рокеш гына эл пойыш, Волгалте вельме шийла.* Сем. Николаев. А у поля издревле нрав один — если только угостишь, оно угощает. Лишь в рыхлой

почве страна обогатилась, засияла, как расплавленное серебро.

2. пушистый, пышный; очень мягкий, лёгкий. СМ.: ВУЖГАТА. *Күшнө пыл — йөршеш эгерче, Ах, вужга могае!* А. Мокеев. В небе облако — точно лепёшка, ах, какое мягкое! *Вужга ош пыл кылма каваш.* В. Изилиянова. Пушистое, белое облако замерзает в небе. *Тутан, волгалтише кечым ужын, Вужга пыл тупышко шылеш.* Э. Анисимов. Буря, увидев сияющее солнце, прячется за спину пышной тучи. *(Эрге) Вондерлам икшывыла Путьра вужга пораныш — Йүштө дечын арала.* Сем. Николаев. (Парень) Окутывает, словно детей, кустарники мягкой метелью — от морозов бережёт. *Вужга поранын шортмо йүкым Ит орло — тиде мый улам.* З. Дудина. Не кляни завывание мягкой метели — это я. *Шульб мелна Пурашон гай вужга.* В. Колумб. Овсяные блины пышные, точно квасная пена. *Сомыл ты гана логалын, Ешыжлан — вужга мелна.* В. Попов-Чэмэшэр. Дело в этот раз досталось, для семьи — пышные блины. *Чот вужга пиалын кечыже.* Сем. Николаев. У счастья очень лёгкий день. *Тыге поэт гына ноя... Вуй, мамык гай, вужга-вужга.* Сем. Николаев. Так утомляется лишь поэт... Голова, как вата, мягкая-мягкая. *Моткочак кумда шочмо мландыш Эр годсек вужга лум велеш.* Г. Чемяков. На широкие просторы родины с утра падает пушистый снег. *Таче йөрате, йөрате лыжган, таче гына улеш пагыт вужга...* В. Дмитриев-Ози. Сегодня люби, люби нежно, лишь сегодня время мягкое... *Ага паша сайын шукталте, Вужга озым нөлтө нуреш.* А. Александров-Арсак. Полевые работы справили хорошо, пышные всходы в поле поднялись. *Куэр каналташ ямдылалтын, вужга лышташ-пунжым шарен.* В. Дмитриев-Ози. Берёзовая роща приготовилась отдыхать, расстелила мягкий пух из листьев (букв. листья-пух).

ВУЖГАТА пушистый; очень мягкий, лёгкий. СМ.: ВУЖГАТА **2.** *Вужгата пыл шенгеч койо кече.* М. Казаков. Из-за пушистого облака показалось солнце. *Вужгата лум мып велеш.* Леон Рая. Пушистый снег тихо падает.

ВУЛНО I в поз. *опр.* оловянный, цвета олова. *А пеледыш чинчылалтын вулно пырче гай лупс ден.* Антонов Ивук. А цветы покрыты словно оловянными блёстками росы.

ВУЛНО II в поз. опр. свинцовый, цвета свинца. *Пасушто кызыт паша тургым, Йырмаш сөраллык, сем шочеш. Погат тыршен у вулно шурным.* З. Краснов. В поле сейчас страда, вокруг красота, песня рождается. Убирают старательно урожай цвета свинца. *Огеш кончо вулно пылже, Шыргыж волгалтеш тўсна.* Э. Ендылетова. Не видно свинцовых туч. Улыбаясь, сияют наши лица. **Вулно** шинча адак кумалтеш ятырлан, Кошкышо тўрвө гына мутде чытырналте... Сем. Николаев. Свинцовые глаза снова закрываются надолго, лишь сухие губы дрогнули без слов...

ВУРГЫЖШО прил. взволнованный, встревоженный, тревожный, беспокойный. СМ.: АЗАПЛЕ, КАНЬЫСЫР. *Лыпланыде, вургыжшо чоным ура Чал йўштө ошма ала мура пурак.* В. Изиянова. Неустанно окутывают беспокойную душу песчинки седого мороза или песенная пыль. *Шошым вургыжшо чон ок лыплане...* В. Изиянова. Весной встревоженная душа не успокаивается. **Вургыжшо** чон ден, вужгышо он ден, лўдшө кайыкла, лудмо йомакла пызем тый декет. Р. Сунгурова. Беспокойной душой, вздыхающей грудью, как испуганная птица, как прочитанная сказка, я прижмусь к тебе. *Эн йытыра, эн чатка олманулан Вургыжшо чоным почам.* А. Мокеев. Самой стройной, самой прекрасной яблоне свою беспокойную душу открою. *Илышем — паша. Лач вургыжшо шўм-чонын Кумылым огеш кўл савырал волташ.* Ю. Рязанцев. Жизнь моя — работа. Лишь беспокойную душу не нужно переворачивать, портя настроение. *Толын, шыргыжалын, Шинчашкем ончалын, Лыпландаре вургыжшо шўмем.* С. Антропов. Придя с улыбкой, взглянув в глаза, успокой мою встревоженную душу. *Огеш керт лыпланен Тудын (аван) вургыжшо шўмжө, Сөрасен эше ок керт Мо дене, ала?* Т. Петухов-Локама. Не может успокоится её (матери) встревоженное сердце, с чем же ещё оно не может смириться? **Вургыжшо** шўмем аклен шыч мошто, Шукым-шукым тый йөратенат. С. Антропов. Не смогла оценить моё беспокойное сердце, многих-многих ты любила. *Мый шоненам: уке айдеме Ик семын вургыжшо шўман.* В. Гордеева. Я думала: нет людей с одинаковыми беспокойными сердцами. *Молан мыйын возымежже Эр лупс гаяк ўмыран, Вургыжшо изи шўмежже Мыйынат кеч тўмыран?* В. Рееж-Горохов.

Почему у всего, что я пишу, срок жизни словно у росы, и у меня беспокойное сердце хотя бы бьётся (букв. с барабаном)? *Ваишен то-раишке вургыжио шўмем.* Т. Токтарова. Спешило вдаль моё тревожное сердце. *Чонын вургыжио йўкиш Тора гыч йонген лишемеш.* С. Эсаулова. Беспокойный голос души, звеня, приближается изда-лека. *Вургыжио пеле йўк дене эргыжлан ава ойла.* Осмин Ыйван. Взволнованным тихим голосом мать своему сыну шепчет. *(Танем) Кенеташте шўм вургыжио семым Тый кертат вес векла савырал.* Т. Соловьёва. (Мой друг) Вдруг мелодию беспокойного сердца ты можешь изменить.

ВУЯНЧЕ 1. *перен.* буйный, шумный, сильный (о ветре, вьюге, урагане и т.п.), бурный (о течении реки). **Вуянче** мардежше йыр налын, Пушенгым озала рўзен. Олык Ипай. Буйный ветер, окружив, тряс дерево, будто хозяин. *Шып: вуянче мардеж каен йогыш?* В. Дмитриев-Ози. Тишина: буйный ветер обленился? *Ен-влак камвозыныт, корнышто йомыныт, Пўрдын ўмбалнышт вуянче мардеж.* М. Казаков. Люди падали, погибали в пути, кружил над ними буйный ветер. *Пўртўс шогалын ильш верчын Вуянче вурс мардеж вашеш.* Д. Исламов. Природа заступилась за жизнь перед буйным, стальным ветром. *Пелганде пъл ора, вуянче толкынла шалатылын оржажым, Мотко-чак вольнеже Лай тенгыз ловык дене йўштыл, чонжым эмраташ...* Ю. Рязанцев. Вереницы голубых облаков, словно буйные волны рас-сыпав гривы, очень хотят спуститься, чтобы, в морской волне иску-павшись, усладить её душу. *Серым кўртменак иша Шочынак вуянче толкын.* А. Селин. Берега теснит со всей силы от самого рождения сильная волна. **Вуянче** поранан Игече шўрлыш. Д. Исламов. С буйной метелью погода угомонилась. *Тек вуянче поран волгыжмеш Окна он-чылно пўрдын модеш.* В. Изиянова. Пусть буйная метель до рассвета под окнами играет, кружа. *Кеч изирак мемнан Ышўт, Но шошым гын тугане шучко Лиеш: вуянче, тале вўд.* М. Казаков. Хоть и мала наша Юшут, но весной так страшно бывает: бурная, сильная вода. > Юшут — река в Марий Эл, правый приток Илети (бассейн Волги). *Эй, вуянче пургыж. Тек туманле, урмыж...* М. Казаков. Эй, буйная пурга. Шуми, вой... *(Илалше ен) Коклан шинчажым ўштылеш Йолташыж верч, кў йомын кодын Вуянче кўртнў пургыжеш.* М. Казаков. (Пожилой

человек) Утирает порою глаза из-за друга, который пропал в буйной, стальной буре. *А тул тугае орышо, вуянче!* Г. Иванов. А огонь такой бешеный, буйный! **2. перен.** бурно проявляющийся (о чувствах, переживаниях и т.п.), беспокойный. *Тунчыктарыш тамык верыш Вуянче пұрымаш мемнам конден.* М. Казаков. В удушливое, адское место буйная судьба нас ввергла. *А вуйышко толешыс тўрлө вечын Вуянче жап да шўлышнам налеш...* Ю. Рязанцев. А в голову приходит отовсюду буйное время и перехватывает наше дыхание. *А лиеш вес идалык вуянче, куатле, Чымалтеш курыкласе энгерла, лўшкалтын.* М. Казаков. А следующий год будет шумным, мощным, помчится, как горная река, бушуя.

ВЎДЫЖГӨ влажный, мокрый, сырой. СМ.: ВЎДЫЖГЫШӨ. *Вўдыжгө шинчат ден шкеже Вуй сакен гына ончет.* Г. Ояр. Влажными глазами сама смотришь, опустив голову. *Ах, шинчаже — вўдыжгө, лыжга!* Сем. Николаев. Ах, глаза — влажные, нежные!

ВЎДЫЖГЫШӨ влажный, увлажнившийся. СМ.: ВЎДЫЖГӨ. *Вўдыжгышө шинчаитет Шым уж кеч шояжым.* А. Васильев. В твоих увлажнившихся глазах я хоть лжи не увидел.

ВЫЖГАТА лёгкий (ветер). *Выжгата юж тўрзам лупшал почо.* Р. Сунгурова. Лёгкий ветерок (букв. воздух) распахнул окно.

ВЫЛЬГЫЖШЕ прил. блестящий. *Выльгыжше поланым Лынгуна мардеж.* З. Дудина. Блестящей калиной щедро угощает ветер.

Г

ГЎЛ диал. голубой. *Гўл кава лай-й шыргыжале.* Ю. Исаков. Голубое небо нежно улыбнулось. *Гўл кавам покшечын шельын, Шонанпылже волгалтеш.* Г. Ояр. Голубое небо разделив посередине, радуга сияет. *Но Кече утыр гўл каваш кўза.* И. Караев. Но солнце всё выше поднимается в голубое небо. *Гўл каваште — шўдыр вальс.* С. Григорьева. На голубом небе — звёздный вальс. *Вашкем гўл мардеж ўжмө вельш.* А. Тимиркаев. Спешу туда, куда зовёт голубой ветер. *Гўл мардеж модеш, Энгер дек ўжеш.* С. Григорьева. Голубой ветер играет, к реке зовёт. *Гўл кас пылвомышто Чолгыжыт шўдыр-влак.* Н. Иванова-Ильина. Среди облаков голубого вечернего

неба сияют звёзды. *Ал пеледыш, гүл пеледыш, Ыле садерна саскан.* Сем. Николаев. Алые цветы, голубые цветы, был наш сад в цветах. *Ал саскажат, Гүл саскажат Мый лийнем ик тылат.* В. Абукаев-Эмгак. И алым цветком, и голубым цветком я хочу быть лишь для тебя. *Ал да гүл пеледышым шындалын, Канде кайыкемым пörтыл-тем.* Л. Абукаева. Алые и голубые цветы посадив, я верну свою синюю птицу. *Ўжеш чон гүл чодырашке.* Лилия Исай. Зовёт душа в голубой лес. *Арамак вучымам Тетла ок кұрышт чоным гүл кастен.* А. Сайпашева. Напрасные мечты больше не терзают душу голубыми вечерами. *Тўняжат волгалтеш гүл да ал.* Г. Ояр. И мир сияет, голубой и алый. *Ондале, гүл олык, ондале!* А. Тимиркаев. Одурмань, голубой луг, одурмань! *Öрмалген ончалеш гүл Сандалык.* Т. Петухов. Удивлённо смотрит голубая Вселенная.

Д

ДАНЛЕ диал. 1. известный. *Тул-вүд вошт лекше данле па-тыр-влак!* А. Эрыкан. Прошедшие через огонь и воду славные богатыри! 2. славный. *Тиде лийын шонго ото. Данле еш илен, гўжлен.* Л. Иксанова. Это была древняя роща. Славная семья жила, шумела. *Но садак ўшанем, Коло-кумло ий, курым гочат Мландывалне илаш тўнгалеш Икоян данле еш (олма сад).* В. Якимов. Но всё же верю, через двадцать-тридцать лет и через век на земле будет жить дружная, славная семья (яблоневого сад). *Айдемын ыле икте чынже: Нимо деч данле нур паша!* Сем. Николаев. У человека была одна правда: славней всего работа в поле! *Ойгыш возын яндар йўк ден Муралтет гын йывыртен, Кодынат тый данле чон ден Ўмырешлан йыгыт ен.* 3. Дудина. Если и в горе ты поёшь звонким голосом радостно, значит, на всю жизнь ты остался славным душою, смелым человеком. *Сандене со йонгышо семьяште данле Пиал моктеммууро шокта.* В. Абукаев-Эмгак. Оттого всё слышится в звучащей мелодии славный гимн счастья. *Ешыште икшыве гаяк Лын иза-шольо йылмат: Кажныже данле да саяк.* В. Колумб. Как детей в семье, множество братских языков: каждый и славный, и достойный. *Очыни, данле рвезылык тургым, Чеверласыме пагыт шумек, Веран-верым ок пале, ок турко.* Ю. Рязанцев. Очевидно, славная пора юности, когда

приходит время расставания, (молодые) не могут разойтись. *Данле ен ден туня — мемнан муру.* Олык Ипай. Славный человек и мир — наша песня. *Могай чапле илаш, данле умыр!* Олык Ипай. Как хорошо жить, славная жизнь! *А мыланна шкенан сад-вече Пыжаш гай лийже — данле.* З. Дудина. А для нас наш сад пусть будет словно гнездо — славное. *Палем мый: авам ыле мурызо данле.* Сем. Николаев. Знаю я: мама моя была певуньей славной. *Шуэш ылыме шүдө ий ден — данле жап!* Олык Ипай. Хочется жить сотни лет — славное время! **З.** лучший, прекрасный. *Ала иктаж-кө лачак тидым Пышта ушыш — поро лиеш, Шунгалтше айдемылан кидым Шуя данле ылыш лумеш.* Г. Иванов. Быть может, кто-то запомнит именно это — будет добрым, упавшему протянет руку во имя лучшей жизни. *Кө тыйым ужын йывырта, Кө тыйын верчын когарга, Кө тыйым, суртышкыжо үжын, Эн данле верышке шында?* Сем. Николаев. Кто обрадуется, увидев тебя, кто горюет за тебя, кто, пригласив тебя в свой дом, усадит на лучшее место? *Йонга, шонет, пуйто эн данле у муру Эрласе эн сылне эр кече лумеш.* Т. Петухов-Локама. Звучит, думаешь, лучшая песня во имя прекрасного завтрашнего утра. *Молан ончалтышым шылта эн данле тан?* Сем. Николаев. Отчего прячет взгляд лучший друг? *Данле шижмым шомак ден от акле, Йбраташ — чоным ок күл аклаш.* З. Дудина. Прекрасное чувство не оценишь словами, любить — не значит оценивать душу. *А данле юж Пашаш ярналыше капыштым лушта.* Ю. Исаков. А славный воздух расслабляет утомлённое трудом тело.

ДАНЛЫН славно. *Ончо, могай ынде данлын Түрлымө шовыч йолга!* А. Яковлева. Смотри, как теперь славно вышитое полотнище развевается! *Илаш кодеи данлын, нигушто мондалтде!* Г. Гадиатов. Жить остаётся славно, чтоб нигде не забыли.

3

ЗАНГАР диал. голубой, синий. СМ.: КАНДЕ. *Пөрт шенгелне у эр кече чиялта зангар кавам.* Осмин Йьван. За избой новое утреннее солнце красит голубое небо. *Зангар кава — шем пыл шенгелне.* Олык Ипай. Голубое небо за чёрной тучей. *Тыныс волгыдо зангар шинчаите.* Л. Иксанова. Тихий свет в голубых глазах

И

ИМАН перен. колючий, язвительный. *Оптет иман мутым чон сусырышкем.* Г. Гадиатов. Кидаешь колючие слова на мои душевные раны. *Пёръенже иман мутым шўргыш Шуэн, я нёлтен кидымак?* Г. Ояр. А мужчина колючие слова бросал в лицо или даже руку поднимал? *Уке, ышна туманле коктын, Иман шомакым кышкеден.* М. Казаков. Нет, не бранились мы вдвоём, колючие слова бросаю. *Да шорт, нергелен ылышетым: Вет ылыш чевер да иман.* Э. Анисимов. Да плачь, свою жизнь разбирая: ведь жизнь прекрасная и колючая. *У шочмо жап эре иман.* Сем. Николаев. Время рождения нового всегда колючее.

ИР 1. перен. дикий; грубый, необузданный, неукротимый.. *Мел шелме кочо — кузык тукымлан, — Ир курым гычын весышке кусна.* А. Иванова. Горькая отрывка — подарок потомкам — из дикого века переходит в другой. *О, шонго курык, мочол ужынат! Шуалтарен мардеж, ир пургыж пурын кўан капетым.* М. Казаков. О, старая гора, сколько ты повидала! Точил тебя ветер, дикие метели грызли твоё каменное тело. *Шижамыс, чодыраште ир йўштё.* Г. Чемяков. Чувствую же: в лесу дикий холод. *Ир тельым нигунар ом жапле.* Г. Чемяков. Дикую зиму ничуть не люблю. *Пужаже кокланам ир сутлык.* В. Дмитриев-Ози. Портит наши отношения дикая жадность. *Пўчекш ир мардеж.* С. Эсаулова. Режет неукротимый ветер.

2. перен. дикий, очень сильный, нестерпимый. *Чытен ир коритымашым, шекланен вийнем.* Э. Анисимов. Превозмогая дикую боль, осторожно выпрямляюсь.

3. перен. дикий; нелепый, странный, непонятный. *Тунамак ир шомак йырваш пёрдеш.* М. Казаков. В то же время нелепые слова повсюду кружат. *Вот тыге эн ир шомак, поремын, Шўмьш возын, кумылым налеш.* Э. Анисимов. Вот так самые нелепые слова, став добрыми, попав в сердце, берут за душу. *Марий калыкем, ир саманын Молан лачак кулжо улат?* А. Васильев. Мой народ мари, отчего ты раб дикой эпохи? *Лўдын чакнен ял воктеч ир саман.* Ю. Исаков. В страхе отступил от деревни дикий век. *Нелын нуным ир ылыш агур.* В. Дмитриев-Ози. Поглотил их омут дикой жизни. *Ала-кён колтымo ракета шалана, Шолем гай ир чараште*

шулыш ма? А. Иванова. Запущенная кем-то ракета разбивается, растаяла ли она в дикой пустоте, словно град? *Ок полишо мо, кернак, йӱршеиш ир кочо?* А. Иванова. Что, и правда, совсем не помогает дикая горечь? *Тылат кӱра Мемнан коклаште ир поран.* А. Яковлева. Из-за тебя меж нами дикая метель. *Семна почеш шула ир кумыл.* Э. Анисимов. От песни нашей растает дикий нрав. *Туге чучеш: ир пӱрымашын шужо Пикта айдемьм, авырен йырваш...* М. Казаков. Так кажется: дикой судьбы колочки душаг человека, окружив...

ИЯН *перен.* ледяной, очень холодный. *Йорло кечыйол гае лиям — Чоныште шула ала иян зиян.* А. Иванова. Стану точно бедный луч солнца — в твоей душе, быть может, растает ледяной изьян. *Мурена ик мурьм кок йӱк ден, Но ончалтышем садак иян.* А. Иванова. Поём одну песню в два голоса, но взгляд мой всё равно холодный. *Мыйынат шӱмем иян гын, Кузерак лийман тунам?* В. Регеж-Горохов. Если и моё сердце ледяное, как же быть тогда? *Иян чон дене шочшо муро Кӱн шӱмым ырыктен кертеш?* А. Васильев. Песня, рождённая ледяной душой, чьё сердце сможет согреть?

Й

ЙОКРОК скучный. *Ӗрмалген кычалеиш йокрок йӱдым Ош куэ-рым у тылзе таклан.* А. Иванова. Удивляясь, попусту ищет в скучную ночь молодой месяц белую берёзовую рошу.

ЙОМАРТ *диал.* весёлый, приветливый; проникнутый весельем, нежный. СМ.: ВЕСЕЛА, ЙОМАРТЛЕ, КУМЫЛЗО. *Куэ укшыиш шинчылден, йомарт шӱшпык шӱшкалта.* Г. Михай. Садясь на берёзовую ветку, поёт весёлый соловей.

ЙОМАРТЛЕ *диал.* весёлый, приветливый. СМ.: ВЕСЕЛА, ЙОМАРТ, КУМЫЛЗО. *Эх, шеремет, могай йомартле илыш! Йомак денат танастараш ок лий.* Т. Петухов-Локама. Эх, и какая же весёлая жизнь! Даже со сказкой нельзя сравнить. *Ме мланде ден, кучалын кидым, Тӱняште киндым куштена. Йомартле, тыныс илыш верчын, Пиал да чон татулык верч.* В. Илларионов. С землёй поддерживая связь, мы хлеб растим на свете, во имя весёлой, мирной жизни, во имя счастья и душевной дружбы. *Тый уӱжынат*

Йомартле пагытнан Пашаж нерген возаш тулан поэмым. М. Казаков. Ты предложил тогда написать огненную поэму о достижениях нашего весёлого времени. *Кенгеж, кенгеж — мотор, йомартле пагыт, Куку йўкан, чевер саска сиян.* А. Мокеев. Лето, лето — прекрасная, весёлая пора, с пением кукушки, с замечательными плодами-угощениями. *(Шыже) Тый улат идалькын йомартле пагытши, Укуатым, кумылым пуэт мыланна.* М. Казаков. (Осень) Ты весёлое время года, даёшь нам новые силы, настрой. *Йомартле жап, мемнам вўдалын, Луктат пуламыр кече гоч.* М. Казаков. Весёлое время, ведя нас за собой, выводишь сквозь лихолетие. *Пелганде тылзын волгыдыж йымалне Йомартле жапын тукымжо шога: Десантник форма рвезын вачўмбалне, Ош лайык шовыч ўдырын лойга.* Ю. Рязанцев. Под голубым сиянием луны стоят дети весёлого времени: на плечах парня в десантской форме развевается белый, нежный девичий платок. *Пеледалтме жап йомартле, Кунамрак саскам сака?* Э. Анисимов. Цветения пора весёлая, когда принесёт она плоды? *Йомартле мотор шошо кечын, Кунам чылажат пеледеи, Мылам только серыш туддечын.* А. Александров-Арсак. Весёлым весенним днём, когда всё цветёт, мне пришло от неё письмо. *Могай йомартле шошо кечыже! Телат пўрт лукышто шортеи.* Г. Чемеков. Какой весёлый весенний день! И зима плачет за углом дома. *Йомартле шошо тельым ужата.* Ю. Рязанцев. Весёлая весна провожает зиму. *Мый йомым туге, эн йомартле кенгежым. Ом пале: удан тудо, сайын эртен...* В. Абукаев-Эмгак. Я так потерялся приветливым летом. Не знаю, прошло ли оно хорошо или плохо... *Нигө ынже өр: йомак дене иктөр Йомартле кенгеж.* А. Букетов-Сайн. Пусть никто не удивляется: весёлое лето точно сказка. *Йомартле тўняшите, Пеледыш коклашите, Эн сылын мылам койынат.* Т. Петухов-Локама. В весёлом мире, среди цветов, ты для меня казалась самой прекрасной. *Но молан гын йёсө, Йёсө ойырлаш, Кеч лектат йомартле, У, кумда тўняш.* Ю. Исаков. Но отчего же трудно, трудно расставаться, хоть выходишь в приветливый, новый, широкий мир. *Сулий айдеме огыл, а энгер. Тугае тудын йыр пўртўс йомартле, Векат, тўняштыжат уке тыгае сылне вер.* В. Регеж-Горохов. Сулий не человек, а река. Вокруг неё природа так приветлива, навёрняка,

и в целом свете нет такого прекрасного места. *Пуйто лұмын пелдыш букетым шавен Пайрем кечын олашке йомартле нұртұс.* М. Казаков. Будто нарочно в праздничный день приветливая природа осыпала город цветочными букетами. *Лийын нұртұсна моткоч йомартле.* Г. Чемеков. Была природа наша так приветлива. *Йомартле шұм тулан, Чолга уш-акылан, Ме, рвезе-ўдыр-влак, Пиалым таптена.* З. Краснов. С весёлым огнём в сердце, с бойкими мыслями, мы, молодые парни и девушки, куём счастье. *Шұмет йомартле лийже, шошо пелашем.* Яньш Ялкайн. Пусть сердце твоё будет весёлым, моя дорогая, моя весна. *Келанен чома модеш Да адак йомартле ончыкыш чыма.* А. Иванова. От души играет жеребёнок и снова мчится в весёлое будущее. *Но ончык ўжшō эн йомартле семым Ышна пу орлыклан тунам тояш.* А. Иванова. Но зовущую вперёд самую весёлую мелодию не позволили мы тогда горю похоронить. *Каватұр йомартле кумдыкеш — Ала-көн тыматле чонжо гае Йонгыдын да порын йўлалеш.* Г. Сабанцев. Горизонт вокруг приветливый — словно чья-то безмятежная душа сияет просторно и по-доброму. *Шўдыр-влак... мландываке... йомартле волгыдым колтат.* Г. Сабанцев. Звёзды на землю посылают свой приветливый свет. *Ончылнем — йомартле ош чал теле, шенгелне сылне шошо жап.* А. Бик. Впереди у меня — весёлая белая зима, позади — прекрасная весенняя пора. *Теве тыште, памаш вўд аркаште, Мўкиотар шоген тугай чатка — Мўй таман йомартле мўки олаште Алым налын черлыжат ласкан.* А. Александров-Арсак. Вот здесь на пригорке у родника стояла такая прекрасная пасека — в пчелином городе с медовым вкусом и большой набирался сил, успокаиваясь. *Йыр кундем — йомартле шочмо мланде.* А. Александров-Арсак. Земля вокруг — приветливый, родной край. *Сылне сем почеш йомартле шўдыр-влак Огыт турко, эркын чўчкалтат.* Г. Чемеков. Весёлые звёзды не могут удержаться, под прекрасную музыку медленно пританцовывают. *Чирик-чирик чолга пўрткайыкем. Йомартле шонымем, векат, шижат дыр.* Г. Чемеков. Чирик-чирик мой смелый воробей. Ты, верно, чувствуешь мои весёлые думы. *Нўргō шошо — тиде сылне ўдыр... Ўдырын гай платьым чиенат, Шўшпыкан, йомартле умыр йўдым Лай мардеж*

ден модын-воштылат. Г. Чемяков. Юная весна — это прекрасная девушка... Надела платье, как у девушки, и в соловьиную, весёлую, тихую ночь играешь и веселишься с лёгким ветром. *Йоратымаи-нам тымыкыште шижын, Йомартле кайык мурьжым чара...*

Н. Никитина. Почувствовав в тиши нашу любовь, весёлая птица прекращает своё пение. *Но йомартле мурьла гына Шарнем авамым, Но волгенче савышла гына Шарнем авамым.*

В. Рееж-Горохов. Но лишь как весёлую песню, помню я свою маму, но лишь как отблеск молнии, помню я свою маму. *Йомартле лупсым Йыштак келаш перна вет мылаамат.*

В. Илларионов. И мне ведь придётся тихо бродить по нежной росе. *Шочмо вер, ава... Улыда те коктын Ош туняште эн йомартле вий.*

В. Илларионов. Родина, мать... Вы вдвоём на свете самые нежные силы. *Тора йомартле кечыйолым Ешаре, кава пичым почын — Тек волгалтеш!*

В. Изилиянова. Добавь далёкий весёлый луч солнца, раздвигая духоту неба — пусть сияет! *Шарналтыш чонемже йомартле куэрым, Авий дек сералме эн первый письмам.*

Ю. Рязанцев. Вспомнила душа моя весёлый березняк, самое первое письмо, написанное матери. *О, чон кандаралше, йомартле, Тора шонанпыл гай ушан!*

Ю. Рязанцев. О, дарующая покой душе, приветливая, словно далёкая радуга, надежда! *Тыге мый ош тунян изергыже, Ончен шогем, Ош йомартле лывын эрыкым.*

Ю. Рязанцев. Так я, маленький мальчик на белом свете, стою и смотрю на свободу белой, нежной бабочки. *Могай полмезе, пусо йоча уш Пуэн моштеныс, пуйто лумын, Изи пинегылан Тыгай йомартле, сылне лумын?*

Ю. Рязанцев. Какой живой, острый детский ум смог дать, будто нарочно, маленькому щенку такую весёлую, замечательную кличку? *Йомартле каваште ыш кончо, ыш лунго ик пыл лапчыкат.*

Ю. Рязанцев. На нежном небе не виднелся, не качался ни один лоскуток облака. *Чевер йомартле снеге омын тамже Шула эрдене шокишо кунчыкеш.*

Ю. Рязанцев. Сладость нежного, прекрасного, земляничного сна тает утром на горячей подушке. *Удырамашын кидше шошо гай йомартле.*

Ю. Рязанцев. Женские руки нежны, как весна. *А кумло сурт-печан йомартле ялыштем Муреныт агытан ден шуйшык-влак.*

Ю. Рязанцев. А в моей приветливой деревне в тридцать домов пели петухи и соловьи. *Йомартле*

күдүрчан йүр шоргыкталын эртыш. М. Казаков. Прошёл, журча, весёлый дождь с грозой. *Йүд дене кечын кумылзо туларышт — Йомартле шүшплек көм гын туларта?* М. Казаков. Весёлый сват дня и ночи — приветливый соловей — кого же сватает? *Но, пошкудем, тый улат гын поэт, Лывырге лийже, йомартле оет.* М. Казаков. Но, мой приятель, если ты поэт, пусть образными будут твои весёлые слова. *Ой, Переделкино, — мондалтдыме, Йомартле рвезылык шлем.* М. Казаков. Ой, Переделкино, незабываемый, приветливый приют молодости. *Эх, шүвыр, шүвыр! Пера тосет, йомартле тўмыр, Туге лыжган колтет ызгал.* А. Мокеев. Эх, волынка, волынка! Забьёт твой приятель, весёлый барабан, так нежно ты заиграешь. *Нигунам от мондо муро касым ..., Кайык мурызым, йомартле сандугасым.* Сем. Николаев. Никогда не забудешь песенный вечер, птицу-певца, весёлого соловья. *Могай йомартле поро кече Волгалте таче мыланем?* Сем. Николаев. Какое весёлое, доброе солнце сегодня просияло для меня? *Ушнен йомартле кайык мурыш, Шүмбел мландемым ончалам.* Сем. Николаев. Присоединяясь к весёлой песне птиц, люблюсь родной землёй. *Угыч Ёлка да чолгыжшо шүдыр, Пайрем сугынь йомартле тулан, Поро Йүштө коча да Лумүдыр.* С. Григорьева. Снова Ёлка и сияющая звезда, праздничные поздравления с весёлыми огнями, добрый Дед Мороз и Снегурочка. *Корем могыр онарле туметым Ынже тодышт йомартле саман.* С. Григорьева. Пусть весёлое время не сломит могучий дуб у оврага. *Тыгай еным калык коклаште Шотлен от пытаре чылам. Лектеш да йомартле кастене Кая ынде вес үдыр дене.* З. Краснов. Таких людей в народе и не сосчитать, выходит весёлым вечером и идёт уже с другой девушкой. *Да вальсым шокта Йомартле мардеж.* З. Краснов. И вальс наигрывает весёлый ветер. *Лыжган ошкылметым, Йомартле мутетым Пөлеклет тушто тый весылан.* З. Краснов. Свою лёгкую походку, приветливые речи подаришь ты там другому. *Йоратымашым — ылышын чевержым — Мокта йомартле кумылан такмак.* Г. Ояр. Любовь — красоту жизни — воспевает весёлая частушка.

ЙОМАРТЛЫН диал. весело, приветливо. *Эх, ылышаш гына йомартлын!* В. Абукаев-Эмгак. Эх, только жить бы весело! *Каласынем нигөн дечат йомартлын Ялем нерген да шүмбелем*

нерген. А. Васильев. Хочу сказать приветливее всех о деревне моей и о моей любимой. *Кумда кава, йомартлын мура.* А. Яковлева. Широкое небо, приветливо пой. *А вате-влакше ... Моткоч йомартлын кушталтат.* Э. Анисимов. А женщины очень весело приплясывают. *Рвезырак койнемыс да садлан дыр икемым ике йомартлын воштылам.* В. Дмитриев-Ози. Хочу выглядеть моложе и, наверное, поэтому сам над собою весело смеюсь. *Тек эрта йомартлын пайремна.* З. Дудина. Пусть пройдет весело наш праздник. *Ах, йомартлын ошкыл колташет!* З. Дудина. Ах, зашагать бы весело! *(Март) Йӱрата ончаш йомартлын.* В. Регеж-Горохов. *(Март) Любит смотреть весело. Мый кошнем лач тыйын чынышет Лывыла йомартлын чогештен.* В. Изилиянова. Я хочу лишь в твоей душе бабочкой весело летать. *Какшан ѳмбач иеш ош пыл йомартлын.* Ю. Соловьѳв. Над Кокшагой плывѳт белое облако весело. *Да ѳмылыштыжат (ѳдырын) йомартлын, Шонет, модеш кап-кыл куатше.* В. Колумб. И в тени еѳ (девушки) весело, думаешь, играет сила еѳ обаяния. *Тѳнгальыч кайык-влак йомартлын, Тѳжем сем дене йѳкланаш.* В. Осипов-Ярча. Начали птицы весело шуметь тысячами мелодий. *(Эртыше кече-влак) Ода волгалт йомартлын чоныштем те.* Яныш Ялкайн. *(Минувшие дни) Не засияете вы весело в моей душе. Мурынат йонга тунам йомартлын.* З. Краснов. И песня наша тогда зазвучит весело. *Туштыжо илыш шолеш йомартлын.* П. Апакаев. Там-то жизнь кипит весело.

ЙОМДАРЫМЕ прил. потерянный, утерянный, затерянный, утраченный. СМ.: ЙОМШО. *Но кызытше палем: тый мыйын отыл, Мылам йомдарыме пиал гына улат.* Г. Иванов. Но теперь-то знаю: ты не моя, для меня ты лишь потерянное счастье. *Йомдарыме, мумо пиалым Аклен-аклыде, иѳм йѳла.* В. Абукаев-Эмгак. Потерянное, найденное счастье, умея и не умея ценить, сердце горит. *Лиеш мо пӱртылташ йомдарыме ѳшаным?* Ю. Григорьев. Можно ли вернуть потерянную надежду? *(У кече) Йомдарыме ѳшаным кондыш иѳмыш.* А. Иванова. *(Новый день) Потерянную надежду вернул в сердце. Конден (эле)м) калык-влаклан йомдарыме пайремыштым.* В. Колумб. Вернула страна моя народам их потерянный праздник. *Но ом му йомдарыме кумыл ласкам.* Сем. Николаев. Но не

обрету утерянный душевный покой. *Йомшо, йомдарыме* чыным кычал, Вик төрштенна у тўняшке, ончал! Сем. Николаев. В поисках утраченной, потерянной правды сразу прыгали в новый мир, гляди!

ЙОМШО прил. пропавший, потерянный. СМ.: ЙОМДАРЫМЕ. *Кутыра йомшо ұмыл мылам.* З. Дудина. Говорит мне пропавшая тень. *Ынде тый улат йомшо ұмылем.* В. Абукаев-Эмгак. Теперь ты моя потерянная тень. *Ончалтыш шулен йомшо жап гыч конча.* В. Дмитриев-Ози. Взгляд чувствуется сквозь растаявшее, потерянное время. *Ты каваныште илен Лыве-влакын йомшо жапышит.* В. Изилиянова. В этом стогу жило потерянное время бабочек. *Тыге вет йомшо рвезылык модеш.* А. Иванова. Так ведь играет потерянная молодость. *Тушто от му йомшо пиалем.* А. Иванова. Там не найдёшь ты моё потерянное счастье. ...*Шарнем эрталше, йомшо шошо-влакым.* А. Иванова. Помню прошедшие, потерянные вёсны.

ЙОНГАТА 1. перен. звучный, чистый. *Йонгата* марий лўмна. Сем. Николаев. Звучное наше имя — мари. *Кўдырчан я лыжга чаклана саман — Кумылна, сомылна йонгата семан.* В. Абукаев-Эмгак. Грозовая или мирная наша эпоха — наши помыслы, наши дела со звучной мелодией. *Ший гай йонгата воштылмаш.* Г. Ояр. Звучный, как серебро, смех. **2.** перен. лёгкий, простой, стройный. *Тунаре сыльне, йонгата ұшан.* Сем. Николаев. Настолько прекрасная, простая надежда.

ЙОНГАТАН звучно, громко. *Моктен шочмо элым, мурем йонгатаган.* Чалай Васлий. Восхваляя родную страну, пою громко. *Мурена кугу фронт гыч атака коклаште Пулемётла тазан, пушка гай йонгатаган.* М. Казаков. Поём с фронта между атаками сильно, как пулемёт, громко, как пушка. *Кертам мутем дене мый «шелын», Лектеш гын тудо йонгатаган.* В. Комаров. Могу словом своим я «расколоть», если выходит оно звучно. *Амур шкенжын муржсым мура йонгатаган.* Г. Ояр. Амур свою песню звонко поёт.

ЙОНГЫДО 1. прил. перен. просторный, широкий. СМ.: КУМДА **2.** (Кава) *Йонгыдо* акылым пўрө мылам. Г. Сабанцев. (Небо) Пределы для меня широкий разум. *Кумылем кумда нур гае йонгыдо.* В. Колумб. Душа моя, как просторное поле, широкая. **2.** прил. перен. безоблачный, чистый. *Толеш йонгыдо илыш — саскан, пиалан.*

М. Казаков. Приходит безоблачная жизнь — цветущая, счастливая. *Шонымашет йонгыдо, Ёдыр шўм гай поро, раи.* В. Иванов. Твоя мечта чиста, как девичье сердце, добра, ясна. *Мыланна лач коктын ваи-ваи йораташ... Тиде йонгыдо йоратымаи тўняште.* Ю. Рязанцев. Нам лишь двоим любить друг друга... В этом чистом мире любви. **3.** *прил. перен.* звучный, звонкий. *А могае тыште йонгыдо сўанже! Ятыр ег гын тудым талукат вуча.* Г. Чемеков. А какая здесь звонкая свадьба! Многие её ждут целый год. *Рвезе, йонгыдо пиал, Тый торашке ит кудал!* Ю. Рязанцев. Молодое, звонкое счастье, ты далеко не умчись! *Палантайым Пален нальыч чыланат. Шошым толио кайык гае Веселан шарлен лўмнер, Пуйто йонгыдо вўршер, Эрык ылыш гай чевер.* М. Казаков. Палантая узнали все. Как весенняя птица, весело разлетелась слава, словно звонкий пульс, прекрасная, как свободная жизнь. *Куанлын колышит йонгыдо лўметым.* М. Казаков. С радостью слушай своё звонкое имя. *Уржан чатка, йонгыдо олымжым мый арфа кылла пералтем.* В. Колумб. Как струны арфы, перебираю я стройные, звонкие стебли ржи.

ЙОНГЫДЫН 1. свободно, легко. *Но лектеш пуйто кече эн йонгыдын, Лыплана гын копаже вуеш.* В. Абукаев-Эмгак. И восходит будто солнце свободней, если её (матери) ладони успокоятся на лбу. *Чонем мура, мура йўк дечын Посна, но йонгыдын, асун.* В. Абукаев-Эмгак. Душа моя поёт, поёт без голоса, но звонко, радостно. *Тыге, векат, йонгыдын ег шўлалта, Куснен толио ял гыч олашке.* В. Изилиянова. Так, верно, свободно вздохнёт человек, переехавший из деревни в город. *Кузе айдеме йонгыдын шўла.* И. Попов. Как человек свободно дышит. *Пампалче Ошкыл колтыши йонгыдын да торлыш.* С. Григорьева. Пампалче зашагала свободно и отдалилась. > Пампалче — героиня марийских сказок, идеал женского ума и красоты. *Эх, могае кече лайык, Йонгыдын мый шўлалтем.* А. Тимиркаев. Эх, какой день лёгкий, спокойно я дышу. **2.** звонко, звучно. *Моткочак йонгыдын шўмна кыра.* Ю. Соловьёв. Очень звонко бьются наши сердца. *Ёдыр-каче юарлат, Муралталыт йонгыдын.* М. Казаков. Девушки и парни веселятся, звонко поют. *Мутат лектеш куатлын, йонгыдын, Шонымашлан уке мучаи...* А. Мокеев. И слова выходят сильно, звонко, мыслям нет конца... *Пиаланше*

онгычын Лектеш муро **йонгыдын**. Сем. Николаев. Из счастливой груди выходит песня звонко. *Ош марийын йўкшю Утыр-утыр раш, Йонгыдын, куатлын Йонгалтеш тораи!* В. Регеж-Горохов. Белых мари голос всё ясней и ясней, звучно, сильно раздаётся вдаль! **Йонгыдын**, куанлын, волгыдемын **Йонгалтеш торашке тиде сем**. Г. Ояр. Звонко, радостно, светлея, раздаётся далеко эта мелодия.

ЙОТ чужой, незнакомый, неизвестный, неродной. *Лач айдеме кокла гычын южо Йот ондалчыкыш, шкетыш, тўрга*. А. Иванова. Лишь некоторые из людей в чужую ложь, в одиночество, мчатся. *Кажне енжак тек огеш йўрате, Ок семале кажне йот шинча*. Сем. Николаев. Пусть уж каждый человек не любит, не утешает каждый чужой взгляд. **Йот** шўм-чонат ондалчык. В. Колумб. И чужая душа обманчива. *Да тыйын моктыммо йот тымыкыште, Шўлышыштõ Лач йот улмемым раш шижам*. Л. Изергина. И в твоём хвалёном неродном покое, в дыхании ясно чувствую, что я чужая. *Йолваке кыртмен шогалмек Ит кае, манам, йот торашке*. Т. Петухов-Локама. Встав старательно на ноги, не уходи, говорю, в незнакомую даль.

ЙОШКАР(ГЕ) красный. СМ.: АЛ, ЧЕВЕР 2. **Йошкар** кечыже *йошкарген кўза, Шем кожлаже шемем шога*. МКМ. Красное солнце поднимается, краснея, чёрный ельник стоит, чернея. **Йошкар кече**, лекталын, *Йорло-влакым ончале*. С. Чавайн. Красное солнце, взойдя, взглянуло на бедных. **Йошкар кече кўш кўза**. З. Дудина. Красное солнце вверх поднимается. *Ший кече касвелеш молан йошкарге?* В. Дмитриев-Ози. Серебряное солнце к вечеру отчего красное? **Йошкар тисте Тулла йўла**. С. Чавайн. Красный флаг горит как огонь. *Кўшыкырак нõлтена йошкар тистым!* С. Чавайн. Выше поднимем красное знамя! *Полк ўмбалне Йошкар знамя Чанын шулдырла модеш*. Г. Матюковский. Над полком красное знамя развевается, словно крылья славы. *Лойгалтеш, волгалтеш Йошкар флаг пеш умбак*. В. Крылов. Развевается, сияет красный флаг очень далеко. *Жап лийын чот шеме, йошкарге — Эре тõченам чын илаш*. Э. Анисимов. Время было очень чёрным, красным — я всегда стремился жить честно. **Йошкар кас шумлык шонкала кас корно**. Г. Ояр. О красном вечере мечтает вечерняя дорога.

ЙӖСӖ трудный, тягостный, тяжёлый, тяжкий, гнетущий. СМ.: НЕЛЕ, ШЫГЫР 1. *Кызытсе йӖсӖ ылышем шоналтен колтем гын, порсын лӱнгеиш возам гынат, омем ок тол.* МКМ. Как вспомню свою трудную жизнь, и сон не идёт, если даже лягу в шёлковую качалку. *Илыш тӖрсыр, ылыш йӖсӖ.* Дим. Орай. Жизнь неровная, жизнь трудная. *Кунам лектам мый неле, йӖсӖ корныш, Илет шӱмем пелен, Учителем.* З. Краснов. Когда выхожу я в трудный, тяжёлый путь, ты в моём сердце, Учитель мой. *СӖй годсо моткоч йӖсӖ корным шарнальыч Авам ден ачам тиде семын йӱкеиш.* А. Тимиркаев. Очень трудную военную дорогу вспомнили отец мой и мать под эту мелодию. *ЙӖсӖ корно шыма, тӖр лиеиш.* В. Изиянова. Трудная дорога станет гладкой, ровной. *Но тунамат эн тургым, Эн йӖсӖ пагыт нерген Ылыжтена у мурым.* В. Колумб. Но и тогда о самой напряжённой, самой трудной поре заведём новую песню. *Мыланем гын кӱлеш чын йолташ, ЙӖсӖ жапым пырля чактараиш.* Э. Анисимов. Мне нужен верный друг, чтобы вместе преодолеть трудное время. *Йодыт гынже неле, йӖсӖ кечым — Эрым шикшиеш вӱдылын, война конча.* Э. Анисимов. Если спросят о тяжёлом, трудном дне, окутавшая утро дымом, снится война. *ЙӖсӖ шоныш-влак чонем нутат.* А. Александров-Арсак. Тягостные мысли душу мне грызут. *Неле, йӖсӖ шомакетше Мыйын шӱмеш логалеш.* Мардан Рая. Твои тяжёлые, тягостные слова задевают мою душу. *Ныл курым иланен, ныл йӖсӖ курым, Мемнан куатле тукымвож ушнен.* В. Колумб. Четыре века разрастались, четыре трудных века, соединяли нас крепкие родственные связи. *Чылажым — налят!!! — нелын йӖсӖ саман...* В. Дмитриев-Ози. Всё — проклятие!!! — поглотила тяжёлая эпоха...

ЙӖСЫН трудно, тяжело, мучительно, тягостно, томительно. *ЙӖсын шулдырем рӱпшалын, Юмын комбыла кӱзем.* А. Иванова. Тяжело взмахивая крыльями, поднимаюсь, как дикий (букв. божий) гусь. *Мурет тый, Мурет тый, Чевер куку, пеи йӖсын мурет, Шем рокыш рвезынек мурет ден урет.* Яныш Ялкайн. Поёшь ты, поёшь ты, славная кукушка, так грустно. Песней своей зарываешь смолоду в чёрную землю.

ЙӱКДЫМӖ 1. безголосый; обладающий плохим, слабым голосом. *ЙӱкдымӖ шӱшпыкын курымло ойгыжо Чоным адак*

йымыкта! А. Иванова. Вечное горе безголосого соловья душу вновь терзает! *Лыжгайыше тўсыштө ... Ала-можно йўкдымө орлыкла кодын.* В. Изиянова. В ветхом облике осталось что-то подобное безголосому страданию. *Шкетын кодшым ок кол Йўкдымө кава.* С. Григорьева. Оставшегося в одиночестве не слышит безголосое небо. **2.** беззвучный, бесшумный. *Осал сена мо йўкдымө семнам?* Сем. Николаев. Победит ли зло нашу беззвучную песню? *Йўкдымө семлаште, мутдымо стихлаште, чондымо каплаште кў гына кола.* Р. Сунгурова. В беззвучных мелодиях, в стихах без слов, в бездушных телах лишь камень умирает. **3.** *перен.* не оглашаемый звуками. *Сотемдышт йўкдымө водетым Ош чиевондын тұлжсо-влак.* В. Изиянова. Осветили бесшумный твой вечер огни белой вишни. *Но йўкдымө пычкемыш деч моло ыш кой.* В. Смирнов-Сэмэнэр. Но кроме бесшумной тьмы ничего не было видно.

ЙЎЛЫШӨ 1. *прил.* сверкающий, блестящий, горящий. *Йўлышө шинчаи ончен, Каче чулымын пелештыш.* В. Колумб. Глядя в горящие глаза, парень смело молвил. *Водо, чыган муро, Йўлышө шинча.* Ю. Исаков. Вечер, цыганская песня, горящие глаза. **2.** *перен.* горящий; беспокойный, заботливый. *Рвезе калык йўлышө чонан, рвезе калык ылышым чона.* Сем. Николаев. Молодёжь с горячей душой, молодёжь строит жизнь. *Ужын отыл, шижын отыл Мыйын йўлышө чонем.* А. Сенькова. Ты не видел, ты не чувствовал мою горящую душу. *Тора верлаште ятыр шольо Тылат верч вургыж йўлышө чонем.* В. Осипов-Ярча. В дальних краях много переживала из-за тебя моя волнующаяся, горящая душа. *Ушанем лач Юмылан, Шкемын йўлышө чонлан.* З. Дудина. Верю лишь богу и своей горячей душе. *Поэт чыла верч коржшо, йўлышө чонан.* В. Дмитриев-Ози. Поэт за всех переживающий, с горячей душой. *Кок йўлышө шўмна Вашке иктеш ушна.* В. Гордеева. Наши горящие сердца скоро соединятся. *Йөратем мый шонышо айдемым, Йўлышө айдемым йөратем.* В. Регеж-Горохов. Люблю я мыслящих людей, люблю людей горящих. *Тиде памятник ышталтын Йўлышө вўреш.* Олык Ипай. Этот памятник сооружён на горячей крови.

ЙЎШТӨ *прил. перен.* холодный; строгий, недоброжелательный. *Егын йўшитө шомакше ден, манеш-манеш ой почеш, Ит*

кудалте, йолташем. МКМ. Из-за холодных слов чужих людей, из-за сплетен не бросай меня, мой друг. *Чевер шовычым пидам да, Урем дене ошкылам. Енгын йўштө шомакшым Йол йымакем тошкалам.* МКМ. Повяжу я красивый платок и пройдуся по улице. Холодные слова чужих людей ногами растопчу. *Йырым-йыр могай йўштө шомак шалана.* Ю. Рязанцев. Вокруг какие холодные слова разносятся. *Йөратыме йолташемлан Йўштө шомакым кө ойлен?* В. Режеж-Горохов. Моему любимому другу холодные слова кто наговорил? *Но чонлан ласка — Ом ашне мый йўштө шомакым.* С. Эсаулова. Но на душе спокойно — не помню я холодные слова. *Манам: йўштө мут сусыртен.* А. Иванова. Скажу: холодное слово ранило. *Чонем тый йўштө мут дене ит пере.* А. Иванова. Мою душу ты холодным словом не рань (букв. не ударь). *Чонышкем йўштө мутым ит кышке: Мый кертам эркын-эркын йўкишен.* З. Дудина. Не бросай мне в душу холодные слова: я могу со временем охладеть. *А чоныш керылт, йўштө мут Со кычкыра.* З. Дудина. А вонзаясь в душу, холодные слова всё кричат. *Мемнан коклаш волгенче кердым Кудалтыш йўштө мут ту йўдым.* А. Тимиркаев. В ту ночь холодное слово бросило между нами саблю молнии. *Тыге йўштө мутым колалын, Танет чытырналтын кая.* Г. Сабанцев. Так, услышав холодное слово, вздрогнет твоя подруга. *Огеш мокто мутем вуй ўмбалне чевержыше кечым, Тудымат йўштө тылзе кастене шўкал алмашта.* Ю. Рязанцев. Не восхваляют мои слова красное солнце, что над головой, и его вечером сменит, оттолкнув, холодная луна. *Ончалат Чолпаныш, Йўштө-йўштө тылзыш — Мый келшем чонетым ырыкташ.* Э. Иванова. Посмотришь на звезду, на холодную-холодную луну — я готов согреть твою душу. *Мый тетла нигунам ом куане, Тый денет нигунам ваш ом лий. Йўштө тылзе лиям пыл ўмбалне, Пыл коклаш шылыше кече ит лий.* З. Дудина. Я теперь никогда не стану радоваться, с тобою никогда не встречусь. Стану холодной луною над облаком, ты же не будь солнцем, прячущимся в тучи. *Арама, ойгырет так арамыс, Йўштө тылзе ок керт йөратен...* З. Дудина. Ива, ты ж тоскуешь зря, холодный месяц не может любить. *Но адак эртет урем ден шкетак, Йўштө тылзым саламлен ваетиш.* И. Попов. Но снова ты проходишь по улице одна,

приветствуя холодную луну в ответ. *Йүштө тылзын шөрын ончалмыж ден пуйто тунгам.* Ю. Рязанцев. От косога взгляда холодной луны я будто столбенею. *Тылзыжат чондымо, йүштө.* П. Апакаев. И луна бездушна, холодна. *Маньт: тылзе чондымо да йүштө! Чылт арам ала титаклена?* В. Регеж-Горохов. Говорят, луна бездушна и холодна! Может, зря её мы обвиняем? *Мылам ок күл кавасе йүштө шүдыр, Тек чүчкыжө тораите весылан.* Ю. Рязанцев. Мне не нужна холодная звезда с неба, пусть сияет вдали для другой. *Южгунам лач йүштө шүдыр Лийынам шүмбел танлан.* В. Егоров. Иногда лишь холодной звездой был я для любимой. *Йүленыт йүштө шүдыр-влак, кавашите ойгырен.* Ю. Рязанцев. Сияли холодные звёзды, горяя на небе. *О Юмо, шым йод дыр мый утым? Кузе шонет, йүштө Чолтан?* З. Дудина. О Боже, не просила ли я лишнего? Как ты думаешь, холодная звезда (Венера)? *А Чолтан йүла пеш күшнө, Садланак дыр тудо йүштө.* Т. Петухов-Локама. А Венера сияет очень высоко, наверное, оттого она очень холодна. *Тыманмешке йомеш ала-кушко Нойымет, йүштө кумыл пыта.* Ю. Иксанов. Тут же пропадает усталость, исчезает холодное настроение. *Але шошым, май эрдене, Мөр аланым покшым налын? Але йүштө кумыл дене Эртенам, шижде, тошкалын?* В. Абукаев-Эмгак. Может быть, весною, майским утром, клубничную поляну прихватили заморозки? Может, я, с душой холодной, сам не ведая ступил? *Тугак мый — тулык; я эрлат тыгак Яндам вүчка лач йүштө кумыл — теле?..* Г. Гадиатов. Так же и я — сирота; или завтра тоже будет ласкать лишь холодная душа холодное стекло — зима?.. *Лачак йүштө кумыл дене Ида кылмыкте шүмем.* В. Колумб. Лишь холодной душой не остудите сердце мне. *Шочмо сурт вашилеиш йүштө кумылын тыйым.* Г. Рудакова. Родной дом встречает тебя холодно (букв. с холодной душой). *Чон кумылемже мыйын таче йүштө, Кузе изишак тудым левыкташ?* В. Комаров. Душа моя нынче немного холодная, как же её растопить? *Мылам огеиш күл йүштө кумыл, Ала-куш йомшо чон йүкет.* Ю. Рязанцев. Мне не нужна холодная душа, затерявшийся где-то голос твоей души. *Тыгодым кудыржым куэ Мардеж ден шерын. Шып ончен Йүд тылзе тудым — йүштө чон.* З. Краснов. Расплетала берёза свои косы ветром. Тайно

смотрел на неё месяц — холодная душа. *Тылзе гае йўитӧ чоныш Поро порсыным кышкем...* З. Дудина. В холодную, как луна, душу бросаю добрый шёлк. *Йўитӧ чон ден ит эртал Мут корнем ўмба.* П. Апакаев. Не пройдишь холодной душою по строчкам моих слов. *Пуйто мый йот енлан Лектынам марлан. Йўитӧ чонан лийын, Муын тыгай вийым, Кайышым курымлан.* В. Бояринова. Будто я замуж вышла за чужого человека. Оказался с холодной душой. Обретя такую силу, ушла навек. *Тый мыланем, очыни, сыретат, Тидым ышташ шўда йўитӧ чонет.* В. Регеж-Горохов. Ты, наверное, на меня даже рассердишься. Сделать это велит твоя холодная душа. *Окна воктен пӧрткайык. Мемнан шинчаиш онча. Но йўитӧ чон ты верын.* Леон Рая. У окошка воробей. Смотрит нам в глаза. Но у этих мест холодная душа. *Пел вий ден илен ом мошто, Йӧратем гын, — шўм коржмеш. Йўитӧ чон гына ок коршито, А коршита гын, — Пеш кўлеш!* Сем. Николаев. Не умею жить вполсилы, если люблю — до боли в сердце. Лишь холодное сердце не болит, а если заболит — ну и пусть (букв. очень нужно)! *Чонетын йўитӧ улмыжсьм Шым шижыс, товатат...* В. Изилиянова. Я, и правда, не почувствовала, что душа твоя холодная. *А Ен тугак кў менгыла шога. Но чонжо тудын йўитӧ, ий ора!* А. Петров. А человек всё так же стоит каменным столбом. А душа его холодная, ледяная глыба! *Йўитӧ шўман лийын онал, Йўитӧ чонан лийын онал. Молан вара куку семын Чонна мура тулык семым?* В. Абукаев-Эмгак. Сердца у нас холодными не были, души наши холодными не были. Отчего же, словно кукушка, душа наша поёт сиротскую песню? *Ондак гын лийшаиш вес сўаным Вучем ыле эр кечыла, А шкемыным, йўитӧ шўманым, Пакчасе изи печыла.* А. Александров-Арсак. Раньше ждал чужую свадьбу я, словно утреннюю зарю, а свою, с холодным сердцем, будто ограду в саду. *Ит покто, леве лай мардеж лийын толам гын, Ит сыре, йўитӧ шўмышкет пурен лектам гын.* Л. Иксанова. Не прогоняй, если я приду к тебе тёплым, нежным ветром, не сердись, если загляну в твоё холодное сердце. *Йўитӧ шўмым кучен, шўдыр-влакым моктен, Сымыстарыше мутым могайым муат?* Ю. Рязанцев. С холодным сердцем, восхваляя звёзды, какие заветные слова ты найдёшь? *Но йўитӧ шўм ваишкен мошта, ужат?*

А. Мокеев. Но, видишь, разве умеет спешить холодное сердце? *Ши-жалтеи, улат йүитө шүман, Мотор шыже. Айдегат тыгаяк: пей мотор — Шүмжө йүитө.* В. Попов-Чэмэшэр. Чувствуется, сердце у тебя холодное, прекрасная осень. И человек такой же: очень красивый — сердце холодное. *Ит лий йүитө мутан, Ит лий йүитө шинчан, Ит лий йүитө шүман мыланем.* С. Эсаулова. Не будь с холодным словом, не будь с холодным взглядом, не будь с холодным сердцем для меня. *Йүитө шүмеш сылне почеламут корно-влак нигунамат огыт ылыж.* Сем. Николаев. В холодном сердце прекрасные стихотворные строки никогда не зародятся. *Но ватын йүитө лийын шүмжө, Ег коржымьм шижсын огыл ятак.* Сем. Николаев. Но у жены было холодное сердце, чужую боль не чувствовало вовсе. *Йүитө тымык. Шыгыр тымык. Неле тымык.* В. Колумб. Холодная тишина. Тесная тишина. Тягостная тишина. *Тымык — шинчат. Шыргыжмет — йүитө тымык.* А. Иванова. Безмолвие — глаза твои, улыбка твоя — холодное безмолвие. *Адакат суртышитет — йүитө тымык. Огеш вучо нигө нимомат.* Ю. Исаков. Снова в доме твоём — холодная тишина. Не ждёт никто ничего. *Мемнан коклаште йүитө үмыл, Шижмашын кошкышо лышташ.* В. Изилиянова. Между нами тень холодная, высохшая листва чувств. *Тый кечыла касвелышке каат — Кодеи тўняште йүд да йүитө үмыл.* В. Изилиянова. Ты, словно солнце, уходишь на запад — остаётся на свете ночь и холодная тень. *Пызнале мланде ваке йүитө үмыл.* З. Дудина. Прижалась к земле холодная тень. *Толкын, серым вүчкен нойымеке, Йүитө шүлыш пелен лыплана.* Л. Абукаева. Волны, устав ласкать берега, затихают от холодного дыхания. *Но теле ош поранже дене Да йүитө-йүитө шүлыш дене, Чонген шоя ұшаным веле, Өпкем гына мыламже кондыш.* А. Васильев. Но зима со своей белой метелью и холодным-холодным дыханием, обещав лишь ложную надежду, оставила мне только обиды. *Но мемнажын коклаште Йүитө шүлыш коштеи.* Н. Щербакова. Но между нами холодное дыхание бродит. *Йүитө муру ок кўл чонемлан.* А. Васильев. Холодная песня моей душе не нужна. *Мардежын йүитө мурым колын Ом сыре кадыр корнылан.* А. Васильев. Услышав холодную песню ветра, не стану сердиться на кривую дорогу. *Нигунам*

йүйүтө ең лийын омыл, Муремат почылтеш шоқшылан. Сем. Николаев. Никогда не был холодным человеком, и песни мои открываются для тепла. *Ончем өрмалген кў чонан йүйүтө* еным, — *Палем: тудо — пагытын торжо гына*. Т. Петухов-Локама. С удивлением смотрю на холодного человека с каменным сердцем, — знаю: он лишь сор времени. *Мый йүйүтө-йүйүтө* ош тўняште *Кузе тымарте* иленам? А. Иванова. В холодном-холодном белом свете как я жила до сих пор? *Чон дене чон коклаш огеш нөлт йүйүтө* пырдыж. А. Иванова. Между нашими душами (букв. между душой и душой) не встанет холодная стена. *А ме сенена тиде йүйүтө* куатым! А. Иванова. А мы победим эту холодную силу! *Но йүйүтө* вий йөратымашым *Огеш керт тодыл, кылмыктен*. М. Казаков. Но холодная сила не сможет сломать и остудить любовь. — *Кузе чонлан чучеш, ончен йүйүтө* шинчашке? *Молан тылат йолташ кўлеш, айдеме?* — *Шем ойгым пылла шалатен колташ*. В. Регеж-Горохов. — Каково душе, когда она смотрит в холодные глаза? Зачем тебе нужен друг, человек? — Чтобы, как тучи, развести чёрную беду. *Йүйүтө* шинчаончалтышет *дечын куржам мый*. Л. Иксанова. От твоего холодного взгляда бегу я. *Ме — тиде шыжын йүйүтө* шаулаже, *Чон пудыргыжо, йөрйшө* шинчаже... В. Изилиянова. Мы — этой осени тени холодные, обломки души, потухшие взоры... *Йүд каваже неш йүйүтө* да мўндыр, *Но шоқшемьм тый вигак шижат*. С. Григорьева. Ночное небо холодное и далёкое, но моё тепло ты почувствуешь сразу. *Но ылыш ончыкта гын Йүйүтө* кўчшым, *Ик минутшат Чылт* ўмырла чучеш. В. Регеж-Горохов. Но если жизнь покажет свои холодные когти, и минута покажется целым веком. *Тура кечывалым мучаидыме ўмыл Налеш йүйүтө* өлтыш, ванен. В. Изилиянова. Ровно в полдень бесконечная тень, подстерегая, берёт в свои холодные объятия. *Мый тылат пөлеклем ыле йүйүтө* пеледышым *Шоқшыын*. В. Абукаев-Эмгак. Я бы тебе подарил холодный цветок горячо. *Чытен тупем керек-кунам пич йүйүтө* нелым. Г. Чемяков. Выдерживали всегда мои плечи глухую, холодную тяжесть. *Чонеш йүйүтө* шўлык верангын. А. Зайникаев. В душе поселилась холодная грусть. *Вулно йўр, мландат йўлен. Кажне суртым, шўмым тодышт, Йүйүтө, шем увер сийлен*. В. Осипов-Ярча. Свинцовый дождь, и земля горела. Каждый дом, сердце потрясая, холодные,

чёрные вести потчевали. *Тыгае поро, йүйүтө* чыным *Мочоло пылышем пога*. Сем. Николаев. Сколько такой доброй, холодной правды слышат (букв. собирают) мои уши. *Но теве шокишым, леве эрым Нангайыш пуйто ир мардеж. Пелен конденыс йүйүтө* семым, *У шыже толын*. Г. Чемяков. Но вот жару, тёплое утро будто забрал с собою дикий ветер. Принёс с собой холодную мелодию, пришла новая осень. *Мүндырнө, йүдвелне, Йүйүтө танг ила. Тудын шүм воктене Лум кылмен, ийлалт*. З. Дудина. Далеко, на севере, живёт холодный друг. У его сердца примёрз снег, оледенев. *Йот элын Йүйүтө корнылаж ден «Эн шокио линий» манынак, Салтак эрта*. З. Дудина. По холодным дорогам чужбины, думая «Самая горячая линия», идёт солдат. *Йоген памаш гыч, модын, йүйүтө шер*. З. Ермакова. Из родника текли, играя, холодные бусины. *Неужели сенгыш йүйүтө* колымаш? Г. Гадиатов. Неужели победила холодная смерть? *Вашеш, кышкен шолып йүйүтө* юапым, *Окнаш кава тўр гыч тылзе шенгеш*. Г. Гадиатов. В ответ, кидая холодный отблеск, в окно с края неба лезет луна. *Тек лишемже теле, налын йүйүтө* умдым, — *Мый вуем ом саке лүдын нигунам*. В. Регеж-Горохов. Пусть близится зима с холодными стрелами, — я никогда не стану в страхе опускать голову. *Тунам шоналтет: мо тугае тўня — йүйүтө* шкетлык?! В. Дмитриев-Ози. Тогда подумаешь: что такое мир — холодное одиночество?! *Темлет мылам тый эрыкым каваште, Шыма шижмашым кўинө аралаш; Кертам мо шкетын йүйүтө* пыл коклаште? Н. Никитина. Ты предлагаешь мне свободу в небе, высоко хранить нежное чувство; смогу ли я одна среди туч холодных? *Йыр пёрдын кушетет, вожылде шупшалат, Но йүйүтө* ўматше кўлан пеш кўлеш? Т. Соловьёва. Танцуешь, кружась и бесстыдно целуешь, но кому нужен твой холодный поцелуй?

ЙҮШТЫН *перен.* холодно, равнодушно, безучастно. *Ончаш огеш кўл ўмбакемже йүйүтын, Уке гынат амал шыргыжалаш*. А. Васильев. Смотреть не нужно на меня холодно, даже если нет причины улыбнуться. *Лўдаш тўнгальнна ме лишыл ег деч, Да ырдыж ег деч йүйүтын* куржына. А. Иванова. Бояться стали мы близких людей, и от посторонних безучастно убегаем. *Шара шинчаште ... йүйүтын* йылгыжеш... В. Дмитриев-Ози. Твои светлые глаза ... холодно блестят...

ЙЫЛГЫЖШЕ *прил.* блестящий. СМ.: ЧОЛГА 1, ЧОЛГЫЖШО, ЧЫЛГЫЖШЕ. *Йылгыжше шинчаж дене иџта.* В. Смирнов-Сэмэнэр. Блестящими глазами пронзает. *Кодеш кечыйол адакат сагынен, той тул дене йылгыжше жапым моктен.* Р. Сунгурова. Останется снова тоскующий луч солнца, прославляя медным огнём блестящее время.

ЙЫЛГЫР *диал.* игривый, кокетливый; резвый, подвижный. СМ.: ЙЫЛДЫРИЙ, ЧЫЛДЫРИЙ. *Музыканче йылгыр лиеш, йо-лыштыжо кем лиеш.* МКМ. Гармонист бывает игривый, на ногах у него бывают сапоги.

ЙЫЛДЫРИЙ несерьёзный, легкомысленный, беззаботный, весёлый. СМ.: ЙЫЛГЫР, ЧЫЛДЫРИЙ. *Йылдырий гармоньым тудо Омо дене шокта коклан.* Г. Чемеков. Во сне порою он играет на весёлой гармонии. *Ожнысек кожмак да чулым Мемнан велне калыкишат: Йылдырий поэтышт уло, Нур куралшын кџ лукишат.* В. Колумб. Издревле народ у нас ловкий да проворный: есть у нас и весёлый поэт, есть и камнедобытчик. *Ай, киса чылдырий, Ай, киса йылдырий! Порсынан вургем ден Моктана муралтен.* М. Казаков. Ай, синичка, игривая, ай синичка весёлая! Распевая, хвастает шёлковым оперением. *Спринтер дечын писын Вџд џмбачын куржо Йылдырий вџтеле.* М. Казаков. Быстрее спринтера промчался над водою весёлый кулик. *Эспоошто мут погына Йогынла — эплын гына. Олык да курык марий — Кольшт, могай йылдырий!* Сем. Николаев. В Эспоо ведутся речи, словно течение реки, — размеренные. Луговые и горные мари — послушай, какие весёлые! *Да Ўпö шке каласкала, кџлеш гын, Шомакше писе, ныжыл, йылдырий.* Сем. Николаев. Да Уфимка (река), если нужно, расскажет сама. Слова быстрые, нежные, весёлые.

ЙЫМЫЖА 1. нежный, ласковый; красивый, приятный. СМ.: НЫЖЫЛ(ГЕ), ШЫМА 1, 2. *Сай аклышт йымыжа марий семнам.* Сем. Николаев. Хорошо оценили нашу нежную марийскую мелодию. *Мо лийын тенгечысе эрыште, Йымен йымыжа вџд воктен.* Сем. Николаев. Что было вчерашним утром, исчезло у ласковой воды. *Сай палем мый: тысе калык Шџшмö џй гай йымыжа.* В. Рееж-Горохов. Я знаю хорошо: здешние люди ласковые, будто

сливочное масло. *Только кас ойырлаш йымыжа.* З. Дудина. Наступил нежный вечер разлуки. *Йымыжа шўм-кылем Оңайрак кумылан.* В. Егоров. У нежного моего сердца странноватый нрав. *Шо-нышым, мылам гына Тиде йымыжа моторлык.* В. Изиянова. Думала я, лишь для меня эта нежная краса. **2.** мягкий, нежный, чувствительный (*на вид и на ошупь*). СМ.: ЛЫЖГА 2, ШЫМА 3. *Ит пөлекле мылам Йымыжа кайык шўвырым, Итак төчө волташ Тый кава гычын шўдырым.* Г. Чемяков. Не дари ты мне нежной птицы волынку, не старайся ты снять с неба звезду. *Тек йымыжа лышташлаш Кас чевеp лупсым чўкта.* В. Изиянова. Пусть вечер зажигает на нежных листьях красивую вечернюю росу. *Йымыжа кечыйолын йолважым Шўргышитет куаналын шижааш...* Н. Щербакова. Нежные солнечные лучи радостно чувствовать на твоём лице. *Тымык водын южшат йымыжа.* В. Попов-Чэмэшэр. В тихий вечер и воздух нежен.

ЙЫМЫЖАН ласково, нежно, приветливо. СМ.: ШЫМАН 1. *Йымыжан ... мутлана садер.* А. Иванова. Приветливо разговаривает сад. *Тылатат уло тыште сай вер Волгыжмеш сайрашааш, шўшыпк кайык! Йымыжан шуйдаралме мурет Огеш кодо кундемын ик лукшым.* В. Изиянова. Есть здесь и для тебя славное место распевать до рассвета, птица соловей! Твоя песня, выводимая нежно, не оставляет ни одного уголка в округе. *Лач шинчажым йымыжан Ок кумалте ломбо.* В. Изиянова. Лишь не смыкает нежно своих глаз черёмуха. *Йымыжан ойганааш омыл ямде.* В. Изиянова. Я не готова нежно горевать. *Памааш семын йыргыкталын, йымыжан тарваныш муро.* М. Казаков. Журча, словно ручей, нежно поднялась песня. *Тиде найремыште Лийдымыжат Колыштын, мландышке Вуйжым пыштен. Колын: сандалык Мурен йымыжан!* В. Колумб. Даже те, кто не был на этом празднике, слушали, приложив голову к земле. Слышали: Вселенная пела нежно! *Йолгорно шудым йымыжан таялын, Мый пагыт виш гыч мөнгө пөртылам.* Сем. Николаев. Траву на тропинке нежно пригибая, я из просвета времени возвращаюсь домой. *Садлан йонгатан шергылтеш сылне муро. Кушечын тынаре лектеш йымыжан?* З. Краснов. Оттого звонко разливается прекрасная песня. Откуда так нежно раздаётся?

Шоктет (гитарым) йымыжан — ылыжалт луктеш семым.
3. Краснов. Играешь нежно — (гитара) зажигаясь, выводит мелодию. *(Куэ) Парчат йымыжан йылгыжеи.* Г. Сабанцев. Ветви (берёзы) нежно блестят.

ЙЫП-ЙЫЛДЫРИЙ совершенно медоточивый (*о языке*). *Йылмыже, йылмыже — Йып-йылдырий.* В. Колумб. Язык-то, язык-то — совершенно медоточивый.

ЙЫТЫРА 1. красивый, миловидный, прекрасный. *Эрык пеш йытыра! Ош марий — Уло вий — Иквереш чумырга.* С. Чавайн. Свобода так прекрасна! Истинные (*букв. белые*) мари — вся сила — собираются воедино. *Таче кече тугай йытыра — Йыр пүртүс шакк вочнеже сүретыш.* А. Мокеев. День сегодня так прекрасен — природа вокруг сама просится на картину. **2.** опрятный, чистый, аккуратный. *Илышыште кажне чүктен шуктыжо Йытыра тул волгыдым чонеш!* Г. Ояр. В жизни пусть каждый успеет зажечь в сердце свет чистого огня! *Пасу имньыла кумыл тёргалже Саде шкет йытыра тул декак.* Г. Ояр. Пусть душа, словно по полю конь, устремляется к тому одинокому, чистому огню. *Йытыра сорта гай пүнчö Южышко тема киш тамым.* Сем. Николаев. Как аккуратная свеча, сосна заполняет воздух запахом смолы. *Йытыра тўмыр гай тылзе-онго Вольнеже чал курык сангаиш.* С. Григорьева. Как аккуратный барабан, луна-круг хочет спуститься на вершину седой горы.

ЙЫТЫРАН красиво, аккуратно. *Мландемын памятникше семын Пушенге кушишо йытыран!* В. Колумб. Как памятник моей земле, пусть дерево растёт красиво! *Сур лышташ камвозо йытыран.* Э. Анисимов. Серый лист упал красиво.

К

КАДЫР-КУДЫР 1. кривой, извилистый. СМ.: КУДЫР 2. *О, пилдыме шем кече, Кадыр-кудыр йöсö ўмыр!* Сем. Николаев. О, несчастливый, чёрный день, кривой, трудный жизненный путь! *Йолгорно — илышын — я кадыр-кудыр, Я лийын яклака, пўжвүд ўпшан.* Н. Иванова-Ильина. Тропа — у жизни — то кривая, то скользкая была, с запахом пота. *Корнем тек кудыр-кадыр — Тораи эше*

шуйна. Л. Абукаева. Пусть дорога моя извилиста, но она ещё тянется вдаль. **2. перен.** замысловатый. СМ.: КЫДЫР-КУДЫР 3. *Чылдырий турий деч йўкым налын, Йонгыдылык дене пойдарем, Шўшпык мурын кадыр-кудыр семым Чинче пырче семын ешарем*. Л. Абукаева. Взяв голос у игривого жаворонка, обогащу звонкостью, замысловатую мелодию соловья добавлю. *Сем мучаш — кадыр-кудыр, Лыкын-лукын йонга*. В. Изилиянова. Конец мелодии замысловатый, извилисто звучит.

КАНДАЛГЕ синеватый, голубоватый. *Тыгай кандалге шошо йўдым Йўратымашым шўшпык тек мура*. В. Осипов-Ярча. В такую голубоватую весеннюю ночь пусть соловей воспеваает любовь. *Йытыра, кандалге йўдым Мутым пуыза тымыклан*. В. Попов-Чэмэшэр. В прекрасную, голубую ночь дайте слово тишине. *Тўрвемым кылмыктыше полан тамым — (пуэм) Кандалге шошым шулышаш ийлан*. А. Иванова. Калины вкус, что губы мои морозит, — (отдам) льдинке, которая растает голубоватой весной. *Лай тўтыран кандалге отым, Васнен, куку шергылтара*. Сем. Николаев. С нежным туманом голубоватую рощу жалобно оглашает кукушка. *Ўлык во-лыш кандалге кава*. З. Дудина. Вниз опустилось голубоватое небо. *...Ялем Рўпшалтеш кандалге тымык ден*. С. Эсаулова. Деревенька моя убаюкивается голубоватой тишиной. *Май кава гай ер кандалге*. М. Казаков. Как майское небо, озеро голубоватое. *Ончалтыш тугае, кандалге, юалге*. Т. Пчёлкина. Взгляд такой, голубоватый, холодный.

КАНДЕ синий, голубой. СМ.: ЗАНГАР. *Канде кава гычын Кан-де пыл катыш, Кандын шулен, Кўкшо мландышке возо*. Ю. Исаков. С голубого неба кусочек голубого облака, голубовато растаяв, на сухую землю упал. *Куанем мый канде кавалан*. А. Букетов-Сайн. Радуюсь я голубому небу. *Ўмбалнем мурен канде кава*. В. Якимов. Надо мною пело голубое небо. *Чонешташ ыле канде кавашке*. З. Дудина. Взлететь бы в синее небо. *Канде кава мучко мамык пыл иеш*. Н. Щербакова. По синему небу пушистое облако плывёт. *А таче кан-де тыныс кава, Пиалым эрык кече шава*. В. Ререж-Горохов. А сегодня голубое мирное небо, солнце свободы льёт счастье. *Ончем адак мый канде каватўрым*. И. Караев. Гляжу я снова в синий горизонт.

Канде кавапомыш вийым ешара. Леон Рая. Голубой небосвод прибавляет сил. **Канде** шинчан үдүр Тевак шыргыжеш. Сем. Николаев. Девушка с голубыми глазами вот-вот улыбнётся. **Канде** шинчат дечын мый мо ом вожыл? В. Колумб. От твоих голубых глаз я ли не засмущаюсь? **Канде** шинчатым Эрдене почат тый шып, Кумылем! А. Иванова. Свои голубые глазки утром тихо открываешь ты, душа моя! **Канде** шинчам Ынже лупсанг. З. Дудина. Пусть мои голубые глаза не увлажнятся. *Тый ит ончо, тангем, тыге лүдын — Ом шунгалт тыйын канде шинчаи.* Ю. Чавайн. Ты не гляди, подруга моя, с таким страхом — не окунись в твои голубые глаза. **Канде** южым Онем ласкангын подылеш. И. Караев. Голубой воздух, успокаиваясь, вдыхает моя грудь. *Эртыш изи годсо канде шоныш, Канде юж йымалсым палышаш жапем.* Яныш Ялкайн. Прошла голубая мечта детства, время познания всего под голубым небосводом (букв. воздухом). *Йырым-ваиш канде юж Савырна ночко шикшыш.* В. Изилиянова. Кругом голубой воздух превращается во влажный дым. **Канде** юж мардежлана. З. Дудина. Голубой воздух шумит ветром. *А мотор мура күртнө мурым, Канде южым йыр сургыкта.* М. Казаков. А мотор поёт железную песню, кругом сотрясает голубой воздух. **Канде** юж, пүнчер, пеледше олык Чүчкыдын омеш мылам кончат. С. Антропов. Голубое небо (букв. голубой воздух), сосновый бор, цветущий луг часто мне снятся во сне. *Мемнам канде шүдүр Кавагыч ончен.* Сем. Николаев. На нас синяя звезда глядела с неба. *Тый копаш канде шүдүрым модын пыштет.* В. Изилиянова. Ты в ладонь синюю звезду кладёшь играя. **Канде** шүдүр йымалне Суксо чон ок лыплане. А. Петров. Под синей звездой ангельская душа не успокаивается. **Канде** касыш полан вүдылалтын. С. Григорьева. В голубой вечер калина закуталась. *Шарналте первый канде касым, Кузе мемнажым шыматен, Кузе чашкер эн ныжыл вальсым Сар шүштык муру ден шоктен.* Мирон Васлий. Вспомни первый вечер голубой, как он нас ласкал, как лес играл самый нежный вальс песнями соловья. *Таче водо канде пеш.* Сем. Николаев. Нынче вечер очень синий. **Канде** кенгеж касым *Муру онгырлен.* А. Иванова. Песня украсила колокольчиком голубой летний вечер. *Кодшо пагыт, канде пагыт.* Яныш Ялкайн. Прошедшая пора, голубая пора. **Канде** шошо пагыт.

А. Иванова. Голубая пора весны. **Канде** пагыт шүртня ўмылешыже. В. Изилиянова. Голубое время спотыкается о свою тень. **Канде** тымык петырен олам. А. Иванова. Голубая тишина накрыла город. *Кенета кушкедлыш канде тымык.* А. Иванова. Вдруг разорвалась голубая тишина. **Канде** тымыкеш йомеш гын йүкшө (йүксын) — *Черверласыме мутем тыге шула.* А. Иванова. Если в голубой тиши теряется крик (лебедя) — так тают мои прощальные слова. *Нөлталам гын вуем пич кавашке, Канде тымык ок керт кандарен.* А. Иванова. Если подниму голову в тёмное небо, голубая тишь не сможет дать покой. *Той пасу, канде ер.* Сем. Николаев. Медное поле, голубое озеро. *Вучо канде ер воктене — Кенезж кечым пеленем кондем.* В. Осипов-Ярча. Жди у голубого озера — летний день с собой приведу. *Ынде шыпак нера кол канде ерыште.* Т. Петухов-Локама. Теперь тихо дремлет рыба в голубом озере. **Канде** куэрла ўмбалне **Канде** ер шуйнен умбалне, **Канде** эрыкан кава **Канде** ойытым шава. В. Изилиянова. Над голубой берёзовой рощей протянулось вдали голубое озеро, небо с голубой свободой льёт голубой отсвет. *Каем таче канде чодыраш.* А. Иванова. Пойду сегодня в синий лес. *Мый шочмо сурт гыч модын-воштыл Куржстальым канде чодыраш.* З. Дудина. Я из родного дома, веселясь, играя, бегала в синий лес. **Канде** чодыра деке куржсын, *Южыш шүртнен шунгалтам.* Сем. Николаев. На бегу к синему лесу, споткнувшись о воздух, упаду. **Канде** кече, *күшыч шыргыжалын, Канде йолжым шуялта ласкан.* В. Регеж-Горохов. Голубое солнце, с неба улыбаясь, протягивает голубые лучи нежно. *Чылалан канде кечым кондем!* А. Тимиркаев. Всем принесу голубой день! **Канде** пеледыш *Да канде торалык.* Ю. Исаков. Голубой цветок и голубая даль. *Лач тыге энгер кыртмен куржеш Патыр, канде тенгызыш шумеш!* В. Регеж-Горохов. Лишь так река стремительно бежит к могучему, голубому океану! *Ава кушта вес эргыжым. Но тудын шүм пелен, Кө мұндыр канде серыште, Дунай воктен, кия мален.* Сем. Николаев. Мать растит другого сына. Но в её сердце тот, кто спит на далёком, голубом берегу Дуная. *Толын ялыш канде март.* А. Тимиркаев. Пришёл в деревню синий март. *Ах, шошо, ах, пагытын юзо, Йүр ўпшан канде мардеж.* А. Тимиркаев. Ах, весна, ах, волшебство времени, с запахом дождя голубой ветер.

Волгыдо тылзе!.. Канде ондалчык! В. Колумб. Светлый месяц!.. Голубая иллюзия! Только канде рўмбык, авалтале шўмым. Т. Петухов. Пришли синие сумерки, окутали сердце. Моточ тымык йўд. Канде йўд. Сем. Николаев. Очень тихая ночь. Синяя ночь. Шем чодыра да пасу, ужар олык, Канде вўд ден темалтше эгер. Олык Ипай. Тёмный лес и поле, зелёный луг, наполненная голубой водой река. Канде курык. Шем кожла. Да тайыл. Сем. Николаев. Голубая гора. Тёмный ельник. И пригорок.

КАНЬЫСЫР прил. беспокойный, тревожный, трудный. СМ.: АЗАПЛЕ, ВУРГЫЖШО. *Ала мураш, ала шорташ-ла, Каныысыр чонемлан каласалза. А. Иванова. То ли петь, то ли плакать уж, скажите моей беспокойной душе. Вет икгай каныысыр шўман Кок ег элнан пашашке лектын. В. Колумб. Ведь два человека с одинаковыми беспокойными сердцами начинают трудиться на благо страны.*

КАНГА тощй, скудный; неплодородный (о земле). *Ок орлане куралшет, тырым-торым шогаж дене канга мландым ок пургед. Шабдар Осып. Не мается пахарь, не ковыряет тощую землю неуклюжей сохой. Куштен тўчыш киндым канга мландынак. Г. Гадиатов. Хлеб всё же растить пыталась наша скудная земля.*

КАПТЫРА убогий. *Ужар куэр каптыра марий ялым иган чыве гай шылтен. Шабдар Осып. Зелёный березняк заслонил убогую марийскую деревню, будто насадка своих цыплят.*

КЕЛГЕ перен. глубокий, сильный. *Вет нимо муралташ тыге ок кумыланге, Кузе тыйын, Элем, келге, канде шинчат. Г. Сабанцев. Ведь ничто так не вдохновляет петь, как твои, моя Родина, глубокие, голубые глаза. Эрденак эн ныжыл мутнам ойлена, ужаш тўчен келге шинча ойындам. В. Дмитриев-Ози. С утра говорим самые нежные слова, пытаюсь увидеть искры ваших глубоких глаз. Пеш келге шинчат ден Ончал шыргыжал Да мамык кидет ден Шўемым ондал. М. Казаков. Взгляни своими глубокими глазами, улыбнувшись, и нежными руками обними меня за шею. А кызыт памашишинча гае кодын Кукишо да келге шинча. В. Колумб. А теперь стали как родники сухие и глубокие глаза. Ужым мый келге шинчажым, — ынде мыйын огыл. Р. Сунгурова. Увидела я его глубокие глаза, — теперь не мои. Шинчат — келге, кугу, тенгыз канде,*

Верланеныс тушан чылажат: Тушто пүтынъ тўня, кава, мланде...
 В. Бояринова. Глаза твои — глубокие, большие, голубые, там поместилось всё: там весь мир, небо, земля... *Ончалмет кызыт келге, Ончалмет порсын гай.* С. Григорьева. Взгляд у тебя сейчас глубокий, взгляд будто шёлковый. *Лачак келге вожан шарнымашым Лынъ тўтан рўчкалаш тўналеи!* В. Колумб. Лишь воспоминания с глубокими корнями станут метели качать! *Келге шарнымаш гай чока шудым келын, Каем, кушко шинча онча, тушко.* В. Колумб. Шагая по густой, как глубокие воспоминания, траве, пойду туда, куда глаза глядят. *Туран каласыме, но келге тиде ойым Ала мыланемат шарнаш келша?* А. Мокеев. Прямо сказанную, но глубокую эту мысль, быть может, и мне стоит запомнить? *Тенгыз вўдла тышкыла, тувелке Ильиш лупшкеда чаманыде, Садыгак ик ой ила эн келге: Ниможат ок лий ике таптыде.* Э. Иванова. Как волны морские, жизнь бросает безжалостно туда и сюда, и всё же живёт одна мысль, самая глубокая: ничего не будет, если не ковать самому. *Но келге-келге омо дене Мала Шкетан, мала Чавайн.* Ю. Иксанов. Но глубоким, глубоким сном спит Шкетан, спит Чавайн. *Кажне пўрт да кажне чал пушенге Пушто келге омо ден мала.* М. Казаков. Каждый дом и каждое седое дерево будто спит глубоким сном. *Трук сово йўк авалтыш пүтынъ залым, Да помыжалтым келге шоныш деч.* З. Ермакова. Вдруг овации заполнили весь зал, и пробудилась я от глубокой мысли. *А шонымаш тарваныш келге: Йўкиет йолташ деч, садак... шерге.* Ю. Григорьев. А мысль возникла глубокая: охладеешь к другу, а он всё равно... дорог. *Йодыш пўсө, вожшо келге.* В. Дмитриев-Ози. Вопрос острый, корень его глубокий. *Калыкна моткоч келге вожан!* В. Дмитриев-Ози. У нашего народа очень глубокие корни! *Поэзий — келге кўкыит.* В. Дмитриев-Ози. Поэзия — глубокая высота. *Ончалат мо порын-порын Мыйын келге чоньшкем?* Ю. Рязанцев. Заглянешь ли по-доброму в мою глубокую душу? *Мые леве мардежла мўнгеш толынам. Вот садлан шинчажат — шўм игечын воштончыш: Коеш келге пиал, кочо мут косажат.* В. Колумб. Я вернулся домой тёплым ветром. Оттого и глаза — зеркало сердечной погоды: видно глубокое счастье и следы горьких слов. *Шоян лўкыжө келге!* В. Колумб. Болото обмана глубокое! *Мый*

тунамат **келге** шүмет гыч порылыкетым ... подылнем. В. Колумб. Я и тогда твою доброту из глубокого сердца хочу отхлебнуть. *Па-лаш ок лий йӱратымашын вийжым, Могайрак тудо: келге я тура.* Н. Иванова-Ильина. Нельзя изведать силу любви, какая она: глубокая или крутая. *Эн келге тенгыз дечын ойго келге.* В. Попов-Чэмэ-шэр. Самого глубокого моря горе глубже. *А шүлыш кўсотышто келге ваян.* С. Григорьева. А дух у священной роци сильный (букв. с глубокой силой). *А кӱргыштӱ — келге ўшан.* С. Григорьева. А в душе — глубокая надежда. *Ваи келишымашым келге сай шомак ден Кеч-кунамат тый кумыл дене акле.* А. Бик. Взаимную дружбу ты всегда от души оценивай самыми сильными, хорошими словами.

КЕЛГЫН *перен.* глубоко; со значительной серьёзностью, глубиной. *Мӱнгӱ вел муро онеш келгын возын.* В. Колумб. Родные песни глубоко запали в душу. *Шем шинчат ден ончалметше Келгын возеш чонышкем.* М. Шкетан. Взгляд твоих чёрных глаз глубоко падает в мою душу. *Шинчашкем келгын-келгын ончет.* А. Иванова. В глаза мои ты смотришь так серьёзно. *(Тангетын) Шем шинчашкыже келгын ончал.* З. Дудина. (Возлюбленному) В глаза глубоко взгляни. *Йогын вӱд гай мут-влак Эше келгын кўнчат.* А. Иванова. Слова, что текущая вода, копают ещё глубже. *Тыштат, туштат — мариш-влак: келгын шынгенна!* В. Дмитриев-Ози. И тут, и там — мари: глубоко мы укоренились (букв. впитались)! *Яндар юж дене келгын шӱлалтем.* М. Казаков. Свежим воздухом глубоко дышу. *Но элын шергыжым Енган кидеш тўлыжгышӱ Шўм-чон эше келгын пала.* В. Колумб. Но цену родного края знает глубоко тот, кто чах в чужих руках.

КЕПШЫЛТЫМЕ привязанный. *Тыге чот кепшылтыме кумыл йӱслана.* А. Иванова. Так сильно страдает привязанная душа.

КЕЧАН солнечный. *Мыняр айдем пытен тушман сенаш, Налашланак тылат кечан пиалым!* Яньш Ялкайн. Сколько людей погибло в борьбе с врагом, отвоёвывая тебе солнечное счастье! *Кушкынна муаш кечан пиалым.* Т. Петухов. Мы росли, чтоб обрести солнечное счастье. *Волгалтын кечан пиална.* Чалай Васлий. Сияло наше солнечное счастье. *Кечан шем шинчат Онча пуйто шыргыж.* В. Изилиянова. Твои солнечные, чёрные глаза глядят, будто

улыбаясь. *Ала кечан шинчатым ончалаш, Я ик шомакым вашилий-мек пайлаш.* Т. Петухов. То ли взглянуть в твои солнечные глаза, то ли словом обменяться при встрече. *Ўмырешат шўмеш велалтын Йўратыме кечан* элем. И. Караев. На всю жизнь впечатался в сердце мой любимый солнечный край. *Эл, кечан элем, улат пешямле... Южет яндар, памаш вўд гане тамле.* Яныш Ялкайн. Страна, моя солнечная страна, ты так прекрасна. Твой воздух чист, как родниковая вода, сладок. *Мурым мурышо айдемын Пўрымашыже кечан.* В. Регеж-Горохов. У поющего человека судьба солнечная. *Йоча шарнымаш-влак, эн ныжыл, кечан, Тачат кава кўкшыт гыч мыйым ончат.* В. Изилиянова. Детские воспоминания, самые нежные, солнечные, и сегодня глядят на меня с небесной высоты. *Кодем тылат Йошкар-Олам, Лыжга авам — кечан кенгежым, Ший лупс ден мушкылтишо шып эрым, Ноялше касым, ўжарам.* В. Бояринова. Оставлю тебе Йошкар-Олу, нежную мать — солнечное лето, умывающееся серебряной росой тихое утро, усталый вечер, зарю. *Шуо, витне, шучко пагызт Ойырлаш кечан тўня деч.* Сем. Николаев. Настало, видно, страшное время расстаться с солнечным миром. *Шочмо-кушмо мланде, Пўышыч мылам тый Сото пўрымашым да кечан* кавам. В. Регеж-Горохов. Родная земля, ты дала мне светлую судьбу и солнечное небо. *Шўртнялге шыже, вийын налын, Кечан кундемши писешита.* В. Егоров. Золотая осень, набравшись сил, спешит в солнечные края. *Кечан йоча жап Омо семын кодын.* С. Григорьева. Солнечное детство осталось как сон. *Векат, арбузым кечан калык Шўм-чонжын ояреш куштен.* В. Колумб. Наверняка, солнечный народ вырастил арбуз на чистом своём сердце. *Кая умбак Кечан мардеж.* В. Изилиянова. Уходит вдаль солнечный ветер. *Олаэм, Кечан рвезылыкем.* В. Колумб. Мой город, моя солнечная юность. *Кечан тымык шокишо Янда семын шор-р йўкешна пудырга.* Г. Ояр. Солнечная тишина, словно горячее стекло, вдребезги разбивается от нашего крика. *Акленыт, сакленыт кредал кечан шўлышым.* А. Тимиркаев. Ценили, хранили, сражаясь, солнечное дыхание. *Марий егат, ўшанлын, рын тошкалын, Онча кечан эрласыш пўркытла.* В. Регеж-Горохов. И мариец, уверенно, твёрдо шагая, смотрит в солнечное завтра орлом.

КОГАРГЫШЕ *прил. перен.* обгорелый, обгоревший, горящий. *Чонет когаргыше, садлан тыге ойлет...* А. Иванова. Душа у тебя обгоревшая, потому так говоришь. *Йёрташ когаргыше шўмемым вўдышкў шунгалтым.* Г. Гадиатов. Чтобы потушить горящее сердце, я прыгнул в воду.

КОГАРТЫШЕ 1. *прил. перен.* жгучий, вызывающий ощущение жжения. *Кок тўран клинокла рвезе шўргым Пўчкеда когартыше мардеж.* М. Казаков. Как обоюдоострый клинок, режет лицо парню жгучий ветер. *Когартыше пурак — лышташ ўмбалне.* З. Дудина. Жгучая пыль — на листьях. *Тек лийже Когартыше покышым.* А. Иванова. Пусть будут жгучими заморозки. **2.** *прил. перен.* жгучий, сильно переживаемый. *Когартыше йодыш малаш мыланем ок пу йўдым.* А. Мокеев. Жгучий вопрос не даёт мне спать ночью.

КОЖМАК(ЛЕ) *поэт.* расторопный, быстрый, проворный, подвижный, ловкий. СМ.: ПИСЕ. *Чўчка савуш. ... Иеш кожмакле тер.* А. Тимиркаев. Танцует дружка. ... Бегут (букв. плывут) быстрые сани. *Лумым сўмыртылын, модын, тўрштылеш кожмак киса.* В. Якимов. Сваливая снег, играя, прыгает проворная синица.

КОЗЫРА *перен.* грубый, жестокий. *Тек тудо, козыра шомак, Азаныште ок пу йомаш.* В. Изилиянова. Пусть оно, грубое слово, не даст затеряться в беде. *Козыра гынат — шомак.* В. Егоров. Хоть и грубое — но слово. *Лушиалеш чурийым шыдын-йўштын Йўдйымачын козыра мардеж.* В. Абукаев-Эмгак. Хлещет лицо злобно-холодно с севера жестокий ветер. *Кў ломбо укшым тодыл кайыш? Шўм-чонжо тудын козыра.* Э. Анисимов. Кто сломал ветку черёмухи? Сердце у неё жестокое. *Лач еш илыш козыра, Кўла чоным пызыра.* В. Колумб. Лишь семейная жизнь грубая, словно камень, душу давит.

КОЗЫРАН *перен.* шероховато, грубо. *Ойлышаи мутемже ятыр уло, Но лектешыс нелын, козыран.* Г. Сабанцев. Есть много слов, что я хочу высказать, но тяжело и грубо они выходят.

КОЙДЫМО невидимый. *Телын койдымо ош солык денже пўжвўдем ўштеш ура мардеж.* А. Селин. Зимы невидимым белым полотенцем вытирает мне пот беспокойный ветер.

КОЧО 1. *прил. перен.* горький, неприятный, содержащий укор. *Она лук кочо мутым, Ваши-ваши ўшанена.* Э. Анисимов. Не скажем

горьких слов, друг другу доверяем. *Ойленам дыр кочо мутымат, Сусыртен чонетым, шўмбелем.* Мардан Рая. Говорила, наверное, и горькие слова, рани твою душу, родная. *Коклан колалтын кочо мутым, Вет ылышын закон тугай.* М. Казаков. Порой приходилось слышать горькое слово, ведь у жизни закон такой. *Шуко кочо мутым колын, Ышит шортат пычкемыш йўдым.* А. Васильев. Слыша много горьких слов, тихо плачешь тёмной ночью. *Вуеш ит нал, колат гын кочо мутым, А сырыктат, шинчатым вел пўял.* Т. Соловьёва. Не обижайся, если услышишь горькое слово, а рассердят, лишь глазом моргни. *Кочо мутым тылат ом каласе.* Сем. Николаев. Горьких слов тебе я не скажу. *Изинек шынген шўм-чоныш кочо, неле сорлык мут.* С. Григорьева. С детства проникли в душу горькие, тяжёлые, обуздывающие слова. *А кочо ой шўмеш шунда.* А. Иванова. А горькие слова оседают на сердце. *Кочо шинчавўдлан — Нимогай амал.* А. Иванова. Для горьких слёз — никаких причин. *Шинчавўд аван аяр деч кочо.* А. Иванова. Слёзы матери горше яда. **2.** *прил. перен.* горестный, тяжёлый, горький. *Ронгедыш пиалемын лие кочо, Нимо куаным мыланем ыш пу.* А. Иванова. Отрыжка моего счастья оказалась горькой, и радости мне никакой не дала. *Толеш гын мый декем пытартыш кочо шўлыш, Ом шорт, мый тудын денак пич тўняш каем.* В. Рееж-Горохов. Если явится ко мне последнее горькое дыхание, стенать не стану, с ним уйду я в тёмный мир. *Кеч кава волгалтын модо, Эрык юж садак пеш кочо.* А. Васильев. Хоть небо сияло, вольный воздух всё ж очень горек. *Кочо шоныш пашаш вўд гае ташлен.* А. Иванова. Тяжёлые думы разливались, как родниковая вода. *Коден каен лай кумылемым кочо шўлык.* В. Егоров. Оставила мою нежную душу горькая тоска. *Шем кочо саманын озаже — ош орлык.* З. Дудина. Хозяин чёрной, тяжёлой эпохи — светлое страдание. *Чонет яндар — лўмет яндар, От пале кочо орлыкым.* Э. Анисимов. Душа твоя чиста — имя твоё чисто, не знаешь горьких мук. *Тошто, кочо вайшлиймашын Аракажым шыт йўат.* А. Иванова. Старой, горькой встречи вино молча пьёшь. *Огеш кой енлан шинчавўд, Шинчаите — ойгын кочо йўд.* Л. Иксанова. Не видны людям слёзы, в глазах — горькая ночь горя. *Лийылдем тек чал ўпан, кочо ылыш деч ноен.* Т. Петухов-Локама. Пусть стану

седовласым, устав от горькой жизни. *Ойгатан, кочо* кумылан, *Куэ воктен сукалтенам*. В. Егоров. Печальный, с горестной душой, встал я на колени у берёзы. *Молан кўлеш, кўлан кўлеш ты кочо мыскара?* В. Рееж-Горохов. Зачем нужна, кому нужна эта горькая шутка?

КОЧЫН 1. *перен.* горько, с горечью, с горьким чувством. *Кажнат вучен, кочын шыргыж, Ончен шинчашкем, тўсышкем*. В. Колумб. Каждый ждал, горько усмехаясь, глядел в мои глаза, в лицо. *Да кочын шыргыжам шыма тангемлан*. А. Иванова. И горько усмехаюсь нежному моему другу. *Кочын шортын ийына Я йочала юарлен*. В. Рееж-Горохов. Горько плача плывём или радуясь, как дети. *Төр лийын огыл ман йолгорно, Кўлеш мо кочын шонкалаш?* А. Васильев. Говоря, что неровной была тропинка, нужно ли горько размышлять? **2.** *перен.* безрадостно, тяжело. *Ожно шахтёр илен кочын*. А. Бик. Раньше шахтёр жил безрадостно.

КУАН *в поз. отр.* радостный, связанный с радостью. СМ.: КУАНДАРЫШЕ, КУАНЛЕ. *Куан жап толын шуын мыланнат*. А. Иванова. Радостное время и для нас настало. *Куан жап годым колтенна ме воштыл*. М. Якимов. В радостные времена мы смеялись. *Шочмо пёрт дек шын эртем, Куан тулжо — шўмышитем*. А. Иванова. К родному дому тихо иду, его радостный свет — в моём сердце. *Ужатьме пагытын нелым от шиж гын, Огеш лий, раш пале, Куан ваилиймаиш*. Мирон Васлий. Если не чувствуешь тяжесть расставания, не будет, известно, радостной встреча.

КУАНДАРЫШЕ *прил.* отрадный; радостный. СМ.: КУАН, КУАНЛЕ. *Вет пагыт куандарыше могай!* А. Иванова. Ведь время радостное какое! *Куандарыше татын Уло ямже нурвечыште*. З. Краснов. Отрадного мгновения прелесть есть в полях.

КУАНЛЕ *прил.* радостный, весёлый, мажорный, приятный; торжественный, праздничный. СМ.: КУАН, КУАНДАРЫШЕ. *Курыкым, чодырам леведе Сийлыме куанле муро*. М. Казаков. Горы, леса окутала праздничная, весёлая песня. *Куанле, сай мурым мыланна Тыге возеда*. З. Краснов. Весёлую, хорошую песню так пишете для нас. *Йонго, муро куанле!* А. Иванова. Лейся, песня весёлая! *Муретым, куанлым, эр шошо колеш*. А. Иванова. Твою песню, весёлую,

слышит ранняя весна. *Куанле тыныс сем вўчка шўмемым, Изий-ын воштылмо шарла.* Г. Иванов. Радостная, мирная мелодия ласкает моё сердце, раздаётся детский смех. *Сўан содом, куанле сем.* А. Иванова. Свадебный переполох, весёлая мелодия. *Чевертыш чурьем куанле шўлыш.* Ю. Исаков. Лицо моё покраснело от весёлого дыхания. *Колам йот велне марий мутым — Куанле шўлыш онгым петыра.* Мардан Рая. Услышу в чужих краях марийское слово — радостное дыхание перехватывает. *Йошкар-Олаште — май: куанле, сьлне.* А. Иванова. В Йошкар-Оле — май, радостный, прекрасный. *Куанле ончалтыш — Рвезе шинчан кандывуй — Колтыш вожым.* Ю. Исаков. Радостный взор — василёк с юными глазками — пустил корни. *Куатле эгер келша утыр, Куанле ший ерын сержат.* З. Дудина. Всё больше нравится мощная река и берега весёлого, серебряного озера. *Кунам-гынат илен шуам Куанле кече марте.* З. Дудина. Когда-нибудь доживу до радостных дней. *Поро кече! Куанле салам!* М. Казаков. Добрый день! Весёлый привет! *Куанле йўратыме ойжым Поэт тыланет пўлеклен.* М. Казаков. Свои весёлые, любимые слова поэт тебе подарил. *Пўртўс шортеш, Куанле шинчавўдым Парча мучаш гыч йоктара ласкан.* В. Колумб. Природа плачет, радостные слёзы с кончиков веток льёт тихо. *Куанле да... шўлыкан тат.* Э. Анисимов. Радостное и... грустное мгновение. *Но садыгак моткоч куанле ото.* З. Дудина. Но всё же очень весёлая роща. *Торжанге трук куанле шўм-чонем.* З. Дудина. Огрубела вдруг моя весёлая душа. *Тек лиеш тылат ылыш куанле.* З. Ермакова. Пусть жизнь для тебя будет радостной. *Мыланна тыгай куанле тат пуалтын Июнь тўнгалтыште жасмин воктен.* Э. Анисимов. Для нас даны такие радостные мгновения в начале июня у жасмина. *Кажне у кече — куанле паша.* Г. Ояр. Каждый новый день — радостный труд.

КУАТЛЕ могучий, величественный, грандиозный. *Шинчаитет тынар куатле вий!* В. Попов-Чэмэшэр. В глазах твоих столько величественной силы! *Шалаташ осал тушманым Погына куатле вий.* М. Казаков. Чтобы разгромить врага, собирается грандиозная сила. *Эн шерге, Келшымаш лўман Куатле вий киднам уша.* В. Колумб. Самая дорогая, по имени дружба, мощная сила соединяет

наши руки. *Ты шочмо сурт, ужар садер, шем чодыраже **Куатле** вийым чоныш курымеш коден.* З. Дудина. Этот родной дом, зелёный сад, тёмный лес в душе оставили мощную силу навек. *Тул гай куштымашым ида мондо, Куштымаш — **куатле** патыр вий.* В. Рееж-Горохов. Огненный танец не забывайте, танец — могучая, мощная сила. *Шулдыран, **куатле** муро Бле тыйын поро тан.* В. Рееж-Горохов. Крылатая, величественная песня была твоим добрым другом. *Таче тыйын **куатле** у муро — Мыйын сото эрласылан эм.* Т. Петухов-Локама. Сегодня твоя мощная новая песня — для моего светлого завтра снадобье. *Эрык толын шочмо кундемнаш, Йонгалтеш **куатле** тыныс муро.* В. Рееж-Горохов. Свобода в нашем родном краю, звучит мощная, мирная песня. *Йулен **куатле** кече айдемын вуй ўмбалне — Илаш! Илаш!* Ю. Рязанцев. Сияло мощное солнце над головой человека — Жить! Жить! *Чевеер тўняшке мланде вийым луктын, **Куатле** кечын южым иўлена.* Ю. Рязанцев. В прекрасный мир силу земли поднимая, дышим духом мощного солнца. *Тиде сылне, **куатле** тўняшке Ме шкежат толынна кызытеш.* З. Дудина. В этот прекрасный, величественный мир мы и сами явились на время. *Тенгызла шолшо **куатле** тўняште Шкендым тый тенгыз вўдтолкынла ашине.* Т. Петухов-Локама. В бурлящем, как море, величественном мире веди себя как морская волна. *Мобае парымым мыламже ойырен **Куатле** илыш.* А. Иванова. Каким долгом меня наделила грандиозная жизнь. *Мыняр **куатле** йогыным палем, Но лач Какшан шўм-чонышто кодеи.* А. Иванова. Сколько мощных рек я знаю, но лишь Кокшага остаётся в душе и в сердце. *Но шотанрак садак шынден **Куатле** тумым! Патыр тумым!* В. Колумб. Но толковый всё же сажал мощные дубы! Богатырские дубы! *Элемын йонгыдо **куатле** семже Мура кенгежын сото ўжакам.* Ю. Рязанцев. Звонкая, сильная мелодия моей страны воспеваёт лета светлый силуэт. *Авалтыш ший муро **куатле** пўнчерым.* А. Тимиркаев. Заполнила серебряная песня могучий сосновый бор. *Ме тыйын (талешкын) **куатле** лўметым Тўжем шўмна ден нўлтена.* М. Казаков. Мы твоё (героя) величественное имя тысячами сердец восхваляем. ***Куатле** мут — могай колен ок мошто.* З. Дудина. Величественное слово — такое, что умирать не умеет. ***Куатле** ойыштым сава*

йымак дупшалыт. Сем. Николаев. Величественные слова бросают под косы. *Мыйын пиалем — йоратымаште Да куатле поро эльиштем.* В. Регеж-Горохов. Моё счастье — в любви и в доброй, великой моей стране. *Мый товатлем ике калыкемлан Куатле тукымым кушташ.* З. Дудина. Я клянусь для своего народа воспитать могучее поколение. *Йүдрүдын шүдыран кава йымалне — Куатле тымык.* С. Эсаулова. Под полночным звёздным небом — величественная тишина. *А мыйын шуэи Шүдө ий ылыме, Тиде куатле тулеш Йүлымө, йүлымө!* А. Мокеев. А мне хочется сто лет жить, в этом мощном огне гореть, гореть! *Мемнан салтакын эн куатле чапше Түняште волгалтешыс кызытат.* Г. Чемяков. Величественная слава нашего солдата в мире и сегодня сияет. *Чыла времалан Уло ик куатле чын: Эн ончыч икендым сенгыде, Нимом от сене!* Сем. Николаев. На все времена есть великая истина: не победив себя, никого не победишь! *Мемнан эпохын эн куатле шүлыш.* М. Казаков. У нашей эпохи самое мощное дыхание. *Кенгеж, кенгеж! Тый эн куатле ылыч! Эн пиалан! Эн йонгыдо, чевер.* И. Курочкина. Лето, лето! Ты было самым грандиозным! Самым счастливым! Самым чистым, прекрасным.

КУАТЛЫН 1. сильно, мощно. *Тек шүлык авалта куатлын онгым, Моланжым кеч от пале кенета.* А. Иванова. Пусть грусть охватит сильно грудь, хотя вдруг и не поймёшь ты, отчего. *Йүлем мый кызыт икаланем куатлын.* А. Васильев. Горю сейчас я для себя мощно. *Сарзе, чот тошкал, куатлын.* Сем. Николаев. Воин, сильно ступай, мощно. *Чонемын тулжо кечыла Тыге куатлын волгалта.* И. Караев. Свет моей души, как солнце, так мощно сияет. *Куатлын волгалтын ила калыкем-шүмбелем.* З. Дудина. Мощно сияя, живёт мой родной народ. **2.** мощно, громко, раскатисто. *Оркестр Пророкла куатлын раикалтыш.* Э. Анисимов. Оркестр, как Пророк, ударил мощно. *А шүмжө гын пера куатлын.* Э. Анисимов. А сердце-то стучит мощно. *Муралтен колтат (каче-влак) куатлын.* Э. Анисимов. (Парни) Споют громко. *Эшеат кумдан, куатлын Таче тудо (муро) йонгышаш.* В. Регеж-Горохов. Ещё шире, мощнее сегодня она (песня) должна звучать. *Йывыртен, куатлын шүм кыра.* В. Регеж-Горохов. Радуясь, громко сердце стучит. *Тек ты верыште*

куатлын Шочмо йылмына йонга. Мардан Рая. Пусть здесь громко звучит наш родной язык. *Мутат лектеш куатлын, йонгыдын.* А. Мокеев. И слова выходят громко, звучно. **3.** мощно, с большой массой и силой. *Адак, курык семян нӧлталтын, вес толкын куатлын толеш.* С. Вишневский. Вновь, вздымаясь горой, мощно приближается новая волна. *Вара мутем тек ылыжеш куатлын.* Г. Чемяков. Потом пусть моё слово вспыхнет мощно. **4.** сильно, быстро, споро, в полную силу, крепко. *Юмо-суксо, уш-акылым пу ... Ёмыремьм куатлын илаш.* З. Дудина. Бог-хранитель, дай ума-разума, чтобы жизнь мою в полную силу прожить. *Келшымаш ден эрыкан тӱня. Чап тылат, куатлын ончык вӱдӧ.* С. Григорьева. Мир дружбы и свободы. Слава тебе, сильно веди вперёд. *Ломбер куатлын пеледеш.* Э. Анисимов. Черёмушник сильно цветёт. *Мардеж пуал колта куатлын.* Э. Анисимов. Ветер дует сильно. *Кеч-куштат чын верч куатлын шого.* А. Мокеев. Хоть где за правду крепко стой. *Ильш корным лондо! Тудым ончыкшо куатлын эртыман.* Г. Ояр. Жизненный путь расширь! Его в будущем нужно пройти в полную силу.

КУДЫР 1. кудрявый, вьющийся. **Кудыр** вуян кукулан куэр лийже, Порсын вуян шӱшпыклан ломбер лийже. МКМ. Кукушке с кудрявой головкой был бы березник, соловушке с шёлковой головкой был бы черёмушник. **Кудыр** оржан кула алашажым Макаря паза-рышкет колтална. МКМ. Саврасого мерина с кудрявой гривой отравили мы на Макарьевскую ярмарку. **Кудыр** гынай тый ӱпетым Ший шерге ден шералал, **Кудыр** гынай тый ушетым Шӧрынракын шындадал. С. Чавайн. Свои кудрявые волосы ты расчёсывай серебряным гребнем, свою кудрявую шапку надевай, сдвинув набок. **2.** прил. извилистый. СМ.: КАДЫР-КУДЫР 1, КЫДЫР-КУДЫР 1. **Кудыр** корно пӧртылтыш чылаштым Шочмо мӧнгӧ велыш. Н. Шабдаров. Извилистые дороги всех вернули на родную землю. *Кеч вик але кудыр — эртыман шыгыр торым, кӱлеш мыланна такыр корныш вончаш!* В. Дмитриев-Ози. Прямая или извилистая — нужно пройти тесный путь (*букв.* сор, хлам), нам нужно выйти на проторённую дорогу! *Мыняре ӱмыр корно кудыр, Тунаре кодшым умылем.* Сем. Николаев. Чем извилистей дорога жизни, тем

ясней для меня прошлое. *Ах, пелеште ыле, кудыр манын, ялышкет йолгорно, шыргыжал...* В. Дмитриев-Ози. Ах, промолвила бы улыбаясь, что в твою деревеньку дорога извилиста. *Арам ош лум чўчка мланде валне, Арам кудыр йолгорно чыла.* С. Григорьева. Зря над землёй кружит белый снег, зря извилисты тропы все. *Тыште мыйын муру, Кудыр йолгорнем.* Осмин Йыван. Здесь мои песни, извилистые мои тропы. *Мом ышетет — ылыш кудыр. Ок шич уш орадылан.* П. Апакаев. Что поделаешь — жизнь извилистая. Не поумнеет глупый. *Кудыр серыш комбо толын, вашла тавалта.* Р. Сунгурова. На извилистом берегу пляшут гуси. **З.** *прил.* вьющийся, крутящийся, идущий клубами; кудрявый. *Кудыр пылын чал оржа, мардеж почеш тўрмангын код!* В. Колумб. Седая грива кудрявого облака, по ветру взьерошивайся! *Тылзе шўртньо тўкё дене Кукшо шудо чыкела Кудыр пылым өрген лекте, Кайыш шўдырым келаши.* В. Колумб. Месяц своими золотыми рогами забодал, словно кучи сена, кудрявое облако, пошёл бродить по звёздам. *Кудыр пылым шапшак тўтыра алмашта.* Г. Гадиатов. Мерзкий туман сменяет кудрявые облака. *А каваште иеш кудыр пыл йўксё семын, Мыйымат ике почешыже пуйто ўжеш.* Р. Петухова. А в небе плывёт кудрявое облако, словно лебедь, и меня будто за собою зовёт. *Конгаште ну йўла пудештын, Шем кудыр шики нўлтеш каваш.* Э. Анисимов. В печи дрова горят с треском, в небо поднимается чёрный, кудрявый дым. *Кудыр шики чоныш шокшым пурта.* А. Иванова. Кудрявый дым вселяет в душу тепло. *Уло тушто кудыр толкынжат адак.* В. Регеж-Горохов. Есть ещё там и кудрявая волна. *Ончылнет эше ер вўдшў Кудыр толкынжым рўза.* Мирон Васлий. Озёрная вода перед тобою свои кудрявые волны плещет. *Кама кудыр толкынжым Сер пелен кыра.* Сем. Николаев. Бьёт Кама свои кудрявые волны о берега. *Вагон воктеч эрта, Москошко куржын, Июнь таман чевер ош кудыр юж.* Яныш Ялкайн. Тянется вдоль вагона, летит в Москву, со вкусом июня прекрасный, белый, вьющийся воздух. *Кудыр ош южшат, Сылне мландыжат Пўлеклалтын рвезе тукумлан.* Яныш Ялкайн. И кудрявый, белый воздух, и прекрасная земля подарены молодому поколению. *Кудыр шудо — йол йымалне, Южышто — шытак.* Яныш Ялкайн. Кудрявая трава — под ногами, в воздухе —

тишина. *Можыч, мылакат тышакын Верештеш малаш. Саде кудыр шудо лийын, Верештеш кушкаш...* Яныш Ялкайн. Может, и мне придётся здесь заснуть, придётся расти, превратившись в кудрявые травы. *Мландым кыра кудыр йўр.* В. Якимов. Землю хлещет кудрявый дождь. *Кандалге да кудыр вўд йогын, Мурен ныжыл мурым, вайшка.* З. Краснов. Голубоватое и кудрявое течение реки, распевая нежную мелодию, спешит. *Памаш ала-кушко куржеш да ўжеш, Кечыйол дене модын, шыман шыргыжеш, Ош кудыр йолважым ковыран савалталын.* Ю. Рязанцев. Родник всё бежит и зовёт куда-то, играя лучами солнца, нежно улыбается, белую, кудрявую бахрому красиво пригибая. *Тўрсыр корнышто кудыр пурак Вашкен толош машиным покта.* В. Колумб. На неровной дороге кудрявая пыль гонит стремительно бегущую машину. *Каваште пылын кудыр межым Октябрь пытарыш шўдырен.* В. Колумб. Закончил прясть октябрь кудрявую шерсть облаков на небе. **4. прил. перен.** кудрявый, пышный, пушистый, мохнатый. *Куку только куэрышкем. Кудыр йорга парчаи шинчын.* МКМ. Кукушка прилетела в мой березник. Села на кудрявую, игривую ветку. *Кўкшын-кўкшын курыкет ўмбалам Кудыр пўнчет кушкылден.* МКМ. Высоко-высоко на горе росла-выросла кудрявая сосна. *Савалта мо куэр кудыр вуйжым, Кеч шинчат ончыланже сукен?* В. Абукаев-Эмгак. Приклонит ли берёзова роцца свою кудрявую вершину, хотя и встаёшь перед ней на колени? *Коклан, толын, (куэн) кудыр вуйжым лай мардежше ниялта.* М. Большаков. Время от времени, прилетая, лёгкий ветер гладит кудрявую крону берёзы. *Вашлийым мыняр кудыр вуй куэ-влакым, А тыште куэ эре мужыр гына.* З. Ермакова. Сколько видела берёз с кудрявыми вершинами, а здесь все берёзки парами. *Кайыклан муралтаи лийже кудыр куэр, Тўналеш тудын лайык пыжаиш гыч у эр.* С. Григорьева. Чтобы птице петь, пусть будет кудрявая берёзовая роцца, тогда новое утро начнётся с её нежного гнезда. *Лай мардежеш модшо шурным, Кудыр куэрым ончем...* В. Попов-Чэмэшэр. Любуюсь колосющимися на ветру хлебами, кудрявой берёзовой рощей... *Кудыр ўпшым шереш ош куэ, Лай мардеж ден чўчка шудо олык.* Ю. Русанов. Свои кудрявые волосы расчёсывает берёза, пляшет под ветром трава на лугу. *Кудыр куэрла пелен Юарла чонем.* В. Попов-Чэмэшэр. Душа

моя радуется возле кудрявой берёзовой рощи. *Вер-шёрнаште шога шкет мотор ош куэ, **Кудыр** вуйжым савен кажне сай корныенлан.* В. Попов-Чэмэшэр. В нашем краю стоит прекрасная белая берёза, каждому доброму путнику кланяясь своей кудрявой вершиной. *Элталантын коктын, Пыл ден мланде Тодын кандын **Кудыр** куэрлам.* Яныш Ялкайн. Земля и небо, обнявшись, вплетали голубизну в кудрявую берёзовую рощу. *Утыр, тышке утыр куржыт **Кудыр** куэ-влак.* Яныш Ялкайн. Всё ближе сюда, всё бегут кудрявые берёзки. *Куэ **кудыр** Да ок пу дыр Чон ласкалыкым мылам.* Сем. Николаев. Берёза кудрявая, но, наверное, она не даст мне душевный покой. ***Кудыр** вуян куэрна уло — Изи мёр погаш миялза.* М. Емельянов. Есть у нас берёзовая роща с кудрявой вершиной — приходите клубнику собирать. *Тек тошкемыште шыже мардеж Той куэн **кудыр** вуйжым шереш.* В. Изилиянова. Пусть осенний ветер на задворках расчёсывает вершину медной берёзы. ***Кудыр** ломбо укшышто Шўшкалта гын шўшыкшй, Лиеш моли куанже иканже?* В. Абукаев-Эмгак. Если на ветвях кудрявой черёмухи будет высвистывать соловей, будет ли ему радость? *Кушко йомын **кудыр** ломбо, Шўшык тыш кунам толеш?* В. Абукаев-Эмгак. Где же кудрявая черёмуха, когда сюда прилетит соловей? *А таче клат лукысо **кудыр** ломбо Миен (чонем дечын?) сурт воктекет.* В. Изилиянова. А сегодня кудрявая черёмуха возле амбара сама пришла (от моей души?) к твоему дому. ***Кудыр** вуян ломбына, Мужыр шўшык кумылна.* В. Абукаев-Эмгак. Наша черёмуха с кудрявой вершиной, душа у нас как у пары соловушек. *Угыч ошым чия **кудыр** ломбо.* Г. Сабанцев. Снова одевается в белое кудрявая черёмуха. *Пёрт воктене ломбо **кудыр** Ўшана ужаш озам.* И. Попов. Возле дома черёмуха кудрявая надеется увидеть хозяйку. *Сава **кудыр** вуйжым тўзланьше ломбо.* В. Изилиянова. Клонит кудрявую голову расцветающая черёмуха. *Кажне суртым тўрлен ломбо, **кудыр**, Кажне кече куаным конден.* Ю. Русанов. Каждый двор вышивала черёмуха, кудрявая, каждый день приносил радость. *(Ломбо) **Кудыр** вуйжым рўзалтыш да веле, Шыпланалын, савар дек пызнен.* В. Изилиянова. (Черёмуха) покачала кудрявой вершиной и осыпалась, стихнув, прижавшись к забору. ***Кудыр** вуйжым рвезе писте Мардежлан почеш шереш.* В. Изилиянова. Молодая липа

расчёсывает свою кудрявую вершину на ветру. *Ломбо омыл эше, кудыр писте, Парчаитем огеи мод изи мўжи.* С. Григорьева. Я ещё не черёмуха, не кудрявая липа, пчёлки не жужжат в моей листве. *Кудыр пистым, ыр-вур шопке-влакым Кож ден пўнчө чараи пеш төчат.* В. Колумб. Кудрявую липу, трепещущие осины всё хотят задержать ели и сосны. *Кудыр ваитарым пакчаите шарнет?* В. Колумб. Кудрявый клён в саду помнишь? *Сөралын коеш кудыр тумо.* Чалай Васлий. Красиво смотрится кудрявый дуб. *Кудыр сад дене темше ялем, Урем гоч кия корно чалем.* С. Григорьева. Деревенка моя в кудрявых садах, за улицей идёт дорога, седея. *Лўшкыжө шочмо йылмет Кудыр лыштаи-влакет семын Патырле вуй ўмбалнет.* В. Колумб. Пусть шумит твой родной язык, словно кудрявые листья над твоей богатырской головой. *Ужыда, лўнгалтеш чача кудыр, Шўмбелем мом шортеш йўр вўд ден?* С. Григорьева. Видите, покачивается цветок, кудрявый, отчего мой любимый плачет слезами дождя? *Эр, помыжалтын, товатлыи Кучыктаи куэн кудыр йолвам.* С. Григорьева. Утро, пробудившись, обещало вручить кудрявые ветви берёзы. **5. прил. перен.** красивый, пышный. *Мут кудыр могай!* Г. Гадиатов. Слова пышные какие! *Шылтен титакшым (шеме), тўрлыи ямде кудыр ойым.* Г. Гадиатов. Скрыв свою вину (чёрное), расшило готовыми пышными словами. *А мом йўратымашым кай-дараи, Парня гыч шупшыи кудыр-лай шомакым?* А. Мокеев. А для чего же высмеивать любовь, из пальца высасывая пышные слова? **6. прил.** складчатый, со складками, гармошкой. *Тау тылат, Йонго йўкан гармонь, Кудыр мекан гармонь!* В. Регеж-Горохов. Спасибо тебе, гармонь со звонкой мелодией, гармонь со складчатыми мехами!

КУКШО 1. *перен.* сухой, лишенный выразительности, эмоциональности. *Уке пиалдыме кушкыл, Уло дыр мланде шўкшў.* *Уке йылмат нужна, кукишо, Уло тран мланде гай шўм.* В. Колумб. Нет несчастных растений, есть, наверное, худая земля. Нет и языка бедного, сухого, есть, как скверная земля, сердце. *Но южгунам лудат да кукишо стихым, прозым, Шонет: «Эх, ылыжтаи ыле».* В. Колумб. Но иногда читаешь сухие стихи, прозу и думаешь: «Эх, оживить бы». *Шинчаишкем ончалат тугак лишычын, Но лиеиш шомакна*

кукшырак. Г. Сабанцев. Ты в глаза мне посмотришь по-прежнему пристально, но слова наши будут чуть сухими. **2.** перен. лишенный чуткости, мягкости, доброты. *Көн кап йымалне чонжо кукшо, Вуд шавенат кушта ... тоям.* Сем. Николаев. У кого душа в теле сухая, тот, и воду поливая, вырастит ... палку. *Шинчавудшат йога, чон веле кукшо.* В. Колумб. И слёзы текут, лишь душа сухая. *Ты-герак кода суапле паша Эн кукшо шумеш поро кышам.* В. Колумб. Так оставляет полезная работа в самом сухом сердце добрый след. *А ылышна яра кенеж гай кукшо.* Ю. Григорьев. А наша жизнь суха, как свободное лето. > яра кенеж — время от посева до уборки.

КУКШЫН перен. сухо, холодно, неприветливо, неласково. *Көн чөгыт кукшын, Йүштын йонгалтеш, ... Пашаже — пшик.* В. Колумб. Чей молот сухо, холодно стучит, его работа — пшик.

КУМДА 1. широкий. *Кумда тўня тугаяк але ошо.* Сем. Николаев. Широкий мир ещё такой же белый. *Кумдыкеш кумда тўняште — Кече, йытын нур да мый.* Г. Ояр. Кругом в огромном мире — солнце, льняное поле и я. *Лиеш куан кумда тўняште — Турий, ит кодо пасуэм!* В. Изиянова. Будет радость в огромном мире — жаворонок, не покидай моё поле! *Кумда тўня тичмаш огеш лий Марийын семже деч посна.* В. Абукаев-Эмгак. Огромный мир не будет цельным без марийских мелодий. *О шочмо мланде, тый кумда тўняште Нимо деч шерге мыланем улат!* В. Сапаев. О родная земля, ты в огромном мире для меня дороже всего! *Мотор кугу кумда тўня изи лиеш Да тыйын поро шинчаикет шынгаралтеш.* Л. Иксанова. Прекрасный, огромный, широкий мир станет маленьким и влезет в твоих добрых глазах. *Кумда, кугу тўняште — икте — Мый шкетын — йогышо сорта.* А. Иванова. В широком, огромном мире — одна — я одинокая плачущая свеча. **2.** перен. широкий; отличающийся большим размахом в проявлении чего-л., ничем не стеснённый. СМ.: **ЙОНГЫДО 1.** *Лач тыгаяк курык гыч кумда торашке Модын йогышо памашын пўрымаш.* В. Регеж-Горохов. Именно с такой горы в далёкую даль лежит судьба журчащего родника. *Я кумда торашке Тарванем мыят.* Ю. Русанов. Или в далёкую (букв. широкую) даль и я соберусь. *Да савыраш тўням кумда мурвечыш.* В. Регеж-Горохов. И превратить мир в широкую песенную поляну. *Яндар шинчан*

пошкудо-влак... Пурат кумда мургорныш. Г. Сабанцев. Соседи мои со светлыми глазами ступают на широкий песенный большак. **З. перен.** широкий; большой по объёму, количеству, охвату, многообразию, богатству, содержанию. *Могай кумда да волгыдо Шонымашым тый луктат.* Н. Щербакова. Какую широкую и светлую мысль ты выдвигаешь. *Ойлаш, кутыркалаш — у теме, Тўня ужмаш кумда да чын.* Ю. Русанов. Говорить, общаться — новая тема, мировоззрение широкое и правильное. *Кўрен шинчан ўдыр, Шуялте кидетым Кумда ылыш корным Эрташ иквереш.* В. Илларионов. Синеглазая девушка, протяни свою руку, чтобы широкий жизненный путь пройти вместе. *Почылто кумда мастарлык: Шке артист, шке режиссёр.* В. Колумб. Раскрылся большой талант: сам артист, сам режиссёр. *Поро кече тылат, кумда шўм калыкнан!* М. Казаков. Добрый день тебе, огромное сердце нашего народа!

КУМДАН *перен.* широко, отличаясь большим размахом. *Кумдан шокта яндар йўкет.* Олык Ипай. Широко разнесится твой звонкий голос. *Шочын вочио азан чарга йўкшй Кумдан йонгалтеш.* Т. Петухов. Крик родившегося ребёнка разнесится широко. *Пел кавам кумдан айлалын Ужаргалше шонанпыл.* Г. Ояр. Полнеба широко охватила зеленоватая радуга. *Эрыкан Юл вўд энер, пеш кумдан возат шарлен.* С. Вишнеvский. Вольная река Волга, раскινήшься очень широко.

КУМЫЛАН душевный, приветливый. *Лўмем ок шарне кумылан суртет.* А. Иванова. Моё имя не помнит твой приветливый дом. *Умыленак ом керт, кушто, кушто гын Кызыт рвезе чонем, кумылан?* Ю. Исаков. Мне никак не понять, где, ну, где же сейчас моя юная душа, приветливая? *Лиеш пеленна тек ўшан кок шулдыр: Яндар уш-акыл, кумылан шомак!* В. Колумб. Пусть будут с нами два надёжных крыла: здравый ум, приветливое слово!

КУМЫЛЗО весёлый, жизнерадостный. СМ.: ВЕСЕЛА, ЙОМАРТ, ЙОМАРТЛЕ. *Кумылзо да патыр кечын пўрымаш.* В. Регеж-Горохов. Весёлая и сильная у солнца судьба. *Могай тыште кумылзо жап.* Г. Ояр. Какая здесь весёлая пора.

КУРЫМАШ 1. вечный; бесконечный во времени. СМ.: КУРЫМАШЛЫК, КУРЫМ-КУРЫМАШ, КУРЫМ-КУРЫМАШЛЫК.

*Кыша ден кыша тор лиеш гын, **Курымаш** тангым кучалына.* МКМ. Если след со следом отдалятся, то заведём мы вечную дружбу. *Тек шем ойгын ўмыл Ынже воч шинчаиш Да марийын ўмыр Лийже **курымаш**.* В. Регеж-Горохов. Пусть тень чёрной беды не упадёт на глаза и жизнь мари будет вечной. *Мыняр йылме ден кугешнен ойлена тату аванам, **курымаш** эрык мландым!* М. Казаков. На скольких языках говорим мы с гордостью о мирной матери нашей — свободной и вечной земле! ***Курымаш** корнетым шерын, Шкаланем почам у эрым.* В. Изиялнова. Осматривая твой вечный путь, для себя открываю новое утро. ***Курымаш** кенез Да ужар мардеж.* В. Изиялнова. Вечное лето и зелёный ветер. *Ик окмакын йырынчык пашажым **Курымаш** ойгет ок сите йорыктаиш.* В. Колумб. Чтобы погасить одного глупца подлое дело, не хватит векового горя. *Калыклан возеш **Курымаш** кыша.* Леон Рая. Народу останется вечный след. ***Курымаш** куаным, вучен коштмо жапым Шўм-чонеш волгалтише поэзий вашлиеш.* З. Дудина. Вечную радость, долгожданную пору встречает вспыхнувшая в сердце поэзия. ***Курымаш** шўм тулым сөрө, Кунам ломбо пеледеш.* Г. Ояр. Вечный огонь сердца обещаю, когда черёмуха цветёт. *Пиал мучаидыме да ойго **курымаш**.* А. Иванова. Счастье бесконечное да горе вечное. *Уло пиал **курымаш** — шочмо эл!* А. Иванова. Есть счастье вечное — родина! *Шочмо верем — **курымаш** чеверем.* М. Казаков. Родная моя сторона — вечная красота. *Тўс чеверлык — жаплан веле, Чон чеверлык — **курымаш**.* А. Бик. Внешняя красота — лишь на время, душевная красота — вечна. *Лийже волгыдо чап **курымаш**!* М. Казаков. Пусть светлая слава будет вечной! *Муынам **курымаш** пиалем, Да вўчкен кумьлемым ўшан.* Леон Рая. Нашла я своё вечное счастье, и радовалась мою душу надежда. *Йоратымаиш ок йом, ок эрте, **курымаш**.* В. Камилянов. Любовь не исчезнет, не пройдёт, вечная. *Ош пўртўс полатыште Татше — **курымаш**.* Г. Ояр. В белом дворце природы миг — вечен. *Тыгае мурын ўмыр **курымаш**!* Г. Ояр. У такой песни жизнь вечная! *Поэтын шомак — **курымаш** чын.* С. Григорьева. Слово поэта — вечная истина. *Но йоча годсо келишымаиш Кодеиш эрелан **курымаш**.* В. Гордеева. Но детская дружба останется вечной. 2. вековой; многолетний, очень старый. *Ныжылге шочшем уждегыч,*

Курымаиш *күьши савырнем*. А. Иванова. Не видя своего нежного ребёнка, превращаюсь в вековой камень. *Да кумыл-чонышит — курымаиш күсото — Ик укишым, ик пеледышым ит күрл*. В. Изилиянова. И их души — вековая священная роща — ни ветки, ни цветочка не сорви. *Тыге мылам ойлышит ласкан икана Мургайык, энгер, курымаиш шочмо мланде*. Г. Ояр. Так однажды говорили мне певчая птица, река, вековая родная сторона.

КУРЫМАШЛЫК вечный; бесконечный во времени. СМ.: КУРЫМАШ 1, КУРЫМ-КУРЫМАШ, КУРЫМ-КУРЫМАШЛЫК. *Шүиштык муру. Умыр кас. Курымаишлык ныжыл вальс*. Т. Очеева. Песня соловья. Тихий вечер. Вечный нежный вальс. (*Марий Эл*) *Порсын шовычан, ош тувыран, Йөрата, пашам ышта, ок шүрдыл, Курымаишлык сото пүрышан*. В. Регеж-Горохов. (*Марий Эл*) В шелковом платке и в белом платье, любит, трудится, не укоряет, с вековой светлой судьбой.

КУРЫМ-КУРЫМАШ вековой, извечный, вечный. СМ.: КУРЫМАШ 1, КУРЫМАШЛЫК, КУРЫМ-КУРЫМАШЛЫК. *Рвезе годсо сълне пагыт Лийже курым-курумаиш!* Сем. Николаев. Прекрасная пора юности пусть будет вечной! *Чон моторлык курым-курумаиш*. В. Регеж-Горохов. Душевная красота вечна.

КУРЫМ-КУРЫМАШЛЫК вековой, извечный, вечный, вековечный. СМ.: КУРЫМАШ 1, КУРЫМАШЛЫК, КУРЫМ-КУРЫМАШ. *Садлан дыр таче курым-курумаишлык шүм күсынжым ола яллан төрла*. В. Колумб. Пожалуй, поэтому сегодня город отдаёт свои вековые долги деревне.

КУШТЫЛГО 1. *прил.* лёгкий, быстрый, ловкий, живой, подвижный, юркий. *Кушко түкныш куштылго йолем?* А. Иванова. Обо что споткнулись мои быстрые ноги? *Таул түпланен, Кечын куштылго тыртыш Вүд үмбак легылден*. В. Колумб. Буря стихла, солнца лёгкий диск выбрался на реку. **2.** *прил.* лёгкий; слабый, незначительный. *Модын пөрдө ятыр кече Йырже (ломбо йыр) куштылго мардеж*. Д. Исламов. Играя, кружил многие дни вокруг неё (черёмухи) лёгкий ветер. *Чевеер шыжын мардежише, ом шойышит, Тугай куштылго*. В. Илларионов. Прекрасной осени ветер, не скрою, такой лёгкий. *Йүд мардеж куштылго, поро пешак*. В. Колумб.

Ночной ветер лёгкий, очень ласковый. **Куштылго** йогын почеш Парус лышташым колтем. А. Сенькова. По лёгкому течению отправлю парус — листок. *Да тўньык вуй гыч куштылго шикши пидыши Кечан кавашке модын нёлталтеи.* В. Регеж-Горохов. И из печной трубы клубы (букв. связки) лёгкого дыма поднимаются, играя, в солнечное небо. *Шошым эрден пеш сылне, Юалге южат куштылго...* Мичурин-Ятман. Весной утром так хорошо, и прохладный воздух лёгкий... **3. прил.** лёгкий, развлекательный. *(Гармонь) Йонгыдо, куштылго вальсым Кумыл пыштен шокта.* А. Мокеев. *(Гармонь) Звучный, лёгкий вальс играет от всей души. Сем кылжат тугай куштылго, сылне — Толкын-влак модмашеш шочшо гай.* Ю. Исаков. И мелодия такая лёгкая, прекрасная — будто рождённая на волнах. **4. прил.** лёгкий; несерьёзный, легкомысленный. *Кеч шонныш куштылго аман: Пытартыш ик чоялык таче, Вара лиеш шот радаман.* Сем. Николаев. Хотя мысль и несерьёзная: последняя хитрость на сегодня, попозже свершится своим чередом. **5. прил.** лёгкий, простой, ясный, не сложный, доступный. **Куштылго** лиеш мо ылыш корно? С. Антропов. Лёгким ли бывает жизненный путь? **Куштылго** уке верат, корнат. В. Гордеева. Лёгких нет ни мест, ни дорог. *Йомартле, куштылго ыле кайыме корнем.* Л. Иксанова. Весёлым, лёгким был мой путь. *Корнетше пыстыл гае Тек куштылго лиеш.* Л. Абукаева. А дорога твоя, словно пёрышко, пусть будет лёгкой. *Лу ий наре кечын такыртыме корно — Тёрсыр лийын але куштылго, шагал.* Ю. Исаков. Дорога, что протаптывалась десять лет, — неровной была или лёгкой, мало. *Корно лийже куштылго гына — Шинчена ме, шыпланен пыртак.* З. Ермакова. Лишь бы дорога наша была лёгкой — сидим мы, немного притихнув. *Пегасна эн куштылго корныш лупшалте.* Г. Гадиатов. Пегас наш помчался по самой лёгкой дороге. *Угыч ылыш куштылго, ласка мылам.* Сем. Николаев. Снова жизнь лёгкая, спокойная для меня. *Шонем: а ылышнаже куштылго тунарак?* Ю. Рязанцев. Думаю: а жизнь-то наша лёгкая настолько? *Лый-й куштылго куан ден шерем темын.* В. Якимов. Приторно лёгкой радостью я пресытился. *Лийже куштылго эр кумылет.* С. Григорьева. Пусть будет лёгким твоё утреннее настроение. *О куштылго да неле ошкыл!..* И. Горный.

О лёгкий и тяжёлый шаг!.. *Көгөрчөн конда дыр мұндыр эл гыч Пыстылже гай куштылго ұшаным.* Л. Абукаева. Голубь из дальних стран принесёт, наверное, лёгкую, как его крылья, надежду. *Шулдыр деч куштылго лийже шұмна!* В. Колумб. Пусть легче крыльев будут наши сердца! *Вет тымыкын шучкыжо улак, Ок тол йылмыш куштылго ой.* А. Сенькова. Ведь у тишины есть ужас, не идут на язык простые слова. *Оръеннан Пиал лийже куштылго.* В. Колумб. Пусть счастье нашей невесты будет лёгким. *Куштылго шұлышым налын, Корным каваиш кычалам.* В. Комаров. Взяв лёгкое дыхание, ищу дорогу в небо. *Кавашите пыл гай лийже куштылго кайык — Тыгай сылнымут ош тўнялан кўлеш.* С. Григорьева. Пусть в небе, словно облако, будет лёгкая птица — такая поэзия миру нужна. *Ильиш корнем ава шулдыр йымачын Шым тўнал куштылго ошкыл денат.* Мирон Васлий. Свой жизненный путь из-под маминого крыла я не начал с лёгкого пути.

КУШТЫЛГЫН легко. *Ит чамане, куштылгын шўлалте — Пўрымаиш тыгай.* А. Иванова. Не жалея, вздохни легко — такая судьба. *Ончем эр кече лекмым мландўмбаке Да эрык южым куштылгын шўлем.* В. Гордеева. Любуюсь, как солнце встаёт над землёй и легко дышу вольным воздухом. *Яндар южышто чонештыл, Кайык куштылгын пўрдеиш.* З. Дудина. В прозрачном воздухе летая, птица кружится легко. *Йога ош лумжо куштылгын.* Г. Чемяков. Падает белый снег легко. *Она эртал ме ильиш нур гоч куштылгын.* С. Эсаулова. Не пройдем мы по жизненному пути легко. *А кў пиалым куштылгын вуча.* Ю. Исаков. А кто-то счастья ждёт легко. *Вашлийын — куштылгын монден ом мошто.* В. Колумб. Встретив — легко забывать не умею. *Чылан шоненит: «Тевыс кў Эн куштылгын ила!..»* А. Мокеев. Все думали: «Вот кто легче всего живёт!..» *Эрдене куштылгын шинчамым почым.* Сем. Николаев. Утром я глаза легко открыл.

КЎДЫРАТЛЕ книжн. сильный, мощный, могучий, могущественный; величественный. *Теве кўдыратле семым перыш кўдырчў йырваиш.* В. Миронов. Вот со всех сторон ударил гром величественные аккорды. *Кўдыратле семым Мый угыч колыштын өрнем.* А. Тимиркаев. Величественную мелодию слушая, я снова хочу

удивляться. *Ветеран ок мондо кўдыратле жапым.* Э. Анисимов. Ветеран не забудет великую пору. *Марий Элна куатле, кўдыратле.* Э. Ендылетова. Марий Эл наша величественная, могучая. *Шокта оркестр кўдыратле маршым.* Ю. Исаков. Играет оркестр величественный марш. *Торжа да кўдыратле жап толын.* В. Колумб. Жестокое и великое время настало. *Йўным ыште илаш, Кўдыратле Юмем.* З. Дудина. Создай условия жить, мой Великий Бог. *(Чавайн) Каласыш луктын Кўдыратле ойым.* Ю. Исаков. (Чавайн) Сказал великие слова. *Кўдыратле лиеш тушманлан мурына.* В. Колумб. Величественной станет наша песня для врага. *Кўдыратле мутым Кава помеш лудым.* Э. Иванова. Величественные слова прочла я в небесах. *Кўдыратле муро йўк Ош Виче серым авалтен.* Ю. Григорьев. Величественная песня разносится на берегах реки Белой разносится.

КЎЖГӢ 1. густой, частый. *Воктен — мемнан порлат гай кўжгӢ озым!* Сем. Николаев. Рядом — густая наша озимь, как кумач! 2. густой, полнозвучный, низкий (*о голосе, звуке*). *Ачам кўжгӢ йўк дене пуйто муралтыш.* В. Колумб. Отец низким голосом будто спел. 3. большой. *Йолташет-влакланат кўжгӢ деч кўжгӢ салам лийже!* В. Колумб. И друзьям твоим большой-пребольшой привет!

КЎКШӢ высокий, значительный, великий, почётный. *Илыш тул! Эн кўкшиӢ чап тылат!* А. Мокеев. Огонь жизни! Самая высокая честь тебе! *Серет гын, сере, ит шоно кўкшиӢ чап нерген пырчат.* С. Григорьева. Если пишешь, пиши, не думай о высокой славе ничуть. *Кават ынде тыйын эн кўкшиӢ.* А. Иванова. Твоё небо теперь самое высокое. *Уло чон коклаште КўкшиӢ ынглымаш.* А. Иванова. Есть между душами высокое понимание. *Тўняште уло чын эн тошто, Нимо деч кўкшиӢ да асам.* Сем. Николаев. На свете есть самая древняя истина, самая высокая и абсурдная. *Йомартле тўняште Саклен кўкшиӢ арым, Ӗрчен-пеледалтын Илаш пу ўнарым!* В. Изилиянова. В приветливом мире, храня высокую честь, дай силы цвести и плодиться! *А уло эн кўкшиӢ мастарлык Эре чонешташ, чонешташ.* В. Колумб. А есть самое высокое мастерство всегда летать, летать. *Ала пиал чыланнанат Чон вургыжмо ик кўкшиӢ тат?!* В. Изилиянова. Быть может, счастье для всех нас один волнительный,

самый высокий миг?! *Шып иеш тиде кўкиш* увер. В. Изилиянова. Тихо плывёт эта высокая весть. *А шўмым шелеш тыгай кўкиш* ўшан. З. Ермакова. А сердце разрывает такая высокая надежда. *Эн кўкиш шарнымаш Ок керт тоштемьин*. В. Изилиянова. Самые значимые воспоминания не могут устареть. *Кава гай кўкиш шоныш-пўрымаш дек Ме шке икшыве-влакым нёлтена*. А. Иванова. К высокой, как небо, мечте-судьбе мы своих детей поднимаем. *Муро отын эн волгыдо кечыже — Тыйын кўкиш шомак*. В. Изилиянова. Самый светлый день песенной рожи — твои высокие слова.

КҮРТНЬӢ в поз. *опр. перен.* железный, сильный, крепкий, твёрдый; нестигаемый, непреклонный, неколебимый. *Айдеме мом шижеш, — Огеш шиж кўртньӢ чонжо ден*. Г. Ояр. Человек что чувствует, — не чувствует ничего своей железной душой. *Рўданше кўртньӢ чонышто Ила мо чоншижмаш?* Э. Ендылетова. В заржавелой, железной душе живёт ли чувство? *КўртньӢ ойым вуча мемнан деч марий калык*. М. Казаков. Железное слово ждёт от нас марийский народ. *КўртньӢ вий кынеле элна мучко*. М. Большаков. Железная сила встала по всей нашей стране. *Тушман ўмбақ нёлталтын кўртньӢ кид*. М. Казаков. На врагов поднялась железная рука.

КҮРЫЛТШӢ *прил.* прерывающийся, прерывистый, оборванный. *Лўкӧ куп мо рўтшен Тудын кўрылтшиӢ омым?* С. Эсаулова. Топкое болото ли убаюкивало его прерывистый сон? *Но эше кузу энгек, кунам айдемын онжо КўрылтшиӢ шўмлан ылышынеқ шўга-рыш савырна!* В. Колумб. Но ещё большая беда, когда грудь человека для оборванного сердца в могилу превращается! *Но кўрылтшиӢ чон гочак Вўр семын шинчавўд чыпча, чыпча*. А. Мокеев. Но сквозь разорванную душу, словно кровь, слёзы сочатся, сочатся. *Чараши ыш лий — кўрылтшиӢ тат*. С. Григорьева. Остановить было невозможно — прерванный миг.

КҮЭМАЛТШЕ 1. *перен.* чёрствый, очерствевший; грубый, огрубевший, окаменевший. *Йора дечын посна коржын-коритышо, Кў деч коч кўэмалтше шўмем*. В. Абукаев-Эмгак. Без раны болящее-изболевшееся, твёрже камня, окаменевшее моё сердце. *Мыйынат кўэмалтше шўмешем пиалан тулым чўктышышч*. З. Краснов.

И в моём окаменевшем сердце зажгла ты огонь радости. *Шинчаитем кўэмалтише* куаным Молан мый тенгечсек ашненам? С. Григорьева. В своих глазах огрубевшую радость отчего я хранила со вчерашнего дня? *Палем, иша шўм-чонжым кўэмалтише* орлык. В. Якимов. Знаю, теснит сердце окаменевшее страдание. **2.** *перен.* закалённый, опытный. *Шинчавўд, тынар ий шолып ташлыше, таче Кажнын шўргыш йонча кўэмалтише* чон воит. Г. Гадиатов. Слезы, столько лет тайно подступавшие, наполнявшие глаза, сегодня катятся на лицо каждого сквозь закалённую душу.

КЫДЫР-КУДЫР 1. извилистый, кривой. СМ.: КАДЫР-КУДЫР 1, КУДЫР 2. *Кыдыр-кудыр* корнет кая. МКМ. Тянется извилистая дорога. **2.** *перен.* кудрявый. *Воленам кыдыр-кудыр* вўдан памаш дек, *Тиде вўд ден иктўр мыйын пагыт иеш.* С. Григорьева. Спустилась я к роднику с кудрявыми волнами, моё время плывёт наравне с этими водами. **3.** *перен.* замысловатый. СМ.: КАДЫР-КУДЫР 3. (*Шырчыкем*)...*Шўдыр дек Кўзен кай кыдыр-кудыр* семет ден. З. Дудина. (Скворушка мой) К звёздам взмой своей замысловатой песней.

КЫЛМЫШЕ *прил.* мёрзлый; замёрзший, озябший, замерзающий. *Памаш вўд гай шолын лекше кумыл...* *Ок авалте кылмыше* шўмем. В. Дмитриев-Ози. Кипящее, как родниковая вода, настроение... Не охватывает моё замёрзшее сердце. *Кылмыше* шўмемым *Кў гын ырыкта?* В. Регеж-Горохов. Моё замёрзшее сердце кто же отогреет? *Тек шукын чумыргат ю тулотем воктеке Кугу ойган да кылмыше* шўман. Г. Чемяков. Пусть многие соберутся у моего волшебного костра, с большим горем и с замёрзшими сердцами. (*Йўратымаш*) *Да шокшын ырыкта шупшал Чот кылмыше* чонетымат. С. Григорьева. (Любовь) Да горячо отогреет, целуя, и сильно озябшую душу твою.

КЫЧАКА *диал. перен.* капризный, придирчивый. *А чоным, содыки, кычака* ўпке нулта. В. Абукаев-Эмгак. А душу всё же капризная обида гложет.

КЫШТКЕ *ненароком.* *Но эше вес шоныш кыштке* Шочо да *ласкандыш* чот. Г. Сабанцев. Но ещё другая мысль возникла ненароком и охватила нежно.

Л

ЛАДЫРА раскидистый, ветвистый. СМ.: ЛАШТЫРА 1. *Мыйже колен колталам гын, Ладыра ломбым шындыза*. МКМ. Когда я умру, посадите раскидистую черёмуху. *Пёртөнчыл мучаиш ладыра куэже — Ойган кукулан шинчын мураиш*. МКМ. Возле сеней раскидистая берёза — чтобы петь, куковать печальной кукушке. *Ладыра куэн вуешыже Аяр покышет возылден*. МКМ. Вершину раскидистой берёзы прихватили заморозки. *Ладыра куэ укшым ом тодыл, Илышем йомак огыл йылтак*. С. Григорьева. Раскидистой берёзы ветку не сломаю, моя жизнь вовсе не сказка. *Ший самбар гай койшо ер воктен Ладыра куэ кушкеш умен*. Н. Никитина. У озера, подобного серебристому самовару, растёт раскидистая берёза. *Ладыра ош куэ Кодо, вуйжым савал, Пуйто ойлыш: «Вучем пёртылметым, салтак»*. В. Регеж-Горохов. Раскидистая, белая берёза осталась, кланяясь, будто сказала: «Жду твоего возвращения, солдат». *А куэ тугай мотор, ладыра, сөрале*. З. Краснов. А берёза такая красивая, ветвистая, прекрасная. *Ладыра куэ лышташым Аяр нуж алмаштен*. Н. Щербакова. Ветки раскидистой берёзы сменила крапива. *Ладыра куэ, ялт үдырҗенлак вожьыл, Петыра ош эрдым, шаралтен парчам*. Ю. Исаков. Раскидистая берёза, точно девушка стесняясь, скрывает свои белые ноги, расправив ветви. *Ладыра лай парчам ош куэ рүзалта*. Р. Сунгурова. Раскидистыми, нежными ветвями белая берёза машет. *Ладыра куэрлаштыже снеге Вүр чүчалтыш гай мланде пелен*. С. Григорьева. В ветвистой берёзовой роще земляника точно капелька крови у земли. *Түзен эше чот ты кундемьм Ош шовыран ладыра куэр*. Г. Чемяков. Ещё сильнее украсили этот край раскидистые берёзы в белых кафтанах. *Куэрет эн лыжга, Ломберет ладыра, Марий Эл мландына — Эн мотор кундемна*. Р. Тихонова. Твои берёзовые рощи самые тихие, черёмушники самые ветвистые, наша марийская земля — самый прекрасный край. *Ладыра ломбем адак уэм сьлнештын*. Г. Чемяков. Моя раскидистая черёмуха, опять обновившись, похорошела. *Ладыра укиан ош ломбым ... Сүретлаиш мый йөратем*. А. Тимиркаев. Белую черёмуху с раскидистыми ветвями я люблю рисовать. *Мый шарнем: чоныштем ладыра ломбо*

Пеледалте шижде пеш лөзан. Э. Анисимов. Я помню: в моей душе раскидистая черёмуха расцвела неожиданно очень пышно. *Шога тудо ото кугу ер серыште.* Тушто **ладыра** деч **ладыра** пушенге кушкеш. С. Чавайн. Стоит та роща на берегу большого озера. Деревья там раскидистой раскидистых растут. *Кугу ер серыш волалам, Ладыра пушенгым ондалам.* З. Дудина. Спускаюсь на берег большого озера, обниму раскидистое дерево. *Кая Окачи, шыргыжеш. Шуэши ладыра тумо деке.* В. Бояринова. Идёт Окачи, улыбается. Доходит до раскидистого дуба. *Ладыра тумын укшерже Уло мландым кертеш кандарен үмьлеш.* В. Колумб. Ветви раскидистого дуба могут дать отдых в тени всей земле.

ЛАЗГА раскидистый, широко расходящийся в стороны. *Лазга почан куку муралеш.* Ёпымарий. Кукушка с раскидистым хвостом кукует.

ЛАЙ I 1. мягкий; лёгкий, слабый по силе, тихий. *Лай мардеж пуале шўргышкем.* С. Вишневский. В лицо мне подул лёгкий ветерок. *Ваштарешет лыж пуалие лай мардеж лиям ыле.* А. Бик. Стал бы я лёгким ветерком, ласково обвевающим тебя. *Тукалта лай мардеж окнашкемже Кастенат, йўдымат, эрденат.* Г. Сабанцев. Стучит лёгкий ветер мне в окно и вечером, и ночью, и утром. *Лай мардеж вўчкалын Пөлекла куатым — Мўй таман лай южым Эплын подылта.* Т. Петухов-Локама. Лёгкий ветерок, лаская, дарит силы — угощает нежным воздухом со сладким, медовым запахом. *Лай юж семын ям пера онгым — Чўчалтыш вўр йотке шижам.* А. Александров-Арсак. Как лёгкий воздух, красота ударяется в грудь — чувствую до последней капли крови. *Кызыт шочшо азала Лай южым нелам.* В. Илларионов. Как только что родившийся младенец, плотаю лёгкий воздух. *Мылам ты ончалтыш — чонемлан лўнгалтыш, Лай юж гай семальше кумыл аршаиш.* Т. Пчёлкина. Для меня этот взгляд что качели для души, как ласкающий, душевный венок лёгкого воздуха. *Изи лай шикши ўмбалнына лўнгалтын, Ший шонанпыл гай йолгыжын энгер.* Г. Чемяков. Лёгкий, нежный дымок качался над нами, серебряной радугой сверкала река. *Пөрт тўньык гыч лекше лай шикшым мо ужын, Тый тольыч адак ты кастен мый декем?* Г. Гадиатов. Увидев ли лёгкий дымок из трубы, ты вечером

снова пришла ко мне? *Ял воктеч йолгорно мундырк Йогын вудла шуйналтеш. Умыр лай кастене удыр Тышке толын шогалеш.* Мирон Васлий. Вдоль деревни вдаль тропинка тянется, точно ручеёк. Тёплым, тихим вечером приходит сюда девушка. *Лай кастене Кокен толмым ме ужна.* З. Краснов. Тихим вечером мы увидели, как пришли два человека. *Тувырем — пиал пеледышан ... Лай кастене кудашам кунам, Тыйын велыш шойыштем окнам.* В. Изилиянова. Платье моё с счастливыми цветами, когда снимаю его тихим вечером, занавешиваю окно в твою сторону. *Кенезым, телым лай кастене Ме шогышна капка воктене.* А. Тимиркаев. Летом, зимою тихими вечерами мы стояли у ворот. *Ом мондо лай водым Кумда Юл воктен.* Сем. Николаев. Не забуду тихий вечер у широкой Волги. *Южгата лай водын Мөнгө толмо годым Мланде Йол йымалне Тайныштын нумале.* З. Краснов. Прохладным, тихим вечером, когда я шёл домой, земля под ногами, качаясь, держала меня. *Конча саман-энгер лай йудым.* Сем. Николаев. Снится время-река тихой ночью. *Тутырам нөлтале лай рүмбалге, Йөратен ончен шерет октем.* В. Илларионов. Нежные сумерки подняли туман, не налюбуешься. *Ошо- ошо, яндар да ару, Шочын вочишо азан чонжо гай Леведеш мландым тачысе лум — Садланак кумыл нөлтшө да лай.* Л. Абукаева. Белый-белый, прекрасный и чистый, словно душа только что родившегося ребёнка, покрывает землю сегодняшней снег — оттого настроение приподнятое, лёгкое. *Мый нангаем тиде семым. Лай кечыйол гычын куымо Ныжылге, йонгыдо мурым.* З. Краснов. Я заберу с собой эту мелодию. Сотканную из лёгких, солнечных лучей нежную, звонкую песню. *Садак лай чинче лумла пörдын, Ты мландыш пörтылам.* Ю. Рязанцев. Всё равно, кружась, как лёгкая снежинка, я на эту землю вернусь. *Ок пörтыл лай шүмын эсенже.* Сем. Николаев. Не вернётся тихого сердца покой. *Рвезе шүм, эше маныт, лай шыште.* Т. Петухов-Локама. Юное сердце, ещё говорят, мягкий воск. *Висвис ден теме лай лукишат.* Э. Ендылетова. И тихий уголок заполнился ромашками. *Умыр мучко лай ўшан тек шытыже.* Леон Рая. Пусть всю жизнь прорастает тихая надежда. *Кушко гын ваикет, шүм, ... Чынымак нөлталын, лай кышам кодет?* Т. Петухов-Локама. И куда же ты спешишь, сердце, поднимая

правду, оставляешь лёгкий след? *Вот адакат, границыш толын, Лекман нарядыш мыланем. Лай мамык лум ужар погоным Шында леведын, ошемден.* Мирон Васлий. Вот снова мне на границе выходить в наряд, лёгкий, пушистый снег покроем зелёные погоны, сделал белыми. *Йӱратен илаш лийже лай курым.* Р. Сунгурова. Чтоб жить в любви, пусть будет тихим век. *Кава тӱр дене ушнышо лай олык лияш ом шоно, ты тӱняшке толын.* Р. Сунгурова. Я не стремлюсь, придя в этот мир, стать тихим лугом, что сливается с горизонтом. **2.** нежный, ласковый. СМ.: ЛАЙЫК 2. *Тый лият гын шочмо велне, Лай кумылет кавашке чонешта.* Т. Петухов-Локама. Если ты будешь в родной сторонке, твоя нежная душа устремляется в небо. *Тылзе чылам чумыра веран-верыш, Пуйто айдемын лай кумылжым тудо пала.* Т. Петухов-Локама. Луна всех размещает по местам, будто она знает нежную душу человека. *Лыплана лай кумылем.* В. Гордеева. Успокаивается моя нежная душа. *Тале сӱй нангайыш Тыйым курымлан. Ойгырыш авайже, Лай кумылан.* Г. Чемяков. Жестокий бой унёс тебя навеки. Горевала мать, с душою нежною. *Лай кумыл олма садерем гыч эн алжым Темлем.* Г. Гадиатов. Из яблоневого сада с нежною душою протягиваю самое красивое (яблоко). *Лай кумылем, эрлаш тарваныше, Колта тора гыч юж ӱмам.* В. Изялинова. Моя нежная душа, устремлённая в будущее, издалека шлёт воздушный поцелуй. *Йомартле йоча-влак йыр пӱрдыт, Лай кумыл дене модын, Куандарен кудывечым эрдене, водын.* Ю. Рязанцев. Весёлые дети кружатся, играя от души (букв. с нежною душою), радуя двор и утром, и вечером. *Лай кумыл йӱкшемывн шӱрла.* Ю. Рязанцев. Нежное настроение, остывнув, пропадает. *Ош йӱксӱ — ший шулдыр, Ош ӱдыр — лай кумыл.* Ю. Рязанцев. Белая лебедь — серебряные крылья, девушка-беляночка — нежная душа. *Тыйын шулдыр умдан, мыйын лай кумылан, Но садак икте-весым эре умыл(ы)ман.* Ю. Рязанцев. Твои крылья с шипами, мои — с нежною душою, но всё же друг друга нужно всегда понимать. *Нигӱ деч кызыт мый поян улам: Авам ила, вуча, лай порсын кумылан.* Р. Петухова. Я сейчас богаче всех: мама жива, ждёт, с нежной, шёлковой душой. *Ава, ава, лай порсын кумылетым Аклаш сита мо чон тулна мемнан?* А. Иванова. Мама, мама, Твою нежную, шёлковую душу оценить хватит ли

у нас душевного тепла? *Ойлат, ава кумыл Лай порсын ден кумыо.* Сем. Николаев. Говорят, душа у матери соткана из нежного шёлка. *Лай порсын кумулан ялем Аваем гай мыланем.* Мирон Васлий. С душою нежной, шелковистой, моя деревня мне как мать. *Но алят лач «Поро касак» веле Ырыкта лай рвезе кумылем.* Г. Чемеков. Но всё ещё именно «Добрый вечер» греет мою юную, нежную душу. *Кө тыйын лай чоныш лүдде тоштын ийым пышташ?* Т. Петухов-Локама. Кто в твою нежную душу посмел, не испугавшись, вложить лёд? *Тулла кушитет я шытыла шортат — лай чоныштем ашнем мый ик унам.* Р. Сунгурова. Танцуешь, как огонь, иль плачешь, как свеча — в своей нежной душе храню я одного гостя. *Мер калыкнан лай чон ок йүкшө.* Р. Сунгурова. Не остынет нежная душа нашего народа. *Чонештенат-чонештен мо кая? Лай шулдыран кайыккомбо огыл мо?* В. Абукаев-Эмгак. Что же улетает и улетает? Разве не дикие гуси с лёгкими крыльями? *Лай шулдырешыже леведе, Да только тудо, Лайык омо.* Сем. Николаев. Укрыл своим нежным крылом и пришёл он, спокойный сон. *Лывырге лай шулдыранам Эр лупс дене мушкына.* М. Емельянов. Свои гибкие, нежные крылья омоем утренней росой. *Лай шулдыран ош йүксө кайык — Аван, пелашын үдыр кид!* Сем. Николаев. Лебедь белая с нежными крыльями — матери и жены девичьи руки! *О эртыме пагыт! Эн сьлныжым шоктын, Рүшталт кумыл вүчкышө лай шулдыреш.* Г. Гадиатов. О пройденное время! Просеяв самое прекрасное, качайся в нежных крыльях, ласкающих душу. *Элем — авам, яндар кавам, Лай шулдырым мылам пуэн.* В. Регеж-Горохов. Моя родина — мать, дала мне чистое небо, нежные крылья. *Тый денетак лийнем, Кучынем лай кидетым.* Т. Петухов-Локама. Я с тобой быть хочу, хочу держать твои нежные руки. *Лай кидше дене шүргым үштыл, У кече шем шинчам онча.* Ю. Исаков. Лаская нежными руками, новый день глядит в чёрные глаза. *Пагыт эртен. Лай кидетым Рвезе гаяк эплын кормыжтем.* Сем. Николаев. Прошло время. Твои нежные руки, как в молодости, нежно сжимаю. *Лай кид шүргемым ниялта.* Т. Соловьёва. Нежные руки гладят меня по лицу. *Авай, лай кидышитет шөр пушым шижам да копашкет шылам.* Р. Сунгурова. Мама, чувствую в твоих нежных руках запах молока и прячусь в твоих

ладонях. *Лай кидет кучем — ласкалык, савырнен кает — тўтан.* Р. Сунгурова. Беру твои нежные руки — покой; уходишь, развернувшись — буря. *Ўжара ден кынелалын, Волгыдыжлан куанен-юарлен модам ыле — Кожерет шаралтыи ўмылкажым, Лай каважым петыраиш, петыраиш.* Ю. Рязанцев. Встав с зарёю, радуясь свету, резвясь, играл бы, — ельник простёр свою тень, чтобы закрыть, закрыть ласковое небо. *Ўмбалнына вўргенчык — Лай порсын кава, Шўдыр-влакым сескемла шава.* В. Колумб. Над нами покрывало — нежное, шёлковое небо — сыплет звёздами, точно искрами. *Кўшкё, кўш кўза кече, шыргыжал. Тудым лай кава помышеш рўшиа.* Р. Сунгурова. Ввысь и ввысь солнце поднимается, улыбаясь. Нежное небо качает его в своих объятиях. *Волгенче тул йўла Ош Юмын лай каваите.* Ю. Рязанцев. На нежном небе Светлого Бога сияет свет молнии. *А кўшинё-кўшинё лай яндар каваите, Ош кайык дыр лыпланыде чўчка.* Ю. Рязанцев. А высоко-высоко, на нежном, чистом небе, наверное, белая птица, поёт, не смолкая. *Лай парчажым Тарваталын, Ниялта шўргем куэ.* Сем. Николаев. Шевеля своими нежными ветвями, гладит мне лицо берёзка. *Посто гай ош садер ўмбалне Ик лай парча чымалт кодеиш.* В. Изилиянова. Над садом, похожим на белое полотно, устремляется вверх одна нежная веточка. *Ладыра лай парчам ош куэ рўзалта.* Р. Сунгурова. Гибкими, нежными ветвями машет берёза. *Порсын ден пунем ўнетым, Лай парчаите лўнгыктем, Кынелат — эрден корнетым Шер да чинче ден тўрлем!* В. Изилиянова. Шёлк вплету я в твои волосы, стану качать на нежных ветвях, проснёшься — утром вышью твою дорогу бисером и блёстками! *Туге гын ок пелед лай олык, Ок йонго шўшпык тангын муро сем.* Т. Очеева. Если так, не зацветёт нежный луг, не зазвучит песня друга-соловья. *Лай олык пурлаите.* А. Тимиркаев. Нежный луг — справа. *Пеледын лай шошо, садер ынде ошо.* Сем. Николаев. Расцвела нежная весна, в саду теперь бело. *Тыге лач пырче шем рокеш Шыта лай шошымсо тулеш.* А. Тимиркаев. Так лишь зерно прорастает в чёрной земле в весеннем, нежном свете. *Шўмбел ялем! ... тый лай шошо кумыл ден Авамла порын ваилият.* Т. Петухов-Локама. Деревенька моя родная! Ты встречаешь с нежной, весенней лаской, по-доброму, как моя мать. *Коран-ян писын,*

пўтырналтше шоныш, **Лай** шошо кечын ит турж йўльмеш. Т. Петухов-Локама. Исчезни, навязчивая мысль, нежным, весенним днём не терзай, не сжигай дотла. **Лай** пўртўсын семже чоным тарвата. Ю. Исаков. Мелодия нежной природы берёт за душу. *Тушто — лай пўртўсын омо.* С. Григорьева. Там — сон ласковой природы. *Эн первый келшыме танетым.* **Лай** пагытетым шарналтет. Г. Чемяков. Самую первую подругу, нежное время своё вспомнишь. *Эртыше лай пагыт. Тый тугай чонемым ўжшö ыльыч!* В. Дмитриев-Ози. Прошедшее нежное время. Ты было для моей души таким призывным! *Эгер воктен рўжген эртен.* **Лай** рвезе пагытем. Г. Чемяков. У реки прошла, звеня. Моя нежная юность. *Эрлан лай рвезе пагыт Колтен вожым шўм-чонеш.* Г. Пирогов. Навечно нежная юность укоренилась в сердце. *Ом пале, пеленет тугодым шкем Кузе аклаш йöратымаш каваште, Кунам йышит пöртылтет лай кечыланже Ир койышеш каргалтше шўм-чонем.* Г. Гадиатов. Не знаю, как тогда рядом с тобою оценивать себя в небе любви, когда ты тайно возвращаешь нежному солнцу мою душу, проклятую диким нравом. **Лай** кече папалта эрдене. Р. Сунгурова. Нежное солнышко дремлет поутру. *Ах, шинчаончалтыш — рывыжын, ондалчык, Ячыш лай шижмашым — а вараже ятлыш.* В. Егоров. Ах, взгляд — лисий, обманчивый, просил о нежном чувстве — а потом проклял. *Кайык шулдыржым шарен, только шошо чонештен. Кондыш волгыдым, шымам, лай шижмашымат шижам.* Р. Сунгурова. Распахнув свои птичьи крылья, прилетела весна. Принесла свет, ласку, и нежное чувство я чувствую. *Чонемым лывырта лай шўльышет.* Сем. Николаев. Душу мою успокаивает твоё нежное дыхание. **Лай** шўльышетым, изи лыве семын, шижнем кап мучко. Р. Сунгурова. Твоё нежное дыхание, словно бабочка, хочу я чувствовать всем телом. *Шўмлан-чонлан тунар яндар — Шонет, малтен пўртўсын омыжак, Лай кидпўанышке öндал...* Сем. Николаев. Так светло на сердце и в душе — будто усыпил природы сон, заключив в свои нежные объятия. *Адак шонымашке мый возым, Лай шўлык чонем онгара.* Сем. Николаев. Я снова погрузился в мысли, нежная грусть дразнит душу. *Но тудлан моткоч келшыш, куржсталаш, лай шудым келын.* А. Бик. Но ей очень понравилось бегать по высокой, мягкой траве. *Велеш*

гын **лай** пун шыжым ир шоккер вошт, шарналтыза поэзий эргы-
 дам... В. Дмитриев-Ози. Если будет сыпаться нежный пух сквозь
 дикий осинник, вспомните своего сына поэзии... *Йырваш лай ты-*
мык, шокшо, сылне май мучаи... В. Дмитриев-Ози. Кругом нежная
 тишина, тепло, прекрасный конец мая. *Нимучаидыме тиде тў-*
няшите лай ласкалыкым чон кычалеш. И. Курочкина. В этом беско-
 нечном мире душа ищет нежный покой. *Мыйым ончылтен лай шур-*
но сем. Г. Чемяков. Меня опередила нежная мелодия колосьев. *Мый*
кайык гае шулдыран Лай вашилиймашке миенам. В. Егоров. Я, слов-
 но птица, окрылённый, пришёл на нежное свидание. *Аванан ку-*
мыл — чылт пеледыш, игечын шочшыжо улеш: лай шыргыжмаш —
кечан леведыш, сур шўлыш, ит лук тулыкеш. Р. Сунгурова. Мамина
 душа — точно цветок, дитя погоды: нежная улыбка — солнечное
 покрывало, серый вздох, не оставь сиротой. *Ош висвисын лышташы-*
же лай куан ден кумылем пўяла. Р. Сунгурова. Лепестки белой ро-
 машки нежной радостью запрудили мне душу. *Ош кагаз гычын тод-*
мо пушла ты лай кече йўла когарген. Р. Сунгурова. Словно лодочка,
 сложенная из бумаги, сгорает этот нежный день. *Лышташ дене шо-*
мак-влак пўрдыт лай южеш. Р. Сунгурова. Листья и слова кружат
 в нежном воздухе. *Лай ўмалан тўрвына гына ярса.* Сем. Николаев.
 Для нежного поцелуя лишь наши губы освобождаются. *Савалын*
парчажым шортеш лай ваитар. Ю. Рязанцев. Клоня свои ветки,
 плачет нежный клён. *Ты ылыш тўням ужшылан — Лай порсын лўн-*
галтыш. В. Изилиянова. Тому, кто повидал свет, эта жизнь — неж-
 ные, шёлковые качели. *Чонжо лай калыкнан, — Уналан кумылан.*
 Сем. Николаев. У народа нашего душа ласковая, гостеприимная.
Лыпландараш ок лий чонем — Тудлан ок келие ег омса. Лай шочмо
мўнгыжым шонен, Эсогыл кечкыж йынгыса. Н. Никитина. Невоз-
 можно успокоить мою душу — ей не нравятся чужие двери. Вспо-
 миная нежный родной край, даже ноет, стонет. *Лай ужарге чодыра*
Яндар южым йыр шара. М. Липатникова. Нежный, зелёный лес
 кругом источает свежий воздух. *Шижам, тыге эрвел мардеж чоне-*
тын Конда мылам лай шокишыжым адак... Г. Гадиатов. Чувствую,
 так восточный ветер снова приносит мне нежное тепло твоей души.
Пелганде пыл ора ... Моткочак волынеже Лай тенгыз ловык дене

йўштыл чонжым эмраташ. Ю. Рязанцев. Груды голубых облаков всё хотят спуститься, чтобы, искупавшись в волнах нежного моря, усладить душу. *Но молан мыйын чоным тыге ишылен, Кормыжстале татлан лай ондалчык түсет?! Ю. Рязанцев.* Но почему, твой обманчивый нежный лик, так одурачив мою душу, сжал на миг?! *Ай-демын вет шўмжө лай порылык гане, Садлан тукым верчын күлеш перегаи.* Ю. Рязанцев. Ведь сердце человека подобно нежной доброте, потому ради потомков нужно его беречь. *Чеверын, лай мландеым кандарыше кенеж!* Ю. Рязанцев. До свиданья, лето, дающее отдых моей ласковой земле! *Пыштенам шангак малаш, Мале шыпак, шўм пад(ы)раш. Ош кизатым модыкталын. Лай түрветым тарваталын.* М. Казаков. Уложил давно я спать, спи, сердечко, спи, малыш, белыми ладошками играя, губками нежными шеveled. *Лай шомакым ыштен лугыч, Чонлан йөсынак чучеш.* Лилия Исай. Когда прервано нежное слово, тяжело на душе. *Орадыла лав(ы)рам тошкен, Лай понго йўр ден модынам.* Э. Куклина. Как глупая, бродя по грязи, играла я нежным, грибным дождём. *Кормыжсталын кидет, ончалам лай шинчаи, тудын келгыт шупшеш, да огеш кой мучаи.* Р. Сунгурова. Сжав твою руку, взгляну в ласковые глаза, их глубина притягивает, и не видно конца. *Ош ломбер лай пушыж ден Чонештаи ўжеш.* Леон Рая. Белый черёмушник своим нежным ароматом зовёт к полёту. *Лай шўшпыкын ший онгыр гае йўкшө Тек шергылттарыже у пёрт йыр садернам.* М. Емельянов. Серебристый голос нежного соловья пусть оглашает наш сад возле нового дома. *Чонышто пуйто лай озым нереште — Чын верч эре кредалаи ўжшө вий.* А. Мокеев. В душе словно нежная поросль взошла — сила, что зовёт всегда бороться за правду. *Лай түтыра шөр түсшө дене Ййшит нале шинча түткытем.* Т. Очеева. Молочного цвета нежный туман тихо привлёк внимание моих глаз. *Лай толкын дене вўдылалтын, Шке мурыжым мура «Элнет».* Э. Анисимов. Окутавшись нежными волнами, поёт свою песню «Элнет». > «Элнет» — народный марийский фольклорный ансамбль. *Лай көгөрчен-влак мландыш шинчыт.* В. Регеж-Горохов. Нежные голуби садятся на землю. **3.** мягкий, шелковистый. *Кудыртен мый кертам лай ўнетым, танем.* Э. Ендылетова. Я смогу завить твои шелковистые волосы,

мой друг. **4. перен.** сладкий; приятный. (*Мардеж*) *йочан лай омыжым саклалын, кўляш ўп ярымым лонгеш.* М. Казаков. (Ветер) Оберегая сладкий сон ребёнка, развеивает пряди его светлых волос. *Ом лай лай омо тыланет кастен.* А. Иванова. Не буду вечером для тебя сладким сном. *Эрдене агытан, тенийсе, Лай омым кўрльө, чаргыжеш.* М. Казаков. Утром петух, этого года, прервал сладкий сон, кричит. *Темдалын ушемжым лай омын мўй пўрыжө, Кеч шуко малаш аяр омыл ике, такше.* А. Мокеев. Медовуха сладкого сна придавила мои мысли, хотя не любитель я спать, так-то. *Мые веле огыл, Изатат — салтак — Тыйын лай ометым Тушман деч сакла.* В. Регеж-Горохов. Не только я, и брат твой — солдат — твой сладкий сон от врагов стережёт. *Ош шулдыран лай омо тура.* В. Крылов. Белокрылый сладкий сон входит. *Лай омо шулдыр кушко чонгештен?* Э. Анисимов. Куда улетели крылья сладкого сна? *Ончо, кўрльым докан лай ометым — Волен возо кидем гыч ручка...* Сем. Николаев. Смотри, прервал, наверное, я сладкий сон твой — выпала из рук ручка. *Шыт леведам кастене тыйым, ший шўдыран лай омо ден.* Р. Сунгурова. Тихо вечером я тебя окутаю сладким сном с серебряным крылом. *Но молан лай омем шўшпык кўрлын?* С. Григорьева. Но почему мой сладкий сон соловей прервал? *Поранын лай омыжо кўчык.* С. Григорьева. У метели сладкий сон короткий. *Мый ужым лай омым, Мотор ўдыр толын.*

3. Краснов. Я видел сладкий сон, пришла прекрасная девушка. *Воктекет мый мийышым, мийышым да ойлышым шокшо-шокшо, шоньмо, тойымо мутем: сўрышым лай ылышым.* В. Дмитриев-Ози. Я к тебе подошёл, подошёл и сказал тёплые-тёплые, потаённые свои слова, обещал сладкую жизнь. *Лай южым ылыш суқырла шулам.*

Ю. Исаков. Сладкий воздух срезаю, как краюху жизни.

ЛАЙ П 1. нар. ласково. (*Айдеме*) *Эр кечым саламла, лай шыр-гыжсалын, Куан дене ал кечым ончалеш.* В. Егоров. (Человек) Приветствует утреннее солнце, ласково улыбаясь, с радостью смотрит на красное солнце. **2.** нар. спокойно. *Ах, шарнымаш! Кўчык улат улмаш. Лай ылышаш Кумыл коदेश улмаш.* З. Дудина. Ах память! Ты коротка, оказывается. Оказывается, остаётся несбыточной мечта жить спокойно. *Памаш вўдишө, лай йогалын, Корем вўдыш ушналеш.* М. Чермакова. Вода в роднике течёт спокойно, втекает в реку большую.

ЛАЙ-ВУЖГА мягкий-пушистый. *Ош куэрын йол йымалныже — шортньо портыш, лай-вужга...* В. Дмитриев-Ози. У подножия белой берёзовой рощи — золотой ковёр, мягкий-пушистый...

ЛАЙГА лёгкий; незначительный, небольшой, слабый. СМ.: **ЛАЙГАТА**, **ЛЫЙГАТА**. *Ош лайга пыл пелке чонештале*. Яныш Ялкайн. Белое, лёгкое облако вдаль улетело. *Лайга пылан кава лүнга, Лум чарныде велеш, велеш...* Чалай Васлий. Небо с лёгкими тучами качается. Снег беспрестанно сыплет, сыплет... (*Ломбо*) *Лайга мардеж ден чаткатан лүнга*. Г. Чемяков. Черёмуха аккуратно качается на лёгком ветру. *Йүдын южшо юалге, лайга*. А. Тимиркаев. Воздух ночи прохладный, лёгкий.

ЛАЙГАТА мягкий; незначительный, небольшой, слабый. СМ.: **ЛАЙГА**, **ЛЫЙГАТА**. (*Кечыйол*) *Лайгата пыл ораш логалын*. М. Казаков. Луч солнца попал в грудь мягких облаков. (*Мардеж*) *ший пеледышым улык таялтыш: күрыштеш лайгата шики орам*. М. Казаков. Ветер наклонил серебристый цветок, разгоняет скопление лёгкого дыма.

ЛАЙЫК I *прил. 1.* плавный; ровный; мерный. *Мардежат тугае леве, лайык*. А. Мокеев. И ветер такой тёплый, мерный. **2.** мягкий, нежный; лишённый грубости. *Лайык чоныш пич пелйүд кержалте, Шүм-чонемым коржын шыктен*. А. Петров. Глухая полночь повисла в нежной душе, до боли сжав моё сердце. *А лайык чонеш Поро шүлыш шочеш*. Мардан Рая. А в нежной душе доброе дыхание рождается. *Мылам омеш лайык поланак кончен*. В. Дмитриев-Ози. Мне снилась во сне именно нежная калина. *Түналеш тудын (кайыкын) лайык пыжаш гыч у эр*. С. Григорьева. Начинается с её (птицы) нежного гнезда новое утро. *Вүчка эн лайык омо мландым эр велеш*. Г. Гадиатов. Ласкает самый мягкий сон землю поутру. *Түнян эн лайык жатше — тыныс кеч-куштат*. Г. Гадиатов. Самая нежная пора на свете — мир вокруг. *Эр толеш, тугак лайык, чечен*. Г. Ояр. Утро приходит, такое же нежное, прекрасное. *Шыма, лайык шулдыр вүчка да вүчка*. Г. Ояр. Нежные, мягкие крылья ласкают и ласкают. *Пуйто Закир шочынак унам сийлыше — Сийже денат, лайык ойжо денат*. Сем. Николаев. Будто Закир от рождения мастер приветать гостей — и угощением, и ласковыми словами. *Куржам ыле*

тушечын **лайык** йүдым. Сем. Николаев. Сбежал бы я оттуда нежной ночью. Эх, *могае кече лайык*. А. Тимиркаев. Эх, какое солнце нежное. **Лайык** муру солна көргыштем. Сем. Николаев. Нежная песня отзывается в моей душе. *Йонго, юзо кайык, рвезе кумыл лайык мурысем парчашите дүңгалта...* В. Дмитриев-Ози. Пой, волшебная птица, молодость качается на ветках нежной песенной мелодии.

ЛАЙЫК II нар. 1. плавно, ровно, мерно. *Чонешташ гын — сотын, лайык*. З. Дудина. Если лететь — светло, плавно. *Ошкыл колтыш тангем лайык*. В. Егоров. Прошагала моя милая плавно. 2. легко, спокойно, не тревожно. *Йүд чеверласыш, налын омым лайык*. А. Иванова. Ночь простилась, забрав сон легко. *Кажне эн изи пеледыш Кидым лайык рүзалта*. З. Дудина. Каждый самый маленький цветок легко машет рукой.

ЛАСКА 1. прил. ласковый, любезный, добрый, приятный, нежный. СМ.: ЛЫЖГА 2, ШЫМА 1. *Ме колына тендан (родо-тукымын) ласка шомакым*. М. Казаков. Мы слышим ваши (родных) нежные слова. *Ласка шомакым муын кызытат кертам*. Г. Иванов. Ласковые слова отыскать и сейчас могу. *Моштет паремден Ласка шомак ден кумылем*. В. Бояринова. Умеешь исцелить ласковыми словами мою душу. *Ласка-ласка мут дене воранже ылышна, Тунам гына тыматле да поро лийына*. В. Илларионов. Пусть добрыми-добрыми словами наполнится (букв. улучшится) наша жизнь, лишь тогда мы будем мягкими и добрыми. *Вашештышыч тунам ласка мут дене, Могай виян ты мутшо — «Йөрәтем...»!* Г. Ояр. Ответила ты тогда ласковым словом, какое сильное это слово — «Люблю...»! *А весе гын шерге, ласка тау мутым Ойлаш шеклана*. З. Краснов. А иной-то дорогие, добрые слова благодарности сказать остерегается. *Ласка деч ласка, поро, серыпле ойым Колат*. З. Краснов. Самые ласковые, добрые, значимые слова слышишь. *Садлан дыр йүд тынар ласка да умыр*. Р. Сунгурова. Оттого, наверно, ночь так нежна и тиха. *Шинчащитет ласка тулым ужам*. Г. Ояр. В глазах твоих вижу добрый свет. *Узьмакыште чонлан муам Моткоч ласка яндарлыкым*. Э. Анисимов. В раю найду я для души очень нежную чистоту. 2. прил. спокойный; беззаботный, безмятежный. *Тый ужнетыс ласка омым Теле йүштө йүдымат*. Л. Иксанова. Ты хочешь

видеть спокойные сны и зимними, холодными ночами. *Шижде, тревого шергылт кайыш, Ласка йүд омынам кожен.* Мирон Васильев. Неожиданно раздалась тревога, прогнав наш спокойный ночной сон. *Күрылтө ласка озем, тыят Йомыч воктечем.* З. Ермакова. Оборвался мой безмятежный сон, и ты исчез. *Эргым, ласка омо дене напалте.* Т. Петухов-Локама. Мой мальчик, спи безмятежным сном. *Тый мыйын пеленем ласка чонет ит турж.* А. Иванова. Ты рядом со мной свою безмятежную душу не терзай. *Но эреже огыл вет Ласка ылыш, ныжыл сем.* И. Смирнов. Но не всегда ведь спокойная жизнь, нежная мелодия. *Шем поргем ласка ылышым неле.* З. Дудина. Чёрная пропасть поглотила безмятежную жизнь. *Пөлөклем ласка жапым, куаным тылат.* М. Казаков. Подарю безмятежное время, радость тебе. *Рвезе, волгыдо чонеш Тек ласка пиал шочеш.* В. Абукаев-Эмгак. В юной, светлой душе пусть рождается беззаботное счастье. *Санден ласка тўняште Мый кычкалташ ом вашке Тор-та коклаш.* В. Абукаев-Эмгак. Потому в беззаботном мире я не спешу встать между оглоблями. *Тыгай ылыш — пешак ласка шўлыш.* Э. Анисимов. Такая жизнь — очень безмятежное дыхание.

ЛАСКАН 1. спокойно. *Шўмбел мландем ласкан шўлалтыш.* В. Илларионов. Моя родная земля вздохнула спокойно. *Кузе ласкан ушан пўнчер шўла.* А. Иванова. Как спокойно дышит мудрый бор. *Я кенета ласкан шортам йочала.* А. Иванова. То вдруг спокойно плачу, как дитя. *Кугу тўня ласкан мала.* В. Рееж-Горохов. Огромный мир спокойно спит. *Кузе ласкан чонем пырткалтыш.* М. Казаков. Как спокойно душа моя всколыхнулась. *Аклем мотор, поян йыллем, Ласкан, тичмашын кучылтнем.* Мардан Рая. Ценю прекрасный, богатый мой язык, хочу использовать его бережно, полно. *Мучаидьме яндар кавам ласкан ончалын, Шонен мо тудо... эрыкше нерген?! Ю. Рязанцев. Глядя спокойно на бесконечное, чистое небо, думал ли он о своей свободе?! А вўдишө, мушкалын яжгам, йогалын моторын, ласкан.* В. Бояринова. А река, омывая осоку, текла красиво, спокойно. *Кок ен шинча огеш йод, огеш ятле, Ласкан да пенгыдын онча вигак.* А. Иванова. Два чужих глаза не спрашивают, не клянут, спокойно и твёрдо глядят прямо. *Тек кинде ангаже Ласкан ловыкталтыш.* И. Караев. Пусть хлебное поле спокойно

волнуется. *Ик патыр тумо, кок куэ ... Ласкан неренит кас велеш.* Чалай Васлий. Один могучий дуб, две берёзы спокойно дремали под вечер. *Йомак сүретлан йывыртен, шүм-кыл Ласкан сурла.* Г. Ояр. Радуюсь сказочной картине, сердце спокойно нежится. *Шүмбел юж ден ласкан тунар Шүлалтыш шодо.* Г. Ояр. Родной воздух спокойно так вдохнули лёгкие. **2.** ласково, нежно. *Солна мылам торасе мура... Шокта моткоч шыман, ласкан.* Э. Куклина. Доносится до меня далёкая песня... Звучит так нежно, ласково. *Күлешыс йүлалше шинчат, Ласкан ончалат — когаргет.* А. Сенькова. Нужны твои горящие глаза. Посмотришь нежно — обожжёшься. *Ала мардеж тыге ласкан пуале.* Ю. Исаков. То ли ветер так нежно подул. *Шепкам жап толкын тек ласкан рүшша.* Э. Анисимов. Пусть волна времени нежно качает колыбель. *Пеледыш ласкан түзлана.* Г. Чемяков. Цветок нежно красуется. *О шүмбелем, утарышем, Кунар ласкан тый шыргыжалыч.* М. Казаков. О милая моя, моё спасение, как ласково ты улыбнулась.

ЛАШТЫРА 1. развесистый; с широкими, нависшими ветвями (о деревьях). СМ.: ЛАДЫРА, ШАРВАК(А). *Кид рүзалтен кайыма шешет Лаштыра куэ шочале.* МКМ. Там, где ты уходил, помахав рукой, развесистая берёза выросла. *Лаштыра куэт молан куанен шога? Лаштыра укшыжлан.* МКМ. Чему радуюсь, стоит развесистая берёза? Своим развесистым ветвям. *Лаштыра куэн укшыжо улына.* МКМ. Мы ветви развесистой берёзы. *Лаштыра тумо гай ачам ыле, Почешем ончен магырен шоген кодо.* МКМ. Был у меня отец, точно развесистый дуб, остался стоять и смотреть в слезах мне вслед. *Лыжга йүрет йүрале, Лаштыра шудет шочале.* МКМ. Пролился мягкий дождь, уродилась развесистая трава. *Йыр ужар йолван лаштыра садерышитет Эрат-касат кайык мур йонгалтеш виан.* В. Рожкин. Кругом в развесистом саду с зелёной бахромой и утром, и вечером разносится пение птиц. **2.** пушистый; покрытый мягким, густым пухом, шерстью. *Лаштыра почан уржо Кож йымачет ончалеш.* МКМ. Белочка с пушистым хвостом выглядывает из-под ели.

ЛЕВЕ 1. прил. тёплый, нагретый; дающий, содержащий тепло. *Мөрö олык вечын леве юж пуа, вельш лупсым-чинчым ломбын ош*

уа. Осмин Йыван. Со стороны клубничного луга дует тёплый ветер, белые ветви черёмухи рассыпали росинки-блёстки. *Ле́ве южышто шырка поран нӧлталтын, мӱндырк тӱтырала койын чонешта.* М. Якимов. В тёплом воздухе поднялась пыльцевая буря, летит далеко, словно туман. *Пӱртӱс, уэмын, теле жап гыч лектын, шӱлалтыш ле́ве южым онгышкем.* М. Большаков. Природа, обновившись, пережив зиму (букв. выйдя из зимнего периода), обдала тёплым воздухом мою грудь. *Ле́ве-ле́ве кас юж вӱдылеш оланам, кумдыкеш волгалтеш порсынан тул вургем.* М. Казаков. Тёплый-тёплый вечерний воздух окутывает наш город, далеко кругом светится его шёлковый огнистый наряд. **2. прил.** мягкий; тёплый, приятный. *Ле́ве йӱр деч посна кушкылат оралга.* В. Колумб. Без тёплого дождя желтеют и растения. *Лывык-ловык пыл толеш, ле́ве йӱрым кондалеш.* М. Емельянов. Колыхаясь, идёт туча, несёт тёплый дождь. *Чывылта кап-кылетым шыма ле́ве йӱр.* М. Казаков. Окутывает твоё тело мягкий тёплый дождь. *Шошо кече ырыкта, Ле́ве йӱржӧ йогалеш.* В. Сави. Весеннее солнце греет, идёт тёплый дождик. *Шурнылан тӱзланаиш, саскалан лӧзанаиш кече дене пырля кӱлеш ле́ве йӱр вӱд.* М. Казаков. Чтоб хорошели хлеба, чтоб вызрели плоды, вместе с солнцем нужна тёплая дождевая вода. *Толын шошо адак мемнан деке, могай пушкыдо ле́ве мардеж!* Чалай Васлий. Опять пришла к нам весна, какой ласковый и тёплый ветер! *Ошла воктеч, вӱд воктечын, ле́ве мардеж выжгыкта.* М. Казаков. Со стороны реки Ошлы, от воды, дует тёплый ветерок. *Агытан, шижал эр кечым, ле́ве йӱдым шергылта.* Осмин Йыван. Петух, почував раннее солнце, оглашает тёплую ночь. *Локамам лиеш кенгеж эрден ле́ве шӱлыш ден помыжалтаиш.* В. Колумб. Шиповник летним утром можно тёплым дыханием пробудить. **3. перен. прил.** тёплый, приятный. *Тый ит ӧр, тунамак, толын тыйын воктеке, Ле́ве мутым ласкан пелештем гын уэш.* Г. Гадиатов. Ты не удивляйся, если сразу, подойдя к тебе, я спокойно скажу тёплые слова снова.

ЛЕВЫН тепло, нежно. *Торасе ӱдырет ден левын кутырет.* А. Иванова. С далёкой дочерью своей беседуешь тепло. *Кеч теле пӱртӱс вашешта мылам, левын вӱчкалын, Нимо огеш ырыкте, тые от лий гын чон кӱдынь.* Г. Гадиатов. Хотя зимняя природа отвечает

мне, тепло лаская, ничто не согреет, если рядом с моей душой не будет тебя. *Эр юж левын пуалеш.* М. Казаков. Утренний воздух веет тепло. *Кавасе ош-пелганде муро лийын, Мый левын-левын онгышкет велам.* Сем. Николаев. Небесной бело-голубой песней став, я нежно-нежно паду на твою грудь.

ЛЕП-ЛЕВЕ тёплый, тёплый-претёплый, очень тёплый. *Леп-леве шўлыш пучыш темын — ок лий пуалташ: йўкем кылмен, йўкем-же — ий падыраш.* Осмин Йыван. Труба заполнена тёплым дыханием — трубить невозможно: голос мой простужен, голос мой — комочек льда.

ЛЕП-ЛЕВЫН тепло-тепло. *Леп-левын тўтыра возеш.* Осмин Йыван. Тепло-тепло туман ложится.

ЛЌЗА 1. зрелый, налитой, сочный, пышный (о ягодах, траве и т.п). СМ.: НЌРЌ 2. *Кошкен кўанше пенгыде мландеш лўза пелдыш пеледеш.* А. Бик. На высохшей, окаменевшей земле цветёт пышный цветок. *Ош лум йымач утлен, кава гай канде, мотор лўза пелдыш пеледеш.* А. Бик. Освободившись из-под белого снега, цветёт синий, как небо, пышный, красивый цветок. *Шога шкет тумо да коеш тора гыч лўза шыдан лонгаште оролла.* С. Вишнеvский. Стоит одинокий дуб посреди налитой пшеницы и издали кажется стражем. *О-о, мыняре тыште лўза емьж!* Г. Чемяков. О-о, сколько здесь налитых плодов! *Чевер лўза кичке веле Шырғыжал тарайланен.* Мардан Рая. Красивый, зрелый плод с улыбкой покраснел. *Лўза кўрган почеламутым Тунемым йодшылан пуаш.* Сем. Николаев. Со зрелым содержанием стихи привык давать в ответ. *Тыят, шижам, вучет лўза кенезым.* В. Дмитриев-Ози. И ты, чувствую, ждёшь зрелое лето. *Лўза лышташ-влак улыт родо.* С. Григорьева. Сочные листья (мне) родня. *Шарна пасу, кузе, вучен комбайным, Лўза парчаже дене саламлен.* А. Васильев. Помнит поле, как в ожидании комбайна приветствовало налитыми колосьями. *Пасушто тек кушишо лўза чапле шурно!* З. Краснов. В полях пусть зреет сочный, славный урожай! *Кенез кечет — энгьж орлангет, Олык воктен — лўза шоптырет.* Осмин Йыван. Летний день — малиновые кисти, возле лугов — налитая смородина. *Элнет олыкет, ужар олыкет Лўза шудылан пешак поян.* М. Рыбаков. Луга у Илети, зелёные

луга, богаты сочными травами. *Келша мылам уэм шурнангие, Лёза парчан уржа ага.* Э. Анисимов. По душе мне обновлённое ржаное поле с налитыми колосьями. **2.** ветвистый, раскидистый (*о дереве, кустарнике*). СМ.: ЛАДЫРА, ЛАШТЫРА, ОДАР, ОДАРЛЕ, ШАР-ВАК(А). *Пүнчө-влак лёза копам рўзат.* А. Иванова. Сосны машут раскидистыми ладонями. *Корем воктен лёза коршанге, Урвалтым йышит руалтылеш.* З. Дудина. У оврага раскидистый репейник исподтишка хватает подол. *Уэш лёза вондо нелеме.* С. Эсаулова. Снова раскидистый кустарник отяжелел. *Йога ош пеледыш лёза олманун.* Э. Анисимов. Осыпаются белые цветы раскидистой яблони. *Ломберын чеверген лёза укшерже.* Сем. Николаев. У черёмушника покраснели раскидистые ветви. *Кажне пушенгын рўдө парча йыр ныл лёза уки чўчкалта.* В. Смирнов-Сэмэнэр. Вокруг ствола каждого дерева качаются четыре раскидистые ветви. **3.** *перен.* налитой. *О, тидым огеш лий, огеш лий мондаш — Лёза шинчавүдым пөръенгын шинчаите!* А. Мокеев. О, это невозможно, невозможно забыть — налитые слёзы в мужских глазах! **4.** полный. *Сорла тылзына август вашеш Савырнен лёза юзышко тудо.* А. Тимиркаев. Серп месяца к августу превратился в полного волшебника. *Шоналтешьыс коклан чеслын Лёза тўрвым шупшалаш!* В. Осипов-Ярча. Мечтается иногда полные губы крепко поцеловать!

ЛУПСАН *перен.* увлажнившийся (букв. с росой). СМ.: ЛУПСАНШЕ. *Лупсан шинчатым шупшалам, Да шыргыжат адак мылам.* А. Иванова. Целую твои увлажнившиеся глаза, и ты снова улыбаешься мне.

ЛУПСАНШЕ *перен.* увлажнившийся (букв. покрытый росой). СМ.: ЛУПСАН. *Мо тыгай ойго? Шўлык? Лупсангие шинча?* А. Иванова. Что такое горе? Грусть? Увлажнившиеся глаза?

ЛЎДДЫМЎ *прил.* смелый, бесстрашный, отважный, мужественный; решительный. СМ.: ЧОЛГА 2, ЧУЛЫМ 3. *Лўддымө да патыр шўм каваште.* Г. Гадиатов. Бесстрашное и сильное сердце в небе. *О лўддымө йылме! Иза-шольо польши!* В. Колумб. О бесстрашный язык! Братская помощь!

ЛЫВЫРГЕ 1. *перен.* гибкий, яркий, сочный, живой, образный, красочный, нежный, богатый оттенками (*о языке, голосе, мелодии,*

стихе и т.д.). *Марий йылмын лывырге вийже шинчам вудыжта.* С. Эсаулова. Образная сила марийского языка наполняет глаза слезами. *Мужыр имным кычкен, омешетат ом тол, Лывырге йылмым нигунам тый от кол.* Э. Ендылетова. Запрягши пару коней, даже во сне твоём не примчусь, нежных слов никогда ты не услышишь. *Йылме, йылме, Лывырге да поро, Ныжылге, чатка — шўмет ыра. Йымыжаже йымыжалан родо, Козыраже — козыран тормак.* Т. Петухов-Локама. Язык, язык, образный и добрый, нежный, стройный — греет сердце, нежные — нежным сродни, а грубые — шероховатые ветки. *Теве лекте книгам — Кольым лывырге мутым.* Сем. Николаев. Вот вышла моя книга — услышал доброе слово. *Шкаланышт йолташым Эр кече гай муыт Чот ныжылге кумыл ден Лывырге мут.* В. Изилиянова. Себе друзей находят, точно утреннее солнце, очень нежное настроение и мягкое слово. *Сенаш шуко йўшитō-шокшым Поша лывырге шомак.* Н. Иванова-Ильина. Помогает одержать победу над многими бедами мягкое слово. *Марий ям гае лывырге шомакым Кычал мунемыс вуй сондыкыштем.* Г. Чемяков. Хочу отыскать в своей голове-сундуке красочное слово, как краса мари. *Куштырак сўан онгыр йонгалте, Тугай лывырге, сае, чечен?* Г. Сабанцев. Где ж раздался свадебный колокольчик, такой нежный, хороший, прекрасный? *Муэи карт кочан гай эн лывырге ойым.* З. Краснов. Находит самые красочные слова, как у деда-жреца. *Лывырге сем дене шке нуно куштыктышит, Мурыла савырьшит чон-кумылем!* Сем. Николаев. Сами они сыграли нежную мелодию для танца; словно песня, тронули мою душу и сердце! **2. перен.** мягкий, нежный, умильный, добродушный, благодушный, мягкосердечный, кроткий, душевно мягкий (о человеке). *Куатле лывырге эрдене Ты ўдыр-влакше толмышит дене Помыжалтышит малыше чашкерым.* Г. Чемяков. Знойным, нежным утром девушки своим приходом разбудили спящую чащобу. *Лывырге шўметым Арамак туржат.* В. Регеж-Горохов. Своё нежное сердце ты зря бредишь. *Вер-шўрын лывырге озаже — Турий, ит кодо пасуэм!* В. Изилиянова. Душевный друг родного края — жаворонок — не покидай моих полей!

ЛЫВЫРГЫН мягко, складно, ладно. *Муралтымем шуэи, эн лывыргын ойлен.* Г. Гадиатов. Мне хочется спеть, говоря очень

складно. *Муралтат гын пырля — Сем кая солненрак Латкандаш пачаш Лывыргын да сълнынрак.* В. Колумб. Если споют вместе — мелодия зазвучит в восемнадцать раз плавней и прекрасней.

ЛЫДЫР прил. отвислый, обвислый. *Тумын лыдыр укиш йымалне — шонго-шонго кугыза.* М. Казаков. Под отвислыми ветвями дуба — престарелый старичок.

ЛЫЖ прил. тихий, спокойный. СМ.: ЛЫЖГА 1. *Лыж мардеж поктен шуэши да нунын шўргыштым шушшалеи.* С. Вишневский. Догоняет их тихий ветер и целует в лицо. *Пўрдеи, ок кай, шыжа лыж йўр...* С. Григорьева. Кружит, не уходит, брызжет тихий дождь...

ЛЫЖГА 1. тихий, слабый, не сильный, лёгкий. СМ.: ЛЫЖ, ТЫМАТЛЕ, ШЫМА 2. *Кўшыч кече шыргыжеш, Шымата лыжга мардеж.* Леон Рая. С неба солнце улыбается, ласкает лёгкий ветер. *Лыжга мардеж Эртен модеи.* А. Иванова. Лёгкий ветер играет наперегонки. *(Сирень) Йолвам лыжга мардеж вўчка.* Э. Анисимов. Кисти (сирени) тихий ветер ласкает. *Мемнам авырен лыжга йўр.* Г. Чемяков. Нас настиг лёгкий дождь. *Лыжга йўржў вичкыжрак, Вичкыжрак да шуэрак.* В. Колумб. Тихий дождь тоньше, тоньше и реже. *Мый дечем посна лыжга йўр йўрын.* Сем. Николаев. Без меня пролился тихий дождь. **2.** нежный, мягкий по звучанию, очертанию, на ощупь и т.д. *Каваште чумыргале Эн пўрвў шошо йўр — тугай лыжга, ласка.* Г. Сабанцев. В небе собрался первый весенний дождь — такой нежный, мягкий. *Мланде, лыжга южеш йўштыл келаныше мланде, пулдырчо концерттым йымен колыштитеи, шўлалташат ок тошит.* Г. Пирогов. Земля, в блаженном воздухе купаясь, наслаждающаяся земля, с замиранием слушает концерт перепелов и вздохнуть не смеет. *Но мый шижам: лыжга юж дене шошо Шўргемым ниялтен эрта йыштак.* Сем. Николаев. Но я чувствую: нежным дыханием весна тихо ласкает моё лицо. *Кенгеж кечет — умыр кечет, Лыжга лышташым тарвата.* МКМ. Летний день — тихий день, шевелит нежную листву. *Эн лыжга парчан куэши Сур куку муэши пыжашым Да шотла ийгот ужашым.* В. Изилиянова. На берёзе с самыми нежными ветвями найдёт серая кукушка гнездо и станет отсчитывать года. *Могай лыжга пеледыш укишым тылат ынде*

шонен муаш? Р. Сунгурова. Какого цветка нежную ветку теперь придумать для тебя? *А шошым могай лиеш шудо? Лыжга, лачак порсын, шыма.* С. Григорьева. А весной какой бывает трава? Нежная, прямо шёлковая, гладкая. *Какшанын лыжга, весела шүшпик мурыжым Шүмешна пыштен, каена ме пашаш.* А. Тимиркаев. Вложив в свои сердца нежную, весёлую соловьиную песню Кокшаги, идём мы на работу. *Сандене тый дечет Вучем лыжга вашмутым.* В. Абукаев-Эмгак. Потому от тебя я жду нежный ответ. *Кок үдыр мотор, йытыра Лыжга үжүвүрла мура.* М. Казаков. Две прекрасные, стройные девушки поют, как нежные иволги. *Ош куэр гай лыжга Лышташан марий йылме.* Сем. Николаев. Как белая берёзовая роща с нежными листьями марийский язык. *А чонышто йонга, лыжга да ныжыл, Куан-йывыртымаш, күсле кылла.* Сем. Николаев. А в душе звенит, тихая и нежная, радость-ликование, как гусельная струна. *Ковышта, ай, ковышта — Сото, ковыра, лыжга!* В. Зизлянова. Капуста, ай, капуста — светлая, прекрасная, нежная! *Лыжга куэм ондалын лишыл енла, Йылмем рудем.* А. Мокеев. Обнимая нежную берёзу, будто близкого друга, развязываю язык. **3.** нежный, ласковый; исполненный мягкости, ласки, любви; спокойный, воспитанный, обходительный. *Но лыжга моткоч шинчатше, поро, Мыйым веле йоратен онча.* Леон Рая. Но очень нежные глаза твои, добрые, лишь на меня с любовью смотрят. *Ах, шинчаже — вүдыжгё, лыжга! Мыйым үшанен ончале пешак...* Сем. Николаев. Ах, глаза — влажные, нежные! На меня с надеждой посмотрели... *Моткоч күлеш лыжга ончалтыш: Тудлан вет латкандаш ий веле.* В. Колумб. Очень нужен нежный взгляд: ей ведь только восемнадцать. *Лыжга чонетше мурым Мура.* Ю. Рязанцев. Твоя нежная душа поёт песню. *Уна ончашак шочынат улмаш дыр: Уста йылман, лыжга шинчан.* Сем. Николаев. Ты, наверное, и родилась, чтобы принимать гостей: мастерица на слова, с нежными глазами. *Чоя-лыжга ончалтыш, шыма-мотор чурий.* Н. Щербакова. Хитрый-нежный взгляд, нежное-красивое лицо. **4.** спокойный, мирный, тихий. *Лыжга омо шүшпик Шинчагомдышешышт Шинчеш оролаш, эрден кынелмешкышт.* В. Колумб. До утреннего пробуждения садится сторожить им на веки мирный соловей сна. *Кыртмен шинчаш тōчыш лыжга*

шүшпүк омо — Түтан үштыл налмыла пыр-р койын йомо. В. Колумб. Старательно хотел сесть мирного соловья сон, но будто смело его бурей — исчез. Түня мемнан чевер, **лыжга**. А. Тимиркаев. Свет наш прекрасный, мирный. *Октябрь Турня кашта дене түрлалын Лыжга порсынан кавам*. В. Колумб. Октябрь вышел журавлиным клином небо с нежным шёлком. *Кече апрель гай лыжга*. Сем. Николаев. День нежный, как апрель. *Мый йөрәтем яндар, лыжга куаным*. Т. Иванова. Я люблю чистую, тихую радость. *Илымаште лиеш түрлө-түрлө идалык. Кая икте лыжга йогын вудла эрталын*. М. Казаков. В жизни бывают самые разные года. Одни проходят, словно тихая вода. *А мый шинчен кодым, Лыжга шүлыкем ден ялем шарналтен*. Ю. Рязанцев. А я остался сидеть, с тихой грустью вспоминая свою деревеньку. *Шүм-чон ике пеленже кыртмен арала Чодырам, олык лапым, лыжга куэрлам*. В. Изиянова. Сердце в себе бережно хранит лес, луг, тихую рощу. *Ынде кана — ярсен шурно нурвече, ынде кресаньыкын чонжо лыжга*. В. Дмитриев-Ози. Теперь отдыхает, опустев, овин, теперь душа крестьянина спокойна. *Лыжга келшымашина кокланже шула*. З. Краснов. Наша нежная дружба иногда тает. *Лыжга элна, улат түнян үшанже, Авайла йөрәтен ончет мемнам*. Сем. Николаев. Мирная наша родина, ты надежда мира, как мать, с любовью смотришь на нас. *Сандалыкат куаныш, ужын марий сыным, — Тудлан ойлаш шомакым пөлеклен: Чүчкаш — лыжга тул гае семын тыным, Мураш — сар шүшпүк йүкымак, күслем...* А. Тимиркаев. И Вселенная возликовала, увидев марийский облик, — ему подарила (она) слово, чтобы говорить; танцевать — мелодию, как у мирного огня, петь — голос жёлтого соловья, гусли. **5.** пушистый, мягкий, нежный. *Юл воктен шем лыжга пълже — Тудо мемнан леведме леведышина*. МКМ. Над Волгой чёрная, нежная туча — это наше покрывало. *Ивукат лыжга шудо үмбалне кия, вудыштө пөрдалше-влакым көранен онча*. М. Казаков. Ивук тоже лежит на мягкой траве, с завистью смотрит на барахтающихся в воде. *Лыжга почым кагыртен, чымыкта Шарикат*. М. Казаков. Загнув колёсиком пушистый хвост, бежит и Шарик.

ЛЫЙГА тонкий, лёгкий, неплотный. СМ.: ЛЫЙГАТА. *Мотор лыйга шыма мардеж Пасу үмбачын пуалеш*. Осмин Ййван. Красивый,

лёгкий, нежный ветер дует над полем. *Йога олману гыч шүргыш Пеледыш лыйга* — *ош кулап*. В. Колумб. Падают с яблони на лицо цветы лёгкие — белый пух.

ЛЫЙГАТА лёгкий, тонкий, малый. СМ.: ЛАЙГА, ЛЫЙГА. *Мотор ото ужаргынат-ужаргын койын шога, мурызо лышташыже, лыйгата мардеж дене үчашен, эркын кыжге тарвана*. К. Васин. Зелёным-презелёным кажется прекрасная роща, его шуршащие листья, споря с лёгким ветром, тихо шелестят.

ЛЫПЛАНЫШЕ *прил.* успокоившийся, утихший. *Лыпланыше чонем ... Адак тарваныш ожсо семын*. А. Тимиркаев. Моя успокоившаяся душа снова встревожилась, как прежде. *Лыпландарыше куан да лыпланыше чон*. Ю. Соловьёв. Успокаивающая радость и успокоившаяся душа. *Салют лыпланыше кавам ояртыш*. В. Якимов. Салют прояснил успокоившееся небо. *Лыпланыше сусырым Моко леведын*. В. Изиянова. Утихшая рана мхом поросла.

М

МОНДАЛТДЫМЕ незабываемый, незабвенный. *Рвезе үмыр — мондалтдыме шөртнө пагыт*. М. Казаков. Молодость — незабвенная, золотая пора. *О мондалтдыме жап! Перна тыйым кушан Вес гана саламлаш, йөраталын?* М. Казаков. О забываемая пора! Где придётся приветствовать тебя в другой раз с любовью? *Элнет вүдын мондалтдыме ший йогынеш, Шочмо вер, тыйым мый ужынам эр велеш*. М. Казаков. В незабвенном, серебристом течении Илети, родная земля, тебя увидел я на рассвете. > Элнет — (Илеть) река в Республике Марий Эл, правый приток Волги. *Ах, мондалтше, мондалтдыме кумыл! Пөлеклалтдыме кодшо сирень*. В. Абукаев-Эмгак. Ах, забытое, незабвенное чувство! Неподаренный букет сирени. *Ах, самырык, вуйвустык пагыт! Мондалтдыме сай вашлиймаш*. А. Александров-Арсак. Ах, юная, упрямая пора! Незабвенная, прекрасная встреча. *Шонем адак мый тыйымак, Мондалтдыме шүмбел мландем, Кунам тул лонгашке пурем*. М. Казаков. Я снова вспоминаю тебя, забываемая, родная земля, когда иду в огонь. *Лектам энгер серыш шарнен Мондалтдыме икшыве*

татым. С. Григорьева. Выхожу на берег реки, вспоминая незабываемые мгновения детства. (Салтак-влакын) Мондалтдыме чапышт ила — курымаш. Чалай Васлий. Их (солдат) незабвенная слава живёт — вечная. Мондалтдыме торасе шыже угыч Ока лышташла модын йылгыжеш. Чалай Васлий. Незабвенная, далёкая осень снова, играя словно позументовый листок, сияет.

МУНЛО *поэт. мудрый, даровитый. Шонгылык, маныт, пала шўмлан акым: шонгылык мунло да рвезе шўман. В. Колумб. Старость, говорят, знает цену сердца: старость мудрая и молодая сердцем. Молан тыгае мунло ой Сўан поштек йўршеш ок кой? В. Абукаев-Эмгак. Отчего таких мудрых советов после свадьбы нет совсем? Мый ўжарангше мунло эрыш, Кавашке серышым колтем. В. Изилиянова. Я в мудрую утреннюю зарю, в небо отправлю письмо. Тугеже Чал йогын мунло корным ончыкта. В. Изилиянова. Тогда седая волна покажет мудрый путь.*

МУРЫШО *поющий. Уда мо мурышо памаш лияш? В. Регеж-Горохов. Разве плохо быть поющим родником? Эгерын мо? Эгерын — мурышо ший памаш? В. Регеж-Горохов. У реки что? У реки поющий серебряный родник? Какшанат мурышо, Садерат мурышо, Калыкшат мурышо... В. Регеж-Горохов. И Кокшага поющая, и сад поющий, и народ поющий. Пўтынъ мланде мучко ловыкалтше кинде, Мурышо кожла, тыплангыше алан — Азашат да куанжат авайын тиде. Сем. Николаев. Хлеб, колосющийся по всей земле, поющий ельник, мирная поляна — это и забота, и радость матери. Кўслеште ила марий ўдырын мурышо шўмжə. В. Колумб. В гуслих живёт марийской девушки поющее сердце.*

МУЧАШДЫМЕ *бесконечный, безграничный, беспредельный. Мучашдыме тораи ваикем йўд-кече — Ик кече лач ок сите мыланем. Т. Петухов-Локама. В бесконечную даль стремлюсь днём и ночью — лишь одного дня не хватает мне. Мучашдыме тора — чон пўрт. В. Дмитриев-Ози. Бесконечная даль — души обитель. Тунамгына, ош тўтыра йоммеке, Мучашдыме тораи миен шуам. Т. Петухов-Локама. Лишь тогда, когда рассеется белый туман, дойду до дали бесконечной. Чонлан тугане лайык, Ончылнет мучашдыме тора... Сем. Николаев. Душе так легко, перед тобой бесконечная*

даль... Садлан **мучаидыме** тора торашке Яндар уш-акыл дене шуына. Т. Петухов-Локама. Потому бесконечную дальнюю даль достигаем ясными мыслями. Вот садлан **мучаидыме** каваш Шүдырат мучаидымын шавалтын... В. Колумб. Вот потому в бездонное небо и звёзды бесконечно высыпаются... Чонем **мучаидыме** кавашке Күза шке күкшыйтышым налаш. В. Изилиянова. Моя душа в бездонное небо поднимается, чтобы взять свою высоту. **Мучаидыме** кава. Ужар посто гай олык. Да кечыйол воит төргышө тор имне-влак. Ю. Исаков. Бездонное небо. Луг словно зелёный ковёр. И мчащиеся сквозь солнечные лучи гнедые кони. Күзем **мучаидыме** кавашке. Л. Иксанова. Поднимаюсь в бездонное небо. Мыйым кече йората Да **мучаидыме** пылвомыш. И. Попов. Меня любит солнце и бездонное небо. Йоча-влакым ондалам ласкан. Шижтарат **мучаидыме** пиалым. Чалай Васлий. Детей обнимаю нежно. Напоминают бесконечное счастье. Йоратымашын вийже туржын рвезе онгым, Чылам **мучаидыме** пиал дек таратен... Ю. Рязанцев. Любовь терзала юные сердца, всех к бесконечному счастью звала. Пушенге-влак муреныт чодыраште **Мучаидыме** кугу пиал нерген. Ю. Рязанцев. Деревья пели в лесу о бесконечном, огромном счастье. Тек лиеш пиал **мучаидыме**. Л. Иксанова. Пусть будет счастье бесконечным. Ах, үдырамаш, **Мучаидыме** Сандалык! С. Эсаулова. Ах, женщина, безграничная Вселенная! Мильонло шүдыр ўмбакем онча — **Мучаидыме** сандалыкын шинча. В. Рееж-Горохов. Миллионы звёзд глядят на меня — безграничной вселенной глаза. Тўн-**мучаидыме** сандалык Кызыт подла чот шолеш. С. Чавайн. Безграничная (букв. безначально-бесконечная) вселенная сейчас, как котёл, сильно кипит. Да, **мучаидыме** Илыш-корнылаште коштын Ёмырашлык менгым, Чылтак ярненна... Г. Чемеков. Да, проходя по бесконечному пути жизненные вёрсты, вовсе утомляемся... **Мучаидыме** корныш чонем савырнен... Ю. Рязанцев. В бесконечную дорогу душа моя превратилась... А ончылнем **мучаидыме** ўмырын кугорно Уэш авамын мутышым кочын шарныкта... Ю. Рязанцев. А предо мной бесконечный жизненный путь снова горько напоминает мамыны слова. Чонеш логалше койыш, **Мучаидыме** шомак. Н. Щербакова. Душевные поступки, бесконечные слова. Лач вуйыштем пәрдеш

мучаидыме шомак: «Мучаиш уке тўнгалтышлан, тўнгалтышлан мучаиш...» Ю. Рязанцев. Лишь в голове моей вертятся бесконечные слова: «Конца нет началу, началу конца...» (*Йоча*) **Мучаидыме** акым Да **мучаидыме** тургымым ава ўмырлан кондышо! В. Колумб. (Ребёнок) Бесконечную ценность и бесконечную заботу в жизнь матери приносящий! *Йырваиш — мучаидыме* шоя: Кө чыным келгышке тоя, Кө ең кўшеиш тўргоч поя... А. Мокеев. Кругом — бесконечный обман: кто правду глубоко хоронит, кто обогащается за счёт других. *Кенгеж мучаидыме* огыл, эрта. С. Чавайн. Лето не бесконечное, пройдёт. *Кече волыи, Но мучаидыме* тулан сескемже Тенгыз мучко ятыр жап модеш. М. Казаков. Солнце село, но его бесконечные, огненные лучи долгое время играют над морем. *Пагыт мучаидыме, ўмырна кўчык*. Ю. Рязанцев. Время бесконечно, жизнь наша коротка. *Пундаидыме, мучаидыме* уш гений Ок леведалт времан пуракше дене, *Огеш* тоишем, *ок йом* нигунамат. М. Казаков. Бездонный, бесконечный гений ума не покроется пылью времён, не состарится, не утратится никогда. **Мучаидыме**, *тўрдымө* сылныже ылышын. Сем. Николаев. Бесконечная, бескрайняя красота жизни. *Муро пуйто энер, Толкыналтше, мучаидыме, канде*. С. Эсаулова. Песня будто река, волнующаяся, бесконечная, голубая. *Палем: тўняште* лачак ылыш *Тыгай мучаидыме* лиеш. В. Илларионов. Знаю: на свете именно жизнь такой бесконечной бывает. *Тўня мучаидыме* гынат, *Ойлен* келишымыла, *Чыла* чечен пеледыш-влак *Ик* лапыш погынат. В. Изилиянова. Хотя мир и бесконечный, как будто сговорившись, все красивые цветы собираются в одной низине. *Тўняште мучаидыме* ойго, *Ок* лий пытараиш ойгырен. В. Бояринова. На свете бесконечное горе, невозможно выгоревать. *Көргө* вий — **мучаидыме**, *ок йом* ик шырчат. Т. Очевева. Внутренняя сила — бесконечная, не потеряется ни одна капля. *О, Прометей! Тый, пөлеклен айдемылан эн поро* ылыш вийым, **Мучаидыме** куан ден ойгым конденат, *тулан*... Ю. Рязанцев. *О, Прометей! Ты, подарив* человеку самую добрую жизненную силу, бесконечную радость и горе принёс, озарившись... *О, жап, мучаидыме, тый, ойго* да куан, *Эртет* у *курымла* гочын умбак. В. Комаров. *О, время, бесконечное, ты, горе* и радость, течёшь сквозь новые века дальше. **Мучаидыме** тўня

шуйналтын, Чүчкалыт шүдүр-шамычет. И. Караев. Бесконечная вселенная протянулась, мигают звёзды. *Лач йөратымаиш мучаишдыме лийшаиш.* В. Регеж-Горохов. Лишь любовь должна быть бесконечной. *Мучаишдыме шыже тўняшите Пасун шўлыи йўкшө гына...* В. Изилиянова. В бесконечном мире осени лишь дыхание полей... *Мемнан — эре тургым, эрла верчын тургым. Мучаишдыме тургым ваеташак иеш.* Т. Петухов-Локама. У нас всё время заботы, заботы о завтрашнем. Бесконечные заботы навстречу плывут. *Ик тылзе — мучаишдыме орлык — Чон шортын, кошкен пытенам.* А. Александров-Арсак. Месяц — бесконечные страдания — душа моя изрыдалась, иссохла. *Уке гын ава — оиш тўняшите Мучаишдыме шўлык ила.* В. Изилиянова. Если нет матери — на белом свете живёт бесконечная грусть. *Скрипачын шўм-чонжо — мучаишдыме йон.* Л. Иксанова. Душа скрипача — бесконечный звон. *Огеш мужед чынжым мучаишдыме жап...* Г. Гадиатов. Не гадает над истиной бесконечное время... *Тек чиктыме шергаиш йўла парняшите, Чон шижмашат мучаишдыме лийшаиш.* В. Гордеева. Пусть на пальце сияет надетое кольцо, и чувства должны быть бесконечные. *Кодым ишет мучаишдыме пич йўдым...* А. Мокеев. Остался я один бесконечной, глухой ночью.

МҮНДЫР 1. прил. далёкий, дальний. *Мўндыр кўдырчет кўдыртале, Кў курыкетлан нельже тольо.* МКМ. Прогремел далёкий гром, тяжесть пришлась каменной горе. *Меже каен колтена Мўндыр-мўндыр верышке.* МКМ. Мы уходим в далёкие-далёкие места. *Тольым мўндыр вер гыч Мыйже тый декет.* В. Регеж-Горохов. Пришёл из далёкого края я к тебе. *Ну, мо шупиеш мемнам тыгае мўндыр верыш?* В. Попов-Чэмэшэр. Ну, что тянет нас в такие дальние края? *Чонешта вуй ўмбач мўндыр верыш Кечылан ваитареш аэроплан.* Яныш Ялкайн. Пролетает над головой в далёкие края к солнцу аэроплан. *Мўндыр вер гыч мый декем Серыш писын толдалеш.* Олык Ипай. Из дальних мест ко мне письмо быстро приходит. *Кўдырчан йўр, пытарен пашажым, Мўндыр верыш эркын тарвана.* Г. Чемяков. Грозовой дождь, завершив свою работу, собирается медленно в дальние края. *Мўндыр верыш коитеш серыш веле.* Э. Анисимов. В далёкие края лишь письма ходят. *Ўшанен толам*

мый мўндыр вер гыч. Сем. Николаев. С надеждой возвращаюсь я из дальних краёв. *Мўндыр верыш кайышым, коден шочмо мландым.* В. Регеж-Горохов. В дальние края я отправился, оставив родную землю. *Вот молан каем гын мўндыр верыш, Мõнгõ век чонем эре шупшеш.* Э. Анисимов. Вот почему, если отправлюсь в дальние края, домой всегда тянет душа. *Мўндыр корныш лектым шочмо ял гыч.* В. Илларионов. В далёкий путь отправился я из родной деревни. *Тул оржан алаша ... Мўндыр корныш онча тавалтен.* М. Казаков. Конь с огненной гривой смотрит в дальний путь, бьёт копытом. *Мўндыр корным шарналталын, Йоргыктен йога Элнет.* М. Казаков. Вспоминая о дальней дороге, журча, течёт Илеть. *Чўктем окнаште чылке тулым — Эн мўндыр корнышто коеш.* Л. Абукаева. Зажгу в окошке маленький огонь — будет виден в самой дальней дороге. *Мўндыр корныш котомкам ом пого — Нигуштат ок вучо нигõат.* А. Васильев. В дальнюю дорогу котомку не собираю — нигде никто не ждёт. *Мўндыр ылыш-корныш Мый тышечын лектынам.* Г. Чемяков. В далёкий жизненный путь я отсюда вышел. *Мўндыр кече вўчкалтен мемнам.* Г. Чемяков. Далёкое солнце ласкало нас. *Мўндыр кечын ўжараже Йошкаргалын волгалтеш.* Олык Ипай. Заря далёкого солнца, краснея, сияет. *Тулгайык канаиш Мўндыр-мўндыр каватўрыш волыш.* В. Колумб. Жар-птица на далёкий-далёкий горизонт опустилась отдохнуть. *Ончо, мўндыр могай каватўр.* Сем. Николаев. Смотри, какой далёкий горизонт. *Шўдыр вел алакõн вашлиймашым Мўндыр волгыдыж ден семала.* А. Бик. Лишь звезда чьё-то свидание ласкает своим далёким светом. *Адак мый мўндыр кайыкла Ола гыч толым чонештен.* Т. Петухов. Снова я далёкой птицей прилетел из города. *Помыжалтше мўндыр кумыл Ыльжстен тунамсе тулым.* Сем. Николаев. Пробудившееся далёкое желание разожгло тогдашний огонь. *Мўндыр кас ўжара шулен йомо.* А. Иванова. Далёкая вечерняя заря, растаяв, исчезла. *Толеш шўм-чоныш мўндыр муру.* И. Караев. В сердце проникает далёкая песня. *Мўндыр кава лишыл мландым Шыргыж ончен тенгечат.* В. Абукаев-Эмгак. Далёкое небо и вчера с улыбкой смотрело на землю. *Йўкет керек мўндыр — Раиш солныш мылам.* Г. Ояр. Хоть голос твой далёк — мне послышался он ясно. *Мардеж орыш да*

полшыи каяш лач шке корныж ден **мўндыр** тораиш. Р. Сунгурова. Ветер разбуянился и помог себе идти своей дорогой в дальнюю даль. **2. прил.** далёкий, дальний; отдалённый большим промежутком времени. **Мўндыр жап эрелан кодын сўретлалт ушеиш, чонеиш.** М. Якимов. Далёкое время навсегда запечатлелось в душе и в уме. **Мўндыр жап гычем тачат тый кончет.** Г. Ояр. Из далёкой поры и сегодня ты снишься мне. **Шерам эрталын кодшо мўндыр пагыт-лам.** Г. Гадиатов. Перебираю в своих воспоминаниях прошедшие далёкие времена. **Мўндыр мурыжым лонеш вўдлого.** С. Григорьева. Свою долгую песню поёт водяной воробей. **Палем: ты шоныи мўндыр, Садак лийнем вўдўдыр.** З. Дудина. Знаю: эта мечта далёкая, но всё равно хочу быть русалкой. **О мўндыр шарнымаиш — йокмаже шочмо верын!** Сем. Николаев. О далёкие воспоминания — подарок родного края! **Мўндыр чон шарнышла эркын тыгодым Шўдыр-влак шолып чўкталыт йырваиш.** Г. Гадиатов. Как далёкие душевные воспоминания, в это время кругом тихо зажигаются звёзды. **Мўндыр сугыным, Ош Юмын кумылжым Эплын саклыже сакче кава.** Сем. Николаев. Далёкое благословение, заветы Светлого Бога пусть бережёт ангельское небо.

МЎЯН перен. медовый. **Йўла ончылнем мўян олык.** Г. Чемяков. Сияет предо мной медовый луг. **Олык лийын мўян.** С. Эсаулова. Луг был медовый. **Чын, туге: сўан мўян, у родо, у ава.** В. Дмитриев-Ози. Правда, так: свадьба медовая, новая родня, новая мать. **О мўян да шўран кундемем!** В. Колумб. О медовый и молочный мой край!

МЫСКЫНЬ прил. жалкий, бедный, нелепый. **Мыскынь куаным да шулдо пиалым мый корандем, койдарен воштылам.** М. Казаков. Нелепую радость и дешёвое счастье я отстраню, высмею.

Н

НАРАШТА 1. прил. молодой. **Нарашта куэ-влак вуйыштым сават.** Леон Рая. Молодые берёзки головы склоняют. **Поэзий — пеледалтише кумда олык, Почеламут — пеледыш, нарашта.** А. Мокеев. Поэзия — цветущий, широкий луг, стихи — цветы, юные. **Нарашта ломберже — Шўиштык муро верже — Лўнгалтал шоген.**

Е. Герасимов. Молодой черёмушник — место соловьиных трелей — пел и распевал. **2.** *прил.* стройный, красивый. СМ.: ЧАТКА 2. *А нарашта пунчер лонгаите шылын-модын, Ир кайык-шамыч юарлен ружгат.* Ю. Рязанцев. А среди стройных сосен, играя в прятки, птицы веселятся, шумят. (*Чал кедр*) *Лыжган ондале нарашта куэм-моторым.* В. Колумб. (Седой кедр) Нежно обнял стройную берёзу-красавицу.

НЕЛЕ 1. *прил.* тяжёлый, тяжкий, трудный. СМ.: ЙӖСӖ. *Неле кече эртен, илен лекме, Тыгай годым найрем лиеш кас.* З. Ермакова. Трудный день прошёл, он прожит, в такие дни вечер становится праздником. *Каргем шотем ден тиде неле кечым.* Э. Анисимов. Проклинаю про себя этот трудный день. *Неле кече лишемын гын ынде, Кушкыллан тек айдеме полиа.* Э. Анисимов. Если наступил тяжёлый день, пусть растениям поможет человек. *Ала монденат: мыланем неле кечын Кузе петырналтын лугалте корнет.* Г. Гадиатов. Быть может, забыла ты, как для меня в трудный день, запутавшись, закрылась твоя дорога. *Шыже кече неле. Тутыра йырмаш.* В. Якимов. Осенний день тяжёл. Туман вокруг. *Изижат, кугужат мланде дечын Ойырлаш ида тӧчӧ, торлаш: Тыланда тудо чот неле кечын Кеч изиш да кӱлеш энерташ!* В. Регеж-Горохов. И стар и млад старайтесь не отрываться, не отдаляться от земли: она для вас в самый тяжёлый день понадобится хоть немного опереться! *Кызыт шкетын кодым Сур куку гаяк, Неле кече годым Тый кӱлат, тыяк!* Сем. Николаев. Сейчас я остался один, точно серая кукушка. В тяжёлые дни нужна ты, только ты! *Неле кечемым йӧсын эртарышын, Коклан пӧрык кастене коштам.* Яныш Ялкайн. Проведя тяжело трудный день, вечерами брожу я порой. *Юлын вӱдшым неле кечылаште Нуно йӱ(ы)ныт Сталинград воктен.* М. Казаков. Волжскую воду в тяжкие дни у Сталинграда они пили. *О Юмо... О Юмо, неле кечыштем Лий пеленем, лий шӱмыштем.* Л. Иксанова. О Боже... О Боже, в мой тяжкий день со мною будь, будь в моём сердце. *Йӱшитӧ телым Тысе неле кечылаште Паша дечын Волен огыл кумылет.* Олык Ипай. Холодною зимою в эти тяжёлые дни не падало настроение от работы. *Мый пашан неле акшым палем, Палем, кӧ нӧлта тувыр шокишым.* Сем. Николаев. Я знаю тяжёлую

цену труда, уважаю тех, кто засучивает рукава. *Ойленым: сарын неле акше — Тутак укештак колымаш.* Сем. Николаев. Говорили: цена у войны тяжёлая — безвинная смерть. *Мландым неле йүд ондале...* Сем. Николаев. Землю объяла тяжёлая ночь. *Неле йүд — шенгелне. Ынде тамлын Шып мала ньога аваж пелен.* Леон Рая. Тяжёлая ночь — позади. Теперь сладко, тихо спит младенец при матери. *Чыра тул ден эртен неле йүд...* Ю. Иксанов. При свете лучины проходили тяжёлые ночи. *Ямле муру, шинчавүд, Омыдымо неле йүд...* А. Букетов-Сайн. Красивая песня, слёзы, бессонная, тяжёлая ночь... *Вот садланак Сылнымут аштакудыш, Неле пиалым, Чап шергым пален, Шуко йолташ Ымыр мучкылан ушныш...* В. Колумб. Вот поэтому к кузнице словесности, зная о тяжёлом счастье, о цене славы, многие друзья присоединились на всю жизнь. *Лийже мылам, лийже неле пиал. Терге мыйым, терге, шочмо калык!* Сем. Николаев. Пусть будет, пусть будет у меня трудное счастье. Испытай меня, испытай, родной народ! *Пүрымаш, корнем ден модын, Пуэн эн неле ангам.* Мирон Васлий. Судьба, играя моим жизненным путём, дала самое трудное поле. *Чон кочишо ойгым тўн-вожге пален, Кушкаш ты неле тукымлан нүралтын...* А. Мокеев. Изведав горькую беду до корня-основания, суждено было расти этому трудному поколению... *О колто, ылыш, мыланем Ош йүксын гай неле кугу йоратымашым — Курымлан мый арален ашнем!* Сем. Николаев. О пошли, жизнь, мне большую, трудную любовь, как у белых лебедей — век буду я её беречь! *Илышын эн неле чынже уло: Элын ойгым чараклен шогал!* Сем. Николаев. Есть у жизни самая трудная истина: горе страны подпирая, стой! **2. прил. перен.** тяжёлый, неприятный. *Неле йүржө нөргө олык шудым Лаптырта төр мланде дене төр.* В. Абукаев-Эмгак. Тяжёлый дождь приминает к ровной земле неокрепшую луговую траву. *Йүшитө деч, шокишо деч мелын аралыза, Неле йүр пыл деч, мардеж деч серлагыза.* 3. Дудина. От холода, жары храните благосклонно, от тяжёлых дождевых туч, от ветра защитите. *Йүр чарнен. Йырым-ваш неле тымык, Пуйто вачымак күла темда.* А. Мокеев. Дождь перестал. Вокруг тяжёлая тишина, будто плечи камнем, давит. *Чемодан дечет неле Лийшаиш вашлиймаш.* С. Эсаулова. Тяжелее чемодана предстоящая встреча. *Шарнымаш...*

Кунам косаже неле, Чоным пургедеш, кеч рокыш воч!.. Сем. Николаев. Воспоминания... Когда тяжёлый осадок, душу тербит, хоть в землю ляг!.. *Сөрет, да ок муралт, Тыгай ондалчык неле. Сырет гын, ок сералт — Тўня чын икте веле!* Сем. Николаев. Обещаешь, и не поётся, такой тяжёлый обман. Если сердиться, то не пишется — на свете истина лишь одна! **З.** *прил. перен.* тягостный, мрачный, гнетущий. *Мондалтеш, тул воктене шинчен, нойымат... Лач эрдене вара неле омо темда.* Ю. Исаков. Когда сидишь у огня, и усталость забывается... Лишь утром потом давит тяжёлый сон. *Лач тый гына, пѳкмѳр айдеме, Кўнет пеи неле омо дене...* М. Казаков. Лишь только ты, неуклюжий человек, опухаешь от тяжёлого сна. *Чон йўлымѳ неле пуламыр — Толеш да кая йўшырген.* З. Дудина. Тяжёлая тревога горящей души — придёт и уйдёт, увянув. *Тангемлан ойлышаш, тыгай неле куктежым Келша мо мый денем тѳр пайлен нумалаш?* З. Дудина. Рассказать другу, согласится ли он такую тяжёлую неразбериху нести со мной, поделив поровну? **Неле** *нелытым лывырге вачыш Пыштенат да поктет, томаша.* З. Дудина. Возложил тяжёлую тяжесть на хрупкие плечи и мчишься, вот беда. *Огеш лий ыле неле чон ойгем тынаре. Но шўм гыч тудым ылыш ок нангае мушкын.* Г. Гадиатов. Не было бы столь тяжёлым моё душевное страдание. Но его из сердца жизнь не смывает. **Шочынак** *улам мо Неле сулыкан? Мыйым, Юмо, шкетын Кодышыч молан?* В. Рееж-Горохов. От рождения ли у меня тяжкий грех? Меня, Боже, отчего оставил одного? *Удырат каван пундашым Пургыж тылзын неле йўштын, Олмыжым кўвар гай ўштын.* В. Изилиянова. В февральские тяжёлые морозы метут основание стога, сметая всё, как с пола. **Неле** *шинчавўд чўчалтышла Шўдыр возо тыйын ўмбакет.* М. Казаков. Словно тяжёлая капля слезы, упала на тебя звезда. **Шогем** *мый неле титаканла: Тыгеже, йѳратен чодырам, Пўртўсым йѳратен авамла, Мый йонгылышым ыштенам?!* В. Колумб. Стою я как с виной тяжёлой: выходит, любя лес, природу, словно свою мать, я совершил ошибку?! **Шарналтен** *неле тоштым, «Марат» дене мый коштым Толкынан кугу тенгыз ўмбалне...* Олык Ипай. Вспоминая тяжёлое прошлое, я ходил на «Марате» по волнам огромного моря. *Тўня лиеш неле — Уке ни илаш, ни канаш.* Сем. Николаев.

Мир бывает тяжёл — нет ни жизни, ни отдыха. **4. прил. перен.** тяжёлый, густой, насыщенный (обычно неприятный). *Неле юж толкын пералтыш.* В. Колумб. Нахлынула тяжёлая воздушная волна. *Кушечын? Мом ушеитарыш неле пуш?* Сем. Николаев. Откуда? О чём напомнил тяжёлый запах? *Шижат дыр неле когар ұтшым.* А. Иванова. Наверное, чувствуешь тяжёлый запах гари. *Сокыр гай ниялтыл неле южым, Кай пашашке — калыкышке кай!* Сем. Николаев. Как слепой, ощупывая тяжёлый воздух, иди на работу — иди в народ! **5. прил. перен.** тяжёлый, опасный, серьёзный. *Строй неле маршышке тарваныш, Ошма пуракым йыр пужген.* Мирон Васлий. Строй двинулся тяжёлым маршем, поднимая вокруг песчаную пыль. *Ончылно сар — элым саклыман, Керылтын элышке неле тушман!* Сем. Николаев. Впереди война — нужно защищать родину, ворвался в страну опасный враг! *Сусыр. Неле плен.* Сем. Николаев. Ранение. Тяжёлый плен. **6. прил. перен.** тяжёлый, непростой для решения. *Неле йодышым нумалын, Сугырга туп-ваче.* А. Мокеев. Неся тяжёлые вопросы, сторбится спина.

НЕЛЫН тяжело, мучительно. *Адакат шўмем нелын рашкалтыш.* Э. Анисимов. Снова сердце моё тяжело стукнуло. *Тўтыраште лышташ нелын йогыш...* В. Дмитриев-Ози. В тумане листья тяжело падали... (Мотор) *Ўмырешлан шучкын, нелын Шўмым сусырта.* В. Рееж-Горохов. (Красавица) На всю жизнь страшно, тяжело сердце ранит. *Кузерак кынет кертам, Шунгалтам гын нелын?* Г. Ояр. Как же смогу встать, если упаду тяжело? *Ончем пешак нелын ачамын рок пўртышкө.* Сем. Николаев. Гляжу так мучительно на земляной приют отца. *Онгом темда юж нелын.* Сем. Николаев. Воздух тяжело давит грудь. *Но молан, но молан нелын ийын, Камвозеи шовычем мыйын ўлык?* С. Григорьева. Но отчего, но отчего, тяжело сползая, падает мой платок вниз? *Мўки Пеледыш гыч нелын нушкеш.* А. Тимиркаев. Пчела с цветка тяжело ползёт. *Куку куэ вуйышто Муралтыш трук нелын.* А. Тимиркаев. Кукушка на берёзе пропела вдруг тяжело.

НОЙЫШО прил. уставший, утомлённый. *Каваште тылзе — нойышо чангае.* А. Иванова. На небе луна — словно утомлённый колокол. *Лач тунам вел ўшана мылам Ондаалалтын нойышо чонем.* Ю. Григорьев. Лишь тогда поверит мне обманутая, уставшая моя душа.

НӨРГӨ 1. юный, молодой. *Шижынат от шукто: нөргө жап Эртылден кая, шүм муру семын.* В. Колумб. И не почувствуешь: юная пора пройдёт, как песня сердца. *Нөргө жапыш савырнен ончалын, Тыгерак перна мо кутыраи?* Г. Ояр. Оглядываясь на юную пору, придётся ли так говорить? *Нөргө жапыш, шонышым, мый тетла ом пөртыл.* А. Мокеев. В юную пору, думал, я больше не вернусь. *Нөргө пагыт шочмо-кушмо верыште, Нөргө шошылан — кугу салам.* Г. Че-меков. Юная пора на родине, юной весне — большой привет. *Налын кайыш кудыр ... Муру йүкан нөргө пагытемем.* В. Колумб. Забрал тетерев мою юную пору с песенным голосом. *Нөргө пагыт волгыдо сынан.* Г. Ояр. Юная пора со светлым ликом. *Нөргө пагыт йомо, ылышат эрта.* С. Григорьева. Юная пора исчезла, и жизнь проходит. *Нөргө пагыт — шүшпек муру.* В. Дмитриев-Ози. Юная пора — соловьиная песня. *А нөргө акыл, тудо, — Куралдыме сөрем.* Ю. Исаков. А юный ум — он непаханое поле. *Ош туняште тыгеак эре: Нөргө акылым уш тунукта.* Г. Ояр. На белом свете так всегда: юный ум обучается разумом. **2.** юный, мягкий, ласковый, нежный (*о душе, сердце*). *Садланак кочко Мыйын нөргө шүмым Лыпланыдыме шүлыкын аяр.* В. Колумб. Потому и изглодал моё юное сердце неугомонной тоски яд. *Самырыкын шүмжат нөргө, лывырге.* П. Корнилов. У молодых и сердце мягкое, нежное. *Нөргө чонемем Лывырттыш мутшо.* В. Абукаев-Эмгак. Мою нежную душу успокоили её слова. *Мо нөргө чонышко тунам пура, Кодеш эрелан шочмо пале семын.* А. Мокеев. Что в юную душу тогда попадёт, навсегда останется, точно родимое пятно. *Мо дене кызыт нөргө кумылет тич темын?* А. Иванова. Чем сейчас переполнена твоя нежная душа?

НӨРӨ 1. влажный. *Нөрө сылне эр-эрдене, Юалген, пүртүс шүла.* Осмин Йыван. Влажным, прекрасным ранним утром прохладой дышит природа. **2.** сочный, спелый налитой. СМ.: ЛӨЗА 1. *А мөржө гын, мөржө... Лөза, тугай нөрө.* В. Бояринова. А клубника-то, клубника... Налитая, такая сочная. **3.** гибкий. (*Ўдырамаш*) *Шымавуч гай төр капан, вичкыж, нөрө кыдалан.* Осмин Йыван. (Женщина) С телом гладким, как у дягиля, и гибким, тонким станом.

НУГЫДО 1. густой, насыщенный, плотный, частый, мало проницаемый для глаза. *Нугыдо пыл тольо нур үмбаке, Шылтыш*

түсшым ик жаплан кечат. Е. Герасимов. Густое облако напоззло на поле, и солнце скрыло свой лик на время. **Нугыдо шем пыл түшка** *Ала-кушко чот вашка.* Мардан Рая. Вереницы густых, чёрных туч куда-то сильно спешат. **Нугыдо пыл-лапчык Петырен кавам.** В. Илларионов. Клочок густой тучи закрыл небо. **Нугыдо шем пылже** *Со умбак нушкеш.* М. Делянов. Густая, чёрная туча всё вдаль ползёт. *Умыр эрдене шарлен кумда олыкыш Шёр гае нугыдо ош түтыра.* В. Илларионов. Тихим утром на широком лугу распозлся густой, как молоко, белый туман. *Тудын (киякын) нугыдо үмылжө кұдынь Йонгыжалын ушкал-влак кият.* Сем. Николаев. В её (осоки) густой тени, жуя жвачку, лежат коровы. *А йүр тугае нугыдо, виян, огеш кой ваитареш пошкудын пёртшө.* В. Дмитриев. А дождь такой плотный, сильный, не видно даже дома соседа напротив. **Нугыдо йүр чарныде ложга.** Сем. Николаев. Плотный дождь не переставая льёт. **Нугыдо поран түнгале, модын-пёрдын эр велеш.** В. Колумб. Началась густая метель, кружа, играя под утро. *А мутьшит (поэт-влакын) — нугыдо таул.* Сем. Николаев. А слова (поэтов) — плотная буря. — *Ончал, — маньыч тый, — йүла отыл. — Чынак, — маньым, — нугыдо тул.* Сем. Николаев. — *Смотри, — сказала ты, — горит стерня. — И правда, — сказал я, — плотный огонь.*

2. густой, состоящий из многих рядом расположенных однородных предметов (*о растительности*). *Эр пальшыч тый тамжым киндыным, шинчалым, Кылташке пидын нугыдо уржам.* А. Мокеев. Рано познала ты вкус хлеба, соль, связывая в снопы густую рожь. *Утыр түзланыше нугыдо озым Сылне постом шарен корно түреш.* А. Мокеев. Всё поднимающаяся, густая озимь расстелила красивое полотно на краю дороги. **Нугыдо кожын укилашке Шылтыш кастул үжарам.** В. Комаров. В ветви густых елей спрятали вечерние огни зарю. *Үжыт унала Волгыдо алан, Нугыдо кожла.* В. Изилиянова. Зовут в гости светлая поляна, густой ельник. *Аркамбалне нугыдо шыркам колтен уржа...* В. Дмитриев-Ози. На нагорье рожь густую пыльцу пустила. **3.** *перен.* густой, полнозвучный, низкий, басистый (*о звуке, голосе*). *Иктын йүк тугай нугыдо, кўжгө. Весын — вичкыж лышташ гай шыр-шыр.* А. Тимиркаев. У одних голос такой низкий, густой, у других — словно тонкие листья. **4.** *перен.* густой,

богатый содержанием чего-л., обильный, насыщенный, полный. Ух, *нугыдо тымык тыматле эрден!* Сем. Николаев. Ух, густая тишина нежным утром! (*Ойго*) *Нелаш лийдыме, нугыдо.* Л. Абукаева. (Горе) Не проглотить, густое. *Ала чыла титакше мыйын веле, шкемын? Ах, нугыдо пычкемышым онла почаш!..* Сем. Николаев. Быть может, вся вина лишь моя, собственная? Ах, распахнуть бы густую тьму, словно душу!..

НУГЫДЫН густо. *Кече, нугыдын поен, Ер умбалне кечалтеш.* В. Изилиянова. Солнце густо сияя на западе (*букв.* разбогатев), висит над озером. *Кредалыт туняште осал дене поро, Сескем лийын, нугыдын пыстыл йога.* Сем. Николаев. Сражаются в мире зло и добро, превратившись в искры, густо падают перья.

НЫЖЫЛ(ГЕ) 1. нежный, ласковый; выражающий ласку, любовь. *Да ныжыл мутнам шулыктен Ок сенге йурат.* Г. Чемяков. И наши нежные слова и дождь не сможет смыть. *Кычальым мутым, Эн ныжыл мутым, Чонемым кудо ырыкта.* В. Егоров. Искал я слово, самое нежное слово, которое согреет мою душу. *Уке, нимом мондаш ок лий: Эн первый кечын ужжымат, Эн первый ныжыл мутымат...* В. Регеж-Горохов. Нет, ничего забыть нельзя: и приглашение в первый день, и первое нежное слово... *Кө тылат ныжыл мутым ойлен, Көн пелен кызытат кумылет, Мыланем садиктак, умылет?* В. Изилиянова. Кто говорил тебе нежные слова, с кем и сейчас твоя душа, мне всё равно, понимаешь? *Кушко шылын тудо ныжыл мут?* М. Казаков. Где затерялись то нежное слово? *Ом шылте, чот йоратенам, Эн ныжыл мутым ойленам.* Т. Очеева. Не скрою, сильно я любила, самые нежные слова говорила. *Шумбел тангемын ныжыл мутшо Изи шумемым ылыжта.* Т. Милютинна. Сердечного друга нежное слово греет моё сердечко. *Ныжыл мут ден велише Мыйын шошо эр.* Т. Пчёлкина. Осыпаящееся нежными словами моё весеннее утро. *Но ужам да койышетым, öрын, Ныжыл мутым пелешташ лüдам.* В. Абукаев-Эмгак. Но вижу я твой нрав и, теряясь, боюсь сказать нежные слова. *Кеч мутетше пеш ныжыл, сöрале, Но ит ойло тый тудым мылам.* И. Петрова. Хоть слова твои нежные, красивые, но не говори их ты мне. *Палет, мый таче шоньшышым Эн ныжыл-ныжыл мутым.* Л. Абукаева. Знаешь, я сегодня

сочинила самые нежные-нежные слова. *Мый тыйын кажне **НЫЖЫЛ** шомактым Шарнем, шарнаш тугак мый тўналам.* Н. Щербакова. Я каждое твоё нежное слово помню, я так же буду помнить. *Да Ўпó шке каласкала, кўлеш гын, Шомакше тисе, **НЫЖЫЛ**, йылдырий.* Сем. Николаев. Да Уфимка (река) сама расскажет, если нужно, слова её стремительны, нежны, веселы. *Лийына пырля тый денет адак, **НЫЖЫЛ** шомакет чоныштем лиеш.* Т. Соловьёва. Будем вместе мы с тобою снова, в душе моей будут твои нежные слова. *Вашилияш ыле тыйым Латкандаш ияш годым. Тўрлө **НЫЖЫЛ** шомакым Ойлаш умыр водын.* С. Эсаулова. Встретить бы тебя в восемнадцать лет. Разные нежные слова говорить тихим вечером. *Шылеш **НЫЖЫЛ** ой, да йомеш вий-алем — Ала вес еглан мый кончем?* З. Дудина. Исчезает нежное слово, и иссякают мои силы — быть может, я снюсь другому? *Лекций лугыч ялысе тангемын **НЫЖЫЛ** ойжым сай ыле лудаи.* Сем. Николаев. Между лекциями хорошо было читать нежные слова любимой из деревни. ***НЫЖЫЛ** чон шукым ушышко пыштыш, Вет мастарлык пашаите шочеш.* А. Тимиркаев. Нежная душа запомнила многое, ведь мастерство рождается в работе. ***НЫЖЫЛ** поро чонем тынар ит йўлалтал, Тора корным лишемдалын толдал.* В. Бояринова. Мою нежную, добрую душу так не обжигай, сделав дальнюю дорогу ближней, приезжай. *Авам нигунам от ондале, **НЫЖЫЛ** чонжо пеш писын шижеи.* В. Бояринова. Мать никогда не обманешь, её нежная душа чувствует очень быстро. *Порылык угыч чонем виктара, Ала ўмырем изишак чактара? Эн поро да **НЫЖЫЛ** чонем Ала тыланда мый кондем?* Мирон Васлий. Снова доброта правит моей душой, быть может, немного продлит мою жизнь? Самую добрую и нежную душу, быть может, я вам подарю? *Тыште мур тўня деч ончыч Мыланем пернен улмаи **НЫЖЫЛ**, поро ава чонын Лу Америкым почаш.* В. Колумб. Здесь задолго до мира песен, оказывается, мне довелось открыть десять Америк нежной, доброй материнской души. *Шўм тулем гына шуктыжо Лудшын чонышко Поро сескемым пыштен. А возеш **НЫЖЫЛ** чонышко — Тале тул патыр онгышто Чўкталтеш, весымат Лач тыгак ылыжтен.* А. Мокеев. Лишь бы огонь моего сердца успел вложить в душу читателя добрую искру. А попадёт в нежную душу — вспыхнет

мощный огонь в богатырской груди, зажигая так же и других. *Пуйто уло мландым сургыктен, Шеле кенета кава пундаш. Вурт! тӱршталтыш аван **НЫЖЫЛ** чон.* А. Мокеев. Словно сотрясая всю землю, разверзлось резко небо. Вдруг встрепелулась нежная материнская душа. *А **НЫЖЫЛ** чон да кумылем, Теат тоштемда мо вара?* В. Егоров. А нежная душа моя и мои желания, неужели и вы обветшали? ***НЫЖЫЛ** чон ласкалыкым, Шӱшпык мура пагытым Да кава яндарлыкым Тыланет сӱрем.* В. Гордеева. Нежной души покой, песни соловьиные и чистоту неба обещаю тебе. *Тек **НЫЖЫЛ** кумылна ойгым ок пале.* А. Иванова. Пусть наши нежные души горя не знают. *Кунам йӱд омо омо огыл Да шинчавӱд тӱрвеш кошка — Эн **НЫЖЫЛ-НЫЖЫЛ** кумыл тодылт, чонем чонет деке вашка.* Л. Абукаева. Когда и сон ночной не сон и сохнут слёзы на губах, моя самая нежная-нежная душа, растрогавшись, спешит к твоей душе. *Мый **НЫЖЫЛ** кумылемым Ойгеш ом вӱдылал.* Л. Абукаева. Я своё нежное настроение в горе не укутаю. *Эй, тый, сымыстарыше пампалче! **НЫЖЫЛ** кумылын кугу ораже!* В. Дмитриев-Ози. Эй, ты, обворожительная красотка! Нежного настроения громадина! ***НЫЖЫЛ** кумулан, лыжга айдеме Лийже таче пайремлан оза.* В. Рееж-Горохов. С нежной душой, тихий человек пусть сегодня будет хозяином праздника. *Мутшо снеге олык, Семже — шошын ал тӱрлем, **НЫЖЫЛ** кумыл толкын, чон пайрем.* В. Изилиянова. Слова — земляничная поляна, мелодия — алый весенний узор, волны нежного настроения, праздник души. *Помыжалтын шошо, шыр-гыжын, **НЫЖЫЛ** кумыл дене калыкым вӱчка.* В. Егоров. Проснулась весна, улыбнулась, нежным настроением людей ласкает. *Чонышто Изи-изи тул пырче иланыш — Йӱрен пытышым, **НЫЖЫЛ-НЫЖЫЛ** шӱльшет ден Пуалын, Ылыжтышыч.* Л. Абукаева. В душе зародилась маленькая-маленькая искорка — почти погасшую, своим нежным-нежным дыханием ты разжѐг. *Ӱдырамашын Шум-чонжо **НЫЖЫЛ**.* Сем. Николаев. У женщины душа и сердце нежные. *Йӱд ма, кече — аяр умдо семын Шомак **НЫЖЫЛ** шӱмнаш керылтеш...* А. Тимиркаев. Ночь ли, день ли — как отравленная стрела, слово вонзается в наши нежные сердца. ***НЫЖЫЛ** шӱмьш шошио тулым Кӧ гын писе ылыжташ?* Ю. Рязанцев. Кто же скор зажечь горячий

огонь в нежном сердце? *Кече гай тулан шўмемже **Ныжыл** пумырак.* В. Абукаев-Эмгак. Моё огненное сердце, подобное солнцу, очень нежное. *Мортангие акрет годсо койыш **Эн ныжыл** шўмкылым кўрлеи.* А. Александров-Арсак. Трухлявая, древняя привычка обрывает самую нежную струну сердца. ***Ныжыл** авиемым, Пуйто йочалак мый шупшалам.* В. Егоров. Мою нежную маму я целую, как дитя. *Поро, **ныжыл**, патыр аваемым Воктенем шижам мый кеч-кунам.* В. Регеж-Горохов. Мою добрую, нежную, сильную маму чувствую рядом я всегда. *Шке тый кайык улат, Мыйын **ныжыл** авам.* В. Регеж-Горохов. Ты сама и есть птица, моя нежная мама. *Тек ушеитарыже ялын чурийже Икшывым кучышо **ныжыл** авам.* Сем. Николаев. Пусть напоминает облик деревни нежную мать с ребёнком на руках. *Муро, муро, мыланем тый Улат эн ўшанле, Лишыл, поро, шерге, **ныжыл**, Шўмын сай йолташ.* Т. Петухов-Локама. Песня, песня, для меня ты самая верная, близкая, добрая, нежная, сердечная подруга. *Тау, **ныжыл** йолташем.* А. Васильев. Спасибо, мой нежный друг. *Куэ воктен сукалтенам: Ёндалын **ныжыл** ўдырлак, Ош йолжымак шупшалынам.* В. Егоров. Перед берёзой на колени встал я: обняв её, как нежную деву, ноги белые её целовал. *Пеленем эреак лийын Поро, **ныжыл** калыкем.* В. Регеж-Горохов. Всё время был со мною мой добрый, ласковый народ. *Тыйын кудыр ўпышикет Ломбо чинчыжым пыштен. Мыйын рвезе шўмыштем **Ныжыл** тулым ылыжстен.* В. Апакаев. В твои кудрявые волосы черёмуха вложи блёстки. В моём молодом сердце зажгла нежный огонь. *Мый **ныжыл** тулым ом покто.* А. Иванова. Я не стану прогонять нежный свет. *Мом ыштит, тўняшите юзо вий коштеш гын, Шўмешем шочеш гын **ныжыл** тулсескем?* Л. Пальминова. Что поделаешь, если по свету бродит волшебная сила, если в душе моей рождается нежная искра? ***Ныжыл** кече онча, Чоныш шўлык вонча, Волгалтеш дыр кунам шўм кава?* В. Абукаев-Эмгак. Нежное солнце светит, грусть поселяется в душе, и когда же просветлеет сердца небо? *Пелен лиеш гын **ныжыл** Йўратыме шўм тан, Ош телым я шем шыжым Шўм-чонышто — мўй там.* В. Абукаев-Эмгак. Если будет рядом нежная, сердечная подруга, белой зимою или чёрной осенью в душе — вкус мёда. *Да лекте кид йымачие **Ныжыл**, Куаныме Да*

шортмо серыш. Сем. Николаев. И вышло из-под пера нежное, радостное письмо со слезами. *Возенам ныжыл серышым таче, Но ом пале мый, кушто илет?* В. Дмитриев. Написал я сегодня нежное письмо, но не знаю, где ты живёшь? *А ныжыл ончалтышан үдыр Тораште ила — мый палем.* Ю. Исаков. А девушка с нежным взглядом живёт далеко, я знаю. *Кеч мый тый дечет улам мундырнӧ шкетын, Но ныжыл шинчатым тачат мый ужам.* Т. Петухов-Локама. Хотя я одинок и далёк от тебя, но нежные глаза твои вижу я и сегодня. *Ик ныжыл ончалмет чон сусырем элмен.* А. Яковлева. Один твой нежный взгляд исцелял мою душевную рану. *Тугай ныжыл толкын торла шинчат дечын.* В. Дмитриев-Ози. Такая нежная волна от глаз твоих исходит. *Жап сыльным чоныш налше, Тый үдырӱен улат! Тулойын кок шинчаите, Онг тичак — ныжыл вий.* В. Изялянова. Ты девушка, которая вобрала в свою душу красоту времени! Искры в твоих глазах, в груди — нежная сила. *Садлан ават уке войнаште — ныжыл савыш, туржалтше аватмут гына...* В. Дмитриев-Ози. Оттого нет на войне матери — нежного эха, лишь только грубая матерщина. *А Юл воктене Йӱштыжат пеш ныжыл.* З. Дудина. А на Волге и мороз очень ласковый. *Ай, чоян савырет Ныжыл ю ой-кылет.* В. Егоров. Ай, хитро сворачиваешь струны своих нежных, волшебных слов. *Авырат мо ныжыл суксо-шамыч, Кӧмыт мыйым йӱратен вучат...* С. Григорьева. Окружат ли нежные ангелы, которые ждут меня с любовью... *Сарзе, чот тошкал, куатлын, Ошкыл ямлын, кӱдыратлын, — Ныжыл шочмо эл-аватлан Ок воч возылаш вара.* Сем. Николаев. Воин, ступай твёрдо, сильно, шагай стройно, смело — нежной матери-родине не придётся стыдиться тогда. *Ушынын-ушынын, чон почын, уралтын ты ныжыл лончеш, пырля улына.* В. Дмитриев-Ози. Снова и снова, распахнувшие души, мы вместе на этой светлой, нежной полосе. *Ила улмаш йӱратымаш! Ила тугаяк ныжыл, поро.* А. Васильев. Любовь, оказывается, живёт! Живёт такая же нежная, добрая. *Эн ныжыл моторлык коклаште Ужам мый тугай йытырам.* Г. Чемяков. Среди самой нежной красоты я вижу такую прекрасную. *Шокишо, ныжыл, шыма волгыдем, Тый от код воктенем, пеленем.* З. Дудина. Тёплый, нежный мой ласковый свет, не останешься ты рядом со мной.

*Чылажат шыта йӧратымаш гыч: вургыжшо чонеш шыман удалтын, илана..., **ныжыл** ваишижмашым шочыктен.* В. Дмитриев-Ози. Всё прорастает из любви: посеянное в беспокойной душе, набирается сил, рождая нежное противостояние. *Эн ондак авамлан тауштем. Тудо вет тўналтышым мылам **Ныжыл** шўлышыж дене ныштен.* В. Регеж-Горохов. В первую очередь я благодарю свою мать. Ведь она дала мне начало своим нежным дыханием. *Ош орланге — ик **ныжыл** шижмаш Шкенжын шошыжым йӧршын ок мондо.* В. Изилиянова. Белое соцветие — одно нежное чувство всё не забывает свою весну. *Тынаре **ныжыл** шонышым, Кушеч, ом пале, погышым.* В. Изилиянова. Столько нежных мыслей откуда собрала, не знаю. *Тек лийже тиде **ныжыл-ныжыл** омо.* В. Гордеева. Пусть это будет нежным-нежным сном. ***Ныжыл** йӧратымаш шочо Мемнан рвезе кок шўмеш.* З. Краснов. Нежная любовь родилась в наших юных сердцах. **2.** нежный, приятный по звучанию, задушевный. *Ах, шўмбелем, Колат мо **ныжыл** семым?* А. Иванова. Ах, дорогой, слышишь ли нежную мелодию? *Монден эн **ныжыл** семым. Пеш палыме йомакым Ойла йӧршеш вес семын. Латшым ий годсо муро.* А. Васильев. Забыла самую нежную мелодию. Знакомую сказку рассказывает совершенно по-другому. Песня семнадцатилетия. *Пӧртылтена гын **ныжыл** семым, Ала ме икте-весын лўмым Пелештена йӧршеш вес семын.* А. Васильев. Если вернём нежную мелодию, быть может, имена друг друга произнесём мы совершенно по-другому. *Йонгалте **ныжыл** марла сем.* Э. Анисимов. Прозвучала нежная марийская мелодия. *(Мардеж) А тыйын сем тынаре **ныжыл** — Коден кертат шкетем тышан?* З. Дудина. (Ветер) А твоя мелодия такая нежная — сможешь меня оставить здесь одну? *Тый чоньштем кычалыч **ныжыл** семым, А мый шым кертнимо денат полшен.* З. Дудина. Ты в душе моей искал нежную мелодию, а не смогла ничем помочь. ***Ныжыл** сем шыматалын вўчка. **Ныжыл** сем...* З. Дудина. Нежная мелодия ласкает. Нежная мелодия... ***Ныжыл** сем Юмын вўд гай шыжа.* З. Дудина. Нежная мелодия льётся как святая вода (букв. Божья вода). *Сар шўштык дечын **ныжыл** семым йодым.* Г. Чемяков. У жёлтого соловья я просил нежную мелодию. ***Ныжыл** семым тодыштын, Тумо воктен шогышым.*

3. Дудина. Наигрывая нежную мелодию, стояла я возле дуба. *Вуй үмбалне Кава канде, **Ныжыл** сем ден йонгалтеш.* 3. Дудина. Над головою небо голубое нежной мелодией звучит. *Ала сар шүшпик, **ныжыл** семжым луктын, Лүнгалтыш нойыде, кеч кас я эр.* 3. Ермакова. Быть может, соловей, найдя нежную мелодию, высвистывал её и вечером, и утром. *Лыжга мардеж тарватыш **ныжыл** семым.* Н. Шабдаров. Тёплый ветер завёл нежную мелодию. *Кайык йүк дене темше кожер **Ныжыл** семым луктеш муралтен.* Т. Лапина. Ельник, наполненный пением птиц, заводит нежную песенную мелодию. *Чонемым эн **ныжыл** семеш шүм шелмешке почнем.* Г. Гадитов. Душу свою хочу открыть нежной мелодией до разрыва сердца. *Да **ныжыл** сем помыжалта чашкерым, Мургайык кугыжанышын омсажым йыштак почын.* Ю. Исаков. И нежная мелодия разбудит чашобу, тихо распахнув двери песенного царства. ***Ныжыл** сем ер үмбачын иеш.* Ю. Исаков. Нежная мелодия над озером плывёт. *Йүд пычкемыш пöрт, вальсын **ныжыл** сем.* Л. Иксанова. Ночной тёмный дом, нежная мелодия вальса. *Лай мардеж шымата куэ лызым, Рүшпалта **ныжыл** семым шүшкен.* В. Колумб. Лёгкий ветер ласкает ветки берёзы, укачивает, высвистывая нежную мелодию. *Кызытат ала лышташ ден **ныжыл** семым Пöртна воктеч эртет тый лүнгалтен?* М. Емельянов. Быть может, и сейчас идёшь ты мимо нашего дома, высвистывая нежную мелодию листочком? *Марий **ныжыл** сем шулдырангын Öндаде пеленже шүмем.* Мирон Васлий. Марийская нежная мелодия, окрылённая, прижала к себе моё сердце. *Шүшпикат чашкерлаште кастене Луктеш **ныжыл** марий семымак.* Мирон Васлий. И соловей в чашобе по вечерам выводит нежную марийскую мелодию. *Тиде **ныжыл** семым тыланет мурем, Шүм гыч лекше мутым тыланет ойлем.* Н. Щербакова. Эту нежную песню я тебе пою, сердечные слова я тебе говорю. *Пеш **ныжыл** семым шуйдарен, Баяным ала-кö шоктен.* Н. Щербакова. Выводя очень нежную мелодию, на баяне кто-то играл. *Шүм-чон канен мура эн **ныжыл** семым.* А. Зайникаев. Сердце, отдыхая, поёт самую нежную песню. *Эн **ныжыл** сем ден нералта урем.* А. Васильев. Под самую нежную мелодию дремлет улица. *Тек **ныжыл** сем шүмнам почеш.* Л. Пальминова. Пусть нежная мелодия сердца наши откроет.

*Шернур кундемын **ныжыл** семже, Шынгенак, чонышко пура.* С. Антропов. Нежная мелодия Сернурского края в самую душу вливается. *Муро йогын шуйна Клуб воктечын торашке: Я сўан куштымаши, Я пайрем **ныжыл** сем.* Ю. Русанов. Песня вдаль волнами разливается: то свадебный пляс, то нежная праздничная мелодия. *Ме куржына ош лум ўмбач, А йырым-йырна **ныжыл** сем.* Сем. Николаев. Мы бежим по белому снегу, а вокруг нас нежная музыка. *Шўшка мардежлан шўшпык **ныжыл** семым.* Т. Соловьёва. Соловей для ветра высвистывает нежную мелодию. *Сылне шўшпык муро чонышто ила. Тиде умыр водын але тымык йўдым Кўлан **ныжыл** семым тудо арала?* Т. Петухов-Локама. Прекрасная песня соловья живёт в душе. Этим ласковым вечером или тихой ночью для кого она бережёт эту нежную мелодию? ***Ныжыл** сем ок йонгалт куэрлам шыматалын.* В. Гордеева. Не звучит нежная музыка, лаская берёзовую рощу. *Колам йырваши моткочак **ныжыл** семым: Шўм ден мландем мурат тыге келишен.* В. Якимов. Слышу вокруг очень нежную музыку: моё сердце и земля моя поют так дружно. *Уке, шўм-чонеш **ныжыл** семым от уро.* З. Краснов. Нет, в душе нежную мелодию не зароешь. *Ласка марий шомакым, **ныжыл** шўвыр семым Колам тыштат кастен.* Г. Гадиатов. Ласковую марийскую речь, нежные мелодии волынки и здесь я слышу по вечерам. ***Ныжыл**, сай мурынам Мужыр ден муралтена.* В. Абукаев-Эмгак. Нашу нежную, прекрасную песню поём мы вдвоём. *Шўмын муро тугай: **Ныжыл**, поро да сай.* В. Абукаев-Эмгак. Песня сердца такая: нежная, добрая, прекрасная. *Кумылем — **ныжыл** муро, Шўшпык сем гай йонга.* В. Егоров. Душа моя — песня нежная, звучит как песня соловья. *Тыштат шўмем поянгын **ныжыл** мурылан.* В. Регеж-Горохов. Здесь же сердце моё обогатилось нежной песней. *Шўм гыч лекше **ныжыл** муро — Пагытнажсын йўк ариаши.* В. Регеж-Горохов. Нежная песня из сердца — нашего времени звонкий букет. *Колам мый **ныжыл** марий мурым.* Чалай Васлий. Слышу я нежную марийскую песню. *Йоген муро, **ныжыл**ге, ямле, Уэмше ялнам саламлен.* А. Иванова. Лилась песня задушевная, красивая, воспевая нашу обновлённую деревню. *Эше мынярым шльман? Я шўшпык омо — ўмырем? Я кўчык **ныжыл** шўм мурем?* В. Егоров. Сколько ещё жить? Или мой век — лишь соловьиный сон?

Иль коротка нежная мелодия моего сердца? *Угыч тоьло мыйын мурыш Чинче гае мут ариаш. Шулдырангдыш юзо шўлыш, Кычкыш **ныжыл** мур пашаш.* Леон Рая. Снова вплелись в мою песню, словно блёсточки, венки слов. Окрылило волшебное дыхание, впрягло в работу над нежной песней. *Кондыза, шўм порсын дене вўдыл, **Ныжыл** мурым мыйын пўртышкем.* В. Регеж-Горохов. Приносите, в сердечный шёлк завернув, в дом мой нежную песню. *Тачат монден ом керт мый тудо ийым, Кодеш ялт **ныжыл** мурыла шўмеш.* В. Регеж-Горохов. И сегодня не могу я забыть тот год, останется он в сердце нежной песней. *Кеч-кушто оза — **ныжыл** муро, Пиал да кугу келшымаш.* В. Регеж-Горохов. Везде хозяйка — нежная песня, счастье и великая дружба. *Тымык вел, садер да **ныжыл** муро.* Ю. Исаков. Тихий край, сад и нежная песня. ***Ныжыл-ныжыл** муро Вальсышке ўжеш.* Ю. Исаков. Нежная-нежная песня приглашает на вальс. *Шўлыкан да ойган лийын Калыкын муро. Но шўм-чон гычын лекше, **Эн ныжыл**, яндар.* Ю. Исаков. Грустной и печальной была народная песня. Но из самого сердца, самая нежная, чистая. *Лачак почмо клуб тура **Ныжыл** муро йонга ямлын.* В. Регеж-Горохов. Прямо со стороны открытого клуба доносится нежная деревенская песня. *Кече дене модшо куэрлаште Мыйын **ныжыл** муремже йонгалтише.* Ю. Рязанцев. В роще, что играет солнечным светом пусть звучит моя нежная песня. *Тек йонга куатлын **ныжыл** муро сем.* Ю. Рязанцев. Пусть звучит звонко мелодия нежной песни. *Тек тиде **ныжыл** мурем Чон гычын чоныш кусна.* Ю. Русанов. Пусть эта нежная песня моя из сердца в сердце звучит. *Ўдырамаш — **эн ныжыл** муро, вальс!* Р. Сунгурова. Женщина — самая нежная песня, вальс! *А **ныжыл** муро лиеш мыйын: «Ит керт монден... от керт монден...»* Р. Сунгурова. А моя нежная песня будет: «Не сумеи забыть... не сможешь забыть...» *Йўраталмым чарнет гын, тангем, Кольшташ шонен у **ныжыл** мурым, Шўшпыкигын шўмжат кўрылтеш, Мужыр йўксў кодеш тулыкеш, Шинчавўдым эр шошо луктеш.* Т. Петухов. Если ты перестанешь любить, милая, желая слышать новую нежную песню, разорвётся даже сердце соловья, осиротет пара лебедей, прослезится ранняя весна. *Шўртнўо шыже толмо годым **Ныжыл** мурыжат.* Т. Петухов-Локама. Когда приходит

золотая осень, и песня нежна. *Пиал дене таче шўла кажне ял. Садлан йонгатан шергылтеш **ныжыл** муро.* З. Краснов. Счастьем дышит сегодня каждая деревня. Потому звонко разносится нежная песня. *Марий кас — **Ныжыл** вальс.* Г. Чемяков. Марийская вечерка — нежный вальс. ***Ныжыл** вальс, шергылтен йонго залым, Мужыр-влакым вўчкен куштыкта.* В. Регеж-Горохов. Нежный вальс звучит в просторном зале, кружит пары, лаская. *Шошо южым тўрла **ныжыл** вальс.* В. Попов-Чэмэшэр. Весенний воздух расширяет нежный вальс. *Пар лепеньыла пўрдына **ныжыл** вальсым.* Р. Сунгурова. Как пара бабочек, кружимся в нежном вальсе. *Мыланем **ныжыл** вальс сем йонга.* С. Григорьева. Для меня звучит мелодия нежного вальса. *Поро пўртўс йомакеш тыге йомын, Чот куанен, **ныжыл** вальсым кушта.* З. Краснов. Природа добрая, так затерявшись в сказке, ликуя, танцует нежный вальс. *Кок шўмнам ик **ныжыл** вальсыш Пўрымаш кушташ луктеш.* В. Гордеева. Два наших сердца на один нежный вальс судьба танцевать выводит. *Шулдырандыш ўдырым таче **ныжыл** вальс.* А. Иванова. Окрылил сегодня девушку нежный вальс. ***Ныжыл** йўкым — гармоньчын шкет семжым — Ўжаран чевер тул шупшалеш.* И. Попов. Нежный звук — одинокой гармонии мелодию — целует красный свет зари. *Кушто гын улат тый кызит, ойло! Омышто кеч **ныжыл** йўкым пу.* Э. Анисимов. Где же ты теперь, скажи! Хотя во сне свой нежный голос подай. ***Ныжыл** йўкетым ом кол — Эрык уке.* В. Регеж-Горохов. Нежный голос твой не слышу — свободы нет. *Шыма, шокишо кидет, **Ныжыл-ныжыл** йўкет, Воктенем тый улат — мылам сай.* С. Григорьева. Гладкие, тёплые руки, нежный-нежный твой голос, ты рядом со мной — мне хорошо. *Авай, йўкетше **ныжыл**, поро, Чыла чыташ товатленат.* Н. Иванова-Ильина. Мама, твой голос нежный, добрый, ты поклялась всё победить. *Уке, нимом мондаш ок лий: Моткочак поро шинчамат, Моткочак **ныжыл** йўкымат.* В. Регеж-Горохов. Нет, ничего нельзя забыть: и очень добрые глаза, и очень нежный голос. *Йонгалтеш **ныжыл** йўк пеш тораи.* Н. Иванова-Ильина. Раздаётся нежный голос очень далеко. *Кушто сай шомакет, **Ныжыл**, поро йўкет?* Н. Иванова-Ильина. Где твои хорошие слова, нежный, добрый голос твой? *Эй, герой-влак, лукса*

вальсын **НЫЖСЫЛ** вийжым, А куштен от керт гын, муро, чон пытен!.. М. Казаков. Эй, герои, выводите нежную силу вальса, а если не умеешь танцевать, пой от души!.. *Могай тиде **НЫЖСЫЛ** шиялтыш Мылам шўлык мурым шўшкен?* А. Александров-Арсак. Какая же нежная свирель мне эту грустную мелодию пропела? *А чонышто йонга лыжга да **НЫЖСЫЛ** Куан-йывыртываши, кўсле кылла.* Сем. Николаев. А в душе звенит тихая и нежная радость-ликование, словно гусельная струна. *Шонет, ялт латкандаш ий пагыт рўпшыш Висвисын **НЫЖСЫЛ** выжгымым колеш...* В. Илларионов. Думаешь, именно волнение восемнадцатилетия слышит нежный шелест ромашек. **3.** ласковый, приятный, ласкающий, задушевный. *Эрталше пагытын йомак Лиеш тылат тек **НЫЖСЫЛ** йўд.* А. Яковлева. Сказкой прошедшего времени пусть будет для тебя нежная ночь. **НЫЖСЫЛ** йўдым, узьмак йўдым, *Икте ден мый эртарем. А чонемже — весын кўдынь.* В. Егоров. Нежную ночь, райскую ночь я провожу с одной, а душа моя — с другой. *Лачак шочмо вереш, **НЫЖСЫЛ** йўд помышеш, Ёжара шулдыреш Сылне муро шочеш* В. Изилянова. Только в родном краю, в объятиях нежной ночи, на крыльях зари рождается прекрасная песня. *Мый тендам вученам... Шоненам **НЫЖСЫЛ** йўдым.* Н. Щербакова. Я ждала вас... Думала нежной ночью. *Тиде **НЫЖСЫЛ** йўдым Нигё ок нал мемнан дечын садак.* **3.** Краснов. Эту нежную ночь всё равно никто у нас не отнимет. *Кок йўд ыле **НЫЖСЫЛ**, мотор.* С. Григорьева. Две ночи были нежные, прекрасные. *Вольш мландышке кас, **НЫЖСЫЛ** да умыр.* **3.** Краснов. Спустился на землю вечер, нежный и тихий. *Толынат Шорыкйол жап йомак гыч Лач Лумўдыр гай **НЫЖСЫЛ** кастен.* С. Григорьева. Пришла ты из рождественской сказки, словно Снегурочка, нежным вечером. *Лач тыгаяк **НЫЖСЫЛ** шошо касын Эртышна, шарнет дыр, йыгыре.* **3.** Ермакова. Как раз таким же нежным весенним вечером, ты помнишь, наверное, мы рядышком шли. *Тиде умыр, **НЫЖСЫЛ** шып кастене Кё гын мыйым мёнгё ужата?* Н. Щербакова. Этим тихим, нежным вечером кто же меня проводит домой? *Йонго, йонго, весела мурем. Умыр касым, **НЫЖСЫЛ** поро касым Сёрастаре куштымо сем ден.* Н. Щербакова. Звени, звени, моя весёлая песня. Тихий вечер, нежный, добрый вечер укрась плясовой мелодией. *Марий тўр муро гай*

чатката, Тушто **НЫЖЫЛ** эр-влак да касат. С. Григорьева. Марийская вышивка стройная, как песня. Там нежное утро и вечер. *Моткочак НЫЖЫЛ, ямле шыже кече!* М. Казаков. Такой прекрасный, нежный осенний день! **НЫЖЫЛ** май кечын Сенгымашым вашлие, Куан шинчавуд ден ташлалтын, элна. Мирон Васлий. Нежным майским днём Победу встретила переполненная слезами радости наша страна. *(Тумо) Кушкын, алым поген, Лывыргалын НЫЖЫЛ мардежееш.* П. Апакаев. (Дуб) Рос, набираясь сил, становясь гибким под нежным ветром. *Адак НЫЖЫЛ мардеж, луктын чон ойго семым, Молан мыйын шўмем утыр йўлалта?* Г. Чемеков. Отчего снова нежный ветер, заведя мелодию душевной тоски, мою душу обжигает? *Тый НЫЖЫЛ шошым лектынат пасушко изи той пырчым мландышке ўдаш.* С. Эсаулова. Ты вышел в поле ласковою весною посеять маленькое бронзовое зерно. *Рвезе пагыт НЫЖЫЛ, Волгыдо тулан, Муру гае ылыж, Йонго веселан.* Г. Чемеков. Юная пора нежная, светлая, зажгись, словно песня, звучи весело. *О пўртўсын юзо вийже, О пўртўсын НЫЖЫЛ вий, Умырет кужуак лийже, Пеленем эреак лий!* В. Регеж-Горохов. О волшебная сила природы, о нежная сила природы, пусть век твой будет долгим, всегда ты будь со мной! *Садланак шўм-чонем шўлык дене ила, Шарнымаш лач вўчка, НЫЖЫЛ вий дене темын.* Г. Сабанцев. Оттого душа моя грустью живёт, лишь память её ласкает, полнясь нежной силой. *Тыйже ўшане, эн НЫЖЫЛ куаным Кондышыч, шўлыкымак коранден.* Т. Петухов-Локама. Ты поверь, самую нежную радость ты принесла, отведя грусть. *Шыже кече шкежат НЫЖЫЛ шўлык ден темын.* С. Эсаулова. Осенний день и сам полон нежной грусти. *Тўняште, ала-кудо лукышто, Вучат чоным НЫЖЫЛ вер-влак.* В. Изилиянова. На свете, в каком-то краю, ждут душу задушевные места. *Шўмын рўдыш шыга НЫЖЫЛ тургым.* Р. Сунгурова. В сердце (букв. в стержень сердца) проникает нежная страда. *Йўлат каваште ятыр шўдыр-влак, Но ок кой моло НЫЖЫЛ тудын гайже.* В. Камилянов. На небе сияет много звёзд, но нет среди них нежной, как она. *Илышет тек лиеш эре НЫЖЫЛ пайрем гай, Пиалан да кужу тек лиеш ўмырет.* Л. Пальминова. Пусть твоя жизнь всегда будет как задушевный праздник, счастливым и долгим пусть будет твой век. *Чоным НЫЖЫЛ тымык*

тамлын леведеш Да ўжеши тыматлын тыйым йӱраташ. Ю. Рязанцев. Душу нежная тишина сладко окутывает и зовёт любить тебя ласково. **Ныжыл** пиалым да поро куаным Мыйже тылат тыланем. А. Васильев. Нежное счастье и добрую радость я желаю тебе.

4. нежный, тонкий, не грубый. *Пеледалте вӱлие лум гай ош вынереш.* **Ныжыл** тӱр. С. Эсаулова. На белом, как снег, полотне расцвела вышивка крестом. Нежный узор. *Сай саскан, емыжан Йымыжа ныжыл шыже Волгалталын тӱрлен кундемнам.* Г. Сабанцев. С прекрасным урожаем, плодами, красивая, нежная осень, светясь, расшила наш край. *Шыже, волгалтын тыге, кажне ийын Ныжыл пӱртӱсыш да чоныш пура.* Г. Сабанцев. Осень, сияя так, каждый год входит в нежную природу и душу. *Пиаланак лий тӱняште, Иле ныжыл суксыла.* В. Регеж-Горохов. Будь счастлива на этом свете, живи, как нежный ангел. *Мӱндырч ужым — ыльыч ныжыл ойып, Лишыч шижым — пеш иман улат.* А. Александров. Увидел издали — была ты нежным отсветом, вблизи почувствовал — ты очень колюча. *Ты жап чеверласыме пагым вел огыл, эше тудо — ныжыл куван кенезат.* В. Дмитриев-Ози. Это время не только пора разлуки, ещё оно — нежное бабье лето.

5. нежный, приятный по очертанию, по внешнему виду. *Янда вошт ныжыл чуриян ӱдыр шыргыжалын онча.* М. Казаков. Через стекло, улыбаясь, смотрит девушка с нежным лицом. *Кап-кылже нӱргӱ, ныжыл, шӱргывылыш ош яндар.* А. Бик. Фигура у неё гибкая, нежная, лицо чистое, белое. *Ах, могае ныжыл, рвезе мланде тӱс!* Ю. Рязанцев. Ах, какой нежный, молодой облик у земли! *Шӱшпык — пеш ныжылге-ныжылге кайык.* Э. Анисимов. Соловей — очень нежная-нежная птица.

6. нежный, мягкий, гладкий, приятный на ощупь. *Йыгытем, кидем пеш ныжыл, нур пашаште коштырга.* М. Большаков. Милый мой, руки мои очень нежные, закрутятся на полевой работе. *Кенета мардеж пеш ӱгышыш, пуйто ныжылге кид ден, ниялта Унайын ӱшым.* Осмин Йыван. Вдруг ветер очень тихо, будто нежною рукой, коснётся волос Унай. *Пыште кидеш виян ныжыл кидетым: Йӱд-кече мый тыйым чот вученам.* М. Ризаева. Положи мне в руку твою сильную, нежную руку: днём и ночью я сильно тебя ждала. *Эн ямле саска — тыйын тӱрвӱ, эн ныжыл, шыма тыйын кид.* Р. Сунгурова.

Самый прекрасный цветок — твои губы, самые нежные, гладкие твои руки. *А **ныжыл** йӱр сӱрен шылташ ты чыным — Ниялтыш шӱргым.* А. Яковлева. А нежный дождь, обещая скрыть эту правду, погладил по лицу. *Тый улат мыланем **ныжыл** йӱр.* А. Сенькова. Ты для меня нежный дождь. *Йӱреш пешак **ныжыл** йӱр.* С. Григорьева. Всё лёт нежный дождь. *Саламла тӱнӱ йӱр, тугай **ныжыл**, Тьлана поро кечым тудат.* С. Григорьева. Приветствует на улице дождь, такой нежный, и он желает доброго дня. *Эреак **ныжыл** йӱр да шокшо кече.* В. Осипов-Ярча. Всё нежные дожди и жаркие дни. *Кава гыч **ныжыл** лум ... Волен, мемнам йыр авыра.* А. Иванова. Слетая с неба, нежный снег окружает нас. *Тек шонгемеш кидна, Садак **эн ныжыл** вийже Сита тӱнӱшите порым, чыным шыматаш.* А. Иванова. Пусть состарятся наши руки, всё же хватит их нежной силы, чтобы ласкать добро и правду. *Лектам мый уремыш кастене, Кандамге да **ныжыл** кава.* З. Краснов. Выхожу я на улицу вечером, небо голубое, нежное. *Шала колтыммо шем ун **Ныжыл** вачым петыра.* Ю. Исаков. Распушенные чёрные волосы покрывают нежные плечи. *Висвис Олыкышто **ныжыл** тӱс: Волгыдо, лӱмжат — висвис.* В. Крылов. В ромашковом лугу нежный цвет: светлый, и название — висвис. > висвис — ромашка. *Тый пу мыланем **Ныжыл** сиреньым Илыш пиал верч, Торъял.* Г. Чемяков. Ты дай мне нежную сирень во имя счастья жизни, Торъял. *Йол йымалне **ныжыл** шудо Умыла мо мыйын чон кашем?* З. Дудина. Под ногами нежная трава понимает ли мою душу? *Лач тыгаяк олыкышто, я кожлаште Шочын-кушишо **ныжыл** шудын пӱрымаш.* В. Регеж-Горохов. Именно такая судьба у нежной травинки, растущей на лугу или в ельнике. *Эр эрдене кечыже Йолгыжын лектеш, **Ныжыл** ош пеледышым Эплын шупшалеш.* В. Попов-Чэмэшэр. Ранним утром солнце, сияя, поднимается, ласково целует нежный, белый цветок. ***Ныжыл** ош пеледыш окнаштем пеледын.* В. Регеж-Горохов. Нежный белый цветок расцвёл на моём окне. *Тамле вӱдлан лийын, **ныжыл** куэ тӱнӱым Ала-кӱ товар ден сусыртен каен.* В. Регеж-Горохов. Ради сладкого сока кто-то ствол нежной берёзы топором изранил. *Поро енлан **ныжыл** маке улам гын, Ир тушманлан ирпелчан мый лиям.* В. Регеж-Горохов. Если для доброго человека я нежный мак, то для врага

я буду чертополохом. *Ой, **ныжыл** ломбо — поро ұдыр, Тангем ұжат гын, каласал: Ыйратенам лач тудым иктым.* В. Регеж-Горохов. Ой, нежная черёмуха — добрая девушка, если увидишь мою подругу, скажи: любил я лишь её одну. ***Ныжыл** ломбо сёрал.* З. Краснов. Нежная черёмуха прекрасна. *Эргын шинчажым моткоч **ныжыл** мамык Порсын киза дене шып петыра...* Сем. Николаев. Глаза мальчика очень нежный пух шёлковыми ручками тихо закрывает. **7.** вежливый, учтивый, обходительный. *Мотор деч мотор уна ончаиш Порсын деч **ныжыл** йылме кўлеш.* С. Чавайн. Замечательнейших гостей обхаживать нужен нежнее шёлка язык. *Марийын йылмыже тыматле, **ныжыл.** Шынгалын шўмыш тудо муру гай.* Сем. Николаев. У мари язык мягкий, нежный. Проник он в сердце, словно песня. *Ушет пўсө, йылмет **ныжыл**, ег кумылым савырен кертат.* С. Чавайн. Ум твой острый, речь вежливая, можешь завоевать доверие людей. **8.** нежный, хрупкий, слабый, требующий бережного отношения. *Да пуйто лыве Тарватыш **ныжыл** шулдырлам.* А. Иванова. И будто бабочка взмахнула нежными крылами. *Шочмо йылме, пеледат, лият яндар. Вийым кечын лыг поген кушкат, волгалт. Кумылтын **ныжыл** шулдыреш мьят Йол ўмбаке пенгыдын шогал кертам.* З. Ермакова. Родной язык, ты расцветаешь, становишься чистым. День ото дня развиваешься, сияя. Нежные крылья твоей души и меня ставят на ноги прочно. *Куан шўм-чонеш **ныжыл** шулдырым куштыш.* В. Изилиянова. Радость взрастила в сердце нежные крылья. *Мыйын кумыл — **ныжыл** шўшпык.* В. Егоров. Моя душа — нежный соловей. *Тачеш **ныжыл** ваче мыняре ийготым Нумалын.* З. Ермакова. До сегодняшнего дня хрупкие плечи сколько лет вынесли. *Мыланна пўралте ваи-ваи ййраташ... Кольшитаи кавасе тымык шўдыр мурым, Ййратаи пеледие **ныжыл** мландынам.* Ю. Рязанцев. Нам суждено любить друг друга... Слушать небесное, тихое пение звёзд, любить цветущую, хрупкую землю. *Кок тўня ушыштем: яклака акрет годсо шаргў, Весе — **ныжыл**, чевер, волен вочшо олма...* Ю. Рязанцев. Два мира в памяти моей: древний гладкий камушек, другой — нежное, красное упавшее яблоко. *Тыныс, у, **ныжыл** тўням чонена.* А. Сайпашева. Свободный, новый, нежный мир строим. *Тиде — телын первый **ныжыл** лумжо, Шошым*

шарныктен, Тоштым пörтылтен. А. Иванова. Это — зимы первый нежный снег, напомнил о весне, вернул прошлое.

НЫЖЫЛГЫН нежно, ласково, приветливо. *Ынде ылышын чеверже — Муру — ныжылгын йонга.* Г. Чемяков. Теперь красота жизни — песня — нежно звучит. *Да муру ныжылгын йонгалте, Ойгандарен легенде кундемнам.* А. Иванова. И песня нежно прозвучала, опечалив наш край легенд. *Тыгерак, каньысыр омем саклен, авамже ныжылгын малаш пыштен.* В. Колумб. Так, оберегая мой беспокойный сон, мама нежно меня укладывала спать. *(Ўдырын) Йонгалте йүкиö ныжылгын, Лай кумылым вүчкен.* В. Егоров. Голос (девушки) прозвучал приветливо, лаская нежную душу. *Ах, ныжылгын тымык муралтыш.* А. Яковлева. Ах, нежно спела тишина. *Сандене ош лум ныжылгын Кушта, чүчка, пörдеш.* Г. Чемяков. Оттого белый снег нежно пляшет, колышется, кружит. *Ўмыр мучко ныжылгын да порын Илышаш айдеме йöратен.* В. Режеж-Горохов. всю жизнь нежно и по-доброму должен жить человек, любя. *Но ий кокла гыч тыйын вельш Тугак мый ныжылгын ончем.* В. Изиянова. Но сквозь годы на тебя я так же нежно смотрю. *Лышташым шыже ныжылгын кышка.* А. Мокеева. Листья осень разбрасывает нежно. *Вачыш ныжылгын ваче тайна.* Г. Ояр. На плечо нежно опирается плечо. *Омо ныжылгын конча.* Сем. Николаев. Сон нежно снится. *Сем тыйым ныжылгын малта.* Сем. Николаев. Мелодия нежно тебя усыпляет. *Арамлан мо ныжылгын нойышым, Тенгечысе кечым кычал?* Сем. Николаев. Зря ли я нежно устал в поисках вчерашнего дня?

О

ОДАР в поз. *опр.* пышный, развесистый, цветущий. СМ.: ЛÖЗА 2, ОДАРЛЕ, ШАРВАК(А). *Шүгар үмбакем мыланем Одар ломбым шыңдалал.* МКМ. На моей могиле пышную черёмуху посади. *Мотор куэн одар укшеш Лүңгалтышым адак сакем, Кеч ынде ом лүңгалте шке.* В. Бояринова. На красивых ветках пышной берёзы снова устрою качели, хотя теперь сама и не качаюсь. *Пеш чапле ик тумо тör олык покшелне одар укшерлажым шаралын шога.* К. Беляев.

Один очень красивый дуб стоит посреди ровного луга, раскинув свои пышные ветви. *Шыже лышташ иҗрым Мардеж тыш-туш кышка. Лупшале одар тумым.* Н. Щербакова. Ветер дожди осенних листьев в разные стороны разбрасывает. Ударил по пышному дубу. *Шогалыныт радамын тумо-влак Да аралат поэтын ю ден капышым, Одар лышташым шаралтен җмбакие.* М. Казаков. Встали рядами дубы и охраняют дух и тело поэта, раскинув пышные ветви над ним. *Пёртыльё мурызо. Одар тумер семын Рвезылык кушкын тудын воктен.* В. Колумб. Вернулся певец. Словно пышная дубрава, росла молодёжь рядом с ним. *А ломбо сай тамым юштен, Шыпак одар вуйжым лупшен.* В. Бояринова. А черёмуха сладким ароматом околдовывала, тихо клонила пышные ветви. *Одар ломбер воктен, ял тўрышкё шумеке, Шогалтышна машиным ик жаплан каналташ.* Ю. Рязанцев. У пышного черёмушника, доехав до края деревни, остановили мы машину на время отдохнуть. *Да вуйым мыланна савеныт Одар куэ-влак, саламлал.* Е. Герасимов. И клонили вершины перед нами пышные берёзы, приветствуя. *Эр шошым, толылден, Пыжашым опышит нуно (кайык-влак), Эн патыр да одар Пушенгым ойырен.* В. Регеж-Горохов. Ранней весной, прилетев, свили они гнёзда, выбрав самое мощное и пышное дерево. *Чодыра пеледыш — вот пеледыш: Одар пушенге авыра.* М. Казаков. Лесной цветок — вот цветок. Развесистое дерево укрывает. *Одар парчашке муро луммым Мый кайык дечын йодынам.* С. Григорьева. Я просила у птицы, чтобы осыпалась снегом на пышные ветви песня. *Йўдвошит рўдат одар пызлем корак-влак.* А. Мокеева. Всю ночь клюют мою пышную рябину вороны. *Йонга Чавайнын шыде сем: Одар, онар чодыра кушмаште «Пушенге руышым мый вурсем».* В. Колумб. Звучит Чавайна злобная песня: там, где растёт богатырский, пышный лес: «Того, кто рубит рощу, проклиная я». *Сылнешта тунам одар вондерым шўштык.* А. Александров. Тогда соловей украсит пышные ветви. *А вот кожер мом торешлана? Кенезьым гай ужар, одар.* Г. Иванов. А вот ельник отчего противится? Как летом, зелёный, пышный.

ОДАРЛЕ *поэт.* ветвистый, развесистый. СМ.: ЛӦЗА 2, ОДАР, ШАРВАК(А). *Одарле пушенге гай патыр элнаже, а ме лышташ*

огыл, ме возж улына. В. Колумб. Как развесистое дерево, сильна наша страна, а мы не листьями, мы корнями являемся. *Одарле, па-тыр тумо семын Куатле мурызо шоген.* В. Колумб. Как могучий, ветвистый дуб, стоял великий певец.

ОЗЫРКАН в поз. *опр.* 1. злой, жестокий, ураганный, сильный. *Эл мучко пёрдын озыркан мардеж.* М. Казаков. По стране кружил жестокий ветер. *Ме толына, Кеч озыркан мардеж Чон шулдырнажым тодыштын пүчкеш.* А. Иванова. Мы придём, пусть жестокий ветер ломает крылья наших душ. *Озыркан мардеж был лапчыклажым Чумыра ик верышке уэш.* Г. Чемеков. Ураганный ветер клочья туч снова собирает воедино. *Озыркан мардеж шем пылым чумыра.* Мардан Рая. Сильный ветер собирает чёрные тучи. *Йүдүймачын озыркан мардеж пуа.* В. Регеж-Горохов. С севера дует сильный ветер. *Ит койышлане, Озыркан торжа мардеж!* А. Иванова. Не буйствуй, жестокий, злой ветер! *Ом йом нимогай озыркан пургыжеш.* В. Якимов. Не пропаду ни в какой жестокой буре. *Чакна писынрак озыркан нелыжат.* З. Краснов. Отступит в спешке и жестокая тяжесть. *Озыркан тулйылме кочкын писте көргым.* В. Регеж-Горохов. Жестокие языки пламени сожгли липу изнутри. *Озыркан ты тўняште мом эше кодын тудлан (рвезе акыллан) вучаи?* Ю. Соловьёв. В этом жестоком мире чего ещё ему (юному уму) ждать? *Озыркан тўнясе корнылаште Ынышт кылме тудын (эргын) шўм да кап.* Г. Ояр. В дорогах этого жестокого мира пусть не застудится его (сына) тело, не остынет сердце. 2. в поз. *опр. перен.* озорной. *Ўдыржылан але латкандаш ий веле: Тўвыргө моторлык, озыркан вий-ал.* В. Колумб. Девушке ещё лишь восемнадцать: пышная красота, озорная сила.

ОЙГАН 1. *прил.* горестный, печальный, скорбный. *Мый ойган шем пылым Шым керт ўмбачда поктыл, шалатен колтен.* В. Регеж-Горохов. Я не сумел скорбную, чёрную тучу, развеяв, от вас отогнать. *Мыняр рўпшен ойган чонемым Шыма парчан куэ лышташ.* Т. Соловьёва. Сколько качала мою горестную душу нежная берёзовая ветка. 2. *прил.* унылый, тоскливый, грустный. *Куэрлаште куку ойган мурыжым луктеш.* М. Шкетан. В березняке кукушка заводит свою грустную песню. *Ойган шўмем гыч кушишо шулдыремже Лач*

мыйым шыже гычын ок нангае. А. Иванова. Мои крылья, растущие из горестной души, лишь меня из осени не забирают.

ОЙЫПЛО 1. *перен.* искристый, блестящий. *Тыйын ойыпло шинчаите* Тул куаным ужашет! Г. Ояр. В твоих блестящих глазах увидеть бы огненную радость! **2.** *перен.* зажигательный, захватывающий. *Да марий артист коклаш Мурызым ушаш — Вот тунам лиеш ыле Сай репертуар: Нельым-йӧсым кепшылта, Ойыпло тунар.* В. Колумб. И привлечь к марийским артистам певца — вот тогда был бы хороший репертуар: трудности и сложности сковывай, зажигательный такой. *Йонгалтеиш кумда тўня ўмбалне, туныктышо, ойыпло мутет.* З. Ермакова. Разносятся над огромным миром, учитель, твои зажигательные слова.

ОНАРЛЕ богатырский, великий. *Но ужсын кӧ, иктаж-кунам Кеч ик гана, кеч шинчаиӧр ден Онарле тумын рўп гына, Шонге-мын, ўмыр шуын йӧрлым?! В. Колумб.* Но видел кто когда-нибудь, хоть раз, хоть краем глаза, как падает богатырский дуб, состарившись, жизнь прожив?! *А тый, Урал мландем, онарле шочмо элын Улат ик сылне верже.* Г. Гадиатов. А ты, моя уральская земля, один из прекрасных уголков моей великой родины. *Могай пиал саклаш тыгай онарле элым!* Г. Гадиатов. Какое счастье — беречь такую богатырскую землю! *Кажне лукишо уждымо тымарте, Да онарле мланде, каважат!* А. Александров-Арсак. Каждый уголок невиданный доселе, и богатырская земля, и небо! *Ила онарле калыкна, Тулна йўла тулгайыкла, тулгайыкла.* В. Колумб. Живёт народ наш богатырский, наш огонь горит, точно жар-птица, точно жар-птица. *Кузе илет, онарле кайык? Мурет велалтын шўмышкем.* С. Григорьева. Как живёшь, богатырская птица? Твоя песня проникла в мою душу. *Чевер кенеж пашаче калыкнажсын Онарле вийжымак аклен кушта.* Т. Петухов-Локама. Лето красное нашему трудовому народу возвращает богатырскую силу. *Эн кўшкӧ чонешташ кўлеш онарле патыр шулдыр.* Г. Чемеков. Чтобы летать выше всех, нужны богатырские, сильные крылья. *А кӧ пуэн тылат онарле алым?* Э. Анисимов. А кто дал тебе богатырскую силу? *Да лукто пўнчержат онарле семым.* В. Илларионов. И завёл сосновый лес богатырскую песню. *Мый купым палем: Шонет, лўкӧ уке, Онарле пушенге-влак*

кушкыт. В. Колумб. Я знаю болото: думаешь, топи нет, растут богатырские деревья. *Ойго онарын эше чот онарле. Йёра, кеч шылта тудым калык йомак*. В. Колумб. Горе у богатыря ещё более великое. Хорошо ещё, скрывает его народная сказка.

ОРАЙ *перен.* распахнутый. *Да уке! Ода ойло: илен орай шўмын, Тыгайлан ўшанен ышда керт Те тунам*. Г. Гадиатов. Да нет! Не скажете: жил с распахнутым сердцем, в такое вы тогда поверить не смогли.

ОРМЫЖ *перен.* буйный. *Куатле корабль! Ормыж толкыным шенгын, Кыралт шуаралтын мыняр туткареи*. В. Колумб. Могучий корабль! Бороздя буйные волны, бился, закалялся в скольких бедах. *Кёлан шем йўд лиеш изи ойгат, А тый тугайыште сортам чўктет — Ок йёртё тудым ормыж мардежат*. А. Иванова. Для кого-то и маленькое несчастье станет чёрной ночью, а ты даже тогда зажигаешь свечу — не погасит её даже буйный ветер. *Но ормыж пылеи Эрыкан вий шылеи*. В. Колумб. Но в буйных тучах свободная сила прячется.

ОСАЛ 1. *в поз. опр.* злой, вредный, плохой, тяжкий, жестокий. СМ.: ШЕМ(Е) 6, ШЫДЕ. *Поро мут — эм; осал мут — аяр*. Калыкмут. Доброе слово — снадобье, злое слово — яд. *Осал шомак йылмем гыч, пуйто умдо, Чонештыш тыйын шўмышкет*. А. Иванова. Жестокое слово с моего языка, словно стрела, полетело в твоё сердце. *Осал шомак шарлен шўкиудо семын. Осал оза осал ой ден толаштара*. З. Дудина. Злые слова размножились, точно сорняки. Злой хозяин злыми речами изводит. *(Ава) Шочшыжым саклалын кертмыж семын Чер дечат, осал шомак дечат*. Г. Сабанцев. (Мать) Оберегала своё дитя как могла и от болезней, и от злых речей. *Осал шомак огеи утаре Ёнке ден темше шўм-чоннам*. А. Васильев. Злые речи не спасают наши переполненные обидой сердца. *Пырля эртална кўчык корным ошкыл, Осал шомак деч арален шкенам*. М. Якимов. Вместе мы прошли короткий путь, оберегая себя от злых речей. *Эн шучко вий — осал мут, товатат*. Ю. Русанов. Самая страшная сила — злые слова, правда. *Осал ой-мут чыла карген*. В. Попов-Чэмэшэр. Жестокие слова-речи всё прокляли. *Пошкудо-шамыч ышит вурсо, ышит карге Осал мут дене але шинчаваи*.

А. Васильев. Соседи не ругали, не проклинали злыми словами пока в глаза. *Молан айдемын чонжо тугай шеме? Осал саман толын шуэи, докан...* Н. Сошина. Отчего у человека душа такая чёрная? Наверное, близится жестокий век... *Тек пален шогызга: Эрык Мландеш Вожым ок колто осал саман!* В. Колумб. Знайте: на свободной земле не пустит корни страшная эпоха! *Осал саман деч нойышо чоннаже Онар марий гыч улмым шарналта.* А. Васильев. Утомлённая жестоким веком, наша душа вспоминает, что мы произошли от могучих мари. *Мый ег орваи тетла ом шич, Ом лий осал саманын кул.* А. Васильев. В чужие сани (букв. в чужую телегу) больше я не сяду, рабом жестокого века не буду. *Осал жап мландышкына тольо, — Кынелына ме, сар курал кучен.* Сем. Николаев. Жестокое время пришло на нашу землю — встанем мы с оружием в руках. *Но керылтын осал вий — сөй тунгалын.* Сем. Николаев. Но вторглась злая сила — начался бой. *Кушан ушна кок шүм — осал вий пыта тушто.* В. Якимов. Где соединяются два сердца — там исчезнет злая сила. *Тайга ончыкта осал вийым.* Г. Чемяков. Тайга покажет злую силу. *Аван ойжо поктен осал вийым.* А. Иванова. Слова матери прогнали злые силы. *Вуй үмбалнына шем пыл гай Осал тушман коштеш.* С. Чавайн. Словно чёрная туча над головой, ходит злой враг. *Шалаташ осал тушманым Погына куатле вий.* М. Казаков. Чтобы разгромить жестокого врага, собирается могучая сила. *(Мемнан армий) Пытараи осал тушманым, Вончен орышо тул воит.* Г. Матюковский. (Наша армия) Чтобы уничтожить жестокого врага, прошла сквозь бушующий огонь. *Осал нүрымаи! Утаре, йолтаи!* И. Караев. Злая судьба! Выручай, друг! *О юмыжат, могай осал туня!* А. Иванова. О боже, какой жестокий мир! *Осал уверым серыш арала.* Сем. Николаев. Злую весть письмо хранит. *Осал чон вел тыгодым кертын игылт.* А. Александров-Арсак. Лишь жестокая душа могла тогда насмеяться. *Ок ырыктө чоя, осал шинчат.* А. Иванова. Не смутят твои хитрые, злые глаза. *Кумылем леведын Лачак осал шоныш.* Н. Иванова-Ильина. Душу мою окутала лишь жестокая мысль. *Ойго шула тутырала, Осал ю пыта курымеш.* В. Якимов. Горе рассеется, как туман, злые чары исчезнут навек. *А луддымо мыняр осал осколко Шем рокыш возо тудын ден пырля.*

А. Иванова. А сколько не вытасненных (из тела) злых осколков легли в чёрную землю вместе с ним. **2. перен.** пронзительный (*о ветре*). Ты волгыдо-ару кумда тўняшке Толеи трук йўшитō да **осал мардеж**. З. Дудина. В этот светлый, чистый мир вдруг приходит холодный, пронзительный ветер.

ОСАЛЫН злобно, жестоко. *Кугу поэтын эрык сылне мурым Осалын кўрлын тарлыме шем кид*. С. Чавайн. Прекрасную песню свободы великого поэта злобно оборвала наёмная чёрная рука.

ОШ(О) 1. белый (*при обозначении цвета*). *Пасушто лум эше тугае ошо*, *Тугай яндар: ончет — шинча йыма*. А. Мокеев. Снег в полях ещё настолько белый, настолько чистый: глядишь — слепнут глаза. *Лумжо ошо могане — Мамык семын пасум леведалын*. Олык Ипай. Снег белый какой— словно пух, покрыл землю. *Эрден кынельым: Мланде ошо-ошо! Тыгайым ужынам гала?* З. Дудина. Проснулась утром: земля белая-белая! Такое видела ли я? *А мланде — йыр ошо*. В. Изилиянова. А земля — кругом белая. *Мланде ошо тугай*, *Мланде сото тугай*, *Огеш ўмылтō тудым тек тўс ойган*. В. Изилиянова. Земля белая такая, земля светлая такая, пусть её не затеняет грустный цвет. *Мый тыйым ужым, каче, — мландыш тольо шошо*. *Кеч уремыште таче теле, ошо-ошо*. Р. Сунгурова. Я тебя увидела, парень, — на землю пришла весна. Хотя на улице сегодня зима, белая-белая. *Адак ош теле шочмо велне*. Мирон Васлий. Снова белая зима в родной сторонке. *Но куэ-влак тыште порсын, Ошо улыт*. С. Григорьева. Но берёзы здесь шёлковые, белые. *Вуй гыч налын косынкым, Ош куэ мыланем рўзалта*. А. Иванова. Сняв с головы косынку, машет мне белая берёза. *Ош куэн ўп пунемышке шыже Сар тасмам кечын кылдылеш*. Л. Абукаева. В косы белой берёзы осень каждый день влетает жёлтые ленты. *Шошо, шошо! Куэ ошо*. *Волгалтеш моткоч чолган*. З. Ермакова. Весна, весна! Берёза белая. Очень смело сияет. *А школ воктен куэрже ошо-ошо...* З. Ермакова. А у школы берёзовая роща белая-белая. *Мочол куэрже тушто ошо! Пурет гын, волгалтат шкеат*. В. Регеж-Горохов. Насколько берёзовая роща там белая! Зайдёшь — и засияешь сам. *Йōратем ике койышем лугаиш, Ошо, ал, ужарге я кўрен*. В. Гордеева. Люблю смешивать своё настроение, белое, алое, зелёное или бордовое.

«Йүксө, — шоктыши. — Лүмжө йүксө! **Ошо**, ужыда, могай!» В. Колумб. «Лебедь, — послышалось, — зовут лебедь! Белая, видите, какая!» *Мый суксо омыл, йүксө омыл, ошо*. Р. Сунгурова. Я не ангел, я не лебедь, белая. *Пүгыр ломбо пуйто рвезе веле — Ош пайремым керте ылыжтен*. А. Иванова. Кривая черёмуха будто молодая — Смогла разбудить белый праздник. *А студент-влак Лектыт ош уремыш, Ош пайремыш Телым вашиляш*. А. Иванова. А студенты выходят на белую улицу, в белый праздник встречать зиму. *Кеч-көн шүм-кыл пашаш шолеш, Керек вуйвичкыж лийже ошо, Вучалте теле! Илыш — шошо!* Олык Ипай. Хоть у кого сердце кипит в работе, пусть виски станут белыми, подожди, зима! Жизнь — весна! **Ош** шомак погына мландывалне, *Лум поэма шочеш*. Г. Чемеков. Белые слова копятся над землёю, рождается снежная поэма. **Ош** комбо тўшкам эр тымык вўчка. В. Бояринова. Стаю белых гусей улаживает утренняя тишина. *Вот ломбо лийын ошо-ошо...* Г. Чемеков. Вот черёмуха стала белой-белой... (*Мланде ава*) **Ош** волгенчым волтен, *Бште сокырым тудым*. А. Иванова. (Мать земли) Направив белую молнию, ты его ослепи. *Кызытеш йонга ош муро — Телын мурьжо йонга*. Г. Сабанцев. Пока звучит белая песня — песня зимы звучит. *Чурий тўсна кеч ошо, шеме, Но улына чылан айдеме*. М. Емельянов. Лицом мы белые иль чёрные, но все мы люди. *Кеч пўртўсна тугаяк але ошо, — Пеледме пагыт мыланна конча*. Сем. Николаев. Хотя природа у нас ещё белая — цветения пора нам снится. *Пеледын лай шошо. Садер ынде ошо*. Сем. Николаев. Зацвела нежная весна, сад теперь белый. *Лач тўрза гыч тылзе, ошо, нерым куптыртыл онча*. Р. Сунгурова. Лишь в окошко месяц, белый, смотрит, морща нос. *Ўмырна эрта, а шошо Пеледалте ик гана, Ыле тудо ошо-ошо, Ыле ломбына гаяк*. С. Григорьева. Жизнь проходит, а весна цвела лишь раз, была она белая-белая, была она как наша черёмуха. *Тиде теле пасу нимучашдыме: Ошо-ошо, шинчам йымыкта*. С. Григорьева. Это зимнее поле бесконечное: белое-белое, спит глаза. *Тарватен пораным ломбо: Энер серже ошо йыр*. А. Тимиркаев. Черёмуха затеяла метель: берег речки белый весь. **2.** светлый, более светлый по сравнению с другими. *Кече — поро, кече — ошо, Чылалан пуэт тый шокшым*. Эсен Элай. Солнце — доброе, солнце — светлое,

всем ты даёшь тепло. *Лийын тыште куэр. Лийын! Лийын! Ош* куанже — тачат шинчаитем. А. Иванова. Была здесь берёзовая роща. Была! Была! Её светлая радость и сегодня перед моими очами. *Ош* лүметым йўксö нангая. А. Иванова. Твоё светлое имя уносит лебедь. *Ош* вуйышто ылышат дыр *ошо*, *Курыкышто шем нужнат уке ала?* Яныш Ялкайн. В светлой голове и жизнь, наверное, светлая, на горе и чёрной бедности нет, быть может? **3.** чистый. *Мланде веле огыл — кумыл ошо*. А. Мокеев. Не только земля — душа чистая. *Садлан тетла йöршеш ом öр, молан Тыге ласкан, ош* кумыл дене *Вашилийым шыжым, Иктешлен чыла (шонго ен-влак)*. А. Иванова. Потому теперь вовсе не удивляюсь, почему так спокойно, с чистой душой встречают осень, подытожив всё (пожилые люди). *Шем чиям ом йöрате, Ошо* лийже Мемнан кумылна. А. Иванова. Чёрный цвет я не люблю, пусть чистой будет наша душа. *Кушты-машна веле огыл — Ошо* лийын шонымаш. Л. Абукаева. Не только наш танец — помыслы наши были чистыми. *Лий, чонем, эре ошо*. В. Егоров. Будь, душа моя, всегда чистой. *Туге шол, шем чурийын ошо* чон. Сем. Николаев. Так оно, у чёрного лица чистая душа.

ОЯР 1. в поз. *опр.* ясный, безоблачный, солнечный. ...*Вашилийым ояр* ямле кечын: *туге кумыл темын ончет*. В. Дмитриев-Ози. Встретил (тебя) ясным, прекрасным днём: так воодушевлённо смотришь. *Ояр* кече, *мотор корно, Марий, ынде ончык кай!* С. Чавайн. Ясный день, прекрасная дорога, мари, теперь вперёд иди! *Луктеш ояр кече у семым, А мланде мураш тўналеш*. Э. Анисимов. Заводит ясный день новую мелодию, а земля начинает петь. *Ояр кече годым эре уло ўмыл*. З. Краснов. В ясный день всегда есть тень. *Ояр* кечат модшаш тöрген. В. Илларионов. И ясный день должен мчаться, играть. *Ояр* кечым ыштем *Йўран шыже йўдым*. Мардан Рая. Ясный день сотворю дождливой, осенней ночью. *Ончалеш ояр кече, Ужарга идымвече*. В. Бояринова. Выглянет ясное солнце, зазеленеет нива. *А кече ояр. Шошо кече Кумда яндаула йўла*. М. Казаков. А день ясный. Весеннее солнце сияет, как огромное стекло. *Эрласе ояр* чевер кечым *Ужам мый тачак*. В. Бояринова. Завтрашнее ясное, красное солнце я вижу уже сегодня. (*Шыже*) *Ояр* кечыйолым вел погыш *Да сийлыш, чылам шуенак*. А. Александров-Арсак. (Осень) Лишь

ясные солнечные лучи собирала и потчевала всех настойчиво. *Шинчат канде ояр кенгеж эр гай.* Ю. Чавайн. Глаза у тебя голубые, словно солнечное летнее утро. *Корныштем ояр пагытше лийын шагал.* С. Григорьева. На моём пути безоблачных дней (букв. времён) было мало. *Көгөрченым ояр кавалан ... Пөлөклен кодемам эрыккан — Вет мый пүтүнь тўням йөрәтем!* В. Колумб. Голубя ясному небу я подарил ради свободы — ведь я весь мир люблю! *Ояр каваште фейерверк-тулотым Чўктат шарнаш герой-влаккан гына.* З. Краснов. На ясном небе костры фейерверков зажигают лишь во имя памяти героев. *О Кугу Юмо, ... Итак пыланге ояр каванам.* В. Регеж-Горохов. О Великий Бог, не заслони тучами наше чистое небо. *Мланде мемнан дечын Вес тукымлан ояр каван коदेश.* Э. Анисимов. Земля от нас следующему поколению останется с ясным небом. *Ўмбалнына кава мемнан ояр.* В. Регеж-Горохов. Над нами небо наше ясное. *Тек самолёт йўкан Кава лиеш ояр.* С. Эсаулова. Пусть небо с гулом самолётов будет ясным. *Пуратыс пуйто чывылгаи Невашке Кавасе шўдыр-влак ояр кастен.* З. Краснов. Будто входят искупаться в Неву с неба звёзды погожим вечером. *Мом гына мый дечем ояр кастене эре тыге йодат?* В. Бояринова. О чём же ты так просишь меня погожими вечерами? *Ик жап мардежлан пелаши лийын Эр тымык, пеш ояр гына.* Э. Анисимов. На время ветру стала подругой утренняя тишина, очень ясная. **2. в поз. опр. перен.** ясный, солнечный. *А ылышна лийиаш тугаяк тудо — Йўран, луман, ояр да тўтыран.* Ю. Рязанцев. А жизнь наша такую и должна быть — с дождями, снегами, ясная и с туманами. *Илышна лиеш мемнан Я ояр, я чот пылан...* В. Регеж-Горохов. Жизнь наша будет то ясная, то очень пасмурная. *Шужен-кылмен ожсек мый шленам гын, Ояр ўмыр волгалтше раш тудлан (икшывемлан).* Яныш Ялкайн. Если я жил в голоде и холоде, пусть ясная жизнь для него (для моего ребёнка) засияет. *Чонет онем туржшо Эреак аярын ояр пиаллан!* Ю. Рязанцев. Пусть твоя душа волнует мою душу, всегда страстно влекомая к ясному счастью! *А шинчаже канде-канде да ояр.* В. Регеж-Горохов. А глаза голубые-голубые и ясные. *Оетым мучашилаш шичнет гын кўдынем, Ит кўрл мемнан кокласе ояр кылым.* В. Гордеева. Если хочешь сесть со мною рядом, чтобы завершить свои слова, не порви чистую связь

между нами. *Вот шыжсе тока куандарыш **Ояр** кумылан улмыж ден.* А. Александров-Арсак. Вот осень порадовала недавно своим солнечным настроением. *Тый лектат **ояр** чуриян уна-влак коклашке Да угычын самырык да полмезе лият.* В. Колумб. Ты выходишь к гостям с ясными лицами и снова становишься молодым и озорным. *Но таче **ояр** кумыл дене юарлыше Икымше Май.* В. Колумб. Но сегодня веселящееся, с солнечным настроением Первое Мая. *Таче тыште, чынак, **ояр** курым.* В. Колумб. Сегодня здесь, и правда, солнечный век. *Туняште тек эре **Ояр** турий мура.* В. Колумб. Пусть на свете всегда поёт солнечный жаворонок. *Йыраш **ояр** ландыш...* А. Тимиркаев. Кругом ясный ландыш...

Ӧ

ӦРТКЫШӦ прил. напуганный, оторопелый. *Да кыра, кыра шӱмемже, **ӧрткышӧ.*** А. Иванова. И бьётся, бьётся моё сердце, напуганное. ***Ӧрткышӧ** кече тӧршита помыжалтын — Йомо тушман-нын чолгалык, туржалтын!* В. Колумб. Напуганное солнце подскакивает, проснувшись — исчезла смелость врага, смятая!

ӦРШӦ прил. удивлённый, изумлённый, несмелый. *Окна йымалнет шыпак **ӧршӧ**, вичкыж Мардеж шыма чонем гай коштеден.* А. Иванова. Под окнами твоими тихо бродил несмелый, пронизывающий ветер, словно моя нежная душа. ***Ӧршӧ** шинчамым шылтен, лийым кумык.* А. Иванова. Пряча свои удивлённые глаза, наклонила я голову вниз.

П

ПАДЫРА хрупкий. *Мондалтеш гын туня тыйын кудынь, Шижмаш гай шонымем **падыра.*** С. Григорьева. Если рядом с тобой забывается мир, как чувства, мечты мои хрупки.

ПАТЫР прил. сильный, богатырский, атлетический, мощный, великий. СМ.: ПАТЫРЛЕ. ***Патыр** тумын кудыньжӧ, Пуйто нӧргӧ удыржӧ, Ужаргалын, тӱзланен Кушкын изи кож лӱнген.* В. Абукаев-Эмгак. Рядом с дубом богатырским, будто дочка маленькая,

вырастала, поднималась ёлочка, качаясь. *Лий арама я **патыр** тумо, Оееш тол нимоат яра.* А. Васильев. Будь хоть ивой, хоть могучим дубом, ничто не приходит просто так. *Ужында, кушкеш ик **патыр** тумо, Вуйым ок пу йўшитō-шокишлан.* В. Регеж-Горохов. Вы видели, растёт один могучий дуб, не сдаётся ни жаре, ни холоду. *Шога аркаште **патыр** тумо, Укилажым кидла шаралтен.* В. Регеж-Горохов. Стоит на пригорке могучий дуб, раскинув ветви, словно руки. ***Патыр** тумо, ош куэ Да пикш гай пўнчō, Лочо лўмегож да Яшката ваитар...* В. Регеж-Горохов. Могучий дуб, белая берёза и, будто стрела, сосна, приземистый можжевельник и стройный клён... *Курык валне — шонго **патыр** тумо.* Ю. Исаков. На горе — старый, могучий дуб. *Ош куэ да **патыр** тумо, Кажне вондо, кажне кушкыл Марий чонлан суксо, Юмо.* В. Изилиянова. Белая берёза и могучий дуб, каждый куст, каждое растение для марийской души ангел, Бог. *Илен шер темше, сусыргалише егла Паштенге тумо — шонго, **патыр** тумо — Кошт(ы)ранше укшерлажым шаралтен, Чонга ўмбачын ваикыде камвозо.* М. Казаков. Словно пресытившийся жизнью раненый человек, стройный дуб — старый, могучий дуб — расправив свои корявые ветки, медленно упал с холма. *Чучеш чонештен кайышаш гай **Патыр** тумо!* В. Колумб. Кажется, могучий дуб устремляется в полёт! *Эсогыл **патыр** тумо шып nera.* С. Эсаулова. И даже могучий дуб тихо дремлет. *Эн кўшкō чонешташ кўлеш онарле **патыр** шулдыр.* Г. Чемяков. Чтоб выше всех летать, нужны могучие, богатырские крылья. ***Патыр** шулдыр кушкын шуэшат, Кайык шке пыжашыж гыч кая.* В. Регеж-Горохов. Как вырастают могучие крылья, птица гнездо своё покидает. *Кайык-влакын кычкырлыше ешышт Кечывал век чонештен каят, Пуйто весела ояр кенегжым **Патыр** шулдырешышт нангаят.* В. Колумб. Птичьи стаи с гомоном улетают на юг, будто весёлое, тёплое лето уносят на своих могучих крыльях. *Кō йўла пашаште, кōн уш **патыр**, Кўртньымат кертеш туген, пален.* А. Александров-Арсак. Кто горит в работе, у кого ум сильный, и железо сломит умеючи. *Поро Юмо, порак лий: **Патыр** ушым пу.* В. Регеж-Горохов. Добрый Бог, будь добрым: сильным умом надели. *Марий кундемын **патыр** чодыраже Тушманым кырыше пычал, снаряд гаяк.* Сем. Николаев.

Могучие леса марийского края как ружья и снаряды, бьющие врага. *Вуйым савена чыла куэтлан, Патыр чодыратлан, олыклан, Мундыр вер гыч вудыиш корнетлан, Шортньо пасуэтлан, ший вудлан.* С. Григорьева. Преклоняем головы перед всеми твоими берёзками, могучим лесом, лугами, вдаль ведущими дорогами, золотыми полями, серебристыми реками. *(Элнет) Жап шуэшат коден каяш Марий Элнам Тый патыр Юлышко ушнет.* В. Рееж-Горохов. (Илеть) Настанет время покинуть наш марийский край, и ты вольёшься в великую Волгу. *Патыр Юлышко Кугу Какшан, Вудышым ужатен, мурен лыжган...* В. Рееж-Горохов. В великую Волгу свои воды провожая, нежно пела Большая Кокшага. *Но чон мемнан садиктак патыр! Садак яндар ушна!* Сем. Николаев. Но душа наша всё же сильная! Всё ещё острый ум! *Кунам айдемын чонжо патыр, Монда тунамак тудо лудмым.* Сем. Николаев. Если у человека душа сильная, он страхи свои забудет. *Лач тыге энгер кыртмен куржеиш Патыр, канде тенгызыш шумеш!* В. Рееж-Горохов. Именно так бежит стремительно река до могучего, синего моря! *Патыр пушлан Патыр тенгыз вудым куралман.* В. Рееж-Горохов. Могучему кораблю следует ходить по водам великого океана. *Марий ял кольыштеш патыр пагытын йукушым, Да шкежат шыма семым шыман ешара.* Г. Сабанцев. Марийская деревня слушает голос великого времени, И сама нежную мелодию тихо подпевает. *Те (революцийын салтакше-влак) курымыш савыренда ик ийым, Тунялан патыр пагытым ыштен!* Сем. Николаев. Вы (солдаты революции) год превращали в век, являли миру великое время! *Кышкылтеш мемнам пун гае Пагытнажын патыр вий.* В. Рееж-Горохов. Разбрасывает нас, как пух, нашей эпохи мощная сила. *Пуэн айдеме тудлан вийым, Куштен ал кече, кумылан. Сандене шурно патыр лийын, Сандене кече гай тусан.* Г. Чемяков. Давал человек ему силы, возвращало красное солнце с душой. Оттого хлеб вырастал могучим, оттого он цвета солнца. *Лиеш озымжат пешак патыр — Йырангышке топ шогалеш.* Э. Анисимов. И всходы бывают могучими — на грядке прямо встают. *А патыр Ош Виче ден чулым Чолман Садак шарныктенет Элнетым да Юлым.* Г. Гадиатов. А могучая Белая река и резвая Кама всё ж напоминали Илеть и Волгу. *О патыр пунчө,*

кумылемым волтышыч йӧршеи: *Тенгече шогышыч шупшалын ош кавам, А таче...* В. Регеж-Горохов. О могучая сосна, ты меня все разочаровала: вчера стояла, небо белое целуя, а нынче... *Тыште ожно кече деке пӱнчӧ **Патыр** вуйжым лӱддымын нӧлтен.* В. Регеж-Горохов. Раньше здесь к солнцу бесстрашно поднимала свою вершину могучая сосна. *Лийже мыланем элем гай йонго вер, Лийже мыланем элем гай **патыр** юж!* В. Регеж-Горохов. Пусть будут, как мой край, просторы у меня, пусть будет, как мой край, могучий воздух свободы! *Тек тудым (лӱмегожым) кӱшыч **патыр** кече Шӱмбелже семын ӧндалеш.* В. Регеж-Горохов. Пусть его (може-вельник) могучее солнце обнимает, словно друга. *Пӱтынӱ илыш **патыр** тӱнялан Тауштен муралын йонгатан...* В. Регеж-Горохов. Вся жизнь пела звонкую песню благодарности великому мирозданию... *Эрык сем, йонген умбачын, **Патыр** шӱлышым шара.* Ю. Исаков. Песня свободы, звеня издалека, великий дух доносит. ***Патыр** ойын ныжсылге шомак ден Толкын-шамыч тан лийын йогат.* М. Казаков. Могучей мысли нежные слова, сдружившись с волнами, текут. *Тек чонешта волгалтын **патыр** курым, — Мемнан пелен илет, Онар-поэт (С. Чавайн)!* М. Казаков. Пусть летит, сияя, век могучий, — живёшь ты с нами, Богатырь-поэт (С. Чавайн)! ***Патыр** элем, шочмет кечын Тӧченыт колташ тыйым, шӱрдылын, Пайрем ӱстелтӧр воктечын.* В. Колумб. Страна моя могучая, с первых дней твоего рождения хотели прогнать и отлучить тебя от счастливой жизни (букв. от праздничного стола). *Тыштак тул гай **патыр** имньышт шогат.* В. Колумб. Здесь же стоят, как огонь, богатырские кони. *Тек чонешта **патыр** кайык кеч-кушко.* В. Колумб. Пусть всюду летает могучая птица. *Калык коклаште Ваш келшы-маш **Патыр** да тале: Ок лий кӱрлаш!* М. Емельянов. Дружба между народами великая и сильная: нельзя разорвать! *Кузе чонешта тудо Кӱшнӧ, пылпомышто, **Патыр**, кумда шулдыран пӱркыт кайык!* А. Мокеев. Как высоко в облаках он летает, беркут с крылами могучими, широкими! *Лач тыгак ораде, опкын шуки Лунчырта пушенгым, илышашым, Да кенгеж кыдалнак **патыр** уки Ойганен кышка кӱрен лышташым.* А. Мокеев. Именно так глупый, прозорливый червь гложет живое дерево, и прямо посреди лета могучие

ветви роняют горестно бурые листья. *Тый — ялт патыр тўман.* Т. Очеева. Ты — точно могучая буря. *Онапу — пеш патыр писте, Эрык вуйжым кўш викта.* Т. Очеева. Священное древо — могучая липа — свободную свою вершину вверх поднимает. *Эй, кўслезе, патыр мурым!* Сем. Николаев. Эй, гуслиар, мощную песню! *Эн шонго, эн патыр оза — онапу, Лышташым велен, пеш nera.* С. Григорьева. Самый древний, самый могучий хозяин — священное дерево — дремлет, роняя листву. *Тыште сай, теле — патыр тўра.* С. Григорьева. Здесь хорошо, зима — могучая хозяйка. *Вет тиде пўртдымў пўрткайык, Эн патыр кайык, мо палем.* А. Тимиркаев. Ведь это бездомный воробей, самая сильная птица, насколько я знаю. *Патыр пўчў-влак йортат: Мыйым, чодыраште шочшым, Мўндырк унала кондат.* А. Тимиркаев. Мчатся лоси могучие, меня, родившегося в лесу, зовут вдаль в гости. *Я, чеверын, поро, патыр курык, Изи годсо канде шонымаш!* Яныш Ялкайн. Что ж, прощай, могучая гора, голубая мечта детства! *Лийже ыле мыйын кугу, патыр йўк, Кайыже ыле кўдырчў гай йонгыжалт!* Яныш Ялкайн. Был бы у меня сильный, мощный голос, раздавался бы он точно гром!

ПАТЫРЛЕ *поэт.* героический, богатырский, могучий, сильный. СМ.: ПАТЫР. *Патырле у тукумна Кугешнен онча мемнам.* С. Григорьева. Наше сильное новое поколение с гордостью смотрит на нас. *Кугу пўнчў-влакын патырле еш, корабль лиймек, умбаке иеш.* М. Казаков. Племя могучих, гигантских сосен, став кораблём, плывёт далеко. *(Репрессийыш логалше-влакын) Эн патырле чapyшт осалыш лектеш.* Г. Гадиатов. Героическая их (репрессированных) слава оскверняется. *(Талешке) Маска гай патырле шўман.* З. Дудина. (Герой) С сильным, как у медведя, сердцем. *Тракторын патырле йўкиў куатлын Южым темен.* Г. Ояр. Богатырский гул трактора мощно заполнил воздух. *Палем, лият поро тый, патырле курым.* Г. Ояр. Знаю, будешь ты добрым, могучий век.

ПАЧЕ *диал.* крепкий, сильный, удалой. СМ.: ВИЯН, ТАЛЕ 2, ШАП. *Вес мардеж — эше чот паче — Шулдырет тунам терга...* Г. Ояр. Другой ветер — ещё более сильный — твои крылья тогда испытает... *(Шешке-влакын) Йылмышт паче, Уке-гой помышыштышт кў.* Сем. Николаев. Языкастые (букв. у них языки

сильны) они (снохи), нет как будто у них за пазухой камня. *Икма-наш, шўм-чонжо паче*. З. Краснов. Словом, душа сильная.

ПАЧЕШ диал. милый, славный; забавный, интересный (о малышах). *Пёрт воктене шога ладыра ош куэже, сар ялукым шонглын вачеш. Пеш келишеныс тудлан йытыра у вургемже, могай тудо сёрале, пачеш*. А. Бик. Возле дома стоит белая берёза, раскидистая, накинув на плечи жёлтый платок. Очень понравилась ей аккуратная новая одежда, какая нарядная, славная.

ПАЧКАТА малюсенький, маленький. *Пачката пыл гай айда-лийже мут вурс мардеж дене тек шаланыже*. М. Казаков. Как маленькие облака, вздорные слова пусть развеются силой стального ветра. *Икшывет кеч шонгыш вочшо, куптырген тус начката, тыланет эре шке шочшо нёргö, ныжыл, пачката*. М. Якимов. Хотя состарится твой ребёнок, в морщинах лицо его, для тебя он всё молоденький, нежный, маленький.

ПЕЛЕДШЕ 1. прил. цветущий. *Лектам пеледше олык лапыш, Висвисым шыргыж ончалам*. Ю. Русанов. Выхожу на цветущий луг, на ромашки, улыбаясь, смотрю. *Кастене воленат пеледше олык тўрыш?* В. Дмитриев-Ози. Вечером ты приходил на цветущий луг? (*Шочмо вер*) *Омешемат кончет эре тыгаяк: Яндар вўдан, пеледше олыккан*. В. Якимов. (Мой родной край) И в снах моих являешься таким же: с чистыми родниками, с цветущими лугами. (*Шўметын йўкишö*) *Толеш мардеж ден мый декем, — Пеледше олыкым, мўки лийын*. Г. Гадиатов. (Стук твоего сердца) Доносится до меня с ветром — в цветущий луг, обернувшись пчёлкой. *Йöратем мый, йöратем Пеледше олыкым солаш*. Мардан Рая. Люблю я, люблю косить цветущий луг. *Пеледше олык мучко йолын Мотор эрлашке ошкылман*. А. Васильев. По цветущему лугу пешком нужно шагать в прекрасное завтра. *Шернур кундем — пеледше олык*. В. Попов-Чэмэшэр. Сернурская сторона — цветущий луг. *Чашма көргеш пеледше олык Чучеш чонлан ал сугыньла*. В. Изилиянова. Возле (букв. внутри) плетня цветущий луг кажется для души благословенным даром. *Мый лектам пеледше олык лапыш Рвезе южым подыл каналташ*. Ю. Рязанцев. Я выхожу на цветущий луг, свежего воздуха плотнув, отдохнуть. *Пеледше олык волгалтеш*. И. Караев. Цветущий луг

сияет. Поянлык мыйын нур, **пеледше** олык, Лушкалтише Юл, ялем, ешем, мурем. З. Краснов. Богатство моё — поле, цветущий луг, бушующая Волга, моя деревня, моя семья, моя песня. Ах, эртыше пагыт, **пеледше** мүй олык! Т. Петухов-Локама. Ах, прошедшее время, цветущий медвяный луг! Пурымö пайыл — **пеледше** мүй олык... З. Дудина. Божественная доля — цветущий, медвяный луг... Ямбердэ сүретла пүртүсым: **Пеледше** олык ылыжеш. Э. Анисимов. Ямбердэ рисует природу: оживает цветущий луг. > Ямбердэ — Ямбердов Иван Михайлович — современный марийский художник. Шарлен пасу, чодыра, **пеледше** олык. А. Зайникаев. Раскинулись поля, леса, цветущие луга. А вес тёрза гын тельмат эсогыл **Пеледше** олык лапым шарныкта. В. Регеж-Горохов. А иные окна даже зимою напоминают цветущий луг. Төр лапыште, үлнö — **Пеледше** мүй олык. А. Большаков. На равнине, в низине — цветущий, медвяный луг. Куан — мўкиан, **пеледше** олык ончылнем! **Пеледше** сад гай ылышнам ужам — куан! В. Регеж-Горохов. Радость — с пчёлками цветущий луг передо мной! Вижу, словно цветущий сад, нашу жизнь — радость! Шўштык йўк ден лўнгалтем Кастен **пеледше** садыштем. Леон Рая. Пою соловьиною мелодию в моём цветущем саду вечером. **Пеледше** сад кертеш эрла кошкен. Ю. Рязанцев. Цветущий сад может завтра погибнуть. Улына садлан тыныс салтак: **Покшым** ок лий **пеледше** садлан, Тулык вате лўм ок лий тегак. В. Колумб. Потому мы и солдаты: не будет заморозков для цветущих садов, и отныне не будет вдов. Мый шарнем **пеледше** садым: Шошо сывынжым чиктен. В. Абукаев-Эмгак. Я помню цветущий сад: весна одела в фату. **Пеледше** садвечышке лектын, Муретым тый кóлан мурет? С. Антропов. Выйдя в цветущий сад, песни свои ты для кого поёшь? Монденат мо шўштык омым, Ош **пеледше** ломбынам? С. Григорьева. Разве ты забыл соловьиный сон, нашу белую, цветущую черёмуху? Мый муренам, моктен **пеледше** ломбым, Куку дене ийготым шотленам. А. Васильев. Я пел, восхваляя цветущую черёмуху, вслед за кукушкой годы считал. **Пеледше** ломбо кудырген, Шога тошкемыштем. В. Попов-Чэмэшэр. Цветущая черёмуха, кудрявая, стоит у меня на задворках. Шочмо вер — **пеледше** мланде, Лишыл, палыме сүрет! Сем. Николаев. Край родной —

цветущая земля, близкая, знакомая картина! *Шонго да пеледше мланде дене Ошкылам...* В. Регеж-Горохов. По старой и цветущей земле шагаю... *Пеледше мланде нугыдын ұпша!* В. Дмитриев-Ози. Цветущая земля густо пахнет! *Илыме шуэш тыгела Шүдө ийым, Тек эре пеледше Мландына лиеш.* А. Лаврентьев. Хочется так прожить сто лет, пусть всегда цветущей будет наша земля. *Пеледше сай мландым, сӧралым, Лачак йывыртен ончалам.* А. Баязитова. На славную, цветущую землю, прекрасную, с радостью смотрю. *Ала пеледше шошын пеш тораже Покта сур шонымашышке коклан?* А. Васильев. Быть может, цветущей весны отдалённость наводит на серые мысли порой? *Садлан пеледше шошо кечын Камвозым мые сусырген.* С. Григорьева. Потому цветущим весенним днём упала я, раненая. *Тыге ончаш, шулен ончаш Лиеш лач ик шинчашке веле, Пеледше шошыш савырен, Жап шуде, торжа ош тельм!..* А. Мокеева. Так смотреть, благоговейно смотреть, можно лишь в одни глаза, превратившись в цветущую весну, раньше времени суровой, белой зимой!.. *Мый ом лий олману Пеледше шошышет.* Л. Иксанова. Я не буду яблоней в твоём цветущем саду. *Тунам палет моторын ямжым — Лиеш пеледше сылне май.* В. Абукаев-Эмгак. Тогда познаешь прелесть красоты — будет цветущий, прекрасный май. *Пеледше май ден ок лий шыжым алмашташ.* Т. Очеева. Цветущий май нельзя сменить на осень. *Йырваш пеледше тўня — покшым, авай, ачай дечын мо кодшо.* Р. Сунгурова. Кругом цветущий мир — заморозки, от матери, от отца что осталось. *Кает гын, ит тарвате вондым, Пеледше укишлат ит тодыл.* В. Изилянова. Если пойдёшь, не беспокоя кусты и цветущую ветку не сломай. *У кечылан шыман шинчам пўалын, Пеледше эр садерышке куржам.* В. Гордеева. Подмигнув весело новому дню, бегу в цветущий утренний сад. *Пеледше писте там Вуемым ангырта.* А. Яковлева. Цветущей липы аромат голову мою дурманит. *Меат нумал конденна ялышке Пеледше ландышан аршашым...* А. Мокеев. И мы принесли в деревню букет цветущих ландышей. *Нангайыш шоныш Мыйым корно дечын ӧрдыж — Пеледше нур, у кинде, йоча жап, Школ пӧрт...* Ю. Русанов. Унесли меня воспоминания далеко от дороги — цветущее поле, новый урожай, детство, школа... *Пеледше бульварыш*

Эрак лектын шинчын, Мом тые тыге Шонкалет гын, Чавайн? Ю. Исаков. Выйдя на цветущий бульвар ранним утром, о чём размышля сидишь, Чавайн? *Пурыза пеледше ты пистерыш!* А. Сенькова. Входите в эту цветущую липовую рощу! *Тыге пеледше серышке Кава гычын волат Маскаиге-влак.* З. Дудина. Так на цветущий луг спускаются с неба медвежата. *Мемнан курым лийже Пеледше аршааш.* М. Якимов. Пусть наш век будет цветущим букетом. **2.** цветущий, процветающий. *Тыгай келшымашилан көра Война деч вара Мландат мемнан дене — пеледше да каньыше.* З. Краснов. Благодаря такой дружбе после войны и земля у нас — цветущая и отдохнувшая. *А тудын (шўшпыкын) у семже Кўзале пеш кўшкө Пеледше тўняште кумдан.* Олык Ипай. А его (соловья) новая мелодия взлетела над цветущим миром очень высоко. *Лач коло ияш улына ме коктын, эрык эрге да пеледше элна.* А. Бик. Ровно по двадцать лет нам двоим — свободному сыну и нашей цветущей стране. *Вет пеледше элемын Илыш куанжым чылан моктена.* З. Краснов. Ведь радость жизни цветущей страны все воспеваем. *Товатат, пеледше сылне жапын Омо гай сўретше ятырак.* В. Абукаев-Эмгак. И правда, у цветущей, прекрасной поры много картин, похожих на сон. *Элнашке пеледше жап толын.* З. Краснов. В нашей стране настало цветущая пора. *Мый ошкылам — коदेश корнем кок велне Кок йомдымо жапем — велалтше ден пеледше.* В. Изилиянова. Я шагаю — остаются по обеим сторонам моего пути два незабвенных времени — осыпавшееся и цветущее. *Тек лийже тынысле, пеледше курым!* З. Краснов. Пусть будет мирным, цветущим век! *Чал толкыным лонгын, Юл вўд йыр шарла, Сер мучко пеледше кундем юарла.* В. Абукаев-Эмгак. Седые волны вздымая, разливаются воды Волги, на берегах цветущий край ликует. *Аулжым чот йөратыше ен веле Пуа шўм мурыжым пеледше ялжылан.* Э. Анисимов. Лишь тот, кто сильно любит своё село, отдаёт песни сердца цветущей деревне. **3.** прил. перен. цветущий. *А чон — пеледше, угыч шочшо гае.* Н. Иванова-Ильина. А душа — цветущая, словно вновь родившаяся. *Сар шўшпык гай йўкет Шынген пеледше чоныш.* В. Абукаев-Эмгак. Голос твой, подобный голосу жёлтого соловья, проник в мою цветущую душу. *О, икшывын пеледше ныжыл*

кумыл! *Йоча гына мошта тыге илен!* З. Дудина. О, нежная, цветущая душа ребёнка! Лишь ребёнок умеет так жить! *Поланвондо сунавате гай шоген, Пеледше* кумылжым шарен. Мардан Рая. Калина стояла, словно свадебная поезжанка, разбрасывала своё цветущее настроение. *Тек пеледше* кумыл ок чамане вийжым. Т. Токтарова. Пусть цветущая душа сил не пожалеет. *А пеледше* куаным *Огешлий нимо ден волташ*. Т. Петухов-Локама. А цветущую радость ничем нельзя омрачить. *Кочат пурен эл верчын сарын тулыш, Ачат пеледше* эрыкым куштен. Ю. Исаков. Твой дед во имя родины вошёл в огонь войны, отец твой взрастил цветущую свободу. (*Герой*) *Араленат кугу войнаште Пеледше* рвезе ўмырнам. М. Казаков. (*Герой*) Защищал ты в великой войне наши юные, цветущие жизни. *Пеледше* шонымем ит колто, *Эреак ўжшиў ош каваш*. З. Дудина. Цветущую мою мечту не отпускай, пусть вечно зовёт в чистое небо. *Мый тиньым йўратем, Пеледше* рвезе пагытетым. Яныш Ялкайн. Я люблю тебя, твою цветущую юность. *Пеледше* Крым, волгалтше тенгыз, *Тендам йўратыше айдемым Те сай мут дене шарныза!* М. Казаков. Цветущий Крым, сияющее море, человека, который любит вас, вы добрым словом вспоминайте! *А сай йолташ эре кўлеш у мурыла Пеледше* рвезе тукумлан. Т. Петухов-Локама. А хороший друг всегда нужен, как новая песня, цветущему, юному поколению. *Пеледше* поэзий — *пўлек тудлан (пўртўслан) мыйын*. З. Краснов. Цветущая поэзия — мой подарок для неё (для природы). *Кодишо тиде пеледше* моторлык, *Веселан шыргыж модшо шинча*. А. Мокеев. Пусть останется эта цветущая красота, весело улыбающиеся глаза. *Ик ончалтыш — тўжем йодышан, Лывыжгалше, тунамак пеледше*. Н. Никитина. Один взгляд — с тысячами вопросов, увядший и в то же время цветущий.

ПЕНГЫДЕ перен. крепкий, твёрдый, надёжный, верный, прочный. СМ.: *ЎШАНЛЕ. Вет пенгыде* мутет *Кўлеш тачат*. Н. Иванова-Ильина. Ведь твоё надёжное слово нужно и сегодня. *Лийыч мо пўръянна Пенгыде* энертыш? Мардан Рая. Были ли наши мужчины твёрдой опорой? *Тыгай пенгыде* кыл *огеш кўрылт нигушто, Да мемнам ойыраш огеш лий!* М. Казаков. Такая прочная связь нигде не оборвётся, и нас разлучить невозможно!

ПЕНГЫДЫН 1. *перен.* твёрдо, непреклонно. *Лётчик пенгыдын ончале.* М. Казаков. Лётчик непреклонно посмотрел. *Кок ен шинча огеши йод, огеши ятле, Ласкан да пенгыдын онча вигак.* А. Иванова. Пара чужих глаз не просят, не клянут, спокойно и твёрдо смотрят прямо. *Туге чот пенгыдын шке верчетын шого.* Г. Чемеков. Так непреклонно стой за себя. *Ончалтыш пенгыдын йўла.* Г. Ояр. Взгляд горит непреклонно. **2.** *перен.* твёрдо, прочно. *Туныктеныс тудо (ачам) лачак сайлан, Тидым ынде пенгыдын палем.* Э. Анисимов. Учил он (отец) лишь хорошему, это теперь знаю твёрдо. **3.** *перен.* крепко, основательно. *Нёргө нереитыш, ... Олык ошмашке пенгыдын шытыше, ... лийнет ыле ошо.* В. Изиянова. Молодой росток, основательно проросший сквозь песок, ты хотел быть белым. *Мо улыжым пенгыдын акле, Укежым пырля чумыреда!* Н. Щербакова. Что есть, цени крепко, чего нет, наживёте вместе!

ПЕШКЫДЕ *прил. перен.* жёсткий, чёрствый. *Иза кумылет — пешкыде кумылет, лектын шичметым веле вуча.* МКМ. Душа старшего брата — жестокая душа, только и ждёт, что ты уедешь.

ПИАЛАН *счастливый.* *Ну, лийын пиалан жап рвезе годым, Палет, ужат, мо ончылно вуча?* Э. Анисимов. Ну, было счастливое время по молодости, знаешь, видишь, что ждёт впереди? *Пиалан жап пешак кўчык, Тидым кызыт умылем.* Т. Соловьёва. Счастливая пора очень короткая, это сейчас понимаю. *Йўратен, шыман ёндалым, шокишын — Тидак лийын пиалан жапем.* С. Григорьева. Любя, нежно обняла я, горячо — это и было моё счастливое время. *Пиалан пагытемым Ом мондал нигунам.* З. Краснов. Счастливую мою пору не забуду никогда. *Пиалан пагытна пеш тораите.* Т. Соловьёва. Наша счастливая пора очень далеко. *Шомакем гына ситыже Пиалан пагытнам Уло йўжын мокташ.* А. Мокеев. Лишь бы слов у меня хватило, чтобы во весь голос воспеть наше счастливое время. *Куанен шолеш шўм утыр-утыр — Пиалан пагыт угыч толеш.* Э. Анисимов. Радуюсь, кипит сердце всё сильнее и сильнее — счастливая пора вновь возвращается. *Пиалан ылышлан куанен мый мурем.* В. Колумб. Радуюсь счастливой жизни, я пою. *Каена ме, виктарен туп-вачым, Пиалан эрласыш, ўшанен.* В. Регеж-Горохов. Идём мы, расправив плечи, в счастливое завтра

с надеждой. *Ныжыл үдүр, тале рвезе — Пиалан эрласына.* Сем. Николаев. Нежная девушка, сильный парень — наше счастье-завтра. *Такше кажне егын уло дыр ұшан, Пиалан эрлаш капкам кумдан почаш.* Э. Анисимов. Так-то у каждого человека, наверное, есть надежда распахнуть ворота в счастливое завтра. *Вет лие тунам Пиалан ваишлиймаш.* Н. Иванова-Ильина. Ведь была тогда счастливая встреча. *Пуйто совым кыреныт лышташ-влак Пиалан ваишлий-машина лүмеш.* М. Емельянов. Будто аплодировали листья нашему счастливому свиданию. *Пеленет ваишлияш пиалан кечылам У ұшаным, куэр, пу мылам!* В. Изиянова. Чтобы рядом с тобой встретить счастливый день, новую надежду, роща, дай мне! *Пиалан кече верчын йұла аван шүмжө.* Г. Ояр. За счастливые дни горит сердце матери. *Эх, пиалан самырык шүм!* В. Рожкин. Эх, счастливое, юное сердце! *Палем, ынде пиалан шүметым Умыр водын почыч весылан.* Сем. Николаев. Знаю, теперь ты своё счастливое сердце тихим вечером открыла другому. *А шона вет ава: Пиалан корно вочио.* Т. Петухов-Локама. А ведь думает мать: пусть выпадет счастливая дорога. *Пиалан кава йымалне Мыйынат вет шочмо вер!* В. Колумб. Под счастливым небосводом и моя ведь родина! *Тек эре ваишлеиш Пиалан Мландынам тыныс эр.* В. Якимов. Пусть всегда встречает нашу счастливую Землю мирное утро. *Орлыккан, Пиалан марий калык, Тый эше сълне жапым ужат!* А. Иванова. Многострадальный, счастливый марийский народ, ты ещё увидишь славные времена! *Пиалан рвезылык Куатан.* В. Колумб. Счастливая юность сильна. *Шарнем пиалан тудо ийым.* Э. Анисимов. Помню тот счастливый год. *Пиалан шинчавүдым шым ончыкто Ыжаран куэрлан: вожсыл-маш.* Сем. Николаев. Счастливые слёзы не показал я роще на заре: стыд. *(Муро) Мокта пиалан эрыкнам.* Г. Чемеков. (Песня) Восхваляет нашу счастливую свободу. *Мый декаем Угыч пörтылеиш Пиалан ұжара.* А. Иванова. Ко мне снова вернётся счастливая заря.

ПИАЛДЫМЕ несчастливый, несчастный; не знающий, лишённый счастья, радости. *Чома шога, моткочак койын жалын, авадыме, пиалдыме падыраш.* Сем. Николаев. Стоит жеребёнок с жалостным видом, без матери, несчастная кроха. *Да ила пиалдыме йöратымаш.* В. Илларионов. И живёт несчастная любовь. *Пеи*

пиалдыме вет илиш. В. Колумб. Очень несчастливая ведь жизнь. *Эртале рвезе жап арам — пиалдыме!* Леон Рая. Прошла юная пора зря — несчастливая! (*Йўр*) *Мушкеш пиалдыме корнемым.* С. Григорьева. Дождь оmyвает мой несчастливый путь. *Тек кайык тукумат ок пале Пиалдыме мардеж пуалмым.* В. Колумб. Пусть даже стаи птиц не знают, как дует несчастливый ветер. *Пиалдыме эр шошо шып эртале, Пиалдыме кенгеж парчам рўзале.* Леон Рая. Несчастливая ранняя весна тихо прошла, несчастливое лето помахало веткой.

ПИСЕ быстрый, стремительный. СМ.: ТАЛЕ 1. *Сорлыклаш огеш лий пусе жапым!* Ю. Чавайн. Взнудать невозможно стремительное время! *Пусе жапше огеш вучо, Ни чараш, ни шогалташ.* С. Григорьева. Стремительное время не ждёт, не задержать, не остановить. *Пусе мардеж веле Лекте кылмыкташ.* Г. Чемеков. Лишь стремительный ветер поднялся, чтоб заморозить. *Изи тул, чўкталтын, шўмьшкў шыта, Пусе шўдыр тул гай тўня вошт чымен.* А. Иванова. Огонёчек, зажёгшись, проникает в сердце, устремляясь, словно быстрый луч звезды, сквозь вселенную. *Молан вара торжалык тыгай пусе?* А. Иванова. Отчего же грубость так резва? *У пашалан ўжшў пусе кумыл-шулдыр, Тыйын куатет дене чонем шытен.* Ю. Рязанцев. К новой работе зовущее стремительное настроение-крылья, твоей мощью насыщена моя душа. *О жап йогынын пусе куат!* Сем. Николаев. О стремительная мощь течения времени! *Пусе толкын-влак коклашке (памаш) Шылте ныжылге мурынам.* В. Колумб. За стремительными волнами (родник) спрячь нашу нежную песню. *Кажнын пусе шулдыр уло, Уло сото корныжат.* Сем. Николаев. У каждого есть быстрые крылья, есть и светлый путь. *Лыве семын чонештат (ий-влак), Нунын пусе чоныштат.* С. Григорьева. Слово бабочки, летят, у них (у годов) стремительные и души.

ПИЧ 1. прил.душный, спёртый, знойный, жаркий. *Йырваш пўртўс пеледме годым Оласе пич-когар южеш Кўн тўнчыгалмыже шуэш?* М. Казаков. Когда кругом цветёт природа, кому же хочется задышаться в городском душном воздухе с гарью? *Тиде тымык пич эрдене Мо конча гын тыланда?* Мирон Васлий. В это тихое, знойное утро что же снится вам? **2.** прил. глухой, незвонкий, приглушённый

(о звуке, голосе). *Кенета Тиде тымыкым, Чон вургыжстарышым, Күрышталтише пич йүк Коленкорла кушкеде.* А. Мокеев. Вдруг эту тишину, волнующую душу, разорвал, словно коленкор, обрывистый, глухой крик. *Шиже Мартынов, азаши кушечын, Лекте пич йүк-шө:* — *Кернак, лиеда.* А. Мокеев. Почувствовал Мартынов, откуда беда, прозвучал его глухой голос: — Правда, бывает. **З.** *прил. перен.* глухой, дремучий; густо, сплошь заросший, дикий. *Пич, пич кожлашкет Кодо шүштө шөрмычем. Ыш код шүштө шөрмычнаже* — *Кодо мемнан родылакем.* МКМ. В дремучем-преддремучем лесу потерялась моя кожаная уздечка. Не потерялась кожаная уздечка — остались мои родные. *Шем пич кожлаш кече ок пуро, Кече пурыде, шымаш ок күй.* МКМ. В тёмный, густой ельник солнце не проникает, солнце не проникает — костяника не созревает. *Тиде шем пич чодырам лүдын-лүдын ошкылмешкем, Лучо муралтен колтем.* МКМ. Чем идти по этому глухому лесу в страхе, я лучше спою. *Пич чодыра — мыйын ачам.* МКМ. Дремучий лес — мой отец. *Лесник кола гын, пич чодыра шортеш...* В. Регеж-Горохов. Если умирает лесник, плачет густой лес. *Модыт янлык-влак да кайык еш, Пич чодыра гүжла...* В. Регеж-Горохов. Играют животные и стаи птиц, гудит дремучий лес... *Пич чодыраште мужырын Пүчө-влак илат.* В. Регеж-Горохов. В глухом лесу парами живут лоси. *Пич чодыра гүжлен кушкеш. Эх, илашак сай!* В. Регеж-Горохов. Шумит, растёт густой лес. Эх, и жить хорошо! *Але пич чодыраш пурем — Шарныкта сар шүшпык тыйым.* В. Регеж-Горохов. Вхожу ли я в густой лес — жёлтый соловей напомним о тебе. *Пич чодыраште кечывалым Шем паша мыняр ышталтын, Но тумна шыпак нерен шинчен.* В. Регеж-Горохов. В глухом лесу средь бела дня тёмные дела творились, но сова сидела молча. *Кычалын ишканже илыш кечым. Марий чымалтын пич чодыраш. Кө кодын гын — молан өраш?* М. Казаков. В поисках светлой жизни мари устремился в дремучий лес. Если кто остался — чему удивляться? *Ит лүд, пич чодыраште ниго ок кычал.* В. Колумб. Не бойся, в глухом лесу никто не станет искать. *Почылтеш ончылнем Пич чодыра — марий мланде.* А. Петров. Открывается предо мной глухой лес — марийская земля. *Пич чодыра вошт, тёр олык покшеч, нур үмбадын Кугешнен эртена оза гай.*

М. Емельянов. Сквозь дремучие леса, через ровные луга, через поля проходим мы гордо, как хозяева. *Эгер вүд моктанен ойлен: «Тү-
няшите эн кужу корнем — Кү курыкла ден **пич** чодырам Эрте да
тенгыз дек шуам»*. М. Емельянов. Река хвалилась, говоря: «Дорога
моя самая длинная в мире — пройду я каменные горы, густые леса,
пройду и дойду до моря». *Кеч ончылнет — **пич** чодыра, Поэзий
чон садак мура*. Н. Иванова-Ильина. Пусть впереди дремучий лес,
поэтическая душа всё равно поёт. *Тыге шинчыш **пич** чодырашите
Кече мучко латиндеш салтак*. С. Чавайн. Так весь день просидели
в глухом лесу одиннадцать солдат. *(Палыдыме шинча) Олыкышто
онча, Нурышто онча, **Пич** чодырашите онча*. В. Бояринова. (Незна-
комые глаза) На лугу глядят, в поле глядят, в глухом лесу глядят.
*Пасу тич яндар южым, **Пич** чодыран эсен вийым, Олык лап шере
мörым Копашемже пöлеклем*. Н. Щербакова. Чистый воздух полей,
густого леса здоровую силу, сладкие ягоды лугов я в ладонях своих
подарю. *Тые тольыч **пич** чодырашке, Ынде тыште Ойырлыдегеч
илет*. Олык Ипай. Пришёл ты в дремучий лес, живёшь здесь теперь
неотлучно. *Воктенна, тыште, **пич** чодыра, Но ом лүд тудын деч
йörшыш икетыш*. Сем. Николаев. Здесь рядом с нами лес густой, но
не боюсь его один я. *Шем **пич** чодыран шүлыккан мурыж гае Толын
керылта ойго шүм-чоныш шынген*. Т. Соловьёва. Словно унылый
ветер с дремучих лесов, прилетело горе, проникнув в сердце. ***Пич**
чодырашке үжö йорга койышем — купеч*. Р. Сунгурова. В густой лес
позвал меня мой игривый нрав — купец. *Адак торашке, **пич** чаш-
керыш, лүйыш...* В. Колумб. Снова вдаль, в глухую чащу, выстрел...
*Ошкылал колтем мый чарайолын, Куэрла воктеч **пич** пүнчерлаш*.
Э. Анисимов. Зашагаю я, босоногий, вдоль берёзовой рощи в гу-
стой сосновый бор. *Шем **пич** кожер шога гүжлен эрвел лапкашите,
Ок керт шүтен каен виян, осал мардеж!* Л. Соколова. Чёрный, гу-
стой ельник стоит на восточном просторе, не может сквозь него
пройти сильный, буйный ветер! *Чиемат — рожан мыжер, Ыры-
ктен лач **пич** кожер*. А. Мокеев. И одежда — дырявый кафтан, со-
грелал лишь дремучий ельник. ***Пич** кожлашите шем алаша гай изи
вүдын Йортымыжо чолдыр шоктыш таче йүдым*. Яныш Ялкайн.
В глухом ельнике похожее на бег мерина журчание родника сегодня

послышалось звонко. *Ик ола гыч вес олаш, Ик лукла гыч вес луклаш, Пич тайга гоч, Пустынь гочын Шүртыла Күртньыгорныжо шуйна — Эх, кумда Мемнан элна!* В. Рееж-Горохов. Из одного города в другой город, из одного края в другой край, через глухую тайгу, через пустыню, как нитка, тянется железная дорога — эх, широка наша страна! *Вет таче «Сибирь» мут йонга муро семын, БАМ кече нӧлтеш, пич тайгаш корным тодын.* А. Тимиркаев. Ведь сегодня слово «Сибирь» звучит как песня, восходит солнце БАМа, прокладывая путь в глухую тайгу. *Пален лач сиреньын пич вондо, Кунаргана шкетын ончен (марийдыме вате).* А. Иванова. Знал лишь глухой куст сирени, сколько раз (незамужняя женщина) смотрела в одиночестве. *Шочын тудо мӱндырнӧ, олаште, Санденак куанле чылажат: Куржсталаш мардежла коремлаште. Пич садерым шенгын модашат.* Ю. Иксанов. Он родился далеко, в городе, потому всё для него радостно: бегать, словно ветер, по оврагам. Играть, продаваясь, в густом саду. **4. прил. перен.** глухой; находящийся далеко в глуши, в малонаселённых местах; захолустный. *Шке тукымемым кодышым саклен Да тӱзышым кугезе пич кундемем.* В. Рееж-Горохов. Свой род сумел сберечь я и восстановил древний, глухой край. **5. прил. перен.** глубокий, глухой; достигший предела в развитии, течении. *Кас лиймек, чоным покшым авалтыш, Йӱштымужо пич йӱдым пикта.* З. Дудина. Как вечер наступил, душу окутали заморозки, лихорадка душит в глухую ночь. *Пич йӱд. Кавашке шӱдырналт, Шып лектыт ваи ушалтыше шӱдыр-влак.* З. Дудина. Глухая ночь. В небо тянутся, тихо появляются соединившиеся звёзды. *Молан чытамсыр кумылем Пич йӱдым кӱрыштыш омем?* В. Егоров. Отчего моя душа беспокойная в глухую ночь обрывает мой сон? *Лийже кеч пычкемыш, мардежан пич йӱд, Изишат, танем, ит лӱд: Пыл кокла гыч тылзым тыланет луктам.* В. Рееж-Горохов. Пусть будет мрак, ветреная, глухая ночь, дорогая, ты не пугайся: из-за туч я для тебя выведу луну. *А шӱртнен йӱрлам гын поранан пич йӱдым, Шуялтет кидетым — ончыко каем.* В. Рееж-Горохов. А если упаду, споткнувшись, в глухую, вьюжную ночь, ты руку мне протянешь — я пойду вперёд. *Пич йӱд. Яндар кагазыш Шумемын тул возеш.* В. Рееж-Горохов. Глухая ночь. На чистую

бумагу свет моего сердца падает. **Пич** йүд. *Йырмаш тўня мала. Тыге мо? Эх, ала-ала!..* В. Регеж-Горохов. Глухая ночь. Кругом спит мир. Так ли? Эх, ой ли, ой ли!.. *Шуй чучеш. Лачак тыгай пич* йүдым коштыч *Разведкыш пиална лўмеш!* В. Регеж-Горохов. Страшно. Как раз в такую глухую ночь ты ходил в разведку во имя нашего счастья! *Ўмырна эртат, пич* йүдыш *Ме эрелан каена.* В. Регеж-Горохов. Жизнь пройдёт, и мы уйдём в глухую ночь навек. *Мылам кўлеш ул-маш шып ойлышо шинча — Тыге пич* йүдым *йомшо енг каваш онча.* В. Регеж-Горохов. Мне, оказывается, нужны были тихо шепчущие глаза — так в глухую ночь пропавший человек в небо глядит. *Омсанам пич* йүдым, *чот ноен, Тўкалта гын корныен, Пурто тудым, тек канен кая.* В. Регеж-Горохов. Если в глухую ночь в нашу дверь постучится уставший путник,пусти его, пусть отдохнув уйдёт. *Жап куржеш, тўндаш тўчен капемым, Да пич* йүдыш *утыр лишем-мам.* В. Регеж-Горохов. Время бежит, стремясь сломить моё тело, и я всё ближе к глухой ночи. *Могай саман ала Пич* йүдла *шўмым кўрышит лишемеш?* В. Регеж-Горохов. Какой же век близится, словно глухая ночь, и рвёт сердце? *У шошым лышташнер шочеш. Пич* йүдым *почылт, моторешт Йомеш той шыжым курымеш.* Л. Иксанова. Весной рождается листок. Распустившись в глухую ночью, став прекрасным, навеки гибнет медной осенью. *Лектын пич* йүдым *яндар, леве южышко, Пырчыла шўдыр-влак ешым аклем.* В. Илларионов. Выйдя в глухую ночь на чистый воздух, как зёрнышки, считаю звёзд семью. *Эр-эрдене я пич* йүдым *Мый декаем тый толылдал.* Л. Абукаева. Ранним-ранним утром или глухой ночью ты приди же ко мне. **Пич** йүдвошт *окнаште Тул чолган йолга.* Э. Анисимов. В глухую ночь напролёт горит огонь в окне. *Шыже корныш Чонешта лышташ почеш лышташ, Пуйто шўртнё — кормыж почеш кормыж Урылтеш пич* йүдым *ылыжташ.* В. Колумб. На осеннюю дорогу лист за листом летит, словно золото горсть за горстью берётся зажечь глухую ночь. *Кынавий пич* йүдым *Куржын, ойлен, канашен ончыде...* В. Колумб. Кынавий сбежала глухой ночью, не сказав ни слова, не посоветовавшись... **Пич** йүд... *Шўгар...* *Уреныт калыкем. А ош кавам корак тўшка темен.* А. Петров. Глухая ночь... Могила... Похоронили мой народ. А белое небо

заполнено стаей ворон. *Пич* йүдым сургыктен, йонгалте залп! М. Емельянов. Оглашая глухую ночь, прозвучал залп! *Пич* йүдым пуйто шахтышке пурем. Мут лончым муын, чарныде руэм. М. Емельянов. В глухую ночь спускаюсь будто в шахту. Найдя слой слов, рублю беспрестанно. *Кумылем — чылалан поро, шокшо. Пич* йүдшат кечывалла чучеш. Мирон Васлий. Душа моя — для всех добра, горяча. И глухая ночь кажется полднем. *Молан мылам логале утларакшым Эрташ пич* йүдым корным, тазылам? Мирон Васлий. Отчего мне довелось всё больше глухой ночью проходить дорогу, грязь? *Шыргыжалше чурийдаже Ынже йом пич* йүдымат. Мирон Васлий. С вашего лица улыбка пусть не сходит даже мрачной ночью. *Ом кол пич* йүдым шудын кушмо йүкшым. А. Мокеев. В глухую ночь не слышу, как растёт трава. *Шонаш шичше енжын уш алже Пич* йүдым эн пүсө ала? А. Мокеев. Быть может, у задумавшего человека в глухую ночь сила ума самая острая? *Пуйто шүдыр огыл, мый, айдеме, Кодым шкет мучашдыме пич* йүдым... А. Мокеев. Будто не звезда, а я, человек, глухой, бесконечной ночью остался один. *(Авай) Чыла тый сененат: пич* йүдым, *Кечан кенгежым, йүштымат, Түтан мардежым, шыжымат, Волгенче ден күдырчымат.* Н. Иванова-Ильина. (Мама) Ты победила всё: глухую ночь, летнюю жару, и холод, бурю, и осень, и гром с молнией. *Куэ парчам нөлталын, Төшакыш савырен, Пич* йүдым уки коклаште *Изи мардеж мален.* Н. Щербакова. Приподняв ветку берёзы, превратив её в перину, в глухую ночь среди ветвей спал ветерок. *Тый ылышым мылам Пөлеклышыч пич* йүдым. *Ты ямле татым, Шулен, чонет аклен.* Н. Щербакова. В глухую ночь ты жизнь мне подарила. И этот миг прекрасный ты в душе хранила. *Мыланемже омешем Тый кончет пич* йүдым. Н. Щербакова. Ты снишься мне в глухую ночь. *Пич* йүдым *весе алмашта.* Т. Очеева. Одну глухую ночь другая сменит. *Уло пөрттым сургыктен, Пич* йүд шыпым пудыртен. Т. Очеева. Эхом огласив весь дом, глухая ночь сломала тишину. *Аваем мылам мурен түдым (мурым), Кунам йынгысалын түнө поран, Шучкын урмыжын пич* йүдым. Т. Очеева. Мама мне её пела (песню), когда метель во дворе скулила, выла жутко в глухую ночь. *Угыч толын шем пич* йүдшө. *Угыч толын пирыжат.* Олык Ипай. Снова наступила чёрная,

глухая ночь. И снова прискакал волк. *Йоратынем пич йүдым, огеи пу тудо йүкым.* Р. Сунгурова. Хочу любить глухую ночь, она не отзывается. *Мучаиш деч посна пич йүд.* Р. Сунгурова. Бесконечна глухая ночь. *Ала пич йүд тылат шем шүчым шарнашлан кодыиш йышит? Ала...* Р. Сунгурова. Или тёмная ночь тебе оставила тайком на память чёрный уголь? Или... *Шем чаныш логалше пич йүд вургыжеиш Айдеме шүм-чон шүлыкла. Кумен шем шинчам, шүдырлам йоктара Пич йүд — огеи пале ласкам...* С. Григорьева. В чёрном чане мается тёмная ночь, как человеческая душевная тоска. Зажмурился чёрными глазами, сыплется звёздами тёмная ночь — не знает покоя. *Вет чон огеи нералте ик вереш... Садлан көра мо, теле толмым шижын, Пич йүдымат вуем пörдыктылам.* Т. Петухов-Локама. Ведь душа не дремлет на одном месте. Я оттого ли, почувяв зиму, всё думы думаю глухими ночами. *Пич йүдым мый ужам чевер түсетым, Шара шинчатын келгытышым висем.* В. Гордеева. Тёмной ночью я вижу твой прекрасный лик, светлых глаз глубину измеряю. *Апишатын кид йымач тул ойып-влак шыжалтыт, Да возжыл-возжыл пич йүдат туртеш.* З. Краснов. Искры сыплются из-под рук кузнеца, и, смутившись, съживается глухая ночь. *Тревога! Тушман мо ок мале Тыгае пич йүдым адак?* З. Краснов. Тревога! Не спит отчего враг опять в такую глухую ночь? *Садак пич йүдыштö Кавказ ыш лүдыктö.* З. Краснов. И всё ж в глухую ночь Кавказ не испугал. *Рывыж пич шем йүд вашеш Ялышке чоян толеш.* В. Казанцев. Ближе к глухой, тёмной ночи лиса хитро подходит к деревне. *Шагал мо, күрьшит тамле пич йүд омынам, Тревога лукто степьыш «сöйышкö» мемнам?* Мирон Васлий. Редко ли, обрывая сладкий, глубокий ночной сон, тревога выводила нас в степь, «в бой»? *Помыжалтын пич пычкемыш йүдым, Шинчам кагаз воктене шкет.* Н. Иванова-Ильина. Проснувшись глубокой, тёмной ночью, сажусь к бумагам я одна. *Пич йүд омо элталмешке, Көм пеш мыне сагынем?* Яньш Ялкайн. По ком тоскую я, пока не охватит сон глухой ночи? *...Пич пелйүдым Тылзе йышит иеш.* Э. Анисимов. В глухую ночь тихо плывёт луна. *Шучко йүдым, пич пелйүдым, Омсашкем Йүд түкалтен.* А. Петров. Жуткой ночью, глухой ночью ночь в мою дверь постучалась. *Кас шуэши, а пич кастене Азыренлан рвезе манын.* Олык Ипай. Настал

вечер, а глухим вечером Смерти парень сказал. (*Шинчаончалтыш*) *Чуктыш пич* кастене ўжара-тулотым, А шыма эрдене кодо шўч, тулолмо. В. Егоров. (Взгляд) Разжѣг тѣмным вечером костѣр-зарю, а нежным утром осталась зола, кострище. *Олмапу воктеке пич* кастен вашкем, ал саскам ужмеке, тыйым шарналтем. Р. Сунгурова. К яблоне тѣмным вечером спешу я, увидев красные плоды, тебя вспоминаю. «*Авай, авай! Ит ѳр, мия гын тиде серыш, Возат чылан, мыят серем пич-пич* кастен». М. Казаков. «Мама, мама! Не удивляйся, если дойдѣт это письмо, пишут все, и я пишу тѣмным-тѣмным вечером». *Кечан эрдене, пич* кастене, йўдым — *Нигунамат ит тўкылѳ омсам. Трук тушто, йўштѳ тўнѳ, ике лият.* Сем. Николаев. Солнечным утром, тѣмным вечером, ночью — никогда не запирай дверей. Вдруг там, на морозе, окажешься сам. *Пич теле кастен пуйто тышке пуале Юл сер гычын шошо мардеж.* Сем. Николаев. Глухим зимним вечером точно повеяло сюда с берега Волги весенним ветром. *Чонышто ий веле, уремыште пич* теле. Г. Чемяков. В душе лишь лёд, на улице глубокая зима. *Ончем лач ик шинчашке веле, Кычал пиалым эр, кастен, Кузе онча торжа пич* телым *Ош тылзе мландым, йѳратен...* А. Мокеева. В одни и те же глаза всё гляжу в поисках счастья и утром, и вечером, как смотрит с любовью белая луна на землю суровой, глубокой зимой. *Молан чодыра ўжеши йўран пич* шыжым *Шкеж деке мыйым?* В. Регеж-Горохов. Отчего лес тянет меня к себе дождливой, тѣмной осенью? *Ойгым поро-лай шомак эмла. Илышыште тўрлѳ лиеда: Пич* поргем *дек тудо лишемда, Но, родем, ит саке вуйым кумык.* В. Регеж-Горохов. Беду исцеляет доброе слово. В жизни бывает всякое: в тѣмный омут она затягивает, но, мой друг, ты голову не вешай. *Сандалык кўкшытыши шуат Я пич* поргемыши *шунгалтат, Мый — почешет, пелен кылдалтын...* Г. Ояр. Вознесѣшься ты до высоты Вселенной или упадѣшь в глубокий омут, я — за тобой, в одной связке... *Кўрылтешат пўралтше илыш шўртына, Ме пич* поргем *воктэк чон йѳсын толына* Да ойлена: «*Кузе тўняште сай илаш!*» В. Регеж-Горохов. Когда обрывается нить судьбы, мы подходим в душевных муках к глубокому омуту и говорим: «Как хорошо на свете жить!» *Пытен пич* ойго! *Шучко йўдым сенген эр кече ўмыреш.* Осмин Йыван. Исчезло

глубокое горе! Страшную ночь навек победило утреннее солнце. **Пич** тымыкым моткочак ом йөрәте. В. Абукаев-Эмгак. Я совсем не люблю глубокую тишину. *Тоем ойгем шем пич чараиш.* З. Дудина. Я схороню свою беду в чёрной, глубокой пустоте. **6. прил. перен.** тёмный; отсталый, невежественный, некультурный. *А йорлыжо таче Пич шинчажым почо.* Яныш Ялкайн. А бедняк сегодня открыл свои тёмные глаза. **7. прил.** тёмный; более густой, насыщенный по цвету. *Тыге шүлык иеш пич кавашке, Кок пачаш вел нелем пörтылеш.* С. Григорьева. Так грусть плывёт в тёмное небо, возвращается, вдвое сильней. *Тул сескем пич кавашке пыжалтын.* С. Григорьева. Искры брызнули в тёмное небо. *Шошо йүдым пелганде тўня, Чонгештет пич каваиш пуйто йүкө.* С. Эсаулова. Весенней ночи голубой мир, летишь в тёмное небо, словно лебедь. *Шошо йүдым Пич каваите мыняр шуко емыж! Иеш туштак кавун падыраиш.* И. Попов. В весеннюю ночь в тёмном небе столько плодов! Плывёт там кусочек тыквы. **Пич** каваите шүдырым Тый шотлаиш ит төчө. Т. Соловьёва. В тёмном небе звёзды ты считать не пытайся. **8. прил.** мрачный, тёмный; гнетущий. *Йүд ончале шинчаикем. Пич йүд...* А. Петров. Ночь взглянула мне в глаза. Мрачная ночь... *А тул эреак талышнен, сенен пич йүдым.* Г. Гадиатов. А огонь всё усиливался, побеждая мрачную ночь. *Кузе чолган йүла ик шүдыр, Шүтен кертеиш ике сотыж дене Шем пич йүдым.* Ю. Исаков. Как ярко светит одна звезда, пронзить она может своим светом тёмную, мрачную ночь. *Тол-тол-тол! — үжеш кечыйол, Лүд, лүд, лүд! — Шенгечын каралтыи пич йүд.* Ю. Рязанцев. «Приди, приди, приди!» — зовёт солнца луч, «Страшись, страшись, страшись!» — прокричала сзади мрачная ночь. *Пурыйи воштылмо коклашке Вургыжстарыйше пич йүд, Да чүчалте шүм-чоннашке Аярталме шинчавүд.* Ю. Рязанцев. Смех прервала беспокойная, мрачная ночь, и капнула в наши сердца ядовитая слеза. *Но шочо волгыдо! Пич йүдым сенгыш, сенгыш!* А. Яковлева. Но родился свет! Он мрачную ночь победил, победил! *А пашам лынак, а ончылно — йүд пич...* В. Регеж-Горохов. А работы у меня много, а впереди — ночь мрачная. *Сукалын ончыкет, мый тыйым (колымаиш) сөрвалем: Ит поктыл пич тўняшке жап шуде айдемым.* В. Регеж-Горохов. Встав на колени, я тебя (смерть) молю:

до поры не выгоняй человека в тёмный мир. *Ешарат: вүдшат уке, юж аяран. О, тидлан вел огыл тушто пич тўня Да пычкемыш, йўштё, шўлькан кава.* В. Регеж-Горохов. Добавят: нет воды и воздух ядовит. О, не только поэтому там тёмный мир и мрак, холод, печальное небо. *Тек ўжеш шкеже деке шочмо вер, Петыралын корным пич тўняш.* В. Регеж-Горохов. Пусть зовёт к себе мой край родной, в тёмный мир дорогу закрывая. *Но шижмек умыльмашым Ен шинчащите, Пич тўнят кугу Сандалык гай лиеш.* В. Регеж-Горохов. Но когда почувствуешь понимание в чужих глазах, и тёмный мир станет как Вселенная. *Пелеголышо гай пич тўням Эскера сўсаналын пўртўсна.* З. Дудина. На наш полумёртвый, мрачный мир взирает природа со страхом. *Шуко ий эртымек, Толынам пич сандалык гыч мый мўнгё век.* В. Регеж-Горохов. Через много лет я вернулся из тёмной вселенной домой. *Оргаж лонгаш кодшо лум Шылаш тўча кече дечын. «Мый улакым, — шона, — муым», Пич коремыш вола эркын.* С. Чавайн. Оставшийся снег прячется от солнца в валежник. «Я укромное место нашёл», — думает, тихо спускается в тёмный овраг. *Лийже ончылнем пич курык, Коли мыйым чактара?* Г. Чемяков. Пусть предо мной будут тёмные горы, неужели я отступлю? *Пич ўмылым кече кожгатыл покта: Шарла мланде мучко пиал ылыш волгыдо.* З. Краснов. Тёмную тень прогоняет солнце: по всей земле разливается свет счастливой жизни. *Йўр тўтаным, Пич пораным Сенгынем. Мланде шар гыч чапле рейсым Марсыш пыштыннем.* М. Казаков. Хочу победить бурю, дождь, тёмную пургу, хочу проложить рейс от Земли до Марса. *Мый лектам пален угыч торамам. Тудо корно ушна пич сер ден, Йўр гутлаште йомеш ик эрден.* С. Григорьева. Я снова выхожу, изведав даль. Эта дорога соединяется с тёмным берегом, затеряется в дождях однажды утром. *Пич шўгарышке возаши?.. Модай шот ден!* С. Григорьева. В тёмную могилу сойти?.. С чего бы! *Тул гай Айдеме йўдым волгалта — Пич пўрымашлан корным тўкыла Да шке гына шкалан лиеш оза.* А. Петров. Человек, подобный огню, освещает ночь — преграждает путь тёмной судьбе и лишь сам себе становится хозяином. *Шўм-чоным шем пылла леведе пич шўлык, Шым тырше каяш пўрымаш ваитареш.* М. Делянов. Чёрной тучей накрыла душу тёмная тоска, не стремился

я идти против судьбы. *Кузе чыташ тыгай нужнам, пич шыжым?* Р. Петухова. Как выдержать такую нищету, мрачную осень? *Лектын ом керт алят ушем ден пич кышкар гыч.* И. Попов. Всё ещё не могу выбраться мыслями из мрачного круга. *Тунам тудо (кугу мланде) мыланем Савырна пич четлыкышке веле — Тый от лий гын пеленем.* В. Регеж-Горохов. Тогда она (большая земля) для меня превратится лишь в мрачную клетку — если рядом не будет тебя. **9. прил.** густой, мглистый, плотный (*о ветре, метели и т.п.*). *Шыже йўшитō пич мардежышым луктын колтыш нур ўмбақ.* Йыван Кырла. Осенний холод выпустил на поле свой плотный ветер. *Сырыктым пийла тўнō Пич мардеж ырла.* Г. Сабанцев. Как озлобленный пёс, на улице рычит плотный ветер. *Йўк-йўан олаште, пич поран — па-сушто.* Йыван Кырла. В городе — шум, в поле — густая метель. *Гидростанцийын кугу вий. Пич пычкемыш уремеш Кечым чўкта.* *Куан лий!* М. Шкетан. Великая сила гидростанции зажигает солнце в густой тьме улицы. *Радуйся! Пич пычкемыш ондале чот шўмым.* Ю. Русанов. Густая тьма объяла с силой сердце. *Лектам уремыш таче ынде шкетын, Кас пич пычкемыш йўшитын ваулиеш.* Т. Соловьёва. Сегодня выхожу на улицу одна, встречает холодно вечерняя, густая тьма. *Шўм воктен шыпланат орт-влакем — Южгунам пич пычкемыш мўй гай.* С. Григорьева. Мои страхи затихают возле сердца — иногда густая тьма как мёд. *Тый шижат чай: шўмем арам огыл шортеш? Пич пычкемыш шарла ман лўдам кумдыкеш.* В. Регеж-Горохов. Ты, наверное, чувствуешь, что моё сердце плачет не зря? Боюсь, что всюду будет густая тьма. *Пич пычкемыш шыже йўдым, Пешак йўшитō тельмат, Мый ом шого тыште лўдын.* Олык Ипай. Густая тьма осенней ночью, и морозы крепкие зимой, я не стою здесь в страхе. *Ала-кушечын, Пич тўтыра вошт, Йўк шокта.* Сем. Николаев. Откуда-то сквозь густой туман слышится голос. *Шем тўтан пич пылым шалатен.* А. Петров. Чёрная метель рассеяла густые тучи. **10. прил.** тёмный, неизвестный. *Ен илыш мылам — пич тайга.* Э. Анисимов. Чужая жизнь мне — тёмная тайга.

ПОРСЫН в поз. *опр. перен.* шёлковый, шелковистый (*о таком, который чем-л. напоминает шёлк, красивый, мягкий, блестящий и т.п.*). *Тудо ломбо укшешыже Порсын лўнгалтышым ыштышина.*

МКМ. На ветвях той черёмухи мы соорудили шёлковые качели. *Кудыр вьян кукулан куэр лийже, Порсын вьян шүшпыклан ломбер лийже.* МКМ. Кукушке с кудрявой головкой нужна берёзовая роща, соловью с шёлковой головкой нужен черёмушник. *Ломбо вуйысо шүшпыкыш Порсын вьян огыл мо?* МКМ. Соловей на вершине черёмухи не с шёлковой ли головкой? *Уа пүгет мом йодеш? Порсын саным йодеш.* МКМ. Чего просит ивовая дуга? Просит шёлковые вожжи. *Порсын кылан мундыраже Пёрдын кайыде, мом вуча?* МКМ. Шёлковый клубочек чего ждёт, как не покатиться? *Йытынже пеледе порсын пеледышым.* МКМ. Лён цвёл шёлковыми цветами. *Порсын кылан капкаже Почашат каньыле, тўчашат каньыле.* МКМ. Ворота с шёлковыми ручками — и открывать удобно, и закрывать удобно. *Йоратыме йолташем шоналтен колтем, Порсын лўнгеш возам гынат, мален ом керт.* МКМ. Как вспомню любимого друга, не могу уснуть, даже если лягу в шёлковую качалку. *Кугу энгер воктенет, Немде вўдет серышитет, Порсын вьян шудышитет, Куку мурен шинчалта.* МКМ. У большой реки, на берегу Немды, на шёлковой траве, кукушка кукует. *Ава, ава, Лай порсын кумылетым Аклаш сита мо чон тулна мемнан?* А. Иванова. Мама, мама, хватит ли нашего душевного тепла, чтобы оценить твою нежную шёлковую душу? *Выжгыкта ош лум, пёрдеш, модеш, Пуйто порсын кумылым шава.* А. Иванова. Падает белый снег, кружится, играет, будто сыплет шёлковым настроением. *Порсын кумылетым ит шылте.* А. Иванова. Не прячь свою шёлковую душу. *Пеш палем, шижсам мый порсын кумылетым.* Г. Сабанцев. Знаю хорошо, чувствую я твоё шёлковое настроение. *Уло порсын кумылем.* З. Дудина. Есть у меня шёлковая душа. *А айдеме ошкылеши, Мландым эплын тошкалеш. Уш яндар, волгалтше чон, Порсын кумылжо мочол!* З. Дудина. А человек шагает, осторожно по земле ступает. Светлый ум, чистая душа, насколько шёлковое его настроение! *Лай порсын кумылан ялем, Аваем гай мыланем.* Мирон Васлий. Деревенька моя с мягким, шёлковым нравом мне как мать. *Ончале кече ал олма гай койын, Тўням волгалтыш, порсын кумылан.* Г. Чемеков. Выглянуло солнце, похожее на красное яблоко, осветило мир, с шёлковой душой. *Кернак, мут-ойна чинче-вунчо, Порсын кумыл йолга калыкнан.*

Г. Галкин. И правда, наши слова и мысли — жемчужины, шёлковая душа нашего народа сияет. *Ом пале: кушко шулен йомо Эрден(ы) се порсын кумылем.* Т. Соловьёва. Не знаю, куда исчезло, растаяв, моё утреннее шёлковое настроение. *Мамык порсын кумыл Ниялта эре шыман шўргет.* Т. Соловьёва. Мягкое, шёлковое настроение всегда нежно гладит твоё лицо. *Кажнын чонышто — Май, Кумылна порсын-лай.* Мирон Васлий. В душе каждого — май, настроение у нас — шёлковое-нежное. *Нимом огеш нал арымеш: Кенгежын кумылжо вет порсын...* В. Попов-Чэмэшэр. Ничего не берёт взаимы: душа у лета ведь шёлковая. *Ошкылат пашаике — Кумыл порсын, сае.* А. Тимиркаев. Шагаешь на работу — настроение шёлковое, хорошее. *Мемнан кумылнат, ойлена, лийже порсын, Вет шочынна мландым, тўням тўзаташ.* Т. Петухов-Локама. Пусть и настроение у нас, говорим, будет шёлковым, ведь мы родились землю, мир украшать. *Вет кумыл порсын, да шўмем чылт йонгыш, Мутлан уке улмаш чылтак мучаши.* З. Ермакова. Ведь настроение шёлковое, и сердце моё совсем запуталось, и словам, оказывается, нет вовсе конца. *Порсын кумыл-шўртом возеш тўрыш.* З. Дудина. Нить моей шёлковой души ложится на вышивку. *Элтале кас юж Пыл ден мландым, Кече Алын тодо Порсын олыклам.* Яныш Ялкайн. Объял вечерний воздух небо с землёю, солнце алым заплело шёлковые луга. *Порсын олык, Сольшо калык, — Ой, куандарат!..* Яныш Ялкайн. Шёлковый луг, косари — ой, радуют! *Снеге гай чевер тўсан, Кандывуй гаяк шинчан, Порсын олык тувыран, Ёдыр гаяк кумылан Мемнан вельшите кенгеж.* Г. Чемеков. С красивым, как у земляники, лицом, с васильковыми глазами, с шёлковым платьем-лугом, с настроением, как у девушки, в нашем краю лето. *Лишне — кава гычын порсын лўнгалтыш.* *Шич да лўнгалте ракатын, чечен.* В. Колумб. Близо — с неба шёлковые качели. Садись и качайся с удовольствием, от души. *Так огыл кава гычын порсын лўнгалтыш Эр еда вола...* В. Колумб. Не случайно с неба по утрам спускаются шёлковые качели. *Вўд гына воктен порсын лўнгалтыш — Ракатланен лўнгалтен мый шым керт.* В. Абукаев-Эмгак. У воды-то шёлковые качели — вдоволь накачаться я не смог. *Утарыше порсын лўнгалтыш — Мылам тиде ныжыл ончалтыш.* А. Иванова. Спасительные шёлковые

качели — для меня этот ласковый взгляд. *Мыланем ўмырешлан аралтыш — Кугу Юмын ош порсын лўнгалтыш.* З. Дудина. Мне оберег на всю жизнь — Великого Бога белые, шёлковые качели. *Эл ўмбалне — угыч порсын май Да окнам тичак — ал кече.* Сем. Николаев. Над страной — снова шёлковый май, и окно моё — всё в красном солнце. *Ужынат порсын майым Да январьым монденат?* Сем. Николаев. Увидела шёлковый май и забыла про январь? *Порсын озым пасушито Лупсагын, шерлалт.* З. Дудина. Шёлковые всходы в поле покрылись росой, как бусинами. *...Кажне колхозын Ужар порсын озым Шошо кечын кушкеш, ужарга.* В. Колумб. У каждого колхоза зелёные, шёлковые всходы весенними днями зеленеют, растут. *Порсын лум ден мланде Петырнен гынат, Тўрлў шудо-влакше Садак койылдат.* В. Кузнецов. Хотя земля покрыта шёлковым снегом, разные травы всё же видны. *Йўшито теле мыйын элым Порсын лум ден леведеш.* В. Кузнецов. Холодная зима укрывает мой край шёлковыми снегами. *Шўм-чон гычет Ойгет рончен, Лышташ тўреш тўрлет Тый порсын семым.* Н. Никитина. Из души своё горе расплетая, вышиваешь на кончике листа ты шёлковую мелодию. *Чўчкалтен колта кава, Порсын семжым шавалта.* И. Степанова. Приплясывает небо, льёт свою шёлковую мелодию. *Лай мардеж тарвата порсын шудым.* А. Иванова. Лёгкий ветер шевелит шёлковой травой. *Тек порсын лышташ дене Чал тўтыран эр шолкын Ош кайыкла модеш.* А. Иванова. Пусть шёлковым листом утренняя прохлада седого тумана играет, словно белая птица. *Нойышо капемым шымата мардеж: Вўчка тул гай вачым порсын лышташ дене.* А. Иванова. Моё усталое тело ласкает ветер: гладит по горячему, как огонь, плечу шёлковыми листьями. *Кенета мондалте порсын шўлыкем.* А. Иванова. Вдруг забылась моя шёлковая грусть. *Шыргыжал, Кунам кава гыч йўксын Порсын пыстылже шыман вола.* А. Иванова. Улыбнись, когда нежно слетает с неба шёлковое перо лебедя. *Порсын шулдыран кайыкем Окна гыч чонештен лектын.* А. Иванова. Птица моя с шёлковыми крыльями вылетела в окно. *Ынде тымык вўдылў элемым, Кече порсын...* Э. Анисимов. Теперь тишина окутала мою страну, солнце шёлковое / день шёлковый... *Пеледалтише мўр олык, ший ер, Чевер порсын ўжаран шошо эр.* В. Бояринова. Цветущий

клубничный луг, серебристое озеро, с алой, шёлковой зарёй весеннее утро. *Мардеж икшыве семын модын кайыш, Ужар лышташым шуыш үмбакем. А тудо пуйто порсын изи кайык, Толдалын шинче мыйын кидышкем.* Г. Чемяков. Ветер пронёсся, играя, как ребёнок, бросил на меня зелёный лист, а тот, словно шёлковая малая пташка, сел мне на руку. *Йошкар-Ола — порсын... Окна — мучко тисте...* В. Дмитриев-Ози. Йошкар-Ола — шёлковая... По окнам — флаги... *Эр ынде эркын толеш юалген, Порсын түсан чодыра.* Э. Анисимов. Постепенно по утрам становится прохладно, у леса цвет шёлковый. *Ужалет Мүгиндым, тутлым, Түрлө тамле йöрымат, Но шүметын Порсын түржым От ужале изишат.* В. Регеж-Горохов. Пряники продаёшь вкусные, разные сладости, но шёлковый узор своего сердца не продашь ни за что. *А леве йөр семын толеш Вүд Ава, Лай порсын кид денже кумдан выжгалта.* И. Степанова. А как тёплый дождь приходит Мать Воды, шёлковой ладонью широко обрызгивает. *Кас шарлалже порсын үмылла, Меже тулым олтена.* М. Казаков. Пусть вечер ширится, как шёлковая тень, мы же растопим огонь. *Порсын шöрмычкыл — куван кенгежын энгыремышвот.* В. Колумб. Шёлковая уздечка — паутина бабьего лета. *Баянистын парняже порсын мурым шереш.* В. Колумб. Пальцы баяниста наигрывают шёлковую песню. *Ұмбалнына вүргенчык — Лай порсын кава.* В. Колумб. Над нами покрывало — нежное, шёлковое небо. *Тек порсын шельык гай куэрыш Когарила ок нуру товар.* В. Колумб. Пусть в рощу, подобную шёлковому мольбищу, топор не вгрызается, как моль. *Вет кече эн тале тул юмо гынат, тудым үмылтышö порсын пылым ок когарте.* В. Колумб. Ведь солнце, хотя и самый могучий бог огня, не опалит шёлковое облако, что его застит. *Торжа вынерым порсын лай түр ден Сöрастарен, каплан кельшитаренам.* А. Иванова. Грубое полотно, украсив шёлковой вышивкой, приспособила я к телу. *Порсын-лай түрлеман Ал Пеледыш пайрем Тольо угыч мурен.* Мирон Васлий. С шёлково-нежной вышивкой ласковый праздник Пеледыш пайрем пришёл снова с песнями. *Шöртнö кече Порсын йолжым Тыш шуя.* Олык Ипай. Золотое солнце свои шёлковые лучи сюда протягивает. *Да кумыл — чылт порсын кашташте.* В. Егоров. И настроение — точно на шёлковой перекладине. *Ала*

пуыш **порсын** ойым ший Элнетак, Семален шүм-кылым ұжаран эрдене? Г. Сидорова. Быть может, дал шёлковый совет серебристая Илеть, лаская сердце на утренней заре? *Вучо мыйым лай порсын шошым.* Сем. Николаев. Жди меня нежной, шёлковой весною. *Шыжым пасу — кўжгё той портыш, Порсын пасу — шурныжат.* Сем. Николаев. Осенью поле — плотный, медный покров, шёлковое поле — и урожай. *Тугане шол кап-кыл лёзанме пагыт: Ура куан да порсын шўлык — лош.* Сем. Николаев. Такое оно — время расцвета: буйная радость и шёлковая грусть — пополам. *Йўкетым колын, кава деч кўрлын, порсын йўр лайын, мардежла лайын толам тый декет.* Р. Сунгурова. Услышав твой голос, оторвавшись от неба, став шёлковым дождём, как лёгкий ветер, приду к тебе. *Но куэ-влак тыште порсын, Ошо улыт.* С. Григорьева. Но берёзы здесь шёлковые, белые. *Кертеш мо кумыл порсын кечын, Изи возак тул гай йören, Чодыраш, Чодырашке мийдегече?* А. Тимиркаев. Может ли душа шёлковым днём, погаснув, как огонёк очага, не пойти в лес, в лес? *Шүмбелем, тыйын порсын кышатым Тунам кушто муам мый, ала?* А. Бик. Любимая, твои шёлковые следы где я тогда отыщу, а? *Лиеш ўмыр порсын-лай, Қунам толеш ший сўан.* Мирон Васлий. Жизнь становится гладкой, шёлковой, когда приходит серебряная свадьба.

ПОЧМО прил. открытый, раскрытый. *А почмо чонемлан ... ик сайым ыште улыжат: Тый пörтылтö мылам гармоньым.* Сем. Николаев. А моей открытой душе лишь одно сделай хорошее: ты верни мне гармонь. *Чылаштын почмо лайын огыл шўмышт.* В. Гордеева. Не у всех были открытые сердца.

ПОЧЫЛТШО открытый. *Кок енлык — почылтшио чиян тўня.* А. Иванова. Для двоих — открытый цветной мир.

ПОЯН 1. прил. богатый, обильный; в высшей степени достаточный. *Тек якте шўм гыч возын, Лиеш поян саска.* Ю. Иксанов. Пусть, упавшие из чистого сердца, будут богатыми плоды. *Ом вучо мый лач шыжым веле, Лиеш гынат поян саскан.* А. Васильев. Не жду я лишь осени, даже если будет с богатыми плодами. *Ушыже толын. Озана. ... Поян саска ден кугешна.* Г. Чемеков. Новая осень пришла. Хозяйка наша. Богатыми плодами гордится. *Шукертсекак уке поян*

саска — *Коншудо веле нурышто оза*. А. Васильев. Давно нет богатого урожая — лишь лебеда в поле хозяйка. *Колам, удыр-шамыч муралын тўшкан Погат неш тыршалын поян* у саскам. В. Рожкин. Слышу: девушки, распевая хором, очень старательно собирают богатый новый урожай. *Мозай поян пўртўс, А шомакше чылт порсын*. П. Апакаев. Какая богатая природа, а слова точно шёлк. *Суртет ару, чыла вере усталык, Поян моткочак Виче пўртўсет!* Сем. Николаев. Дома аккуратные, повсюду мастерство, богата бельская природа! *Пўртўс поян. Пўртўс неш кумылзо*. М. Казаков. Природа богата. Природа очень душевна. *Тўткын эскерем Пўртўсым, Пўртўсна поян*. В. Якимов. Внимательно наблюдаю природу, природа наша — богата. *Пуат тек Марий мландылан ынде акым. — Тыгай поян мландыште шочын илем*. Э. Анисимов. Пусть теперь оценят Марийский край. — Я на такой богатой земле родился и живу. *Ўшане тый шонго поян мландылан*. В. Рееж-Горохов. Доверься ты старой, богатой земле. *Мландат мемнан ден икоян, Чыла пуа, молан поян, эх, поян!* В. Колумб. И земля единомушна с нами, всё даёт, чем богата, эх, богата! *Пурем поян чодырашкына — Теммеш пукшен-йўктен колта*. В. Рееж-Горохов. Вхожу в наш богатый лес — до сыта накормит и напоит. *(Кенгеж) Поян чодыраште кайык семын Сўан такмак-влакым мурен*. В. Попов-Чэмэшэр. (Лето) В богатом лесу, словно птицы, пело свадебные частушки. *Кугу чодыра — Поян чодыра*. М. Иванова. Огромный лес — богатый лес. *Мый шинчем: марий йылме моткочак поян*. В. Попов-Чэмэшэр. Я знаю: марийский язык очень богат. *Марий йылме дене Удан возаш язык. Моткоч поян тудо, Мотор, йымыжа*. А. Васильев. Писать плохо по-марийски — грех. Он очень богат, красив, нежен. *Йыллат поян эрвелмарийын*. Т. Токтарова. И язык богат у восточных мари. *Ила кугезе мланде ... Поян йўла гычын поген вий-алым*. З. Дудина. Живёт земля предков... Из богатых традиций черпая силы и мощь. *Марий Эл — виан кугезе мланде, Курым ден поян йўлам куча*. Т. Очеева. Марий Эл — сильная земля предков, веками соблюдает богатые традиции. *Пашам йўрата тыште калык, Кёвалалт, поян кинде кушкеш...* А. Тимиркаев. Любит труд здесь народ. Наливаясь, растут богатые хлеба... *Поян кинде верч шўм йўлен...* Г. Чемяков. За богатый

урожаем сердце горело... *Шочмо вер поян. Ёшанем, пукишен луктеш мемнам.* А. Букетов-Сайн. Край родной богатый. Верю, нас прокормит. *Изинек йӱраталме поян вер-шӱрнаште Мо уло, чыла тиде — мемнан.* М. Емельянов. В богатом родном краю, любимом с детства, всё, что есть, — наше. *Моткоч поян кундем!* Г. Гадиатов. Очень богатый край! *Шайра мланде — Сылне вер, поян кундем.* М. Казаков. Сотнурская земля — прекрасное место, богатый край. *Чонештен ош кайык ныжыл, тунар лайык ... шыжсын поян элыш.* Р. Сунгурова. Летела белая птица нежная так легко, в край богатой осени. *Могай поян, мотор да йонго Планетына.* В. Регеж-Горохов. Какая богатая, прекрасная и просторная наша планета. *Поян сӱрем мландыште киндым Поген пӱртылаш — тиде сай.* Сем. Николаев. Прийти с уборки урожая на богатой земле — это хорошо. *Ончал, элна могай поян — Тӱр вер, энгер да курык-влак!* Сем. Николаев. Посмотри, как богата наша страна — равнины, реки и горы! *Поян Олык муралта, Поянже дене мокталта.* Мичурин-Ятман. Богатый луг поёт, своим богатством хвалится. *Поян, мотор изи-кугу ерлаште Ош йӱксӱ мужыр ийын коштеда.* Э. Ендылетова. В великолепных, богатых озёрах и озерах плывёт пара белых лебедей. *Олан тулжо чевер, Нурын семже поян.* Сем. Николаев. Огни города красивы, мелодии полей богаты. *Поян уржа пасу шога лӱнгалтын, Тыгайже тельым лач омеш конча.* С. Эсаулова. Богатое ржаное поле стоит, колыхаясь. Такое зимой лишь во сне снится. *Йодам: арале тиде поро койышетым. Тунам сӱрал, поян лишеш кумда тӱнят.* В. Регеж-Горохов. Прошу: сохрани этот свой добрый нрав. Тогда прекрасным, богатым будет и огромный мир. *Тушто ылыш поян, калыкшат ик оян.* В. Попов-Чэмэшэр. Там жизнь богатая и народ единоклубный. *Тымык чодыра, Кайыкнат шагал. Да энгер талештын. Нужнанден поян шӱмнам.* Г. Чемеков. Тихий лес, и птиц мало. И река стала быстрой. Обеднила наши богатые сердца. *Уш поян, а кид-йол мастар.* А. Яковлева. Ум богатый, а руки-ноги талантливые. *Чонжо поян, рвезе акылже пӱсӱ.* Сем. Николаев. Душа богатая, молодой ум острый. *Куван кенгеж толын — поян, ковыра.* М. Казаков. Бабье лето настало — богатое, красивое. *О, могай поян мемнан идалык.* А. Тимиркаев. О, какой богатый у нас год. **2.** *прил.* богатый,

пышный, роскошный. *Тыге эртен поян найрем.* Олык Ипай. Так прошёл богатый праздник. *Толын поян шыже.* З. Краснов. Наступила богатая осень. *Чевер кенгеж поян...* А. Букетов-Сайн. Лето красное богатое... *Эх, могай поян ший теле!* В. Колумб. Эх, какая богатая серебристая зима! *Шыжымсе тўс пеш поян.* Р. Сунгурова. Осенние краски очень богаты. **З.** прил. прекрасный, великолепный. *Вет поян пўртўслан веле оғыл, Чонланат пўлеклалтеш ояр.* Сем. Николаев. Ведь не только великолепной природе, но и душе подарок ясный день. *Чынжымак, поян пўртўсын пого, Чонемлан пеш лишыл тиде вер.* А. Мокеев. И правда, великолепно природы богатство, моей душе так близко это место. *Йонгалтеш марийын йўкшйө Поян мланде кумдыкеш.* Н. Иванова-Ильина. Звучит голос мари по всей прекрасной земле. *Мардеж, мардеж, кузе от вожыл: Виян — поян, ушан — улан...* З. Дудина. Ветер, ветер, как тебе не стыдно: сильный — прекрасный, умный — богатый. *Колышт, могай сылне мурым Меже тыште мурена, Кузе поян, сай кенгежым Меже кызыт моктена!* С. Чавайн. Слушай, какую прекрасную песню мы здесь поём, как богатое, прекрасное лето мы сейчас восхваляем! *Пеледышеш пўтырналтын, Поян кенгеж ваиштареш, Куаналын, воштылалын, Чевер шошо лекталеш.* С. Чавайн. Окутываясь в цветы, навстречу роскошному лету, радуясь, улыбаясь, выходит прекрасная весна. *Чонем ўжеш ... Поян кожлашке толын, Сай, пырак лияш.* В. Регеж-Горохов. Душа моя просит, придя в прекрасный ельник, быть лучше, добрее. *А шўмьштйө тугане поян куан.* Г. Чемеков. Я на сердце такая великолепная радость. *Молан ший шўдыр эн поян?* С. Григорьева. Отчего серебряная звезда самая великолепная? *(Ййоратымаш) Кйлан — чодырасе снеге там, Мылам гын — эн поян мутан.* Н. Иванова-Ильина. (Любовь) Для кого-то — вкус лесной земляники, для меня — с самыми прекрасными словами.

ПУАНГШЕ прил. перен. одеревенелый, чёрствый, безучастный ко всему, безразличный. *Ме лонгына: куан ма ойго, Пуангше чоным эмлена.* З. Дудина. Мы танцуем: радость ли беда, исцеляем одеревенелые души.

ПУНДАШДЫМЕ бездонный. *Могай пундашдыме кава!* Г. Ояр. Какое бездонное небо! *Ончен пундашдыме кавашке, Эре ик*

мурымак мурем. А. Васильев. Глядя в бездонное небо, всё одну и ту же песню пою. *Пундаидыме ойган чондайым Молан тый почынат мылам?* А. Иванова. Для чего ты открыл для меня с бездонным горем кошель?

ПУСТА СМ.: ЯРА. **1.** *перен.* пустой, отсутствующий, ничего не выражающий, опустошённый (*о взгляде*). *Кöлан кўлеш возак тул се-мын йöрышö пуста шинча?* М. Казаков. Кому нужны потухшие, словно огонь в очаге, пустые глаза? **2.** *перен.* пустой, бессодержательный, незначительный, никчёмный. *Имыдыме мут — тиде пуста шомак.* Р. Сунгурова. Речи без иголок — это пустые слова. *Пуста чонын — келге азапше, Пуста чоным юмо кода.* В. Абукаев-Эмгак. У пустой души — глубокие муки, пустую душу бог оставляет. *Ўмырешлан мондалт, Кодынат дыр пуста шўмешем.* А. Сайпашева. Забытый навек, остался, наверное, ты в моём пустом сердце.

ПУСТАНШЕ *перен.* опустевший; ставший пустым. *Пустанше йўштö кумылем Кеч жаплан порын ырыктен.* В. Егоров. Моя опустевшая, холодная душа хоть на время грела по-доброму. *Меат тыгакак шортына, ... Кунам пустанше шўм-чонна Ок кўл эсогыл шкаланнат.* З. Дудина. И мы так же плачем, когда наша опустевшая душа не нужна даже нам самим. *Мыйын шўм шортеш Лупсанше августын пустанше эрын.* В. Якимов. Моё сердце плачет опустевшим утром росистого августа. *Мардеж пуа пустанше.* В. Гордеева. Ветер дует, опустевший.

ПУШКЫДО **1.** *прил.* мягкий, свежий. *Пушкыдо киндым, кўрен-чевер киндым Томсыклан огыл налат кидышкет.* М. Казаков. Мягкий хлеб, коричнево-румяный хлеб берёшь ты в руки не из-за прихоти. *Могай тамле ыле кочкаш Шем, пушкыдо, сай уржа киндым!* И. Попов. Как вкусно было есть чёрный, мягкий, хороший ржаной хлеб! **2.** *прил.* мягкий, рыхлый, неплотный. *Шем мланде — пушкыдо, Урлыкаш пырчым вуча.* С. Чавайн. Чернозём — мягкий, ждёт семенного зерна. *Кузе шкендын шыдетым кучет Калык ончылно, пушкыдо мланде?* А. Горинов. Как сдерживаешь свой гнев перед народом, мягкая земля? *Пырчын шытышаш нерже Пушкыдо вужга рокыш керылтеш.* В. Колумб. Ростки зёрен втыкаются в мягкую, пушистую землю. *Пасужат мамыкангын, ой, пушкыдо,*

неш пушкыдо! Элнет Сергей. Поля стали пушистыми, ой, мягкие, очень мягкие! *Ал түрвет шупшалеш Мамык пушкыдо* лум. В. Его-ров. Твои алые губы целует пушистый, мягкий снег. *Пушкыдо ош лумым Сае кышкылташ.* М. Эльтемирова. Мягким, белым снегом хорошо кидаться. *А кунам авана лүшташ лектын ушкалым, Мылам чучын, пуйто уло түня мучко Тамле, пушкыдо, нугыдо шёр велын.* В. Колумб. А когда наша мама выходила доить корову, мне казалось, будто по всему миру вкусное, мягкое, густое молоко разливалось. **3. прил.** мягкий, нежный. *Кидше пушкыдо-пушкыдо, пуйто руашым темдале.* В. Колумб. Руки мягкие-премягкие, будто надавил на тесто. *Түнялан Модшо икшыве эн шерге — Куча толшашым Пушкыдо киза...* З. Дудина. Для мира дороже всего играющий ребёнок — держат будущее мягкие ладошки. *Мала йочам, Кок пушкыдо кизажым Эр кечыйол Тоштдеак шупшалеш.* С. Эсаулова. Спит моё дитя, две мягкие ладони утренние лучи солнца целуют осторожно. **4. прил.** мягкий, пушистый, тонкий, гладкий, шелковистый. *Кушко ийыда тыге шыман, Шонгла койын, пушкыдо пыл-влак?* В. Рееж-Горохов. Куда плывёте так тихо, будто пена, мягкие облака? *Кече мала, шыргыжалын, Пушкыдо толкын ўмбалне.* А. Сенькова. Солнце спит, улыбаясь, на мягких волнах. **5. прил.** мягкий (о воде). *Вўдет мамык, пушкыдо неш.* А. Сенькова. Вода что пух, мягкая очень. **6. перен.** мягкий, приятный. *Марий йылме неш пушкыдо, ныжылге.* В. Камилянов. Марийский язык очень мягкий, нежный. **7. перен.** мягкий, тёплый, приятный, ласковый. *Оза кумылжат пушкыдо, Мемнан кумыллым ыш кодо.* МКМ. Душа у хозяина мягкая, не обидел, не обделил нас угощением. *Ава кумылет — пушкыдо кумылет, Шортын шинчышашым веле шинча.* МКМ. Материнская душа — мягкая душа, только и знает, что плакать. *Кумыл, ойлат, ўдырамаш енгын пушкыдо, Ен олмешат шинчын шортын колта.* Е. Герасимов. Душа, говорят, у женщины мягкая, и вместо чужого человека сядет и заплачет. *А мый шортам, шортамак йўкын, Вет кумыл пушкыдо мемнан.* А. Тимиркаев. А я плачу, плачу в голос, ведь душа у нас мягкая. *Шочмо ялын пушкыдо Кумылжат, чонжат.* Мирон Васлий. У родной деревни мягкие и настроение, и душа. *Вет ялын пушкыдо моткочак кумыл. Шортеш гынат, ок солно нигўлан.*

А. Васильев. Ведь у деревни душа очень мягкая, даже если плачет, никому не слышно. *Толын шошо адак мемнан деке, могай пушкыдо леве мардеж!* Чалай Васлий. Опять пришла к нам весна, какой ласковый тёплый ветер! (*Куэн*) *Парчажым пушкыдо мардеж шереш.* В. Илларионов. Ветви (берёзы) расчёсывает мягкий ветер. *Эртале пушкыдо жапем, Торжанге чытыше шўмем.* Яныш Ялкайн. Прошло моё ласковое время, огрубело моё терпеливое сердце. *Илыш пиалым, кресаньыкын алым Угыч шижат, кугеиналын аклет. Пушкыдо. Тутло.* М. Казаков. Счастье жизни, силу крестьянина снова чувствуешь, гордишься, ценишь. Мягкая. Сладостная. **8.** *прил. перен.* мягкий, мягкосердечный, кроткий, уступчивый, снисходительный. *Тудыжо (Кугыжа) айдеме поро, Пушкыдо шўман улмашын.* Сем. Николаев. Он (царь) оказался человеком добрым, с мягким сердцем. *Но ўдырамашын чон пушкыдо.* В. Колумб. Но у женщины душа мягкая.

ПУШКЫДЫН *перен.* мягко. *Мутет йонгалте пушкыдын, лыжган.* Л. Абукаева. Сова твои прозвучали мягко, нежно.

ПЎКНЫШӨ **1.** *прил. перен.* чёрствый, зачерствелый (о душе), неотзывчивый, бездушный. *Коламат паша нерген ўчашымашым, пўкнышө шўман енлан шыдем лектеш.* В. Регеж-Горохов. Как услышу пересуды о работе, злюсь на человека с чёрстою душой. *Ме йодына эше у кече дечын: куандаре Да чон гыч покто пўкнышө ласкам.* А. Иванова. Ещё мы просим у нового дня: радуй и прогони из души зачерствелый покой. **2.** *прил. перен.* застойный, отсталый, отживший. *Уке, шонем, тиде арака дене ажгыныме огыл, а мыйын пўкнышө, кашкыше ылышемьын йўлаже пытартыш гана шакше чурийжым ончыктыш.* М. Шкетан. Нет, думаю, это не буйство от вина, а в последний раз показали своё мерзкое лицо нравы моей отжившей, заплесневелой жизни.

ПЎСӨ **1.** *перен.* острый; обострённый, пронизательный, пытливый; зоркий. *Ончо, сонарзе, да йывырте, Пўсө шинчатым моктен.* А. Иванова. Смотри, охотник, и радуйся, свой зоркий глаз хваля. *Тура тыйын пўсө ончалтыш.* С. Григорьева. Прямой твой острый взгляд. *Мемнан шўшкан письлык — пўсө уш-акыл!* В. Колумб. Наша спорость — острый ум! *Чын акым нуаш пўсө акыл лийман.* Г. Гадиатов. Чтобы дать объективную оценку, должен быть острый ум.

2. перен. острый; остроумный, язвительный, выразительный, чёткий, точный (*о речи, языке, слове*). **Пүсө** мут ок шоч үстел коклаште. В. Рееж-Горохов. Острое слово не рождается за столом. *Мый эн пүсө мутем дене Шоньмашым воит почам.* Ю. Соловьёв. Я самым острым своим словом раскрою мысль прямо. *Но тыйын пүсө шомакетым Пеленже налын калыкна.* М. Казаков. Но твоё острое слово взял с собой наш народ. *Ом кычал пүсө ойын туражым.* С. Григорьева. Не ищу острых слов прямо. **3. перен.** сильный, пронизывающий. *Эрдене вагон гыч лектат — Пүсө йүштө.* А. Иванова. Утром выходишь из вагона — пронизывающий холод. *Торгышө пүсө мардеж Шыже пасум кычалеш.* В. Изилиянова. Мчащийся, пронизывающий ветер ищет осеннее поле.

ПҮСЫН 1. перен. остро; пронизательно, отчётливо, ясно. *Перна корно муро шүмеш пүсыракын.* В. Колумб. На пути песня в душу впадает острее. *Шижат пүсын пагытым шыже велеш.* В. Дмитриев-Ози. Чувствуешь к осени время остро. *Санден мые ончем йыравиш пүсын.* Г. Ояр. Оттого смотрю кругом я пронизательно. *Тышке только, пүсын ончылт, Ончылшиогышо мешак ден.* Яныш Ялкайн. Сюда пришла, оглядываясь пронизательно, подружка невесты с мешком. **2. перен.** остро; сильно, резко (*дуть*). *Виян мардеж, виш теныз вельм пүсын пуэн, шүшкен, тырша мом ойлышташ?* М. Якимов. С открытого моря дует резко, свищет сильный ветер, хочет что сказать? **3. перен.** сильно, крепко. *Пий, кола гынат, пүйжым шырен кия, Пуйто молан-гынат пүсын сырен кия.* В. Колумб. Собака, даже когда умирает, скалит зубы, будто на что-то сильно обозлившись.

ПЫТАРТЫШ последний. *Чон пытартыш шокшым йомдарен.* А. Иванова. Душа утратила последнее тепло. **Пытартыш** куанжым аван *Пич четлыкыш шындышт пуртен.* В. Рееж-Горохов. Последнюю радость матери заперли в мрачной клетке. *Шүм омса-влакым почеден Лук-ян пытартыш үшанет Да үштыл шем шинчавүдет.* Л. Иксанова. Открыв душевные двери, выведи свою последнюю надежду и утри чёрные слёзы. *Сар шүштык Вүрвүзык, шулдырдымо, мландыште киен, Кузе пытартыш шүлышым поген мурен...* В. Рееж-Горохов. Жёлтый соловей, в крови, без крыльев, на земле лежал, как пел он, собрав последние силы (*букв. дыхание*)...

ПЫЧКЕМЫШ 1. *прил. тёмный. Эн кучык йүдүм Эн шем вий кынелын Пычкемыш тамыкым Туняш кондаш.* В. Колумб. Самой короткой ночью поднялась самая чёрная сила, чтобы принести в мир тёмный ад. **2.** *прил. перен. мрачный, безрадостный. О Поро Юмо, шем осалым, Пычкемыш шүльышым поктен колтал!* З. Дудина. О Добрый Бог, чёрную беду, тёмное дыхание прогони! **3.** *прил. перен. несущий, причиняющий зло, вред, низкий, злобный, дурной. Курныжын пычкемыш вийжым Кормыжстальым шыыктен.* А. Петров. Коршуна тёмную силу схватил я, сжав. *Вет тудо (А.С. Пушкин) тоштын, шкетын чот шогалын Пычкемыш жапыште тушманлан ваи.* С. Чавайн. Ведь он (А.С. Пушкин) посмел один встать в тёмные времена против врага. *Пычкемыш пагыт веле кертын шочыктен Тыгае мыскынь, кочо, игылыш шомакым.* В. Регеж-Горохов. Лишь тёмные времена могли родить такое жалкое, горькое, издевательское слово. *Пычкемыш саман, Пуля кугыт шолем Йүдвечын мемнам Кырынеже шолен.* В. Колумб. Тёмная эпоха, град, величиной с пулю, с севера нас хочет растерзать. **4.** *прил. перен. тёмный, неясный, непонятный. Савар шенгелне ялт пычкемыш — Пычкемыш шүм, пычкемыш уш.* В. Колумб. За оградой такая темень — тёмное сердце, тёмный ум.

Р

РВЕЗЕ 1. *в поз. опр. молодой, юный. СМ.: САМЫРЫК 1. Рвезе чон йүла дыр манын, Тымык водын, тылзан водын Лектым качым ваиляш.* В. Абукаев-Эмгак. Думая, что запыхает юное сердце, тихим вечером, лунным вечером вышла парня я встречать. *Умыр пагыт рвезе чонышто Лач пеледыш гай пеледалтеи.* Г. Чемяков. Тихое время в юной душе точно цветок зацветает. *Чон ала тугаяк рвезе кодын, Йомакем ала толеш пытен?* В. Регеж-Горохов. Может быть, душа моя осталась такой же юной, может, сказка близится к концу? *Ўжара шымата ош садвечым, Рвезе чонышко толын куан, Но молан гын огеш кой ўшан?!* Ю. Рязанцев. Заря ласкает белый сад, юная душа наполнена радостью, но отчего же нет надежды?! *(Пушкин) Теве тиде кў ўмбалне, Рвезе чон дене йүлен, Саламлен эрден*

волгалтмым, Кече шичмым саламлен. М. Казаков. (Пушкин) Вот на этом самом камне, пламенея юной душой, приветствовал утреннюю зарю, провожал закат солнца. *Баян, шокталте, нёлтö рвезе чоным!* В. Колумб. Играй, баян, вдохновляй юную душу! *Скрипка йүк дене рвезе чон мура...* А. Мокеев. Юная душа поёт от звуков скрипки... *Йöратымаш — пеледыш гае, Эмганымек, вашке кошка.* *А рвезе чон, чодырасе кайык, Жап толын: шокшо век вашка.* Ю. Русанов. Любовь — что цветок: раненая, сразу вянет. А юная душа, лесная птица, настало время — улетает в тёплые края. *Рвезе чон ир йүшитешат ок керт иян.* Ю. Исаков. Юная душа и в диком холоде не сможет заледенеть. *Товатат, рвезе чон Памаш вүд гае тале.* Т. Петухов-Локама. И правда, юная душа сильна, как родниковая вода. *Мöнгыш үжеш рвезе чон, шочмо суртыш. Тушто вуча тудым поро ава.* Ю. Исаков. Домой зовёт юная душа, в родной дом. Там ждёт её добрая мама. *Умыр кас толмеке, Ныжыл тан воктеке Рвезе чон кузе вашка уш.* З. Краснов. Как только настанет тихий вечер, к другу нежному как стремится снова юная душа. *Чон эреак рвезе мо кодеш? Но «чүчү» шомакым колмек веле, Нылле ийыш пöртыльым мöнгеш.* М. Якимов. Душа всегда молодой остаётся? Но, лишь услышав слово «дядя», я вернулся в свои сорок лет. *Вожылалше ныжыл марий үдыр гай Тольо шошо рвезе шүмьышкем.* Г. Чемяков. Как нежная, скромная девушка-марийка, пришла весна в моё юное сердце. *Тольо шошо мыйын рвезе шүмьышкат.* В. Регеж-Горохов. Пришла весна и в моё юное сердце. *Кö мыйым мардежлан шотла, тыгайлан ойлынем: Бнем мый йöртö рвезе шүм тулем!* В. Регеж-Горохов. Кто ветренным меня считает, тем скажу: не хочу я потушить юного сердца огонь! *Ой, кузе йүштö чал телым Шошо ден кертым луген Да куржынам тувырмelyn, Рвезе шүмем ылыжстен?* В. Регеж-Горохов. Ой, как же я смог перепутать холодную, седую зиму с весной и бегать в одной рубашке, зажигая своё юное сердце? *Мурем гын, куштем гын, шүшкем гын, Ида уж те мыйым йоргаш.* *Йöратыше рвезе шүмемым Те тыршыза чын умылаш.* В. Регеж-Горохов. Пою ли, пляшу ли, веселюсь ли, вы ветренным меня не считайте. Постарайтесь понять моё юное, любящее сердце. *Кö мастар, рвезе, лүддымö, поро шүман, Пöлекла тудлан шошо пиалым.*

Л. Иксанова. У кого сердце талантливое, молодое, доброе, одарит того весна счастьем. *Сымыстарышит рвезе шўмым Нур, кава да гўл шинчат.* Ю. Исаков. Очаровали юное сердце поле, небо и твои голубые глаза. — *Пеледыш, — манат, — тельмат кертеш ылыж, Лач шокио тулан лийже рвезе шўмет.* Ю. Исаков. — Цветок, — говоришь, — и зимой зацветает, лишь огненным было бы твоё юное сердце. *Тургыжланыше рвезе шўмем тўня йўкым шымлен кольшитеш.* Ю. Рязанцев. Беспокойное, юное сердце моё вслушивается в звуки мира. *Чурийна изиш весемын гын, Шўм тугаяк — рвезе, чыр.* М. Казаков. Если лица наши изменились, сердце такое же — юное, бойкое. *Улам мый шонго. Но шўмемже — рвезе.* М. Казаков. Я стар, но сердце-то — молодое. *Иле мыйын рвезе шўмышитем, йоратымаш.* Т. Петухов-Локама. Живи в моём юном сердце, любовь. *Шангысек мый вучем, Рвезе шўм вургыжеш, Ёжаран волгыдеш Вашилийнем.* В. Исенекоев. Я давно уже жду, юное сердце волнуется, ожидая свидания на заре. *Могай куан ден рвезе шўм кыра!* В. Колумб. С какою радостью бьётся юное сердце! *Рвезе шўм кокла куктежым Рвезе жап гына ронча.* Сем. Николаев. Юного сердца узел запутанный только юность сможет распутать. *Рушарнянже, рушарнянже Рўдў урем тич калык ден. Изи шўм, рвезе шўм Темын тичак куаным ден.* Яньш Ялкайн. В воскресенье, в воскресенье на центральной улице народ. Маленькое сердечко, юное сердечко радостью переполнено. *Рвезе шўмем утыр веле Кўшкў ўжееш чонгешташ.* Мирон Васлий. Моё юное сердце всё зовёт меня к высокому полёту. *Латкандаш ияш рвезе шўметым Ой, ит тўчў нигў деч шылташ.* А. Мокеев. Восемнадцатилетнее юное сердце, ой, не старайся ты спрятать ни от кого. *Рвезе шўм, эше маныт, лай шыште.* А. Тимиркаев. Молодое сердце, ещё говорят, нежный воск. *Мо верчын рвезе шўмым юзо вий — тулгайык — Утыр кўшкў семален ўжееш?* Т. Петухов-Локама. Ради чего волшебная сила — жар-птица — всё выше манит юное сердце? *Мыйын рвезе Шўм-кылемже куана...* Олык Ипай. Радуется моё юное сердце... *Эсогыл лум пургыжат сыльне, Кунам йонга рвезе шўм-кыл.* А. Александров-Арсак. Даже метель прекрасна, когда звенит сердца юная струна. *Шўм кумыл садак мемнан рвезе.* Г. Чемяков. Порывы сердец наших всё-таки юные. *Рвезе вўр шолаш угыч*

Огеш пуру тыге. В. Попов-Чэмэшэр. Мои семнадцать лет уж не вернутся. И так не закипит уж молодая кровь. *Таза капышет рвезе вўр модеш — Бойышко пурый десант!* В. Попов-Чэмэшэр. В здоровом теле молодая кровь кипит — в бой вступил десант! *Ушемым, рвезе куатемым Шке шочмо калыкын куан верч Жап йўкым колыштын пуэм.* Т. Петухов-Локама. Мой ум и молодую силу я отдаю ради счастья народа, услышав голос времени. *Тиде ме — чолга рвезе куат!* Ю. Иксанов. Это мы — смелая, юная сила! *Ит коляне, лыпланал, авай! Пенгыдемын рвезе шулдырна.* Т. Петухов-Локама. Не волнуйся, мама, успокойся! Наши юные крылья окрепли. *Кушко йомо кумыл ойып? Але лушкыш рвезе шулдыр?* Ю. Исаков. Где затерялись искры вдохновенья? Или обессилели юные крылья? *Рвезе куэ-влак ылышым модыт, Тыш-туш лупшалтын, утен каен шортыт.* В. Изилянова. Юные берёзки в жизнь играют, клонятся в стороны, плачут навзрыд. *Рвезе куэ уки гыч вольши Вўдышрча пўрдын, йолген.* Мирон Васлий. С ветки юной берёзы стекла капля, сияя, кружась. *Рвезе толкын вием Нимоат ынже керт сорлыклен!* Т. Петухов-Локама. Пусть юную волну моих сил ничто не сможет взнудать! *Кўдыр вуйжым рвезе писте Мардежлан почеш шереш.* В. Изилянова. Юная липа свои кудри расчёсывает на ветру. *Арам огыл рвезе поланвондо Тул коклаште тыланет кончен.* М. Казаков. Не зря в огне тебе снился юный калиновый куст. *Тыге рвезылыкнам Рвезе теныз терга...* В. Колумб. Так нашу молодость испытывает юный океан. *А рвезе тополь-влак шогат Урем гыч ылыжстен пўрткўргым.* В. Колумб. А молодые тополя стоят, освещая дом с улицы. *Теве алан тўрыш Лекте рвезе тумо.* В. Колумб. Вот на край поляны вышел юный дуб. *Тек тугеже шуйна кужунрак Рвезе вий, рвезе чап, рвезе тургым!* В. Колумб. Так пусть тогда продлится дольше юная сила, юная слава, юная страда! *Лий левла патыр, лўддымў сўеш. Тек рвезе вий тушманлан вик коеш.* В. Попов-Чэмэшэр. Будь сильным, бесстрашным в бою, как лев. Пусть молодую силу видит сразу враг. *Кажне кенегым кизам рўза модын Омышто Рвезе пушенге-пелаиш.* Сем. Николаев. Каждое лето машет рукою во сне юное деревце-друг. **2. в поз. опр. перен.** юный, молодой, ранний. *Рвезе шошо мландын онгыш Илыш эмым чўчыкта.* В. Колумб. Юная

весна вливает живительное снадобье в грудь земли. *Юл воктеке рвезе шошо толын.* М. Казаков. На Волгу юная весна пришла. *Кок шўмнам йўратымаиш ваиш ьшитыи, Рвезе шошо туишто пеледеиш.* В. Реежж-Горохов. Наши два сердца любовь свела, цветёт в них юная весна. *Ну мо, шуйо кидетым мылам, рвезе шошо!* Г. Сабанцев. Ну что, дай мне руку свою, юная весна! *Вучалме жсап — шўмбел пўртўсын эрже, Мемнан дек рвезе шошо лишемеш.* Сем. Николаев. Долгожданное время — родной природы утро — идёт к нам юная весна. *Рвезе эр шыргыжеиш эргымлак...* Сем. Николаев. Раннее утро улыбается, как мой сын. *Эреак рвезе Какшан валне эр, Ужам ал тўсьиштў Йошкар-Олам.* Ю. Исаков. Вечно юное над Кокшагой утро, Йошкар-Олу я вижу в алом цвете. *Теве кече лектеш рвезе-лайык кавашке — Тудланат ьнем пу мый танем шупшалаиш!* В. Колумб. Вот восходит солнце на юном, ласковом небе — и ему я не позволю мою любимую целовать! **3. в поз. опр. перен.** юный, молодой, недавно возникший, появившийся. *Рвезе мардеж, мўндыр вечын Куржын толын, пижеш йырымлаиш.* Г. Сабанцев. Юный ветер, прибежав издалека, начинает беседовать. *Шошо рвезе мардеж Левыжлан ўшанен, Нўргў шўм, лунчыргет, Покшым дене кылмен.* Л. Иксанова. Поверив теплу юного, весеннего ветра, сердце молодое, ты зачахнешь, застудишься от заморозков. *Онча кава гыч рвезе тылзе, Вўд гоч той корныжым пышта.* В. Колумб. С неба глядит юный месяц, тянется его медная дорога через реку. *Куишто тые улат, рвезе шўдыр? Ик гана кеч ончал шинчаикем!* Т. Петухов-Локама. Где же ты, молодая звезда? Хоть разок посмотри мне в глаза! *У рвезе тылзе шинче куэ укшыи — Шкет, шўлыкан, мучаишдыме — икем гай.* Л. Иксанова. Новый, юный месяц сел на ветку берёзы — одинокий, грустный, бесконечный — как я. *Чымыкта мландывалне йўд, рвезе.* С. Григорьева. Летит над землёю ночь, юная. *Волгыдо пагыт верч Чон вургыжмаиште Рвезе элна — Кандывуй — Пелед кушко.* Ю. Исаков. Во имя светлого будущего наша молодая страна — василёк — расцвела. *Шўдыр йўрымеке, шўмым чўктен кодыи, Тўтырала шулыи рвезе шўлыкем.* Т. Петухов-Локама. Звезда угасла, но зажгла сердце, как туман, растаяла моя юная грусть. **4. в поз. опр. перен.** юный, молодой, свойственный молодости. *У илыи гай*

сöралым, пиаланым, Шарнет, мый рвезе вальсыш у́жынам. Г. Че-
меков. Как новая жизнь, прекрасную, счастливую, помнишь, я при-
гласил тебя на юный вальс. *Шинчада — чон ончалтыида — рвезе.*
В. Изиянова. Ваши глаза — взгляд души Вашей — юные. *Муры-
зо калык, онгаре у семын тый, Йонгыжо рвезе йүкет йырым-ваи.*
М. Казаков. Народ поющий, спой ты по-новому, пусть везде звучит
твой голос молодой. *Чымалт лекше памаш — рвезе уш, рвезе вий.*
М. Казаков. Бьющий родник — юный ум, юная сила. *Ончалат шин-
чаишкеш, Ончалам шинчаишет, Рвезе тул волгалта шүм-чоннам.*
Т. Соловьёва. Смотришь ты мне в глаза, я смотрю в твои глаза, юный
огонь освещает наши сердца. *Чүчкалталын йодеш Кававомыш гыч
шүдыр: «Могай рвезе сескем Чоныштет чүчкалта?»* Ю. Русанов.
С небес звезда, сияя, спросит: «Какая юная искра в твоей душе си-
яет?» **5. в поз. опр. перен.** молодой, свежий. *Мый лектам пеледше
олык лапыш Рвезе южым подыл каналташ.* Ю. Рязанцев. Я выхо-
жу в цветущие луга, чтоб воздух свежий (букв. юный) пригубить.
Чонеш перныше мут лийже рвезе моткоч! М. Казаков. Душевные
слова пусть будут самыми юными!

РҮП прил. сплошной, кромешный. СМ.: РҮПЧЫК. *Рүп пыч-
кемыш мландыш возо, йүд гай лие кенета.* М. Казаков. Кромешная
тьма пала на землю, будто вдруг наступила ночь. *Пычкемыш рүп,
чара пасу.* З. Дудина. Тьма кромешная, голое поле.

РҮПЧЫК тёмный. СМ.: РҮП. *Кечат күчык, йүдат рүпчык, те-
лым шижын шемалген.* В. Сави. И дни короткие, и ночи тёмные,
почернели, предчувствуя зиму.

РЫЗГА диал. пушистый. *Кавашке лай күзальым шар пырче
дене, волальым рызга пыл дене.* МКМ. В небо я поднялся на воло-
синке, спустился на пушистом облаке.

С

САК прил. перен. острый, отточенный, хорошо режущий. *То-
рашкак сак кердынам ит пыште. Ит шоно: осал вий мала.* М. Яки-
мов. Далеко нашу острую саблю не убирай. Не думай: злая сила
дремлет.

САМЫРЫК 1. прил. молодой, юный. СМ.: РВЕЗЕ 1. *Лийже самырык чон! Лийже самырык вур!* М. Казаков. Пусть будет молода душа! Пусть будет молода кровь! **Самырык** чонемым ишжмаиш тул ырыкта. Г. Ояр. Мою юную душу огонь чувства греет. *Лиятыс чон дене веле самырык эре: чон огеш пале жапын улмым.* А. Иванова. Будешь молод лишь душой всегда: душа не знает о том, что есть время. **Самырык** чонышто Тул йўла волгыдын. Н. Иванова-Ильина. В юной душе огонь горит светло. *Кодеиш виян да самырык чон, курымаиш.* С. Григорьева. Останется сильной и юной душа, вечная. *Шўм — эре самырык, уи — эре волгыдо.* В. Колумб. Сердце — вечно молодое, ум — всегда светлый. **2.** прил. молодой, свойственный молодости. СМ.: РВЕЗЕ 4. *Капем тич — самырык куат.* Сем. Николаев. Во всём моём теле — молодая сила. **3.** прил. перен. молодой (по времени появления), недавно появившийся. *Тольым шочмо ялыи. Той ўнем ниялтыи Да марла пелештыи Самырык мардеж.* В. Колумб. Я приехал в родную деревню, погладил меня по медным волосам и по-марийски поприветствовал молодой ветер. *Вет тыланет шкетланет йокрок, самырык Тылзе.* В. Колумб. Ведь тебе одному скучно, молодой месяц.

СЕРЫП перен. веский, значимый; сильный, крепкий, мощный. *Шомак саска көн серып, туто, а көн куктештме муторгаж.* М. Емельянов. У некоторых слова (букв. плоды слов) веские, ядрёные, а у других — запутанный набор слов. *Но тебе чўгыт лукто серып йўкшым, Волгалте сварка — шўдыр йогын ялт.* А. Мокеев. Но вот молот подал свой веский голос, засветилась сварка, точно поток звёзд. *Тудат (нисте) пөлекла серып вийым.* С. Григорьева. И она (липа) одаривает мощной силой. *А тенгызын вўдиш, — молан дыр, — Чучеш мыланем таче серып.* В. Абукаев-Эмгак. А морские воды сегодня — отчего-то — кажутся мне мощными. *Пелештем эреак тыгай шерге серып мут-влакым.* В. Абукаев-Эмгак. Говорю всегда такие дорогие, значимые слова.

СЕРЫПЛЕ 1. тяжёлый, увесистый. *Ўвырала йўрлын пийора Онарын серыпле кид дене.* М. Казаков. Как мошки падали собачьи своры от тяжёлых рук Онара. *Калык индырышын серыпле кидышым тый руал кудалтаиш ўжынат...* М. Казаков. Тяжёлую руку мучителя

народа призывал ты отрубить. **2. перен.** весомый, заметный, значительный, чувствительный. *Товатлыме шомакнат серыпле.* А. Иванова. И клятвенные речи наши весомы. **3. перен.** мощный, могучий, сильный, могущественный, внушительный. *Революцийын серыпле ошкылжым тушман ок тукё.* В. Колумб. Могучие шаги революции враг не тронет.

СЕСКЕМАЛТШЕ *прил. перен.* искристый, сверкающий искрами, искрящийся. *Эр мардежыште вургыж-волгалт Сескемалтше пеледыш — тылат!* В. Изиянова. На утреннем ветру волнительно светящийся, искрящийся цветок — тебе! *Шинчаишет мый ончем да ужам Сескемалтше чонетын саскам.* Т. Петухов-Локама. Гляжу я в твои глаза и вижу искрящейся души твоей цветок. *Шенгын лекше яндар Памаш вуд гае шолын, Сескемалтше куат Ылыжеш чоныштем.* В. Илларионов. Словно кипящий, чистый ключ, искрящаяся сила зажигается в моей душе.

СОКЫР **1. перен.** тёмный, лишённый света. *Пеш пычкемыш сокыр йуд гыч мыйым лукто Госрабфак.* Йыван Кырла. Из мрачной, тёмной (букв. слепой) ночи меня вывел Госрабфак. *Илыш кече Сенен толын сокыр йудым.* Олык Ипай. Солнце жизни победило тёмную ночь. **2. перен.** слепой неразумный, безрассудный. *Сокыр шыдем кынелеш.* В. Колумб. Моя слепая злоба поднимается.

СОТО **1. прил.** яркий, светлый, сияющий (*хорошо освещающий*). *Иктаж-кё, сото кечым ончен, тамгам лач кычалеш.* З. Краснов. Кто-то, глядя на яркое солнце, ищет лишь пятна. *Чуктыш тыште сото шонанпылым Лаж энгер эрелан мыланем.* А. Иванова. Здесь навсегда зажгла для меня светлую радугу река Лаж. **2. прил.** белый, светлый, не тёмный (*о цвете*). *Умылтен тар шикши сото пеледышым, Темда эрыкым неле кула...* А. Мокеев. Пороховой дым окутал белый цветок, давит свободу, как тяжёлый камень. *Вынерыште ялт сото тур — Шогат вуй нолтен ош куэ-влак.* Т. Очеева. На холсте точно светлая вышивка — стоят, поднимая вершины, белые берёзы. *Пеледе сото вуд пеледыш.* В. Колумб. Зацвёл светлый водяной цветок. **3. прил. перен.** светлый, ясный, ничем не омрачённый; чистый, безупречный; светлый, ведущий к счастью, процветанию. *Куана тунялан уло калык, сото кумылан.* Сем. Николаев.

Радуется миру (свету) весь народ, со светлой душой. *Снеге гай пелдие **сото** кумылем Чонышкет пыштал да йӱратен ондал, Тек йонга куатлын ныжыл муру сем.* Ю. Рязанцев. Цветущее, как земляника, моё светлое чувство положи в свою душу и с любовью обними, пусть звучит сильно мелодия нежной песни. *Шем вий йымалне **сото** кумыл эне.* З. Дудина. Под чёрной силой тлело светлое чувство. *О мыняре **сото** кумыл!* З. Дудина. О сколько светлых чувств! *Ўжаран кастене, **сото** кумыл дене Угыч вашилийшаи нерген ты шырчыкши мура.* В. Попов-Чэмэшэр. Вечерней зарёй со светлым чувством этот скворец поёт о новой встрече. *Кумылетше лийын эре **сото**, А ушет — яндар шонымашан.* Н. Иванова-Ильина. Душа твоя всегда была светла, а разум с чистыми помыслами. *Кумыл лийже **сото**, муру гае, Эн ояр жап тиде мыланем.* З. Краснов. Пусть душа будет чистой, как песня, для меня это самое светлое время. *Йӱраталме пагыт, **Сото**, поро кумыл. Кайык йӱк ден темше Йонгыдо куэр.* Т. Пчёлкина. Любимая пора, светлое, доброе чувство, просторная берёзовая роща, наполненная птичьими голосами. *Мландыште чыла вере авам ужат: Пашаштат тырша, йочажымат онча, Тудын **сото** пӱрымашыжак — суртшат.* В. Регеж-Горохов. На земле везде ты видишь мать: старается на работе, воспитывает детей, и её светлая судьба — её дом. *Поро егын веле **Сото** пӱрымаи.* В. Регеж-Горохов. Лишь у доброго человека светлая судьба. *А тудо лийын **сото** пӱрымаи, кылден шоген ваила шем, ош тӱням.* Р. Сунгурова. А это была светлая судьба, связывала она между собой тёмный и белый свет. *Шерам окмак Йыванла ылыш-корным, Кычалын тыйым — **сото** пиалем.* В. Регеж-Горохов. Бреду по жизненному пути как Иван-дурак в поисках тебя — моё светлое счастье. *Кузе илет, ялем — Кӱсле кылла чымалтише Эн **сото** пиалем, Кӱд(ы)ратле ты тӱняште!* В. Регеж-Горохов. Как ты живёшь, деревенька моя — как гусельные струны, моё звенящее, самое светлое счастье — в этом огромном мире! *Лач тыштакыс **сото** пиална.* В. Регеж-Горохов. Вот оно тут же — наше светлое счастье. *Лач тый гына, Тый гына улатыс **сото** пиалем.* В. Регеж-Горохов. Лишь только ты, только ты моё светлое счастье. *Мо-гынат мешайыш, **сото** пиалнаже Тӱтырала шулыш, мом ойлаи.* М. Ушакова. Что-то

помешало, наше светлое счастье растаяло, как туман, что сказать. **Сото** пиал тыйын ылыш уремыш, Вучо, садак пörтылеш. А. Васильев. Светлое счастье на улицу твоей жизни всё же вернётся, ты жди. *Ош тувырым Налам Ик сай ургызо дечын Да сото пиалан Лиям Ты кенгеж кечын!* В. Изилиянова. Куплю белое платье у одного хорошего портного и буду со светлым счастьем в этот летний день! *Волгалтеш тунам вара Сото ылыш ўжара.* Мирон Васлий. Засияет затем светлой жизни заря. *Тыгае таче сото ылышнан йомак.* Ю. Рязанцев. Такова сегодня сказка нашей светлой жизни. *Тынысым пуэн гын сото ылыш, Сар вара күлеш мо мыланна?* А. Яковлева. Если светлая жизнь дала мир, разве нам нужна война? *Тек ылыш лиеш яндар, сото, Уда тек корангын кая.* С. Григорьева. Пусть жизнь будет чистой, светлой, плохое пусть уходит прочь. *Вет тудын (рвезын) ончылно тораи Шуйналтын сото ылыш-корно.* А. Тимиркаев. Ведь перед ним (молодым человеком) протянулся далеко светлый жизненный путь. *Тиде сото корно ден Пүрымашым ужаш лие...* Т. Очеева. На этом светлом пути увидеть судьбу довелось... *Шочмо-кушмо сото мландыш Мый ом ўдö гын? А кө?* Г. Чемяков. Если светлую родную землю не я засею? А кто? *Аралем шўмыштем сото мландым, Суксо гае улат мыланна.* Э. Ендылетова. Храню я в сердце светлую землю, ты для нас как ангел. *Тўням волгалта сото сынже ден мыйын мландем, Ончо, тангем!* З. Дудина. Моя земля светлым ликом своим освещает весь мир, посмотри, мой друг! *Ал кечым сортала Эре арален, Пöрт темже йочан Сото, чинче йўк ден.* А. Тимиркаев. Алое солнце храня всегда, как свечу, дом пусть наполнится чистыми, жемчужными детскими голосами. *Рвезе калык мурыжо Ямле мурынам, Юмо-суксо пүрыжö Сото ўмырлам.* В. Попов-Чэмэшэр. Пусть молодые поют нашу прекрасную песню, пусть ангел божий предопределит светлую жизнь. *Почмо окна гычын, ужым, Пурыйш шыма кечыйол. Сото шижмаш шўргым туржын...* Ю. Исаков. В распахнутое окно, я видел, попал нежный луч солнца. Светлое чувство щекотало лицо... *А тиде шоныш сото ыле мыйын.* З. Краснов. А эта мечта моя была светлой. *Тек йўлыжö порсын — сото куанна.* З. Краснов. Пусть сияет шёлк — наша светлая радость. «Кö тугай Мендиаров?...» *Вашешта кажне лудшо: Кö ыштен*

порым ятыр, **Сото** ең-влакын тулышит... А. Тимиркаев. «Кто такой Мендиаров?..» Ответит каждый читатель: кто делал много добра, светоч светлых людей. *Мыланна тиде сото тўняиште, О, мыняре йўклен чонешташ!* Т. Петухов-Локама. Нам в этом светлом мире, о, сколько ещё летать, звеня! *Пўртўс — ямле, южшат — сото, Шўм-чонлан улат сай эм.* Т. Очеева. Природа прекрасна, и воздух — светлый, исцеление для души хорошее. *Лач чонжо — Чонжо ошо дечын сото!* З. Дудина. Лишь душа — душа белее светлого! *Тек ни-гунам ок кўрылт сото муро.* В. Рееж-Горохов. Пусть никогда не прервётся светлая песня. *Мыйын тукым-тукымем: шочмо мланде — сото курым... Мыйын родо-тукымем: шўртньō кече — сото муро...* Ю. Рязанцев. Мои древние предки: родная земля — светлые века... Мои родные: золотое солнце — светлая песня. **Сото** резылыкын мурызо тўшкаиште, *Арален йырваш шўм тулым кечыла, Мыланна пўралте йыгыре каяш.* Ю. Рязанцев. Среди светлой, поющей молодости, храня огонь сердца, как солнце, нам суждено было идти рядом. *Коден кугезем Тичмаш кинде сукырым, сото пўртўсым — Эн ямле куат дене ошкыл колташ.* Ю. Рязанцев. Оставил мне мой предок непочатый хлеб, чистую природу — чтобы я зашагал красиво и сильно. *Шыматыза, эмлыза порылык дене, Эн сото шымалык ѓндадже мемнам.* Ю. Рязанцев. Ласкайте, исцеляйте добром, пусть самая светлая нежность окутает нас. *Сескем кок веке шыжалт кайыш, Кок сото шулдырла лупшалт.* В. Колумб. Искры рассыпались в обе стороны, как два светлых крыла. *Вожын корно гае — Нигушкат от кае! — Койын шем тушманлан Сото галстукна.* В. Колумб. Как развилистый путь — Никуда не денешься! — Казался чёрному врагу наш светлый галстук. *Юмын кайык, ловыкталын южым, Илышым пўрдемьште куча. Мланде ден Сандалык рўдō корным Сото вий ден ярымлен ронча.* Т. Очеева. Божья птица, воздух кольща, правит жизни круг. Светлой силой распутывает орбиту (букв. стержневой путь) Земли и Вселенной. *Мо сото шинчаишет сур шўлыкым шавалтыш — чевер сынетым куптыр шонгырак ыштен?* В. Дмитриев-Ози. Что в светлые твои очи пролило серую печаль — морщины лик прекрасный твой состарили? *(Мландын) Сото ончалтыш!* В. Колумб. (У Земли) Светлый взгляд! *Шўмеш*

эзелан кодын **сото** лончо, Кеч икана моткоч когаргенам. З. Дудина. В сердце моём навек осталась светлая частичка, хотя однажды сильно обожглась. *Модын кўдырчө дене, солна шочмо мут ош пыл валне Да пеледыш ўмбак **сото** йўр муноыражым ронча.* З. Дудина. Играя молнией, эхом раздаётся родное слово над белыми облаками и на цветы светлый дождь свой клубок разматывает. **Сото** кылже куэн чын-н чымалтше. З. Дудина. Берёзы светлая струна туго натянулась. *Элын куанже ден ойгыжо — мыйынат. Мый тудын **сото** чўчалтыш улам.* В. Регеж-Горохов. Радости и беды страны — мои. Я её светлая капля. *Кондыза пиаллык **сото** шытым, Порылыкым кондыза.* В. Регеж-Горохов. Приносите для счастья светлую тишину, приносите добро. **Сото** лум пайрем йырем чўчкен. В. Регеж-Горохов. Светлый снежный праздник вокруг меня плясал. *О Юмо, поро лий, Мемнам ит йўкшыктө: Шўмнажым **сото** вий Вўчкалын йўлыжө.* В. Регеж-Горохов. О Бог мой, добрым будь, не разлучи нас: пусть, лаская наши сердца, горит светлый огонь. **4. прил. перен.** светлый, чистый, святой, возвышенный, связанный с высокими чувствами; заветный. *Да лекте **сото** чын сенен ўмбаке.* Г. Матюковский. И вышла победительницей святая правда. *Мый шуктем лач шочмо элыштемже Тиде поро **сото** шоньем!* В. Регеж-Горохов. Я исполню лишь в родной земле эту светлую мою мечту! *Молан тынар ўжеиш пасу, Мо тушто кодын? Камвозын **сото** шомакет Вашлийме годым?* В. Изилиянова. Почему так зовёт поле, что там осталось? Во время встречи осталось твоё заветное слово? *Памаш вўд гай асу да **сото** муторлангым Пөлеклынем мыят, кынелын эр-эрден.* Ю. Рязанцев. Благотворный, как родниковая вода, и светлый веночек слов хочу подарить и я, проснувшись ранним утром. *Тек **сото** аралтыш ила курьмеш пеленна, Шочмо элна.* З. Дудина. Пусть наша светлая защита вечно будет с нами, наша Родина. **5. прил. перен.** светлый, ясный; просвещённый, с высоким уровнем развития. **Сото** пайрем модмашке лектын. Г. Сабанцев. Светлый праздник вышел поиграть. *Бшита тўням яндарым Поэтын **сото** мут.* Г. Сабанцев. Делает мир чистым поэта светлое слово.

СУКСО в поз. *опр.* ангельский, ангела, относящийся к ангелу; очень добрый или милый на вид. *Йылмыж дене **суксо** мутым*

ойла, кидше дене кишке пашам ышта. Калыкмут. Языком ангельские слова говорит, а рукой змеиные дела совершает. *Возен трактатым ўдырамаш-влак Лўмеш. Шке семынже нуным кўи нўлтен, Юзо вийлан, суксо вийлан шотлен.* П. Апакаев. Писал трактат во имя женщин. Возвышал их, считая волшебной силой, ангельской силой. *Кумьлет ден налынат, Суксо вий ден сененат!* Мардан Рая. Своей душой очаровал, ангельской силой победил! *(Vate) ... суксо йўкын йырымла.* Сем. Николаев. (Жена) Ангельским голосом приговаривает. *Кайык, кайык, суксо кайык, Кушко тые чонештет?* Мардан Рая. Птица, птица, ангельская птица, куда ты летишь? *Пеленем пуйто суксо чонет.* Л. Абукаева. Рядом со мной будто твоя ангельская душа. *Волгалтше ший ер гай ончалтыш ден Омаш савырна суксо пўртыш.* В. Абукаев-Эмгак. От сияющего, как серебристое озеро, взгляда шалаш превратиться в ангельский дом.

СУЛЫКДЫМО безгрешный, невинный, безвинный, неспорченный. *О сылне, сулыкдымо рвезылык, Молан тынар вашкет тый?* А. Зайникаев. О, прекрасная, безгрешная юность, отчего ты так спешишь?

СУСЫР в поз. *опр. перен.* раненый, травмированный, страдающий (о душе, сердце). *Тыгак сусыр шўмым от паремде, Сусыр ўмыреш кодеш.* В. Регеж-Горохов. Просто так раненое сердце не залечишь, рана останется навек. *Шўштык муро семым, сусыр шўмлан эмым, йолташлан ом темле.* Р. Сунгурова. Мелодию соловьиной песни, снадобье для раненого сердца, другу не предложу. *Кок сусыр шўмым ваш ушалын, Ме лийына мо тиалан?* А. Васильев. Два раненых сердца соединив, будем ли мы счастливы? *Эмла сусыр чонным, Ойлат, поро мут.* В. Дмитриев. Лечит раненую душу, говорят, доброе слово. *Снеге огыл йыр чевергыш, Сусыр чон тыге вўрлен.* А. Иванова. Не земляника созрела кругом, это раненая душа так истекала кровью. *Сусыр йўкышым колнем — огеш кой.* А. Иванова. Хочу услышать его раненый голос — (его) не видно.

СУТ 1. *прил.* скупой, жадный; неудержимый в стремлении удовлетворить какое-л. желание. СМ.: ЧАНГА. *Ыш пу ожно сут тўра Эрык южым нигунам.* Яньш Ялкайн. Не давал раньше жадный господин воздуха свободы никогда. *Сут кўранышын шўм-чонжо*

Садиктак шол амырга. Сем. Николаев. Жадного завистника душа всё равно ведь испачкается. **2.** прил. ненасытный, алчный, обжорливый, прожорливый. *Пёрдеи каваште сүт вараи, Векат, сурткайык-влакым ужын.* 3. Краснов. Кружит в небе алчный ястреб, наверное, увидел домашних птиц. *Пики семын лудо-влак тўшкашке Сүт оккын керылт волышат, Ик лудым шольшит, кенетаите Кўзаш тўнгале южышкат.* В. Рожкин. Стрелой в стаю уток слетел алчный хищник и, схватив одну утку, сразу стал подниматься в воздух. **3.** перен. ненасытный, хищный; полный стремления овладеть кем-чем-л. *Илаш гын — онгым почын, вийым луктын, Колаш гын — сүт тушманым опто шуқырак!* М. Казаков. Если жить — с распахнутой душой (букв. грудью), со всей силой, если умереть — хищных врагов срази побольше! *Элын кажне лук гыч Сүт тушман кашакым Чотак поктена!* Г. Иванов. Со всех уголков страны хищных врагов изгоняем! *А кунам Сүт тушман Мландынам Тарванен Йўлалташ, Лийын Чаң Сай йолташ.* Мирон Васлий. А когда ненасытный враг собирался жечь нашу землю, был колокол хорошим другом. *Шуэи мучаи сүт тушманлан. Таче атака — Берлин уремыш.* Мирон Васлий. Настанет конец ненасытным врагам. Сегодня атака — на улицы Берлина. *Сүт тушманым сенен, эргым-влак, Мўнгыда пўртыл толза тазак!* В. Рожкин. Хищного врага победив, сыновья мои, возвращайтесь на родину здоровыми! *Шторм ырлен огыл тыге, Сүт тушманет йытыген.* В. Колумб. Не шторм так рычал, хищный враг изголодался. *Сүт тушман Самырык элым иша, сенынеже.* 3. Краснов. Алчный враг теснит молодую страну, хочет победить. *Шем орлык сүт орпўйжым шырыш.* Г. Гадиатов. Чёрная беда очертила свои хищные клыки. *Тыге онет ден авырен, Сүт кылымаш деч ўмырем Утарышыч, шўмбел айдеме.* М. Казаков. Так, закрыв своей грудью, спас мою жизнь от хищной смерти, дорогой человек. *Ойго коляла тўлен, Да кажне лукым Сүт нужналык пурын.* В. Колумб. Беды плодились, как мыши, да каждый угол обгладывала хищная нищета.

СЎМСЫР хмурый, мрачный, угрюмый, нерадостный. *Вашлие рвезе-влакым сўмсыр водын тайга.* В. Колумб. Встретила ребят в мрачный вечер тайга.

СҮРЗА *прил. перен. разг.* дерзкий, нахальный, бесцеремонный, наглый. *Шыже сүрза тугае, лавыран йоланат пура шүмыш.* В. Колумб. Осень такая бесцеремонная, и с грязными ногами залезет в душу. *Кенета сүрза шонымаш толын пурыш.* М. Казаков. Вдруг появилось дерзкое намерение. *Сүрза йүр толеши, шижам: Тале мардежан тугай.* Э. Анисимов. Дерзкий дождь идёт, чувствую: с сильным ветром такой.

СЫЛНЕ 1. *прил.* красивый, прекрасный, изящный; приятный внешним видом, гармоничностью, стройностью; вызывающий приятные чувства. *Могае ныжыл, сылне кас!* А. Иванова. Какой нежный, прекрасный вечер! *Шочмо йылме! Сылне да яндар ача-аван шомак! Тыланет көра илат тўняште волгыдо ой-влак.* С. Григорьева. Родной язык! Прекрасные и чистые слова матери и отца! Благодаря тебе живут на свете светлые мысли. *Сылне шошо: май, пеледше...* В. Дмитриев-Ози. Прекрасная весна: май, цветущий... *Мый шарнем пеледше ялым, Сылне садым чон шарна.* В. Абукаев-Эмгак. Я помню цветущую деревню, прекрасный сад помнит душа. *Вет сылне ола Почылтаиш пич тайгаште!* В. Изиянова. Ведь прекрасный город должен открыться в глухой тайге! *Пашам йората тыште калык, Поян да сылне марий йўланам.* Э. Ендылетова. Здесь народ любит труд, богатые и прекрасные марийские традиции. *Мландынаже мемнан, илемнаже мемнан, Могай сылне, сёрал да могае поян!* В. Регеж-Горохов. Земля наша, родина наша, какая прекрасная, красивая и какая богатая! **2.** *прил.* красивый, чистый, полный внутреннего содержания, высоко нравственный, светлый. *Тендан йоратымашда эн сылне, эн ару.* П. Корнилов. Ваша любовь самая красивая, самая чистая. *Эн сылне шоныш вожлана ушеш.* А. Иванова. Самая чистая мысль обретает корень в уме.

Т

ТАЗА *перен.* здравый; толковый, рассудительный. *Но кушто гын мучаш улеш, Каласе, вет таза ушетше.* С. Григорьева. Но где же конец, скажи, ведь здравый ум у тебя. *Кугезынан таза уш-акыл Тек сотемда ару шүмнам.* З. Дудина. Здравый ум наших предков пусть освещает наши сердца.

ТАЗЫЛА *прил. перен.* нечистый, грязный, гадкий, скользкий, нечестный, сомнительный. *Чон тазыла гын, йол пелке тошка.* Сем. Николаев. Если душа нечистая, ноги ведут в сторону (от правильного пути).

ТАЛЕ 1. быстрый, расторопный; споро действующий. *А үлнө шыргыктале Лум йымачын тале, Лүддүмө, туге вайша Изэнгер яндар, йорга.* Мардан Рая. А внизу прожурчала, быстрая, бесстрашная, так торопится речушка, чистая, весёлая. *Ушет-кидет пеиш тале гын, Жапла лын поишудет.* З. Ермакова. Если умом ты скор, руки твои быстрые, уважают тебя все соседи. **2.** сильный, интенсивный, могучий. СМ.: ВИЯН. *Тале вүдшө йогалеш, Ий йымач йогалеш.* МКМ. Сильные воды текут, подо льдом текут. *Илыш — тале йүр, да кудырчан.* С. Григорьева. Жизнь — сильный дождь, да с грозой. *Тале йүр толеш умбачын, Мүгырен.* А. Мокеев. Сильный дождь идёт издали, грохоча. *Чодыра тале йүр деч вара — шырча тенгыз.* В. Колумб. Лес после сильного дождя — океан бусинок. *Шкет улам мый таче шыже водын, Тале йүр мемнажым ойыра.* Г. Чемяков. Один я сегодня осенним вечером, сильный дождь разлучает нас. *Тале йүр мылам эре келша.* Э. Анисимов. Сильный дождь мне нравится всегда. *Трук кышкакте тале йүр, Чылт ведра денак опта.* В. Колумб. Вдруг полил сильный дождь, льёт точно из ведра. *Тек мардеж нөлталтише тале.* В. Рееж-Горохов. Пусть ветер поднимется сильный. *Эн тале вий туняште — калык.* А. Мокеев. Самая могучая сила на свете — народ. *Шүм тулым огеш керт йөртен Эн тале вийжат.* Г. Чемяков. Огонь сердца не сможет погасить и самая могучая сила. *Осал мардежын вийже — тале.* Н. Иванова-Ильина. У злого ветра сила — могучая. *Пургыж тылзе тале вийжым Талышнен почеш.* Т. Петухов-Локама. Февраль свою могучую силу раскрывает, усиливаясь. *Йөратымашын тале, юзо вийже Кок рвезе шүмым кырыктыш тулен.* С. Антропов. Огромная, волшебная сила любви заставляла биться два сердца. *Мемнан тале у вийнаже — Шошо кечын шокишо эр.* Олык Ипай. Наша могучая новая сила — тёплое утро весеннего дня. *Марий семьште уло вий тале.* Сем. Николаев. В марийской музыке есть сила могучая. *Шыже кечын Тале йүшитө мардеж дене Шыде йүкын Пүнчө-шамыч йүкланат.* Олык Ипай. Осенним днём

на сильном, холодном ветру злобно сосны шумят. *Тымыкым покшечын Тале йүк шелеш.* Олык Ипай. Тишину посередине разрывает сильный голос. *Лүддымылан танг вет тале күдырчө.* Г. Чемяков. Для смельчака ведь товарищ — сильная гроза. *Эн тале канонадын йүкшө дечын «Аврорын» залше вианрак шоктен.* М. Казаков. Залп «Авроры» раздался оглушительнее, чем грохот сильнейшей канонады. *Садак от аптырате тый мыйым нимо ден, кеч толкынет тале гынат.* С. Вишневский. Ничем не удивишь ты меня, хоть и могучи твои волны. *Я тыйын юэт тале пеш?* Ю. Исаков. Или твои чары очень сильны? *Тевыс вийже ик изи сескемын: Шкетын тале тулым ылыжста.* А. Мокеев. Вот сила одной маленькой искры: одна разожжёт сильный огонь. *Калык коклаште Ваш келшымаш Патыр да тале: Ок лий күрлаш!* М. Емельянов. Дружба между народами крепкая и сильная: Нельзя оборвать! **3.** способный, искусный, опытный, преуспевающий. *Кок талантым тўрыс почын тудо: Поро чонным тале уш пелен.* А. Александров-Арсак. Два таланта проявил он в полной мере: добрую душу со способным умом. **4.** жестокий, ожесточённый. *Блокадын колчажым күрлаш Эртен тале бой йырымваш.* В. Рожкин. Чтобы разорвать кольцо блокады, шли жестокие бои кругом. *Кеч ужын омыл тале бойым, Көн верчын служитлем, палем.* Мирон Васлий. Хоть я не видел бой жестокий, ради кого служу, знаю. *Тале сөй гыч тольо ятыр серыш, Но вараже... вученат арам.* Г. Чемяков. С жестокой войны приходило много писем, но потом ... ты зря ждала. *Тале сөй нангайыш Тыйым курымлан.* Г. Чемяков. Жестокий бой увёл тебя навек. *Ик ийын эртен моткоч тале тўтан, Вуй дечын посна коден ятыр пушенгым.* В. Колумб. Однажды была очень сильная буря, без вершин оставила много деревьев. *Молан йөрлыч тале тўтанеш?* В. Регеж-Горохов. Зачем ты пал в жестокой буре? *Тудын (порылык) верчын бойыш Мый пурем йүд-кече, Тале кредалмаште Тудым мый саклем.* В. Регеж-Горохов. Ради неё (доброты) я каждый день вступаю в бой, в жестоком сражении я её оберегаю. *Йонген йыр керде йүк, кредалмаш Тале лийын.* С. Григорьева. Звон мечей гремел повсюду, сражение было жестоким. *Умбакше колышт ойлымемым Ик тале ваштижмаш нерген.* В. Рожкин. Слушай дальше мой рассказ об одной жестокой схватке.

Тале вашипжмашке ўжын тыйым кўкшыт. Ю. Исаков. На жестокий поединок звала тебя высота. *Сар, Тале сар — Кузу кў полатлан!* С. Чавайн. Война, жестокая война огромным каменным дворцам! **5.** удалой, лихой, задорный. *Тале* мурым муралталын, ме парадыйи каена. М. Казаков. Распевая удалую песню, мы идём на парад. *Вара, нур паша пытымеке, лўшкен эртыш тале сўан.* Ю. Чавайн. Затем, после окончания полевых работ, прошла задорная свадьба.

ТАЛЫН 1. сильно, интенсивно. *Кузе рвезе шўмем талын шолын!* М. Казаков. Как сильно кипело моё юное сердце! **2.** сильно, громко. *Ўрмалген колышитеш тек чал курым, Талынрак йонго, рвезылык сем!* Т. Петухов-Локама. Пусть удивлённо слушает седой век, звени сильнее, молодости песня! **3.** сильно, решительно, отважно. *Шинчылтам Шекспирым лудылден: Тудо толын, жапым сорлыклен. Пиалем верч Шем вий вашитареш Мый дечем чот талын кредалеш.* В. Регеж-Горохов. Сижу, читая Шекспира: он явился, взнуздав время. Во имя моего счастья с тёмной силой сражается сильнее меня.

ТАМЛЕ перен. прил. приятный, сладостный, сладкий; доставляющий удовольствие, радость. СМ.: ТУТЛЮ. *Калык тамле омо дене мала.* Дим. Орай. Люди спят сладким сном. *Тамле омо Эр мартен шула.* А. Иванова. Сладкий сон к утру растает. *Ава шўр гае тамле омо.* З. Дудина. Как материнское молоко, сладкий сон. *Шочмо-кушмо кундем, Тамле омым монден, У эрден пашалан кынелеш.* Г. Ояр. Родная сторона, забыв о сладком сне, новым утром встает на работу. *Икшывын тамле омо ынже чытырналт.* А. Иванова. Ребёнка сладкий сон пусть не содрогнётся. *А йўдым тамле-тамле омо кончыш.* Сем. Николаев. А ночью сладкий-сладкий снился сон. *Вет ончыкылыкым шонымаш — пеш тамле паша.* Георгий Ефруш. Ведь мечтать о будущем — весьма приятное занятие.

ТАМЛЫН перен. сладко, сладостно. *Шўльё олым мыйым тамлын малтен.* Сем. Николаев. Овсяная солома сладко усыпила меня. *Могай сылнын, тамлын чучеш чонлан чодыраште.* С. Чавайн. Как прекрасно, сладостно душе в лесу. *Тамлын-тамлын пешак пеледеш рвезе ломбо.* Г. Сабанцев. Сладко-сладко цветёт молодая черёмуха.

ТАТУ диал. прил. дружный, единомышленный. *Ме тату пошкудылан Улына тений поян.* Сем. Николаев. Нынче на дружных соседней

богаты мы. *Шочием-влак, уныкам, тату* пошкудо Амал деч посна огыл мыйым пагалат! Н. Щербакова. Дети мои, внуки, дружные соседи не зря уважают меня! *Чыла пагытнажак туржалтын. Кунам лиш илыш тату?* Г. Чемяков. Всё наше время скомкано. Когда будет дружной жизнь? *Шуктен жап йодмым да ушанжым калыкнан, Тату* эрласе верч йөрлеи гынат чолган, *Огеш лий ыле неле чон ойгем тынаре.* Г. Гадиатов. Даже если по велению времени и по чаянию народа во имя дружного завтра погиб бы, не было бы моё душевное горе таким тяжким. *Лийже шочмо еш улан, Сад-пакчан, тату* пёртан. З. Дудина. Пусть родная семья будет с достатком, с садом-огородом, с дружным домом. *Тату* ешеш яктерла кушишо калык Тунам ойла эн поро мутым мыланна. Г. Иванов. Люди, выросшие в дружной семье, тогда нам скажут самые добрые слова. *Поэт пушенгеш со тату* орлангым *Куштен гына, йонга поэзий садыште Йукет!* В. Комаров. Лишь когда взрастишь на древе поэзии дружные гроздья, зазвучит твой голос в поэтическом саду! *Еш илыш шочо тату.* Э. Анисимов. Дружная семейная жизнь началась (букв. родилась).

ТАТУН 1. дружно, единодушно. *Каче ден јдыр, вашлийын у кечым, у еш илышыш пурыш татун.* Осмин Йыван. Жених и невеста, встречая новый день, пусть в новую семейную жизнь войдут дружно. *Татун* иленты ожно мужыр кайык, *Куан ма, ойго — йыгыре эре.* Сем. Николаев. Раньше дружно жила пара птиц, радость или горе — рядом всегда. **2.** дружески, доброжелательно, дружелюбно. *Чылаамат татун* ончалын, (ава) эплын шинче шыргыжал. Осмин Йыван. Оглядев всех дружелюбно, мать тихонечко уселась. *А кұшыч кече шыргыжеш татун.* В. Илларионов. А с неба солнце улыбается дружелюбно. *Поланвондо татун* ылыжста *Ал тулшолжым.* В. Попов-Чэмэшэр. Калина доброжелательно зажигает свой алый костёр. **3.** спокойно, покойно, умиротворенно. *Йорга намаш татун* люрга. Осмин Йыван. Игривый ручеек спокойно журчит. *Суртоза, чыражым тодыл, Изикэм чүктен татун.* З. Дудина. Хозяйка, обломив щепку, лучину зажгла спокойно. *А мылам йокрок монь огыл: Шүм-кылем пера татун.* А. Сенькова. А мне вовсе не скучно: сердце стучит спокойно.

ТАШЛЫШЕ прил. перен. бурный, льющийся через край; сильный. *Уремыште шошо. Пура шонг гай ташлыше* кумыл. А. Тимиркаев. На улице весна. Настроение — льющееся через край, словно пена от кваса. *Юватен кертде ташлыше шўлыкшым, семален чонжым кочо лемеш...* В. Дмитриев-Ози. Сильную тоску не в силах сдержать, душу отводил,пил горькую. *Чон тич ташлыше ойгым Лачак паша мондыкта ик жаплан.* Сем. Николаев. Горе, переполняющее душу, лишь в работе забывается на время.

ТИТАКДЫМЕ невинный, безвинный. *А титакдыме шинча Огем пўчкеш.* А. Иванова. А безвинные глаза режут мою грудь.

ТОВАНШЕ прил. перен. запутанный. *Тованше илышым тетла от рончо.* А. Иванова. Запутанную жизнь уже не распутаешь.

ТОЙ 1. в поз. опр. перен. медный, цвета жёлтой меди; бронзовый, жёлтый, рыжий. *Клат шенгел йолгорнем дыр, Ой, той корнем, той корнем дыр.* МКМ. За амбаром моя тропинка, ой, медная моя тропинка да, медная моя тропинка да. *Каври капкат — той капкат, Каври тошкалтышет — той тошкалтышет, Шенгек-ончык тошкал кўзена.* МКМ. У Гаврилы ворота — медные ворота, у Гаврилы ступени — медные ступени, поднимаемся мы, ступая назад и вперёд. *Той-той тўмыретым Кө пералтен, кө кая?* МКМ. В медный, в медный барабан кто ударил, кто прошёл? *Тувыр урвалтет — той окат, Шовыр урвалтет — ший окат.* МКМ. Подол платья — медный позумент, подол кафтана — серебряный позумент. *Той лышташ возын мландыш малаш.* С. Эсаулова. Бронзовые листья улеглись спать на землю. *Той лышташ выр-выр-выр Чўчкалта да пўрдеш.* Г. Сабанцев. Медный лист выр-выр-выр танцует и кружится. *Теве октябрь. Кожла, олык чарангыт: тып тўтыраште велеш той лышташ...* В. Дмитриев-Ози. Вот октябрь. Ельник, луг пустеют: в тихом тумане падают медные листья... *Шыже тўсым йўратем, манат. Йўр вошт келанен шоген кертат. Той лышташым конденат молан?* Э. Ендылетова. Говоришь, любишь цвет осени. Можешь с удовольствием стоять под дождём. Для чего ты принёс жёлтые листья? *Ваштарем кышка гын той лышташым, Ош тўняш волен тугеже шўм-чонем.* Л. Иксанова. Если клён мой разбрасывает медные листья, значит, на белый свет спустилась моя душа. *Шыже*

түня Йомдарымашан, Йоштым шылта **той** лышташ. В. Изиянова. Мир осени с потерями, пустоту скрывает медный лист. *Тый ойганат... да пуйто шинчатшат Вела чон кочым огыл — той лышташым.* В. Изиянова. Ты печалишься, и будто даже глаза твои источают не горечь души — жёлтые листья. *Кенеж годсо тулшол гай пеледыш Той лышташ помышеш ок түзлане!* В. Осипов-Ярча. Летний цветок, подобный огню, не зацветает средь медной листвы! *Той лышташ вошт танемын кышажым ом му ынде.* Р. Сунгурова. Под медными листьями уж не отыщу следов любимого. *Шем үпемым той лышташ ниялтым.* А. Тимиркаев. Медный лист погладил мои чёрные волосы. *Шыже — шўлыкан уна: Мландыш той лышташ велеш.* Т. Петухов-Локама. Осень — грустная гостья, на землю падают медные листья. *Тыйын серыш олмеш мыланем той лышташым Почтальонла мардеж мутланен пөлекла.* В. Осипов-Ярча. Вместо твоего письма ветер, разговаривая, как почтальон, вручает мне медный лист. *Ом лүд сандене шыже деч, Толеш кеч келын той лышташым.* А. Васильев. Поэтому я не боюсь осени, хотя и приходит, ступая по медным листьям. *Мый палем: садыштем лыпланен шўшпыкем, Той лышташ окнаштем шўлыкан шортеш.* В. Абукаев-Эмгак. Я знаю: в моём саду затих мой соловей, за окном медный лист, грустный, плачет. *Той лышташым вучен чарныш мланде, Нугыдемын, вола түтыра.* Л. Абукаева. Земля перестала ждать медные листья, густея, опускается туман. *Мый муам ыле ик пырче нөшмым, Той шыже гыч велышым, Брыктем ыле тудым, копам ден кучалын Шүм вельшке.* В. Абукаев-Эмгак. Я отыскал бы одно семя, упавшее медной осенью, отогрел бы его, приложив ладони к сердцу. *Эше чытен лекман той шыжым, Эр йўштын кылмыктымымат.* В. Абукаев-Эмгак. Ещё нужно пережить медную осень и заморозки ранних холодов. *Шарнем: кенеж кай(ы)мек эртен, Той шыже только ик эрден.* В. Абукаев-Эмгак. Помню: когда прошло лето, однажды утром пришла медная осень. *Той шыжым ош ландышым от му.* В. Абукаев-Эмгак. Медной осенью не отыщешь белый ландыш. *Шошым, эр ўжара волгалтмек, Я той шыжым лышташ велалтмек, Ёшанем, тый толат воктекем.* Л. Абукаева. Весной, когда взойдёт утренняя заря, иль медной осенью, когда осыплются

листья, я верю, ты придёшь ко мне. *Кум шошо кечым пөлеклен той шыже.* Л. Абукаева. Три весенних дня подарила медная осень. *Нур деч тўсым налын, волгалтеш той шыже.* Г. Сабанцев. Взяв цвет у поля, сияет медная осень. *Коеш укишер иероглиф семын — Ала-мом возымо тынар? Возен, а авторжо — той шыже.* Э. Анисимов. Ветка похожа на иероглиф — что же написано так старательно? Написано, а автор-то — медная осень. *Шонышым, той шыже кечын Куанен саскам погаиш, Вычыл-вычыл, кайык семын Ымырнам шуктаиш.* В. Регеж-Горохов. Думал я собирать медным осенним днём плоды, всю жизнь, радуясь, словно птицы, прожить вместе. *Той шыже шуэиш, Чўкта пўкиш уэиш Шинчаите куан шонанпылым.* М. Емельянов. Наступает медная осень, снова орехи зажигают в глазах радуго радости. *А йырым-ваиш — лышташын сълне тўсиш. Ок савыре, ок кумыланде веле Той шыжын йол йымалсе кыштыр-коштыр йўкиш.* Л. Изергина. А вокруг — прекрасный лик листвы. Лишь не вдохновляет, не радуется медной осени шорох под ногами. *Тугеже лийже чап тылат, той шыже! Той сугынет чылаиш дек миен шужо!* Р. Сунгурова. Так пусть будет слава тебе, медная осень! Пусть до всех дойдёт твоё медное благословение! *Эше ик кече пагытым шотла: эрта кенгеж, той шыже йылгыжеиш, велеш лыштаиш.* Р. Сунгурова. Ещё один день отсчитывает время: проходит лето, медная осень блестит, падают листья. *Вот садланак шерем ок тем мокталын Чапле той шыжын сѳрале чодырам.* З. Краснов. Вот потому я славить не устану славной медной осени прекрасный лес. *Ме саскам той шыжым погена. Вуй ўмбалне канде, волгыдо кава.* З. Краснов. Медной осенью плоды мы собираем, над головою голубое, ясное небо. *Оза кумыл деч тулык кодшо нурвече Кангешите, ыи вўчкѳ той шыже куан.* Г. Гадиатов. Оскудело поле, оставшееся без радости хозяина, не приласкало ликование медной осени. *Ончо, той уржа Вуйжым савалеш.* Олык Ипай. Смотри, медная рожь клонит голову. *Пасу корныи вончет, кумыл тодылт, мѳнгѳ вельиш тает той уржам...* В. Дмитриев-Ози. Переходишь на полевую дорожку, радуясь, в сторону дома клонишь медную рожь. *Ончык кайыше толкын семын Той уржаже лўнгалтеш.* Г. Чемяков. Как волна, бегущая вперѳд, качается медная рожь. *Тыланет тыиште пўрымѳ*

мланде — **Той** уржан пасуэт — пиалет. З. Дудина. Для тебя земля здесь по судьбе — с медной рожью поле — твоё счастье. *Таче мый ом уж тыште йолгорным, Той уржат ок лойгалт мардежеш.* В. Регеж-Горохов. Здесь сегодня я тропинку не вижу, и медная рожь не клонится на ветру. **Той** уржа нугыдемын нелемын, Шүльбө йүр возеш кидыш шыман. В. Изиянова. Медная рожь отяжелела, налилась, овсяный дождь сыплется на руки нежно. *Мардежлан вуй савен пүгырга, Онгалтеш той уржа кашын-кашын.* В. Колумб. Кланяясь ветру, нагибается, кольцами вьётся медная рожь. **Той** уржажым тый денет Пырля түредшаш ыле. М. Емельянов. Жать бы вместе с тобой медную рожь. *(Машина) Той уржам авалтен, Чокан чот солалтен, Мландүмбак опта пеш — Леведеш.* Олык Ипай. (Машина) Медную рожь обхватывая, густо выкашивая, старательно укладывает на землю — укрывает. *Йöратен ончем мый той уржам.* А. Букетов-Сайн. Любуясь, я гляжу на медную рожь. *Йöратымем, тый почылт йöратымашлан, Кузе эр шошым лышташнер той кечылан.* В. Егоров. Любимая, ты для любви откройся, как ранней весной почки для медного солнца. *Ах, нине мардеж ден той кече ондалчык Амалым лыг пуышт чонлан вургыжаш.* В. Егоров. Ах, этот ветер и медное солнце-обманщик дали много повода для душевных страданий. *Кенеж! Могай улат мылам? Той кечым кондышо коклан, Шонанпылан да левырак йүран, А южгунамже шыде, күдырчан...* Э. Ендылетова. Лето! Какое ты для меня? Иногда приносящее медное солнце, с радугой и тёплым дождём, а иногда сердитое, с грозой... **Той** кече гай нöлталтын, Эртен кая кечат. Э. Ендылетова. Поднимаясь, как медное солнце, и день проходит. *Энерже шыматен, вачеш той кече пижын, Ужатыйшт мыйым нурыш йонгын муралташ.* Ю. Рязанцев. Река, лаская, медное солнце, прилипнув к плечам, проводили меня в поле звонко петь. **Той** кечылан мутем велем Пүртүсын йылме ден öрде. Ю. Исаков. Медному солнцу сыплю слова на языке природы без боязни. *Ала той кече шонанпылым тёрлыш...* Ю. Исаков. Быть может, медное солнце вышило радугу... **Той** кече ужар шудан олыкыш Кастене адак малаш волыш. З. Краснов. Медное солнце на луг с зелёной травой снова вечером спустилось спать. *Ужаш толишо салтак гай эр вечын той*

кече нӧлталте. З. Краснов. Как солдат, прибывший на побывку, с востока поднялось утреннее солнце. *Ловыкалтише той шурнан вершӧр, Шып муралын, вучалеш мемнам.* В. Регеж-Горохов. Поле с волнующимися медными хлебами с тихой песней ожидает нас. *Эрдене погынен каят пашашке: ўдаш да куралаш, погаш той шурным...* В. Дмитриев-Ози. Утром, собравшись, идут на работу: пахать и сеять, убирать медный урожай... *Той шурнан пасуэм! Турий мурым эре кылыштнем.* В. Попов-Чэмэшэр. Поле моё с медными хлебами! Всегда хочу я слушать песню жаворонка. *Той шурно савырнен у киндыш, Ёстел ўмбалне волгалтеш.* А. Мокеева. Медное зерно став свежим хлебом, сияет на столе. *Мардеж ден той шурно лўшка.* Сем. Николаев. На ветру качаются медные хлеба. *Той пасу йӧршеш шемемын.* В. Кузнецов. Медное поле совсем почернело. *Пўтырна умла кавашке, Той пасум мокта турий.* В. Абукаев-Эмгак. Тянется к небу хмель, медное поле воспеваает жаворонок. *Той шыдангым кыдал дангыт келын, Самоходка тарваныш тура.* Сем. Николаев. По медной пшенице по пояс самоходка двинулась прямо. *Шӧртнӧ уржам, той шыдагем Тӧр нуремлан келшалеш.* В. Бояринова. Золотая моя рожь, медная моя пшеница по душе моему ровному полю. *Той парчала толкыныш уишем.* А. Иванова. Словно медный колос, приклонюсь к волне. *Той парча, памаш да ужар шудо, Ял покишелне чўчкышӧ садер...* Ю. Рязанцев. Медный колос, родник и зелёная трава, сад, шумящий посреди деревни... *Теве кас кавашке Лекте тылзе — той.* Г. Сабанцев. Вот на вечернем небе взошла луна — медная. *Той тылзе лекте шем кожла шенгеч.* А. Петров. Медная луна вышла из-за чёрного ельника. *Ончалза, той шўльӧ воктене Карсак пыльгыжеш.* В. Абукаев-Эмгак. Глядите, у медного овса заяц-русак усмехается. *Тачат тўням пўрден чинчеш, Той пагыт садышкеш шинче.* В. Абукаев-Эмгак. И сегодня, занавесив мир блёстками, медная пора опустилась в мой сад. *Мый гына, векат, ом шукто умылен: Я угыч шыжым кас велеш Йўлаш той пызле тўнгалеш, Я мый шке, мый шке пытем тыге йўлен.* В. Абукаев-Эмгак. Лишь я, наверное, не смогу понять: то ли снова осенью к вечеру начнёт гореть медная рябина, то ли я, то ли я сам так сторю дотла. *Но таче, но таче, но таче Той чинчыште йўд ояра.* В. Абукаев-Эмгак. Но сегодня, но сегодня, но сегодня в медных

блестках яснее ночь. *Лий пеленем Кунам **той** ўжара шке толкын-жым шава.* А. Яковлева. Будь со мной, когда медная заря расстилает свои волны. *Рўза мардеж юалге йўр пунемым, **Той** сывынлам кўреш уэи-пачаш.* А. Яковлева. Треплет ветер холодного дождя косы, рвёт и рвёт медный покров. *Улына чылан тўняште йомшио, велалтеш шып **той** ваиштар лышташ...* В. Дмитриев-Ози. Все мы в этом мире потерянные, тихо падает медный кленовый лист... *Лачак **той** олым Пасу мучко шона каналташ.* Э. Анисимов. Лишь медная солома по всему полю думает отдохнуть. *Кажне тошкалмаште мутым кычалам, Пуйто **той** ошмаште шўртнў пырчылам.* В. Регеж-Горохов. На каждом шагу я ищу слова, будто в жёлтом (букв. медном) песке крупинки золота. *Пеледыш огыл, йонгыдыш Ўжеш эр шўдыр — **той**.* Ю. Исаков. Не цветы зовут на свободу, утренняя звезда — медная. *Марий Эл, пўрымаш тыйын тиде: **Той** кылтат чевер муро ден пидме.* В. Изилянова. Марий Эл, это твоя судьба: медные снопы перевязаны прекрасными песнями. *Огеш йолго кидишолла **Той** кечыйол аршаш.* В. Изилянова. Не блестит, как браслет, веноч медных солнечных лучей. *Юл воктенысе **той** пўнчерыште Уло йонгыдо алан.* М. Казаков. На Волге в медном сосновом бору есть поляна. *Йонга шўртнў онгыр, сентябрь толмым шижын, Тул дечын посна йўла **той** вургемет.* М. Казаков. Звенит золотой колокольчик, почувствовав близость сентября, без огня сияет твоя медная одежда. *Онча кава гыч рвезе тылзе, Вўд гоч **той** корныжым пышта.* В. Колумб. С неба смотрит молодой месяц, через речку перекидывает свою медную дорожку. ***Той** пырче дене иквереш Ўдем кумда пасушко мурым.* М. Емельянов. Вместе с медными зёрнами засеваю поле песнями. *Колхозник-влакын **той** кинде Машин гыч мешакыш йоген.* Олык Ипай. Медный урожай колхозников сыпался из машины в мешки. *Кўдырчў опталтыш, **Той** волгенчым ужын.* И. Попов. Залаял гром, увидев медную молнию. *(Кече) Тичмаш вий-капым уржа дечын Поген, **той** августыш эрта.* А. Тимиркаев. (Солнце) Собрал полные силы от ржи, шагает в медный август. **2.** в поз. *опр. перен.* медный, звонкий. *Салтак марш **той** толкынла почмо окна гыч, Йонгалтын торашике, шарла кумдыкеш.* А. Тимиркаев. Солдатский марш, как медная волна, звучит из распахнутого окна, раздаётся повсюду.

ТОЙ-ШОЛГЫМ медно-огненный. *Сылне ото «кувандайжым» пеш вуча, варарак вес тўс пура тудлан — той-шолгым.* В. Дмитриев-Ози. Прекрасная роща всё ждёт «свою бабушку», позже она оденется в другой цвет — медно-огненный.

ТОЙЫН бронзово, латунно; жёлтым (медным, бронзовым), латунным отливом. *Волгалтарыш тылзе тойын.* А. Январёв. Бронзово светила луна. *Ўжара нёлталте шийын, шёртньын, тойын.* С. Вишневский. Загорелась заря серебристо, золотисто, бронзово. *А каваште онча кече тойын.* Г. Сабанцев. А на небе сияет солнце бронзово.

ТОКМАК *перен.* тупой, неразвитый, слаборазвитый. *Токмак йылмат лывырга.* С. Чавайн. И неразвитый (букв. тупой) язык станет гибким. *(Ўдыр) Пёлекла кёлан висвисым, Кёлан мут перна токмак.* В. Якимов. (Девушка) Подарит кому-то ромашку, кому слово достанется тупое.

ТОНГАТА закоснелый, жёсткий, негибкий, неподвижный. *Пүрө вуйыш каялеш. Йылме, шанге тонгата, лывыргемаш тўналеш.* С. Чавайн. Брага ударяет в голову. Язык, ещё недавно негибкий, начинает развязываться.

ТОРА *прил.* далёкий, дальний. СМ.: МҮНДЫР 1. *Тора корнет адак тора шўмемым.* С. Григорьева. Твой далёкий путь снова отдаляет моё сердце. *Ну мо, тора корнышто Чыла лийже порышто.* Г. Сабанцев. Ну что ж, в дальней дороге пусть всё будет по-доброму (букв. в добре). *Лыкын-лукин шуйна тора корно, Кава тўрышкө йомын тўкна.* Г. Ояр. Петляя, тянется дальняя дорога, теряется, уткнувшись в горизонт. *Шўштык сем дене шарне йўкемым Лишыл але тора корныштет.* Л. Абукаева. С соловьиной песней вспоминай мой голос на близком или дальнем своём пути. *Тора Сандалыкат Мемнам вуча, векат.* Г. Чемяков. И далёкая Вселенная нас ждёт, наверное. *Чонна тора сандалыкыш вашка.* В. Гордеева. Души наши устремляются в далёкую вселенную. *Чон ден тора сандалыкыш ом вашке — Тыгай ораде модыш ден ом мод.* А. Васильев. Душою в далёкую вселенную не стремлюсь — в такую глупую игру не играю. *Мый шкежат тора кавашке Чўчыкыдын пеш ончыштам.* А. Васильев. Я и сам в далёкое небо очень часто смотрю. *Кава ок*

лий вестүрлө канде *Моткоч тора* кундемьшитат. А. Васильев. Небо не будет по-другому голубым и в самом далёком краю. *Сай ончен кошташ тора* кундемьм: *Мом-гынат сөралым да ужат!* В. Регеж-Горохов. Хорошо ездить по дальним странам: что-нибудь прекрасное да и увидишь! *Тора волгенче Йолга ару шинчала ончылнет*. Сем. Николаев. Далёкая молния сверкает перед тобой, словно светлые глаза. *Йүд каваште тора шүдыр-влак чүчкат йотын*. В. Дмитриев-Ози. В ночном небе далёкие звёзды сияют чуждо. *Ныжыл муру пеш тора да Огеш солно тылетла*. А. Васильев. Нежная песня очень далека и не доносится больше. *Ала тулжат мылам конча гына?! Уке, йўла, тугай тора да лишыл*. А. Мокеев. Быть может, и огонь мне только кажется?! Нет, горит, такой далёкий и близкий. *Келшет мо, тоштат мо эрласе ўшаным почаш, Эрласе куаным тора илышлан пөлеклаш?* Т. Петухов-Локама. согласишься ли, посмеешь ли завтрашнюю надежду открыть, далёкой жизни завтрашнюю радость подарить? *Тора каватүр шемемеш — Кас мландышке йүд лишемеш*. В. Изилиянова. Дальний горизонт чернеет — на вечернюю землю приближается ночь. *Эше тора кугезе семьм, Йоча гыч палымьм, колат*. Сем. Николаев. Ещё далёкую, старинную мелодию, знакомую с детства, услышишь. *Возо-шыпланыш тора күдырчат*. В. Колумб. Затихла, улеглась и дальняя гроза. *Мылам тора мардеж конда Йүкетым*. В. Изилиянова. До меня далёкий ветер твой голос доносит. *Ом кычал тора пиалым таче*. Леон Рая. Не ищу далёкое счастье сегодня. *Тора-мўндыр верьм ойырен чонет*. Н. Щербакова. Дальние-далёкие края выбрала твоя душа.

ТОРЖА *перен.* жестокий, безжалостный, жёсткий, слишком строгий. *Тек койышлане, озыркан торжса мардеж*. А. Иванова. Показывай свой нрав, жестокий ураганый ветер. *Торжса шўм гыч лачак Шучко вий шуйна*. А. Иванова. Из грубого сердца тянется как раз страшная сила. *Торжса жапна мемнам терген тулеш*. В. Колумб. Наш жестокий век испытывал нас в огне. *Юл, Чолман, Ошвиче, ... те Марийлан ош кечьм Чўктышда ... Пеш торжса времаште*. А. Тимиркаев. Волга, Кама, Белая, вы для мари зажгли светлое солнце в очень жестокое время. *Вуем ом пу торжса тўнялан!* В. Гордеева. Я не склонюсь перед жестоким миром! *Ойлат, торжса*

шомак йӧратымашым Товар дечат посна руэн кертеш. С. Эсаулова. Говорят, жестокое слово может зарубить любовь и без топора.

ТӖРСЫР 1. *прил.* неровный, неуравновешенный, неустойчивый. *Я уста поэт лиям, ТӖрсыр койышым шиям. З. Краснов. Или стану талантливым поэтом, неуравновешенный характер выровняю. 2. прил.* неровный; имеющий помехи, затруднения, невзгоды. *Илыш тӖрсыр, илыш йӧсӧ. Дим. Орай. Жизнь неровная, жизнь трудная.*

ТУЛ 1. *в поз. опр.* цвета огня, ярко-красный. *Но лийын саска дене тӱлышӧ август. Ваитар тул кизажым садикте рӱзен. В. Абукаев-Эмгак. Но был плодами расплачивающийся август, клён всё же махал огненной рукой. Лие шӱдыр йошкарге, Галстукат — тул йолван. З. Краснов. Теперь есть красная звезда и галстук с огненными углами. Шыже — ялт ковайын агытанже, Йырым-йыр тул пыстылым шара. Э. Анисимов. Осень — точно бабушкин петух, расстилает кругом огненные перья. Тул оржан алаша Мом тынар толаша? М. Казаков. Конь с огненной гривой отчего так резвится? Тул оргамак ок кай мемнан воктечын! Сем. Николаев. Огненный конь не отлучается от нас! 2. в поз. опр.* огненный, огня; связанный с огнём, пламенем. *Шошо кече тарватен тул вийже дене Лум йымалне пызырналтше мландынам. М. Казаков. Весенний день своей огненной силой пробудил землю, лежащую под снегом. Тул вийжым колтен, шырата кажне кечын Ош кече-ава удыр гай мландынам. Т. Петухов-Локама. Направляя свою огненную силу, каждый день согревает нас Белое Солнце-мать, словно свою дочь, нашу землю. Шкендым тый тенгыз вӱдтолкынла ашине, Тыйым ок сене тунам озыркан тул вият. Т. Петухов-Локама. Веди себя как морская волна, тогда тебя не одолеет и грозная огненная сила. Лиеш гын тул ракет воктене, Каем вик пикила чоҗештен. С. Григорьева. Если будет огненная ракета рядом, то сразу стрелой полечу. Чодыра йӱла, тул йылме ден авалтын. В. Регеж-Горохов. Лес горит, объятый огненными языками. Тул солам рӱза волгенче. В. Регеж-Горохов. Огненной плёткой машет молния. Эр уҗара век савалте тул ярым. З. Краснов. Склонились к утренней заре огненные нити. Вот кече шаралта тул ярым иӱртӱм. М. Казаков. Вот солнце расстилает огненные нити. Тул волгенче энгерым луга. В. Колумб. Огненная*

молния волнует реку. *Кунам калык үжөш Йүлаш стихын да шүмын тулеш — Илышем тул волгенче лиеш.* В. Колумб. Когда народ призывает гореть в огне стихов и сердца — жизнь моя станет огненной молнией. **3.** в поз. *опр. перен.* огненный, светящийся, сверкающий. *Вашке, вашке тул кече кынелеш.* А. Васильев. Скоро, скоро встанет огненное солнце. *Тул кече лийын омыл нигöлан, Кеч шолын шүм коланже утыждене.* А. Васильев. Огненным солнцем ни для кого я не был, хотя иногда сердце кипело чрезмерно. *Тый ит чамане шокишым: ырыкте, тул кече.* Г. Сабанцев. Ты не жалея тепла, согрей, огненное солнце. *Нöлтальым вуйым күшкө — Тул кече ыргыжеш.* Н. Щербаква. Подняла я голову вверх — улыбается огненное солнце. *Тул кече легылдалын ийын Мландемым шыматаш пижеш.* Г. Чемяков. Огненное солнце, всплывая, принимается ласкать мою землю. *Йöратыза те тылзын шöртнö тöрым, Тул кечымат, вучкалше кумылдам.* С. Григорьева. Вы любите золотые лунные узоры и огненное солнце, ласкающее ваши души. *Мылам чучеш: саскам вел огыл, Изи тул кечым нангаем.* Г. Чемяков. Мне кажется: не только цветы, а маленькое, огненное солнце несусь. *Кычалам мый канде тул шинчам.* Г. Чемяков. Ищу я огненные, голубые глаза. *Тек пытем, а тул шинчан муремже Тек йонга виянгын шочмо вел нерген.* Г. Чемяков. Погибну пусть, а моя песня с огненным взором о родине пусть прозвучит сильней. *Умдо гае кажнын тул шинча.* А. Александров-Арсак. Огненные взоры каждой подобны жалю. *Когарта пычкемышым Писе тул шинча.* А. Яковлева. Обжигает тьму быстрый, огненный взор. *А үдыр... памаш тусым нале, Коден калык-лан тул шинчам.* Ю. Исаков. А девушка обернулась родником, оставив народу свой огненный взор. *Пеш вуча йолташет. Тый шижат, кузерак пыртка шүмжө тудын, Тул шинча ончалеш, кумылетым лудын.* М. Казаков. Очень ждёт тебя друг. Ты чувствуешь, как бьётся его сердце, огненный взор глядит, угадывая твои желания. *Шулдыранге жап кеч модын эртыш, Шинчашкет тул ойылым пуа.* Э. Анисимов. Хоть пролетело окрыляющее время, но даёт пламенный ответ в твоих глазах. *Корным волгалта тул волгенчат!* Г. Чемяков. Освещает дорогу и огненная молния! *Ты мланде тул, ший...* С. Григорьева. Эта земля огненная, серебряная... *Шинчаже — тул*

шудыр. А. Тимиркаев. Глаза — огненные звёзды. *Колынам: Ең кола гын, кава гыч Шудыржат камвозеи, Тул кышам ончыктал...* А. Тимиркаев. Слышал я: когда человек умирает, падает и его звезда, оставляя огненный след. **4. в поз. опр.** огненный, огневой; связанный с огнём, стрельбой. *Йорлын рожын Ош мыжерже Совет верчын Ал вур дене Чот йошкаргыш Тул сареш.* Яныш Ялкайн. Дырявый белый кафтан бедняка выкрасился в красный алой кровью в огненной войне за Советы. *Мыйын стих еглан осалым Огеш шоно ик пырчат. Ужмышудымын тул сарым Чарныде карга тачат.* Мирон Васлий. Мои стихи ни для кого зла и сегодня не желают, огненную войну и сегодня с ненавистью проклинаят. *Тушман тул колчашке дружина вереште.* Осмин Йыван. В огненное кольцо врага дружина попала. *Тушманын тул вийже капетым Мыняре шыдештын кырен.* М. Казаков. Огненная сила врага сколько терзала твоё тело в яростном гневе. *Калык Тул штурмышко лектын.* А. Бик. Народ вышел на яростный штурм. *Утлен йодын веле тул онго гыч эл...* Г. Гадиатов. Из огненного кольца только освободилась страна... *Пошкудем тул йур коклаште йомын, Йолташем ачаж деч тультык кодын.* В. Регеж-Горохов. Сосед мой пропал среди огненных дождей, мой друг остался сиротой без отца. *Родной мландет верчот тый шого, Пытар(ы)же опкыным тул йур!* М. Казаков. Ты за родную землю стойко сражайся, пусть уничтожит изверга огненный дождь! *Шочынат тый партизанын Тул тутанже йымалан.* М. Казаков. Родился ты под огненной бурей партизан. *Пуйто мый Акпарс дене ошкылам тул штурмыш.* М. Казаков. Будто я с Акпарсом шагаю в огненный штурм. > Акпарс — марийский герой XVI в. *Шарналтен тул пургыжан ийготым, Ик ең каласкалыш мыланем.* М. Казаков. Вспоминая года огненных бурь, один человек мне рассказал. *Тул саман Чоныштем йула виян.* Мирон Васлий. В душе моей пылает огненная эпоха. *Ме она луд: тул тутан гоч Шемер верчын лектына.* Олык Ипай. Мы не страшимся: сквозь огненную бурю ради трудящихся пройдем. *Шужен жап, тул жап, неле жап.* Сем. Николаев. Голодные годы, огненные годы, тяжёлые годы. *Тугодсо порт...* *Тунамсе тул историй жап...* Яныш Ялкайн. Дом тех времён... Огненная пора тех лет. *Курым-влакын коса дечын эрныше*

Куба ыш тўнчыгё тул онгеи! В. Колумб. Освободившаяся от векового рабства Куба не погибла в огненном кольце! *Мутем южышитлан — тул пычал, тыгеже нигём ыжым карге.* Р. Сунгурова. Слова мои для некоторых — огненное оружие (букв. ружьё), хотя я никого и не кляла. **5.** *в поз. опр. перен.* горячий, обжигающий. *Аяран тул пўрым тый Ыўктенат мылам.* В. Егоров. Ядовитой, огненной медовухой ты напоила меня. *Но кумылем — тул савора.* В. Егоров. Но моя душа — горячий хворост. **6.** *в поз. опр. перен.* горячий, пламенный, пылкий; яростный. *Тыланет мый лиям Ыўжаран тул сескем.* А. Яковлева. Я буду для тебя огненной искрой зари. *Тул сескем ден шыжалтеш оет.* Э. Анисимов. Огненными искрами брызжут твои речи. *Муренже мотор ўдыр. Ыўкшё лийын — тул сескем.* П. Апакаев. Пела красавица. Голос её был огненной искрой. *Йёсё гочын шытен Волгалтеш Келишмаиш тул сескем!* Г. Чемеков. Прорастая сквозь беды, сияют огненные искры дружбы! *Но шўмем — тул сескем, Шўм-чонет ылыжталже.* В. Попов-Чэмэшэр. Но моё сердце — огненная искра, пусть зажжёт твоё сердце. *Шўм-чонышет кычалын тул сескемым, Вашкет тый ончыко, поэт йолтаиш!* Т. Соловьёва. В поисках огненной искры в душе спешишь вперёд ты, друг-поэт! *Когар чонемын кажне тул сескемже Вўргорным кўрыишт лектын, пудеишталт.* З. Дудина. Каждая огненная искра моей горячей души разрывала кровеносные сосуды, взрываясь. *Ўндалым мый, Да тул сескем, Пиал сескем Пыжалте мыйын шўмышкем.* В. Регеж-Горохов. Я обнял, и огненные искры, искры счастья брызнули в моё сердце. *Тышке ончо, ончо туш — Тул сескемын волгыдо!* Ю. Рязанцев. Сюда гляди, гляди туда — свет огненных искр! *Мый ойлем Тул шўмем ден Ыўлен.* Г. Чемеков. Я говорю, горя своим пламенным сердцем. *Но тендан лўмеш лыжга почеламутым Тул шўм гычын луктын порын пўлеклем.* Г. Чемеков. Но в вашу честь нежные стихи извлеку из пламенного сердца и подарю с добром. *А пўтынек тул шўм-чонан поэтым Виет сита мо курымеш саклаиш?* Г. Гадиатов. А хватит ли у тебя сил вечно оберегать поэта с пламенным сердцем? *Кушто тул шўман романтик-влак — Мурыжат шол тугаяк.* В. Регеж-Горохов. Где романтики с пламенными сердцами — и песни такие же. *Йўраталмым чарнет гын, тангем, Весылан пўлеклен тул*

шүметым, Шүшпик муру ок солно шүмеш. Т. Петухов-Локама. Если ты разлюбишь, милая, подаришь своё пламенное сердце другому, соловьиная песня в сердце не прозвучит. *Тул шүмым луктын волгалтем шем йүдым.* Ю. Исаков. Пламенным сердцем освещаю ночь. (Онын) *тул шомакше тыйымат волгалтарен.* М. Казаков. Пламенное слово вождя и тебя просветило. *Тул шомак дене поранат чарна.* Г. Чемеков. От пламенного слова и метель прекратится. «*Умшатым петыре, окмак!*» — *Шоктен кокланже тул шомак.* Мирон Васлий. «Рот закрой, дурак!» — звучали порой обжигающие слова. *Поэзий лиеш түрлө, мыйын — икте: Шүм-чон гыч лекше тул шомак.* Н. Иванова-Ильина. Поэзия бывает разной, моя — одна: из души и сердца племенные слова. *Авамын веле лийын тул шомак.* С. Григорьева. Лишь у матери моей было пламенное слово. *Ила тул шомакда Тунемше-шамычын шүмлаште...* С. Григорьева. Живут Ваши пламенные речи в сердцах учеников. *Күлеш мылам тул шомакет.* С. Григорьева. Нужны мне твои пылкие речи. *Але тул шомакын Акшым От керт тый түлен?* А. Горинов. Может, пылких речей цену не можешь ты платить? *Но эргаи пөкмөрла ок кой, Тул ончалтышан, тура.* Сем. Николаев. Но парень не кажется неуклюжим. С пламенным взором, прямым. *Лач лийже тыйын тул ончалтыш, Лач тые, тый мылам күлат!* Н. Щербакова. Лишь был бы твой пламенный взор, лишь ты, лишь ты мне нужен! *Тул чонем ял пелен Ломбо ургыш.* Ю. Русанов. Мою пламенную душу пришила к деревне черёмуха. *Пеледыш гай моторым, тул чонаным, Пеледыш вальсыш угыч ўжынам.* Г. Чемеков. Красивую, как цветок, с пламенной душой, на вальс цветов я пригласил. *Йолташ, шүргет гыч шинчавүдым ўштыл, Тек тул мутем чонетым ырыкта!* Г. Чемеков. Мой друг, с лица утри ты слёзы, пусть моё пламенное слово греет твою душу! *Тул мутшо тудын (поэтын) ... тулеш йүла...* В. Дмитриев-Ози. Пламенное слово поэта стораёт в огне... *Но тул шүдыржө чүкталте, Ышандарен эн шучко жапыште — сенаш!* В. Колумб. Но пламенная звезда зажглась, дав надежду в самое жуткое время — победить! *Шүмем тул шүдыр лийын кодшо, Мондем гынат, Мондет гынат.* В. Изилиянова. Пусть моё сердце останется огненной звездой, даже если забуду, даже если забудешь. *Шарнет, тангем, тунамсе*

тул январьым, Рыскалым пуо тыйым вашлиймем. Яныш Ялкайн. Помнишь, милая, тогдашний пламенный январь, осчастливила меня наша встреча. Эртен, шонет, мемнан тул шошымна? Яныш Ялкайн. Думаешь, минула наша пламенная весна? Ом кошт кеч шыл, но тул кавашке Шкет чонгештен кўзаши лўдам. А. Васильев. Хотя и не брожу один, но на огненное небо боюсь один взлететь. Вет сукалтен шындашлан черкым Рўж пижыныт йырваши чонгаши. Вуянче енгын чонжым эркын Тул шонымаш деч эрыкташи. А. Васильев. Ведь дружно принялись кругом строить церкви, чтобы поставить на колени, чтобы постепенно очистить от пламенных мыслей умы свободных людей. Тул монолог ломыжангеш. Г. Чемяков. Пламенный монолог превращается в золу. (Незер) Юмын пўрымў тул семым Ила садак арален. Г. Чемяков. (Бедняк) Всё равно живёт, храня пламенную мелодию, данную Богом. Элем ыле — лон кугу, тале тул ора. Яныш Ялкайн. Страна моя была — огромная, мощная, пламенная гряда. Тул «Ура!» йўк шем кожлаште Командирым ырыктен. Яныш Ялкайн. Пламенное «Ура!» в тёмном ельнике согрело командира. Ыле, мо шарнем, ачам тугае — лийын тудо тул вўран. В. Дмитриев-Ози. Был, насколько помню, мой отец таким — был он с горячей кровью. Каласыза кушто йомакысе ял? Каяш ыле туши тул виемым кычал. А. Сайпашева. Скажите, где сказочная деревня? Пойти бы туда в поисках пламенных сил. Мый таче угыч — тул таул. В. Изилиянова. Я нынче снова — огненная буря. Тыгак юарла кенгежым Тул онан варсенге. В. Колумб. Так же летом веселится с пламенной грудью ласточка. А бригадир — Тул онгышко логалше Ялт партизан отрядын Командир. В. Колумб. А бригадир — точно командир партизанского отряда, попавшего в огненное кольцо. О мынар у Джордано Бруно Тыгай Кече лўм дене Намыс тул савораши йўлен, чапшым пуэн огыл тояши! В. Колумб. О сколько новых Джордано Бруно во имя такого дня сгорело в огненном костре стыда, не дав похоронить свою честь! Ильшешлан вийым калык тек пуа, А чонетын шокшым тул шижмаш акла. Н. Щербакова. Пусть силы для жизни даёт тебе народ, а горячую душу взвешивают пламенные чувства. Шўмышкем тул аришашым пышетет. А. Иванова. В моё сердце ты вкладываешь пламенный букет. Молан тый мыйын

чоныш *Тул вийым пыштенат?* Н. Щербакова. Зачем вложил мне в душу ты пламенную силу? (*Шижмашина*) *Кола гынат, кодеш тул алже Тора гычат волгалтараи.* Ю. Русанов. Если умрёт наше чувство, останется пламенная сила, чтобы светить даже издалека. *Резын тўрвё — тул тюльпан.* Р. Сунгурова. Губы парня — огненный тюльпан. *Тул пиалым, саман йокма гайым, Пога имне, мотор ош оржан.* С. Григорьева. Пламенное счастье, как дар эпохи, собирает конь с прекрасной белой гривой. *У пеледыш, тул пеледыш, Корно почшо кечыйол — Тылат лийын мый мурем.* Олык Ипай. Новый цветок, огненный цветок, луч солнца, открывающий дорогу — я пою благодаря тебе. *Тошто койыш Пыта кечын Революций тул подеш.* Олык Ипай. День ото дня исчезают старые нравы в огненном котле революции. *Кычкырале патыр талын: «Тул тўтан лиеи!»* Олык Ипай. Воскликнул громко богатырь: «Будет огненная буря!» *Тул Пугачёвын флагие дене Родем отрядым вуйлатен.* Яныш Ялкайн. С флагом пламенного Пугачёва мой приятель вёл отряд.

ТУЛАН 1. перен. жаркий, обжигающий, палящий. *Ужам мый: резыже, сепен тулан игечым, Куржеш шаланыше каза тўшкам погаш.* Сем. Николаев. Я вижу: мальчик, вопреки палящему дню, бежит собрать стадо разбрёдающихся коз. *Ойлыдымо мутын вийже туланрак.* А. Иванова. У невысказанных слов сила обжигающая (букв. более огненная). *Ом пале лач, кузе Чал Мланде Шапшакым капыште чыта, Тулан поргемьш ок кудалте Вўрйўшё шем чывытанла?* В. Егоров. Только не знаю, как седая Земля терпит на себе мерзость, не сбрасывает в палящую пропасть, как кровопийцу-пиявку? *Ўдырын окна гыч возын, Шўртнё тул чаима йўла. — Но тулан чаимат огеш керт Мыйын тангым авырен.* В. Колумб. Падая из окна девушки, светится золотой огонь-плетень. Но и обжигающий забор не сможет мою подругу заслонить. **2.** перен. огневой, страстный, пламенный, горящий. СМ.: ТУЛАНШЕ 2. *Ончалнат тулан шинчашке, Орден-влакшым ончалнат, Тудын чонжым иканаште Пуйто лудын лектынат.* М. Казаков. Посмотрел ты в горящие глаза, посмотрел на его ордена, будто разом прочитал ты его душу. *Йошкар имнет тулешак шочо, Тулан шинча дене онча.* Э. Анисимов. Твой красный конь в огне родился, смотрит горящими глазами. *Пеле пычкемыш*

жап тўням леведме годым **Тулан** шинча-влак шўткалаат сур водым. Г. Чемеков. Когда сумерки накрывают мир, горящие глаза пронзают серый вечер. *А Сенгымаш салют — тулан шинча.* Г. Гадиатов. А победный салют — горящие глаза. *Тулан шинчатше дене модын, Уэи ончал тый ўмбакем.* М. Большаков. Играя огненным взором, ты снова взгляни на меня. *Ик гана ужынам — Ах, шинчатше тулан!* Л. Иксанова. Один раз видела — ах, твои глаза огненные! *Ойлат, шинчам тулан, Пуйто йога сескем Ыыр-йырышкем!* Сем. Николаев. Говорят, мои глаза огненные, будто вокруг меня летят искры! *Студент гай лийже шукурак нужна! Мемнан поянлык — тўжем аудиторий, Тулан шўмна, у общежитийна, книга.* Сем. Николаев. Пусть будет больше таких бедных, как студенты! Наше богатство — тысячи аудиторий, наши пламенные сердца, новое общежитие, книги. *Арам огыл тынар шўмем мыйын тулан, Чот коритен, йөрталын йўла.* В. Бояринова. Не зря у меня сердце такое огненное, сильно болит, горит, любя. *(Д. Орайын) Илышнам йөрталаше тулан шўмжө йўкшыш.* М. Емельянов. Остыло его (Д. Орая) Горячее сердце, любящее жизнь, остыло. *Лопка нуран марий яллаште Шолеш виян тулан шўмет.* Олык Ипай. В марийских деревнях с широкими полями кипит-бурлит твоё сильное, огненное сердце. *Кече гай тулан шўмемже Ныжыл путырак.* В. Абукаев-Эмгак. Моё пламенное, как солнце, сердце, очень нежное. *Тый, орденан элем, лўмет пеш дәнле, Корнет кумда, мотор, шўмет тулан.* Яныш Ялкайн. Ты, орденосная моя страна, имя твоё великое, дорога широкая, сердце огненное. *Шўмым вет садак ок чаре ушна, Шўм мемнан кок вельмат тулан...* Сем. Николаев. Наш разум ведь всё равно не остановит сердце, сердца наши с обеих сторон огненные. *Но шўмнаже рвезе, шокишо да тулан.* А. Тимиркаев. Но сердца наши молодые, горячие и пламенные. *Нуно редакцийыш пörтылын огытыл — Кодын яндар, тулан мутышт шўмеш.* В. Регеж-Горохов. Они в редакцию не вернулись — остались их чистые, огненные слова в наших сердцах. *Поэтын тулан мут ден ылыжын, Мый ылышын ямжым моктем.* В. Колумб. Воспламеняясь пламенным словом поэта, я воспеваю жизни красоту. *Садлан, Миклай Иваныч, тае Тулан мутетым шўмышкем.* А. Тимиркаев. Потому, Николай Иванович, направь

свои огненные слова в моё сердце. *Мыняр-гынат да Калык шұмыш пурьышым, Кеч колдырман шоктен Тулан* мутем. Г. Чемяков. В какой-то мере проник я в душу народа, хоть и звучали грубовато мои огненные слова. *Чылан ынлат, чылан ақлат тулан* поэмым, *Вет тудо — шерге изумруд*. М. Казаков. Все понимают, все ценят огненную поэму, ведь она — ценный изумруд. *Шагал возаи эн сай почеламутым — Тулан поэма шұмыштем шочеш*. А. Мокеев. Мало писать лучшие стихи — огненная поэма рождается в моём сердце. *Йұштө муро ок кұл чонемлан. Улына кеч коктынат ораде, Мыйын муро изишак тулан*. А. Васильев. Холодная песня не нужна моей душе. Хотя мы оба глупые, моя песня немного огненная. (Максим Горький) *Ўжын тулан мурыж дене чылам, Илышым чаплым, сора-лым ыштаи*. З. Краснов. (Максим Горький) Звал своей пламенной песнею всех строить жизнь славную, прекрасную. *Юзо гай тулан почеламутет Йөратаи ўжеи вет шочмо мландынам*. Г. Чемяков. Словно волшебные, твои огненные стихи зовут любить нашу родную землю. *Кузе тугеже мыйым аклыман? Иктаж-могай муремже шұлыкан гын, Иктаж-могайже садыгак тулан*. А. Васильев. Как же тогда меня оценивать? Если какие-то мои песни грустные, какие-то всё же огненные. *Тулан «йөратемым» шұмешак шылтем ыле*. А. Иванова. Страстное «люблю» спрятала б я в сердце. *Байронын тулан куатше нуным (калык-влакым) ончык нангаен*. М. Казаков. Пламенная сила Байрона вела их (народы) вперёд. *Вара тулан ончалтыш деч шым утло*. Г. Чемяков. Потом не спасся я от огненного взгляда. *Чон йотештише! Шуэн, шагалын тый тарватылат тулан тўрвем*. В. Дмитриев-Ози. Душа стала чужой! Редко, мало дотраги-ваешься ты до моих огненных губ. *Кажне айдемын чон кўкшакаже Көн гын иян, а көн гын тулан*. Ю. Галютин. У каждого человека своя высота души: у кого-то ледяная, у кого — огненная. *Тулан ўмыр йыжын шұмеш возалт кодын, Амал гына лекше — йолга сескем-ла*. М. Делянов. Вехи огненной жизни запечатлены в сердце, будет причина — засияет, искряться. *Тачат шижде ала-молан Шұмем тарватыш тулан пики*. Э. Анисимов. И сегодня незаметно отчего-то сердце моё тронула огненная стрела. *Лўмжө — ныжылге, волгыдо, лўмжө — тулан*. В. Изилиянова. Имя — нежное, светлое, имя —

пламенное. *Чывылтат тулан* өркөмөм Курымашын йүштыж дене. В. Изилиянова. Обливают мою огненную обиду вековым холodom. *Каласе, Прометей, Куш пörдыктет, тулен тулан* акретле Мландым, *Сөрөт могае тулым* вес курым тукымлан? Ю. Рязанцев. Скажи, Прометей, куда вертишь, мча, огненную, старую Землю, какой огонь сулишь поколениям другого века? *Кок чулым шүм* вайша пернен, *Тулан* саскам пуат. М. Казаков. Два сердца, ударяясь, дают огненные плоды. *Йүкша (таулын) тулан* шүльшыжө поро вүдеи. В. Колумб. Остынет огненное дыхание (бури) в доброй реке. *Тый ит сыре, Юмем, тудлан, Тек шулыжо шомак, тулан.* Леон Рая. Ты не прогневайся на него, мой Бог, пусть растают слова огненные. *А мольым Ок чыте тулан* кумылна. Сем. Николаев. А иного не потерпит наша пламенная душа. *А вик каласаш: эрта үмырым, куржын, Тулан* комсомолка — йоча акайна. Сем. Николаев. А прямо сказать: бежит по жизни пламенная комсомолка — сестра нашего детства. *Кунамже ты шинчаончалтыи* Вес енлан модын шыргыжеш, — *Тулан* тўтан пура вик шүмыш, *Онетлан шыгырын* чучеш. Сем. Николаев. Иногда этот взгляд игриво улыбается другому, — пламенная буря вторгается в сердце, в груди становится тесно. *Сем огыл — шулдыр: Нөлта каваш* мемнам! *Кө тудым* луктын — *Тулан* фокстрот семнам? Сем. Николаев. Не мелодия — крылья: поднимают нас в небо! Кто его начал играть — мелодию огненного фокстрота? *Шагал мый* але иленам *Кечан* тўняште, *Утла мый шуко йўленам Тулан* тумаште. Сем. Николаев. Я пожил ещё мало в солнечном мире, всё больше горел в огненной смуте. *Күрыштеш тек тулан* капем тодыл ир мардеж. Р. Сунгурова. Пусть дикий ветер гнёт и ломает моё огненное тело. *Ты кастен чонемже* Адакат *тулан.* С. Григорьева. В этот вечер душа моя снова пламенная. *Ўдыр-качын ал үмаже* Первый дрет ушнен, *тулан...* А. Тимиркаев. Алые губы девушки и парня в первый раз сомкнулись, огненные. *Ом уж тыйын* волгенче шинчатым *Да ок веле тулан* кече алжым. Т. Петухов-Локама. Не вижу твои глаза-молнии, и даже огненное солнце не льёт свою силу. *Шүмемым пуйто* авалтен *тулан* мардеж. Т. Петухов-Локама. Моё сердце будто обхватил огненный ветер. *А шүмжө* тўтанын *чот* вургыж вуча. *Шона тудо: шокио, тулан* вайшлиймаште

Волгенчым-пиалжым муэши да куча. Г. Матюковский. А сердце урагана волнуется, ждёт. Думает он: на горячем, огненном свидании найдёт и поймает своё счастье — молнию. **3. перен.** огненный, задорный. *Урем дене ковыран, Тасма-влакым лонгын, Кудалеш тулан сўан.* А. Иванова. По улице щеголевато, играя лентами, скачет задорная свадьба. **4.** огненный, ярко-красный. *Полан, лōзангын, пенгыдем кушкеш. Онгай тудлан: чодыра гыч ялыш толын, Тулан орлангым модыктен рўзаш.* Э. Анисимов. Калина, разрастаясь, крепнет. Ей интересно, придя из леса в деревню, трясти, играя, огненные гроздья. *Ах, шыже молан Полан гай тулан?* Мирон Васлий. Ах, осень отчего огненная, словно калина? **5. перен.** огненный; связанный с войной, жестокой борьбой, бурными событиями. *А мый тулан жапын почам калиткажым Да ўмыр пасушко лектам.* Э. Анисимов. А я открываю калитку огненного времени и выхожу на жизненный путь. *Тулан пагыт ушыш возеш...* Э. Анисимов. Вспоминается огненное время. *Ужар пагытемем олмала Тулан пагыт кодыш луген.* Э. Анисимов. Мою юную (букв. зелёную) пору, словно яблоки, смешало огненное время. *Ийгот дечын ончыч ўп кудырыш ошын Тулан пагытла гыч велалт кодшо покишым...* Г. Гадиатов. Раньше времени на кудри волос упавшие из огненного времени белые заморозки... *Тулан пагыт йōсын мемнан эртен кайыш.* Э. Анисимов. Огненное время у нас прошло тяжело. *А жап — тулан тамык — Эртен, вўран кайык.* Э. Анисимов. А время — огненный ад — пролетело, кровавая птица. *А ончылно элым вучен тулан тамык.* Г. Гадиатов. А впереди нашу страну ждал огненный ад. *Мемнан калыкнан шўлыш вийым Тулан сарыштат шижынат.* М. Казаков. Силу духа нашего народа ты чувствовал и в огненной войне. *Шагал аза, шонет, Тулан сар годым Йўлен шепкаштак, йōрлын, кид шарен?!* В. Илларионов. Мало, младенцев, думаешь, во время огненной войны, сгорело прямо в колыбели, протягивая свои руки?! *А тушто, сўретьыште, ылыж, Сандалык-тўня, йошкарген, Колта ужатен тул гыч тулыш Тулан имне-влакым пўрген.* В. Абукаев-Эмгак. А там, на картине, загораясь, Вселенная, побагровев, провожает из огня в огонь огневых коней. *Берлиныш вошт тыге эртенит Салтакна-влак тулан войнам, Вара тўнялан май эрдене Конденит*

эрыкан жапнам. Э. Анисимов. Так до Берлина прошли огненную войну наши солдаты, затем майским утром миру подарили мирное время. **Тулан**, пуламыр, неле кредалмашите Айдемын шўм могай лийман, чынак? З. Краснов. В огненном, мятежном, тяжёлом бою каким должно быть человеческое сердце, правда? *Ушыш толыт тунамсе тулан кечыла.* М. Казаков. На память приходят тогдашние огненные дни. *Илалше енг, уке, ок мондо Тулан ийготым, неле фронтым, Тачат шарна, тачат ужеш.* М. Казаков. Пожилой человек, нет, не забудет огненные годы, тяжёлый фронт, и сегодня помнит, и сегодня видит. *Малаш айдеме лўдын ынже воч, Өрткен, тулан тўтан деч шылышыла.* Ю. Рязанцев. Пусть человек в страхе не ложится спать, боясь, как бы прячась от огненной бури. *Муралте, «Максимка!» Ты тулым Пусть палыже немыч тўча! Йўралтым тўредме кылтала, Тулан сава дене солалт, Камвозыт, карат ўрт лекшашила...* М. Казаков. Спой, «Максимка!» Пусть знает этот огонь полчище немцев! Валяются, как подкошенные огненной косой, падают, кричат в жутком страхе. *Вот садлан тулан сўй пасуэши ме Шўм-чоннам, ужар вуйнам ўденна.* В. Колумб. Вот потому мы в огненном поле брани посеяли наши сердца и зелёные головы.

ТУЛАНШЕ 1. *прил.* яркий, сверкающий, пламенеющий, пылающий. *Туланше кечым чашикер шойык сар шўшпык ужатен мура.* И. Ятманов. Провожая за чащобу пылающее солнце, соловей поёт. **2.** *прил. перен.* горячий, пылающий, пламенный; полный силы, чувства. СМ.: ТУЛАН 2. *Шинчам нўрта Туланше кумыл.* А. Иванова. Увлажняет глаза пылающая душа. *Арам ит лук, ит ойло, ит ойло туланше мутым.* Н. Щербакова. Зря не заводи, не говори, не говори пламенные речи. *Арам ыш лий кочан туланше ойжо.* И. Караев. Зря не пропали пламенные речи деда.

ТУЛШОЛАН *перен.* горячий; пылкий, пылающий, жгучий. *Сўрвалем Сукалтен тулшолан аяр нужьши.* А. Иванова. Умоляю, встав на колени на жгучую, ядовитую крапиву.

ТУЛЫК *прил. перен.* одинокий, сиротливый, брошенный; тоскиво-одинокий, унылый. *Да тачат — Ойго веле, тулык чоным кочио.* В. Илларионов. И сегодня — лишь горе, грызущее сиротливую душу. *Мый кавашке нўлталтнем, Тулык чонлан полишынем.*

Г. Ояр. Я в небо хочу подняться, сиротливой душе хочу помочь. **Тулык** кече-влакым Кумыл шотлен огыл. А. Иванова. Душа не считала одинокие дни. **Мый тулык сурт-печеш лач кодым шкет**. З. Краснов. Я в сиротливом доме остался лишь один. **Нӧлталтын тулык мландыште сурт-пече, Коншудо олмым у урем айлен**. Сем. Николаев. Поднимались дома на заброшенной (букв. сиротливой) земле, место лебеды занимали новые дома.

ТУЛЫШО *перен.* бешеный, неистовый, яростный, взбесившийся, разъярённый. **Пытыш тулышо сар**. С. Эсаулова. Кончилась яростная война.

ТУРА 1. *прил. перен.* крутой, суровый, строгий; резкий, решительный. **Тура, осал шомак-влакым Тушманем ойла**. А. Иванова. Резкие, злые слова мой враг говорит. **Тура ўмырыштем Тек лийже Кумыл суксо!** В. Изилиянова. В моей суровой жизни пусть душа будет ангельская! **2. прил.** прямой; правдивый, откровенный, искренний, открытый. **Тый лийыч мыланем — тура ончалтыш**. Т. Соловьёва. Ты был для меня — искренний взгляд.

ТУТЛО вкусный, сладкий, сладостный, приятный. СМ.: ТАМЛЕ. **Ўмыреш тўзланыше кундемлан тутло мутым каласаш ом ӧр**. В. Осипов-Ярча. Вечно процветающему краю не смущаюсь сказать приятные слова. **Ял пайремлан тутло мутышым Кажне пӧлекла шалтак!** А. Тимиркаев. В честь праздника деревни приятные слова каждый дарит сразу! **Возынат гын малаш, тутло омо ден мале**. М. Казаков. Если лёг спать, спи сладким сном.

ТУТО 1. *перен.* полновесный, значительный, отличный в каком-л. отношении. **Жап нерген, эн тутто мутым муын, Колыштса, Йошкар-Ола ойла**. З. Глушкова. О времени, найдя самые значительные слова, слушайте, говорит Йошкар-Ола. **Вет мутышмат ойырем лач тутым, Лач тутто мутыштак илем**. Э. Анисимов. Ведь и слова выбираю именно полновесные, именно полновесными словами живу. **Шомак саска кӧн серып, тутто, а кӧн — куктештме мут оргаж**. М. Емельянов. Плоды словотворчества у иного увесистые, ядрёные, а у иного — путаные словесные дебри. **2. перен.** полный. **Вуйвалне модын, тутто кече Поян июльым чеверта**. А. Тимиркаев. Над головой играя, полное солнце красит богатый июль.

ТҮВЫРГӨ 1. крепкий, здоровый, плотный. *Вот рвезе тумо. Ме кушина пырля. Кызыт ончем тудым, вуйым нөлталын, Түвыргө вийым поген патырла.* А. Мокеев. Вот молодой дуб. Мы росли вместе. Сейчас смотрю на него, подняв голову. Собрал он крепкую силу, как богатырь. *Асфальтыште кушишо пеледыш, Пүртүсын эн түвыргө вий.* И. Попов. Цветок, растущий на асфальте, природы самая крепкая сила. *(Кертше) Южо семын огеш шинче «шортын», «кычка» сомылыш түвыргө ушым.* В. Дмитриев-Ози. (Тот, кто может) Не сидит и не ревет, как некоторые, «впрягает» в работу крепкий ум.

2. богатый, обильный, изобильный, изобилующий, большой. *Түвыргө шыже, Шыжа огеш шыже.* Мирон Васлий. Обильная осень, изморось не моросит. *Да только шыже — түвыргө, чатка.* Т. Петухов-Локама. И пришла осень, обильная, прекрасная. *Тек түвыргө шыже гай лийже Мемнан шинчымаш туняна.* Мирон Васлий. Пусть будет как богатая осень мир наших знаний. *Лийже түвыргө сун да илыш.* В. Дмитриев-Ози. Пусть будет богатой свадьба и жизнь. *Кажне ен — түвыргө жапын саска.* В. Колумб. Каждый человек — плод изобилующего времени. *Кө тушто илынеже лыве семын, Ик кечылан, шагатлан куанен? Эн түвыргө пиалже — мушкыр темын?* А. Мокеев. Кто там хочет жить словно бабочка, радуясь одному дню, часу? Самое большое счастье — сыт живот?

3. пышный, пушистый; лёгкий. *Йыран валет ужаргет — Түвыргө макын спает.* МКМ. Зелень на грядке — пышного мака стройность. *Түвыргө сад пеледаш огеш ярне.* Г. Сабанцев. Пышный сад цвести не устаёт. *Йырваш шолшо илышын түвыргө шонжым — Мо шере, мо кочо — шке тамын шижаши.* Г. Гадиатов. Кипучей жизни пену пышную — что сладко, что горько — почувствовать самому.

4. перен. нежный; ласковый. *Коваитыже күжгү гынат, садиктак тиде коваите йымалне тыгаяк шокишо ишум, тыгаяк түвыргө чон уло.* М. Шкетан. Хоть и кожа толстая, но под этой кожей есть такое же горячее сердце, такая же нежная душа.

5. перен. цветущий. *Эн түвыргө жапем арамак эрта!* В. Дмитриев-Ози. Проходит зря моя самая цветущая пора! ...*А ояр кечывал шупиалеш да кошта, Корштыктен, коштыртен түвыргө түрвым...* Ю. Рязанцев. А сухой полдень целует до боли и сушит цветущие губы... **6.** перен. тучный.

Түвыргө вольык күтү лектеш ферма гыч, Ерым темат комбо-лудо, лүшкен. М. Казаков. Из фермы выходят тучные стада, озеро оглашает гомон гусей, уток.

ТҮЗЛАНЫШЕ прил. нарядный, красивый, похорошевший. *Ончем пеледше май пүртүсүм, ончем түзланыше олам.* А. Бик. Любуюсь майской природой, любуюсь похорошевшим городом. *Рүза йолвам түзланыше куэр.* Г. Чемеков. Машет бахромой нарядная берёзовая роща.

ТҮЛЫЖГӨ 1. перен. хилый, чахлый, слабый. *Түлыжгө семым ом шокто.* А. Иванова. Слабую мелодию не стану играть. **2.** перен. неясный, хмурый, пасмурный (о небе); тусклый, мутный (о стекле, окне). *Пыкше кынелын үжара, түлыжгө, чевер-ува.* В. Колумб. Еле встала заря, тусклая, красно-бордовая. *Чевер кече эрла лиеи түлыжгө.* Г. Сабанцев. Красное солнце завтра будет тусклым.

ТЫМАТЛЕ спокойный, безмятежный, без тревоги; тихий. *(Кайык-влак) Шке пеленда нангайыза тыматле мутемым.* М. Казаков. (Птицы) С собой заберите мои тихие слова. *Марий мландем ланак көра Лектеш тыматле мут!* Э. Ендылетова. Именно благодаря моей марийской земле выходят тихие слова! *Могай ныжсылге, тыматле, Тыйын кажне шомакет!* М. Казаков. Какое нежное, спокойное твоё каждое слово! *Вучем эн тыматле, лыжга шомакетым.* В. Егоров. Жду самые тихие, нежные твои слова. *Пүртүс гай тыматле да эпле Шомак-влак чонем гыч йогат.* Г. Ояр. Как природа, безмятежные и нежные слова льются из моей души. *Ух, нугыдо тымык тыматле эрден!* Сем. Николаев. Ух, густая тишина безмятежным утром! *Вүчка тыйым тыматле, ласка кенгеж эр.* С. Григорьева. Ласкает тебя безмятежное, нежное летнее утро. *Йүд түня тугай ласка, тыматле.* А. Александров-Арсак. Ночной мир такой нежный, безмятежный. *Лач шкет лектам тыматле йүдым.* Г. Чемеков. Лишь один выхожу безмятежной ночью. *Лач кенгежымсе мланде тыматле.* С. Григорьева. Именно летом земля безмятежна. *А йүд ила тыматле мланде валне.* З. Дудина. А ночь живёт над безмятежною землёй. *Телын ош лум тыматле.* В. Абукаев-Эмгак. Зимой белый снег тихий. *Йочала куанет тыматле, поро лумлан.* А. Иванова. Как ребёнок, радуешься тихому, доброму снегу. *Чон тыматле*

юалгым мокта. А. Иванова. Душа восхваляет безмятежную прохладу. *Эсен лий, **тыматле** йўран умыр пыл, Кунам кўдырчет ныжыл сем дене йонгышо!* В. Абукаев-Эмгак. Будь благословенно, тёплое облако с тихим дождём, когда гром твой выводит нежную мелодию! (*Шўлык*) *Да икана кўрлеш **тыматле** омым.* А. Иванова. (Грусть) И однажды оборвёт безмятежный сон. *Мардеж дене лойгышо ўн Да лишыл, **тыматле** ончалтыш.* Ю. Исаков. Развевающиеся на ветру волосы да близкий, спокойный взгляд. *Мокташ шонем **тыматле** мурыштем Ик тыйым веле.* Г. Гадиатов. Хочу воспеть в своей тихой песне лишь тебя одну. *Тоштемие юмона. Сортан **тыматле** тул.* В. Колумб. Старая икона. Тихий свет свечи. *Ўнгыш мардежше вожылышо, **тыматле.*** В. Колумб. Скромный ветер стеснительный, тихий. *Але марте йўршешак ыш локтыл Мура семым **тыматле** шўм-чон.* Г. Ояр. До сих пор совсем не портила песню безмятежная душа. ***Тыматле** жап — кенегжын тымык йўдыш!* З. Дудина. Безмятежная пора — тихая летняя ночь! ***Тыматле,** волгыдо шинчаже Онча умбаке шонкален.* М. Казаков. Спокойные, светлые глаза смотрят вдаль задумчиво.

ТЫМЫК прил. тихий; спокойный, безмятежный, умиротворённый, мирный. СМ.: ТЫНЫС, ТЫНЫСЛЕ. *Шукыж годым **тымык** йўдым Эгер воктен мый эртем.* МКМ. Часто прохожу я тихими ночами по берегу реки. ***Тымык** йўдышты сар-сар шўшыпклан Ломбо парча деч ямле мо уло?* В. Абукаев-Эмгак. В тихую ночь для жёлтого-прежёлтого соловья что есть прекрасней черёмуховой ветви? *А теле вет толеш шыпак, Да шукыж годым **тымык** йўдым.* А. Васильев. А ведь зима приходит беззвучно, чаще тихой ночью. ***Тымык** йўд, эр кечат Мый лиям тыланет.* А. Яковлева. Тихой ночью и утренним солнцем я буду для тебя. *Шкет тылзе Каныш пушыжым тая. Велеш ты пуш гыч вўдыш **тымык** йўд.* Э. Анисимов. Одинокий месяц свою лодку для отдыха клонит. Из этой лодки в воду льётся тихая ночь. *Молан вара, каласе, пеш **тымык** таче йўд?* Р. Сунгурова. Скажи же, отчего сегодня ночь так тиха? *Вет кўлан кузе, мылам пайдале **Тымык** йўдым шкетын шинчылташ.* А. Александров-Арсак. Ведь кому как, мне полезно тихой ночью сидеть одному. *Тыйын чевер-лай тўсетым Кўжў эре ужеш гын, Тыйын*

шере-лай мутетым **Тымык** йүдым колеш гын? С. Чавайн. Твой прекрасный лик кто же видит постоянно, кто же твои ласковые речи тихой ночью слышит? **Тымык** йүдым чылажат, эх, сыльне, *Шүшпых омо ден ялна мала*. Г. Чемяков. Тихой ночью всё, эх, прекрасно, деревенька наша спит соловьиным сном. *Шып шепкашке Сандалык шына. Мый шинчем тымык йүдым шкетак. З. Дудина. В тихой колыбели вмещается Вселенная, я одна сижу мирной ночью. *Мардеж веле тура сер оржашке Күза таче тылзан тымык йүдым... Г. Гадиатов. Лишь ветер поднимается на гриву крутого берега сегодня лунной тихой ночью. **Тымык** йүдым кавашите, *Шүдыр корно коклаште Тылзе дене кылдалтише Шүм шижмашым колтем*. Н. Щербакова. Тихой ночью на небе, по звёздной дороге шлю сердечное чувство, связанное с луной. **Тымык** йүдым *Шүшпых еш чашкерлаште Ик жаплан шыпланен*. Мирон Васлий. Тихой ночью на время в чащобе затихла соловьиная семейка. *Кок йоратыше шүмым Тымык йүд ондалеш. Мирон Васлий. Два любящих сердца объемлет тихая ночь. **Тымык** йүд. *Немда воктен юалге. Вүд үмбач кынеле тўтыра*. А. Мокеев. Тихая ночь. На берегу Немды прохладно. Над рекой встал туман. *Моло семын Лийын омыл мый модмашите, Тымык йүдым *Шинчен омыл үдыр ден*. Олык Ипай. Как другие, я на игрищах-то не был, тихой ночью не сидел с девушкой. **Тымык** йүдым тыланем, *Шып ойлем: «Йоратымем...»* З. Дудина. Желая безмятежную ночь, тихо молвлю: «Любимый...» *Йүшитө юж. Тымык йүд... С. Шабдаров. Прохладный воздух. Тихая ночь. *Тывел кундем пален лач тымык йүдым, *А ынде мланде мўгыра чыла*. Сем. Николаев. Этот край знал лишь тихие ночи, а теперь гудит вся земля. *Лўдам, ынже керылт тушман тымык йүдым... З. Краснов. Боюсь, чтоб не напал враг безмятежной ночью. **Тымык**, *волгыдо йүдышитө* *Үдыр мылам шўлык чыным руда*. Сем. Николаев. В тихой, светлой ночи девушка мне излагает (букв. развязывает) грустную истину. *Йырваш тымык теле йүд*. Олык Ипай. Кругом тихая зимняя ночь. *Ала тымык-лай йүдишө Чучеш кўчык тудлан (качылан)?* Мирон Васлий. Быть может, тихая ночь кажется ему (парню) короткой? *Вачыш нельык вий огеш воч, шучко огыл тетла тымык йүд. Р. Сунгурова. На плечи не ложится тяжесть, тихая ночь больше не страшна. *Тиде*********

*умыр водын але **тымык** йүдым Көлан ныжыл семым тудо (кайык) арала?* Т. Петухов-Локама. Этим тёплым вечером или тихой ночью для кого она (птица) хранит нежную мелодию? *Мыланем икте веле раиш огыл: **Тымык** йүдлан кеч лыг тауштем, Омышкем тыйым кондыш мо шошо?* В. Абукаев-Эмгак. Мне лишь одно не ясно: хотя я и благодарен тихой ночи, привела ли тебя в мои сновидения весна? *Чын тўня **тымык** йүд ден дугалтын.* В. Гордеева. Реальный мир смешался с тихой ночью. *Пелйүкын кутырем. Ала сандене Кенгеж йүд **тымык-тымык** моткочак?* З. Краснов. Вполголоса говорю. Быть может, оттого летняя ночь очень тихая-тихая. *Мыят эрыкан лийнем. Эре ваишлинем **тымык** эрым.* В. Абукаев-Эмгак. И я хочу быть свободным, хочу всегда встречать тихое утро. ***Тымык** эрдене Помыжалтым. А шўмыштө — шулдыр.* З. Краснов. Проснулся я тихим утром. А в сердце — крылья. *Моктен **тымык** эрым, Сар шўшпык мура.* В. Илларионов. Восхваляя тихое утро, соловей поёт. *Эркын таялтет чока вондерым, Уло кап ден шижын **тымык** эрын йүкшым.* Ю. Исаков. Тихо приклонишь густой кустарник, всем телом почувствовав звуки безмятежного утра. *Шарналтыш чонемже лупсан **тымык** эрым, Кугорнышко лукио йолгорно тасмам.* Ю. Рязанцев. Вспомнила душа моя росистое тихое утро, тропинку-ленточку, что вывела на широкую дорогу. *Ўжара кава тўрым айлен, **Тымык** эр оланам пожалта.* В. Колумб. Заря заняла край небосвода, тихое утро будит наш город. *Адакат чеверта Юлын сержым Кажне **тымык** эрден ўжара.* Мирон Васлий. Снова красит заря волжские берега каждое тихое утро. *Вучо капка ончык лектын, Вучо **тымык** эр-эрден.* Мирон Васлий. Жди, выйдя за ворота, жди тихим-тихим ранним утром. *Кушко йомын пиал? Ом кол ныжылге семжым. Ала шып лўнгалта **тымык** эрын южеш?* Р. Петухова. Где затерялось счастье? Не слышу его нежную мелодию. Быть может, тихо качается в безмятежном утреннем воздухе? *Ваишлялте мужьыр, ойырлен ок керт, Умыло тидым, толиш **тымык** эр!* Сем. Николаев. Встретилась пара, не может расстаться. Ты пойми это, наступившее тихое утро! ***Тымык** эр Марий мландым вўчка.* С. Григорьева. Тихое утро ласкает марийскую землю. *Келиш мо мотор **тымык** эр, Мемнан шарнымаш-влак энгер?* С. Григорьева. Нравится ли прекрасное

тихое утро, река наших воспоминаний? *Онгай вашиляш вјуд воктен **тымык** эрым, Эрлат тиде верыш толам мый адак.* А. Тимиркаев. Интересно встречать тихое утро у воды, завтра приду сюда я снова. *Уло ылыш — эше **тымык** эр...* С. Эсаулова. Вся жизнь — ещё тихое утро... *Сандене **тымык** шошо эрым Адак ялт шкет вашилийынам.* А. Васильев. Оттого безмятежное, весеннее утро вновь встречал я один. *Тиде **тымык-тыматле** эрдене Мо пожалте изи чоныштет?* Сем. Николаев. Этим нежным, тихим утром что пробудилось в твоей душе? *А ик поро эрден Але **тымык** кастен Лиеш вучымо тат: Мый декаем тый толат.* Л. Абукаева. А однажды добрым утром или тихим вечером настанет долгожданная пора: ко мне ты придёшь. *Луктым тыйым мый шонен, Пуышыч амалым шкеже, Шып илаш ман йӱратен, **Тымык** кас гыч волгыжмешке.* А. Васильев. Я выдумал тебя, сама дала ты повод, чтобы жить, любя от безмятежного вечера до рассвета. *Шудыр модмо годым Муро гане водо, **Тымык** кас путырак.* Г. Чемяков. Когда играют звезды, сумерки словно песня, вечер очень тих. *Тушто мужыр. **Тымык** кас. Пиал.* З. Ермакова. Там пара. Тихий вечер. Счастье. *Ала шып **тымык** кас шумо годым Мондалат мыйым тый йӱршынак.* В. Матвеев. Или когда настанет тихий, безмятежный вечер, ты про меня забудешь вовсе. *Юл воктен **Тымык** кас — Муро тарвана.* В. Абукаев-Эмгак. На Волге тихий вечер — песня поднимается. ***Тымык** кас, **Тымык** йӱд Мом ала сӱра?..* В. Абукаев-Эмгак. Тихий вечер, тихая ночь — что ж они посулят? ***Тымык** кас. Ломберын пуш.* Ю. Исаков. Тихий вечер. Аромат черёмух. *Йӱратем шыма муро гай Юлым, Қунам **тымык** кастен куан тулым Кок йӱратыше шӱмыш чӱкта.* Мирон Васлий. Люблю Волгу, подобную нежной песне, когда тихим вечером зажигает огонь радости в двух любящих сердцах. *Луынак нӱртӱсна Тидым пӱлеклас — Йырым-йыр **тымык** кас, Ямле поро кас...* Сем. Николаев. Природа нас одаривает нарочно — кругом тихий вечер, прекрасный, добрый вечер... ***Тымык** кас шӱдыран.* С. Григорьева. Тихий вечер звёздный. *Эртыш **тымык** сълне кас, Гӱл каваште — шӱдыр вальс.* С. Григорьева. Прошёл тихий, прекрасный вечер, на синем небе — звёздный вальс. *Но садак **тымык** кас пеш чот ямле, Но садак тудо чоным туржеш.* С. Элембаева. Но всё ж прекрасен

тихий вечер, но всё ж волнует душу он. *Лачак күйнө Шкет тылзе корныж дене Аза семын Төча эркин ошкылаш. Тыгай тымык Шыл кастене пешак шучко, Түгө лектын, Тулык семын шогылташ...* Олык Ипай. Лишь на небе одинокий месяц пытается шагать по своей дорожке, как младенец. Таким глухим, тихим вечером очень страшно, выйдя на улицу, сиротой стоять... *Ыле кас моткоч тымык да леве, Куандарыше рвезе чоннам.* Мирон Васлий. Был вечер таким тихим и тёплым, радующим наши юные души. *Кас моткочак тымык-тымык.* Мирон Васлий. Вечер очень тихий-тихий. *Санденак чонем мардежым Со шижеш эн тымык водын?* В. Абукаев-Эмгак. Оттого душа моя всё ж чувствует ветер даже самым тихим вечером? *Тымык водын, тылзан водын Лектым качым вашиляш.* В. Абукаев-Эмгак. Тихим вечером, лунным вечером вышла парня я встречать. *Тымык водо рвезе чоным чыгылтыш.* Г. Чемяков. Тихий вечер душу парня взволновал. *Тымык водын южшат йымыжа.* В. Попов-Чэмэшэр. Тихим вечером и воздух нежен. *Рай — чонанлан: тымык, умыр водын Ужава «концертшак» мом шога!* А. Мокеев. Рай живым: тихим, погожим вечером лягушачий «концерт» чего стоит! *Ласка да тымык ыле кече, Тунам тый сөрэнат толаш.* Чалай Васлий. Спокойным и тихим был день, тогда ты обещала прийти. *Ик тымык кечын шүлык кумыл иүметым авалта.* В. Гордеева. Однажды мирным днём окутает твоё сердце грустное настроение. *Тымык южым чыла вечын кўрлын, Ямле сем йонгалте ялыштем.* Г. Чемяков. Обрывая мирный воздух со всех сторон, красивая музыка разнеслась по моей деревне. *Тымык южым оркестр ярымла-лончыла, Композитор танем тыге мурым лонгеш.* М. Казаков. Оркестр перебирает-расслаивает мирный воздух, так мой друг композитор выводит песню. *Тўрлө тўс дене йўла тымык юж.* М. Казаков. Разными цветами сияет тихий воздух. *Тораште огыл, шелын тымык южым, Шокталтыш рвезе шўм-чонан кочан кўсле.* В. Колумб. Невдалеке, оглашая безмятежный воздух, заиграли дедовы гусли с юной душой. *Тымык южым пўчкын, Пуалта той пучшым (кўтүчө).* М. Емельянов. Разрезая мирный воздух, трубит в свою медную дудочку (пастух). *Кўкишө тополь окна дене Тымык южышто нера.* М. Емельянов. Высокий тополь у окна дремлет

в тихом воздухе. *Эржат-касыжат тымык южым Шереш тушто трактор мотор.* Сем. Николаев. И утром, и вечером оглашает тихий воздух там трактора мотор. *Тымык южым лыжган Шергылтале вальс.* Сем. Николаев. Тихий воздух мягко оглашая, прозвучал вальс. *Пүжсүдангын тымык южшо.* З. Дудина. Пропитался потом мирный воздух. *Йөрлеш пушенге, шулын тымык южым.* В. Илларионов. Падают дерево, разрезая тихий воздух. *Йүд лыве лойгыкталын тымык леве южым, Мамык шулдыр дене лупшалеш.* Т. Очевва. Ночная бабочка, колыша тихий, тёплый воздух, машет мягкими крыльями. *А пүртүс сөрал дек лишыл енын Чон куанже тымык ял пелен.* *Тымык вел, садер да ныжыл муру.* Ю. Исаков. А у человека, близкого к красотам природы, радости души в тихой деревне. Тихий край, сады и нежная песня. *Ик жаплан чучо: шочмо тымык ялым Москва воктене муынам мый угыч.* В. Колумб. На время показалось: родную, тихую деревню обрёл я снова в Подмосковье. *Шулькан, тымык ялым адак шергылтарыш гармонь.* А. Мокеев. Грустную, тихую деревню вновь огласила гармонь. *Кас тымык ял үмбаке вольш, Уремым тылзе волгалтен.* Ю. Русанов. Вечер спустился на тихую деревню, улицу осветила луна. *Тымык ялым кынетла сүан.* Сем. Николаев. Тихую деревню свадьба будит. *Йолгорно... Тымык ялыште... Ом сөрвале, ом кычал...* Сем. Николаев. Тропинка... В тихой деревне... Не молю, не ищу... *Ик тымык ото уло мемнан элыште.* С. Чавайн. Есть в нашем крае роща тихая одна. *Мый тымык отышко толам.* З. Дудина. Я в рощу тихую приду. *Конча шинчалан тымык ото.* М. Казаков. Пред глазами тихая роща встаёт. *Мыйын илемем могай куанле таче: Тымык ото, ер да волгыдо кава.* Леон Рая. Как радостна нынче моя земля: тихая роща, озеро и чистое небо. *Ямле кугыжаныш — сыльне тымык ото.* Леон Рая. Прекрасное царство — красивая, тихая роща. *Тымык ото, икса — Шочмо вер, пиалем.* С. Григорьева. Тихая роща, заводь — моя родина, моё счастье. *Чонеш ылыжеш тымык ото, А писте укилажым тая.* С. Григорьева. В душе засияет тихая роща, а липа свои ветви клонит. *Мый икана, туням йөршеш коден, Логальым тымык верышке — юмашине!* З. Дудина. Однажды я, оставив свет, попала в безмятежное место — боже сохрани! *Мардеж семат чучеш осал*

мутла. Мыняре ужсын тиде тымык вер. З. Ермакова. И мелодии ветра кажутся злыми речами. Сколько повидало это тихое место. *Кунам-гынат дыр пörтылам Чонемлан тымык верышке.* Н. Никитина. Когда-нибудь, наверное, вернусь в тихое для моей души место. *Куатле кудырчö йүк семын Торасе тымык верышкат Сар йүк-йүан солнен лишемын.* М. Казаков. И в дальние, тихие края, как грохот сильного грома, доносился грохот войны. *Шерге тыныс мланде, Тымык сылне вер.* Г. Чемяков. Дорога мирная земля, тих прекрасный край. *Воленам энгер дек, тымык верже вуча гын, Ака гай вүдуа-влак вашлийыт тўшкан.* С. Григорьева. Спустилась я к реке, если ждёт тихое место, встречаются, как сёстры, дружно ивы. *Поран велеш тымык садерыш — Шонет, олману пеледеш.* А. Александров-Арсак. Метель сыплет в тихом саду — кажется, яблоня цветёт. *Мый окна воктен шинчем, Тымык садышке ончем.* А. Мокеев. Я у окна сижу, на тихий сад гляжу. *Рүмбалгеш нералта тымык сад.* Т. Петухов-Локама. В сумерках дремлет тихий сад. *Да кумылым пүрда тыгай эрдене Тўжем йүк дене тымык олма сад.* Сем. Николаев. И душу обволакивает в такое утро тысячами голосов тихий яблоневый сад. *Ўлно, тымык садерыште, шошо.* С. Эсаулова. Внизу, в тихом саду, весна. *Тўжемле шүдыр ылыже каваште, Чўкталте чинчын-вунчын тымык ер.* В. Илларионов. Тысячи звёзд зажглись в небе, засияло блёстками тихое озеро. *Шүдыр-влак камвозыт тымык ерыш.* М. Казаков. Звёзды падают в тихое озеро. *Неле сарын йүкеш тымык ер чытырна.* М. Казаков. В грохоте тяжёлой войны содрогается тихое озеро. *Ўмыллан тауштен, йога тымык энгер.* М. Казаков. Тень благодаря, течёт тихая река. *Шыпланен ош ломбер, Иеш тымык энгер.* С. Григорьева. Затих белый черёмушник, течёт тихая река. *Йүд, авалтен тымык мландым, Шүдыр сескемым шава.* В. Изилиянова. Ночь окутала мирную землю, звёзды сыплют искры. *Тулым тымык серыште Шкеак олтыза.* В. Изилиянова. Костёр на тихом берегу вы сами разведите. *Кодеш кажнылан Тымык серже.* С. Эсаулова. Каждому остаётся его тихий берег. *Тымык, тымык чодыра Лышташ мурыжым мура.* Ю. Рязанцев. Тихий-тихий лес поёт песнь листвы. *Изи тайыл воктечын сўан Окавийын Каен, тымык чодырам тўмыр ден помыжалтен.* М. Казаков. Вдоль

маленького пригорка проезжала свадьба Окавий, оглашая тихий лес барабаном. > Окавий — марийское женское имя. *А омо тудын (Павлушын) юзо, Пеш тымык жап...* Э. Анисимов. А сон его (Павлуши) волшебный, очень мирное время... *Шүм-чонышто...* — *лишыл тўтан дечын ончыч Тўням чуриктарыше эн тымык тат.* Г. Гадиатов. В душе... — перед близкой бурей пугающий Вселенную самый тихий миг. *Теле кас толмын тымык кандалгыште Ылыжеш пиал вучымо кумыл.* Г. Сабанцев. С приходом зимнего вечера в тихой голубизне загорается ожидание счастья. *Энерлан логалын тымык ўшык.* Г. Сабанцев. Речке досталась тихая тень. *Шып кастен вола рўмбалге, Тымык шўлышым конден.* В. Абукаев-Эмгак. Тихим вечером падают сумерки, принося безмятежное дыхание. *Чал тылзе кўшыч тымык волгыдым Пиал кундемши йоктара.* Г. Чемеков. Седая луна льёт с небес тихий свет на счастливую землю. *Тымык тўтыраште сузо-влак гўрлат.* В. Дмитриев-Ози. В тихом тумане глухари токуют. *Ялем мучко шарла тымык толкын, Лачак ик агытан юарла.* Э. Анисимов. По деревне моей прокатывается безмятежная волна, лишь один петух кричит. *Войнан энгекшым ужын Тунам эсогыл тымык шўгарлат!* В. Илларионов. Тяготы войны видело тогда даже тихое кладбище! *Волгалтеш поланын шолгым — Тымык тельн тыныс тулжо.* В. Изилиянова. Сияет костёр калины — тихой зимы мирный огонь. *Кажнылан уло вер тиде тымык куатыште: Шўшыпк кайыклан — уки, шемгораклан — ана.* В. Изилиянова. Каждому есть место в этой безмятежной мощи: птице-соловью — ветка, грачу — поле. *Мыланна нўралте ваш-ваш йўраташ...* *Колышташ кавасе тымык шўдыр мурым...* Ю. Рязанцев. Нам суждено любить друг друга... Слушать небесную, тихую песню звёзд... *Йонгыдо юж — чынак, виыым ешарыше: Келгын шўлем, лиеш тымык шўм-кыл.* М. Казаков. Свежий воздух — и правда, силы прибавляющий: дышу глубоко, будет безмятежным сердце. *Тымык вўдым шўтен, Пароход Юл ўмбачын эрта.* М. Казаков. Пронзая тихие воды, пароход по Волге идёт. *Поезд, эркын мурен, тымык Юлым вонча.* М. Казаков. Поезд, протяжно гудя, через тихую Волгу проходит. *Ме шогена тымык тенгыз воктен.* М. Казаков. Мы стоим у безмятежного моря. *Тўнямбалне эн шерге,*

Эн чапле права — Вүдаш малыше икшывын **тымык** коляскым! В. Колумб. В мире самое ценное, самое прекрасное право — толкать безмятежную коляску спящего ребёнка! **Тымык** тумер ўжара дене теме. В. Колумб. Тихая дубрава наполнилась зарёй. **Тышке** уло кумыл дене Унала ўжам Вашлияш кенгеж эрдене **Тымык** ўжарам. А. Мокеев. Сюда всем сердцем приглашаю в гости встречать летним утром тихую зарю. **Олтымо** конгаите куэ пу йўла тўрлалт, **Тымык** пөлем көргө элнен кайыш сескемалт. Т. Очевеа. В растопленной печи берёзовые дрова горят красиво (букв. вышиваясь), тихая комната озарилась искрами. **Пеш тымык**, шып урем. Р. Петухова. Очень мирная, тихая улица. **Ой, тымык** тўня, муро дене йонгалтше! Сем. Николаев. Ой, безмятежный мир, звучащий песней! **Коклаштына** — **тымык** савар, Лач йўкын шўла эн покшелне Ўстел кугыжа — самовар. Сем. Николаев. Между нами — глухой забор, лишь громко дышит посередине царь стола — самовар. **Вара**, кундемьын **тымык** өртышым луктын, Кырпак лум марте шийме йўк урла... Сем. Николаев. Потом, пугая безмятежную душу округи, гудит до первого снега шум жатвы. **Кўкиш** курыкым, **тымык** иксам Тамлын моктышит! **Мый** веле шым колышит. Сем. Николаев. Высокие горы, тихие заводы сладкоречиво расхваливали! Лишь я не слушал. **Шўкальым** кок век **тымык** пырдыжым — Йолгорно сай ола мартен. Сем. Николаев. Раздвинул я в стороны тихие стены — тропинка до города славная. **Да тый** кьет ласка тугай. **Сөрвалыметлак**, суртна **тымык**. **А мый** молан шортам, авай? Сем. Николаев. И ты лежишь, спокойная такая. Как и просила, дом наш тих. А я отчего плачу, мама? **Ужар** йўк дене теме **тымык** пөрт. Сем. Николаев. Младенческим (букв. зелёным) голосом наполнился тихий дом. **Йөратем** тиде **тымык** вондерым, **Кажне** сусыр лышташым ончем. Сем. Николаев. Люблю я эту тихую чащобу, каждый раненый листок рассматриваю. **Кө шалатыш тымык** йўштым. **Кечым** ылыжтыш шырге? А. Тимиркаев. Кто разбил тихие морозы. Зажёг солнце весело? **Окна ончыл** садыште **тымык** пычкемыш, **Молан** тушко таче гармоньчо ок лек? Г. Гадиатов. В саду перед окнами тихие сумерки, отчего туда сегодня не выходит гармонист? **Шочмо** мландемым рўпша **тымык** омо. А. Иванова. Безмятежный сон

убаюкивает мой край родной. *Колыштам мый тымык йүкым, Шүмын күлткымым шижам.* В. Гордеева. Я слушаю тихий голос, чувствую сердца стук. *Санден ойгыраш мо шога, неле манын? Ала ончылгоч возаи тымык шүгарышке?* З. Краснов. Потому стоит ли горевать из-за трудностей? Или заранее лечь в тихую могилу?

ТЫНЫС 1. прил. тихий, спокойный, безмятежный; мирный, укромный. СМ.: ТЫМЫК, ТЫНЫСЛЕ, ТЫП-ТЫМЫК. *Шочмо элым, тыныс эрым йөратен, Эн кугу пашаште шүм-кылна шолеш.* Чалай Васлий. Родную страну, мирное утро любя, в великом труде наше сердце горит. *Тек ал үжараже Конда тыныс эрым.* И. Караев. Пусть алая заря принесёт мирное утро. *Могай пиалже: тыныс эр шога элнаште!* В. Регеж-Горохов. Какое счастье: в нашей стране мирное утро! *Тек эре тыныс эр мландывалне лиеш, Тек эре кече, модын, кавашке нөлтеш!* В. Регеж-Горохов. Пусть всегда на земле будет мирное утро, пусть всегда солнце, играя, поднимается на небо! *Тыныс эрым ончалын колтем да, чонемже Ойленат моштаиш лийдымын раиш кечанеш.* Е. Герасимов. Взгляну на тихое утро, и душа несказанно наполняется солнцем. *Тек тыныс йүд мландываке вола.* А. Иванова. Пусть безмятежная ночь спускается на землю. *Мыят, вет тыйын эргыч, таче оролем Улан(ы)ше ылышетым, тыныс йүд ометым.* Г. Гадиатов. И я, твой сын, сегодня стерегу твою наполненную жизнь, мирную ночь. *Паленыт: ош йүксө вола тыныс шошым, Кумалыныт, тул лупи савен гын кавам...* Г. Гадиатов. Знали: белые лебеди прилетят мирной весною, молились, если огненная плеть ударяла по небу. *Илыш лийже — тыныс шошо, Тыланда пиал чонаш.* Мирон Васлий. Пусть жизнь будет — мирная весна, чтоб вам строить счастье. *Тыйын тыныс омым арала ачат.* А. Бик, М. Большаков. Твой безмятежный сон стережёт отец. *Шулдырым шаре да, кечынак кушкын, Лий порын ончышо, тыныс ушан.* А. Иванова. Расправь свои крылья, расти каждый день и будь смотрящим по-доброму, со спокойным умом. *Вашка чытамсыр тукымна пашашке, У пагыт тыныс сомылым темла.* А. Иванова. Спешит наше беспокойное поколение, новое время предлагает мирный труд. *А тыныс шүлыкна Чучеш лач кочо эмла.* А. Мокеев. А наша тихая грусть кажется лишь горьким снадобьем. *Мланде, пуйто угыч*

шочын, **Тыныс** йўкын кутыра. Т. Петухов-Локама. Земля будто вновь родилась, говорит тихим голосом. *Угычын Шочмын шочмеке Илаш ыле тыныс арням.* В. Абукаев-Эмгак. Родившись заново в понедельник, прожить бы мирную неделю. *Да тыныс шики, чот кудырген, Лектеш конга гыч, модылден.* Э. Анисимов. И мирный дым, сильно клубясь, выходит из трубы, играя. *Институтыш Тыныс ош куэм-влак мыйым ужатат.* В. Регеж-Горохов. Мои мирные берёзки провожают меня в институт. *Йонгалтише тыныс шып!* В. Регеж-Горохов. Пусть звучит мирная тишина! *Мала тыныс Россий — шочмо-кушмо элем.* А. Тимиркаев. Спит мирная Россия — родная моя страна. *Шкежат жаплем конгасе тыныс тулым, тулото кудынь — юзыла коят...* В. Дмитриев-Ози. И сам я люблю мирный огонь в печи, у огня кажешься волшебником. *Вет тымык кундемышке тыныс лум возын.* Г. Чемеков. Ведь в тихом краю выпал мирный снег. *Портнам волгалта тыныс киндынан сукыр.* А. Тимиркаев. Дом наш освещает краюха мирного хлеба. *Тўня тич тыныс тымык мыланна кўлеш!* В. Колумб. Во всём мире мирная тишина нам нужна! *Шога тыге тыныс маяк.* Ю. Исаков. Стоит так мирный маяк. *Вет тыге тыныс нур тельгыч лум йымалне Шошым вочшо тушлан ылыш вийым кушта.* Г. Гадиатов. Ведь так мирное поле всю зиму под снегом взращивает жизненную силу для весеннего семени. *Стройка ылыже уэш. Тыныс йўк-йўанже эрым Авалтале кумдыкеш.* Ю. Иксанов. Стройка ожила вновь. Мирные голоса разнеслись повсюду. *Уэш савыралын эртем жапын кашым, Погаши шонен тыныс саскам.* Э. Анисимов. Снова прохожу, переворачивая пласты времени, хочу собрать мирные плоды. *Тыныс пørtым омо авалта...* Сем. Николаев. Мирный дом окутывает сон... *Шўмет гына, ушет гына лиялже тыныс.* Яныш Ялкайн. Лишь сердце твоё, лишь разум твой пусть будет спокоен. *Нангай маякна...* **Тыныс** корнына. Э. Анисимов. Ведёт нас маяк... Путь наш мирный. *Пўрен йоча тиалым тыныс юмо.* В. Абукаев-Эмгак. Мирный бог сулил детское счастье. *Мыланем пöлеклышыч Тыныс ўжарам.* В. Егоров. Мне подарила ты мирную зарю. *Эргым кая салтакышке, Куснена письма шомакышке. Сайын пørtылжö тыныс пørtышкö.* Сем. Николаев. Сын идёт в солдаты, будем писать письма (букв. перейдём

в письменные слова). Пусть вернётся с добром в мирный дом. *Шочо мыйын рвезе шўмыштем йўратымаш... Тыныс шинчан, кече кумылан.* Т. Петухов-Локама. Родилась в моей юной душе любовь... С мирными глазами, с солнечной душой. *Пиал пагытемем илем, калыкем ден гўрлен, Тыныс мландем.* З. Дудина. Проживаю свою счастливую жизнь, воркуя со своим народом, моя мирная земля. *Лийже мемнан пиална Тыныс, весела.* А. Баязитова. Пусть наше счастье будет мирным, весёлым. *А тале йўр деч тыныс кенеж кечын Ом шого лўдын мые ик пырчат.* Г. Чемяков. Тихим летним днём я не боюсь ничуть сильного дождя. **2.** *прил.* мирный, мира; связанный с миром, мирным временем; не связанный с боевыми действиями; миролюбивый. *Пиалым тыныс кече шава.* В. Регеж-Горохов. Мирное солнце льёт счастье. *Чонлан моткочак сай, куанле: У, тыныс кече нўлталтеш.* Г. Иванов. На душе так хорошо, радостно: новое, мирное солнце встаёт. *Тиде неле, Шучката увер Тыныс кечым Шемемден каваште.* М. Казаков. Эта тяжёлая, страшная весть мирное солнце затмила на небе. *Тып-тымьк кумдыкеш. Уке, от аре Тыгайым тыныс кече-влак дечат.* В. Илларионов. Тихо-тихо кругом. Нет, не позаимствуешь такое даже у самых мирных дней. *Тыныс кечым вашиеш Паша нур.* Э. Анисимов. Рабочее поле встречает мирный день. *Шарнаш тўнгалыт мўндыр тукым-влак, Могай ак дене тыныс кечым налме.* А. Мокеев. Будут помнить далёкие поколения, какой ценой достались мирные дни. *Таче первый гана пушка-шамыч канат, Тыныс кече адак мланде онгышко возын.* М. Казаков. Сегодня в первый раз отдыхают пушки, мирный день на земле (букв. в груди у земли). *Корныш лекме дечын ончыч Пеленет тый мурым нал Да лўдде тарване ончык, Тыныс кечым саламлал.* В. Регеж-Горохов. Перед тем как выйти в путь, ты возьми с собою песню и без страха иди вперёд, приветствуя мирный день. *Да шонем: нигунам Авамлан ынже перне Тыныс кечым тыге Юмо деч сўрвалаш!* Т. Петухов-Локама. И думаю: пусть матери моей никогда не доведётся так вымаливать у Бога мирные дни! *Пагыт дене тўр тошкалын, Тыныс кечым вашиям.* Т. Петухов-Локама. Шагая в ногу со временем, встречаю мирный день. *Да только тыныс кече, только!* Сем. Николаев. И настал мирный день, настал! **Тыныс**

кечын, умыр водын Шочмо-кушмо вер гүжсла. В. Абукаев-Эмгак. Мирным днём, тихим вечером родная страна гудит. *О, мочол шергын тыныс кечым налме!* А. Мокеев. О, какой дорогой ценой достались мирные дни! *Тыланда вуй савен, Таум угыч ойлем, — Тыныс кече лўм ден, Тыныс ылыш лўм ден...* Н. Щербакова. Кланяясь, снова вас благодарю, — от имени мирных дней, от имени мирной жизни... *Лач эре тыныс кече вел лийже, Да эре яндар лийже кава.* Ю. Чавайн. Пусть всегда только мирными будут дни, и всегда будет чистым небо. *Но чыла сенгышна, йол ўмбакашогална, Сайын але удан — садиктак илена. Санденак ыш шулдешит тыныс ылышын ак.* В. Регеж-Горохов. Но мы всё победили, хорошо или плохо — всё же живём. Оттого не упала цена мирной жизни. *Комдык почмо окнашкем Пурыш юзо, пурыш эм — Тыныс волгыдо кава.* Л. Иксанова. В моё распахнутое окно влетело волшебство, влетело снадобье — мирное, чистое небо. *Пөлекла чонлан шокашым Яндар тыныс кава.* Н. Иванова-Ильина. Дарит душе тепло чистое, мирное небо. *Нунын ўмбалне пелганде леведыш — Тыныс кава да ший кече модеш.* В. Регеж-Горохов. Над ними голубой небосвод — мирное небо и серебряное солнце играет. *Куан — тыныс канде кавалан, Келша вараш кодшо шошат.* Н. Иванова-Ильина. Радость — мирному, голубому небу, по душе и поздняя весна. *Кава — тыныс да канде, а кече — чевер.* Н. Иванова-Ильина. Небо — мирное и голубое, а солнце — красное. *Кава лач вуй ўмбалне лийже тыныс.* А. Васильев. Лишь бы небо над головой было мирным. *Чўкталтын волгыдыжо Днепрогэсын, Возалтын тыныс мур...* Сем. Николаев. Зажглись огни Днепрогэса, написана мирная песня... *Тыныс муро йўкан Таче элын пасужо.* В. Изилиянова. Сегодня поля страны с мелодией мирной песни. *Тыныс волгыдым кас Мландываке шара.* В. Изилиянова. Мирный свет льёт на землю вечер. *Тырша гын калык тыныс муро ден, Паша кечат чучеш ялт пайремла.* Т. Петухов-Локама. Если народ трудится с мирной песней, и будни кажутся праздником. *Но тый тугак Авай деч колмо тыныс мурым Муралше лий, салтак.* Сем. Николаев. Но ты так же пой мирную песню, услышанную от матери, солдат. *Тек кажне пиалым муэши мемнан дене, Тек кажне мура тыныс мурым гына!* Т. Петухов-Локама. Пусть каждый найдёт у нас

счастье, пусть каждый поёт лишь мирную песню! *Айдемылан пиал — тўнясе тыныс муро!*. Ю. Рязанцев. Для человека счастье — мирная песня в мире!.. **Тыныс** мландеш пеледалт кушкынам, **Тыныс** муро авай деч колалтын. Сем. Николаев. На мирной земле я рос, от матери слышал мирные песни. *Вашкена пөлеклаш Калыклан тыныс мландысе алым.* Т. Петухов-Локама. Спешим одарить народ мощью мирной земли. *Шерге тыныс мланде.* Г. Чемеков. Дорога мирная земля. *Ош куэрын эн лывырге велже — Марий Эл — тыныс мландын покшелже!* В. Изиянова. Белой берёзовой рощи самое нежное место — Марий Эл — центр мирной земли! *Тиде тыныс шошо мланде Мыйын огыл мо элем!* В. Изиянова. Эта мирная, весення земля не моя ли страна! *Шым му аван малтым муро деч сайым, Ты муро, рўпшен, тыныс мландым малта.* А. Сенькова. Не нашла я лучше маминной колыбельной, эта песня, убаюкивая, усыпляет мирную землю. *Арале тўткын тыныс мландым, Ит мондо кочанан йўлам.* Мирон Васлий. Будь бдителен на страже мирной земли, не забудь заветы деда. *Лывымат она тарвате — Тыныс лийже мландына.* Сем. Николаев. Даже бабочку не тронем — пусть будет мирной наша земля. *Тиде мыйын тайга. Вуча тыныс паша.* Г. Чемеков. Это моя тайга, ждёт мирная работа. *Пиал верч нўртўсын куатшым Ме тыныс пашаиш кычкена.* М. Емельянов. Ради счастья мы впрягаем силы природы в мирный труд. *А тачысе тукым монден кылта пидышым, Вурс имньыжым тыныс пашашике кычкен.* В. Регеж-Горохов. А нынешнее поколение забыло связку снопов, впрягло стального коня в мирный труд. *Мыят, элын строительже лийын, Шогалам чапле тыныс пашаиш.* Е. Герасимов. И я, став строителем страны, берусь за славный, мирный труд. *Тўрлө семын толеш У ий, Но тек толжо тудо поро, тыныс пашазыла.* В. Колумб. По-разному приходит Новый год, но пусть придёт он как добрый, мирный труженик. *А тыныс салтак омо дечын уке тынысрак ниможат.* В. Дмитриев-Ози. А нет ничего более мирного, чем мирный сон солдата. *Мемнан чапле сомыл: Гранитла эл чекым, Аван тыныс омым Саклаш йўдиш кечын...* А. Тимиркаев. Наш славный труд: как гранит, границы страны, мирный сон матери стеречь днём и ночью. **Тыныс** омо ден авалтын, *Каналта лыжган кундем.* В. Абукаев-

Эмгак. Окутанный мирным сном, отдыхает нежно край. *Вагон окнаш ончен, мондалте тыныс омо.* Г. Гадиатов. Глядя в вагонное окно, забыл я мирный сон. *Ильи тыныс вий дене гына тўзлана.* Т. Петухов-Локама. Жизнь лишь мирной силой расцветает. *Тыныс куатым кажнат погышаиш! Кажне енг чоньыш — кечан кўкшакашке Эрык орол — тыныс вий шогалшаиш!* В. Колумб. Мирную силу каждый должен копить! В душу каждого человека — на высоте солнца страж свободы — мирная сила должна встать! *(Элем) Ожсылак тыныс вийым ике йырже пога.* В. Рееж-Горохов. (Страна моя) Как и раньше, мирные силы собирает вокруг себя. *Мый лийынам салтак эн тыныс элын.* А. Васильев. Я был солдат самой мирной страны. *Границе воктене мемнан тыныс элым Кочам семын таче изам арала!* А. Тимиркаев. У границы сегодня нашу мирную страну, как дед, сегодня защищает мой брат! *Тыныс элым, жапым Йол ўмбак шогалтыш Кўчык мут: «Война».* Г. Иванов. Мирную страну, время подняло короткое слово: «Война». *Колыштат куан вий темын, Йонгалтеш гын тыныс сем.* Мирон Васлий. Слушаешь с великой радостью, если раздаётся мирная песня. *Шушкў, сар шушпык, да снеге гыч алын Ыльжте эр ўжарам тыныс семлан.* А. Тимиркаев. Пой, жёлтый соловушка, и из земляники алым зажги утреннюю зарю для мирной мелодии. *Тўнян пашаче, тыныс, эрык сем ден Шога тайналтын ал пеледышем...* В. Якимов. Труженик мира, с мирной песней свободы стоит, покачиваясь, мой алый цветок... *Ой, уке, сар ок кўл весе — Тыныс южым сай шўлаш.* В. Абукаев-Эмгак. Ой, нет, не нужна война другая — мирным воздухом хорошо дышать. *Сар пытен. Колыштал тыныс умырым — Пылышет петырна!* В. Колумб. Война закончилась. Вслушайся в мирную тишину — оглохнешь! *Кажнын чоньышто тек Пеледалтше чевер тыныс маке.* Т. Петухов-Локама. Пусть в душе каждого зацветёт красный мирный мак. *Тыныс кидыш кусна виян атом — Тудын шучкылык калык-влак дечын чакна.* В. Колумб. В мирные руки переходит мощный атом — его ужас от народов отходит. *Совет салтакна, тыланет Мемнан тыныс, волгыдо курым Эше пўлекла шуко мурым, Ўшане!* З. Краснов. Советский солдат, тебе наш мирный, светлый век ещё подарит много песен, верь! *Манам: «Марий Эл тыныс да пашаче».*

Г. Чемяков. Скажу: «Марий Эл мирная и трудолюбивая». *Эн тыныс мут — «уржа-сорла» — Пеледыш, ылыше, сӱрал.* В. Изилянова. Самое мирное слово — «страда» — цветок, живой, прекрасный. *Но тиде тыныс плуг денак Тушман кышам куралын урыш Советский эрыкан салтак!* В. Колумб. Но этим же мирным плугом запахал вражьи следы свободный советский солдат! *Йонгалтише самырык лумет чыла вере, А умбалнет волгалтише тыныс шудыр.* Г. Чемяков. Пусть твоё молодое имя звучит повсюду, а над тобой сияет мирная звезда. *Вет мемнан корнынам маяк гай рашемден, Умбалнетше йолгаш тыныс волгыдо толын.* Е. Герасимов. Ведь проясняя наш путь, как маяк, явился мирный свет, чтобы сиять над тобой. *Тугак йӱратен тыныс эрыкым, тидлан верч пернен крдалаш.* В. Дмитриев-Ози. Так же любя мирную свободу, приходилось за неё сражаться. *Тыныс сӱй — пашалан суап лийже!* В. Колумб. Мирной борьбе — труду слава! *Тыныс кид — у корно, шурно, ГЭС, ола... Тыныс кидым мый моктен мурем.* В. Рееж-Горохов. Мирные руки — новые дороги, хлеба, ГЭС, города... Я мирные руки прославляю песней.

ТЫНЫСЛЕ мирный, спокойный, тихий. СМ.: ТЫМЫК, ТЫНЫС, ТЫП-ТЫМЫК. *Да кинде-шинчалан мландем умбаке Лач тынысле кава онча эртак.* А. Иванова. Да на землю мою хлебосольную лишь мирное небо глядит всегда. *Вет кече тынысле каваште Тыгерак эскера корнетым!* В. Колумб. Ведь солнце в мирном небе так следит за твоей дорогой! *Вуй умбалнет — яндар да канде, Шуйналтын тынысле кава.* Н. Иванова-Ильина. Над головой твоей — чистое и голубое — протянулось мирное небо. *Уке, умыр тынысле водын Ынем лий, ом лий кӱгӱрчен.* В. Абукаев-Эмгак. Нет, тихим, мирным вечером не хочу быть, не буду голубем. *Вашилийын туня чевер тынысле эрым.* Э. Анисимов. Встретил мир прекрасное, мирное утро. *А вара тунямбак толын тынысле Май.* Г. Ояр. А потом пришёл на землю мирный Май. *Мландыен, колышт тынысле мурым!* Т. Петухов-Локама. Крестьянин, слушай мирную песню! *Йуд мыланна сӱра тынысле эрым.* Т. Петухов-Локама. Ночь нам обещает мирное утро. *Пеленем таче тынысле шӱлык.* В. Гордеева. Со мной сегодня тихая грусть. *(Кож) Да парчам кумдан рӱзен*

Тынысле ұшаныште. В. Абукаев-Эмгак. (Ель) И клонила ветки широко в тихом счастье. **Тынысле** кече Кундемым вўчка. В. Колумб. Мирное солнце ласкает землю. **Тынысле** пагыт, тый мурьшико шерынак пуру! Т. Петухов-Локама. Мирное время, ты проникни в песню!

ТЫП прил. тихий; нешумный, спокойный, безмолвный. СМ.: ТЫМЫК, ТЫНЫС, ТЫНЫСЛЕ, ТЫП-ТЫМЫК. *Ноялше кече тып кастене Малаш каяш погыстара.* Г. Чемеков. Утомлённое солнце тихим вечером собирается спать. **Тып** тўтыраште велеш той лышташ. В. Дмитриев-Ози. В безмолвном тумане падают медные листья. *Да кунам шўлыкан, тып чонан тый лият?* Ю. Исаков. И когда ты бываешь грустной, с тихой душой? *Шарнет, сар волгенче Кушкеде тып йўдым?* Ю. Исаков. Помнишь, молния войны разорвала тихую ночь? *Чон шижмаш шып да тып, кидшымат ок рўзал.* Р. Сунгурова. Чувство тихое и безмолвное, и рукой не махнёт. *Когыньнам эскерен, Нералта тып мардеж.* С. Григорьева. Наблюдая за нами двоими, дремлет тихий ветер. **Тып** тымыкыш ушынышо шыде *Тый огыл, мардежын шомак.* С. Григорьева. Злость в безмолвной тишине не ты, а ветра слова.

ТЫП-ТЫМЫК прил. совершенно тихий, безмолвный. СМ.: ТЫМЫК, ТЫНЫС, ТЫНЫСЛЕ, ТЫП. *Тунам уло капкан чонан гае чучо Тып-тымык игечыште лекше мардеж.* Сем. Николаев. Тогда показался живым всему телу в тихую-претихую погоду ветер. **Тып-тымык** тугае, *тып-тыныс Лиеш тек йўдна да эрна.* Л. Абукаева. Тихим-тихим пусть, мирным-мирным будет ночь наша и утро. *Мый ом кычал шканем тып-тымык лукым, Мый элын шўлыш ден илем, шолам.* Ю. Исаков. Я не ищу для себя тихий-претихий уголок, я живу, горю дыханием страны.

У

УМЫР тёплый и тихий. *Эх, йолташем, шарнет, уке, Кенгеж умыр касетым?* МКМ. Эх, дружок мой, помнишь ли летний тихий вечер? *Умыр касым шергылтарен, Ший гармоньым кō шокта?* МКМ. Оглашая тихий вечер, на серебряной гармонии кто играет? *Умыр мардеж пуале. Умыр мардеж пуалмеке, Умыр пылет кўзале.*

Умыр пылже кўзымеке, **Умыр** йўржō йўрале. **Умыр** йўржō йўрмеке, Мландын шерже темале. МКМ. Тёплый ветерок подул. Когда тёплый ветерок подул, тёплое облако поднялось. Когда поднялось тёплое облако, полил тёплый дождь. Когда полил тёплый дождь, земля утолила жажду. *Авалтен **умыр** касше чонемым.* Л. Семёнова. Тихий вечер заполнил мою душу. *Айста **умыр** кастен Кумылнам почына.* Т. Петухов-Локама. Давайте тихим вечером откроем свои души. *Вольши **умыр** кас. Нера отар.* А. Букетов-Сайн. Опустился тихий вечер. Дремлет пасека. *Леведеш **умыр** кас чевер кечым.* Ю. Рязанцев. Укрывает тихий вечер красное солнце. **Умыр** шып кастене *Вяш корно дене Ошкылам мый шкетын Тўрлым шонкален.* Н. Щербакова. Тёплым, тихим вечером по прямой дороге шагаю я одна, думая о многом. *Мардеж, **умыр** касым рўншен, лойгыкта.* Сем. Николаев. Ветер, убаюкивая тихий вечер, колышется. *Юж яндар. Моткочак **умыр** кас.* М. Казаков. Воздух чист. Настолько тихий вечер. *Тиде **умыр** кастене улам тиалан: Воктенет ошкылам вашкыде, тўр тошкалын.* В. Попов-Чэмэшэр. Этим тихим вечером я счастлив: рядом с тобой шагаю в ногу не спеша. *Тиде **умыр**, ныжыл шып кастене Кō гын мыйым мōнгō ужата?* Н. Щербакова. Этим тихим, нежным вечером кто же меня проводит домой? *Но мўндырнō Тудо **умыр** кас, Канде шинчан ўдыр ден Водын вашлиймаш.* Сем. Николаев. Но далёк тот тихий вечер, вечернее свидание с голубоглазой девушкой. *Тый — **умыр** кас ден тымык-тымык эр.* Ю. Рязанцев. Ты — тёплый вечер и тихое-тихое утро. *Бле шыже — йōршын порсын, Бле **умыр**, тымык кас.* В. Рожкин. Была осень — точь-в-точь шёлк, был тёплый, тихий вечер. **Умыр** кас тўням *Ондалын.* П. Апакаев. Тихим вечером объят мир. *Шарнет мо тый вашлийме **умыр** касым?* С. Антропов. Помнишь ли ты тихий вечер свидания? *Ял шенгек вашлияш **умыр** касым Погына рвезе калык ўэш.* И. Попов. За деревню встречать тихий вечер молодёжь собирается вновь. *Лым лийде мокталыт кайык-влак **Умыр** касым, эр юалгым.* М. Казаков. Неустанно восхваляют птицы тихий вечер, утреннюю свежесть. *Ласкалык йомо **умыр** касын, Чон, вургыж, тыйым вел шона.* Н. Щербакова. Покой утрачен тихим вечером, душа, волнуясь, лишь о тебе мечтает. *Йырым-йыр **умыр** кас, ямле поро кас...* Сем. Николаев. Вокруг

тихий вечер, прекрасный, добрый вечер... *А вет лийын касше **умыр**, сылне шўшыкаты мурен.* Т. Соловьёва. А ведь был вечер тихим, и соловей прекрасный распевал. *Чеврта ломберым кенгеж **умыр** кас.* А. Александров. Летний тихий вечер украшает черёмушник. *А вара ушем дене Шып шонен пыштенам тиде шўдыр коркам Тайныкташ кенгеж **умыр** кастене.* В. Попов-Чэмэшэр. А потом я задумал втайне этот звёздный ковш наклонить летним тихим вечером. *Волыш мландышке кас, ныжыл да **умыр**, Вальсыш куанен лектына.*

3. Краснов. Опустился на землю вечер, нежный и тихий, на вальсы мы вышли с радостью. ***Умыр** кас. Пеледме жап.* В. Изилиянова. Тихий вечер. Цветения пора. *Чарне мужедметым **Умыр** кас велеш: Чондымо пеледыш Ондаден кертеш.* В. Регеж-Горохов. Перестань гадать тихим вечером: бездушный цветок может обмануть. *Сар деч ончыч **умыр**-лай кастене Ыдыр-каче ныжыл кумылан, Мурышна тўшкан садер воктене.* М. Казаков. До войны тихим, нежным вечером мы, юные девушки и парни, пели хором возле сада. *Таче **умыр** шып кастене Шўм вургыжеш.* Чалай Васлий. Сегодня тёплым, тихим вечером сердце волнуется. *Но тиде **умыр**, ямле касше Пытартыш лийын ялыштем.* И. Караев. Но этот тихий, прекрасный вечер был последним в деревне моей. *Адак ончылнем тудо верак, Адак тугаяк **умыр** кас.* Сем. Николаев. Снова предо мною то же место, снова такой же тихий вечер. ***Умыр** касын садерышке лектын, Мурыметым шўмем ден колам.* И. Фадеев. Тихим вечером выйдя в сад, песню твою я сердцем слышу. *Ўчашен пеледыт Ломбо ден чие. **Умыр** касыш лектым Ош вургем чиен.* Л. Абукаева. Споря, цветут черёмуха и вишня, я вышла в тихий вечер, надев белые одежды. ***Умыр** кас петыра Морко мландым, Тўтыра вўд ўмбаке вола.* Сем. Николаев. Тихий вечер укрывает Моркинскую землю, туман спускается на реку. *Вучалме жап тўняшке — Мемнан дек толын, Йонгалтше **умыр-умыр** кас!* Сем. Николаев. Долгожданное время к нам пришло — звенящий, тёплый-тёплый вечер! *Лач **умыр** водо, **умыр** водо Огеш мондалтыс ик ганат.* И. Караев. Лишь тихий вечер, тихий вечер не забудется ведь никогда. *Леве **умыр** водын Шинчын кудыр ломбыш, Лыкын-лукын шўшыкыш шўшкен.* С. Антропов. Тёплым, тихим вечером на кудрявой черёмухе соловей, вывода

трели, свистел. *Юалге **умыр** август водын Тичак опталме кинде возым Тыршалын шупшыт имне-влак.* И. Караев. Прохладным, тихим августовским вечером гружёные хлебные возы старательно тянут лошади. *Олма сад тўзланен пеледалтме годым **Умыр** водо ваитареш Шошым тамле юж нўлтеш.* Осмин Ыйван. Когда цветут яблоневые сады, хорошея, тихими вечерами поднимается приятный аромат. *Памаш дек водем гын **умыр** водын, Кайык сем ден куанен мурем.* Леон Рая. Если приду к роднику тихим вечером, с радостью пою под песни птиц. ***Умыр** водын Ёдыр-влак модмаш ом кошт.* В. Рееж-Горохов. Тихими вечерами не хожу на игры к девушкам. *Кузе вашлийна ме ук **умыр** май водын, Мозай шонымаш ден, каласе, молан?* Т. Петухов-Локама. Как мы встретились однажды тихим майским вечером, с какими мыслями, скажи, зачем? *Шарнетат дыр, кузе **умыр** водын Воштыл тольыч шыман мый декем.* В. Рожкин. Наверное, даже помнишь, как тихим вечером ты тихо подошла ко мне с улыбкой. *Вашкем вашлиймашике ласка **умыр** водын.* В. Якимов. Спешу на свидание ласковым, тихим вечером. *Кама серыш лектам **умыр** водын.* Сем. Николаев. На берег Камы выхожу тихим вечером. *Сыльне, **умыр** шошо водын Самырык, чевер сирень Але пеледалтше ломбо Кундемнам шындат тўрлен.* В. Осипов-Ярча. Прекрасными, тихими летними вечерами молодая, красивая сирень или черёмуха украшают наш край. ***Умыр** водын Виче серыш Мийышина, тўшкан муралын.* Сем. Николаев. Тихим вечером вышли мы на берег Белой, распевая хором. *Тый палет: сад-пакчаите ломберым руэн, **Умыр** водын от кол шўшык семым.* В. Абукаев-Эмгак. Ты знаешь: вырубив в саду черёмушник, тихим вечером ты не услышишь трели соловья. *Шўлалташ мый ом тошт **умыр** водын.* В. Гордеева. Я не смею вздохнуть тихим вечером. *Пыч огеш лий шинчам **умыр** водын.* В. Гордеева. Глаза мои не смыкаются тихим вечером. ***Умыр** водын мужыр дене Шўм пырля лияш кўшта.* Мардан Рая. Тихим вечером вместе со своей парой сердце быть велит. *Шергылтале шўшык **умыр** водын.* М. Казаков. Засвистел соловей тихим вечером. *Шўшкў, шўшык, **умыр** водын.* М. Мишенькин. Высвистывай, соловей, тихим вечером. *Але вара **умыр** йўдым Каче танжым ок ўндал?* В. Рееж-Горохов. Неужели тихой ночью

парень свою милую не обнимет? Чукаем, папалте, Толын **умыр** йүд. В. Регеж-Горохов. Дитя моё, засыпай, наступила тихая ночь. *Марий сем дене толын **умыр** йүд.* Сем. Николаев. Под марийскую мелодию наступила тихая ночь. *Тичмаш тылзан пеш **умыр** йүдым Пелед шо-галше ломбереш Ме коктын кормыжтышына кидым.* Е. Герасимов. В полнолуние тихой ночью в цветущем черёмушнике мы друг другу ждали руки. *Кава йымалне **умыр** йүдишö Ожсек ты мурым колыштеш.* И. Караев. Под небом тихая ночь издавна слушает эту песню. **Умыр** йүд. *Кугу тўня ласкан мала.* В. Регеж-Горохов. Тихая ночь. Огромный мир спокойно спит. *Ариашан каваште **умыр** йүдым Шүдыр — икте, лач тылат — чолга.* Т. Очеева. В сияющем (букв. с букетом) небе тихой ночью звезда — одна, лишь для тебя — ясная. *Колышит шүшпык йүкым, колышит **умыр** йүдым.* В. Егоров. Слушай голос соловья, слушай тихую ночь. *Кузе ял мучко **умыр** йүдым Шоктен гармоньым коштынам, Да воктенемже йүксö үдыр Волгалтын кечыла мылам.* В. Регеж-Горохов. Как я вдоль деревни тихими вечерами ходил, играя на гармошке, и рядом со мной девушка-лебедь сияла для меня, как солнце. *Йүд пеш **умыр**. Йүд юалге.* В. Колумб. Ночь так тиха. Ночь холодна. *Но, эскерен тыгае **умыр** сылне эрым, Салтакын шүм огеш тоит үшанаиш пырчат.* Г. Гадиатов. Но, наблюдая за такой тихой, прекрасной зарёй, сердце солдата не смеет верить. **Умыр** эрын үжсаражым *Касвелым толишо шем пыл шойыштен.* С. Антропов. Тихую, утреннюю зарю застила чёрная туча, пришедшая с запада. *Олмешемже (үдырын) күляиш үтишö дене **Умыр** сай лай мардежше модеш.* Олык Ипай. Вместо меня её (девушки) русыми волосами играет лёгкий, славный, нежный ветер. *Куржо, чурийнам лупшал, **Умыр**, ныжылге мардеж.* З. Краснов. Убежал, хлестнув нас по лицу, тёплый, нежный ветер. **Умыр** *шошым Тымык йүдишö Мый дечем посна эртен.* Йыван Кырла. Тёплой весною тихие вечера без меня прошли. *Кече **умыр**, корно поро.* Яньш Ялкайн. День тёплый, дорога славная. *Илыш сай да кумыл садланак дыр **умыр**.* Р. Сунгурова. Жизнь хорошая, и, наверное, оттого душа тихая. *Шүлыканише мардеж йыр кушта, **умыр** татым Пудырта шалатен.* В. Гордеева. Загрустивший ветер пляшет по кругу, ломает тихие мгновения, рассыпав. *Үжара моткочак **умыр**,*

тудым пӧлеклем тылат. Р. Сунгурова. Заря такая тихая, её тебе дарю. *Сӧрале тенгыз **умыр** кечын.* Сем. Николаев. Прекрасно море в тихий день. *Лек тый **умыр** садыш Тылзе нӧлтмӧ годым.* Г. Чемеков. Ты выйди в тихий сад, когда луна восходит.

УШАН перен. умный, умелый. (*Эргым*) *Ушан шинчат тӱням шымла.* А. Иванова. (Сынок) Твои умные глаза изучают мир. *Ушан кидыште тыйын пашат.* М. Казаков. В умелых руках твоя работа.

Ӱ

ӰЖАРАН заревой. *Чон иктӧрлыкым рӱпшат эр тымык, Ӱжаран уржа пасу, ӱшан.* А. Иванова. Утренняя тишина, заревое ржаное поле, надежда убаюкивают душевный покой

ӰМЫРАШ вечный, вековой, на всю жизнь. СМ.: **ӰМЫРЛЫК**. *Лач тыштак муынам ӱмыраш пиалем.* В. Регеж-Горохов. Именно здесь я нашёл своё счастье на всю жизнь. *Ала-куш йомеш веле йӱкем, Кӱрылтеш ӱмыраш пиалем.* Мардан Рая. Всё куда-то теряется мой голос, обрывается моё вековое счастье. *Ӱшанеш иланыше Ӱмыраш пиал, Ойго ден куаныште Шочын вӱдылалт.* Л. Абукаева. В надежде проросшее вечное счастье родилось, окутанное горем и радостью. *Тӱс чеверлык — жаплан веле, чон чеверлык — ӱмыраш.* А. Бик. Внешняя красота — только на время, душевная красота — вечная. *Шола кидем шижеш пурла кидетым, Коклаштына кеч кумдык — ӱмыраш.* А. Иванова. Моя левая рука чувствует твою правую руку, хотя меж нами расстояние — вечное. *Йӧратымаш кеч шочын телым, Ок йӱкшӧ — тудо ӱмыраш!* Г. Чемеков. Любовь, хотя и родилась зимой, не остынет — она вечная! *Чын дене шочшо — ӱмыраш алем, Кузе шоя шарла — мыят ӧрам.* Т. Петухов-Локама. Родившийся с правдой — мой вечный дар, как разносится ложь — и я удивляюсь. *Ӱмыраш келшымашлан шужышо, Воштак шижыч тый, мо келшымаш.* В. Колумб. Изголодавшийся по вечной дружбе, сразу почувствовал ты, что такое дружба.

ӰМЫРЛЫК достаточный на всю жизнь; пожизненный; вечный; до конца жизни. СМ.: **ӰМЫРАШ**. *Пиалемже тыште — Ӱмырлык сескем.* Т. Пчёлкина. Счастье моё здесь — вечная искра.

ЎШАНЛЕ СМ.: ПЕНГЫДЕ. 1. *прил.* надёжный, внушающий доверие; такой, на кого можно надеяться, положиться. *Тудо (имне) ўшанле чонемлан Лийже ўшанле йолташ.* В. Абукаев-Эмгак. Пусть он (конь) для моего верного сердца будет надёжным другом. *Тунам, шижде, полиен воктечын Ўшанле йолташет тылат.* М. Казаков. Тогда незаметно помог тебе верный друг. *Айдеме мужсырын илаш шочеш, Тудлан ўшанле шўм йолташ кўлеш.* В. Регеж-Горохов. Человек рождается жить в паре, ему нужен верный сердечный друг. *Кодший дечын ўшанле тангат шуқырак.* М. Казаков. По сравнению с прошлым годом и верных друзей у нас больше. *Полиа мылам йолташ — ўшанле вий.* Э. Анисимов. Поможет мне друг — надёжная сила. **2.** *прил.* надёжный, верный, стойкий, прочный, крепкий; достигающий цели. *Вожет лийын ўшанле, шўмбел марий калык.* М. Казаков. Корни твои были крепкими, родной мой марийский народ. *Марий-влакын ўшанле аралтыш — Чимарий ото, юмынйўла.* **3.** Дудина. У марийцев надёжная защита — священная роща, вера в бога. *(Йошкар-Ола) Пашат, чапет ўшанле да чевер.* М. Казаков. *(Йошкар-Ола) Твой труд, твоя слава прекрасные и прочные. Сай кычал ўшанле корным.* Леон Рая. Ищи хорошо надёжный путь. **3.** *прил.* убедительный, обнадеживающий, внушительный; способный внушить что-л. *Каласал, рвезына, эн ўшанле мутым.* М. Казаков. Скажи, наш паренёк, самое убедительное слово. *Шулдырым мушашак ыле У ўшанле мурына.* А. Иванова. Крылья должна была обрести наша новая, убедительная песня.

Ч

ЧАЛ *перен.* седой; древний, старый, старинный. *Чал Мландына, ырен шолшо кечеш, Мочол курым иеш чинче шўдыр кокла гыч?..* Г. Сабанцев. Наша седая Земля, греясь от горячего солнца, сколько веков плывёт между звёздами-блёстками?.. *Чал Мландын куктежшым от рончо: леведын саман акырет?* В. Дмитриев-Ози. Седой Земли неразбериху не распутаешь: накрыло светопреставление? *(Мер ен) Эртен мучко чал Мланде шарым: туддеч родо тукым шарлен...* В. Дмитриев-Ози. (Лидер) Прошёл по всей седой Земле:

от него пошло продолжение рода. *Айдемылан пўралтын ўмыр мучко Илаш, чал Мландым йўратен*. Ю. Рязанцев. Человеку суждено всю жизнь любить седую Землю. *Чал мланде йыр куржстал толнем*. В. Регеж-Горохов. Хочу седую землю обежать. *Ом пале лач, кузе Чал Мланде Шапшакым капыште чыта*. В. Егоров. Только не знаю, как седая Земля терпит на себе мерзость. *Моткоч кумда да чумыраш шепкаште — Чал мландыштына, Юл воктен, кушмек, Кышажым кодыш илышат сангаште*. Т. Петухов-Локама. Я рос в огромной круглой колыбели — в седой Земле, у Волги, жизнь отпечатала свой след на лбу моём. *Кергалте шокишым кызытак, айдеме, Кыртмен пашашке пиж — энер кошка: Чал Мландынан куатше, вўржж, вемже...* В. Регеж-Горохов. Сейчас же засучи рукава, человек. Принимайся за работу усердно: сохнут реки — седой Земли мощь, кровь, мозг... *Паленам мый тўняште эше весымат: Савырнен кертеш тамыкыш чал Мландынат*. В. Регеж-Горохов. Я знал в мире ещё одну истину: и наша седая Земля может превратиться в ад. *Ал ўжара нўлтеш, чал мландым шымаден*. В. Егоров. Алая заря поднимается, седую землю лаская. *Кок корно, кумыт, нылыт, шўдд. Чал мландым нуно тасмалат*. В. Егоров. Две дороги, три, четыре, сотни. Седую землю они окутывают лентами. *Садиктак ош кече, шыргыжал кава гыч, Ончалеш чал мландым шокшын, авалак*. В. Регеж-Горохов. Всё равно светлое солнце, улыбаясь с неба, смотрит с теплотою на седую землю, точно мать. *Пўрдеи чал мланде ночно шыже вельш*. В. Регеж-Горохов. Кружится земля седая к сырой осени. *Геологла коштым шымлалын Мучашдыме чал мландынам*. В. Регеж-Горохов. Как геолог ходил, исследуя, нашу бесконечную седую землю. *Ойлэныт: «Мланде — кит ўмбалне»*. *Уке, чал мландынам кучен шога ава*. В. Регеж-Горохов. Говорили: «Земля — на китах». Нет, нашу седую землю держит мать. *Кольшит, икшывем-айдеме, чал аватым-мландым*. В. Регеж-Горохов. Слушай человек-дитя, седую землю — свою мать. *Мардежше тыматлын, Лопка шулдыр дене кумдан авалтен, Кенез кече мучко шокшештише чал мландым Пуале...* Г. Гадиатов. Ветер, окутав ширококрыльями, ласково подул на седую Землю, нагревшуюся за весь летний день. *Поро ең-влак, мый тендам йодам: Мо кугу — чал*

Мланде я шүмем? В. Регеж-Горохов. Добрые люди, я у вас спрошу: что больше — седая Земля или моё сердце? *Ончылнем ял огыл — пүтэнь чал мландем...* В. Регеж-Горохов. Предо мною не деревня — вся моя седая земля... *Тый от лий гын пеленем, Иземеш кугу чал мланде. Тунам тудо мыланем Савырна пич четлыкышке веле — Тый от лий гын.* В. Регеж-Горохов. Если не будет тебя — станет крошечной седая земля. Тогда она для меня превратится лишь в мрачную клетку — если не будет тебя. *Тек ок йүлө чал мланде, ок йом ик чонат.* В. Регеж-Горохов. Пусть не горит седая земля, не погибает ни одна душа. *Тоlesh эше тугае пагыт, Кунам, ончен ракет окнаш, Жаплан чал мландыжым кодалын, Марий нөлтеш тора каваш.* В. Регеж-Горохов. Придёт ещё такое время, когда, глядя в окно ракеты, оставив на время свою седую Землю, мари поднимется в далёкое небо. *Чеверын, илемем, Чеверын, кундемем, Чеверын, йөратыме чал мландем.* В. Регеж-Горохов. До свидания, мой дом, до свидания, мой край, до свидания, моя любимая седая земля. *Пиал да ылышна лүмеш Ачамлан, мыланем, йочамлан Да палыдыме поро йолташемлан Араленат чал Мландын тулым!* Ю. Рязанцев. Во имя счастья и жизни, для моего отца, для меня, для моих детей и для моих знакомых друзей ты сберёг огонь седой Земли! *Чал мланде тыртыш изем кодмо татыште Ток шурнывечылан кидым рүзем.* В. Илларионов. Когда седая земля уменьшается, отдаляясь, машу рукой богатой ниве. *Ит мондо тидым, кечын шарне тидым, Чал мланде шарысе айдеме еш!* В. Илларионов. Не забывай об этом, помни об этом, человечество на седом земном шаре! *Мый кунам-гынат чал мланде дене Ёмыреш чеверласен каем.* В. Регеж-Горохов. Я когда-нибудь, с седой землёю распростившись, навеки уйду. *Эше илет, пörдеш гын чал мландет.* В. Попов-Чэмэшэр. Ещё живёшь, если кружится твоя седая земля. *Ик ийын шогыш, ой, пеш йүштө теле, Чал Мланде пуйто пörдыжым чарнен.* Т. Петухов-Локама. Однажды стояла, ой, такая морозная зима, будто седая Земля перестала вращаться. *Чал мланде арам Нигём огеш ашине, Кеч-кө тудын ончылно Пырт сулыкан.* Т. Петухов-Локама. Седая земля никого зря не держит, каждый перед нею хоть немного да грешен. *Чынак мо лишемеш чал теле Да шошо эрелан йомеш?* В. Регеж-Горохов.

И правда ль близится седая зима и весна навечно пропадёт? **Чал теле да у шошо пижыныт, Вашипжыныт сенгаи, илаи...** Г. Чемяков. Седая зима и новая весна сошлись, сражаются, чтоб победить, жить... **Чал теле кечын, шарналтен кенезым, Илаш лиеш дыр, но шарнаш нимом.** А. Васильев. В дни седой зимы, наверно, можно жить, помня о лете, но не о чем вспоминать. **Кундемьшитем оза чал теле.** Г. Чемяков. В моём краю хозяйкою зима седая. **Чал тельн у лунгалтышыже дене Лум пырче-шамыч лыйгыктен волат.** Г. Чемяков. На новых качелях седой зимы снежинки спускаются, колыхаясь. **Чылам лум тйшакыи чал теле урен.** Сем. Николаев. Всех снежною периной завалила седая зима. **Эртыш чал теле. Май тылзе.** З. Краснов. Прошла седая зима. Месяц май. **Мыят вет, писте, утыр Тайнем чал теле велыи.** А. Тимиркаев. И я ведь тоже, липа, постепенно клонюсь к седой зиме. **Саклыме Россыйыште гына чал теле Ир игечым кава юмо деч волта.** С. Григорьева. Лишь в России хранимой седая зима ниспосылает от Бога неба дикую погоду. **Тыйже гына тугак шокшыи йорате — Чал тельмат шумем тулла ыра.** Сем. Николаев. Лишь ты люби так же горячо — и седой зимой сердце моё согреться, как огонь. **Да, шошо рвезешта Пуртусым ожсыллак! Лач ме гына, чал тельн Кидышке логалын, Коракла угыч портыл Она керт, шапшак!** В. Регеж-Горохов. Да, весна, как и прежде, молодит природу! Лишь мы, попав в руки седой зимы, не можем вернуться снова, как грачи, подлость! **Ой, кузе йушитй чал тельм Шошо ден кертым луген?** В. Регеж-Горохов. Ой, как я смог спутать холодную седую зиму с весной? **Шокшо верым йората гын кайык, Мыланна келша луман чал тельжат.** Э. Анисимов. Если птица любит тёплые края, нам по нраву и снежная, седая зима. **Йырым-йыркыя эше чал тельн пого.** В. Регеж-Горохов. Кругом ещё лежит скарб седой зимы. **Ах, шошо? Мыйын ынде теле, Тугаяк ошо, только чал.** Сем. Николаев. Ах, весна? У меня теперь зима, такая же белая, только седая. **Но чонышто ила Чал Урал.** П. Апакаев. Но в душе живёт седой Урал. **Мый йораташ тунемым шочмо чал Уралым, Колхоз ялемым, патыр калыкем.** Сем. Николаев. Я научился любить родной седой Урал, колхозную деревню, мой славный народ. **Чал Уралын курымло чевержым — Мурыжым — тылат пйлекленам.**

Сем. Николаев. Вековую красоту седого Урала — его песню — я подарил тебе. *Сөралген, у сыным налын Шонго чал Урал мландем.*

Сем. Николаев. Стала прекрасней, обрела новый облик моя древняя уральская земля. *Улына эрвелмарий ме, Чал Урал — мемнан илем.*

В. Рееж-Горохов. Мы восточные мари, седой Урал — наша земля. *Чал Урал да шургышо энер... Кодшо слётывн вучыдымо тат...*

З. Ермакова. Седой Урал и шумная река. Прошлого слёта неожиданные мгновения... *Чал Урал, адак мемнам вашилий. Поро койышетым ончыктал.*

З. Ермакова. Седой Урал, ты снова нас встречаешь. Показывай свой добрый нрав. *Моско кудыратлын мане: «Кул огынал!» Кожганьши чал Урал: «Кул огынал!»*

Сем. Николаев. Москва твёрдо сказала: «Мы не рабы!» Поднялся седой Урал: «Мы не рабы!» *Мыйын мланде, пыжаш — Пошкырт эл, Кушто кече вўчка чал Уралым.*

А. Тимиркаев. Моё земное гнездо — Башкирская земля, где солнце ласкает седой Урал. *Эрта кундемна гоч Уралын чал тупшо, Кўгурык оржак ойла тидын нерген.*

В. Рееж-Горохов. Через наши края тянется седая спина Урала, об этом говорят крепости каменных гор. *Чал курыкишо нерген грузин мура, А мыланем марий элемын семже — Чон мура гае.*

С. Эсаулова. О своих седых горах поёт грузин, а для меня мелодии марийской земли как песня души. *Ончен чал курык, Да кў онжо коржын.*

Ю. Исаков. Смотрела седая гора, и болела её каменная грудь. *Мый кўзышым чал курык вуйышкат.*

В. Рееж-Горохов. Поднялся я и на седые горы. *Чодыра мотор. Мотор чал курык.*

В. Рееж-Горохов. Лес прекрасен. Прекрасны седые горы. *Чеве элем, мылам каласе, Мо ден ўжат, молан ўжат. — Чал курыкет онча эрласьши.*

В. Изилиянова. Моя прекрасная страна, скажи мне, чем манишь, почему зовёшь — твои седые горы смотрят в завтра. *Кольшитнем чал курык мурым.*

Сем. Николаев. Хочу послушать песни седых гор. *Ош теле — йўдвелне. Тыште пыл веле Чал курык воктене.*

Сем. Николаев. Белая зима — на севере. Здесь лишь облака у седых гор. *Йытыра тўмыр гай тылзе — онго — Во-лынеже чал курык сангаш.*

С. Григорьева. Как аккуратный барабан, луна-кольцо спуститься хочет на седую гору. *Унган ямцик — чал пагыт — вийын Покта, ок чарне изишат.*

Яньш Ялкайн. Умелый ямцик — седое время — сильно гонит, ни на миг не останавливается.

Лупсангше шоганым эрден погенам Чал пагытыш кайыше кечын. С. Григорьева. Я собирала лук росистым утром, когда день уходил в седое время. *Чал пагыт дечын меже лүдына молан?* Г. Гадиатов. Седого времени мы почему боимся? *Тевыс, чал жапышке толын письма.* Сем. Николаев. Вот в седые времена письмо пришло. *Авamat, элемат мыйын икте, Тыяк огыл гын, кө Лыжганда чал жапанам?* Сем. Николаев. И мать, и родина у меня одна, если не ты, кто сделает мирным наше седое время? *Чал жапна лишеме ындыже.* Сем. Николаев. Теперь приблизилось наше седое время. *Чал толкын вашеш, керек пенгыжын, Ийнем шинчалтен шүмьм, чоньм.* В. Абукаев-Эмгак. Навстречу седой волне, хоть кряхтя, хочу плыть и пропитать солью сердце, душу. *Чал толкыным лонгын, Юл вүд йыр шарла.* В. Абукаев-Эмгак. Качая седою волною, Волга течёт широко. *А Ялта, родем, — тиде Ялтак: Шем тенгыз, чал толкын да ош пароход.* Сем. Николаев. А Ялта, мой друг, — это Ялта: Чёрное море, седые волны и белый пароход. *Чал толкын рүзен, БАМ-ыш лекте Байкал.* Г. Гадиатов. Качая седые волны, вышел к БАМу Байкал. *Перна чал ловык серыш — пуйто вүд шепкаште, Шонет, нера Сандалык — ок кынет тетла.* Г. Гадиатов. Бьётся седая волна о берег — будто, думаешь, в водной колыбели дремлет Вселенная — не проснётся больше. *Ош лумышто чевер полан — Пүртүсын чиясавыш, Чал йүштө деч утараишлан Тора кенгеж йүксавыш.* А. Васильев. На белом снегу красная калина — отблеск природы, чтобы спасти от седого мороза, далёкого лета эхо. *Чакнат чал йүштө-влак шенгек.* В. Изилиянова. Отступают назад седые морозы. *Лек уремыш, тангем, умыр водын, Тек чал йүштө оза йырым-ваш.* В. Регеж-Горохов. Выйди на улицу, милая, тихим вечером, пусть на улице хозяйничает седой мороз. *Эн шергыже ала лум анык, Чал йүштын курымаи шапаш, Эгерлан шокшо лийже маньын, Вашка ий дене комыжлаш.* В. Изилиянова. Самое ценное, наверно, снег — седого мороза вековой запас, чтобы было реке тепло, спешит покрыть её льдом. *Тый толын лектыч мый декаем уэш. Изииш шыч шукто — ончылтен чал йүштө.* Н. Васильева. Ты снова пришёл ко мне. Немного не успел — опередил седой мороз. *Чал Шыжет мый декаем ончалеш.* В. Колумб. Седая осень смотрит на меня. *Чал шыже ятыр*

шортын кийиш, Вара унарже йөршын пытыш. А. Александров-Арсак. Седая осень долго плакала, затем иссякли её силы. **Чал шыже** покшымым пұрсалын, Пытен мемнан мотор йомак. А. Васильев. Седая осень заморозками брызнула, кончилась наша прекрасная сказка. **Чал шыже коштеш шокишо дечын посна, Ок пале нимом ю нерген.** С. Григорьева. Седая осень бродит без тепла, не ведаёт ничего о чуде. *А мый тылат — Ымашсе шошо? Чал шыже покшым?* А. Иванова. А я для тебя — прошлогодняя весна? Седой осенний заморозок? **Чал тылзе күйшич тымык волгыдым Пиал кундемши йоктара.** Г. Чемяков. Седая луна льёт сверху тихий свет на счастливый край. **Чал тылзе вуд умбак пондашыжым пыштен рұза.** Т. Очева. Седой месяц полощет в реке свою бороду. *Күзен кава помышыш тале Чал тылзе — ялт шонго коча.* И. Попов. Поднялся на небосвод ловкий седой месяц — точно старый дед. *Адак лектеш села умбак чал тылзе, Тораи каяш у тукумым үжеш.* И. Попов. Снова всходит над деревней седой месяц, зовёт новое поколение в дальние дали. *Илена ме ушнен — шүм ден шүм пырля. Он пелен шыматен, чал Россий онча.* В. Абукаев-Эмгак. Живём мы, объединившись, сердце с сердцем рядом, седая Россия, прижав к своей груди, лелеет. *Ну, чеверын! Ятыр тыште лийым, Ынде чал Российышке корнем.* Сем. Николаев. Ну, до свидания! Я долго был здесь, теперь моя дорога к седой России. *Лыпланышт чал Русьын тўжем ияш онгыр Да шонго Эрвел гычын толишо мечеть.* Г. Гадиатов. Стихли седой Руси колокола и мечеть, пришедшая с древнего востока. *Но вот кас рўмбалгыште Почылто чал тенгыз сер.* В. Колумб. Но вот в вечерних сумерках открылся берег седого моря. *Муремым колышт ончо — Йонга чал тенгыз, гранит сем.* В. Колумб. Послушай мою песню — звенит седое море, музыка гранита. *Атласышке, картышке шуйо вел кидым, Ок кончо чал тенгыз да сур океан. Но мый моткочак ужнем тенгызым.* В. Абукаев-Эмгак. К атласу, к карте лишь руку протяни, не видно седого моря и серого океана. Но я очень хочу увидеть море. *Мый кынедам эрак, лупсаныште, Ужар-чал тенгызым келам.* Сем. Николаев. Я проснусь рано, в росе иду по зелёно-седому морю. **Чал покшым шонго вуйым ошемден.** А. Васильев. Седые заморозки выкрасили в белое старую голову. **Чал покшымын**

вичкыж яндаштыже Тенгечысе ал ок волгалт. Сем. Николаев. На тонком стекле седых заморозков вчерашняя краса не сияет. *Коеш Хасан. Эрталше жапым шарныкталын, Нолта чал тўтырам.* Г. Гадиатов. Виднеется Хасан. Напомяная о былых временах, поднимает седой туман. *Кў корно ден топ-топо Чот йорта отряд. Элталын погоным Эр чал тўтыра.* Яныш Ялкайн. По каменной дороге шагает твёрдо отряд. Объемлет погоны утренний седой туман. *Шарнем, кочам — чал курым гае чал айдеме.* В. Регеж-Горохов. Помню деда: как седой век, седой человек. *Колат мо, чал тумо, оралге йўкем?* В. Изилиянова. Слышишь ли, седой дуб, мой сильный голос? *Коеш чал тумо нойышын, Шога шкет пызле чыра гай.* Ю. Рязанцев. Кажется седой дуб уставшим, стоит одинокая рябина, как лучина. *Кажне пөрт да кажне чал пушенге Пуйто келге омо ден мала.* М. Казаков. Каждый дом и каждое седое дерево будто спят глубоким сном. *Ошкедем чал пушенге тўйкашите, Курым-влакын шикшлам кычалам.* С. Григорьева. Шагаю средь седых деревьев, дым веков ишу. *Чал чинара вуйым сакыш кумык.* А. Иванова. Седая чинара голову склонила. *Лўшка мардеж чал тополь дене шыдын.* А. Иванова. Шумит ветер зло у седого тополя. *Ончалмек, кумылан шошо вельиш, ынже сўмсърлө чал чатлама.* В. Дмитриев-Ози. Посмотрев на весёлую весну, не свалился бы седой мороз. *Чал кече тыште лектын, шинчын, Йонген авамын мурыжат.* А. Тимиркаев. Выходило и садилось здесь седое солнце, и звучала песня моей матери. *Заводын чал шикшыже лайыкын Кавашке нөлтеш, шонешталт.* В. Абукаев-Эмгак. Седой дым завода медленно поднимается в небо, пенясь. *Чал писте шуялтен лышташ тенгежым.* А. Васильев. Седая липа протянула свои листки-монеты. *Шурга лач эркын нойышо Кан вўд, Чал Енисей дек толкынжым поктен.* Э. Анисимов. Шумит лишь усталая река Кан, к седому Енисею гонит волны. *Да кастене кодышым йўд олмым, Сўретлалте ожнысо чал ям.* А. Александров-Арсак. И вечером оставил я тёмное место, нарисовалась мне прошлая седая красота. *Садланак дыр Чал декабрь Тыйым огыл эскера.* З. Дудина. Наверное, поэтому седой декабрь следит не за тобой. *Илаш гын — пайдам кондыман, Колаш гын — йўкын шортде! Тунам чал тўням мондыман, Каем,*

кодеи йонгалтде (мура). Уке! Э. Ендылетова. Если жить — нужно приносить пользу, если умирать — то без громких слёз! Тогда нужно забыть седой мир, уйду, останется, не прозвучав (песня). Нет! **Чал** Кавказ, полишо порыи мылам, Тый ит кўрл корныенгын йўлам. З. Ермакова. Седой Кавказ, по-доброму мне помоги, не нарушай обычай путника. *Ўжеиш тыйым чал Саян умбаке.* З. Ермакова. Зовут тебя вдалеке седые Саяны. *Порт воктен нўгырналие чал ломбо Да куэ шўлыкангие.* Эсен Элай. У дома кривая седая черёмуха и грустная берёза. *Кугезе Уральшике патыр Юл дене Тек толжо лу-лучко йылман чал Кавказ.* Г. Гадиатов. На древний Урал по Волге мощной пусть придёт седой многоязычный Кавказ. *Мо йомеиш — ниго мўнгеш кычал ок кондо, Пўртылтен ок сенге чал йомак юзат.* Г. Гадиатов. Что потеряется — никто не принесёт назад, отыскав, не сможет вернуть и чудо седой сказки. **Чал** тукумна вож гыч налын суапым, Кож уйым пелтен, конга ылыжеиш... Г. Гадиатов. Из корней седых поколений черпая благо, разгорается печь, плавя еловую смолу. **Чал** кундем могай-гынат да чудым Пўлеклен сай озала мылам. В. Регеж-Горохов. Седой край какое-нибудь да чудо дарил мне как хороший хозяин. **Чал** Одесса! Кажне ошкыл тусо, Кажне савыртыш варнен вўран тулеш. Ю. Исаков. Седая Одесса! Там каждый шаг, каждый поворот был в кровавом огне. *Шарна Украина, Шарна марий эргым. Шарнат шочшет-влакым Чал Днестр велнат.* Ю. Исаков. Помни Украина, помнит марийского парня. Помнят твоих детей и у седого Днестра. *Кугезе телын чал чияже Молан эре шўмем пелен?* В. Изилиянова. Отчего всегда в моём сердце седые краски древней зимы? *Пўнчў-влак, нўлталын вуйыштыш, Чал кавашке энерталыт.* М. Казаков. Сосны, поднимая вершины, упираются в седое небо. *Кудыр пылын чал оржа, мардеж почеш тўркангын код!* В. Колумб. Седая грива кудрявого облака, по ветру распушись! *А Юл — тиде весе: Оржан чал вўдонго, Эре чолга, рвезе, Эре виян, шонго.* В. Колумб. А Волга — это другое: седые волны с гривами, всегда смелая, юная, всегда сильная, старая. *Чўчалтыш камвозын тўтыран чал вўдыш, Камвозын чал вуйвичкыжыш логалшаш пуляла.* В. Колумб. Капля упала на туманную седую воду, упала, как пуля, попавшая в седой висок. *Варналте тўняиште кончыш*

радам: *Пычкемыш ден сото, тул ден пеледыш, Чал пыл ден тул-шүдүр, мардеж ден вүр там.* В. Колумб. Смешался в мире порядок явлений: тьма и свет, огонь и цветы, седые облака и горящие звёзды, ветер и вкус крови. *Тиде чал йосым Мешакыш да — вүдыш!* В. Колумб. Эту седую беду в мешок — и в воду! *Южгунам толеш чал шүлүк унала.* И. Курочкина. Иногда приходит седая грусть в гости. *У рельсыш чал Сибирьым Рвезылык шогалтыш.* В. Колумб. Молодость на новые рельсы поставила седую Сибирь. *Чал энгер мотко-чак шыдешкен.* В. Колумб. Седая река сильно разгневалась. *Тунам чал кедр у ылыш йүкым кольо.* В. Колумб. Тогда седой кедр услышал звук новой жизни. *Но чал йүдвел, кумда тайга Мемнан йүкеш йонгалт чакна!* В. Колумб. Но седой север, широкая тайга отступят, звеня от нашего голоса! *Тугакак нур покшелне Чал куэ шога.* Ю. Ру-санов. Всё так же среди поля стоит седая берёза. *Но чал үжара еда кўла нелем, Ала-могай ийым шижам онгыштем.* Сем. Николаев. Но в каждую седую зарю, тяжелея, как камень, годы чувствую в груди. *Нур копаште кўсото чал вуйжым сава...* С. Григорьева. На ладо-ни поля священная роща клонит свою седую вершину. *Шуко-шуко кышам, мыняр кодын, Чал поранже шалатыл пога.* С. Григорьева. Много-много следов, сколько осталось, седая пурга, разнося, соби-рает. *Илыш, шонет, кече да куан, Илыш — йүштө теле, чал луман.* С. Григорьева. Жизнь, думаешь, солнце и радость, жизнь — зима холодная, с седыми снегами. *Сентябрь эр, могай улат гын? Пеле ужарге, нарынче я чал.* С. Григорьева. Утро сентября, какое же ты? Наполовину зелёное, жёлтое или седое. *Салам, ош теле — чал мо-торлык.* С. Григорьева. Привет, белая зима — седая красота. *Чал ломыж, тулшолгым, шем үмыл, вончак...* С. Григорьева. Седая зола, угли, чёрная тень, переход... *Молан воштылеиш чал мардежше?* С. Григорьева. Отчего смеётся седой ветер? *Чал Байкал кундемыш корным (Поездна вашка содор) Почо шыже кечын порын.* А. Ти-миркаев. В край седого Байкала (наш поезд стремительно бежит) в осенний день открыл дорогу. *Тунамак ужат чал Элнетым, Са-кар дене луйым поктет.* А. Тимиркаев. Сразу же увидишь седую Илеть, вместе с Сакаром гонишь куницу. > Сакар — герой рома-на С.Г. Чавайна «Элнет». *Коламат мый шун шүшпыкын семым,*

Тунамак **чал** кугезыш «вончем». А. Тимиркаев. Как только заслышу мелодию глиняного соловья, я сразу же перехожу в седую старину. *Ах, нүртүс, чал оза, мланде дечын шүмнам Ойыралын ит керт кайыкла!* Т. Петухов-Локама. Ах, природа, седая хозяйка, не сумеи различить наше сердце с землёй, словно птица! **Чал** окса гай кече күйыч *Ўлкыла велеш.* Яныш Ялкайн. Как седая монета, солнце падает сверху вниз. «**Чал** ұпанже **чал** чонан». *Ом инане ты мутлан.* Яныш Ялкайн. «У седовласого седая душа». Не верю я в эти слова. **Чал** капан *чөпменгат ял лишне улмыжлан йомартлын мурен шога.* Яныш Ялкайн. И седой электростолб поёт радостно оттого, что он вблизи деревни.

ЧАНГА скупой, скаредный; прижимистый, жадный; чрезмерно бережливый. СМ.: СУТ 1. *А шешке-шамыч тидым ужыт: — Чанга чон! — йүкын хихиклат.* Сем. Николаев. А снохи это видят: — Жадная душа! — хихикают в голос. **Чанга** *куанымат мый шүмыштем ом ашине.* Г. Гадиатов. И скупую радость я в сердце не храню.

ЧАПЛЕ 1. славный, обретший славу. *Самырык литературыын чапле лүмжым мыланна чот нөлтүман.* М. Казаков. Нам нужно усиленно поднимать славное имя молодой литературы. 2. славный, отличный, прекрасный, очень хороший, лучший. *Ит мондо, эргым, парымна тыгай: Шындаш пушенгым огыл, — садым чаплым.* А. Иванова. Не забывай, сынок, у нас такой долг: посадить не дерево — славный сад.

ЧАРА голый, пустой. СМ.: ЧАРАНШЕ. *Пычкемыш рўп, чара пасу.* 3. Дудина. Тьма кромешная, голое поле. *Мучко курык, чара мланде, Да мардеж лач магыра.* В. Колумб. Кругом горы, голая земля, и лишь ветер воет.

ЧАРАНШЕ перен. обнажённый, голый, ставший голым; опустевший. СМ.: ЧАРА. *Йўр вўдыштө модеш Чарангие олык.* В. Якимов. В дождевой воде играет обнажённый луг. *Кўрыштеш гын вондерым чарангие мардеж, Ит арале...* В. Изилиянова. Если рвёт кусты обнажённый ветер, не защищай... *Тошто олым ўмбалне тўслен шып шинча Йўр чарангие пасум оролен сур корак.* Ю. Соловьёв. На старой соломе, оглядываясь, тихо сидит, сторожа опустевшее поле, серая ворона.

ЧАРГА пронзительный, визгливый; звонкий; резкий на слух (о голосе, звуке). *Ала-кушто улат тые кызыт, Шошо годсо чарга шүүпкем.* В. Колумб. Ты сейчас неизвестно где, мой весенний звонкий соловей. *Чанга тўшкан чарга сўанже Куэ ўмбалне йўклана.* Г. Сабанцев. На берёзе шумит звонкая свадьба галок.

ЧАТКА 1. стройный, логичный. *Мут-влак радамын ушнат чатка ойыш.* М. Казаков. Слова рядами ложатся (букв. соединяются) в стройное предложение. *Ит шоно, чонем чатка мут дечын торлыш.* Г. Гадиатов. Не думай, что душа моя отдалилась от стройных слов. *Ончысо чатка да раи ваимутшо (поэтын) Пагытын торжаите шалана.* Г. Ояр. Прежние стройные и ясные слова (поэта) рассыпаются в жестокости времени. **2.** стройный, красиво сложенный. СМ.: НАРАШТА 2. *Мардеж чатка куэм рўзен-рўза!* А. Иванова. Ветер терзает и терзает стройную берёзу! *Ик мотор, чатка куэ ден Тыйым танастарышым.* А. Мокеев. С одной прекрасной, стройной берёзой я тебя сравнил. *Эн йытыра, эн чатка олманулан Вургыжшо чоным почам.* А. Мокеев. Самой красивой, самой стройной яблоне свою встревоженную душу раскрою. **3.** перен. чистый, нравственно безупречный. СМ.: АРУ, ЯНДАР 2. *Ала-кө пуйто кўрышитеш чатка шўмем.* Т. Петухов-Локама. Кто-то будто рвёт моё чистое сердце.

ЧЕВЕР 1. прил. красивый; доставляющий наслаждение взору; приятный внешним видом, гармоничностью, стройностью. СМ.: СЫЛНЕ, ЧЕЧЕН. *Рия-рия шўвыржө Чевер олык мучаите.* МКМ. Мелодичная волынка на краю прекрасного луга. *Чевер олык постожо шарлен кия, Олык покшел мөр саска тўзлана.* В. Абукаев-Эмгак. Луга прекрасные стелются, на лугах цветут цветы клубники. *Пеледышан чевер мөр олык, Ужар чонеш ила волгалт.* З. Дудина. Цветущий, прекрасный луг живёт, сияя, в юной душе. *Чевер олыкет, кумда пасуэт... Чыла кодеи, каяи возеш.* М. Шкетан. Прекрасные луга, широкие поля... Всё остаётся, приходится уйти. *Йошкар-Ола — чевер ола, куатле, сылне тый улат.* Мирон Чойн. Йошкар-Ола — красивый город, силён, прекрасен ты. *Вет сай шарнем: лўнгалтше кылгын Мардежыште чевер лиеи.* В. Абукаев-Эмгак. Ведь помню ясно: ковыль, что на ветру качается, бывает прекрасной. *Мыняр*

кает, тунар торашке Шуйналтын эл — **чевер** кундем. Г. Чемяков. Шагаешь, видишь: вдаль протянулась страна — прекрасный край. Шуйшка шуйшык — **чевер** да чечен. З. Дудина. Высвистывает соловей — красивый и милый. Кас у́жаран **чевер** каваште Яндарлык веле йырым-ваш. В. Егоров. На прекрасном небе вечерней зари лишь чистота кругом. Пуртүс-шенка рүза **чевер** мландем. Э. Ендылетова. Природа-колыбель качает мою прекрасную землю. Шола вельш ончет — **неш чевер** Чодыра, **марий калыкын шудыр**... А. Тимиркаев. Посмотришь влево — прекрасный лес, звезда марийского народа... У́жара вүдеш нора **Чевер** нур. Э. Анисимов. Поле красивое вымокает в росе на утренней заре. Лач Марий Эльшите **чевер** куэр, куэр, куэр... Р. Сунгурова. Лишь в Марий Эл прекрасны рощи, рощи, рощи... Моткоч **чевер** уремже Ты олан. Яньш Ялкайн. Очень красивы улицы этого города. 2. прил. красный, алый, румяный; цвета крови, спелых ягод земляники. СМ.: АЛ, ЙОШКАР(ГЕ). **Чевер** кечет легылдалеш, Сандалык калыкетым сорастараш легылдалеш. МКМ. Красное солнце восходит, чтобы весь народ умиротворить восходит. **Чевер** кечыжат мемнам ырыкта, Тичмаш тылзыжат мемнам онча. МКМ. И красное солнце нас согревает, и полная луна нас освещает. **Чевер** кечылан ушан уке, Шем пыл толешат — **петырна**. МКМ. Нет надежды на красное солнце, чёрная туча набезит и заслонит. Тыйын **чевер** чуриетшым монден ом керт изишат. МКМ. Твоё румяное личико я не могу позабыть даже на малость. **Чевер** кече тельмат ончалеш, Тельмже йүштө молан лиеш? В. Абукаев-Эмгак. Красное солнце светит и зимой, отчего же зимой бывает мороз? Мо лиеш да мо эртен: **Чевер** кече, Ший лупс пырче — Чылажат элем улеш. Э. Анисимов. Что будет и что прошло: красное солнце, серебряная росинка — всё это моя страна. Эрдене ший лупс лышташыш возеш, Йолга, ойла пуйто **чевер** кече ден. В. Бояринова. Утром серебристая роса падёт на лист, сияет, словно разговаривает с красным солнцем. Мый лупсышто ужам **чевер** кечым, волгалтышым. В. Бояринова. Я в росинках вижу красное солнце, сияющее. Моторешт, угыч шошо толеш, **Чевер** кече йобразен ончалеш. В. Бояринова. Прихорашиваясь, снова приходит весна, красное солнце смотрит с любовью. Кугу куэ, **чевер** кечеш Ласкан канен,

нерен шога. В. Бояринова. Огромная берёза под красным солнцем дремлет, отдыхая. *Эрык чевер кече лектын, Ильиш ынде уэмеш!..* С. Чавайн. Возшло красное солнце свободы, жизнь теперь обновится!.. *Чевер кече лекталеш, да Пүтынь тўня помыжалтеш.* С. Чавайн. Солнце красное взойдёт, и весь мир пробудится. *Марий калык помыжалтын Чевер кече ваитареш!* С. Чавайн. Народ мари пробудился навстречу красному солнцу! *Мыланна чевер кече Волгалтеш, раш коеш; Йёсö ыле тенгече — Эрла йонго лиеш...* С. Чавайн. Нам светит красное солнце, видно ясно; трудно было вчера — завтра будет светло... *Вуй ўмбалне Чевер кече Лўнгалта лўнгалтышеи.*

3. Дудина. Над головою красное солнце на качелях качается. *Кас кава ўпшыым мландыш шаралтыш, Чевер кечым нангайыш ондал.*

3. Дудина. Вечернее небо расстелило волосы по земле, увело в своих объятиях красное солнце. *Чиен чевер кече ал көржым.* В. Илларионов. Надело красное солнце алые серёжки. *(Тўтыра) Лекше чевер кечым, налын ом солыкыш, Кинде-шинчалла шуя йытыран.*

В. Илларионов. (Туман) Положив взошедшее красное солнце на белое полотенце, протягивает аккуратно, словно хлеб-соль. *Чевер кече Кўзыш веле — Шулыш теле.* В. Илларионов. Как только поднялось красное солнце — растаяла зима. *Авырен ок сене курныж чевер кечым.*

Ю. Исаков. Коршун не сможет заслонить красное солнце. *Вет торасе чевер кечыжат Шуялта кас велеш польыш кидым.*

Ю. Исаков. Ведь и далёкое красное солнце под вечер протянет руку помощи. *Ўжын чевер кече: кўшкө, кўш!..*

Ю. Исаков. Звало красное солнце: вверх, вверх!.. *Тек вўчка, шыратен, чевер кече У парчам, олыкем да ялем.*

Ю. Рязанцев. Пусть ласкает, грея, красное солнце, ветку зелёную, луга и мою деревеньку. *Вуй ўмбалне локама пеледыш — Чевер кече модын юарлен.*

Ю. Рязанцев. Над головой цветок шиповника — красное солнце играло, радуясь. *Чевер кече йымалне, ужар мландўмбалне Муру дене илаш могай сай!*

М. Емельянов. Под красным солнцем на зелёной земле как хорошо жить с песней! *Ончалеш дыр але, толын, Мыйынат чевер кечем!*

А. Мокеев. Засияет, взойдя, наверное, и моё красное солнце! *Таклан огыл сандалыкым Чевер кече эрден пожалта.*

А. Мокеев. Не зря вселенную красное солнце будит по утрам. *Мылам поэзий — чевер кечын виьже.*

Н. Иванова-Ильина. Для меня поэзия — сила красного солнца. **Чеве**р кечат мылам ок шыргыж. Н. Иванова-Ильина. И красное солнце мне не улыбается. *Кугу шем пыл толале да, Чевер кечет йомале. М. Шкетан. Набежала огромная чёрная туча, и красное солнце пропало. *Чот пагалыме Шулдыранше май пайремлан Чевер кечын Тулжо гае сай салам. Олык Ипай. Любимому, крылатому Первомаю привет, подобный свету красного солнца. *Лийже ыле эре чевер кече кавашите. В. Попов-Чэмэшэр. Было бы красное солнце в небе всегда. *Тыланет көра чевер кече, *Канде, мотор кава*. Н. Щербакова. Для тебя красное солнце, голубое, прекрасное небо. **Чеве**р кечетлан куанен Пеледеш висвис. Т. Очеева. Радуюсь красному солнцу, ромашка цветёт. *Мо верчын чонемже оярым Огеш уж чевер кечынат? В. Абукаев-Эмгак. Отчего и в ясный день моя душа не видит света? *Тышите кава канде. Кечыже чевер. Г. Чемяков. Здесь небо голубое. Солнце красное. *Кава — тыныс да канде, а кече — чевер. Н. Иванова-Ильина. Небо — мирное и голубое, а солнце — красное. *Чыла шарналтем: йоча жасп... сурт-оралте... Йöратыме пагыт... чевер үжара... Сем. Николаев. Всё вспоминаю: детство... родной дом... Любимое время... алая заря... *Вүрым шуко ужсын шочмо вер, Садланак дыр үжара чевер. А. Букетов-Сайн. Крови много видела родина, оттого, наверное, заря алая. *А чевер үжара уло мландым йомартлын шонгалын. Р. Петухова. А алая заря всю землю приветливо окутала. **Чеве**р порсын үжаран шошо эр. В. Бояринова. Весеннее утро с алой, шёлковой зарёй. *Лиеш гын, шканет порсын кофтым тый урго, Чевер үжарам кучылт ситце олмеш. Э. Анисимов. Если можно, сшей ты себе шёлковую кофту, алую зарю возьми вместо ситца. *(Кече) Чевер үжаран солык дене Пүртүсын чурийжым үитеш. В. Колумб. (Солнце) Платочком алой зари утирает личико природы. *Энер вүд — канде, үжара — чевер. Ю. Исаков. Вода в реке — голубая, заря — алая. *Чашкерышите шүшпик кынелын, Чевер үжаралан шүшка. В. Колумб. В чащобе соловей проснулся, славит алую зарю. *Кава мучко волгыдын шүдыр-влак ылыжыт, А нунын чурийышит — чевер үжара. З. Краснов. В небе звёзды зажигаются ясно, а их очертания — алая заря. *Ужын отыл Шошо кечын чевер йолжым, *Чыла ылыш тылат чучын Шыже йүшитö*****************

кечыла. Олык Ипай. Не видел ты красные лучи весеннего солнца, вся жизнь для тебя казалась холодным осенним днём. *Кажнын чонышто тек Пеледалтише **чевер** тыныс маке.* Т. Петухов-Локама. В душе каждого пусть зацветёт красный, безмятежный мак. *3. прил.* прекрасный; очень красивый. СМ.: СЫЛНЕ, ЧАПЛЕ. *Ўстембал көргө **чевер** чесыже — Ўдыр-шамычын кид вийже.* МКМ. Прекрасное угощение на столе — труды и старание девушек. *Мөр аланым покшым налын? Але йўшитө кумыл дене Эртенам, шижде, тошкалын? Санденак **чевер** кенгежын Ом уж ямжым?* В. Абукаев-Эмгак. Земляничную поляну заморозки погубили? Или я, с душой холодной, шёл и вытоптал неволью? Оттого и лета красного я не вижу красоту? *Ала-молан чонлан келшалеш Танем сынан **чевер** кенгеж.* В. Абукаев-Эмгак. Отчего-то мне по душе лето красное, похожее на мою любимую. *Юарла **чевер** кенгеж.* Ю. Исаков. Веселится красное лето. ***Чевер** кенгеж пашаче калыкнажын Онарле вийжымак аклен кушта.* Т. Петухов-Локама. Красное лето взрачивает богатырскую силу трудолюбивого народа. ***Чевер** шошым чылан йбратам. А те тельм йбратыза, тельм!* Л. Абукаева. Прекрасная весна всем по душе, а вы зиму, зиму полюбите! *Пеледышым, мўй пушаным, **Чевер** шошым Ийлан ик гана Налам гынат, сита мылам.* В. Бояринова. Цветок, душистый и медвяный, прекрасною весною хотя бы раз в году сорву, мне хватит. *Кужу теле эртен кайыш, **Чевер** шошо толалеш.* С. Чавайн. Долгая зима прошла, прекрасная весна приходит. *Мылам **чевер** шошо — ялт ныжылге ўдыр.* В. Егоров. Для меня прекрасная весна точно нежная дева. *Комбо-шамыч эртат вуй ўмбач когоклен. Сылне мурым **чевер** шошылан пөлеклен.* М. Казаков. Гуси пролетают в вышине, гогоча. Дарят песню прекрасной весне. *Шошо толын! **Чевер** шошо.* М. Шкетан. Весна пришла! Прекрасная весна. *Но от сите лач тый мыланем Ночко шыжсьм, луман тельмат, Кенгеж кечын, **чевер** шошымат — Лий тый кече гаяк мыланем!* Т. Петухов-Локама. Но лишь тебя не хватает мне сырой осенью, снежной зимой, летним днём и прекрасной весной — будь ты как солнце для меня! ***Чевер** шошо толеш, Ал пеледыш шочеш, Мемнан корным тўрлен, тўзатен.* В. Исенеков. Весна прекрасная настанет, алые цветы зацветут, украсив наш путь. *А шөраш төчат гын, утыр*

ылыжсам, **Чеве**р шошо лийын, угыч пörтылам. А. Мокеева. А если будут отговаривать, то полюблю сильней, став прекрасной весной, вновь вернуться. Эрелан толын огыл шүм-чонышко теле, Пеледеш **чеве**р шошо садак, иланен. Г. Сабанцев. Не навсегда в душе зима, всё равно, ожив, зацветёт прекрасная весна. Ты пагыт кокла гыч Эн сылне жап-верже — **Чеве**р ужар шошо — Толеш помыжалт! Н. Щербакова. Из всех времён самое красивое — прекрасная зелёная весна — придёт, пробудившись! **Чеве**р шыжын мардежше, ом шойышит, Тугай куштылго. В. Илларионов. Прекрасной осени ветер, не скрою, такой лёгкий. Уши толеш мемнан дек **чеве**р шыже, Ваиштар лышташ коклаш йьрге урналт. Э. Анисимов. Придёт к нам снова прекрасная осень, укутавшись в кленовые листья. **Чеве**р шыже олма чуриян. В. Илларионов. Прекрасная осень с яблочным ликом. **Чеве**р шыже, йодам, мутланет гын, Йод, кунам адак тышке волат (турня-влак)? В. Гордеева. Прекрасная осень, прошу, если станешь беседовать, узнай, когда ещё прилетят сюда (журавли)? Пыл кокла гыч кече ончалеш чоян, **Чеве**р шыже толмым шижстара шытак. Н. Щербакова. Из-за туч солнце выглядывает хитро, тихо напоминает о приходе прекрасной осени. Ох, шошо, тыйын тыршымаи ден Марий кундем — **чеве**р тўня. З. Дудина. Ох, весна, твоими стараниями Марийская земля — прекрасный мир. **Чеве**р тўня — кугу поэма. Олык Ипай. Прекрасный мир — огромная поэма. **Чеве**р тўня кумдыкышто Шуко калык ила вет. Тўрлө калык коклаштыже Марият тōрак шога. Т. Ефремов. На просторах прекрасного мира живут разные народы, среди множества народов мари стоят наравне. Ынже пүрө ужаш тегак нигунамат Нигōлан сарын тўсышым **чеве**р ош тўняште. А. Селин. Пусть никому никогда не доведётся впрямь видеть в прекрасном мире лик войны. Вүдишор жап годым **Чеве**р тўняшке толынам. А. Васильев. В пору весеннего половодья я пришёл в прекрасный мир. Вет ылыш **чеве**р да иман. Э. Анисимов. Ведь жизнь прекрасна, но колюча (букв. с иглами). А ылыш — йыр! — могай **чеве**р! Сем. Николаев. А жизнь — вокруг! — как прекрасна! Ынде толын **чеве**р май, Шүлалташат могай сай! С. Чавайн. Наступил прекрасный май, и дышать легко! Шыжа йүр чывылта **чеве**р Майым. Э. Анисимов. Мелкий дождь окатывает

прекрасный Май. *Кечыже чевер могай, Кумылем сар шүшпүк мура гай.* В. Абукаев-Эмгак. День-то прекрасный какой: душа моя что песня соловья. *Ах, рвезе шинча ваш ончалтыш, Волгалтше чевер кечыйол!* А. Александров-Арсак. Ах, взгляды юных глаз, сияющий, прекрасный солнца луч! *Тыгерак жаппан чевер татулыкшо Шүм ден шүмым энерташ үжеш.* Г. Сабанцев. Так, прекрасное единодушие нашего времени призывает сердца поддерживать друг друга. *Чевер элем, мылам каласе, Мо ден үжат, молан үжат?* В. Изилиянова. Страна моя прекрасная, скажи, чем манишь ты, зачем зовёшь? *Тек йымыжа лыташлай Кас чевер лупсым чүкта.* В. Изилиянова. Пусть для нежной листвы вечер зажжёт красивые росинки. *Чеверын, авием, чеверын, шүжарем, Чеверын, чевер-лай үмырем!* Ю. Рязанцев. Прощай, матушка, прощай, сестрица, прощай, моя прекрасная жизнь! *Кузе тидым чытет, чевер мланде, Кузе шкендын шыдетым кучет?* А. Горинов. Как терпишь это, прекрасная земля, как сдерживаешь свой гнев? *Теве эр шуэи — чевер, тыматле.* Г. Иванов. Вот настанет утро — прекрасное, доброе. *Йöратымаш — тулгайык гае, Чевер, да когартен кертеш.* Ю. Русанов. Любовь как жар-птица, прекрасна, но может обжечь. *Чонышто — чевер шояк кенеж.* Сем. Николаев. В душе — прекрасное, обманчивое лето. *Мо көргыштем — чыла лач мыйын тиде: Чевер азап, шемемдыме куан...* Сем. Николаев. Что в душе у меня — всё это моё: прекрасная беда, очернённая радость... *Ме шонышна: элна эрла чевер лийже! Ме пеш йöратышна у элым...* Сем. Николаев. Мы думали: пусть завтра наша родина будет прекрасна! Мы так любили новую страну... *Мемнан пагыт вашка чевер касыш.* С. Григорьева. Наше время спешит в чудный вечер. *Вагон воктеч эрта, Москошко куржын, Июнь таман чевер ош кудыр юж.* Яныш Ялкайн. Вдоль вагона плывёт, в Москву пролетая, со вкусом июня прекрасный, белый туман.

ЧЕЧЕН 1. *прил.* прекрасный; красивый, хороший; положительный по своим качествам. СМ.: СЫЛНЕ, ЧЕВЕР. *Моштыза шкендам кучен — ылышда лиеш чечен.* М. Емельянов. Умейте себя вести — жизнь ваша будет прекрасной. *Кушко мые каем, улат эреак шүмьштем, чечен марий мландем.* М. Аюпова. Куда бы я ни поехала, всегда ты у меня в сердце, прекрасная моя марийская земля. *Чечен*

омым эр кече покта. А. Иванова. Утро прогоняет прекрасный сон.
2. прил. милый; хороший, дорогой, любимый. *Ай, чечен авием, шич кўдыкем.* П. Корнилов. Ай, милая моя мама, сядь рядом со мной.

ЧИНЧЕ в поз. *опр.* блестящий, светящийся, ослепительный, сверкающий, искрящийся. *Ваштар каштан вуешыже Чинче шулдыран куку шинчале.* МКМ. На вершине кленовой жерди села кукушка с блестящими крылышками. *Кошталын, чинче вўдым Пуэт тый шокишо кечын.* А. Иванова. Зачерпнув искрящуюся воду, ты даёшь напиток в жаркий день. *Кошталын, чинче вўдым Пуэт тый шокишо кечын.* А. Иванова. Зачерпнув искрящуюся воду, ты протягиваешь в жаркий день. *Кажне шудо валне чинче лупс йолга.* С. Вишневский. Над каждой травинкой сияет сверкающая росинка. *Эр кече лектеш да кошка чинче лупс.* Э. Анисимов. Солнце взойдёт и блестящая роса сойдёт. *Шўдыран чинче йўд шке йомакшым лудеш эр марте.* А. Иванова. Звёздная, сверкающая ночь свою сказку читает до утра. *Толат, лумўдыр лийын, чинче тельым.* А. Букетов-Сайн. Придёшь, превратившись в снегурочку, сверкающей зимой. *Чинче шўдыр велеш йол йымак.* Р. Сунгурова. Сияющие звёзды сыплются под ноги. *Пўрт темже йочан Сото, чинче йўк ден...* А. Тимиркаев. Пусть дом наполнится светлыми, сияющими детскими голосами. *Адак чинче сентябрь...* А. Тимиркаев. Снова сияющий сентябрь. *Угыч моктем мурыйшемже Чинче марий калыкем.* В. Попов-Чэмэшэр. Снова восхваляю в своей песне мой сияющий народ мари. *Шинчатшат памашиинча гай лачак: Чинче порылык тушеч йонча.* Г. Ояр. И глаза точно родники: сияющая доброта из них льётся.

ЧОКА *перен.* весомый, значительный, насыщенный, осязаемый. *Тиде пагыт (шыже) — «рывыж» пагыт: Шып йолан, чока, чоя.* Г. Сабанцев. Это время (осень) — лисье время. С тихими лапами, насыщенное, хитрое. *Чока ойгырымаш йомеш...* Р. Сунгурова. Исчезнет осязаемое переживание.

ЧОЛГА 1. яркий, сияющий, светящийся. СМ.: ЙЫЛГЫЖШЕ, ЧОЛГЫЖШО, ЧЫЛГЫЖШЕ. *Канде кава, чолга шўдыр — Йўратыме йолташем.* МКМ. Голубое небо, яркая звезда — мои любимые друзья. *«Илем, — маньыч, — волгыдо, эрык тўняште, Чолга кечыйол-влак коклаште му», — маньыч.* Ю. Исаков. «Живу, — ты

сказала, — в светлом, свободном мире, среди ярких солнечных лучей отыщи меня», — ты сказала. *Тулгайык Чолга кече лийын.* В. Колумб. Жар-птица стала сияющим солнцем. *Чу, чүчкалтыш Чолга шүдырем!* Г. Ояр. Чу, засияла моя яркая звезда! *Тыйын верчын йўла, о, мыняр Чолга шүдыр!* Т. Петухов-Локама. Ради тебя сияет, о, сколько ярких звёзд! *Чолга шүдыр, волгалталын, Сай ылышым уверта.* Олык Ипай. Яркая звезда, сияя, извещает о хорошей жизни. *Тек эн чолга шүдыр-влак Таче мыланна йўлат.* Мардан Рая. Пусть самые яркие звёзды сегодня для нас горят. *Да ужыт Чолга шүдыр-шамыч, Ужеш чумыраш тылзыжат, Мозай пиал ю йыр шарлалын.* Г. Ояр. Да видят яркие звёзды, видит полная луна, какое счастливое волшебство кругом. *Эн чолга ал шүдырым кычалыым — Эн чолга ал шүдыр тый улат улмаш.* В. Регеж-Горохов. Самую яркую алую звезду искал я — самая яркая алая звезда ты, оказывается. *(Теле) Ош буква ден луктеш чолга мутым.* Г. Чемяков. (Зима) Белыми буквами выводит сияющие слова. *Элнет вүдеиш шып йўштылеш Чолга Чолпан.* А. Иванова. В реке Илети тихо купается сияющая Венера. *Кү лонга гыч памаш чылт волгенче Чолга вүдшым кундемлан тула.* З. Ермакова. Из-под камней родник, точно молния, качает для земли свои сияющие воды. **2.** смелый, храбрый, отважный, бесстрашный, отчаянный. СМ.: ЛҮДҪЫМӦ. *Эр годсек лыжган модеиш Пеш чолга кенез мардеж.* С. Дмитриев. С утра нежно играет очень смелый летний ветер. *Ончылтем чолга мардежым, Шучко огыл лум поран.* В. Регеж-Горохов. Обгоню я смелый ветер, не страшна метель. *Ала-кушеч Чолга мардеж, пуалын, Тулан тўрветым Шыпак шупшалеш.* Г. Ояр. Откуда-то смелый ветер, подув, тихо целует твои огненные губы. *Тек чолга мардежын семже Ужаталже күиш мемнам.* Ю. Соловьёв. Пусть мелодия смелого ветра нас проводит ввысь. *Шўмем гыч лекше тиде ныжыл мутым Тылат шукта чолга эрвел мардеж.* А. Горинов. Эти нежные слова из моего сердца донесёт до тебя смелый восточный ветер. *Илышет йокрок лиеш гын, Шўм-чонлан күлеш чолга мурсем.* В. Абукаев-Эмгак. Если жизнь твоя станет скучной, душе нужна смелая песня. *Маньым: стих сенген гын, Муро, шўм күрлмешке, Шўшпыкынла эн сай, Эн чолга мурет!* В. Колумб. Сказал я: если победил стих, пой, пока

не оборвётся сердце, самую хорошую, самую смелую песню! *Шуэи мурымем чолга мурым.* Э. Анисимов. Хочется спеть смелую песню. *Мардеж чолга шўмым сортала ок йёртö.* В. Колумб. Ветер смелое сердце, словно свечу, не задует. *Чолга шўм-влакым, мурызо, кынелте!* В. Колумб. Смелые сердца, певец, пробуди! *Тыгай чолга куаным Умылаш лиеш.* В. Колумб. Такую смелую радость можно понять. *Кенгеж кастен ялнан уремжым Чолга гармонь шергылта-ра.* А. Мокеев. Летним вечером нашу деревенскую улицу оглашает смелая гармонь. *Кумылнажым савыралын керте Фронт гыч кондымо чолга баян.* А. Селин. Смог нас расположить к себе привезённый с фронта смелый баян. *А гармонь вереште чолга ритмым.* Э. Анисимов. А гармонь отыскала смелый ритм. *Турий, турий, Чолга семет Йонга, чонемым кўрыштын.* А. Васильев. Жаворонок, жаворонок, твоя смелая трель звенит и рвёт моё сердце. *Чолга корнышт — Саян гоч Умбаке-умбак.* В. Колумб. Их смелая дорога — через Саяны дальше, дальше. *Ом вурсо, ом шўрдыл чолга нунын чоным.* Г. Гадиатов. Не ругаю, не упрекаю их смелые души. **3.** бойкий, лихой, расторопный, решительный, находчивый, живой. *Колхозын Чолга алашаже шога онгырешлен да тава.* М. Казаков. Резвый колхозный мерин стоит и ржёт, бьёт копытами о землю. *Чолга да ныжыл куштымашым, Йўлам да чапле койышнам Ит пу тый жаплан шойышташ.* З. Ермакова. Лихой и нежный танец, обычаи и славные нравы ты не дай затенить времени. *Эх, поран, чолга поран, Куш тылатше вашкыман?* Э. Ендылетова. Эх, метель, лихая метель, куда тебе-то торопиться? *Тыге шарнен чолга жапнам, уэш мый Шонем, но шўм-кыл вургыж чытырна.* М. Казаков. Так вспоминая лихое наше время, снова я думаю, но сердце тревожно трепещет. *Чолга ий-влак тек эртат — (йоча тўня) Ушыштем эртак.* Леон Рая. Пусть проходят лихие годы — (мир детства) в моей памяти всегда. *Чолга йўк-йўан дене темын, Пўрен ылышлан пеледаш.* Г. Ояр. Полнясь живыми голосами, суждено жизни цвести. *Адак толеш ушлан Изолык гоч йолгорно, лупсын шийже, Чолга полмезе жап, чарайолан.* А. Иванова. Снова приходит на память тропинка через лужок, серебро росы, бойкая пора детства, босоногая. **4.** бойкий, живой, ясный, выразительный, подвижный (*о глазах, взгляде*). *Таклан мо*

Чолга шинча пўяле. В. Колумб. Зря ли подмигнули бойкие глаза. *Шыжыкта тул-ойытым Чолга шинча.* Сем. Николаев. Брызжут искрами бойкие глаза. **5.** живой, острый, смелый, решительный, яркий (об уме, мысли). *Ужам мый шўмым кўрыштишў шем вийым: Мынар Чолга уш ўмыр лугыч лийын?* В. Рееж-Горохов. Я вижу чёрную силу, рвущую сердца: сколько смелых умов оборвали свою жизнь? *Латкандаш ияш пагыт — пеледыш аршааш: Эрык шулдыр, Чолга шонымааш.* Т. Петухов-Локама. Восемнадцатилетие — букет цветов: свободные крылья, смелые мысли.

ЧОЛГАН 1. ярко; сияюще, ослепительно. *Порсынан мотор каваште шўдыр-влак чолган йўлат.* А. Январёв. На шелковистом, красивом небе ярко горят звёзды. *Пич йўдошит окнаште Тул чолган йолга.* Э. Анисимов. Всю тёмную ночь в окне огонь горит ярко. **2.** смело, решительно, храбро, отважно, бесстрашно. *Улат да — чолган ошкылам.* А. Иванова. Ты есть — и шагаю смело. *Ўмыр корным мый ом шотло, Вўр тугак чолган модеш.* В. Абукаев-Эмгак. Жизненные пути я не считаю — кровь так же бесстрашно играет. **3.** активно, деятельно. *У шўвырым шўштык чолган онгара.* А. Иванова. Соловей смело играет на новой волынке.

ЧОЛГЫЖШО блестящий, сияющий, сверкающий, искрящийся. СМ.: **ЙЫЛГЫЖШЕ, ЧОЛГА 1, ЧЫЛГЫЖШЕ.** *Конга тул ден ырес деч шижмаш — Кўшыч чолгыжшо шўдыр-влак дек шумеш.* С. Григорьева. От печи и от креста чувство — до сияющих в небе звёзд. *Мотор, яшката ўдыр — Чылт чолгыжшо шўдыр.* П. Апакаев. Красивая стройная девушка — точно сияющая звезда. *Эн келге чолгыжшо шинчатым Мый огыл кызыт шупшалам.* С. Григорьева. Самые глубокие, сияющие глаза твои сейчас не я целую.

ЧОНДЫМО неживой, бездушный. *Курык нерыште кия мокангын, йўштў, чондымо гранит падырааш.* В. Рееж-Горохов. На склоне горы лежит, покрываясь мхом, кусок холодного, бездушного гранита.

ЧОНЛО 1. душевный; добрый, чуткий, отзывчивый (о человеке). *Лўмдымў отыл тые вет, шешке, эл ўжмў годым — чонло сестра.* М. Якимов. Ты ведь не безымянная, сноха, когда призывает родина — душевная сестра. **2.** душевный; искренний, откровенный,

добродушный, сердечный. *Вишневскийын кузе ныжыл, чонло шомакше мўрвала мыняр тўрвыш возын, ала?* Ю. Галютин. На языке скольких людей нежные, душевные, словно сыта, слова Вишневого? *Лишинак шогылтеш озаже, мутишо — чонло мыскара.* Г. Сабанцев. Тут же топчется хозяин, слова его — добродушный юмор. *Да шергылтеш гын апшаткудо — Тыгаяк чонло сем мылам...* А. Мокеева. И если слышен звон с кузницы — для меня она тоже душевная мелодия. **3.** живительный, укрепляющий, возбуждающий жизненные силы. *Вот ойла ший памаш, шонештын: «Чонло вўд дене тыйым эмлем».* А. Иванова. Вот говорит серебристый родник, вспениваясь: «Я вылечу тебя живительной водой». *Вўдат тўнясе чонло порылан...* Ю. Рязанцев. И вода живительная для добра... **4.** заветный, особенно ценимый, дорогой. *Эртем шонкалал урем дене, лектам мый чонло верышкем.* М. Якимов. Прохожу я по улице задумчиво, выхожу я на заветные места. *Кучынем лай кидетым, Мужсыр кайыкла модын, Ончал чонешташ, Тыланет ончыкташ Мыйын чонло сўретым.* Т. Петухов-Локама. Хочу взять тебя за нежную руку, чтобы летать весело, как пара птиц, смотреть с высоты дорогие моей душе картины. *Кеч чонло тўняште Лиеш йўшитў да шокшыжат, Но лач иктылан иктак вел пўралташаш.* М. Якимов. Хоть в мире заветном бывает и холод, и жара, но одному должен предназначаться лишь один.

ЧУЖГА грубый, жёсткий; суровый. *Ок ваиеште чужга шинчакун.* Сем. Николаев. Не дают ответа суровые брови.

ЧУЛЫМ 1. прил. расторопный, резвый, ловкий, быстрый в чём-л.; проворный. СМ.: КОЖМАК(ЛЕ), ПИСЕ, ТАЛЕ 2. *Лыжга мардеж моткочак таче чулым.* 3. Краснов. Лёгкий ветер нынче очень резвый. *Писе, чулым мардеж дене Коштырген шўргет...* Г. Чемеков. От быстрых, резвых ветров лицо твоё огрубело. *А патыр Ош Виче ден чулым Чолман Садак шарныктеным Элнетым да Юлым.* Г. Гадиатов. А могучая река Белая и резвая Кама всё же напоминали Илеть и Волгу. *Чулым Юл вўд кашын-кашын толкыным кўшкў нўлта.* А. Тимиркаев. Резвая река Волга время от времени высоко вздымает волны. *Ой, теле кече — пенгыде игече, Мога-не чулым, йытыра улат!* М. Казаков. Ой, зимний день — крепкие

морозы — какой ты резвый, чистый! *Шуй(ы)неда гын чулым рвезе ўмырым, Куштымашке толза!* Г. Чемеков. Если хотите продлить резвую молодость, приходите на танцы! (*Композитор*) *Тугак чулым баян муро толкын ден темын, Уло онгын шўла, ылышлан куанен...* В. Колумб. (Композитор) Так же вдохновлённый мелодией резвого баяна, всей грудью дышит, радуясь жизни... *Тек шымле шым йўд-кече чулым, Но ўдыр писырак лийман.* З. Дудина. Пусть семьдесят семь ночей и дней быстрые, но девушка должна быть резвей. *Чулым семыш кугыза кусна, Шўм-кылнажым утыр ырыкта.* М. Казаков. К резвой мелодии старик переходит, сердца наши всё сильнее зажигает. *Август тылзе чылашт дечын чулым.* С. Григорьева. Август месяц всех резвее. **2.** *прил.* бойкий, боевитый, активный, решительно действующий. *Шогалеш ваитареш шолио толкынын онжо — Чулым рвезылык уш тудын дечын вяян.* Ю. Исаков. Встаёт гремющая волна — юный, смелый ум его сильнее. **3.** *прил.* смелый, храбрый, неробкий, отважный, бесстрашный. СМ.: ЛҮДДЫМӨ, ТАЛЕ 1, ЧОЛГА 2. *Тенгече толио эн-эн чулым кайык Хангайыш пуйто таче талукем.* Г. Чемеков. Прилетевшая вчера самая-самая смелая птица унесла будто сегодня мои годы. *Вараксим — пеш чулым кайык.* И. Домрачева. Ласточка — очень смелая птица. *Кок чулым шўм вашла пернен, Тулан саскам пуат.* М. Казаков. Два смелых сердца, столкнувшись, дают огненные плоды. *О, шочмо-кушмо олыкшат! О, чулым рвезе пагытшат!* И. Караев. О, родные луга! О, смелая юность! *Тек мемнам нангай(ы)же Ончык чулым курым!* М. Казаков. Пусть нас ведёт вперёд смелая эпоха! *Шочмо элын эн мўндырсө лукыш Ошкылат чулым рвезылык ден.* В. Абукаев-Эмгак. В самые дальние края родины шагаешь вместе со смелой молодостью. *Вот пёртышкө у ий пура, — Пеш чулым, самырык, мотор!* М. Казаков. Вот в дом заходит новый год — очень смелый, молодой, красивый! *О рвезылык! О чулым пўркыт тукым! Тый пуышыч чок шулдырым мылам.* А. Зайникаев. О юность! О смелое орлиное поколение! Ты дало мне впору крылья. *Чона шке суртшым чулым кутко.* М. Казаков. Стрит себе дом смелый муравей. *Ой, могой кушкын чулым Шытите йўксө-уржаже!* А. Тимиркаев. Ой, какая смелая выросла жёлтая рожь-лебедь! *Арален эл мландем, Тулым-вўдым эртем, —*

Вүдә ончыко **чулым** корнем. В. Колумб. Защищая свою страну, пройду огонь и воду — ведёт вперёд мой смелый путь. *Но порын тушманже — осал — чулым, писе.* Г. Чемеков. Но враг добра — зло — смелое, резвое. *Ала тиде — чулым чолгалык чон үжмө?* Г. Гадиатов. Быть может, это смелая отвага, что жаждала душа? (*Рвезе годсо муру*) ...*Илет тый шүмыштем, Чулым пагытнажым шарныктен.* М. Казаков. (Песня юности) Живёшь ты в моём сердце, напоминая о смелой эпохе. **4. прил.** смелый, дерзкий, вызывающий, оригинальный, новаторский. *Тиде лийын чулым шонымаи, Сенгемашлан чот үшанымаи.* А. Букетов-Сайн. Это была смелая мысль, в Победу крепкая вера. *Юалге, чулым шыже кечын Толеш эн шерге пайремна.* Г. Чемеков. Холодным, дерзким осенним днём приходит наш самый главный праздник. **5. прил.** острый, тонкий, изощрённый; чуткий. *Пүсө шинчан, чулым пылышан лийза, ылышым түткын ужын-колаи тунемза.* М. Казаков. Будьте с зоркими глазами, с чуткими ушами, учитесь внимательно видеть и слышать жизнь. *Вот кунам күлеш лийын Чулым снайпер шинчат, йолтаи.* М. Казаков. Вот когдагодились твои зоркие снайперские глаза, товарищ. (*Үдыр-влак*) *Вүд үмбак онченят Укшын йоген каймым чулым шинчаит дене.* М. Казаков. (Девушки) смотрели на воду своими зоркими глазами, как проплывают ветки. **6. прил.** хваткий, оборотливый, находчивый, предприимчивый. *Чулым сонарзе кода шокио пörтым, киндым пычалтар ден иктыи чыка.* В. Колумб. Находчивый охотник оставляет свой тёплый дом, хлеба берёт с собой вместе с порохом. *Романым саклен коден чулым айдеме, возен үмбаланже: «Чыган йылме дене».* В. Колумб. Находчивый человек сохранил роман, написав на нём: «На цыганском языке».

ЧЫГЫН перен. норовистый, артачливый, упрямый, резвый, ретивый, горячий. *Чыгын ылышнат тыгаяк ойгым Лынак веле ямдылен улмаи.* Э. Анисимов. И наша ретивая жизнь такого же горя приготовила много, оказывается. *Эх, налам сатира лупшым Чыгын тор-влак «пиалеш»!* В. Колумб. Эх, возьму сатиры плеть «на счастье» упрямых ничтожеств!

ЧЫДЫР I трескучий. СМ.: ЧЫДЫР-ЧАДЫР. *Йörшын йомо чыдыр йүштö.* Г. Сабанцев. Исчез совсем трескучий мороз. *Теле*

рүдө. **Чыдыр** *йүштө*. В. Регеж-Горохов. Середина зимы. Трескучий мороз. *Калыкна оила: тўжвал тўс Лач пеледыш гай — Чыдыр йүштө пырт тўкалже, Ойгылан вел сай*. В. Регеж-Горохов. Народ наш говорит: внешность точно цветок — чуть тронет трескучий мороз, жди беды. *Тый куржат, йогет, куржат, Пўтынь мландым йыр ужат... О, юалге, чыдыр йүштө, Юарлалше ший памаш!..* Ю. Рязанцев. Ты бежишь, течёшь, бежишь, видишь землю всю вокруг... О, холодный-прехолодный, играющий серебряный родник!.. *Бли сите чыдыр тельм мыйын вий: Чот осалланыш Йүштө Кугыза, Тўнялан пуйто сырыш лум оза*. В. Регеж-Горохов. Не хватило у меня сил в трескучую зиму: сильно свирепствовал Дед Мороз, будто на весь мир рассердился хозяин снегов.

ЧЫДЫР II (самый) короткий. *Йыр тўрлалтше, Да какаргыше, Чытыра шопке лышташ, Өрт лекшаи: — Мландывалне, Лум йымалне, Чыдыр омо кучышаи...* Т. Очеева. Вышитый по кругу, посиневший, дрожит осиновый лист, напуганный — на земле, под снегом, сомкнуть глаз... (букв. поймать короткий сон). *Мыйынат улышем пешак кочо: Чыдыр омым ышташ огеиш лий*. Т. Петухов-Локама. И моя жизнь очень горькая: даже глаз не сомкнуть (букв. и невозможно сделать короткий сон).

ЧЫДЫР-ЧАДЫР трескучий. СМ.: ЧЫДЫР I. *Шўргым чывышталже Чыдыр-чадыр йүштө, — Первый огыл нунын дене Пижына куатлын*. М. Казаков. Пусть щиплет щёки трескучий мороз, — не впервой нам сражаться с ним.

ЧЫЛ слабый, чуть брезжущий, мерцающий. *Мыйынат чыл шўдырем чўкталте, Моло дене кўшнө йўлышаи*. В. Комаров. И моя мерцающая звезда зажглась, буду сиять вверху вместе с другими.

ЧЫЛГЫЖШЕ блестящий, сверкающий, сияющий; издающий блеск, сияние. СМ.: ЙЫЛГЫЖШЕ, ЧОЛГА I, ЧОЛГЫЖШО. *Чылгыжше тўран тасма гай кўртньыгорно чодыра воит шуйналтеш*. К. Березин. Подобно ленте с блестящей каймой тянется через лес железная дорога.

ЧЫЛДЫРИЙ лёгкий, игривый, жеманный, шаловливый. СМ.: ЙЫЛГЫР, ЙЫЛДЫРИЙ. *Чылдырий турий деч йўкым налын, Йонгыдылык дене пойдарем*. Л. Абукаева. Взяв голос у игривого

жаворонка, я обогащу его лёгкостью. *А вуй ўмбалне чылдырий турыйже* Мурым лукто шольым лўмеш. Э. Анисимов. А над головой игривый жаворонок завёл песню в честь моего брата. *Шижат, у шошо чылт озала Шурген толеш. Ах, чылдырий!* В. Якимов. Чувствуешь, новая весна, точно хозяйка, идёт, шумит. Ах, беспечная! *Шўшпык муралеш. Кошьштам мый мурыжым, Ой вет чылдырий!* Э. Анисимов. Распеваёт соловей. Слушаю я его песню. Ой ведь игривый! *Ай, киса чылдырий, Ай, киса йылдырий!* М. Казаков. Ай, синичка, игривая, ай, синичка беззаботная!

ЧЫЛИЙ прил., перен. подслеповатый, тусклый, неяркий; плохо видимый. (*Пёрт*) ялт тулык монча. Окнаже **чылйй**. В. Бояринова. Дом-то просто как сиротливая банька. Окна подслеповатые. **Чылйй** тулан шикшиан лампым огеш чўктё ик пёртат. Н. Мухин. Ни в одной избе не зажигают дымные лампы с тусклым огоньком.

ЧЫН истинный, настоящий. СМ.: ЧЫНЛЕ 2. *Пиалнаже — Сай паша да Чын йўратымаш!* В. Регеж-Горохов. Наше счастье — славная работа и истинная любовь! **Чын йўратымаш гына Шўмыштё эре ила.** Л. Иксанова. Только истинная любовь всегда живёт в сердце. **Чын йўратымаш воктене Лийже кугу келшымаш.** Э. Анисимов. Рядом с истинной любовью пусть будет великая дружба. *Мо коклаштынаже, умылтаре, Чын йўратымаш мо? Але сар?* А. Иванова. Что между нами, объясни, истинная любовь ли? Или война? **Чын йўратымашым, эн чеверым, Тукым гычын тукымыш кондат.** З. Ермакова. Истинную любовь, самую прекрасную, передают из поколения в поколение. *Тыгаяк уло ош тўняште Эн сай, эн чын йўратымаш.* В. Колумб. Такая же есть на белом свете самая прекрасная, самая истинная любовь. *Тыште — чын йўратымаш, Курьымашлык келшымаш.* А. Букетов-Сайн. Здесь истинная любовь, вечная дружба. *Раш шижат чын келшымашым — Ильшетше мўй таман.* Э. Анисимов. Ясно чувствуешь истинную дружбу — жизнь твоя со вкусом мёда. **Чын келшымашым мурен Навои, Ёжын нўлташ ару чоным эн кўшкё.** М. Казаков. Истинную дружбу воспевал Навои, звал возвышать чистую душу.

ЧЫНЛЕ книжн. 1. правдивый, справедливый, честный. *Да ит лўдыктё чынле шомак ден.* А. Иванова. Да не пугай правдивыми

словами. *Ме шочмо элнам аралыше чынле войнаште сененна.* М. Якимов. Мы одержали победу в оборонительной справедливой войне. *Ала йомакысе, но чынле шүмжә, Пуэн куатым, онгышет күлткен?* М. Казаков. Быть может, сказочное, но честное его сердце давало силы, стуча в твоей груди? *Уке, уке, пүртүс эн чынле — Пөлеклыш шулдырым да күкшытым тылат.* А. Иванова. Нет, нет, природа самая правдивая — подарила крылья и высоту тебе. *А мыйын — сылнымут. Да весын — поро, чынле кумылжо.* А. Иванова. А у меня — поэзия. Да у другого — добрая, честная душа. **2.** настоящий, подлинный, истинный, действительный. СМ.: ЧЫН. *Ит үмыланде чынле келшымашым.* В. Гордеева. Не затеняй настоящую дружбу. *Ынде ом сакә вием, ом йөслане — Уло йолташ-влакын чынле тўня!* А. Иванова. Теперь не опускаю головы, не страдаю — есть истинный мир друзей!

ЧЫТАМСЫР беспокойный; лишённый спокойствия, тревожный. *Көгөн рож гай шинчан коклазе енгын Шүм-мокшыжым чытамсыр шуки нулта.* А. Иванова. Гложет беспокойный червь сердце сплетника с глазами, похожими на замочную щель. *Чытамсыр олману шүлалтыш Ласкан гына тўжем пачаши.* Э. Анисимов. Беспокойная яблоня вздохнула с облегчением тысячу раз. *Да чытамсыр омыдымо йүдым Волгалтарыш пуйто жап воштончыш.* В. Якимов. И тревожную, бессонную ночь будто осветило зеркало времени.

Ш

ШАЛА прил. перен. вольный, свободный. *Выр-выр-выр йырет пөрдеш Койышан шала мардеж.* В. Изиянова. Выр-выр-выр возле тебя кружит гордый, вольный ветер.

ШАП диал. прил. быстрый, сильный, энергичный. СМ.: ВИЯН, ПИСЕ, ТАЛЕ 2, 3. *Южо енге шап мардежым сенгынеже.* Г. Микай. Некоторые люди хотят победить сильный ветер.

ШАРА-ШЕРЕ поэт. слащавый (букв. светло-медовый). *Шара-шере шинчат дене Мыйым ончал-ончалал.* МКМ. Своими светло-медовыми глазами на меня взгляни, взгляни. *Шара-шере*

шинчаж дене ончалеш да шыргыжеш. Осмин Ёйван. Смотрит своими светло-медовыми глазами и улыбается. *Шара-шере шинчада ден Шарнен мыйым шоналтада...* Мичурин-Ятман. Перед Ваши-ми светло-медовыми глазами представляя меня, вспоминаете. *Шара-шере ончалтыш Изергым тўслен ончалын.* Мичурин-Ятман. Светло-медовый взгляд устремился на Изерге.

ШАРВАК(А) развесистый; раскидистый; с широкими нависшими ветвями (*о деревьях*). СМ.: ЛАШТЫРА, ЛӨЗА, ОДАР, ОДАРЛЕ. *Тыйын кийыме веретым шарвак тумо орола.* Н. Мухин. Место, где ты покоишься, охраняет раскидистый дуб. *Шарвак пўнчө шала вуйжым лыж-ж ыштал тарвата.* Н. Мухин. Тихо шелестит своей кудрявой верхушкой раскидистая сосна. *Колхозна садеран, садерна ломберан, шарвака олману пөртна дене төр шочеш.* В. Колумб. Колхоз наш с садом, а сад с черёмушниками, яблоня раскидистая вытянулась вровень с домом.

ШЕМ(Е) 1. чёрный. *Пөрдалын Эвика шем рок ўмбалне, Марий-жым йодын ег шот ден тояш.* Олык Ипай. Плакала Эвика на чёрной земле, просила мужа схоронить как человека. *Шем рокеш, чодыраште я купеш Йомо йынгыр, ўмылем йыр шулыш.* В. Гордеева. В чёрной земле, в лесу или в болоте затерялся колокольчик, растаяла моя тень. *Ўмырын мучкыжо йөсым Тыне нумальыч, ачай. Ынде нумальыч шем рокым, Рокшо мемнам пеш вуча.* Яныш Ялкайн. Всю твою жизнь тяжести ты выносил, отец. Теперь на тебе чёрная земля. Земля и нас очень ждёт. *Той пырче дене иквереш Ёдем мый волгыдым шем рокыш.* М. Емельянов. С медным зёрнышком вместе засею я свет в чёрную землю. *Южгунамже, Палыдегеч, пўнчө йөрлын, Шем пашазым Шем мландыш лаштырта.* Олык Ипай. Иногда неожиданно падает сосна, чернорабочего в чёрную землю придавливает. *Огеш керт йўксө шкетын чонештен, Огеш керт мужыржым коден! Шем мландышке тудо, йўд шўдырла камвозын, Верлана йөратымаш воктен.* Сем. Николаев. Не может лебедь в одиночестве летать, не может свою пару он оставить! В чёрную землю, падая ночной звездой, он ложится рядом с любимой. *Шем мландыш вочмо годымат мурем: «Йолташ-влакем, чеверын! Мый тендам кодем...»* С. Григорьева. Даже когда буду ложиться в чёрную землю, спою:

«До свидания, друзья! Я оставляю вас...» **Шем** мланде — пушкыдо, Урлыкаш пырчым вуча. С. Чавайн. Чёрная земля — мягкая, ждёт семена. Стихыштем — ныл корно. Иктыже — куралие, Вesyже — **шем** мланде, кумышжо — ший вўд, Нылымшыже — пырче, кутко муно гае. В. Регеж-Горохов. В моих стихах четыре строчки. Одна — пахарь, другая — чёрная земля, третья — серебристая вода, четвертая — зерно, подобное муравьиным яйцам. **Шем** пу гыч чонештыш Кайык, чишкен. Яныш Ялкайн. С чёрного дерева птица слетела, чирикает. Шергылтен тўтыран шошо эрым, Чўчкалта дыр капка вуйыштем Эр годсек изи **шем** шырчыкем. В. Бояринова. Оглашая туманное весеннее утро, посвистывает, наверное, на моих воротах спозаранку чёрный скворец. **Шем** каваште — ош тўшак. Пун йога ола ўмбак. В. Регеж-Горохов. В чёрном небе — белая перина. Пух падает на город. (Ўдырамаш) **шем** шинчасорта гае тўрза деч йодын: — Кушто улат, пиалем?.. А. Иванова. (Женщина) Спросила у чёрного, словно глаза, окна: — Где ты, счастье моё?.. Йоча годым ковам, Кечыйол ден кынелын, **Шем** пусагыш ончалын, Шыпак юмылтен. Т. Петухов-Локама. Когда я был маленьким, бабушка, вставая. Глядя в чёрный угол, тихо молилась. Ташлама корка дене коштал, **Шем** памаш гычын тылзым луктам. Сем. Николаев. Чашей изобилия зачерпнув, вытащу луну из чёрного родника. Чывылтен **шем** отым, Каватўрыш кў гын вельш Энгыжан компотым? А. Мокеев. Обрызнув чёрную рощу, кто же пролил на горизонт малиновый компот? **Шем** рўдангыш нулта кўртньымат. М. Емельянов. Чёрная ржа разъедает и железо. Нўлтеш Китай ўмбалне эрык флаг лойгалтын, **Шем** Африка вурс печым тодыштеш. М. Емельянов. Поднимается над Китаем флаг свободы, развеваясь, чёрная Африка ломает железную клетку. 2. чёрный, тёмный; мглистый, мрачный, сумрачный; погружённый в мрак. СМ.: ПИЧ 3, ПЫЧКЕМЫШ. **Шем** гына чодыран покшелныже Луйжо дене комам кў лўен? МКМ. Посреди тёмного леса кто подстрелил куницу и выдру? Эх, **шем** чодырам, эше кунар логалеш Тыйын шыгыр йолгорнетым тошкен кошташ? МКМ. Эх, мой тёмный лес, сколько ещё придётся ходить по твоим узким тропам? Арам пурьшым **шем** чодыраш, «Мўрў кўын» манметлан. МКМ. Зря зашла я в тёмный лес из-за того, что ты

сказал: «Ягоды созрели». Эх, **шем** чодыра, тыланет верчын Йолташемын ялжат огеш кой. МКМ. Эх, тёмный лес, из-за тебя не видна и деревня моей подруги. **Шем** чодыра — ачием, Ужар олык — авием. Канде кава, чолга шүдыр — Йоратыме йолташем. МКМ. Тёмный лес — мой отец, зелёный луг — моя мать, голубое небо, ясная звезда — мой любимый друг. «Чодыра, чодыра» манмет дене **Шем** кожлатлан мо шуэши? МКМ. «Лес, лес» говорите — что лучше тёмного ельника? Пасу гына покшиелне **шем** арама, **Шем** арама покшиелне — **шем** шоптыр. МКМ. Посреди поля чёрный лесочек, в чёрном лесочке — чёрная смородина. Юл воктен **шем** лыжга пылже — Тудо мемнан леведме леведышна. МКМ. Над Волгой тёмная, лёгкая туча — то наше покрывало, чтобы нам укрываться. Чевер кечылан үшан уке, **Шем** пыл толешат — петырна. МКМ. Красному солнцу надежды нет, чёрная туча придёт и (солнце) закроется. Из-за чёрного ельника чёрная туча поднимается, чернея. **Шем** пыл күза ман ида ман — Мемнан сывын туге коеш. МКМ. Не говорите, что чёрная туча поднимается — наш сывын так видится. > сывын — женская верхняя праздничная одежда из зелёного или чёрного сукна, надеваемая на свадьбу и на моление. **Шем** шыже гаяк Мемнан үмыржат эрталал каялеш. МКМ. И наша жизнь проходит как чёрная осень. **Шем** шыжет шуэши, Шемер калыклан **шем** йёсым конда. МКМ. Наступает чёрная осень, трудящимся приносит страшные трудности. Арам үшаненам: мый нигунам ом шүртнё, Камвозынам, да үмбалнем **шем** пыл. А. Васильев. Зря я верил: не споткнусь никогда, упал я, и надо мной чёрная туча. **Шем** пыл эрта, эрелан огыл тудо. Лектеш тул кече, илыш волгалтеш. А. Васильев. Чёрная туча минует, она не вечна, взойдёт огненное солнце, осветится жизнь. Но кавам **шем** пыл леведе — Йёр вүд лие шомакем. А. Васильев. Но небо покрыли чёрные тучи — водой дождевой стали мои слова. Петырыш ош тылзым — Мардеж **шем** пылым поктылын конден. А. Васильев. Белую луну закрыл ветер, пригнав чёрные тучи. **Шем** пыл кавам огеш утаре — Садак вет шүдыр камвозеш. А. Васильев. Чёрная туча небо не спасает — всё же падает звезда. Чолтан ок ончо **Шем** пылан эрдене, Ок воло кеч Кава гыч йёр пелен. А. Васильев. Венера не сияет в утро с чёрными тучами, не спускается с неба

с дождём. *Ўчымы ыштен мо, кавадўрым Шем пылже шуктыши ўмыл-тен.* А. Васильев. Из мести ли чёрная туча затенила горизонт. *Кече лиеши шем пылан, Шинчавўдан.* П. Апакаев. День бывает с чёрной тучей, со слезами. *Жаплан веле кече петырнен; Шинчавўдым йоктарен, шем пыл кая эртен.* С. Чавайн. Лишь на время закрылось солнце; пролив слёзы, чёрная туча уйдёт. *Кугу мардеж, лекталын. Шем пыл-влакым поктале. Йошкар кече, лекталын, Йорло-влакым ончале.* С. Чавайн. Ураганный ветер прогнал чёрные тучи. Красное солнце взошло, взглянуло на бедных. *Шем пыл-влак толыт умбач, пытыде.* С. Чавайн. Чёрные тучи издали идут без конца. *Мый палем, шем пыл кая умбаке, Угыч кече порын ончалеш...* Г. Чемяков. Я знаю, чёрная туча уйдёт вдаль, снова солнце выглянет по-доброму. *Ош кечым, волгыдым, шем пыл вузале.* В. Дмитриев-Ози. Свет белого солнца застит чёрная туча. *Тугак шўм-чон ойым лўдна ойлаш луктын, — Шем пылже кертеш кержалт ике вуй ўмбаке.* Г. Гадиатов. Так же боялись высказать веление души и сердца, — чёрная туча может нависнуть над головой. *Йўратымашым шем пыл леведеш — Пиал йомеш тунамак, кавыска.* В. Регеж-Горохов. Тёмные тучи закроют любовь — счастье тут же пропадает, исчезает. *Тек тыйын йырет коштыт поро ен-влак, Тек шыде, шем пыл ок тол тыйын ўмбаке.* В. Регеж-Горохов. Пусть рядом с тобой ходят добрые люди, пусть зло, тёмная туча не нависнет над тобой. *Ойго шўмышкў пурат, Мурат Семынышт, шижде, чон мурыштым ен-влак, Шўлыкым шем пылла ужатен умбаке.* В. Регеж-Горохов. Беда попадает в сердце, поют про себя, незаметно свою душевную песню люди, провожая вдаль грусть, словно тёмную тучу. *Шукерте огыл шем пыл Кавам леведын тыл-тыл: Пудештын снаряд, Йўралтын салтак Каргалтише мланде ўмбаке.* В. Регеж-Горохов. Лишь недавно чёрные тучи плотно застали небо: взрывались снаряды, упал солдат на изувеченную землю. *Мыняр кўлеш кава гыч поктыл Колташ шем пылым уто вий!* В. Регеж-Горохов. Сколько сил нужно, чтобы прогнать с неба тёмные тучи! *Но кертеш мо шем пыл патыр кечым сенген Я йўралтише нушенге энгерым пўен?* В. Регеж-Горохов. Но может ли чёрная туча победить могучее солнце или упавшее дерево запрудить реку? *Шем пыл вузалже кеч йырваши, Айдеме айдемак*

кодшаш! В. Регеж-Горохов. Пусть мрачные тучи будут кругом, человек должен оставаться человеком! **Шем** *пыл эрта, да лишке-лишке Толеш кужулан умыр жап.* В. Изилиянова. Тёмная туча минует, и придёт надолго тихая пора. *Тылзе шем пыл шогышто Ок волгалт, огеи.* В. Изилиянова. Луна в пене тёмной тучи не сияет, нет. *А Кўдырчō — кўкишō кавасе апишат, Касвечын шем пыл вузалеш гын темден, Йўд дене кредалын, Волгенчым тапта.* В. Колумб. А гром — на высоком небе кузнец, если с запада надвинется чёрная туча, давя, сражаясь с тьмою, куёт молнии. *Кечым неле Йўдвеч нушишо шем пыл ора.* В. Колумб. Громада чёрных туч, ползущих с запада, проглотила солнце. *Мый тыйым шым сōрвале, Кунам йўкет шўкале, Кава йыр шем пыл нале.* Леон Рая. Я не стала тебя умолять, когда голос твой оттолкнул, весь небосвод заняли чёрные тучи. *Турня-влак шке семынышт гўрлен Эртат, шем пыл орам тўрлен.* Мирон Васлий. Журавли летят, курлыкая про себя, вышивая чёрные тучи. *Зангар кава — шем пыл шенгелне. Юалге шыже — шытак нур.* Олык Ипай. Голубое небо — за чёрными тучами. Холодная осень — тихое поле. *Тыгодым шем пыл мланде-подыш Ший шержым оптале шырге.* Э. Анисимов. В этот момент чёрная туча высыпала звонко свои серебряные бусы в землю-котёл. *Кўдырчан йўр годым Шем пыл кечым неле.* И. Попов. В грозовой дождь чёрная туча проглотила солнце. *Кеч йōсō, онгым кадыртал, Кеч йўшитō, шокшым кергалтал — Пижман пашаш, керек шем пыл аршаш Темден толеш изи олам.* И. Попов. Пусть трудно, выпрямив грудь, пусть холодно, засучив рукава — нужно трудиться, пусть даже чёрных туч венки наплывают на маленький город. *Кўгу шем пыл толале да, Чевер кечет йомале.* М. Шкетан. Появилась чёрная туча, и исчезло красное солнце. **Шем** *пыл дечын она лўд — Кече тудым шалата.* М. Шкетан. Не боимся тёмных туч — солнце их развеет. *Молан лач мыйын вуй ўмбаке Мардеж шем пыл орам покта?! Т. Соловьёва. Почему именно над моей головой ветер гоняет чёрные тучи?! Но коклашкышт шем пыл шынен пурыш, ломбо нōрыш да йомо тылзат.* Р. Сунгурова. Но между ними протиснулась чёрная туча, промокла черёмуха, и пропал месяц. *Пушенге ўным ир мардеж ок кўр, ок ўж шем пыл ден кўдырчō унажым.* Р. Сунгурова. Дикий ветер не рвёт деревьям

волосы, не призывает своих гостей — чёрную тучу и гром. *Канде тўсым шем пыл авалтен.* В. Гордеева. Чёрная туча накрыла голубой цвет. *(Шонанпыл) Шем пыл дечын мландым чаракла.* В. Якимов. Радуга защищает землю от тёмной тучи. *Кечат тыгодым Шем пыл дене леведалте.* В. Якимов. И солнце тогда накрылось тёмной тучей. *Шем пыл пелке эртале, Кечат угыч ончале.* Яныш Ялкайн. Чёрная туча прошла в сторону, солнце вновь выглянуло. *Кече кончыш шем пыл шон гыч.* Яныш Ялкайн. Солнце выглянуло сквозь пену тёмных туч. *Ош теле эр каваш ал солыкым сакалтыш, Шем пыл тўшкам ший кече йоллаж ден мушкеш.* З. Краснов. Белая зима повесила алое полотенце на утреннее небо, серебристое солнце омывает своими лучами тёмную тучу. *Нугыдо шем пылже Со умбак нушкеш.* М. Делянов. Густая, чёрная туча всё ползёт вдаль. *Кавам шем пылже петыра гын, Кечат лектеш кунам-гынат.* Т. Соловьёва. Если чёрная туча закроет небо, и солнце выйдет когда-нибудь. *Кумылнам петыраш Шем пыллан она пу!* Сем. Николаев. Не позволим чёрной туче накрыть нашу душу! *Ме тату пошкудылан Улына тений поян, Чон ок пале гын шем пылым, Ончык илыш пиалан.* Сем. Николаев. Мы сегодня богаты дружными соседями, если душа не ведаёт тёмные тучи, впереди жизнь счастливая. *Шыргыжметше лайык, савыра шем пылым.* Р. Сунгурова. Улыбка твоя нежная, зачарует чёрную тучу. *Шуэи вет жап шем пылымат кычкаш.* Р. Сунгурова. Настанет время и чёрную тучу запрячь. *Тек ўмбалне шем пыл-шамыч, кўдырчан йўр лўдыкта, Самырыкын чапле шонкалымаш кўшкырак нўлта.* С. Григорьева. Пусть над головою тучи тёмные, грозовые дожди пугают, славные идеи молодых поднимают выше. *Йўр толшашлан кава тек шеме, Эрта гын, утыр волгалтеш.* А. Васильев. Пусть небо перед дождём чёрное, пройдёт и просветлеет постепенно. *Ончал, кава ола ўмбалне шеме, Йўр шортын мушко, йўлт волгыдеммеш.* З. Дудина. Смотри, над городом всё небо чёрное, дождь плача омывал до чистоты. *Шем каваште — шўдыр йогын: йўдын ямже — тангемлан.* В. Дмитриев-Ози. В тёмном небе — звездопад: красота ночи — для моей любимой. *Тек шем кава мландынам ок левед.* З. Дудина. Пусть тёмное небо не закроет нашу землю. *Пелаш деч посна кече — ўмыл, Тўням леведеш шем*

кава. Н. Иванова-Ильина. Без друга солнце — тень, тёмное небо покрывает мир. ***Шем** кавам йыр шерын, Тўням волгенчын тулжо волгалта.* Сем. Николаев. Прочёсывая тёмное небо, мир освещает свет молнии. *Эх, шўдыр-влак, тўшка ден **шем** каваште пеш мўндыр изи кече улыда.* Р. Сунгурова. Эх, звёзды, вы чередую в тёмном небе очень далёкие маленькие солнца. ***Шем** каваште ший тылзе катла.* Р. Сунгурова. В тёмном небе надломилась серебристая луна. *Мый кечыйоным мундырашке эр ўжара дене погем. Да шўдыр-влакым **шем** каваште ты шўртё дене ваш ургем.* Р. Сунгурова. Я лучи солнца наматаю в клубок по утренней заре и пришью этой нитью звёзды в тёмном небе друг к другу. ***Шем** кава шып вола ўмбакем, Ыштенам мый могай титакым?* С. Григорьева. Тёмное небо опускается на меня, я какой грех совершила? ***Шем** кава дыр молан мура шкет, Он пеленак сорла — ший танже?* С. Григорьева. Отчего же тёмное небо поёт в одиночестве, у неё на груди серп — серебристый друг? ***Шем** кавам тўрла волгенче, Шўртньё тулым кереден.* Мирон Васлий. Тёмное небо расшивает молния, нанизывая золотой огонь. ***Шем** чодыра покшелне Волгалтише тул чўкталтын. Шолишо шўмын кумыл дене Чон шонымем шукталтын.* В. Абукаев-Эмгак. Посреди тёмного леса зажётся сияющий свет. Настрою кипящего сердца сбьлись мои душевные стремления. *Кайыш ўмыл **шем** чодырашке, Шкет мура да шкет шортеш.* В. Изиянова. Ушла тень в тёмный лес, поёт одна и плачет одна. ***Шем** чодыраште Пу лышташ гай Кыштыр-коштыр Кошто йорло, Лўдын, шолып, Шып шўлен.* Яныш Ялкайн. В тёмном лесу, словно листок дерева, бесшумно ходил бедняк, пугаясь, таясь, тихо дыша. *Ўрат гына **шем** чодыралан!* Сем. Николаев. Только дивишься тёмному лесу! *Лакылан кылде-голдо орва корно дене **Шем** чодыран кундемем ылыш корныш ужатыш.* В. Колумб. По просёлочной дороге с ухабами и ямами проводила меня в жизненный путь моя сторонка с тёмным лесом. *Да ўнгё, лўнген, ўмылта **шем** кожлам.* Сем. Николаев. И филин, колыхаясь, затеняет тёмный ельник. *Гўжсла **шем** кожла.* Сем. Николаев. Гудит тёмный ельник. *Тўнгале таул — **шем** кожла возо кумык.* Сем. Николаев. Начался ураган — тёмный ельник согнулся. *Ош-канде тўтыра леведын Пеш мўндыр **шем** кожлам*

тачат. Яньш Ялкайн. Голубой туман окутал дальний тёмный ельник и сегодня. *Мыйын мурымо Муремат Чот йонгалтише Шем кожлаш!* Олык Ипай. Пусть и моя песня звучит сильно в тёмном ельнике! *Корем пундаш да шем куп лүнгө Түням түмна йүк ден ятла.* В. Колумб. Дно оврага и топь чёрного болота проклинают мир голосом совы. *Савырнет гын туп ден, чодырам шем куп ден пуртем чонышкет.* Р. Сунгурова. Если отвернёшься, лес и чёрное болото внедрю в твою душу. *Чүктет сортам тый, кидышкет кучалын, Шем йүдым шкетын корным кычалат.* А. Петров. Зажигаешь ты свечу, берёшь в руки, в одиночестве тёмной ночью ищешь дорогу. *Пүртүсат черланен, шем рүмбалге Огеш келше ынде шкежланат.* З. Дудина. И природа заболела, чёрные сумерки и ей самой не по душе. *Шем күдырчан йүрым Ончен лүдынам.* Мирон Васлий. Глядел я и боялся чёрного грозового дождя. *Пыл помышын улам шем йүржө, Садлан шортам, чонеш вита гын.* Т. Соловьёва. Я в туче чёрный дождь, и плачу оттого, когда на душе тяжело. *Улам чочой, пырт йүдышө, ораде. Йöратыше шем йүрым, ош пораным...* А. Васильев. Я дедушка, немного странноватый. Влюблённый в чёрный дождь и в белую метель... *Шем кече, рүданше, Тора гыч волгалте.* Э. Анисимов. Чёрное солнце, заржавевшее, засияло издалека. *Пелйүдым, нимо пыл укеште, Чыла күдыратым туржалын, Шем күдырчө нелын пудеште.* Сем. Николаев. Ночью среди ясного неба, сжав всю мощь, чёрный гром тяжело взорвался. *Шем рүмбалге үшаным шалатыш.* З. Дудина. Чёрные сумерки развеяли надежду. *Пурен кожерышке шем йүд.* Э. Анисимов. В ельник чёрная ночь вошла. *Шем кожер Пеш лүшка, Шыдешкен мүгыра.* С. Чавайн. Чёрный ельник шумит, от злости гудит. *Я ик эрден пүя дек лектын, Шем толкыным öндал возаи?* Л. Абукаева. Или, быть может, однажды утром, выйдя к пруду, упасть в объятия тёмных волн? *Вүрем йокрокло сагын дене Шем толкынла лүнгалтын сүсана...* Ю. Рязанцев. Кровь моя от тоски одинокой стынет, словно тёмная волна. *Түслен кү сер үмбачын йолкынан шем вүдым, Вүдүдырла ме мужедна эрласынам.* Г. Гадиатов. С каменистого берега всматриваясь в тёмную воду, мы гадали о будущем, как русалки. *Шем теле. Лум уке. Йырмаш пасу чара.* В. Рееж-Горохов. Чёрная зима, нет снега, кругом

голое поле. *Лектынам гын утыш, Мом ынде шонаш. Шүкышда шем* *лукуш йүк лукде шогаиш.* Р. Сунгурова. Если я оказалась лишней, о чём же теперь думать. Толкали меня в тёмный угол, чтоб я стояла молча. *Шытирка ок муру, Шытирка ок кушто, Шытирка-лан уло Шем* *пусак кеч-кушто.* В. Колумб. Кокетка не поёт, кокетка не танцует, для кокетки тёмный угол есть везде. *Перыже кеч шем волгенче, Йөршын петырналтше кече, — Раз кынешме эрык верчын Корно гыч она коранг.* Сем. Николаев. Пусть ударит чёрная молния, пусть закроется вовсе солнце, — если встали за свободу, не отступим от (выбранного) пути. *Йүд кава гычын шүдырым үштын, Шем мардеж тольо, шыдын пуал.* Сем. Николаев. Сметая с ночного неба звёзды, пришёл чёрный ветер, злобно подул. *Шыже игечет — шем игечет. Теле кондаш веле йөра.* М. Шкетан. Осенний день — чёрная непогода. Только и годится, чтоб зиму привести. *Петропавловск крепость гыч Пушко лүйыш. Шики шаланыш. Шонг гай модын, шем Неваиш.* Яныш Ялкайн. Из Петропавловской крепости пушка выстрелила. Дым рассеялся. Играя, словно пена, в чёрной Неве. *Шем четлыкеш эрык Ила петырнен.* А. Тимиркаев. В чёрной клетке живёт свобода, запертая. *Кумыл пеледышым ок нал шем покшым.* А. Тимиркаев. Чёрные заморозки не одолеют цветы души.

3. перен. разг. чёрный, черновой, неквалифицированный, подсобный, физически тяжёлый (о труде, работе). *Ну, а стихым кеч-мыняр йөрате, Мландым күнчашат тунем: Шем* *паша гычын поэзий марте Нимогай уке вынем.* Сем. Николаев. Ну, а стихи сколько бы ни любил, научись и землю копать. От чёрной работы до поэзии нет никаких преград. *Муш тувыр. Айда шем* *пашалан йөра.* Сем. Николаев. Пеньковая рубаша. Ладно, для чёрной работы сгодится.

4. перен. чёрный, отрицательный, плохой, предосудительный. *Шем* *кид пушенге вуйым тодыл нале. Но кенета, куатишым погалтен, Чымалт, шем* *кид кокла гыч мучыштен, Куэ, лүдде, тура вийнен шогале.* В. Илларионов. Чёрная рука сломала вершину дерева. Но вдруг, набравшись сил, освободившись из чёрной руки, натянувшись, берёза выпрямилась, встала. «*Ямде шөрга*» *манын, Лоргыш тушманна. Но вученже тидым Биш шукто: шем* *кидшым Когартен тул семын — «Ямде улына!»* В. Колумб. «Готова верёвка», —

горланил враг, но не дождался: его чёрную руку огнём обожгло наше «Всегда готовы!» *А южо лавыран шем пашажым Яндар ошо ден леведнеже!* Г. Чемяков. А иной своё грязное, чёрное дело хочет закрыть белой чистотой! *Икана Шем Йогор, шем пашаже гыч толын, Шем йүдымак Пычалым шке кучыктен, не то што!* В. Колумб. Однажды Чёрный Егор, придя со своего тёмного дела, тёмной ночью сам вложил в руки ружьё, не то что! *Шем Йогорынат шем кумьлжо Ик жаплан пуйто рончылто.* В. Колумб. Чёрного Егора чёрные мысли будто на время рассеялись. *Пышташ кидем вес качын вачыш — Кугу шем сулык, шонем мый таче.* В. Бояринова. Положить руки на плечи другого — большой, чёрный грех, думаю я сегодня. *Садикте орам: Чонетын яндарже нигушто ок лушко... Шем койышым воит койшо вүдышкө лукто.* Г. Гадиатов. И всё ж удивляюсь: чистота твоей души нигде не меркнет... Чёрное дело вывела на чистую воду. *Шке лүмнерышит денак карген поро чапдам, Эл-ава ончылан шем алак дене вүдыл, Молан верч дыр шылтеныт эсогыл капдам...* Г. Гадиатов. Своими именами проклиная ваши добрые сердца, перед Родиной-матерью окутав чёрной клеветой, отчего-то скрыли даже ваши тела... *Ок мондо Италий Нероным, шарна... Кеч күшүгар пырдыж гоч лектыч легендыш, Шем лүмышит аярын алят данлана.* Г. Гадиатов. Не забудет Италия Нерона, помнит... Хотя из каменных гробниц они вошли в легенду, их чёрные имена всё ещё славятся. *Жапшытыже ылышынек nelaш ямдылалтише шем агур гыч лектын керттым.* В. Регеж-Горохов. Вовремя я смог выбраться из чёрной пучины, готовой поглотить меня. *Шем шыде логараныш темын!..* В. Колумб. Чёрная злоба в горле застряла!.. *Лопышто, нурышто кушкылым тодышит, Мучко нушкеш шем лавыра-азырен.* В. Колумб. По болотам, полям, всё живое ломая, повсюду ползёт чёрная, грязная смерть. *Куан йыр пөрдшө курныж — Шем көранчык.* В. Колумб. Коршун, летающий над радостью, — чёрная зависть. *Ормыж пылвомышла шем агур пөрдеш...* В. Колумб. Как взбесившаяся туча, чёрная пропасть вращается... *Тек ойлыштыт, пуйто ала-могай шем волгенче Агур пундаш киямат дека язык сулаш Лутшалын.* В. Колумб. Пусть говорят, будто какая-то чёрная молния устремилась на дно пропасти к киямату, чтобы испугать

грех. > киямат — владыка потустороннего мира. **5. перен.** чёрный, безрадостный, тяжёлый, тяжкий, мрачный, страшный. *Шем ойго шўмышитем. Мардеж шўшка — Огеи шу ылымат...* С. Чавайн. Тяжкое горе в сердце моём. Ветер свищет — не хочется жить. *Шўм ойго огеи керт паремын, Шем ойго туржеиш шўм-кылнам.* Г. Чемеков. Сердечная тоска не утихает, чёрное горе сердце гнетёт. *Кõ пала: молан шем ойго дене кушитем мый? Вескана молан мый куан дене шортат?* З. Дудина. Кто знает: отчего я пляшу с чёрного горя? В другой раз отчего плачу от радости? *Шинчавўд ден шем ойго варненыт иктеш.* Т. Лапина. Слёзы смешались с чёрной бедой. *Пиал коклан шижде йомеш — Кода шем ойгым шкеж олмеш.* Э. Анисимов. Счастье порой исчезает незаметно — оставляет вместо себя чёрное горе. *А муро шем ойгым, Лавырангше игечым Шўм-кыл гыч йõрше-шак мушкеш.* Олык Ипай. А песня смывает с души навсегда чёрное горе, грязную непогоду. *Леведеш, леведеш ош шынгалык Шем ойгым. Рўпша, рўпша поран муро Толмо корным.* Л. Абукаева. Накрывает, накрывает белый покров чёрную беду, убаюкивает, убаюкивает метель дорогу, по которой прийти бы тебе. *Кõ тыйым шем ойгыш пуртен?* В. Бояринова. Кто тебя в чёрную беду привёл? *Тунам у тукым Ошемда шем ойгым, Да мландына лиеиш Тек сълнырак.* З. Дудина. Тогда новое поколение очистит (букв. обелит) чёрную беду, и земля наша пусть станет прекрасней. *Корнышитем вашилям гын шем ойгым, Волгалтат пўрымаиш сортала.* Э. Анисимов. Если встречу в пути чёрную беду, ты сияешь, словно свеча судьбы. *Мый тудын ден кертат мо ыле кутырен Ош куанем ден шем ойгем нерген?* В. Регеж-Горохов. Я смог бы с нею говорить о светлой радости своей и чёрном горе? *Кўрылтõ чон мурышит кенета, Да шем ойго возо курыкла.* В. Регеж-Горохов. Вдруг оборвалась их душевная песня, и чёрная беда надвинулась горою. *Шем ойго годым «Ильи йõсõ!» шкак лектеш.* В. Регеж-Горохов. В горе тёмное само вырывается «Жизнь тяжела!» *Я йомеш южыжлан толмо корно йõршеиш, Да шем ойго ялнам эрелан вўдылеш.* В. Регеж-Горохов. Или для некоторых навсегда закроется сюда дорога, и чёрное горе окутает нашу деревню. *Молан ме, иге-влак, Шем ойго перырек гына Чал аванажым шортын Вўчкена? Молан?* В. Регеж-Горохов. Почему

мы, дети, лишь когда ударит чёрная беда, в слезах ласкаем наших седых матерей? Почему? *Ик шўм ок чытат Шем ойго ден куаным, Нуным кок вий дене Иктёр, лош пайлат.* В. Регеж-Горохов. Когда одно сердце не выдерживает тёмную беду и радость, их делят вдвоём пополам. *Шем ойго пўйжым мыланем шыра.* В. Изилиянова. Чёрная беда мне зубы скалит. *От уж ынде марий пёртлаште Лўмегожан авагаштам, Ок пуру пуйто илемнашке Шем ойгын ўмыл нигунам.* В. Регеж-Горохов. Теперь уж в марийских домах не увидишь магию с можжевельником, будто никогда не попадает в наши дома тень чёрной беды. *Ончем да мыланем чучеш: ўдырамаш огыл, А Мланде шкеже орлана, шылтен шем ойгым...* В. Регеж-Горохов. Смотрю, и кажется мне: не женщина, а сама Земля страдает, скрывающая чёрное горе... *А муро шем ойгым, Лав(ы)ранше игечым Шўмкыл гыч йёршешак мушкеш.* Олык Ипай. А песня навсегда смывает из сердца чёрное горе, грязную непогоду. *Тунам ме мондена чыла шем ойгым Да илышна лиеш эн сълне рай.* З. Дудина. Тогда забудем мы о чёрном горе, и жизнь наша станет самым прекрасным раем. *Тек шўмыштё шем ойго огыл, Йёратымаш оза лиеш.* В. Регеж-Горохов. Пусть в душе не чёрная беда, а любовь хозяйкой будет. *(Эрге) Ошкылеш шем ойго помышко, Йёралтеш кў гае олмышко.* Сем. Николаев. Шагает парень в чёрную беду и падает будто на каменную твердь. *Шем ойгым сълнымут ден шоненам ўитааш.* С. Григорьева. Чёрную беду хотела смести словесностью. *Нунынат шинчааште — Ош куан, шем ойго...* *Нунынат тўняштышт Илыш шып ок його.* А. Тимиркаев. И в их глазах — светлая радость, чёрное горе. И в их мире жизнь не течёт спокойно. *Шочшетым волгалтен куитааш шонет Да утараш тыршет шем ойго дечын.* Т. Петухов-Локама. Мечтаешь вырасти детей светлыми и стремишься от чёрной беды спасти. *У шешкын ал шўмжым шем ойго элталын.* Яныш Ялкайн. Горячее (букв. алое) сердце молодой снохи горе чёрное объяло. *Шем ойго пернен гын, йолташ, — Шўгар ўмбакет муро вочшо, Мемнан тиде скромный аршааш...* М. Казаков. Если ударило тебя чёрное горе, пусть над твоей могилой звучит песня, это наш скромный букет. *Шем ойгым шенгын, Кечыйолла солалтыш куан.* В. Колумб. Вытеснив чёрное горе, лучами солнца радость захлестнула. *Айдеме*

шұмын курныжшо — вучыдымо энгек, Тұлө вуян курныжшо нар шочыкта **шем** ойгым. В. Колумб. Коршун человеческого сердца — нежданная беда, словно многоголовые коршуны, рождается чёрное горе. *Векаг, шем ойго пұртұслан шагал логалын.* В. Колумб. Очевидно, чёрного горя мало досталось природе. (*Эрге*) **Шем** орлыкым тамлен, *Ялт снеге семын нелын.* З. Дудина. (Мальчик) Вкусив чёрную беду, плотал, как землянику. *Кө лүдеш пычкемыш дечын, Кө лүдеш шем орлык дечын — Муын ок керт ончык корным.* Олык Ипай. Кто боится темноты, кто боится чёрной муки — не найдёт вперёд дорогу. *Молан йөра чыла тиде моторлык? Кунам чонеш шыналын керемет. Пеледыш огыл почешет, шем орлык кышащтет илана.* Р. Сунгурова. На что годится эта красота? Когда в душу проник дьявол. Не цветы за тобой, а чёрные страдания цветут. *Чаралык ден, чер ден чапан улмаш Чарла ола — шем орлыкын пыжаш. Октябрь вел утарыш кундемнам, Чарла олмеш ыштен Йошкар-Олам.* Яныш Ялкайн. Пустотой, болезнями славилась Чарла — гнездо чёрных страданий. Октябрь лишь спас страну, вместо Чарла создав Йошкар-Олу. > Чарла — марийское название Царевококшайска. *Молан икгай ок ончо кече, Возеш шем орлык — шолемат?* Яныш Ялкайн. Отчего не сияет одинаково солнце, перепадает чёрное страдание — и град? *Ту патыр каласен Шемерлан: «Толеш гын калык дек Шем орлык, Корнем ден те кайыза Эрыклан».* Яныш Ялкайн. Тот Богатырь сказал народу: «Если к людям придёт чёрная беда, идите за свободой по моей дороге». *Пычкемыш йүд толеш, эрта, Шем шоньш кумылым норта.* Н. Иванова-Ильина. Тёмная ночь приходит, уходит. От чёрных мыслей душа в слезах. *Шыже шеме?.. Мо вара — Уло тудын шке чеверже!* В. Изилиянова. Осень мрачная?.. Так что же — у неё своя краса! *Кодыш чонемым муро — Пуйто шем шыже пурьш, Ир янлык семын урмыж.* Л. Абукаева. Оставила песня мою душу — словно проникла чёрная осень с воем дикого зверя. **Шем** шыже, *ош чоныш йүр лийын ит вите.* А. Васильев. Чёрная осень, не просачивайся дождём в светлую душу. **Шем** шыже шога шұмыштем. В. Бояринова. Чёрная осень стоит в моём сердце. *Ала шошым, кенгежым, шем шыжым теней, Поранан йүштө тельм вес ий, Пиалем, курмылан тый толат мый декем.* В. Бояринова.

Быть может, весной, летом, тёмной осенью нынче, в холодную зиму с метелями, моё счастье, ты придёшь ко мне. *Айдемылан шем шыже ош тельым шижтара*. В. Дмитриев-Ози. Человеку чёрная осень напоминает о белой зиме. *Шем шыже шумеке, йомеш тўтыра*. В. Дмитриев-Ози. Как наступит осень чёрная, пропадёт туман. *Ом жапле гын вўдишорын келгым, Шем шыжын шўртньыжым ом му*. З. Дудина. Если не буду ценить глубину весеннего половодья, не найду золото тёмной осени. *Ом чикте сорлыкым мардежлан — Шем шыже кепшиылжым руден*. А. Васильев. Не стану взнуздывать я ветер — чёрная осень развязала его путы. *Пўртўс дене шем шыжышке вончен Кодам турням кеч чаманен ончен*. А. Васильев. С природою вступив в чёрную осень, останусь стоять и с жалостью смотреть на журавлей. *Тельыш ошкылиш шем шыже, Поро кумылет куш шыле?* А. Васильев. Чёрная осень, шагающая в зиму, куда спрятался твой добрый нрав? *А мыйже тый дечет тунемын Мураш тўчем шем шыжымат*. А. Васильев. А я, от тебя научившись, петь пытаюсь и осенью чёрной. *Чон вичкыж дене шуко шижым: Лўдмашым, шыгырым, шем шыжым...* Леон Рая. Своею тонкою душой я многое почувствовала: страх, стеснение, чёрную осень... *Мый ужым йўдым шинчаитет, Шем шыже йўдым. Тый тушто мыйым вученат, палем*. С. Эсаулова. Я ночью видела в твоих глазах чёрную осеннюю ночь. Там ты ждал меня, я знаю. *Шем шыже йўд. Лектат уремыш — Нимом ялт от керт тый ойлен. Шем шыже йўд — моткоч пычкемыш, Лав(ы)ра да вўд. Покро пайрем*. Олык Ипай. Чёрная осенняя ночь. Выйдешь на улицу — совсем ничего ты не можешь сказать. Чёрная осенняя ночь — непроглядная тьма. Грязь и вода. Праздник Покрова. *Шем шыже кече — шуўлыкан, Шем шыже кече — йўр йўреш*. Олык Ипай. Тёмный осенний день — грустный, тёмный осенний день — льёт дождь. *Шем шыже вельыш вончыш кумылем*. А. Васильев. Настроение моё клонится к чёрной осени. *Шем шыже йўд гай шем саман Эртен, ялтак тыш толдымашын*. Яныш Ялкайн. Тёмная эпоха, подобная чёрной осенней ночи, минула безвозвратно. *Варажым ик шем шыжым Мардеж лўшкен, парчаите модын Кужу почан изи ур семын*. Олык Ипай. Затем однажды тёмной осенью ветер шумел, играл в ветвях как белочка

с пушистым хвостом. *А кумыл, тый палет, лўнгалтыш, Шем шыжын йогышо лышташ.* А. Васильев. А настроение, ты знаешь, качели, тёмной осени палая листва. *Мардеж шем шыжым пўртылтен.* З. Кудряшова. Ветер вернул тёмную осень. *Мўндыр мланде лишеме, Шўдыр кўшнў рашеме мыламат. Ыле шыже тўс шеме — Май чонышкем теме, товатат!* Сем. Николаев. Далёкая земля стала близкой, звёзды на небе стали ясными и для меня. Был цвет осени чёрным — май заполнил мою душу, правда! *Мале, эргым, пад(ы) рашем. Ужын отыл шем саманым — Немыч годсо кечылам.* М. Казаков. Спи сыночек, мой малютка, тёмное время ты не видел — немецкие дни. *Марий ен ушнен эрык верч лекше ратышке, Шўгар пырдыжла шем саманым сирен?! В. Колумб. Мариец присоединился в ряды тех, кто встал за свободу, тёмную эпоху разрушив, словно могильную ограду?! Пышта мо вачыш порылык ике кидшым, Кунам торжа тенийсе шем саман?* Мирон Васлий. Положит ли добро на плечи свои руки, когда жестока нынешняя тёмная эпоха? *Эрта шем жап, ушеитарымаш вел лийын. Яныш Ялкайн. Пройдут тёмные времена, став лишь воспоминанием. Пернышна азапышке, Логална шем жапышке.* Сем. Николаев. Столкнулись с бедой, попали в тёмные времена. *Яндар чонеш возеш гынат шем ўмыл, Тура корнеш шуйна гынат ты ўмыр, Чыла сенген лекташ сита вийна.* З. Дудина. Даже если на чистую душу упадёт чёрная тень, если жизнь будет тянуться по крутой дороге, хватит у нас сил, чтобы всё преодолеть. *А шонго-влак шем ўмыл гай Пырня ўмбалне со шинчат.* З. Дудина. А старики, как тени тёмные, на завалинках всё сидят. *А кўшычын нушкеш шем ўмыл — пыл ора.* З. Дудина. А в вышине ползёт тень чёрная — громады туч. *Яра вер ден мутланышым, Пуста пўлемлан ойлышым, Шем ўмыл ден ўчашышым, Суксем ден шинчын ойгыр(ы)шым.* З. Дудина. Беседовала с пустотой, безлюдной комнате я говорила, с чёрной тенью спорила, с ангелом моим горевала. *Раз шкендым ике ынет ондале, Шонет тый чыным умылаш, Ит лек, шем ўмылым ондалын, Шыжса йўр сем почеш кушташ.* А. Васильев. Раз сам себя не хочешь обмануть и истину познать ты хочешь, не выходи, обняв чёрную тень, танцевать под музыку осенней измороси. *Садыгак шем ўмыл Корнет гоч ок вончо.* Ю. Исаков.

Всё же чёрная тень не перейдёт тебе дорогу. **Шем** ұмыл пелен шы-
 тен лектын, Пушенге нөлталт оғеш шу. В. Изилиянова. Проросши
 под тёмною тенью, дерево не вырастет, поднявшись. *Сар пагытын*
ұмылжө шеме тачат. Сем. Николаев. Тень войны и сегодня черна.
Но пырт волгыдеме шем ұмыл гыч лукмо Чын велже саманын.
 Г. Гадиатов. Но чуть просветлела истинная часть эпохи, выведенная
 из чёрной тени. *Я виян гына лиям, Я шем* ұмылла йомам. В. Ре-
 геж-Горохов. Или стану очень сильным, иль исчезну тёмной тенью.
Мый гына воктенет коям жалын — Лийынам ынде шем ұмылет.
 А. Васильев. Лишь я рядом с тобой кажусь жалок — стал теперь
 я твоей тёмной тенью. *Ўмырешлан шем* ұмыл кутыш Улмаш мо
вончышаш нурем? Сем. Николаев. Неужто за всю жизнь лишь дли-
 ною в тёмную тень оказалось поле, что мне предстояло перейти?
Эркин почылто шем ұмыл, Тиде — *өрткышө кожла.* Сем. Никола-
 ев. Медленно раскрылась тёмная тень, это — страшный ельник.
Пўясе, яндасе шем ұмыл Мемнам пөртылта шкаланна. Сем. Нико-
 лаев. Тёмная тень в пруду, на стекле нас возвращает к себе. **Шем**
курныж! Шеме, шеме, шучко шем курныж! В. Колумб. Чёрный
 ворон! Чёрный, чёрный, страшный чёрный ворон! *А кунам шем* кур-
ныж-влак, Сутлак Керылтын, элышына пурат, Ен-влак кидыш-
кышит пычалым кормыжатат... В. Регеж-Горохов. А когда чёрные
 коршуны, алчно вторгаясь, врываются в нашу землю, люди сжима-
 ют в руках ружья. *Шоналтет, да чонлан Йёсын вел чучеш. Пуанмеш*
илат Шем курныж-влак эсогыл! В. Регеж-Горохов. Как подумаешь,
 так тяжело на душе. Чёрные коршуны живут, пока не одереveneют!
Адакат мландұмбалне шем курныж коштеш, *Тудлан вийым пуэн,*
саркурал тапталтеш. В. Регеж-Горохов. Снова рыщет по земле
 чёрный коршун, придавая ему силы, куётся оружие войны. **Шем**
курныж тугак тумо укышы шинчеш. В. Изилиянова. Чёрный кор-
 шун всё так же садится на дубовую ветвь. *Ужам, ош кече йымалнак*
шем курныж, *Вилям кычалын, кўшнө чонешта.* Ю. Рязанцев. Вижу,
 прямо под светлым солнцем чёрный коршун в поисках падали лета-
 ет высоко. *Кө лўддымын тошто Шем* курныжын нержымак пўч-
 кын шуаш? Г. Гадиатов. Кто посмел бесстрашно срезать нос у чёр-
 ного коршуна? *Ончет решоткан окнаш: Шем* курныж, *кыр-лык*

Карен, йыр пәрдеһ кўиндө. Ю. Исаков. Смотришь в окно с решёткой: чёрный ворон вьётся, каркая, в вышине. *Чын дечын чын мут, Патыр никш гае пүсө, Шем курныжын онгым шўта, Вошт кереш.* Ю. Исаков. Правдивей правды слово, острое, как богатырская стрела, пронзает грудь чёрного коршуна насквозь. *Шем курныж, каласе, Йошкар потатым, Көн вўреш нўртымым, ўиталынат?* В. Колумб. Чёрный ворон, скажи, твой красный кушак, в чьей крови вымочив, ты повязал? *Вет шем курныж чолган коленаһ ок мошто, Арслан кайык семын огеш пале кўкшыт пиалым.* В. Колумб. Ведь чёрный ворон и умереть не может ярко, не знает счастья высоты, подобно орлу. *Ваһ келишмаһ кок вийым тыште Шем курныж ок керт ойырен.* Мирон Васлий. Силу дружбы здесь не сможет чёрный ворон разделить. *Ме каена тошкен тушманын капым, Шем курныж дечын калык-влакым утараһ...* М. Казаков. Мы идём по врагу, чтобы спасти от чёрных коршунов народы. *Кў курык велым тольо шем вараһ, Кочшашлык киндынам нангайыш руалтен.* Т. Очеева. От каменной горы прилетел чёрный ястреб, ухватил и унёс наш насущный хлеб. *Яра шандал огеш кыралт: Чын-чын-чын! Перымына еда шем пычкемыш Шула, пыта, у вий шочеш.* С. Чавайн. Не зря стучим по наковальне: чын-чын-чын! С каждым ударом тает, исчезает чёрная тьма, новая сила рождается. *Чевер ўжара йолгалтын. Шем пычкемыш шаланен.* М. Шкетан. Засияла красная заря. Рассеялся тёмный мрак. *Йўд мала муралтен, шем пычкемыш, мырлен, салмамуно гай тылзыш ончен.* Р. Сунгурова. Ночь спит, распевая песню, тёмный мрак, мурлыча, глядит на луну, похожую на яичницу. *Шем пычкемышым кўрышит, Тулото Кенета тўналәш йўла-таш.* А. Тимиркаев. Разрывая чёрную тьму, вдруг начинает гореть костёр. *Элна шуко тулан Лийже манын, йолташ Пура волгыдылан Шем пычкемыш лонгаһ.* М. Емельянов. Чтобы вся наша страна была светлой, товарищ входит в лоно чёрной тьмы за светом. *Марий театр шочын нелын: Шем ылыш дене тавадан.* Ю. Русанов. Марийский театр тяжело рождался: сражаясь с мрачной жизнью. *Тек ўмырет волгенче семын модшо, Шем ылыш пылым кўрышит раш-калтен!* Т. Петухов-Локама. Пусть жизнь твоя как молния играет, сразит, порвав, тучу чёрной жизни! *Южгодымжо шем кечым, Эн*

шакшымат сенаш, Кугезына-влак дечын Кўлеш дыр тунемаш. Ю. Иксанов. Иногда, чтобы выжить в чёрные дни, самые страшные, нужно, наверное, учиться у наших предков. *Вошт чинчылен изи илемым, Пеледыш шўдырым ўдем — Кечет кокланже лийын шеме, Лиялже волгыдо йўдет.* В. Изилиянова. Блётками расшивая маленькое жильё, сею звёздочки цветов — дни твои порой были чёрными, пусть светлыми будут ночи. *Эй, кунам Шем игече Эрталеш гын йўршеи?* С. Чавайн. Эй, когда ж минует чёрная непогода? *Ила мландывалне шем калык, Тўжвал сынже веле тыгай, Ўмбачше шем йўдым шўкалын, Эн волгыдо кечым чога.* Э. Анисимов. Живут на земле чёрные люди, у них только облик такой, сметя с себя чёрную ночь, строят самые светлые дни. *Ен шенгелне ынем лий шем йўд.* З. Дудина. За спиной человека не хочу быть чёрной ночью. *Ший талингаште йыр пўрдеш шем йўд.* С. Григорьева. В серебряной тарелке вращается тёмная ночь. *Чон гыч лекше ыльыч мутем-влак, Тек шем йўдым угыч аралалыт, Йўшитў поран годым тек саклат.* С. Григорьева. Слова мои были из души, пусть снова сберегут тёмной ночью, пусть в холодные бури берегут. *Салам, чодыра, шепка марийын, Кугезе тукумын илем, Тушман-влаклан шем йўд тый лийын, Марийым саклышыч тўлен.* А. Тимиркаев. Здравствуй, лес, колыбель мари, жилище предков, обернувшись для врагов тёмной ночью, ты оберегал мари. *Кунам шем йўдым кўдырчў кыра, кунам вўр гае йўр йога чыпчен, шочшемым ош суксем тек арала.* Р. Сунгурова. Когда тёмной ночью гремит гром, когда, будто кровь, струится дождь, пусть белый ангел хранит моё дитя. *Чылам сенет мо, шем тўтан?* Г. Чемеков. Всех победишь ли, чёрная буря? *Шем тўтан мардеж тарваныш, Шудым мланде кўргыш пуртыш, Южышко кожлам нўтале.* Сем. Николаев. Поднялась чёрная буря, впечатала травы в землю, подняла ели в воздух. *Шем тўтан ден петьрналте кенета кумда кава.* С. Григорьева. Чёрной бурей накрыло вдруг широкое небо. *Шем тўтан тарвана вик касвелым, Ош куэрым лупша, тодыштеш...* А. Тимиркаев. Чёрная буря приходит с запада, гнёт и ломает белые берёзы. *Ик арня лийше шем тўтан поран Корныш портыш гай возын.* Яныш Ялкайн. Чёрная буря-метель, длившаяся неделю, легла на дорогу кошмой. *Шем озыркан тўтанла*

айдеме чон орен. Ю. Рязанцев. Душа человеческая взбесилась, точно чёрная, жестокая буря. *Патыр кечын кушкын. Биш сене тудым шем тўтан.* М. Казаков. Рос богатырь день ото дня, не смогла его победить чёрная буря. (*Эрык Пушенгым*) *Шем тўтан тек рўзен, когартен аяр шокишо Кертын огытыл тудым сепен.* М. Емельянов. (Древо свободы) Чёрная буря пусть терзала, палила жара — не смогли они его одолеть. *Шем тўтаным сепен, неш кумда мландўмбалне Тиде сад чот виянгын кушкеш.* М. Емельянов. Победив чёрную бурю, этот сад растёт, набираясь сил, на широкой земле. *Кидышитем сортамын тулжым Шем тўтан шижде йўртен.* А. Петров. Чёрная буря задула неожиданно огонь свечи в моей руке. *Но пиктыш чоным неле, шем увер: «Йолташ-влак! Таче, ныл шагат эрдене, Кержалтын эл ўмбак фашист-вувер!..»* А. Мокеев. Но стеснила душу тяжёлая, чёрная весть: «Товарищи! Сегодня, в четыре часа утра, вторгся в нашу страну фашист-нечисть!..» *Да мыняр шўлыканше сурт-печыш Ош кагаз шем уверым конден.* В. Корчемкина. Сколько грустных домов получали чёрные вести на белой бумаге. *Кажне суртым, шўмым тодышт, Йўштө, шем увер сийлен.* В. Осипов-Ярча. Каждый дом, терзая сердце, чёрные вести посещали (букв. угощали). *Ен-влакын шинчаште — Шем тамык.* В. Колумб. В глазах людей — чёрный ад. *Гранат, шўшкартен, пыжалт возо вот ончык — Пудештын, шем тамыкыш савырныш эр.* А. Тимиркаев. Граната, просвистев, упала впереди — взорвавшись, утро превратилось в чёрный ад. *Чыла шем шўлык ўмылтен Да кап-кылым пўгыртен.* Леон Рая. Всё затенила чёрная грусть и спину мою согнула. *Шем шўлык мыйын чоным авалтен.* Леон Рая. Чёрная тоска мою душу захватила. *Шеме лийын ош кечем... Ай, шкетак кодым — сорта тул.* Сем. Николаев. Чёрным стал мой светлый день... Ай, остался я один — огонёк свечи. *Элнан каваже лие шеме.* Сем. Николаев. Небо нашей родины стало чёрным. *Кумло икымше ий... Кандаш енлан лие эн шеме.* А. Тимиркаев. Тридцать первый год... Для восьмерых человек он стал самым чёрным. *Шем тўтан чонештен пурен пўртыш.* А. Иванова. Чёрная буря залетела в дом. *Шўмлэн ок кўл пудештме: Эше пудешташ тудлан эр. Вет лийын тидлан пагыт шеме, А ончыкылык тудын чевер.* Э. Анисимов.

Сердцу не нужно разрываться. Ему ещё рано. Ведь было для этого время мрачное, а будущее у него прекрасное. *Умбалне ош волгенче, Тембалне шеме йӱр.* Сем. Николаев. Вдали белая молния, вблизи чёрный дождь. **Шеме** огыл — *ошо лийже Мыйын эртыме корнем.* Леон Рая. Пусть не чёрным — белым будет мой пройденный путь. *Чын верч шогышо айдеме Лӱдыкшӱ деч ок коран. Лийже илышыже шеме, Садак тудо — шулдыран.* Н. Иванова-Ильина. Человек, стоящий за правду, не отступит перед трудностями. Пусть жизнь его будет мрачной, он всё равно крылат. *Шум-чоньышкем лач тулак пурьш:* *Тугаяк йӱсӱ илыш кыл, Да вуй умбалне шеме пыл.* В. Григорьев. Огнём прожгло моё сердце, такая же сложная жизни струна, и над головою чёрные тучи. *Шыже чодыраште мардеж коштеш шенгын, Шыже чодыра умылла шеме.* В. Изиянова. В осеннем лесу ветер бродит, шаря, осенний лес мрачный, как тень. *Энгек Кода чонеш шем сусырым.* З. Дудина. Беда в душе оставляет чёрную рану. *Мый радиацийын шем тулжсьым шым уж.* З. Дудина. Я не видела чёрный огонь радиации. *Огеш кой шем янлык.* З. Ермакова. Не виден чёрный зверь. *Шумым ишыше сортала Налым кидыш Шем Тамгам.* А. Петров. Чёрную метку в руки я взял, словно свечу, что душила мне душу. *Тый воштыльыч гын таче — вучо ойгым, Эрдене шыргыжын — кастене шем туткар!* А. Петров. Если ты сегодня смеялся — жди беды, утром улыбался — вечером чёрная беда! *Почтальон тӱкалтен капка тӱкым — Шем шижмаш кӱзым керын шӱмеш!* В. Колумб. Почтальон стучался в ворота — чёрное предчувствие вонзало в сердце нож! *Шыпланыш атакын шем толкын.* М. Казаков. Стихла чёрная волна атаки. **Шем** тӱтыра, *вӱд умбалсе тул вошт пӱтырат, нимо чонлан ок кӱл.* Р. Сунгурова. Чёрный туман наползает сквозь огонь над водой, и ничего для души не надо. *Шонкален ик семын кеч-кӱат: Туплана йол йымалан шем толкын. Эл ила гын, илена меат.* М. Казаков. Каждый думал об одном: сгинет под ногами чёрная волна. Если будет жить страна, будем жить и мы. *...Йолташем, поэт, тӱням коден. Ынде тудо пуйто шкеже дечын Шем саламым мыланна колтен.* Э. Анисимов. Мой друг, поэт, оставил этот свет. Теперь он будто передал нам свой чёрный привет. **Шем** тургым туткарым рашлаш ом кай мӱндырк, —

Урал куйышитат келге тудын кыша. Г. Гадиатов. Не буду ходить далеко, чтобы прояснить суматоху тёмных времён, — и в Уральских горах их следы глубоки. *Иктөрлык да чын верч уэмше эл мланде, Ик шем казаматле сурт-печым чонен, Ушан шочшышит-влакын вүреш йүштылалте.* Г. Гадиатов. Обновлённая во имя равенства и правды страна построила одну чёрную темницу, искупалась в крови своих талантливых сынов. *Но тиде ушан ондалалте: Кушеч дыр кён лум возын шем кагазеш,* — Элна, калыкна верч тыршен, сулен налме Эн патырле чапышит осалыш лектеш. Г. Гадиатов. Но эти надежды были обмануты: те, чьи имена оказались на чёрной бумаге, их слава, заслуженная в трудах во имя страны, народа, была названа враждебной. *Мыят палач саманын Ик кушкылжо улам: Тылзаш ньогак ачамын Сийде мый кушкынам. Шем пүрымаш тыгайым Савам шумен вучен, Но мыйым шке авайла Элем ончен куштен.* В. Регеж-Горохов. И я дитя эпохи-палача: месячный младенец, остался без отцовской ласки. Чёрная судьба таких ждала, точила свою косу, но меня, как родная мать, воспитала страна. *Чонем, нумалын энгше шем когарым, Векат, ындыже йыклык ок волгалт.* Ю. Рязанцев. Душа моя с чёрными ожогами, теперь, наверное, не засияет никогда. *Вуй үмбалне лиеш шем, мучашдыме келгыт. Нангая шарнымаш шулдыреш мундыр серыш.* В. Изилиянова. Над головой бывает чёрная, бесконечная глубина. Уносит на крыльях памяти к далёким берегам. *Шем рокыш корно пеш лопка.* В. Регеж-Горохов. В чёрную землю дорога очень широка. *Шем туткарым Огеш сене икте, А кунам нөлтеш гын калык, Йёсө шкак чакна.* В. Регеж-Горохов. С чёрною бедой один не справится, а, когда поднимется народ, напасть сама уйдёт. *Кунам тушман-влак үмьлтеныт ош-кандым, Шке шем таганешышит кондыт йот мландым.* В. Изилиянова. Когда враги затенили светлую голубизну, принесли на своих чёрных подошвах чужую землю. *Но ий ден ий-влак эртышит, Шем шонгылык вашка.* В. Попов-Чэмэшэр. Но годы прошли, чёрная старость спешит. *Осалже шуко вес тунян. Куш тошкалат, эре шем онго.* Сем. Николаев. Много страшного у того света, куда ни ступишь, везде чёрные круги. *Шем акырым яндарыш савырен, Иктат йымачын куйшыла ыш лүшкө.* Сем. Николаев. Чёрную тьму превращая в свет, снизу никто и не

возмутился. *Могай шем сулыклан көра Йёратымет мый омыл?* Ю. Русанов. Из-за какого чёрного греха не я твой возлюбленный? *Шем намышие алгаитара, осал.* Сем. Николаев. Чёрная жадность подстрекает, злая. *Шем энгыремышын кўрылтшө вотшо,— Шүм шүртө ден кылдена ўмырнам.* М. Ризаева. Чёрной паутины нить пусть оборвётся, — жизнь нашу мы связали нитями сердечными. *Пуито мландына пеле гыч шеле, Шем поргем ласка ылышым неле.*

3. Дудина. Будто наша земля раскололась надвое, чёрная пропасть поглотила спокойную жизнь. *Капыште аяр я чонышто шем сусыр.* Сем. Николаев. В теле яд или в душе чёрная рана. *Но еным медик армий авыра, Шем киямат копа деч утара: Тек ылыже тазанак ятыр ий.* М. Казаков. Но человека окружают медики, спасают из лап чёрной смерти: пусть живёт здоровым долгие годы. *Шупшалын, шортын да мурен шем колымаш дек лишке каенит, танк ден мўгырен...* Р. Сунгурова. Целуя, плача и с песнями шли на чёрную смерть, гремя танками... *Нангая тек мардеж кечышотым, шем узьмакыш йомаш, эрелан. Мый эрла гыч муам илаш шотым сур регенче гочат...* Р. Сунгурова. Пусть ветер уносит календарь, чтобы навсегда затеряться в чёрном раю. Я с завтрашнего дня найду возможность жить и сквозь серую глину. *Эл верч тушманын шем вўрым Штык кутышеш йоктараиш.* В. Колумб. За страну чёрную кровь врага проливать по всей длине штыка. *Тек ок вашилий шем кочо нўрымаиш, Чонна суапыш веле кайышаиш.* Леон Рая. Пусть не встретит нас чёрная, горькая судьбина, душа наша должна пребывать лишь в благоденствии. *Шем Чернобыльын возакышым пургедеш мардеж.* С. Григорьева. Чёрного Чернобыля костёр ветер ворошит. **6. перен.** чёрный, тёмный, злой, злобный, злостный, низкий, коварный. СМ.: ОСАЛ 1, ШЫДЕ. *Могай шем вий озалана, Пуўрымашем ден модын?* 3. Дудина. Какая чёрная сила хозяйничает, играя с моей судьбой? *Шем вий деч утлынеже чон.* Э. Ендылетова. От чёрной силы хочет спастись душа. *Волгыдо узьмакыш кө ок пуоро — Шем Вий тудым тамыкыш волта!* А. Петров. Кто не войдёт в светлый рай — того чёрная сила низвергнет в ад! *А Шем Вий шога тупет шенгелнак — Ончылгоч арам куаненат!* А. Петров. А чёрная сила стоит за твоей спиной — заранее ты зря обрадовался! *Эреак шеме шол шем вий,*

***Шем** вий **шем** нөшмым үдыкта.* Э. Анисимов. Чёрная сила ведь всегда черна, чёрная сила заставляет сеять чёрные семена. *Юмын пуымо чоным ом шу **шем** вийлан.* В. Дмитриев-Ози. Душу, данную Богом, чёрной силе не брошу. *Кажне лук гыч Чын верчын **шем** вий кертеш шолып энден...* Г. Гадиатов. Из-за каждого угла за правду тёмная сила может исподтишка ударить. *Жаплан толошо шүлүкым лугычын кўрлын, Лектам пўрымашын **шем** вийже вашеш.* Г. Гадиатов. Грусть, пришедшую на время, оборвав, выхожу навстречу тёмной силе судьбы. *Ом кычал сымыстарыше шудым, Ом мужед да **шем** вийым ом ўж.* — *О каласе, каласе, воштужшо, Сай эрлам сбрьмет лие куш.* В. Изилиянова. Не ищу приворотную траву, не гадаю и тёмные силы не призываю. — *О скажи, скажи, ясновидящая, где твои предсказания о хорошем завтра. **Шем** вий кокла гычын кўранымашым мый тўняште Эн шучкылан, эн осаллан, эн аярлан шотлем.* В. Регеж-Горохов. Из всех тёмных сил зависть я считаю самой страшной, самой злобной, самой ядовитой. *Ойлатыс: **Шем** вий пўртылеш мўнгеш.* В. Регеж-Горохов. Говорят ведь: тёмные силы вернуться назад. *Мемнам **шем** вий огеш керт ойырен. Мемнам, тапталын, эрык вий ушен.* В. Регеж-Горохов. Нас тёмная сила не сможет разлучить, нас, выковав, соединила сила свободы. ***Шем** вий айдемым ынже сене.* В. Регеж-Горохов. Пусть тёмная сила человека не сломит. *Четлыкыш верештышыла кошат ныл веке Да пўй пурын **шем** вий дене кредалат.* В. Регеж-Горохов. Словно попавший в клетку, мечешься по всем четырём сторонам и, сжав зубы, сражаешься с тёмной силой. *Йырым-йыр шарла осал **шем** вийын Тистыже, оза тўнялан лийын.* В. Регеж-Горохов. Кругом развеваются флаги тёмной силы, став хозяевами мира. *А кушто шўмым кўрыштийо **шем** вий?* В. Регеж-Горохов. А где чёрная сила, рвущая сердце? *Тўняште куштылго огыл мыланем: Моткочак шуко але корныштем **шем** вий.* В. Регеж-Горохов. На свете мне нелегко: так много ещё на моём пути чёрной силы. *Но ужмек ен погым, калык погым, Кидше ден шуэш **шем** вий.* В. Регеж-Горохов. Но увидев богатства людей, богатства народа, руки свои тянет тёмная сила. *Тачат виш тўняште **шем** вий да куат Илат, тавален дыр чоннам.* С. Григорьева. И сегодня в открытом мире живут тёмная сила и мощь, наверное, борясь

за наши души. *Мландынам пуйто шем вий темда.* Ю. Исаков. Нашу землю будто тёмная сила давит. *Чап лийже нунылан тек курым мучко, Кө вүржө ден сенген шем вийым, шучкым!* М. Казаков. Да будет вечная слава тем, кто своей кровью победил чёрную силу, страшную! *Эн кучык йүдым лекше Эн шем вийын Йүд гае кучык лие Умыржат!* В. Колумб. У самой чёрной силы, поднявшейся самой короткой ночью, самой короткой, как ночь, стала жизнь! *Шем вий пычалтарла ылыж кая!* В. Колумб. Чёрная сила вспыхивает, точно порох! *Но шем вийым эрык шуыш тодыл.* В. Колумб. Но чёрную силу свобода сломила. *Тыгак айдеме: икет — үнардыме шына, А калык лунчырта керек-могай шем вийым.* А. Мокеев. Так и человек: один — бессильный комар, а народ раздавит любую чёрную силу. *Шем куат огеш керт корнынам петырен.* М. Казаков. Чёрная сила не сможет перекрыть нам дорогу. *Шем тушман вашеш атакыш коштынна.* С. Вишневский. Ходили мы в атаку против злостного врага. *Капитал — шем тушман, Тый мемнам авырынет?* Олык Ипай. Капитал — чёрный враг, нас ты хочешь окружить? *Шем тушманым тегак ынде иктым Она кондо, виян шогена!* С. Чавайн. Ни одного чёрного врага теперь не подпустим, будем стоять твёрдо! *Тушман! Шогал тый, тевыс пырдыж, Каргалтше, шакше шем тушман.* Олык Ипай. Враг! Становись, вот стенка, проклятый, мерзкий, злостный враг. *Мо сай — чылажат келша мылам. Ужмышудымо — лач шем тушман.* А. Букетов-Сайн. Всё, что хорошее, нравится мне. Ненавистен лишь чёрный враг. *Да Амурын сер үмбалне Петю элым переген, Пуртен огыл шем тушманым Мемнан элыш, чот шоген.* Г. Матюковский. И на берегах Амура Петю защищал страну, не допускал злостных врагов на нашу землю, стоял твёрдо. *Шем тушманым покта жап имнешке, Керде тулжо шуйналт чогешта.* Сем. Николаев. Чёрных врагов гонит время-всадник, огонь его меча летит вдаль. *Шем тушман, пале иктым гына: Почылтеш совет мландын үшан-вийже!* Сем. Николаев. Чёрный враг, ты знай одно: поднимется сила-надежда советской земли! *Чылалан кугу сөй тарвана. Ала ме пытена, ала шем тушман, Ынде мом так арам мужедат?* Сем. Николаев. Для всех начнётся великий бой. Или мы погибнем, или злостный враг, что теперь зря гадать? *Шем тушманын*

олмо Лиеш тат гыч ломыж... А. Тимиркаев. Злостного врага место через миг станет золой... *Мый возем пеш тора гыч, Возем озыркан белорус чодыра гыч. Илем. Чарныде шем тушманым кырем.* В. Якимов. Я пишу издалека, из тёмных Белорусских лесов. Жив. Беспощадно быю злостных врагов. *Чарныдегеч, ончык Каена ме, ончо, Шем тушман тўня.* Яныш Ялкайн. Мы идём вперёд без остановок, смотри, злостный враг. *Шем тушман ондалыш ялым, Погыш согышаи.* Яныш Ялкайн. Злостный враг обманул деревню, собрал сражаться. *Но вот, лав(ы)ран вынем гыч лектын, шем тушман Шыдеит кержалте эрыкна ўмбаке.* М. Казаков. Но вот, выбравшись из грязной ямы, чёрный враг, обозлившись, набросился на нашу свободу. *Ончен ончена, кō чакна, кō сена: Я ош марий патыр, Я шем тушман капыр?* В. Колумб. Посмотрим, поглядим, кто отступит, кто победит: или белый марийский богатырь, или орда чёрных врагов? *Но, манын «ош марий», Мемнам лўмденыт Эсогыл шем тушман-влак Кумдыкеш.* В. Колумб. Но, говоря «белые мари», нас называли повсюду даже злостные враги. *Но икте эн чот лўдыкта шем тушманым: Мыняр чермыш сарзым, марийым пуштеш, Тунаре Ошпатыр виян лиеш, маныт.* В. Колумб. Но одно пугает сильно злостного врага: сколько он убивает черемисских воинов, мари, настолько становится сильней Ошпатыр (букв. Белый богатырь). *Но шем тушманым Кажне полкыштат, Пуэн снарядан, Танкын онлан вийым, Кырен совет пашазе — Кольшат!* В. Колумб. Но советский рабочий бил злостного врага, давая силы снаряду и танку в каждом полку — слушай! *Элна ўмбаке кō тоштеш толаш, Боевой йолташ ден коктын шем тушманнам Тўналына ме нойыде солаш.* М. Емельянов. Кто посмеет пойти на нашу страну, с боевым другом будем косить злостного врага неустанно. *Айдеме чап шем чонышто Ок шыте, огеи куш!* А. Иванова. Слава человека в чёрной душе не прорастает, не растёт! *А улыт лач тыгайже, кудын шеме чон кумдыкышт да шонышышт.* Р. Сунгурова. А есть именно такие, у кого душа чёрная и помыслы. *Молан шем чоныш тўкалтен пураш, Шем киндым темше еглан шуялтен?* А. Васильев. Зачем стучаться в чёрную душу, протягивая сытому чёрный хлеб? *Но шем чонан айдеме трук, Конден шем киндым аяртен, Пийлан чоян вел кудалтен.*

И. Зорина. Но человек с чёрной душой вдруг принёс чёрный хлеб, отравив, и хитро кинул псу. *Шем чон шенгелне күзö — кок түран.*

Ю. Рязанцев. За чёрною душой нож — обоюдоострый. *Шем чон-влаккан кугезын чапше мешаен, Да Лемде серым йот пудештарен.*

В. Попов-Чэмэшэр. Тёмным душам мешала слава предков, и враг взорвал берег Немды. *Жап шуэш: лектеш ик кечын Шем, чоя чон, ягылген.*

Мирон Васлий. Настанет время: однажды выйдет чёрная, хитрая душа, отточенная. *Кушеч лектеш шем шыде егын?*

А. Тимиркаев. Откуда у людей берётся чёрная злоба? *Түня такшат шем шыде дене темын, Санден тума да сöй ок пыте ялт.*

А. Мокеев. Мир итак переполнен чёрной злобой, потому не прекращаются раздоры и войны совсем. *Огына лон шем осал ден модын, Огына кошт ег почеш локтен.*

З. Дудина. Не станем клонить головы, играя с чёрной нечистью, не станем на людей порчу наводить. *Ала порылык йыр темын, Ала шем осал вашка пикташ.*

З. Дудина. То ли доброта кругом, то ли чёрная беда спешит душить. *Лай кожсер, энгер, шаршудо, Йöраталме шочмо кудо, Полишыза илаш те кечын, Коранден шем осал дечын.*

Эсен Элай. Ельник нежный, река, трава, любимый родной дом, жить изо дня в день помогите, от чёрной беды отводите. *Шем шомакыштым Ом чыте — чучо.*

А. Иванова. Почудилось, не выдержу их чёрные слова. *Кö вүдылын тошто йомакым, Уке гычын улым ыштен, Кычалже адак шем шомакым, Ок керт корнынам шойыштен.*

М. Мишенькин. Кто сочинял старую сказку, из ничего делая нечто, пусть снова ищет чёрные слова, он не сможет затенить наш путь. *Мыняр шинчавүд шүм-чонемжым когартыш. Мыняр шем шомакым почеш колтенам.*

Н. Васильева. Сколько слёз мою душу обожгло. Сколько чёрных слов отправляла я следом. *Шке шем кышаштым петырашлан тулым Эн йырнык кид ден чыкышит чодыраш.*

А. Васильев. Чтобы скрыть свой чёрный след, своими грязными руками подожгли лес. *Ит ончыкто торжалыкым йолташлан, Ит кодо шем кышатым ты мландеш.*

В. Гордеева. Не показывай грубость другу, не оставляй на этой земле чёрный след. *Шем нужналык покта мемнам тушко.*

А. Васильев. Чёрная нищета нас гонит туда. *Шоктен кумылзо йүк Да тудат түнчыген шем оллот йымалан.*

М. Казаков. Послышался жизнерадостный голос,

и тот затих под чёрным угнетателем. *Шулыш шем капыр тыгак сөй нуреш.* В. Колумб. Растаяла так же чёрная орда в поле брани. *Пуракан кенгеж игечын, Пеш тазан кредал, Эрык армий тышеч кайыш... Тольо шем орда...* М. Казаков. В пыльный летний день, сразившись, отступила отсюда армия свободы... Пришла чёрная орда. *Вүта шенгел шем курныжшо Ава йымал чывигын энгекше. Шем корем пундаш шем олпотшо Марий ешетын энгекше.* В. Колумб. За сараем чёрный ворон — горе цыплёнка, что под наседкой. Чёрный угнетатель в тёмном овраге — горе марийской семьи. *Ончем кышатым: волгыдо, я шеме.* А. Петров. Смотрю твои следы: светлые или чёрные. *Чын ойлат: эртен шем корным, волгыдыш, кыртмен, лектат.* В. Дмитриев-Ози. Правду говорят: пройдя дорогу тёмную, выйдешь к свету. *Ты кече мылам — шем тамган.* В. Дмитриев-Ози. Этот день для меня с чёрным пятном. *Суртем воктене пөрдшө кайык Шке сомължым тыршен ышта: Шем колымашын нөшмым налын, Окнашкем ончылгоч кышка.* З. Дудина. Птица, что кружится возле моего дома, старательно делает своё дело: взяв семена чёрной смерти, загодя кидает в мои окна. *Логарыш кержалте шем шүлыш, Порволыжо, шонышым, ылыш.* З. Дудина. Чёрное дыхание сдавило горло, пусть провалится, подумала я, жизнь. *Мый кумло ий илем тўняште Пасу гоч эртыше ег гай. Шем кумылым нимат ом ашне — Камвоч кынелише — вот тыгай!* З. Дудина. Я тридцать лет живу на свете, как человек, переходящий поле. Не держу чёрные мысли — упавши, вставшая — вот такая! *Ит инане шем мутлан!* Яныш Ялкайн. Не верь чёрным словам! *Ожно годым ялым Пычкемыш ўшталын, Шем кулакше шўй гыч Онго гай пиктен.* Яныш Ялкайн. Раньше деревню опоясывала тьма, чёрный кулак душил шею, как петля. *Ынит полиен керт колымаш ден тул салым Шем энгыремышлан кечым вотлаш.* В. Колумб. Не смогли помочь смерть и огонь чёрной паутине закрыть солнце. *Угыч кончат шем ырес-влак шем сугыньла, Тошто сар корным тошкаш эсенлен!* В. Колумб. Снова видятся чёрные кресты, словно чёрный завет, благословляя идти по дороге старой войны! *Но тый лий пўсө керде гай волгыдо, раш Кишкын шем аяран вуйжымат, Чылдырий почшымат чошт руал ойыраш!* В. Колумб. Но ты будь светлым, ясным, как острый меч,

чтобы отрубить змею и голову с чёрным ядом, и гремющий хвост! **Шем** планже шочын Лач Ош Пёртеш. М. Емельянов. Чёрные планы рождались именно в Белом доме. *О элем, тыгае корньши Лукто кён шем юзывий?* Мирон Васлий. О страна моя, на такой путь вывела чья чёрная колдовская сила? *Расизмом — шем ёртым — Эрелан куклаш!* А. Тимиркаев. Расизм — чёрный дух — выкорчевать навсегда! *Тек игылт ок керт шем палач.* М. Казаков. Пусть не сможет оскорбить чёрный палач. *Вуйым пыш-ш-ш-шташ?! Але шем намыс лүкё ангыш Төршташ?..* В. Колумб. Голову сложить?! Или прыгнуть в чёрное болото позора?.. **7. перен.** чёрный, тёмный, чародейский, колдовской, связанный с нечистью. **Шем** вийын шем ўмыржё кўчык. Г. Сабанцев. У чёрной силы чёрный век короток. **8. перен.** тёмный, невежественный, отсталый, бескультурный, неграмотный. *Колат, Мый лач тыгайым тыйым, Шарнем мый тыйым, шем Чарла?! Олык Ипай.* Слышишь, я именно таким помню тебя, чёрный Чарла?! > Чарла — марийское название Царевококшайска. *Саман шке сомылжым төрла, нимом от ыште, Яндар тўня ўмбак шем ормыж палыжым коден.* Ю. Рязанцев. Эпоха творит свои дела, ничего не поделаешь, на светлом мире чёрное бесчинство оставило свой след. *Юмо серлаге, Ош кече йымалне, шем ўчым нумалын, Шке тукымем деч кошташ шекланен...* Ю. Рязанцев. Боже сохрани, под солнцем светлым, неся чёрную месть, ходить, остерегаясь своих родных. *Октябрь пумыо эрык дене Волгалтын сокыр, шем аул.* Олык Ипай. Свободой, данной Октябрём, слепая, тёмная деревня засияла. *Поэтын уш пудыранен ит ман, Кертам ош мурыш савырен шем прозым.* Сем. Николаев. Не говори, что у поэта помутился рассудок: могу превратить в белую песню чёрную прозу.

ШЕРГЕ 1. перен. дорогой, драгоценный, ценный; имеющий большое значение, очень нужный, важный. *Садлан йоднем: ида, ида чамане Ик шерге мутым!* А. Мокеев. Потому хочу попросить: не пожалейте, не пожалейте одно дорогое слово! *Волгалтын йоратен, Ойлем эн шерге мутым.* В. Абукаев-Эмгак. Светлея в любви, говорю самое дорогое слово. *Шым керт йөршешын муын шерге мутым, Йўдомым шуко коденам гынат.* Г. Чемяков. Не смог совсем отыскать дорогое слово, хотя провёл много ночей без сна. *Шўмем*

тич погынен шере **шерге** мутем. В. Бояринова. Сердце моё переполнено сладостными, дорогими словами. *Мый тылат ойлынем Шерге деч шерге мутым.* В. Попов-Чэмэшэр. Я тебе хочу сказать самые важные слова. *Йолташ — куан, Йолташ — ұшан, Йолташын шерге кажне мут.* Т. Петухов-Локама. Друг — радость, друг — надежда, каждое слова друга дорого. *Шерге шомакым пелештyme, Ваш почына кумылнам.* З. Краснов. Важные слова сказаны, души мы друг другу открыли. *Могай гын таче поро шўм гыч лекше Эн шерге ныжыл мутым ойлынем...* З. Ермакова. Какие же самые добрые, сердечные, нежные слова хочу сказать сегодня... *Ит мондо, ўдыр, шерге келишымашым.* М. Казаков. Не забудь, девушка, дорогую дружбу. *Ах, шерге пагыт — ўмыремын эрже!* А. Мокеев. Ах, дорогое время, утро моей жизни! *Садак ты жап кодеи эреак чонышто Эн волгыдо, эн шерге пагыт гай.* А. Мокеев. Всё же эта пора останется в душе навсегда как самое светлое, самое дорогое время. *Кушак почна шўмым ваш-ваи? Тыгай шерге жапым мондет мо?* Э. Анисимов. Где мы друг другу открыли души? Разве забудешь такое дорогое время? *Но курым шарна: мыланна шерге ылыш Яра ни-гунам лийын огыл, ок лий.* Т. Петухов. Но век помнит: для нас дорогая жизнь никогда не была бесплатной, не будет. *Садлан дыр шерге шарнымашым Умбакие чон ок шупти ойлаш.* В. Колумб. Наверное, поэтому дорогие воспоминания душа не хочет дальше раскрывать. *Эн торасе шерге шонымашым Шарналташ тышанак коденам.* С. Григорьева. Самые далёкие, дорогие мечты оставила я здесь, чтобы вспоминать. *Но тиде лишыл, шерге титакем Поянлык гае тыланет кодем.* А. Иванова. Но эту близкую, дорогую свою вину, словно богатство, завещаю тебе. *Тый тыгаяк улат, йўраталме, Эн чеченле да шерге ялем!* Т. Соловьёва. Ты такая же, любимая, самая красивая и дорогая деревенька моя! *Тиде пагыт кажне талукин Эн йомартле жап кундемьштем. Шерге мландым, шочмо калыкым Сылне шошо муро ден моктем.* Г. Чемяков. У меня на родине это время каждый год самое весёлое. Дорогую родину, родной народ восхваляю красивой, весенней песней. **2. перен.** дорогой, драгоценный; милый, любимый. *Пу кидетым, ўшанле, Эн шерге йолташ!* М. Казаков. Дай руку свою, верный, самый дорогой друг! *Торжа*

оемлан нелеш налын, *Ит сыре, шерге йолташем*. З. Дудина. Обидевшись на мои грубые слова, не сердись, мой дорогой друг. (*Элем*) *Тый темлышыч мылам ушан да поро ойым Да ўмырлан ўшанле шерге йолташлам*. В. Регеж-Горохов. (Страна моя) Ты предложила мне умные и добрые мысли и на всю жизнь верных, дорогих друзей. *Эн лишыл айдемым, эн шерге йолташым Мый шуко кычалым, муаш тыршенак*. А. Сенькова. Самого близкого человека, самого дорогого друга я долго искала, стремясь отыскать. *Тылат, эн шерге танг, Мый ўшанен кертам*. А. Яковлева. Тебе, самый дорогой друг, я верить могу. *Шерге шыжземат йорта кас вельши*. В. Дмитриев-Ози. И любимая моя осень мчится к вечеру.

ШЕРЕ прил. перен. сладкий; приятный; доставляющий удовольствие. *Кава гыч волыш пыстыл ластык, да шўм гыч веле шеремут*. Р. Сунгурова. С неба слетело пёрышко, и с сердца упало сладкое слово. *Вет авайын мутшо мўй деч шерем, Тудын чонжо тул деч шокушырак*. Г. Чемяков. Ведь слова матери слаще мёда, её душа горячее огня. *Той ўпем — Юл энгер гай, тудын гочын ийын кай, шеремутыш вўдылам — кече дене йўд улам*. Р. Сунгурова. Мои медные волосы — словно река Волга, проплыви по ним, укутаю сладкими речами — я день и ночь. *Йыргыкта почела шеремут. Йыргыкта почела шерге мут*. З. Дудина. Друг за другом льются сладкие речи, друг за другом льются важные слова. *Шеремут дене ўдыр тангет Кўргў чонжым почеш тыланет*. М. Казаков. Сладкими речами твоя подруга открывает тебе душу. *Кў ок шинче Тошто йўсым, Кў ок мокто У йўлам, — Тудо ок керт У тўняште Шеремут ден Луш илал*. Йыван Кырла. Кто не помнит старые трудности, кто не восхваляет новый быт, тот не может в новом мире жить свободно с радостными (букв. сладкими) словами. *Шеремут «чоныштем йўштылеш»*. В. Попов-Чэмэшэр. Сладкое слово «в душе моей купается». *Шере, сыльне мутет дене Ала тудым ондалет? Олык Ипай*. Сладкими, прекрасными речами, может быть, его обманешь? *Йбратымаш мўй дечат шерем, Памаш вўд гай яндар, яндар*. Мирон Васильев. Любовь слаще мёда, как родник, чистая, чистая. (*Йбратымаш*) *Лиешыс тудо кочо, шерем*. А. Баязитова. (Любовь) Ведь бывает она горькой, сладкой. *Палем, илышем шерем огыл*. С. Григорьева. Знаю,

жизнь моя не сладкая. *Ах, могае шере кумыл Вельн мыйын чонышкем: Тольнам кугезе нурыш, Шеремет Шернурышкем.* З. Дудина. Ах, какое приятное чувство в моей душе: приехала я на землю предков, в любимый Сернур. *Теле йүдын ... шере южшо шүч печкеште так арамак ынже шол.* Р. Сунгурова. Зимней ночи сладкий воздух в бочке угля пусть зря не кипит. *Воштылмат тугаяк шере пеш.* Сем. Николаев. И улыбка всё такая же сладкая. *Тетла ынем тамлал ты «шере пиалем».* Г. Гадиатов. Больше не хочу пробовать это моё «сладкое счастье». *Итак ыште кеч тый шере учым!* Т. Петухов-Локама. Не верши хоть ты сладкую месть! *Кўчык шере пагытнам Шўмыштем ашнем.* С. Антропов. Наше короткое, сладкое время в сердце своём храню. *Нарынчын койын, Пуэн шере ойым, Куэ чўчкалта.* Мирон Васлий. Желтея, ведя сладкие речи, приплясывает берёза. *Шере лупс пырчым тўрвешет тамлем.* А. Баязитова. Сладкую росинку вкушаю с твоих губ.

ШИЙ 1. в поз. опр. серебристый, серебряный; цветом и блеском напоминающий серебро. *Тудо шуымо вопшышко Тольн пурен мўндырчын Ший йолан, ший шулдыран Юмо колтымо мўкшава.* МКМ. В ту установленную борть прилетела издалека посланная Богом пчёлка-маточка с серебряными ножками, с серебряными крылышками. *Ой, ший онгыр, ший онгыр Ший курыкеш кодылдыш.* МКМ. Ой, серебряный колокольчик, серебряный колокольчик остался на серебряной горе. *Онгыштемже мо йылгыжеш? Ший шеремже огыл мо?* МКМ. Что блестит на моей груди? Не серебряные ли мои бусы? *Порсын портыш ўмбалныже Ший ۆртньөр киялеш.* МКМ. На шёлковом войлоке лежит серебряное седло. *Ший алдырет ден пуражым овартышина.* МКМ. Серебряным ковшом квас вспенили. *Клат ончыл йолгорныжо, Ой, ший корнем, ший корнем дыр.* МКМ. Тропинка перед амбаром — ой, серебряная тропинка, серебряная моя тропинка. *Ший ўстелын көргешыже Ший шондыкым шындална, Ший шондыкын көргешыже Ший талингам шындална.* МКМ. Внутри серебряного стола мы поставили серебряный сундук, в серебряный сундук мы поставили серебряную тарелку. *Ломбо вует — ший вует.* МКМ. Вершина черёмухи — серебряная вершина. *Тольн улына ший йолан тер ден — Адакат огыл пурто*

улмаш. МКМ. Приехали мы в санях с серебряными полозьями, а нас всё ещё не пускают, оказывается. *Шияк-шияк ший кидиолжо Менгат пельши волгалтеш.* МКМ. Шияк-шияк серебряный браслет сияет за полторы версты. *Шылт-шолт тошкалает Ший кўварет кўлеш.* МКМ. Чтобы ступить звонко, нужны серебряные полы. *Шўдō коло ший менгыжым Тошкен-шурен толын улына; Шўдō коло ший капкажым Почын-тўчын толын улына.* МКМ. Сто двадцать серебряных столбов утрамбовывая, мы приехали, сто двадцать серебряных ворот открывая и закрывая, мы приехали. *Микалын капкат — ший капкат, Нымыште пычал ден лўен пурен улына. Микалын тошкалтыш — ший тошкалтыш, Шенгек-ончык чакалтен пурен улына. Микалын кōрага — ший кōрага, Таял ончен темышна.* МКМ. Ворота у Микале — серебряные ворота, выстрелив из липового ружья, мы вошли. Ступени у Микале — серебряные ступени, вперёд и назад ступив, мы поднялись. Жбан у Микале — серебряный жбан, наклонив его, мы наполнили. *Ший волакым кō шында?* МКМ. Кто установит серебряный желобок? *Элнет вўдет йога, Лукшо едат йога, Лукшо еда — ший кўвар.* МКМ. Течёт река Илеть, изгибаясь, течёт, на каждом изгибе — серебряный мост. *Тыйжат мўндыр улат, мыйжат мўндыр улам, Когыньнан коклаште ший кўвар.* МКМ. И ты далеко, и я далеко, между нами серебряный мост. *Шорьял урemet — ший урemet.* МКМ. Шорьяльская улица — серебряная улица. *Ший решотка ўмбаке Йошкар онан кайыкет тольо.* МКМ. На серебряную решётку прилетела красногрудая птица. *Мамык тōшак, ший тōшак.* МКМ. Пуховая перина, серебряная перина. *Волгыдет-волгыдет, Ший тулет волгыдет.* МКМ. Светло-то, светло-то, серебряный огонь светел. *Мокан кашка валанже ший сортат йўлалеш.* МКМ. На мшистой коряге горит серебряная свеча. *Ший шергашем парняштем, Ший шўвырем кидыштем.* МКМ. На пальцах моих серебряное кольцо, в руках моих серебряная волынка. *Ола пōртет — кў пōртет, Салтакын пычалет — ший пычалет.* МКМ. Городской дом — каменный дом, солдатское ружьё — серебряное ружьё. *Макыже пеледе ший пеледышым, Йытынже пеледе шōртньō пеледышым.* МКМ. Мак цвёл серебряными цветами, лён цвёл золотыми цветами. *Ший капкам ыштышна.* МКМ. Сделали мы

серебряные ворота. *Капка менгыда уке гын, Ший менгымат пуэна. Капка онада уке гын, Ший онамат пуэна.* МКМ. Если нет у вас столбов для ворот, мы дадим вам серебряные столбы, если нет у вас досок для ворот, мы дадим вам серебряные доски. *Кечывал кечет кўзале, Ший тояжым тоялен.* МКМ. Полуденное солнце поднялось, опираясь на свой серебряный посох. *Ший вуйан шўшпыкшиё Ломбер вуйышко толын ок муру.* МКМ. Соловей с серебряной головкой не распевает в черёмушнике. *Мемнан ўстелна чиялытме огыл, Ший самоварлан ок келие.* МКМ. Наш стол не крашенный, не подходит для серебряного самовара. *Ший кукун куд игыже.* МКМ. У серебряной кукушки шесть птенцов. *Ший падырашем папалта. Ачаже чодыра гыч толеш, Мўйым поген конда.* МКМ. Спит моя серебряная кроха, отец его идёт из лесу, несёт мёду. *Мемнан изи Сергушинаже Ший шепкаште лўнгалта.* МКМ. Наш малыш Сергуш качается в серебряной зыбке. *Вўдава, йўрым ну, Вўдава, йўрым ну! Немыводым пуэм, Ший совлам пуэм!* МКМ. Мать воды, пошли дождь, мать воды, пошли дождь! Дам тебе я каши, дам серебряную ложку! *Вуешетат пидме порсын ялукет — Ныл лукыштыжат-лай ший чоко.* МКМ. На голове у тебя шёлковый платок, по всем четырём углам серебряные кисти. *Пазарышке мийышым, сондыкым нальым. Тўнгўл тольо ший онган, ший колчан.* МКМ. Была я на базаре, купила сундук. Достался мне он с серебряным кольцом, с серебряной петлёй. *Ший олаш мийышым — шийже шерге, Шўртнў олаш мийышым — шўртнў шерге.* МКМ. Была я в серебряном городе — серебро (там) дорого, была в золотом городе — золото (там) дорого. *Пўртўнчыл мучаште ший менгешет Ит энгерте — когаргет, туглаче.* МКМ. Не прислоняйся к серебряному столбу возле сеней — обожжёшься, свашенька. *Ший вўдваражым надаллаш ыле да, Кок мучашешыже вўдетым кондалаш ыле.* МКМ. Взять бы серебряное коромысло да принести бы воды. *Ўпетымат шерат гын, ший шерге ден шер.* МКМ. Если станешь расчёсывать волосы, то расчёсывайся серебряным гребнем. *Кудыр гынай тый ўпетым Ший шерге ден шералал.* МКМ. Свои кудрявые волосы ты расчёсывай серебряной расчёской. *Элнет вўдет — ший оказат.* МКМ. Река Илеть — серебряный позумент. *Ший вўд айдемым ший колжо ден*

куандарен. С. Вишнеvский. Серебристая вода радовала людей своей серебряной рыбой. **Ший** вўдан шыма воштончыш шыргыжеи мылам. В. Абукаев-Эмгак. Гладкое зеркало с серебристой водой улыбается мне. *Мардежыш савырнен кушталтыш юж, Ший* вўдын лукмо семым вел вучалтыш. А. Яковлева. Превратившись в ветер, воздух заплясал, как только дождался мелодии серебристой воды. *Сад лишнак энгер, йырге шолын, Ший* вўдышым кечеш ырыкта. Э. Анисимов. Возле сада речка всё струится, греет свои серебряные воды на солнце. *Ока энгер йоген пура ший Юлыш, Йога ший* вўдыш пыл шенгек, умбак. С. Григорьева. Река Ока впадает в серебристую Волгу, текут серебристые воды за облака, далеко. *Шарналте да ит йод: молан Энгер ший* вўд эре ойган. Молан **ший** шўдыр эн поян. С. Григорьева. Вспомни и не спрашивай: отчего всегда печальны серебряные воды реки. Отчего серебряные звёзды самые богатые. **Ший** вўдыштө модеи шийгол. С. Григорьева. В серебряной воде играет сом (букв. серебряная рыба). *Шошо йўр, Пасулан юзо эм гай ший* вўдет. А. Васильев. Весенний дождь, для полей как волшебный эликсир твоя серебряная вода. *Йога ший* вўд. Олык Ипай. Течёт серебристая река. *Чот вашталт, ылышна Ший* вўд гай вет йога. Олык Ипай. Сильно изменившись, наша жизнь течёт, как серебряная река. *(Немдан) Ужыда, кузе ший* вўдыш *Шыргыкта тораи.* А. Мокеев. Видите, как её (реки Немда) серебряные воды струятся вдаль. **Ший** вўдым икте корно мучко йоктара, *А весе, переген, нумал конда шыман.* В. Регеж-Горохов. Серебряную воду кто-то проливает по всей дороге, а иной несёт бережно и тихо. *Памаш дек корным ок левед почкалтыш: Ший* вўдлан калык лым лийде коштеш. В. Регеж-Горохов. Тропинка к роднику крапивой не зарастёт: за серебряной водой народ ходит беспрестанно. *Тамлем ший* вўдетым — чынак, ю таман. Н. Шабдаров. Пробую серебряную воду — и правда, вкус волшебный. *Немда воктен тыгай мастар-влак Ший* вўдым подылын илат. З. Дудина. Возле реки Немда такие мастера всю свою жизнь пьют серебряную воду. *Апрель ... ший* вўдым ужаталын, *Мўндыркө, тенгызыш колта.* Г. Чемяков. Апрель, провожая серебряные воды, гонит их далеко, в море. *Йымыкта шинчам шийже ший* вўдын. З. Ермакова. Слепит глаза серебро

серебристой реки. *Төр кумда олыкшат шарналтеш, ший вүдшат...* В. Попов-Чэмэшэр. И ровный широкий луг вспоминается, и серебристая вода... *Күэшит от керт вужга мелнам. Ок лий гын ший вүдан памаш.* В. Регеж-Горохов. Не сможешь испечь пышные блины. Если не будет родника с серебряной водой. *Йога ший вүдшө дене шолын Воктенак дүмдымө энгер.* В. Регеж-Горохов. Течёт рядом, бурля своими серебряными водами, безымянная речка. *Ой, Мария! Ой, Марлюш! Улат тый мыйын поро, Яндар юж, Памашын ший вүд, Шортньө кече. Мылам йүкетше — Тамле, ныжыл омо.* В. Регеж-Горохов. Ой, Мария! Ой, Марлюш! Ты для меня полезный, чистый воздух, серебряная родниковая вода, золотое солнце. Мне твой голос — сладкий, нежный сон. *Йодде, мыйым верыштак эмлыше Лиеш ший вүдан пүя.* В. Изилиянова. Станет пруд с серебряной водой исцеляющим меня без слов. *Ший вүдан памаш сереш Ыдыр качым шутшалеш.* В. Колумб. На берегу родника с серебристой водой девушка целует парня. *Кас рүмбалгыште ме коштна Ший вүдан памаш воктен.* В. Колумб. В вечерних сумерках мы бродили у родника с серебряной водой. *Юл энгерын яндар ший вүд ден, Легылден, лай мардежше модеш.* О. Кутасова. Тихий ветер, поднявшись, играет чистой серебристой водой Волги-реки. *Ший вүд ден ош йүксө семын модын, Кугешнен, шке ялышкем пурем.* Леон Рая. Играя серебристой водой, словно белая лебедь, с гордостью вхожу в свою родную деревню. *Юл энгерын яндар ший вүд ден, Легылден, лай мардежше модеш.* О. Кутасова. Тихий ветер, поднявшись, играет чистой серебристой водой Волги-реки. *Ший вүдан Ошлаэм, Йоратен ончалам.* Л. Кудрявцева. С любовью смотрю на Ошлу мою с серебристыми водами. > Ошла — река, протекающая в Республике Марий Эл и Кировской области. *Тылзе үдыр вүдвара ден ошкылеш шыман, — йүшитө йүдым, ший ю вүдым нумалеш саман.* Р. Сунгурова. Лунная девушка с коромыслом тихо шагает, — холодной ночью серебряную волшебную воду носит век. *Ший вүд пырче лийшаш ыле.* Мирон Васлий. Стать бы серебряной каплей воды. *Молан вара эр шошым мый Куэн ший вүдшым тамлышым?* В. Изилиянова. Зачем же я ранней весной испила серебряный берёзовый сок? (*Алинан*) *Шем шинчажым ший вүд элталын.* Яныш Ялкайн.

Чёрные глаза (Алины) залили серебряные слёзы. *Ший* памашын шере вүдшө Шийым погыкта. Шып йолташын шөртнөб чонжо Шөртнөб кучыкта. З. Дудина. Вода серебряного родника одаривает серебром (букв. заставляет собирать серебро). Золотая душа тихого друга вручает золото. Мужсыр калай ведрамже *Ший* памашлан келшалеш. В. Бояринова. Пара моих жестяных вёдер очень нравится серебряному роднику. *Ший* памашыи ўжара тек йўшитылаш пура. В. Абукаев-Эмгак. В серебряный родник пусть заря входит искупаться. *Ший* памаш тошкемна шенгечак Пеиш яндарын йога тоштылак. В. Бояринова. По-прежнему чисто течёт за нашими задворками серебряный родник. Умыр корнына ару лийман. Тый дечет тунемым, *ший* памаш. А. Букетов-Сайн. Наш жизненный путь должен быть чистым. Я от тебя научился, серебряный родник. *Ший* памаш, модылдал, Тугакак йыргыкта. Л. Кудрявцева. Серебряный родник, играя, всё так же журчит. Корныенг, уло киндет, кочнет гын, Йўашетше — *ший* памашын эмже. В. Регеж-Горохов. Путник, есть хлеб у тебя, если захочешь есть, пить — эликсир серебряного родника. Пальшыым мо инуй мыламже: сур каван, *ший* памашат, Олык лап, кумда тошкем, пасу покшел йолгорныжат. С. Григорьева. Узнала я, что свято для меня: серый стог и серебряный родник, луга, широкие задворки и тропинка в поле. Шыргыкта, йыргыкта *ший* памаш шкет, Тыгай годым шўмет мом шижеиш? С. Григорьева. Журчит, звенит одиноко серебряный родник, что в этот момент чувствует твоё сердце? Поро пашам вел Бшитен *ший* памаш. В. Колумб. Лишь доброе дело творил серебряный родник. Нойышо енг тукак кана *Ший* памаш воктен гына. Яныш Ялкайн. Уставший человек так же отдыхает лишь у серебряного родника. Мурен йо-галше *ший* памашын вүдшым, Эн тамлылан шотлен, мый йўынам. А. Зайникаев. Воду серебряного родника, струящегося и поющего, я пил, считая самой вкусной. Яндарештын колтыи *ший* памаш-чонем. Т. Петухов-Локама. Очистилась вдруг моя душа — серебряный родник. Шола век савырнем — *Ший* памаш йыргыкта. В. Рожкин. Повернусь налево — серебряный родник журчит. Муретше йөр-шын *ший* памаш гай. В. Рожкин. Твоя песня точно серебряный родник. Чымалтарыи *ший* памаш Вүдшым корем мучко. В. Попов-

Чэмэшэр. Устремил серебряный родник свои воды по всему оврагу. ***Ший** памашым, куэрым моктен ноенам, А умбаке каяш корным йомдаренам.* И. Попов. Устал я воспевать серебряный родник, берёзовую рощу, а идти дальше я потерял дорогу. *Марий Элна — чодырасе **ший** памаш.* В. Регеж-Горохов. Наша Марий Эл — лесной серебряный родник. ***Ший** памаш дек корно Юарлен куржеш.* В. Регеж-Горохов. К серебряному роднику тропинка, веселясь, бежит. ***Ший** памаш ден икте поро айдеMAT.* В. Регеж-Горохов. Добрый человек всё равно что серебряный родник. *Йылмыже ялтак вүд гай, Пуйто мура **ший** памаш.* В. Регеж-Горохов. Язык словно вода, будто поёт серебряный родник. ***Ший** памаш энерыш шыргыкта.* В. Регеж-Горохов. Серебряный родник к реке струится. ***Ший** памаш! Чарныдегеч йогет, тельмат ок оралге йүкет.* В. Осипов. Серебряный родник! Беспреданно журчишь, и зимой не смолкает твой голос. *Вот ойла **ший** памаш, чот шонештын:* «Чонло вүд дене тыйым эллем». А. Иванова. Вот говорит серебряный родник, исходя пеной: «Душевной водою тебя исцелю». *Куандаре, ойгандаре, Вургыжтаре, **ший** памаш! Койышлане, моторлане, Сымыстаре, **ший** памаш!* Ю. Рязанцев. Радуй, огорчай, волнуй, серебряный родник! Веселись, красуйся, завораживай, серебряный родник! *Кас кечыйол дене тыланет Ош тувырым, марла тўрлен, Шонанпылым кучалын урвалтеш, **Ший** лупс дене шерлем ыле.* В. Бояринова. Вышив лучами вечернего солнца, расшив края радугой, марийскую рубаху я для тебя украсила бы серебряными росами. *Эрдене **ший** лупс лышташыш возеш.* В. Бояринова. Поутру серебристая роса на листья падёт. *ЧевеР кече, **Ший** лупс пырче — Чылажат элем улеш.* Э. Анисимов. Красное солнце, серебристая росинка — всё это моя родина. ***Ший** лупс дене эрден мушкылтат.* В. Бояринова. Серебристой росой утром умоешься. ***Ший** лупсан Какшан серыш водем йүдым.* В. Бояринова. Спускаюсь ночью к берегу Кокшаги по серебряной росе. *Кол модмым ужын толым шыпке, нўрталын йолым **ший** лупсеш.* В. Петухов. Тихо сходил поглядеть, как играет рыба, намочив ноги в серебряной росе. *Чыл-чол йолген, **Ший** лупс кая велалт.* А. Лаврентьев. Сияя, сыплется серебристая роса. *А тудо (Юмынэрге) лийын эр кукун йолташ, **ший** лупс ден мушишо сулыкын кышам.*

Р. Сунгурова. А он был другом утренней кукушки, омывающий серебряными росами следы грехов. > Юмынэрге — Божий сын, персонаж марийской мифологии. *Тек корнынам ший лупс мушкеш эрден.* Р. Сунгурова. Пусть нашу дорогу омывает утром серебристая роса. *Олык гочын ошкылам — Ший лупс пырчым мый ужам.* Л. Золотарёва. Шагаю через луг — вижу я серебряные росинки. *Турла кумдыкым ший лупс шер ден.* С. Григорьева. Расшивает серебристая роса окрестности бисером. *Шем шинчатым ший лупс чинчылен.* А. Тимиркаев. Твои чёрные глаза расшила блёстками серебристая роса. *Возеш ший лупс Мемнан кугорным.* С. Григорьева. Падает серебристая роса на нашу дорогу. *Могай мотор ялем Ший лупс тусан эрден!* Леон Рая. Как красива моя деревня утром цвета серебряной росы! *Ший лупсан пеледыш волгалта корнем.* В. Абукаев-Эмгак. Цветок с серебристой росой освещает мою дорогу. *Йочан шыма чапажым Ший лупс шупшалын чыгылта.* А. Иванова. Нежные детские ножки щекочет, целуя, серебристая роса. *Ший лупс пырчыш воштончыш гай ончышым...* В. Изилиянова. В серебряную капельку росы, как будто в зеркало, смотрелась я... *Чеченлын үпшалтеш У снеге, Пога ший лупсым помышеш.* Ю. Русанов. Вкусно пахнет земляника, собирает в свои объятия серебряную росу. *Ший лупсан шаршудым Тошкалаш лүдам.* В. Егоров. Боюсь ступить на траву с серебряной росой. *Ший энгер үмбака кечыйол вочмек, Изиде колжо модеш лывыла.* В. Абукаев-Эмгак. Как только падёт на серебристую реку луч солнца, рыбки заиграют, словно бабочки. *Да ший энгер дечат посна Огеш шоч ер.* В. Егоров. Да и без серебряной реки не родится озеро. *Ий курык йышит савырна ший энгерыш.* Э. Анисимов. Ледяная гора медленно превращается в серебряную речку. *Ший энгер вудышты йыштыл лекташ — Кечынак шокишыжо лийже гына.* Э. Анисимов. Чтобы купаться в серебряных водах реки, пусть же будет жар солнца каждый день. *Шурто — мундыран тунгалтыш, Ший энгерын гын — памаш.* В. Регеж-Горохов. Ниточка — начало клубка, а у серебряной реки — родник. *Эрвел ұжара Кавам пужара, Волгалтеш ший энгер.* Олык Ипай. Утренняя заря гладит небо, сияет серебристая река. *Шинчаитет мый ужам ший энгерым.* М. Изиланова. В твоих глазах я вижу серебристую речку. *Ший энгерже Эх,*

могае, *Тутыши йүштыл, Тутыш мод.* Олык Ипай. Серебряная речка, эх, какая, всё купайся, всё играй. *Воштончыши гай ший эгер Йыл-йыл, йыл-йыл коялеш.* М. Шкетан. Серебряная река, подобная зеркалу, течёт, сияя. *Лиям ыле яндар ший эгер — Эгыр дене кастен миашет.* В. Бояринова. Стала бы чистой серебряистой рекой — чтобы ты приходил по вечерам с удочкой. *Курыкан Уралын ший эгерже Кумылем Какшан дечат ок волто.* Сем. Николаев. Серебристая река Урала не остудит моё сердце к Кокшаге. *Йоча жап гыч, Налын вийым, Ший эгер Корнем вүчка.* И. Попов. Из детства, набираясь сил, ласкает мой путь серебряистая река. *Ялна мучко, пörдын-модын, Ший эгер йоген вола.* И. Попов. Вдоль нашей деревни, кружась и играя, течёт серебряистая река. *Ший эгер вак кечалталын, Яндар-яндар вүдшым тамлен-подыл кушнем ыле.* Ю. Рязанцев. Склонившись над серебряистой рекой, хотел бы я вырасти, припадая к чистым-пречистым её водам. *Ший эгер йога тораиш.* А. Иванова. Серебристая река течёт вдаль. *Ший эгерын йогынжо Кычалеш сер помышым.* Сем. Николаев. Течение серебряистой реки ищет объятия берегов. *Ший эгерын куптыржым Шупшалеш мардеж.* В. Изилянова. Морщины серебряистой реки целует ветер. *Марий Эл — Акрет чодыра, пасу, ший ер.* В. Регеж-Горохов. Марий Эл — древний лес, поля, серебряные озёра. *Лын кол дене темше ший ер.* Р. Сунгурова. Переполненное рыбой серебряное озеро. *Ший ержат, чурийончышла койын, Мыйымат моторракым ыштен.* В. Гордеева. И серебряное озеро казалось зеркалом, придавало и мне красоту. *Тек йорга шинчажым пүялеш ший ер.* Ю. Исаков. Пусть серебряное озеро подмигнёт своими весёлыми глазами. *Ший ер воктене шымавуч Мура тыге ялт үдырвуч.* А. Иванова. У серебряистого озера дудник поёт, точно девичья труба. > үдырвуч — девичья труба, этн. уст. — деревянная дудка, на которой девушка извещала о своём совершеннолетию. *Бульвар дене Чавайн шытак вола, Ший толкын ойым, ямлым, колыштыш.* А. Иванова. По бульвару тихо идёт Чавайн, слушает прекрасный говор серебряистых волн. *Тевыс таче адакат ший толкын Сер воктеке модын лишемеш.* Э. Анисимов. Вот сегодня снова серебряная волна, играя, приближается к берегу. *Пүям ший толкын чот öрга.* Э. Анисимов. Серебряные волны с силой бодают

пруд. *О тый, күсле сем, памаш вүдын Ший толкынжо семын йортет.* Мирон Васлий. О ты, мелодия гуслей, звучишь как серебряная волна родниковой воды. *Тыгай торашике ошкылаш Тарватыше азап — Немдасе Мотор вер-шёр, ший толкынжсат.* В. Попов-Чэмэ-шэр. Причина, чтобы собраться идти в такую даль, — прекрасная Немда и серебряные волны. *Ший чүчалтыш үлыкө велеш.* А. Чончурий. Серебряная капелька стекает вниз. *Кү асфальтышке камвозыныт вяян Ший чүчалтыш-шамыч, ното лийын.* Л. Иксанова. О каменный асфальт разбились серебряные капли, в ноты превратившись. *Эн пөрвө ший чүчалтыш Тарватыш мландым — кап!* Г. Сабанцев. Самая первая серебряная капля пробудила землю — кап! *Ший Какшанын үдыржым Юл каче вашлиеш.* Сем. Николаев. Дочь серебристой Кокшаги встречает волжский парень. *Шарнет адакат шочмо ялым, Толеш ончыкет ший Какшан.* М. Казаков. Вспоминаешь снова родную деревню, предстаёт перед тобой серебристая Кокшага. *Марий Эл гыч, ший Какшан деч, Угыч тольмы тый декет. Колышнем чал курык мурым.* Сем. Николаев. Из Марий Эл, от серебристой Кокшаги, снова пришёл я к тебе. Хочу услышать песню седых гор. *Ший Какшан дене Юл гыч күзеныт Тышке ош пароход-влак ала?* Ю. Иксанов. По серебристой Кокшаге поднялись сюда с Волги пароходы, быть может? *Мотор ший Какшаным Поран леведеш.* Э. Анисимов. Прекрасную серебряную Кокшагу замечает метель. *Эр еда мый ончем ший Элнетыш.* Сем. Николаев. По утрам я люблюсь серебристой Илетью. *Ший Элнет йога, Шыма вүд йолга.* С. Григорьева. Течёт серебристая Илеть, сияет тихая вода. *Палантайын семжым колын, Ший Элнет йога ласкан. Юл үмбачын теплоходын Ший саламже йыр шарла.* В. Абукаев-Эмгак. Услышав мелодии Палантая, серебряная Илеть течёт спокойно. Над Волгой по всей округе разносится серебряный привет теплохода. *Рвезын түрвө — тул тюльпан, шыргыжмаш — ший Немда, чүчкыдын ваишталта шке түсшым.* Р. Сунгурова. Губы у парня — огненный тюльпан, улыбка — серебристая Немда, часто меняет свой облик. *Мемнан когыньнан ял кокла гыч Молан ший Немда йогалеш?* В. Бояринова. Почему между нашими с тобой деревнями течёт серебряная Немда? *Йылгыжеш ший Немда поген вүдышкө шүдыр саскам.*

Р. Сунгурова. Сияет серебристая Немда, собрав в свои воды звёздные цветы. *Колам, колам йўкетым, ший Юлем!* Сем. Николаев. Слышу, слышу твой голос, моя серебристая Волга! *Колызо-влак погынат ший Юл ўмбак эрла.* З. Ермакова. Рыбаки соберутся на серебряной Волге завтра. *Элнет вўдын мондалтдыме ший йогынеш, Шочмо вер, тыйым мый ужынам эр велеш.* М. Казаков. В незабвенных, серебристых водах Илети, родная сторона, видел я тебя на заре. *Толкын онгым поктылышо ший йогын Ончычсыжлак веселан модеш.* Э. Анисимов. Серебряная струя, подгоняющая колечки волн, по-прежнему весело играет. *Волгалт, ший тенгыз, йылгыжал.* Н. Щербакова. Светись, серебристое море, сияй. *Мотор ший тенгыз.* В. Регеж-Горохов. Прекрасно серебристое море. *Чевер лышташ дене модеш ... ший йўржө.* А. Тимиркаев. С красивыми листьями играет серебряный дождь. *Лўметым онгешем тўрлаш Ший йўрын шўртыжым кўрлам — Марий Элем — чон мутын элже!* В. Изилиянова. Чтобы вышить твоё имя в своей груди, я оборву нити серебряного дождя — моя Марий Эл — страна душевных слов! *Шемемын чурийже каван: Ший йўр-шинчавўд чыпча ўлык Пўртўсын.* Ю. Иксанов. Почернел у неба лик: серебряным дождём слёзы Природы льются на землю. *А шыже паяр мый гай йодышитшын корнышко Ший йўрым шўведыл ўден.* С. Григорьева. А осень-барыня на дорогу таких просящих, как я, сеяла серебряным дождём. *Мыланна ший йўр шыжа!* Р. Сунгурова. Для нас сеет серебряный дождь! *Ший йўр конда дыр куаным.* Р. Сунгурова. Серебряный дождь принесёт, наверное, радость. *Ший йўр чонгештылеш ялемже мучко.* Г. Чемяков. Серебряный дождь летает по всей моей деревне. *Ший йўр ден йыгыре сортат шып шортын.* Р. Сунгурова. Вместе с серебряным дождём тихо плакала и свеча. *Ший йўрат кодын огыл вараи: Йўктен ылыше вўдым южгечын.* А. Тимиркаев. И серебристый дождь не отставал: поил иногда живой водой. *Чыла вере шуэши коча: Энерыш, ялыш, чодыраш Ший лумым, пургыжым чикта, Укшлайте чинчылам чўкта.* Н. Щербакова. Везде успевает дед: на речку, на деревню, на лес надевает серебристый снег, метель, на ветках зажигает блёстки. *Ший лумым Кондыш теле йўксө.* А. Тимиркаев. Зима-лебедь принесла серебристый снег. *Шочынам гын мураш*

теле кечын, Муралтем **ший** лумет шулыктен. З. Дудина. Если я родилась в зимний день, чтобы петь, спою, чтоб таял серебристый снег. *Шем каваште ший тылзе катла.* Р. Сунгурова. На серебристом небе серебряная луна убавляется. *Ава лум ден йодам ош кечым, ший тылзым йудым сөрвалем, лишемдаш мландывак ты кечым, изим кунам кидеш кучем.* Р. Сунгурова. От имени матери прошу у светлого солнца, ночью молю серебряную луну приблизить на землю тот день, когда возьму в руки малыша. *Сырен, пыл-влак каваште ший тылзым пеш «нултат».* Р. Сунгурова. Рассердившись, на небе тучи всё «грызут» серебряную луну. *Ший тылзе шыргыжын шыратыш.* Р. Сунгурова. Серебристая луна, улыбнувшись, засветила ярко. *Эр кечым йоратем эрдене, ший тылзым йудлан тауштем.* Р. Сунгурова. Утром люблю утреннее солнце, серебряную луну благодарю за ночь. *Укелан, ший тылзе, шулыкын коят — Тышке ег-влак икетын толыт, мужырын каят.* Сем. Николаев. Зря, серебристый месяц, грустишь — сюда приходят люди одинокие, уходят парами. *Катык ший тылзе дугычын шоcho, Пуйто тудат чон шортде ыш ончо Сойым.* В. Колумб. Раньше срока родился серебряный ущербный месяц, будто и он не мог смотреть без душевных страданий на бой. *Пычкемыш йудыш савырнет гын, Ший тылзе лийын кычалам.* Т. Петухов-Локама. Если ты превратишься в тёмную ночь, буду искать тебя, став серебристым месяцем. *Ший тылзе лекте пыл шенгечын.* А. Мокеев. Серебряный месяц вышел из-за облака. *Кас шыналыкыш темын тич шудыр, Малта нуным ший тылзе-иза.* С. Григорьева. Множество звёзд собралось под ночным покрывалом, убаюкивает их серебряный месяц-брат. *Пыл кўпчык ок мале Ший тылзе умбалне.* С. Григорьева. Не спит облако-подушка над серебряным месяцем. *Ший тылзе тулнажым Виса да ок мале.* С. Григорьева. Серебряная луна измеряет наш свет и не спит. *Налын ок кертат ший тылзым-туарам, Пий йудвошит шудал кия мотор кавам...* В. Регеж-Горохов. Не может достать серебряную луну-лепёшку и всю ночь пёс клянёт прекрасное небо. *Но ший тылзе лие шорын.* В. Абукаев-Эмгак. Но серебряный месяц покоился. *Канде каваште ший тылзе Чинчым шавен тенгечат.* В. Абукаев-Эмгак. На синем небе и вчера серебряный месяц

разбрасывал блёстки. *Ший тылзе ойыным вела.* В. Изилиянова. Серебряный месяц льёт свет. *Лийнем ший тылзе ўдыр.* Р. Сунгурова. Хочу быть серебряной лунною девою. *Ший тылзе мый дечем моткоч тора. Лач тушито волгалтеш чатка ик ўдыр, А вачўмбалне — пеле вўдвара. Тура ончем ший ўдырын ўмбаке.* Г. Чемеков. Так далека от меня серебряная луна. Лишь там сияет одна прекрасная дева, на её плечах — коромысло. Я прямо смотрю на серебряную деву. > **ший** ўдыр — серебряная дева. Согласно марийской легенде, девушка, жаловавшаяся на свою горькую судьбу, была притянута луной, которая её пожалела. В полнолуние на диске луны видится дева с коромыслом на плечах. *Ший тылзын да ал кечын кумыл верч илем пўртўслан веле ўшанен.* Р. Сунгурова. Ради серебряного месяца и красного солнца живу, веря лишь природе. *Элнет толкын ўмбалне ший тылзын шаралме тўшак.* А. Лаврентьев. Над волнами Илети перина, застеленная серебряной луной. *Ший тылзе йымалне — пўрианше ал пылле.* В. Изилиянова. Под серебряным месяцем — заиндевелая алая рябина. *Ший тылзе, шинчылден пўртвуйыш, тўткын тыйым шеклана шыпак?* В. Регеж-Горохов. Серебряный месяц, сидя на крыше, тихо и внимательно следит за тобой? *Ший тылзе лекте пыл шенгечын.* А. Мокеев. Серебряный месяц вышел из-за тучи. *Шем кавашите ший тылзе катла.* Р. Сунгурова. На тёмном небе серебряная луна убавляется. *Той тылзе лекте шем кожла шенгеч, Ший йолжо пурыш пич пўлемышкем.* А. Петров. Медная луна вышла из-за чёрного ельника, её серебристые лучи проникли в мою душную комнату. *Тылзын ший йолжо уныкамын шыма чурийжым волгалта.* В. Бояринова. Серебряные лучи луны освещают нежное личико моего внука. *Лийнем ший шўдыр йўдым.* Р. Сунгурова. Хочу быть серебряной звездой в ночи. *Чон чонешташ йодеш, коклан ший шўдыр-влак кавашке ўжыт.* Р. Сунгурова. Душа просит полёта, порою серебристые звёзды зовут в небо. *Ший шўдыр еш сымыстарен ушем.* Р. Сунгурова. Серебристых звёзд семья мысли мои очаровала. *Шып леведам кастене тыйым, ший шўдыран лай омо ден.* Р. Сунгурова. Тихо укрою тебя вечером спокойным сном с серебристыми звёздами. *Тек йўд йўреш ший шўдыр дене, тил сита вет кажнылан.* Р. Сунгурова. Пусть ночь дождит серебряными

звёздами, ведь счастья хватит каждому. *Эше ик кече тылзым авыра, тек олмешем ший шудыр сагына*. Р. Сунгурова. Ещё один день закрывает луну, пусть вместо меня тоскуют серебряные звёзды. *Ший шудыр-влак пычкемыш дене чылт кумылемла чучкалтат*. Р. Сунгурова. Серебристые звёзды в ночи сверкают, точно моя душа. *А кунам кава кужнӧ, Ончена ший шудыр сӱаным*. С. Григорьева. А когда небо высоко, любимся мы серебряной звёздной свадьбой. *Ший шудыр-влак тужем ден кужнӧ Сескем лунгалтыш ден волат*. С. Григорьева. Тысячи серебряных звёзд спускаются на искристых качелях. *Шинчам пӱялын тымыклан, Тужем ший шудыр трук ума*. С. Григорьева. Подмигивая тишине, вдруг наливаются тысячи серебряных звёзд. *Ший шудыр-влак каваште йолгыжыт, Шинчам пӱялыт мыланна*. Г. Чемяков. Серебряные звёзды сияют в небе, подмигивают нам. *Ший шудыр огыл — шӱшпык-влак Волгалтын, тамгала йӱлат*. З. Дудина. Не серебряные звёзды — соловьи, сияя, светятся, как метки. *Ок кӱл кызыт мутшо, Каласа шинчат. Тусо кок ший шудыр Омешат конча*. Л. Кудрявцева. Не нужны сейчас слова, скажут твои глаза. Там две серебряные звезды даже сняты во сне. *Кава гыч шылаш огеш вашке ший кече*. В. Регеж-Горохов. Не торопится спрятаться с неба серебряное солнце. *Шыргыжеш ший кече*. В. Регеж-Горохов. Улыбается серебряное солнце. *Кава гыч авала ший кече Онча, шыргыжалын, мемнам*. В. Регеж-Горохов. С неба, словно мать, глядит на нас, улыбаясь, серебряное солнце. *Йошкаргым-алым Чиялын, Ший кече шинче*. Яньш Ялкайн. Одевшись в красно-алое, село серебряное солнце. *Пурен сӱретышке луманше курык. Ший кече дене йолгыжын йӱла*. Г. Чемяков. Попала на рисунок заснеженная гора. Сияет от серебристого солнца. *Кугечын ший кече модшаш*. Э. Ендылетова. В Кугече должно играть серебряное солнце. > Кугече — день поминовения предков, отмечаемый в четверг накануне православной Пасхи. *Тыныс кава, да ший кече модеш*. В. Регеж-Горохов. Мирное небо, и солнце серебристое играет. *Ший кече нӧлтеш, чевертен каватӱрым*. Н. Никитина. Поднимается серебряное солнце, окрашивая горизонт. *Ший кече порын шыргыжале*. Т. Милютина. Серебряное солнце по-доброму улыбнулось. *Кас веке Волале ший кече*. З. Краснов. К западу (букв. к вечеру)

опустилось серебристое солнце. *Шем пыл түшкам ший кече йоллаж ден мушкеш.* З. Краснов. Серебристое солнце своими лучами омывает чёрные тучи. *А вет тока гына мылам Ший кечыйол чүчкалле модын.* В. Регеж-Горохов. А ведь лишь недавно для меня серебряный луч солнца плясал, играя. *Ушем вайка ший кечыйолла тисын.* Т. Петухов-Локама. Мой ум торопится, словно серебряный луч солнца. *Маныт, ава кумыл — ший кечыйол.* А. Букетов-Сайн. Говорят, душа матери — серебряные лучи солнца. *Ший кечыйол йолга — Шум йывыртен кыра!* Сем. Николаев. Льются серебряные лучи солнца — сердце радостно бьётся! *Вуйшудышым кеч пид, Поген ший кечыйолым.* В. Илларионов. Венок на голову хоть сплети, собрав серебряные лучи солнца. *Танем! У кече ден у сомыл толын! Ший кечыйол ден шергашлен киднам.* А. Иванова. Мой друг! С новым днём пришла новая работа! Серебряными лучами солнца окольцевала наши руки. *Да ший кечыйол йыр шыжалте.* А. Александров-Арсак. И брызнули по всей округе серебряные лучи солнца. *Мо таче кайык? Шке ме кайык улына Да илена, ший кечыйол ден учашен!* В. Регеж-Горохов. Что нынче птицы? Мы сами птицы и живём, споря с серебряными лучами солнца! *Эх, лийже ыле сун лупи Ший кечыйол гыч пунымо.* Э. Анисимов. Эх, была бы свадебная плетёная из серебряных солнечных лучей. *Уши вара ший кечыйолжо Лойгалтише, мландынам вүчкен.* Г. Сабанцев. Пусть снова воссияет серебряный луч солнца, лаская нашу землю. *Яндар ший кечыйол коклаште Ончем мый нуным (көгбрчен-влакым), куанен.* Мирон Васлий. В чистых серебряных лучах солнца я с радостью на них (на голубей) смотрю. *Ший кечыйолым кидыш налын Тый (авай) пуно үппунемышкем.* Н. Васильева. Серебристые лучи солнца взяв, ты (мама) вплети их мне в косы. *Тул-кече ший йоллам кышка.* З. Краснов. Солнце-огонь кидает серебряные кисти. *Ужат, кечыжат пуйто таче тылат Колта саламлен ший йоллажым йырак.* З. Ермакова. Видишь, и солнце будто сегодня для тебя, поздравляя, шлёт свои серебряные лучи. *Кече шаралта тул ярым шүртым, Куатшылан эреак үшанен. Чыла луклашке ший йоллажым темыш.* М. Казаков. Солнце растягивает огненные нити, вечно веря в свою мощь. Все углы заполнило своими серебристыми лучами. *Пыл ора*

шенгечын **Шуй** йоллажым кече **Шыргыж** шуялеш. В. Регеж-Горохов. Из-за туч свои серебристые лучи солнце, улыбаясь, протягивает. *Пасушко кече ошкыл колтыш, юалге южым ырыктен — шуй йолжо мучко шокишым волтыш.* В. Дмитриев-Ози. Зашагало солнце в поле, согревая прохладный воздух — спустило своими серебряными лучами тепло. *Эр кече лектеш шыргыжалын, Изи курык гоч ончалеш. Торасе танем шарныкталын, Шуй йолжо тасмала возеш.* Чалай Васлий. Утреннее солнце восходит, улыбаясь, смотрит из-за горки. Напоминая далёкого друга, его серебристые лучи падают, словно ленты. *А төрза гыч Кече, шыргыж, Шуй йолважым рүзалеш.* З. Дудина. А из окошка солнце, улыбаясь, машет своей серебряной бахромой. *Чиен чевер кече ал көржым, Капеш шуй йолважым сакен.* В. Илларионов. Надело солнце алые серёжки, украсило себя серебряной бахромой. *Кечыжат ош куэрым Шуй йолваж ден шыман вүчкалта.* М. Емельянов. И солнце бережно ласкает своими серебристыми кистями (бахромой) белую берёзовую рощу. *Кечыйол энгер вүд дене Шуй йолважым шаралтен.* М. Чермакова. Солнечные лучи разбросали свои серебристые кисти по водной глади. *Пүчө-влак тукышит ден өргедат лум туням, Шуй сескем шыжалтеш йыр рүзалт.* С. Григорьева. Лоси своими рогами бодают снежный мир, серебряные искры разлетаются вокруг. *Уэш шинчаитем — шуй сескем: шочмо вер, чон лукем!* В. Дмитриев-Ози. Снова перед моими глазами — серебряные искры: родная сторона, уголок души! *Шуй сескемла оем велалтеш гын, Ош кагазыш мут-влак чумыргат.* Ф. Ибатов. Если мои мысли сыплются серебряными искрами, на белую бумагу собираются слова. *Йүд каван шуй сескем Ынышкем велалтеш.* С. Григорьева. Серебряные искры ночного неба сыплются на мои волосы. *Шуй кава гыч велеш сото канде.* З. Дудина. С серебряного неба льётся светлая голубизна. *Пидам тылат пиалым, шуй кава гай одеялым.* Р. Сунгурова. Я свяжу тебе счастье, одеяло, подобное серебряному небосводу. *Тушито шонго кувавай сукен, лап лийын кумалеш, Күшкө тудо, пуйто шуй кавашке, ю шомакше ден иеш.* С. Григорьева. Там старая бабушка на коленях, кланяясь до земли, молится, она вверх, будто в серебристое небо, взмывает своими святыми словами. *Эше лум пырче шер гай*

йылгыжеш. Вара йөра тудат — йомеш **шуй** чинче. В. Дмитриев-Ози. Ещё снежинка блестит, словно бусинка. Затем и она гаснет — теряется серебряная блёсточка. **Шуй** чинче-влак куштит ламбадым. Пар ден чўчкат йўлен, йөрен. Р. Сунгурова. Серебряные блёстки танцуют ламбаду. Парами пляшут, зажигаясь и потухая. Киса-влак ... ош думыш **шуй** чинчым йоктарат. А. Чончурый. Синицы сыплют на белый снег серебряные блёстки. Ужар **шуй** йытын пасуэм Шемалге-канде мотор шинчажым Тылат верч пўяле мыланем. В. Бояринова. Зелёное, серебристое моё льняное поле ради тебя подмигнуло мне своими голубыми глазами. Ош вичкыж парнят Шўкишудым сомылен, **Шуй** йытыным кўрын. В. Бояринова. Твои тонкие белые пальцы пололи сорняки, теребили серебристый лён. (Танем) **Шуй** корнетын мундырам тыланет рончем. Н. Щербакова. (Любимый) Клубок твоей серебряной дороги разматаю для тебя. Кумда элна гыч тыш, шуйналт **шуй** корно гае, Сер тич таилен, писешт вашкат энгер-влакна. Г. Гадиатов. По нашей огромной стране тянутся сюда, словно серебряные дороги, полня свои берега, спешат, торопятся реки. Шўдырла йөратымаш йөра да Почеш кода **шуй** корныжым гына. Г. Сабанцев. Как звезда, гаснет любовь и за собой оставляет лишь серебристый след. **Шуй** йолгорным тышке кө тошкен? А. Иванова. Кто протоптал сюда серебряную тропинку? Ме, мариьже, **шуй** калык улына. А. Александров-Арсак. Мы, мари, народ серебряный. Таклан огыл маныт: «Марий калык Тыглай огыл. **Шуй** калыкын еш». Э. Анисимов. Не зря говорят: «Народ мари не простой. Народ серебряный». Эрык кумыл ден поро лўм-нерым сулен **Шуй** калыкем. З. Дудина. Свободолюбием заслужил добрую славу мой серебряный народ. **Шуй** кумыл лўнгыкталын семым — Почеламутым шочыктен. Ю. Русанов. Серебряное настроение выводило мелодию — рождало стих. Кумылем тыланет лиеш **шуй**. С. Григорьева. Душа моя для тебя будет серебряной. Мый омыл вет йөратыме, Молан от йод **шуй** кумыл йоммым, Тек мыйын гае чон тўжем. С. Григорьева. Ведь не я любима, отчего не спросишь об утрате серебряного чувства, пусть таких, как я, тысячи. Мондаш **шуй** кумылым ок лий. Э. Анисимов. Нельзя забыть серебряное настроение. Иянгын шулдырангше йўд **Шуй** ойгыштыже йўштылеш.

В. Изилиянова. Заиндевила окрылившаяся ночь, купается в своей серебряной беде. **Ший ойгем ойгырен ом пытаре**. З. Дудина. Не выговаривать мне моё серебряное горе. **Ший пагыт Каваште капкажым почеш**. В. Изилиянова. Серебряное время на небесах распаивает свои ворота. *Ош ломбо пеледме ший пагыт, Мый тыйым ом мондо, уке*. С. Григорьева. Серебряная пора цветения белой черёмухи, я не забуду тебя, нет. **Ший пагытын оркестр тыйым ойырен**. Р. Сунгурова. Оркестр серебряного времени выбрал тебя. *Тынар эртен ший пагыт: шошо, шыже, Адак йўла умбалне кавадур*. С. Григорьева. Столько прошло серебряного времени: весна, осень, снова сияет вдали горизонт. *Куэр ... ший саламым колтен*. З. Ермакова. Берёзовая роща передала серебряный привет. *Эн яндар ший саламым колам памаш дечын*. С. Григорьева. Самый чистый серебряный привет слышу от родника. *Кө тынаре укшерлашке Ший окажым сакален? Тиде йўшитө, йўшитө толын — Пешак писе кугыза*. М. Казаков. Кто так развесил на ветвях серебристую мишуру? Это мороз, пришёл мороз — очень быстрый старик. **Ший ока — Элнет энер**. П. Апакаев. Серебряный позумент — река Илеть. *Но кунам ший ўп пырче радамын Вазалеш тыйын вуйвичкыжеш, Кушкедам возымым шаралын...* З. Дудина. Но когда серебряные пряди рядом лягут тебе на виски, я порву написанное, развернув. **Ший ўп ярым йымыкта шинчам**. А. Иванова. Серебристые локоны слепят глаза. **Ший ўп — эгыремышвот — Пушенгышке тижеш**. А. Иванова. Серебряный волосок — паутинка — виснет на дереве. *Да ты ший ўпын шучко палыже тўя: Вуча тендам осал ойырлымаш тўня!* С. Григорьева. Да этих серебристых волос жуткая метка твердит: ждёт вас страшный мир разлуки! *Порсын шовыч йымач (аван) чал ший ўпшө коеш*. Олык Ипай. Из-под шёлкового платка видны её (матери) седые, серебристые волосы. *А кече-ўдыр ший кўляш гай ўпшыым Онг вак пыштен, шереш, шереш, шереш*. Г. Сабанцев. А солнце-дева волосы свои, подобные кудели серебристой, на груди своей всё расчёсывает, расчёсывает, расчёсывает. *Йўр тўнгале лажгыкташ. Кава пуйто ший шер-влакым Шокто нурыш, олыклаш*. Мирон Васлий. Дождь начал шуметь. Небо будто сеяло сквозь сито серебряный бисер на поля, на луга. *Сирень коклаште шўшпык еш*

Ший шержым йоктарен модеш. Э. Анисимов. В сиреневых кустах семейка соловьиная играет, рассыпая серебряные бусы. *Шүшпик сем йоген кайыш рудалтын ший шер ганяк.* В. Колумб. Соловьиная трель разлилась, развязавшись, как нитка с серебряными бусами. *Ший шерлам велал, Пулдырчо пасушто Шуйдара ике муржым.* М. Казаков. Рассыпая серебряные бусы, перепёлка распевает свои песни в поле. *Ший сава гыч кашын-кашын Лупс эр шудышко возеш.* М. Ризаева. С серебряной косы местами роса стекает на утреннюю траву. *Ший савамын муржожо тораши куржеш.* Ю. Исаков. Песня моей серебряной косы далеко уносится. *Ший саважым кидыш налын, Солен омыл ик ганат.* В. Исенеков. Взяв в руки серебряную косу, никогда я не косила. *Аклаш (У ийын) тора ший тулжым Мыланна мо огыл.* А. Иванова. Не нам ли ценить далёкий серебристый свет (Нового года). *Толынат мо, тангем, Йөрталме тангем? Тый дечетше посна Ший тулат сагына.* С. Григорьева. Ты пришёл ли, мой друг, мой любимый друг? Без тебя и серебряный огонь тоскует. *Йўла ўшан — сортан ший тулжо — воштончыш гочын шинчаишем.* Р. Сунгурова. Горит надежда — серебряный огонь свечи — через зеркало в моих глазах. *Эре мый шуэракын, шуэн Ший воштончыш воктеке мием.* В. Бояринова. Я всё реже и реже подхожу к серебряному зеркалу. *Ший воштончыш дене кечыйол Йымыкта шинчамым йылт да йолт.* А. Тимиркаев. Через серебряное зеркало лучи солнца слепят мои глаза. *Вўдын тымык, тылзан ший воштончышто Тõрла ўпшым узьмак ялын йўксõ.* А. Тимиркаев. В серебряном лунном зеркале тихой воды поправляет свои перья (букв. волосы) райской деревни лебедь. *Тора гыч сем Яндар йонга, Я ўдыръен Тыге мура, Я тылзе ший Кыллам волтен, Кўсле гай йўк Толеш чўчкен?* А. Иванова. Издалека слышна чистая мелодия, то ли девушка так поёт, то ли месяц спустил серебряные струны, гусельный звон идёт, переливаясь? *Ыштынет кўслем дыр мый дечемже, Перкалаш шонет дыр ший кыллам.* С. Григорьева. Ты, наверное, хочешь сделать из меня гусли, хочешь играть на серебряных струнах. *Мурет вет тыйын ший аршаи.* Олык Ипай. Ведь твои песни – серебряный венок. *Мландымбаке кава Ший аршаишым шава.* Мирон Васлий. На землю небо сыплет серебряный венок. *Ший*

покшым мландым ковыжсла. В. Изилиянова. Серебряные заморозки оковывают землю. *Возын лупс олмеш ший покшым — чинчын койын йылгыжеш.* В. Дмитриев-Ози. Вместо росы пали серебряные заморозки — жемчужинами сияют. *Ший тўкан тўжем пўчө коклашке логал!* С. Григорьева. В мир тысяч лосей с серебристыми рогами по пади! *(Шўмбелем) Ший тўкан коя ушкалжым Эрыкта, йўкта, пукша.* В. Регеж-Горохов. (Моя милая) свою тучную корову с серебряными рогами кормит, поит ухаживает за ней. *Ший вўдварам лиеш гын, Вўдым конден кодем ыле.* М. Шкетан. Если бы у меня было серебряное коромысло, то принесла бы воды. *Йод, йўмет шуэи гын — Лупсым ший ведра тичак кондем.* В. Регеж-Горохов. Попроси, если захочется пить — принесу росу, наполнив серебряные вёдра. *Ош лилий-влак пеледыт шем кавайте ший онгырышит кылменым да чўчат.* Р. Сунгурова. Белые лилии цветут в тёмном небе, их серебряные колокольчики замёрзли и звенят. *Кундемнажым тўзен, Ший, той онгыр рўзен, Шергылт, муρο, йырваиш.* Мирон Васлий. Украшая наш край, звеня в серебряный, в медный колокольчик, разливайся песня кругом. *Ош пўчым кушкыжын, кочай Лектеш тора йот эл гыч. Ший курык дене тенгызлам, Чодыра ден олыкым, кожлам Эрта.* Н. Щербакова. На белом олене дед выезжает из далёкой страны, проезжает серебряные горы, моря, леса, луга. *Ший мардеж пуалеш.* З. Глухова-Батырбаева. Серебряный ветерок дует. *Ош куэр — ший парчан йўк садер.* В. Изилиянова. Белая берёзовая роща — голосистый сад с серебряными ветвями. *(Кас) Ший коркам кава гыч налын, Юзо ер гычын кошталын, Лупсым шудышко вела.* В. Корчемкина. (Вечер) Взяв серебряный ковш с неба, зачерпнув из волшебного озера, льёт росу на траву. *Шонгышым ужынам. Тудым шыматаш ок лий: Тупыштыжо — име ший.* М. Тихонова. Видел ежа. Его не приласкать. На спине — иголки серебряные. *Ший шепкаите кол мала.* М. Казаков. В серебряной зыбке спит рыба. *Ший ден чинче йогын йымыктат шинчам.* М. Казаков. Серебристое и жемчужное течение слепят глаза. *Ўдыр — кўслем шоктенат ок му шотым, Парняже пижеш, товангеш кармыла ший кылеш.* В. Колумб. Девушка — не может сыграть на гусях, пальцы её застревают, путаются, как мухи, в серебряных струнах. *Ала тачак, ала*

эрдэн эр **Ший** ракета кынелын кая. В. Колумб. То ли сегодня же, то ли рано утром взлетит, поднявшись, серебристая ракета. *Волгенче, йолгалт, Ший* воштыр гай ялт. А. Иванова. Молния, сверкай, точно серебряный прут. *Тек пошкудемын сурт леведышваке Ший* шонанпылын пиал нүгö энгерта. А. Иванова. Пусть на крышу соседского дома упирается счастливая дуга серебристой радуги. *Ший* йыдал ден ошкылеш Пампалче, *Онарат ший* шовыран. Э. Анисимов. В серебряных лаптях шагает Пампалче, и у Онара серебристый кафтан. > Пампалче — героиня марийской сказки, отличающаяся умом и красотой; Онар — марийский богатырь. *Яндар кава да самолёт, да шикш...* *Чучеш үлүчын: чонешта ший* пики. В. Регеж-Горохов. Чистое небо да самолёт, да дым... Снизу кажется: летит серебряная стрела. *Тошкеш шенгелне — кок ший* нүнчö. А. Мокеева. За задворками — две серебристые сосны. *Ош тылзе йылгыжеш шкетак кашташте, ший* йозакдам тудлан мо тўледа? Р. Сунгурова. Белая луна сияет одна на насесте, ваш серебряный оброк ей вы платите? *Ший* кандыра— ончалтыш тудын (йочан) кылдыштеш. Р. Сунгурова. Серебряная верёвочка — его (ребёнка) взгляд привязывает. *Пеледалте эр! Пуйто ший* шўшер олыкыш йоген, лупс кия йолген. Р. Сунгурова. Зацвело утро! Будто по лугу рассыпались серебряные бусы, сияет роса. *Шўдыр шўдышым — ший* онгым — пунем да тылзылан чиктем. Р. Сунгурова. Венок из звёзд — серебряное кольцо— сплету и надену на луну. *Кенез дене ўпиалтын, лойга ший* юж йырмаш. Р. Сунгурова. Кольшется вокруг серебряный воздух с ароматом лета. *Ал лышташ темен йўр атым, тудымат ший* ий йöратыш. Р. Сунгурова. Алые листья наполнили лукошки дождя, их тоже полюбил серебряный иней. *Мый пöлеклем тылат ший* тўрым, *кавасе ю(ы)м вўдылам*. Р. Сунгурова. Я подарю тебе серебряный узор, заверну небесное волшебство. *Вес гана шумек ший* йотыш, *лийына дыр сем кўсен?* Р. Сунгурова. В другой раз, дойдя до серебряной чужбины, станем, наверное, мелодией гуслей? *Тылзе ўдыр вўдваражым Сакыш, ший* шинчам нўял. С. Григорьева. Лунная дева, повесила своё коромысло, подмигнув серебряным глазом. > Тылзе ўдыр — В полнолуние на диске луны видится дева с коромыслом на плечах. Согласно марийской легенде, девушка,

жаловавшаяся на свою горькую судьбу, была притянута луной, которая её пожалела. *Тек волгалтын толеши тыйын корно, Ший ончалтыш пура суртышкет.* А. Баязитова. Пусть светлеет твоя дорога, серебряный взгляд пусть входит в твой дом. *Йӧратымашын ший мотор орваже, Шинчавӱдем коштен, умбак пӧрдеши.* С. Григорьева. Любви прекрасное серебряное колесо, осушив мои слёзы, крутится дальше. *Кӱшнӧ тич эрыкан ший кайык.* С. Григорьева. Вверху множество свободных серебряных птиц. *Йӱд уремыште йӱр йӱклана, Шыльыч шӱдыр-влак — ший арава.* С. Григорьева. На ночной улице шумит дождь, спрятались звёзды — серебряные веснушки. *Ший сенгымаш, тиал — чыла гӱжлен эрта.* С. Григорьева. Серебряная победа, счастье — всё проходит шумно. *Пӧрт леведыш-шамыч ший ден йӱштылалтыт, ший кундем.* С. Григорьева. Крыши домов купаются в серебре, серебряный край. *Юзо гай ший пунлам Юмо иочмо кундемыш кышкен.* С. Григорьева. Словно бы волшебные серебряные пушинки Бог рассыпал по родному краю. *Лишинак, паша-влакым иктыш поген, Ший йомак гае энгерже йоген.* В. Колумб. Поблизости, собирая воедино родники, текла, подобная серебряной сказке, река. *Акам пашаш шогале — Волгалте угыч ший сорла.* М. Емельянов. Сестра моя к работе приступила — вновь засиял серебряный серп. *Шошо мурым тапта ший асфальт.* А. Тимиркаев. Весеннюю песню куёт серебристый асфальт. *Вӱд йӱын, ший пӱчӧ ок тӧргӧ тышечын.* А. Тимиркаев. Напившись воды, не скачет отсюда серебряный лось. *Шыр-шыр рӱзал онгыретым, ший шӱльӧ.* А. Тимиркаев. Позвони в свои колокольчики, серебристый овёс. *Йӱдын, чынжымак, уло шке ю(ы)жо — Шӱдыр-влак, энгер йӱк да ший тымык...* А. Тимиркаев. У ночи, и правда, есть своё волшебство — звёзды, журчание реки и серебряная тишина... *Пуа ший яктерым снаряд кердыж ден.* А. Тимиркаев. Рубит снаряд своим мечом серебряный сосновый бор. *Ший янда кия, йыр шаланен. Тиде мый улам — логалым ойгыш...* А. Тимиркаев. Серебристое стекло лежит, разбившись. Это я — попал в беду. *Ош Виче вӱдыштӧ сай. Ший пароход кожгана, Шӱм ыш читал ты гана: Лекте шинчавӱд лупс гай.* Яныш Ялкайн. Хорошо на реке Белой. Пльвёт серебристый пароход, сердце на этот раз не выдержало: появились слёзы,

словно роса. **Ший** волгенче чот рашкалтыш. Яныш Ялкайн. Серебряная молния ударила сильно. *Гармонь кия ош олымбалне, Ший* *лукушит-влак вучат, ончат.* Яныш Ялкайн. Гармонь лежит на белой скамейке, её серебряные углы ждут, смотрят. *Теве ончылнемже — ужар, чевер Поланвондо, ший* *сирень, йолгорно, ер.* В. Осипов-Ярча. Вот передо мной — зелёный, прекрасный куст калины, серебристая сирень, тропинка, озеро. *Мыят ушанышым чал тылзын ший* *шомаклан Да ынде палыдыме корнышто улам.* И. Попов. И я поверил серебряным словам седой луны, и теперь я в неведомом пути. **Ший** *ручкам, тый возал, Нимомат ит шылтал.* И. Попов. Моя серебряная ручка, ты пиши, ничего не скрывай. *Шочмо-кушмо сылне кундемем, ший* *лунгалтышет ден лунгалтем.* И. Курочкина. Мой прекрасный родной край, я качаюсь на твоих шёлковых качелях. *Рончылтшо ший* *мундыра гыч лач — Волен кайыш йурын шурто ярым...* И. Попов. Из размотавшегося серебряного клубка как раз — потекли нити дождя. *Куэ ший* *йолвам сакален.* В. Илларионов. Берёза повесила на себя серебряные кисти. *Шум-чоннам модыкта ший* *кылан гитарем.* Ю. Исаков. Наши души и сердца веселит моя гитара с серебряными струнами. **Ший** *топыльо вуеш оптен пыжашым, шудыр* *Онча йулен кавасе энгер вудыш.* В. Изиянова. Свив гнездо на вершине серебристого тополя, звезда смотрит, сияя, на воды небесной реки. *Нимучашдыме вудын ший* *оржо Эрыкетым чолган орола.* В. Изиянова. Серебряная крепость бесконечных вод храбро хранит твою свободу. **Ший** *калаян ший* *гармонь. Тарватет шум-чонным, Ушышко пурет.* П. Апакаев. Серебряная гармонь с серебристой отделкой. Трогаешь за душу, овладеваешь думами. **Ший** *Шернурыш вудале корнем.* В. Бояринова. В серебряный Сернур повела меня моя дорога. *Шумбелем, легылдал ший* *уремыш, Ойлыде кодын шерге шомак.* Г. Чемяков. Дорогая, выйди на серебристую улицу, остались невысказанными главные (букв. дорогие) слова. *Чыла кундем ший* *мамык дене темын...* Г. Чемяков. Вся округа окутана серебряной ватой. *Кечын шокшыж ден кечын волгалтын, Тылзын ший* *йуштыж ден йуштылалт, Тыланда ыльман Тале семын...* З. Дудина. Изо дня в день сияя светом солнца, купаясь в серебряной прохладе луны, Вам жить героически. *Ит шорт, чукай, Тылат ур кокай,*

Пүкшивондым лондал, Ший пүкшым волта. З. Дудина. Не плачь, дитячко, для тебя тётя белочка с куста орешника достанет серебряный орешек. *Ший теле — юзо.* Л. Иксанова. Серебряная зима — волшебница. *Мотор вер ончылнем: кумда нур, Ший корем, шудо олык, пүнчер.* В. Комаров. Предо мной прекрасные места: широкое поле, серебристый овраг, сенокосный луг, сосновый бор. *Сургалте мланде — революций имне Волгенчым лукто ший таган йымач.* Сем. Николаев. Содрогнулась земля — революционный конь выбил молнию из-под серебряных копыт. *Кузе чонлан сай чучеш, Ший полдыш гай вуяным, Чевер тутто сай уржам Идымышке кондымек!* С. Чавайн. Как хорошо на душе, когда привезёшь в овин прекрасную, спелую рожь с зёрнами, подобными серебряным пуговкам! *Ала варсенге семын ший пүяште Нөртен онемым, чонештем тораиш.* Э. Анисимов. Быть может, слово ласточка, намочив свою грудь в серебряном пруду, полечу далеко. *Пытартыш ший шырча Лыштаиш үмбач Чылча: Пиал!* Т. Очеева. Последняя серебряная бусинка стекает с листа: *Счастье! (Энер) Ший ловыкет деч сыльным мый ом му?* В. Регеж-Горохов. (Река) Не знаю прекрасней твоих серебряных волн? *Пасу мучко, ончо, ший да шөртнө ойып Кышкакалт велалте йымыктен йүлаиш.* Г. Сабанцев. По полю, гляди, рассыпались золотые и серебряные искры, чтобы сиять, ослепляя. *Ший куаным пайлем Юмо дене!* З. Дудина. Серебряную радость разделяю с Богом! *Чонешта гын күшкө күдыр, Тудын шулдыржо пелен, Ший пиалым, Коркашүдыр, Колто пижыктен, велен.* В. Альмакаев. Если тетерев взлетит высоко, на его крылья, Большая Медведица (букв. Звезда-Ковш), прикрепил серебряное счастье. *Мияльым ший ошман энерыш.* В. Регеж-Горохов. Подошёл я к реке с серебристым песком. *Ош йүксө — ший шулдыр.* Ю. Рязанцев. Белая лебедь — серебряные крылья. **2.** в поз. *опр. перен.* серебряный, серебристый; мелодично-звонкий (о голосе, звуке, смехе и т.п.). *Шия-шия ший онгырет Алаша шүм-мокшым йылкындара.* МКМ. Шия-шия серебряный колокольчик волнует сердце мерина. *Кенета — воктенже кайык, Пунжо шөртнө, йүкшө ший.* Сем. Николаев. Вдруг рядом оказалась птица. Перья золотые, голос — серебряный. *Кызыт күрүлтиш ший чылвырла Онгыштем ший йүкет чытырна.* В. Изилиянова. Сейчас,

как оборвавшаяся серебряная цепь, дрожит в моей груди твой серебристый голос. *Сур турий ок чамане ший йўкшым, Эр годсекак чўчка.* А. Мокеев. Серый жаворонок не жалеет свой серебряный голос, с утра распевает. *Марий мланде, ... Тыланет ший йўк дене йонгаи да йонгаи!* С. Григорьева. Марийская земля, тебе серебряным голо- сом звенеть и звенеть! *Ондале тый мыйым, ондале, Сар шўштык, семетым рончалын: «Толат, ўжарам ончылтен, Ший йўкын мураи туныктем...»* А. Тимиркаев. Обмани ты меня, обмани, жёлтый со- ловой, расплетая свою мелодию: «Придёшь, опередив зарю, научу тебя петь серебристым голосом». *Тый от лий гын пеленем, Йомдара памаи ший йўкшым.* В. Регеж-Горохов. Если ты не будешь рядом со мной, потеряет родник свой серебряный голос. *Шергылте гар- моньын ший йўк — Мочол куштылго чонлан!* В. Якимов. Раздалась серебряная мелодия гармонии — как легко на душе! *Молан ял уре- мышке таче ок веле Ший йўкым гармонь?* Г. Гадиатов. Отчего на деревенскую улицу нынче не сыплет серебряную мелодию гармонь? *Онгыр гай ший йўкшым Шўштык дыр пуэн?* А. Тимиркаев. Наверное, голос серебряный, как у колокольчика, дал соловей? *Ший йўкан Шергылтеш эрык мур.* С. Чавайн. Звенит серебряная мелодия пес- ни свободы. *Гармонь ший йўк дене мура.* А. Айзенворт. Гармонь се- ребряным голосом поёт. *Онгыр гай ший йўкетше йонген.* А. Яков- лева. Как колокольчик, твой серебряный голос звучал. *Шўштык гын изишат лым огеи лий, ший йўкиё дене памашым вўчка.* В. Иванов. А соловей ни на миг не умолкает, своим серебряным голосом лелеет родник. *Теве гармоньын ший йўкиё Йомо, капкаш пурен.* А. Моке- ев. Вот серебряная мелодия гармонии затерялась в воротах. — *Пуал- тена, тугеже, пучым? — Тыглайым огыл — ший йўканым.* Сем. Ни- колаев. — Тогда сыграем в трубы? — Не в простые — с серебряным звуком. *Ший йўкан шыма муро толеш, — Сад коклаште энгер мура- леш.* М. Казаков. Доносится нежная песня, исполняемая серебри- стым голосом, — в саду речка поёт. *Шапалга ший йўк тўрлем.* В. Изилянова. Тускнеет узор серебристого звука. *Ок шу кенгеж-ў- дыр саважым, Ший йўк вел торашке куржеш.* Ю. Исаков. Не оставляет лето-дева свою косу, лишь серебристый звук несётся вдаль. *Ший йўкан чечен памаи Ик жаплан кышкалтын ташлыш,*

Йомо мланде лончылаш. Л. Иксанова. Прекрасный родник с серебряным голосом на время разлился и затерялся в пластах земли. *Чо-нем йўштылеш Ший йўкетын вўдешыже.* В. Изилиянова. Душа моя купается в водах твоего серебристого голоса. *Муралта йылдыр-йылдыр Ший йўк дене ший онгыр.* Мирон Васлий. Звенит серебристым голосом серебряный колокольчик. *Турий ший онгыржым икшырымн рўза.* А. Иванова. Жаворонок мерно звенит в свой серебряный колокольчик. *Ший онгыр — турий муро — Йонгалтыш шочмо верым.* А. Иванова. Серебряный колокольчик — песня жаворонка — огласила родную сторонку. *Ший онгырла йўкет шокта тораи.* Т. Соловьёва. Словно серебряный колокольчик, твой голос разносится далеко. *Эртен йўратымаш — ший онгыр Жаплан вел йынгыртен улмаш.* Т. Соловьёва. Прошла любовь — серебряный колокольчик звенел лишь некоторое время, оказывается. *Ший онгыр йўк ял мучко йонгалтеш.* М. Емельянов. Серебряный колокольчик звенит по всей деревне. *Лай шўшпыкын ший онгыр гае йўкиш Тек шергылтарыже у пўрт йыр садернам.* М. Емельянов. Голос нежного соловья, подобный серебряному колокольчику, пусть разносится в саду возле нашего нового дома. «Авай!» — шоктыш... *Ший онгыр йонга...* Э. Анисимов. «Мама!» — слышалось... Звенит серебряный колокольчик. *Икшывем юарла — йонга пуйто ший онгыр.* М. Емельянов. Веселится мой ребёнок — звенит будто серебряный колокольчик. *Ший онгыр гай йынгыртен, Пу-ян таче муралтен.* Мирон Васлий. Звеня, будто серебряный колокольчик, спой-ка сегодня. *Ший онгыр гай йўкшым Колам мо адак?* Сем. Николаев. Услышу ли снова её голос, подобный серебряному колокольчику? *Шып кастене ме чылан Ший гармоньым шоктена.* Олык Ипай. Тихим вечером мы все играем на серебряной гармонии. «Ила, витне, ял...» *Ший гармонь!* Сем. Николаев. «Живёт, видно, деревня...» Серебряная гармонь! *Но акрет годсылак ныжыл вальсым Савыралын луктеш ший гармонь.* И. Попов. Но, как и раньше, выводит нежный вальс серебряная гармонь. *(Павел Тойдемар) Ший гармоньжым кидыш налын, Кертын тудо шокталташ.* В. Осипов-Ярча. *(Павел Тойдемар)* Свою серебряную гармонь взяв в руки, он мог сыграть. *Кечывал эртен — пычалым, пушкым Алмаштыш тульский ший*

гармонь. М. Емельянов. Полдень прошёл — ружья и пушки сменила тульская серебряная гармонь. *Мардеж ший гармоньжым шокта.* А. Тимиркаев. Ветер играет на своей серебряной гармонии. *Воктенем ший гармонем, Шем зияным ишиянда.* З. Дудина. Со мной моя серебряная гармонь, серебрит чёрную беду. *Яллесе Йомак гай каслан Келша ший гармонь йўкак веле.* А. Мокеев. Деревенскому вечеру, будто сказочному, под стать лишь мелодия серебряной гармонии. *Пагыт гоч колам — ший гармонь шокта.* В. Абукаев-Эмгак. Сквозь время слышу — звучит серебряная гармонь. *Кугу олык мучко ший гармонь шоктен.* М. Казаков. По всему широкому лугу звучала серебряная гармонь. *Ший баян — але тиде уда?* Сем. Николаев. Серебряный баян — разве это плохо? *Тиде ший пырче, Налын у вийым, Шўшпык логарыште Ший муру лийын!* В. Колумб. Это серебряное семечко, обретя новую силу, в горлышке соловья стало серебряной песней! *А вўдўдыр тыште кажным Вўдылеш ший муру денже.* З. Кудряшова. А русалка здесь каждого очаровывает своими серебряными песнями. *Сава ший мурыжым мура.* Мирон Васлий. Коса поёт свою серебряную песню. *Турий Йочам годсо ший семжым мура.* М. Якимов. Жаворонок распевает серебристую мелодию моего детства. *Пырля йывыртом тендан дене, Кеч шўлык «Славянкын» ший сем.* А. Тимиркаев. Радуюсь вместе с вами, хотя и грустная мелодия у «Славянки». *Шырчык Ёда эр годсек муру пырчым — Ший семже ялем авалтен!* А. Тимиркаев. Скворец спозаранку сеет зёрна песен — его серебристая мелодия охватила мою деревню! *Мура, ший семым колын, йўксõ.* Э. Ендылетова. Поёт, услышав серебряную мелодию, лебедь. *(Шўшпык-влак) Йырым-йыр шават ший семым.* Л. Иксанова. (Соловьи) Кругом разливают серебряные мелодии. *Ший кўслеже пералта гын, Той шўвыржõ муралта гын, Кид-йол шкеак тарвана.* С. Чавайн. Если зазвонят серебряные гусли, если споёт медная волынка, руки-ноги сами пускаются в пляс. *Турий, каваш кынелын, Ший йынгыржым рўза.* Э. Анисимов. Жаворонок, взмыв в небо, звенит в свой серебряный колокольчик. *Мут лиеш ший пуч йўкан — Бойышко ўжеш, Ныжылге кўсле йўкан — Шўмешет пижеш.* А. Мокеев. Слова бывают с мелодией серебряной трубы — зовут в бой, с нежной мелодией гуслей — проникают в душу (*букв.* застревают в душе).

ШИЙ-ШӨРТНЯН *перен.* серебристый-золотой, блестящий, сияющий. (*Кенгежын*) *Ончылыңжо — Ший-шөртнян пайрем.* А. Иванова. Впереди (у лета) — сияющий праздник.

ШИЯЛГЕ серебристый; отливающий серебром. *У тылзе чодырам сортала шиялге тул дене ылыжта.* Ю. Чавайн. Новая луна зажигает лес, как свечу, серебристым огнём.

ШИЯН серебристый (*букв.* с серебром), блестящий. СМ.: **ШИЙ** 1. *Вудын толкынжо шиян.* С. Григорьева. Волны реки серебристые. *Шиян памашила волгыдем, Онча шара шинчат.* М. Казаков. Словно серебристый родник, сияя, смотрят твои светлые глаза. (*Рвезылыкым*) *Ок нал ўмыр шыжын шиян покшымжат...* Г. Гадиатов. Не тронут (молодость) даже серебристые заморозки осени жизни. *Шиян моторлыкат — тылат.* А. Селин. И серебристая красота — для тебя.

ШОКШО 1. *прил. перен.* тёплый; горячий; отличающийся внутренней теплотой, согревающий душу; ласковый, приветливый. *Ах, шокишо мутетие, Саска гай пеледие, Илашак полиша!* Г. Ояр. Ах, твои тёплые слова, как цветок расцветающие, жить помогают! *Ом чамане шокишо мутым, Кумылем почам, колат.* В. Изиянова. Не пожалею тёплых слов, душу свою открою, слышишь. *Кузе шокишо мут чот күлеш Йöратыше рвезе чонлан!* А. Сенькова. Как нужны тёплые слова любящей юной душе! *Шуко рвезе чоным кумыландыш Шокишо ой — тыматле да ушан.* Г. Сабанцев. Душу многих юношей вдохновили тёплые слова — ласковые и умные. *Поэт шокишо, чоным тарватыше ой-влакым марий ўдырамаш-влаклан пöлекла.* М. Казаков. Поэт тёплые, волнующие душу слова посвящает марийским женщинам. *Шочмо кундемнаже — Шокишо кумылан пöрт.* А. Иванова. Наша родная сторонка — дом с тёплой душой. 2. *прил. перен.* горячий, вспылчивый, легко возбуждающийся. *Изи шўмем, шокишо вўрем, комсомолым йöрата.* МКМ. Моё сердечко, горячая кровь, любит комсомол. *Шокишо вўрым шуко йоктаралтын, Орлык лийын огыл яралан. Яныш Ялкайн. Много было пролито горячей крови, муки были не напрасны. Йончалше шокишо вўрыштö Шижам мыняр öккем?! В. Илларионов. В сочащейся горячей крови сколько обиды чувствуую?! 3. *прил. перен.* горячий; требующий сосредоточения всех*

сил. *Мый палем: тый вучет шокшо жапым — Толеш тудо молан гын вараи?* Э. Анисимов. Я знаю: ты ждёшь горячую пору — приходит она отчего с опозданием? *Бой моткочак шокшо ыле тыгунам.* С. Вишнеvский. В этот раз бой был очень горячий. 4. *прил. перен.* горячий, жаркий, пылкий, страстный; выражающий сильное чувство. *Шўм толкын, шокшо* кумыл ден темалше, *Огеш пу йўрыкташ яндар шижмашым.* Г. Сидорова. Волны сердца, наполненные горячим желанием, не позволят погасить чистое чувство. *Те кодыда лай кече семын Эн йўштў годым шокшо* кумылан. Э. Куклина. Вы остаётесь, словно ласковое солнце, в самый лютый холод с тёплой душой. *Яндар уш-акыл, шокшо* чон. *Огеш кўл саркурал!* Т. Очеева. Свободный разум, горячее сердце. Оружия не нужно! *Но шўмнаже рвезе, шокшо* да тулан. А. Тимиркаев. Но сердца наши юные, горячие и огненные. *Кузе гын таче тыйын ныжыл, шокшо* Да волгыдо шўмет пелен лийнем! З. Ермакова. Как же хочу я сегодня быть рядом с твоим нежным, горячим и чистым сердцем! *Тыйын ныжыл, шокшо* шўм... В. Осипов-Ярча. У тебя нежное, горячее сердце... *Шўм гына эре яндар да шокшо* лийже. В. Регеж-Горохов. Лишь сердце пусть будет всегда чистым и горячим.

ШОКШЫН 1. *перен.* горячо, пылко, страстно; сильно, напряжённо, с чувством. *Лачак иктым — тыйым шокшын* йўратем. З. Краснов. Лишь одну — тебя горячо люблю. *Моло гаяк шокшын* йўратенна *Шочмо* мландым. З. Дудина. Как и другие, горячо любимы мы родную землю. *Памаш вўд семын йыргыше йомакым* *Изи годсекак шокшын* йўратем. Г. Чемеков. Сказку, льющуюся, словно родниковая вода, с детства горячо люблю. *Мутдымо мурет гыч шижым, шольым: Шочмо* мландым *шокшын* йўратем! Г. Ояр. Из твоей песни без слов я почувствовал, брат: родную землю ты горячо любишь! *Тыйже гына тугак шокшын* йўрате — *Чал тельмат* шўмем *тулла ыра.* Сем. Николаев. Лишь ты так же горячо люби — и седой зимой сердце моё будет пылать, как огонь. *Тый иктым эн шыман, Эн шокшын* йўратем, *А тудын шўм ўжеш* *Весе дек.* В. Регеж-Горохов. Ты одного любишь так нежно, так горячо, а его сердце зовёт к другой. *Да вўчка кидемым толкын, Пуйто шокшын* шутишалеи. Г. Ояр. И ласкает мне руки волна, будто горячо целует.

А поран лўшка, ўштеш, Мыйым шокиын шупшалеш. А. Емельянов. А пурга шумит, метёт, меня горячо целует. *Лай мардеж, чоян лишемын, Шокиын шупшалеш тўрвем.* А. Сенькова. Лёгкий ветер, хитро приблизившись, горячо целует мои губы. *(Кече) Шем ўпетым шокиын ниялта.* Ю. Соловьёв. Солнце твои чёрные волосы горячо поглаживает. *Кайыкла ачатше кўшкё нёлталеш, Он пеленже шокиын-шокиын ёндалеш.* Г. Сабанцев. Словно птицу, отец подкидывает тебя вверх, горячо-горячо прижимает к груди. *Кече пыл шенгеч лектеш, Мландым шокиын ёндалеш.* В. Егоров. Солнце выйдет из-за туч, землю горячо обнимет. *Омеш тый кончалыч... Да шокиын ёндалыч.* В. Регеж-Горохов. Во сне ты приснилась и горячо обняла. *Муам шомакым ныжылгым да сайым: «Тендам мый шокиын-шокиын йўратем».* А. Васильев. Найду слова нежные и хорошие: «Вася горячо-горячо люблю». **2.** перен. тепло (об ощущении душевной, сердечной теплоты). *Шокиын ваилийза кенгежым-унам.* Э. Анисимов. Тепло встречайте лето-гостью. **3.** перен. рьяно, усердно, ретиво. *Волгыдемын, шокиын Мланде шар пўрдеи.* Ю. Соловьёв. Светлея, ретиво кружится земной шар.

ШОЛШО перен. кипящий, бурный, бурлящий, клокочущий. *Кўлеш шолио шўм иктыжлан, А весыж деч лўмынак йод: Онча шем шинчаи — тиалан.* А. Сенькова. Нужно клокочущее сердце одному, а другого нарочно спроси: смотрит в чёрные глаза — счастлив. *Мыйын рвезе Пашаи шолио шўмышкем Курымешлан, Йолтаиеш, тый пуренат.* Олык Ипай. В моё юное, кипящее в работе сердце навсегда, мой друг, ты проник. *Шўм кожганыи — ылыжше да шолио.* В. Абукаев-Эмгак. Сердце встрепенулось — вспыхнувшее и кипящее. *Мыйын шолио шўм-чон Ўжеш тенгыз дене ыштаи чапле тангым.* М. Казаков. Меня клокочущее сердце просит завести крепкую дружбу с морем. *Теле йўштё шолио шўмым шеле кылмыктен.* Т. Очеева. Зимний мороз разорвал кипящее сердце, застудив. *Шолио шўмым да шке шонымемым Тыланетак гына аралем.* В. Дмитриев. Клокочущее сердце и свои мысли лишь для тебя берегу. *Мылам тый кече гай улат, От шуло шолио шўмыштем.* Чалай Васлий. Ты для меня словно солнце, не таешь в моём кипящем сердце. *Мўкиотарла шолио илыи Ок пу эрыкым канаи...* В. Изилиянова. Жизнь,

кипящая, словно пчелиный рой, не даёт возможности отдохнуть. **Шолио** *ильши, Тые мыйым раи палет мо?* Олык Ипай. Кипящая жизнь, хорошо ли ты меня знаешь? *Лум йымачын лекше кўдырон-гыр семын Куандарышыч мыйым, шолио ший памаи!..* Ю. Рязанцев. Как выросший из-под снега подснежник, ты порадовал меня, бурлящий, серебряный родник!.. **Шолио** *памаи гыч йўам йўштё вўдым.* А. Тимиркаев. Из бурлящего родника пью холодную воду. *А водем гын кенетаите Пелед шолио сад лонгашке, Тиде, пале, тыйын верчын, калыкем.* Т. Петухов-Локама. А если неожиданно спущусь в цветущий, кипящий сад, это, знай, ради тебя, мой народ. *Нал чонышкет Тыгодым йўштё ийым: Тек шолио вўрым юалтен пёрдеш.* З. Дудина. Возьми в свою душу тогда холодный лёд: пусть остудит кипящую кровь. *Молан вара Шолио уи ок йўкши?* В. Колумб. Отчего же не остынет кипящий ум? *Чоным вургыжталын шолио Рвезе ўмыр.* С. Григорьева. Душу волновала бурлящая, юная жизнь. **Шолио** *канде тўтыраже — ильши тенгыз.* Ю. Исаков. Кипящий, голубой туман — море жизни. *Ой, Днепро, Днепро..., Йогынет ден нангайл Шолио муро-влакым...* М. Казаков. Ой, Днепро, Днепро, Ты неси на своих волнах кипящие песни... **Шижам у, шолио** *вийым капыштем.* В. Якимов. Чувствую новую, бурлящую силу в своём теле. *Ильши — шолио вўдпёрдем.* И. Караев. Жизнь — бурлящий водоворот. *Вольшым мый курык серым — Лап, но тушто — шолио* Юл. А. Селин. Спустился я с пригорка — низина, но там — бурлящая Волга.

ШОЛЫП *прил.* скрытый, тайный, таинственный. *Могае шолып вий ила чодыраште, эртак чонемым ўжылден гўжсла.* И. Караев. Какая таинственная сила витает в лесу, шумит, всё притягивая мою душу. *Лиялже шёртнё кеч сандалык, Кеч кечыйол, кеч шолып вий.* Осмин Йыван. Пусть даже золотой будет Вселенная, пусть солнечным лучом, пусть таинственной силой. *Шўжарем кушкеш...* *А мыйын чоным Шолып тургым Вянярак туржеш.* А. Иванова. Подрастает младшая сестрёнка... А мою душу всё больше терзает скрытая тревога. **Шолып** *шоньмашым шўмыштё кучалын, Таве гыч эрдене вўдым кошалам.* А. Иванова. Тайную мечту в сердце храня, утром воду беру из колодца. *Лийын тудынат (эргын) шолып*

шоньмо, шерге. В. Колумб. Была и у него (у сына) тайная мечта, дорогая. *Пуртүс ваиталттым шижын, Шолып шүлькаты шына.* Мардан Рая. Почувствовав изменения в природе, и тайная грусть проникает.

ШОРТШО перен. плачущий. *Кажне лышташыште — шортшо лупс пырче.* В. Колумб. На каждом листочке — плачущая росинка. *Чеверын, шортшо куэрем!* З. Дудина. Прощай, мой плачущий березняк! *Шортшо чоннам, кечын ю, лек кошташ.* Р. Сунгурова. Наши плачущие души, сила солнца, выйди высушить. *Лыпландаретый шортшо шүмем.* З. Ермакова. Успокой ты моё плачущее сердце. *Колын отыл, шижын отыл Шортшо көргө чон йүкем.* А. Сенькова. Ты не слышал, не чувствовал голос моей плачущей души. *Теле шортшо: Чылдыр-чолт.* В. Егоров. Зима плачущая: чылдыр-чолт. > чылдыр-чолт — звукоподражание.

ШОШО в поз. *опр. перен.* весенний, радостный, приподнятый. *Чоныштемже шошо кумыл Муралта, чүчка, модеш.* Н. Иванова-Ильина. В моей душе весеннее настроение поёт, пляшет, играет. *Шошо кумыл чонешем ташла.* Р. Сунгурова. Весеннее настроение переполняет мою душу. *Шошо кумыл — эн ура, чарга.* В. Якимов. Весеннее настроение — самое волнительное, звонкое.

ШӨРТНЬӨ 1. в поз. *опр. перен.* золотой, имеющий цвет золота, желтоватый и блестящий. СМ.: ШӨРТНЯН, ШӨРТНЯЛГЕ. *Шөртньө буква гае лышташ дене Пагыт шарнымашыжым воза...* А. Иванова. Листьями, словно золотыми буквами, время пишет свои воспоминания... *Пералтен шөртньө түмыржым, шыргыжын кече Да, чүчкен, вуй турашке шиждегыч күзен.* А. Иванова. Ударяя в свой золотой барабан, улыбалось солнце и, пританцовывая, незаметно поднималось в зенит. *Шөртньө пырче муралта мылам, — Йүледүр нур-печыште колам.* А. Иванова. Золотой колос поёт для меня — слышу на Юледурских полях. *Пасу түрыштө малыше кече, Помыжалт, шөртньө үпшым шереш.* А. Иванова. Выспавшееся на краю поля солнце, проснувшись, причёсывает свои золотые волосы.

2. перен. счастливый, благоприятный; блестящий, великолепный. *Ах, шөртньө пагыт! Шыжым огыл — Кенезым мый тыге лүмдем.* А. Иванова. Ах, золотое время! Не осень — лето я так называю.

ШӨРТНЬӨ-ТОЙ / ШӨРТНЯЛГЕ-ТОЙ *перен.* золотисто-жёлтый, золотисто-латунный, желтоватый и блестящий. *Могай поро шоньмашым Акылет конден, Кунам шөртньө-той уржаже Тыйым саламлен?* М. Казаков. Какую добрую мысль принёс тебе твой ум, когда золотисто-жёлтая рожь приветствовала тебя? *Лойгалтын, модын йытыран, лышташ-влак вельт мландыш. Шөртнялге-той поран тўнгале да шыпланыш.* М. Казаков. Развеваясь, красиво играя, листья падают на землю. Начался небольшой золотисто-латунный буран и утих.

ШӨРТНЯЛГЕ 1. *перен.* золотистый, золотой, цвета золота. СМ.: ШӨРТНЬӨ, ШӨРТНЯН. *Чонем вўчка шөртнялге шыжым.* В. Попов-Чэмэшэр. Душа моя ласкает золотую осень. *Вучо мыйым шөртнялге шыжым.* Сем. Николаев. Жди меня золотой осенью. *Уремыште шөртнялге шыже Йочам кудывечышке ўжеш.* Э. Анисимов. На улице золотая осень зовёт детей во двор. *Ужатенам тораиш шөртнялге шыжым.* Э. Куikliна. Проводила я вдалёк золотую осень. *Сөралын модо Сер ден энгер толкын Шөртнялге шыжым.* С. Эсаулова. Красиво играла речная волна с берегами золотой осенью. *Кок шўм мужырлалтеш шөртнялге шыжым.* В. Дмитриев-Ози. Два сердца соединяются золотой осенью. *Чурийыш аравам шава тек Шөртнялге кече.* А. Иванова. Пусть сыплет на лицо веснушки золотистое солнце. *А таче шўмыштө — шөртнялге кече.* Сем. Николаев. А сегодня на душе — золотистое солнце. *А шөртнялге кече, воштыл, Тыйым порын авырен.* А. Сенькова. А золотистое солнце, улыбаясь, по-доброму укрывало тебя. *(Айдеме) Ончен шөртнялге шурнан нурым, Манеш: «Ялем киндан лиеш».* Э. Анисимов. (Человек) Глядя на поля с золотым урожаем, говорит: «Моя деревня будет с хлебом». *Шөртнялге шурно пырдыжсла коеш.* В. Регеж-Горохов. Золотой урожай похож на стену. *Кодам шонкален мый шөртнялге мландеш, Йошкар пызлыгичке коклаш.* А. Сенькова. Останусь я в размышлениях на золотистой земле, среди красных плодов рябины. *Шыжым вучалта шөртнялге мланде.* В. Гордева. Золотистая земля ждёт осень. *Кас ўжара шөртнялге тулым Чўктен пөлемыште мылам.* А. Иванова. Вечерняя заря зажгла мне в комнате золотистый свет. *Мўй... Йога шөртнялге шыштыге*

ведраш. А. Селин. Мёд течёт вместе с золотистым воском в ведро. *Вашлиймашын тул ойып — шӱртнялге*. В. Осипов-Ярча. Свидания отсвет — золотистый. *Шӱртнялге тылзе нержым пылыш керын, Кававундашым шангысек шымла*. Э. Анисимов. Золотистый месяц, уткнувшись носом в облако, давно наблюдает за небом. *Мый тудым таче кычалам — Шӱртнялге тушым*. В. Изилиянова. Я его сегодня ищу — золотистое семя. *Шӱртнялге шултышым тӱкет тӱрвеш*. В. Колумб. Золотистую краюху прижмёшь к губам. *Шӱртнялге лышташ-влак Выр пӱрдын йогат*. Н. Щербакова. Золотые листья падают, кружа. *Шыже кече чодыраште Шӱртнялге, юалге*. С. Эсаулова. Осенний день в лесу золотистый, прохладный. *Шӱртнялге уржаже шинчамлан конча*. Сем. Николаев. Золотистая рожь пред моими глазами встаёт. *Шӱртнялге чевер у́жарат Моторын ок чуч мыланем*. А. Сенькова. И золотистая, прекрасная заря мне красивой не кажется. **2.** золотой, дорогой, ценный. *Ай, кузе пеледеш ыле возымышт (онар тукымын) — чинче-вунчо, шӱртнялге шомакышт!* В. Дмитриев-Ози. Ай, как цвело бы ими (поколением богатырей) написанное — жемчужные, золотые слова! *Шарнаш кодеш ик шыжымсе ўма, Шӱртнялге жапыш пӱртылтен*. В. Попов-Чэмэ-шэр. Останется в памяти один осенний поцелуй, возвращающий в золотое время.

ШӱРТНЯН *перен.* золотой, золотистый. СМ.: ШӱРТНӱӖ, ШӱРТНЯЛГЕ. *Эше мыланем келиа шыже, Юарлыше шыже, шӱртнян*. В. Колумб. Ещё мне нравится осень, весёлая осень, золотая. *Лиеш эше шыжымат поро кече, Лиеш кечан, шӱртнян жапат*. П. Апакаев. Будет ещё и осенью добрый день, будет и солнечное, золотое время.

ШУЛДО *перен.* дешёвый; не имеющий ценности, пустой, ничтожный. *Мыскынь куаным да шулдо пиалым мый корандем, койдарен воштылам*. М. Казаков. Нелепую радость и дешёвое счастье я отстраню, высмею.

ШУЛДЫРАН *перен.* крылатый, свободный. *Мый тенгече шоненам: Илышем — ош чома. Олык лапыште модеш, Шулдыран, чолга лиеш, Шонанпыл воит чыма*. А. Иванова. Я вчера думала: моя жизнь, как белый жеребёнок, наигравшись на лугу, крылатой,

яркой станет, проскачет под радугой. *Чонгештет, шулдыран айдеме*, — *Эрык элын кавасе оза*. М. Казаков. Летись, крылатый человек — свободной страны небесный хозяин.

ШУЛДЫРАНШЕ *перен. прил.* окрылённый; воодушевлённый. *Куш каем — эреак воктенем, пеленак Шулдыранше* кумыл. Леон Рая. Куда бы я ни шла — всегда со мной рядом окрылённая душа. *О, шулдыранше* кумылем, *Ит кодо мыйым, ит кудалте*. Л. Абукаева. О, моя окрылённая душа, не оставляй меня, не покидай. *Эр шочшо, вараиш кодын толишо, Ласка, шулдыранше, шолшо — Йоратыме* кумыл. А. Яковлева. Рано родившееся, с опозданием пришедшее, нежное, окрылённое, кипящее — желание любви. **Шулдыранше** *чонетым Чыла калыклан йўкын поч*. Т. Петухов-Локама. Свою окрылённую душу всему народу открой вслух. *Чот нагалыме Шулдыранше май пайремлан Чевер кечын Тулжо гае сай салам*. Олык Ипай. Любимому, крылатому Первомаю привет, подобный свету красного солнца. **Шулдыранше** *йўд Ший ойгыштыжо йўштылеш*. В. Изилиянова. Окрылённая ночь купается в своём серебряном горе. *Молан йўдым гына муру йўк шулдыранше?* В. Попов-Чэмэшэр. Отчего лишь ночью мелодия песни окрылённая?

ШУЛДЫРДЫМО *перен.* бескрылый. *Вет шулдырдымо йоратымаи тўняште уке*. И. Караев. Ведь бескрылой любви на свете нет. *Вола кава гыч шўдыр огыл, Ала-кён шулдырдымо чонжо*. В. Изилиянова. Слетает с неба не звезда, а чья-то бескрылая душа.

ШУЧ *поэт.* страшный, ужасный, жуткий. СМ.: ШУЧКАТА, ШУЧКО. **Шуч** *жап эртен, только весе*. Н. Мухин. Прошли страшные времена, наступили другие. *Тушман нушкеш. Шем киш лавыра деч тўсда шучко, шуч яд ден темын кап-кылда*. А. Бик. Враг ползёт. Ваши лица страшнее, чем чёрная смолистая лава, ваши тела наполнены страшным ядом. *Сарын шуч куатше кеч мыняр гынат Вет тышкат логалын, шалатен тыштат*. М. Казаков. Страшная сила войны в какой-то степени и сюда попала, и здесь разрушила.

ШУЧКАТА страшный, устрашающий, ужасный, жуткий, зловещий. СМ.: ШУЧ, ШУЧКО. **Шучката** *ильиш калыклан толеш: орлык ден ойгым ужаш верешеш*. Н. Мухин. Ужасная жизнь наступает для народа: придётся испытать страдания и горе. *Чынак, калык*

шўм ок ўшане Тыгай шучката уверлан. М. Казаков. И правда, сердце народа не верит такой страшной вести. *Шучката, вўран паша*. М. Казаков. Страшное, кровавое дело.

ШУЧКО 1. прил. страшный, ужасный, жуткий, зловещий. СМ.: ТАЛЕ 4, ШУЧ, ШУЧКАТА. *Шокто, шокто, музыканче, Шучко жапым мондыктен*. Яныш Ялкайн. Играй, играй гармонист, заставляя забыть жуткое время. *Могае толын шучко жап!* А. Иванова. Какое жуткое время настало! *Пеи шучко жап солалтыш кундемнам*. М. Казаков. Очень жуткое время захватило наш край. *Шучко пагыт уиыш пўртылеш*. В. Рееж-Горохов. Жуткое время на ум приходит. *Лышташ саргайыме жапат Тынарак шучко пагыт огыл*. А. Васильев. И время, когда желтеют листья, не такая уж страшная пора. *Йыр пеледыш шемемеш, Шучко пагыт лишемеш*. А. Тимиркаев. Кругом цветы чернеют, близится жуткое время. *Шучко шем пагыт пыл семьн шулен*. Ф. Маслов. Страшное, тёмное время растаяло, как облако. *Тайга пала энгекым — шем пожарым. Тўня пала энгекым — шучко сарым*. В. Колумб. Тайга знает беду — чёрный пожар. Мир знает беду — страшную войну. *Каргыме лий, шучко сар!* В. Рееж-Горохов. Будь проклята, страшная война! *Шкет кодшо ава шучко сарым Тачат шарна шортын, карген*. З. Краснов. Осиротевшая мать страшную войну и сегодня вспоминает со слезами, проклиная. *Шуйна шучко сар кай(ы)ме гочын Пеи волгыдо илыш корнет*. М. Казаков. Тянется через страшную войну твой светлый жизненный путь. *Ужын огынал ме шучко сарым, Тар шики кочкин огыл шинчанам*. Г. Ояр. Не видели мы страшную войну, пороховой дым не разъедал наши глаза. *Вет сенгынем кўргыштем шучко сарым мый*. А. Иванова. Ведь хочу победить страшную войну я внутри себя. *А йырым-йыр тугане шучко йўд!* Сем. Николаев. А кругом такая жуткая ночь! *Мемнам лўдыктен ок керт шучко йўд*. Яныш Ялкайн. Нас не сможет запугать страшная ночь. *Кужу шучко йўд эрта, да Ўжараже йылгыжеш*. С. Чавайн. Длинная, жуткая ночь пройдёт, и засияет заря. *Шучко йўдеш Шортыт тумна-влак*. В. Колумб. В жуткой ночи плачут совы. *Шучко йўдым пырля веле Чактараш лиш*. А. Тимиркаев. Жуткую ночь лишь вместе можно преодолеть. *Конча тыгае пуйто шучко омо*. Э. Анисимов. Снится такой будто

жуткий сон. *Эреак конча шучко омо, Ме сарым омеш ужсына.* Г. Че-
 меков. Всё время снится страшный сон, мы войну видим во сне. *Эр тўнгалын, йўд лиймешке Тиде шучко сўй лўшка.* Сем. Николаев.
 С утра до вечера гремит этот страшный бой. *Кў-гынат кынелтен шучко сўйыш войскам.* В. Регеж-Горохов. Кто-то поднял на страш-
 ный бой войска. *Шучко йўдшў эртен кайыш, Чевер кече ончалеш.*
 М. Шкетан. Страшная ночь миновала, красное солнце сияет. *Пешак пич шучко йўд. Кузе, танг, тый от лўд?* С. Чавайн. Очень глухая,
 страшная ночь. Как, друг, ты не боишься? *Ынже вўдыл мланды-
 нам пич шучко йўд.* В. Регеж-Горохов. Пусть не окутывает нашу
 землю тёмная, страшная ночь. *Шкет кодшын тыгай шучко пўры-
 маш.* А. Иванова. У осиротевшего такая страшная судьба. *Тунам,
 лачак тунам, йомартле тукым, Эн шучко пўрымаш пернен тылат.*
 М. Казаков. Тогда, именно тогда, весёлое поколение, тебе досталась
 самая страшная доля. *Паленна тўрыс шучко чыным.* В. Колумб. Мы
 знали хорошо страшную правду. *Ме шучко чыным ынлена почеш.*
 В. Дмитриев-Ози. Мы страшную правду узнаём поздно. *Тыгае шуч-
 ко ўкын у мо?* А. Иванова. Такое страшное раскаяние разве ново?
Чоньштем — шучко курым тума. А. Иванова. В моей душе — зло-
 вешего века буря. *Тидлан кўрак эл калыкна вара чытыш Эн неле,
 эн шучко, шикши кочо гай кычык Туткарым...* Г. Гадиатов. По этой
 причине народ нашей страны терпел самую тяжёлую, самую страш-
 ную, горькую, как дым, трагедию... *Шоген йўсў, тулан шучко ий.*
 Г. Сабанцев. Стоял трудный, огненный, страшный год. *Яндар, зан-
 гар кава Шем шучко пыл ден петырна.* З. Краснов. Чистое, голу-
 бое небо покрывается чёрной, страшной тучей. *Тиде шучко кечыйол
 йымалне Койын лывыжга шем чодыра.* Сем. Николаев. Под этими
 страшными лучами солнца на глазах вянет тёмный лес. *Шучко шем
 вий улмым Кеч жаплан мондем.* В. Регеж-Горохов. О том, что есть
 страшная, чёрная сила, хоть на время забуду. *О, кушко шуктыш чо-
 ным шучко сутлык.* А. Васильев. О, до чего довела душу страшная
 жадность. *Экранлаште шучко тамык, Кредалмаш, пуштедымаш.*
 Г. Чемеков. На экранах страшный ад, сражения, убийства. *Огеш чаре
 эн шучко ойгат.* В. Дмитриев-Ози. Не остановит и самое страш-
 ное горе. *Пытартыш шўлыш — шучко тат.* З. Дудина. Последний

вздых — жуткий миг. *Лийын шоныш неле, шучко*. В. Егоров. Была мысль тяжёлая, страшная. *Могай шучко ийгот*. С. Эсаулова. Какой страшный возраст. *Кöлан кўлеш тыгае шучко тергымаи?* Э. Анисимов. Кому нужно такое страшное испытание? *Мыланем нимолан Тыгай шучко саман!* В. Регеж-Горохов. Мне незачем такой страшный век! «*Мом ышташ вара мылам?*» — *Шучко йодышан улам*. В. Изилиянова. «Что же мне поделывать?» — со страшным я вопросом. *Энгек гыч Эн шучко энгекше, векат, Шуын, кержалтын Онар-влак декат?* В. Колумб. Из всех бед беда, пожалуй, самая страшная дошла, напала и на богатырей? *Ончылнына — шучко шўгар*. И. Ломберский. Впереди у нас — страшная могила. *Ильиш йьрваиш моткоч шучко*. Олык Ипай. Жизнь кругом очень страшная. *Ушыш шучко ой толеш*. А. Тимиркаев. На ум приходит жуткая идея. *Вет кочо лийын кеч-кунам эн шучко*. Т. Петухов-Локама. Ведь горечь хоть когда была самой жуткой. *Огеш чамане егын шучко мутшо*. Яныш Ялкайн. Не пожалеют чужие страшные слова. **2. прил.** страшный, опасный. *Ноен, шужен тошкенна шучко корным*. В. Колумб. Усталые, голодные, шли мы опасной дороге. *Корно — тўрлө: лакылан да шучко...* В. Регеж-Горохов. Дороги — разные: ухабистые и страшные... *Да тыгодым шучко черым Руалташ лиеш кернак*. В. Абукаев-Эмгак. Да так и вправду можно подхватить жуткую болезнь. *Калык шўлалтен, Эн шучко озырканымат сенген*. З. Дудина. Народ вздохнул, и самую страшную бурю одолев. *О, шучко йылме ты Манеш куван*. В. Егоров. О, страшный язык у этой бабки Сплетницы. *Кажне шакше койыш Але шучко ошкыл Шўмышкө пики семын керылтын пура*. В. Регеж-Горохов. Каждый дурной поступок или страшный шаг в сердце вонзается стрелой. *Чыла шалата — пешак шучко поран*. А. Сенькова. Всё разрушит — очень страшная буря.

ШЎЛЫКАН прил. грустный, печальный, тоскливый, скучный, унылый, горестный. СМ.: ШЎЛЫКАНШЕ. *Ах, ильиш, шўлыкан шинчамым лумо, лумо!* А. Иванова. Ах, жизнь, мои грустные глаза за гипнотизируй, за гипнотизируй! *Тудым (мурым) колыштын, шўмет пеледше, Волгыдемже шўлыкан шинчат*. Сем. Николаев. Слушая её (песню) пусть расцветёт твоё сердце, просветлеют грустные глаза. *Шўлыкан шинчатым Ончалам йочала тўткын*.

Т. Петухов-Локама. В твои грустные глаза погляжу по-детски внимательно. **Шўлыкан шинчаончалтыи** *Возо чонышко уэи*. Ю. Русанов. Грустный взгляд проник снова в душу. *Но садак кумда кава йымалне* **Шўлыкан** *мурсем йышит погына*. С. Григорьева. Но всё равно под широким небосводом грустная песня тихо рождается. *Шортеш воктен подъездыште гармонь, Мурсемже шўлыкан моткоч лектеш*. В. Комаров. Плачет в соседнем подъезде гармонь, мелодия выходит очень грустная. *(Шочмо эл) Шўлыкан жап толмо годым пу мылам канашым, порым*. Эсен Элай. (Родина) Когда настанет грустная пора, дай мне совет, добрый. *Шўм гычем шўлыкан пагытемьым* *Поктынем*. С. Григорьева. Из сердца своего хочу прогнать унылую пору. **Шўлыкан** *да ойган лийын* *Калыкын муру*. Ю. Исаков. Грустная и горестная была песня народа. **Шўлыкан** *изишак лийже, Тодылалтыше кумылем*. Л. Иксанова. Пусть немного будет грустной моя надломленная душа. **Шўлыкан** *ильшем нерген колышит, Ёкынаш ит тунем, ўдырем!* З. Дудина. О моей грустной жизни послушай, не учишься раскисаться, моя девочка! *Но вара эртале шўлыкан касна*. Э. Ендылетова. Но потом прошёл наш грустный вечер. *О, тидлан вел огыл тушто пич тўна* *Да пычкемыш, йўшитё, шўлыкан кава*. В. Регеж-Горохов. О, не только поэтому там душный мир и тёмное, холодное, унылое небо. **Шўлыкан** *лиеш гын пагытем, Тыйым шўм пырткен адак вучем*. Мардан Рая. Если грустным будет моё время, тебя с трепетом сердца снова буду ждать. *Тылзе веле шўлыкан пей, онча ёрын окнашкем*. Л. Иксанова. Лишь луна, печальная очень, смотрит удивлённо мне в окно. **Шўлыкан** *пўрымаш Кеч-могае лышташын*. А. Мокеев. Печальна судьба у любого листа. **Шўлыкан** *садерыште Чонысыр чонем кыра*. З. Дудина. В печальном саду беспокойно стучит моё сердце. *Пуйто мый эрнынем шўлыкан сулык деч*. Ю. Соловьёв. Будто я хочу очиститься от унылого греха. *(Кече) Шўлыкан тўтыра гоч ончалын, ёреш*. Г. Гадиатов. (Солнце) Сквозь печальный туман глядя, удивляется. *Мыняр гана сар шўшпык сем утарыш* *Онке ден темше шўлыкан чонем*. А. Васильев. Сколько раз спасала песня жёлтого соловья мою переполненную обидой печальную душу. *А сер воктене шўлыкан шкет пызле* *Онча кавашке, ерыш, ёрмалген*. А. Васильев. А на берегу печальная, одинокая рябина смотрит в небо, на озеро удивлённо.

ШҮҮЛЫКАНШЕ прил. перен. печальный, унылый, хмурый. СМ.: ШҮҮЛЫКАН. *Молан вара шүўлыканши эрдене Шем Керемет мыйын чоным яча?* З. Дудина. Отчего же унылым утром чёрный Керемет мою душу требует? > Керемет — злой дух. *Пөрт воктен пүгьрналши чал ломбо Да куэ шүўлыканши.* Эсен Элай. У дома согнувшаяся, седая черёмуха да берёза печальная. *Шүўлыканши эгер ұжарам йышит вашилийын.* С. Шабдаров. Печальная река зарю тихо встречала. *Кенета, йот кава волгыдеммыла, Шүўлыканши чонем ояра.* Сем. Николаев. Внезапно, словно просветлевшее чужое небо, прояснится моя опечаленная душа. *Шүўлыканши мардеж йыр кушта.* В. Гордеева. Печальный ветер по кругу пляшет.

ШҮҮМАНШЕ прил. влюблённый; подружившийся, сдружившийся, сблизившийся. *Унаже вот тыгляк огыл — Шүўманши көгөрчен-влак мужыр!* В. Колумб. Гости вот не совсем обычные — влюблённая пара голубей!

ШҮҮМБЕЛ(ЛЕ) прил. дорогой, милый, родной, любимый, близкий сердцу. *Вучалме жап — шүўмбел пүртүсын эрже, Мемнан дек рвезе шошо лишемеш.* Сем. Николаев. Долгожданное время — родной природы утро — идёт к нам юная весна. *Шүўмбел пүртүслан йывырталын, Мылам изи шүўмем ойла.* Сем. Николаев. Радуюсь родной природе, мне моё сердечко говорит. *Шүўмбел юж ден ласкан тунар Шүлалтыш шодо.* Г. Сабанцев. Родным воздухом так свободно задышали лёгкие. *Мый лектым тунам пүртүс лонгыш. Шүўмбел пагытем ужаташ, Йөратыме вер-корно онгыш Эше ик гана ончалаш.* А. Александров-Арсак. Я вышел тогда на лоно природы. Проводить мою любимую пору, на любимое кольцо дорог ещё раз взглянуть. *Шүўмбел комсомолыш Мый самырык тольым — Мый ылым тыматле, Мый лийым куатле.* В. Колумб. В родной комсомол я юным пришёл — был я скромным, стал я сильным. *Шүўмбел легенде-влак, чеверын! Тегак ом пөртыл тендан дек.* В. Колумб. Легенды милые, прощайте! Я к вам уж больше не вернусь. *Шке шочмо йылме дене лекше Шүўмбел йўкан сай газетна Конда ұшаным калык декше, Шоям вожге кукла — сена.* М. Емельянов. Выходящая на родном языке с дорогим нам голосом газета приносит надежду своему народу, с корнем выкорчёвывает ложь — побеждает. *Шүўмбел*

поэзийыш тышечын (Марий кундем гыч) Тунгалын мыйын йолгор-нем. М. Емельянов. В родную поэзию отсюда (из Марийской земли) началась моя тропа. **Шүмбел** куэр! Ончем мый тыйым Куанле шинчавүд лекмеш. А. Мокеев. Родной березник! Любуюсь я тобой до слёз радости. **Шүмбел** чонем кизаж-влакым шуялтыш Да шыр-гыжале порын кечыла. И. Попов. Душа моя родная протянула ручки и улыбнулась по-доброму, как солнце. Тый шарнет мо, садыш толын, Шүдыран **шүмбел** йүднам? С. Григорьева. Вспоминаешь ли ты, приходя в сад, нашу милую звёздную ночь? Ала-кушко вайкат, ала-кушко шумеш Пүчө-шамыч чымат, тукышит ший да **шүмбел**! С. Григорьева. Куда-то спешат, всё куда-то бегут лоси, рога у них серебряные и милые! Йүд пуре семын керылт пурыш **Шүмбелле** элышке тушман. И. Караев. Как ночной волк, вторгся в родную страну враг.

ШҮМЛӨ книжн. 1. перен. сердечный, душевный, искренний. Шүлышем ден садак ырыктен мый кертат ыле Шокиын Эн сөрале, эн ныжыл, эн шерге, эн **шүмлө** Аршашым. В. Абукаев-Эмгак. Я бы всё же сумел обогреть горячо своим дыханием самый прекрасный, самый нежный, самый сердечный букет. 2. перен. радостный. Тевыс ынде элна мучко шарлыш поро деч поро, **шүмлө** увер. М. Якимов. Вот теперь по всей нашей стране разнеслась очень добрая, радостная весть.

ШЫГЫР 1. прил. перен. безотрадный, безрадостный. СМ.: ЙӱСӱ, НЕЛЕ 1. **Шыгыр** тымык. Неле тымык. В. Колумб. Безотрадная тишина, гнетущая тишина. Ожнысо **шыгыр** илыш годым кӱ утларак йӱсланен? М. Шкетан. В прошлом в пору безотрадной жизни кто больше страдал? 2. прил. перен. горячий, напряжённый; требующий сосредоточения всех сил (о времени). Кенез **шыгыр** жапет — Пашалан у мур сем. Н. Шабдаров. Летняя горячая (букв. тесная) пора — для работы новая песня. **Шыгыр** йүдым вончен эртен кертме — Чеве эр пайрем гаяк лийшаш. З. Ермакова. Смогли преодолеть горячую (букв. тесную) ночь — прекрасное утро должно быть как праздник.

ШЫДЕ СМ.: ОСАЛ. 1. прил. перен. злой, сердитый, жестокий. Тунда кап-кылым **шыде** йүштӱ. П. Быков. Сковывает тело злой

мороз. *Толын шуо пеш шыде мардеж*. В. Осипов. Налетел очень злой ветер. *Но эн шыде таулынат рудыжэ тымык*. В. Колумб. Но даже у самой злой бури центр тихий. **2. прил. перен.** злой, суровый, жестокий, трудный, тяжёлый; полный трудностей, испытаний. СМ.: НЕЛЕ 1, ЙӖСӖ. *Шыде эрлаш пуρο веле — шыже тӖрла кумылем*. А. Иванова. Лишь войди в суровое завтра — осень исправит моё настроение. *Кеч-мыняр толаше, Шыде теле йӱштӧ, Но пашаче чонным Кылмыктен от керт!*.. Г. Сабанцев. Сколько ни старайся, злой зимний мороз, но не сможешь выстудить трудолюбивую душу!..

ШЫЖЕ в поз. *опр. перен.* осенний, грустный. *Кенета нӧлтаттше Ёжара йолват Шыже кумылым Ялт вес семын шижеш*. А. Иванова. И кисти зари, поднявшейся неожиданно, совершенно по-другому чувствуют осеннее настроение. *Рвезе чоныш, кеч шуэн, Шыже сем толнеже*. А. Мокеев. В юную душу, хоть редко, хочет проникнуть осенняя мелодия.

ШЫМА 1. ласковый, нежный, мягкий, добрый; проявляющий, выражающий ласку, нежность, любовь; исполненный мягкости, ласки. СМ.: ЛАСКА 1, ЛЫЖГА 3. *Да шкеак лывыла чонгештет, Пуйто тыйын, чынак, шулдыр шочын Йӧраталше шыма чонешет*. В. Регеж-Горохов. И сама ты летаешь, словно бабочка, будто, и правда, выросли крылья у твоей нежной души. *Лийже чонжо ден айдеме сай, шыма*. В. Регеж-Горохов. Пусть душою будет человек добрым, нежным. *Ўдырым ужат тый южгунамже, Кӧргӧ чонжо поро да шыма*. В. Илларионов. Девушку ты видишь иногда, душа у неё внутри добрая и нежная. *Мардеж тӱкалтале окнатым, Шижстарыш, саламым конден. Йӧрате тый тудын сонатым, Йӧрате шыма шӱм-чон ден*. С. Григорьева. Ветер в твоё окно постучался, предупредил, передал привет. Полюби ты его сонату, полюби всем своим нежным сердцем и душой. *О шочмо мланде, шочмо эл, Могай шыма куатше тыйын, Мыят тыгай лияш шонем*. В. Регеж-Горохов. О родная земля, родная страна. Какая нежная твоя мощь. И я таким же хочу быть. *Тиде мландына уян, шыма да поро, Мо возеш гын тушко, лач тудак шочеш*. В. Регеж-Горохов. Эта наша земля плодородная, нежная и добрая, что упадёт в неё, то и родится. *Могае шыма шошын йӱкиш!* Т. Соловьёва. Как нежен

голос у весны! *Илем, шыма нүртүсын үдүр.* Л. Иксанова. Живу я, нежной природы дочь. **Шыма**, яндар йоча тўня — *Тыгай лийман дыр мыланна.* А. Яковлева. Нежный, чистый детский мир — нам, наверное, следует быть такими. *Тыланет көра таче илем, Шокшо, ныжыл, шыма волгыдем...* З. Дудина. Я сегодня живу ради тебя, мой тёплый, добрый, нежный свет... *Йышит вўдылалтын шыма омо дене, Тыныс йўр воит могай чесле канаи!* Э. Анисимов. Окутавшись нежным сном, в тихий дождь как хорошо отдыхать! *Мые шижам: чонышкем пурен шўишык, Ныжылге, лўдишө, тугае шыма.* Э. Анисимов. Я чувствую: в душе моей поселился соловей, ласковый, пугливый, такой нежный. *Тугай ынде тачысе жапынак койыш: Кап тодыштво семын ир йўк тўтанеш Шыма ныжыл чон кеч пуан кошкен нойыш.* Г. Гадиатов. Таков нынче нрав у времени: будто надломленное тело, в диком крике ломающей бури нежная душа, одеревенев, иссохла, утомилась. *Лийже муро гай шўмет шыма, Шўмышеттише — Чын йўратымаи.* В. Рееж-Горохов. Пусть, как песня, сердце твоё будет нежным, в сердце твоём — истинная любовь. *Кавагорным куэр ямдыла тылат уиштын, Толкыналтише шыма шўлыкем-шулыкем.* В. Изиянова. Небесный путь готовит тебе берёзовая роща, подметая, моя нежная, всколыхнувшаяся грусть-благо. *Ончо: тыныс гай кече шыма.* В. Колумб. Смотри: солнце нежное, словно покой. *А мый ужам: кавашите — лишыл шошо, Яндар пылпомыш — ныжылге, шыма.* А. Мокеев. А я вижу: в небе — близкая весна, ясный небосвод — ласковый, нежный. *Йўратымаи — ласка, шыма.* Н. Иванова-Ильина. Любовь — беззаботная, нежная. *А шыже йўр чўчка, Чонемым воит вўчка. Улат шыма тушитем, Мый таушитем.* С. Григорьева. А осенний дождь пляшет, всю мою душу ласкает. Ты моя нежная загадка, я благодарю. *Поро кумыл да шыма моторлык Огыт йом, палем, шонгеммекат.* Г. Сабанцев. Добрый нрав и нежная красота, знаю, не исчезнут и в старости. **2.** тихий, ласковый, нежный, лёгкий; доставляющий приятное ощущение, ласкающий. *(Куэр) Ончен шыма тўсетым, огеш тем шерем.* В. Рееж-Горохов. (Берёзовая роща) Не налюбуюсь нежным обликом твоим. *Да шыма тўсеттише кодо ўмыреи Волгыдо шижмаи ден йўлышө шинчаите Шукертсек кычалме пиалем лўмеш.* В. Рееж-

Горохов. И твой нежный лик остался навек в сияющих светлым чувством глазах во имя счастья, что искал я так долго. *Койышет, шыма түсет — Ен шомаклан лач.* А. Иванова. Нрав твой, нежное лицо — лишь для людской молвы. *Шыма мардежше — Кинде завод вечын.* «Ох, тутло юж!» — *Ала-кён йүк шокта.* А. Иванова. Нежный ветер — со стороны хлебозавода. «Ох, вкусный воздух!» — слышен чей-то возглас. *Шыма мардеж пуалеш, пушенге у лышташыж дене лыжгыкта.* Дим. Орай. Дует лёгкий ветерок, дерево шелестит своими новыми листьями. *Сай салам тылат, шыма вүд йогын!* А. Иванова. Добрый привет тебе, тихое течение реки! *Шыма ломбер. Сүсаньш ер — Лыжга мардеж Эртен модеш.* А. Иванова. Тихий черёмушник. Задрожало озеро — лёгкий ветер играет в догонялки. *Йүк, шыма, Кечыйол гай шүмышкө шына.* А. Иванова. Голос, ласковый, солнечным лучом прямо в душу проникает. *Марий үдыр-күслезе гына Тыге сълнын, йомартлын шокта — Изи шүшпык, шыма деч шыма, Яндар йүкын нүртүсым мокта.* Ю. Исаков. Лишь девушка-марийка так красиво, весело играет на гусях — маленький соловей, нежнее нежного, чистым голосом восхваляет природу. *Пырля тунемме... Куштен чон шулдырым — шымам, куатлым.* А. Иванова. Учились вместе... Вращивая крылья души — нежные, сильные. *Шыма лүметым эркын пелештен, Кандалге ер-шинчашке шып ончем.* А. Иванова. Твоё нежное имя медленно произнося, безмолвно гляжу в синие глаза-озёра. *Шыма ончалтыш, ныжыл пун гай кид.* А. Иванова. Ласковый взгляд, как нежный пух, рука. *Күлеш шыма ава кид эргымлан.* А. Иванова. Нужны нежные материнские руки моему сыну. *Тунемат садак шыма шинчам дек.* А. Иванова. Всё равно ты привыкнешь к моему нежному взгляду. *Шыма кастене ужын мужыр-влакым, тый порым моктенат.* М. Казаков. В тихий вечер увидев пары, ты воспевал доброту. *Ок вел вүдшат, Ок тайне ведражат. Ошкылжат шыма. Үдыр огыл, а йүксө Иеш вүдүмбалне.* П. Апакаев. И вода не проливается, и ведра не качаются. И походка ровная. Не девушка, а лебедь по воде плывёт. *Тетла ок йонго юзо муро, Шыма шиялтыш оралген.* И. Попов. Больше не звучит чудесная песня, нежная свирель затихла (букв. осипла). *Садланак эр шыма пакчаикем Тулчекем-влак коклашке*

вашкем. С. Григорьева. Оттого я спешу в мой утренний нежный сад к моим горихвосткам. *Мылам кава — шыма леведыш, Регенче — кўпчык гай тонедыш.* С. Григорьева. Мне небо — нежное укрытие, мох — как подушка, изголовье. *Ида куане шўштык ойгылан. Те чоныш опыза шыма пыжашым, Чонештыже шомакда шон пылла.* С. Григорьева. Не радуйтесь печали соловья. Вы свейте нежное гнёздышко в душе, пусть слова ваши летят, как пышные облака.

3. нежный, мягкий; приятный на ощупь, по очертанию. СМ.: ЛЬЖГА 2, НЫЖЫЛ(ГЕ) 5, 6. *Ныжылге-шыма кап-кылым Вўдишырча шыр чывыштале.* 3. Дудина. Лёгкий-нежный стан бусинка воды ущипнула. *Мыняр муторланге шўмеш шочылден, Шыма кап-кылетым ончен йўратен!* В. Регеж-Горохов. Сколько в сердце рождалось словесных венков, когда я любовался твоим нежным станом! *Ой, канде пеледыш, Ой, сылне пеледыш, Молан кумылем налынат? Тыматле тўсетым, Шыма кап-кылетым Ончалын, пеледым мыят.* М. Казаков. Ой, голубой цветок, ой, прекрасный цветок, зачем ты овладел моей душой? Глядя на твой безмятежный облик, нежный стан, и я зацвёл. *Уремыш лектын, шыма капетым Тый модыктен эртет, шўм моторем.* 3. Краснов. Выйдя на улицу, играя своим нежным станом, проходишь ты, краса моего сердца. *А шыма мотор пеледыш Тыланет келша? Тудо тыйын пайреметым Сылнешташ полиша?* В. Регеж-Горохов. А нежный, красивый цветок тебе по душе? Он поможет украсить твой праздник? *У шошым пеледише пеледыш — шыма — Велеш, да шула шарнымаш ош лумла.* Л. Иксанова. Цветок, зацветший новою весной, — нежный — осыпается и растает, как снег воспоминаний. *А эн изи ялемын корнывожышто — Мотор, шыма висвис ден кандывуй...* Ю. Рязанцев. А на перепутье у моей деревни — красивые, нежные ромашки и васильки... *Вынерже шыма, ошын койын, мўндыркў волгалт киен.* М. Делянов. Холст-то мягкий, белея, виднелся далеко. *Тунам, шыма укшетым (ош сирень) тодыл, Пеледышет ўпшынчынам.* А. Васильев. Тогда, сломав твою нежную ветку (белая сирень), вдыхал я аромат цветов.

4. гладкий, ровный, нежный. *Шыже лышташ йўрым Мардеж тыш-туш кышка. Лупшале одар тумым, Шыма куэм лупша.* Н. Щербакова. Ветер разбрасывает туда и сюда дождь из осенних листьев. Хлестнул

по развесистому дубу, треплет нежную берёзу. *(Йўр) Ёндале нўргў пызлым, шыма куэм авалтыи, Куэже веселан лупиша лышташлаж ден.* Г. Сабанцев. (Дождь) Обнял юную рябину, нежную берёзу обхватил, берёза же листьями весело хлещет. *Йошкар книгаиш пуртаиш кўлеш йўратымаишым.* *Аралыза памаиш шинчала тудым.* *Аралыза, шыма лыштаиш гай тудо.* С. Эсаулова. В красную книгу нужно занести любовь. Берегите её, как родник. Берегите её, она как нежный листок. *Пеледыи, молан ончылгочын гын велыи Шыма лышташетым ораде мардеж?* В. Попов-Чэмэшэр. Цветок, отчего ж раньше времени глупый ветер оборвал твои нежные лепестки? *Йогын вўд-влак кўжгынак шыма ий дене петырнат.* Г. Микай. Реки покрываются толстым слоем гладкого льда. *Ший вўдан шыма воштончыишыргыжеш мылам.* В. Абукаев-Эмгак. Гладкое зеркало с серебрястой водой улыбается мне. *Шыма писте лонгышко шылын кенгеж.* В. Дмитриев-Ози. В зарослях нежных лип спряталось лето. *Чавайнын памятник воктенсе пызлыи, Шыма вондериш шыже чевертаиш Вела йошкар чиям.* С. Григорьева. На рябину, на нежные кусты у памятника Чавайну сыплет осень красные краски, чтобы их украсить. **5.** *перен.* гладкий, лёгкий. *Шыма пўрымашетлан итак өпкеле.* А. Иванова. Не сетуй на свою гладкую судьбу.

ШЫМАН 1. нежно, ласково, мягко. СМ.: *ЙЫМЫЖАН.* *Ава эргыжын ўпшыым ниялта, шыман ёндалеш.* М. Казаков. Мать гладит волосы сына, нежно обнимает. *Ўдыр... Лыштаиш дене шыман лўнгалта.* А. Иванова. Девушка мягко выводит мелодию листком. *Чылажат шыта йўратымаиш гыч: вургыжио чонеш шыман ўдалтын, илана, шўм йонгытеш ташлен, ныжыл вашиижмашым шочыктен.* В. Дмитриев-Ози. Всё прорастает из любви: в беспокойной душе посеянное нежно, оживает в просторах сердца, разливаясь, рождая нежное взаимное чувство. *Поро, канде шинчат дене Ёмбакем шыман ончал.* В. Регеж-Горохов. Добрыми, голубыми глазами на меня ласково взгляни. *Сўрыш кава гай пиалым шыман Канде шинчатше мылам.* А. Мокеев. Обещали нежно мне счастье, подобное небесному, твои голубые глаза. **2.** тихо, спокойно, осторожно, бережно. *Пеи шыман йога энгер, огеш тўршитё ик колат.* Шабдар Осып. Очень спокойно течёт река, не подпрыгивает ни одна рыба. *Да тугак*

шыман Пуа мардеж... А. Иванова. И так же тихо дует ветер. *Окнашке йүр шыман тўкалтыш.* А. Иванова. В окно дождь тихо постучался. *Тый кидемым шыман кормыжталыч.* А. Иванова. Ты бережно сжал мою руку. *Арама — үдыр гай нөргө кушкыл — Лышташ-влакшым шыман чўчкыкта.* А. Иванова. Ивняк — словно девушка, молодая поросль — листьями тихо шевелит. *Утыр шыман пуналтеш илыш ярым.* А. Иванова. Всё нежнее заплетается жизни прядь. *Шўлалтеш шыман, тораш ончен.* А. Иванова. Вздыхаешь тихо, глядя вдаль. *Пызле, шыман чўчкалтен, тавалта.* З. Краснов. Рябина, тихо притоптывая, пляшет. **Шыман**, *вашкыде нангая яндар вўдшым Изи, но чонлан тугай лишыл энгер.* Г. Сабанцев. Спокойно, медленно струит свои воды маленькая, но такая близкая для души речка.

ШЫМШЫК перен. лукавый, хитрый. *Вот тидыжлан шымышык тельм огытак йөрате.* В. Колумб. Вот из-за этого хитрую зиму не любят.

ШЫРГЫЖШЕ перен. улыбающийся, улыбчивый. **Шыргыжше** *кече... чўчка.* В. Абукаев-Эмгак. Улыбающееся солнце пляшет. *Да шыргыжше сото иўта окна ийым.* Ю. Исаков. И улыбающийся свет пронзает оконный лёд.

ШЫТИРКА легкомысленный, ветреный, беспечный. *(Тумо) йўдым кертеш лийын шытирка кўтўчө, кечывалым кече дене кутыра!* В. Колумб. Дуб ночью может стать беспечным пастухом, а днём разговаривает с солнцем!

Ы

ЫЛЫЖШЕ 1. оживший. **Ылыжше** *пўртўс яжсон, сөралын Мыйынат памаш гай кумылем вўчка.* Ю. Рязанцев. Ожившая природа и мою душу ласкает хорошо, красиво, словно родник. **2.** *прил.* перен. вспыхнувший, загоревшийся; взволнованный, охваченный каким-л. сильным чувством. *Но ылыжше кумылыш трук ий возеш.* В. Колумб. Но во вспыхнувшую душу вдруг попадает лёд. *Шўм кожгангыш — ылыжше да шолю.* В. Абукаев-Эмгак. Сердце встретилося — вспыхнувшее и кипящее.

ЫРЫШЕ *прил.* перен. разгорячённый, вспыхнувший, горячий. **Ырыше** *чонлан сай!* А. Мокеев. Вспыхнувшей душе хорошо!

Э

ЭМГАНЫШЕ *прил.* раненый, израненный. *Но садак кодеш дыр тўнямбалне Ёбратымаи — эмганыше шўман.* Г. Сабанцев. Но всё ж останется, наверное, на свете Любовь — с израненным сердцем. *(Пёрдеш) Эмганыше да курым куптыран, Пеледше да тугае йытыра, Мучаидыме кугезе рвезе Мланде!* Ю. Рязанцев. (Вертится) Раненая и с вековыми морщинами, цветущая, прекрасная такая, бесконечно древняя, юная Земля! *Сандалык гай чонем: эмганыше Да эмлыше.* В. Егоров. Как Вселенная душа моя: израненная и исцеляющая.

ЭМЛЕ *книжн.* целебный, целительный, исцеляющий. *Чодыра ок мерчыкте — Лын эмле вийже.* В. Рееж-Горохов. Лес не даст зачехнуть — щедр на целительную силу.

ЭПЛЕ ласковый, нежный, мягкий, спокойный. СМ.: ЛЫЖГА 3, 4, ТЫМАТЛЕ. *Лач ошкылемже тугак эпле, неле.* Л. Изергина. Лишь шаги мои такие же тихие, тяжёлые. *Ошкылжак могае — эпле пеш.* Сем. Николаев. А шаги-то у неё какие — тихие очень. *Ий гыч ийыш вийым налын Кушкыч эпле куэ-влак.* Л. Иксанова. Из года в год сил набираясь, росли нежные берёзы. *Шинчавўд чўчалтише лош — Тургым, эпле пагыт годым.* Ю. Рязанцев. Слёзы капают пусть пополам — в пору страды, в спокойную пору. *Ах, умыр шыже, эпле пагыт, Ит кондо шўлыкым мылам!* Ю. Рязанцев. Ах, тёплая осень, время тихое, не приноси ты грусти мне! *Стихын кепшылжым руэм гын, Ида темле кышкарлаш: Ямб ден почыт эпле темым? А хорей сай кычкырлаш?* В. Колумб. Если рублю я пути стихов, не предлагайте ограничиваться. Ямбом открывают тихую тему? Хорей хорош, чтобы кричать?

ЭПЛЫН тихо, бесшумно. *Лум пырче-влак волгыдын, эплын Ош мланде ўмбаке йогат.* Г. Сабанцев. Снежинки светло, тихо падают на белую землю.

ЭРЫК 1. *в поз. опр. книжн.* свободный, вольный; не знающий гнёта; пользующийся свободой, волей. *Куатанше Эрык илыш — у пашан.* Олык Ипай. Набирающая мощь, свободная жизнь — у нового труда. *Кандалге кава — тый ужат? — Мемнан (йўксын) эрык*

ылыш верна. В. Бояринова. Голубое небо — ты видишь? — Место нашей свободной жизни. **Эрык ылыш** — у тил! Олык Ипай. Свободная жизнь — новое счастье! *Тошто ылыш тупшым сугьртен гын, Эрык ылыш чонжым рвезештен.* В. Регеж-Горохов. Если старая жизнь согнула спину, свободная жизнь омолодила душу. **Эрык ылыш чонгымаште Неле дечын, Йёсё дечын кё лүдеш?** Олык Ипай. В строительстве свободной жизни трудностей, сложностей кто боится? **Эрык ылыш ончен мыйым куштыш, Пашалан сита мыйын артам.** Олык Ипай. Свободная жизнь меня вырастила, для работы хватит у меня сил. *Элым куандарыше эрык ылыш Ош Эльбрус үмбалне огыл маш.* Яныш Ялкайн. Ведь радующая страну свободная жизнь не на вершине Эльбруса, оказывается. *Чон моторлык — эрык ылыш Мыланем эше күлеш леш.* З. Дудина. Красота души — свободная жизнь — мне ещё понадобится. *Москва мучко Эрык ылыш лүшкалтеш.* Олык Ипай. По всей Москве свободная жизнь бушует. *Йорло-влакет Ты жаплан савыреныт Эрык ылышышке Тортам.* В. Колумб. Бедняки в это время повернули оглобли к свободной жизни. *А вот тулым, эрык ылыш тулым, Ок пытаре адыштан вият.* М. Казаков. А вот огонь, свободной жизни огонь, не погасит и самая гадкая сила. **Эрык ылыш — кидыштына!** С. Чавайн. Свободная жизнь — в наших руках! **Эрык ылыш Пикила ончык чымалтеш.** Олык Ипай. Свободная жизнь стрелой летит вперёд. **Эрык ылыш, Эрык мланде, тыланда мый Пуэм рвезе, Пеледалтме пагытем!** Олык Ипай. Свободная жизнь, свободная земля, вам я отдаю мою цветущую юность! *Тетла ынже тошко мемнан эрык мландым, Каварыже сут курымлан!* В. Рожкин. Впредь пусть не топчет нашу свободную землю, пусть навек изничтожится хищник! **Эрык мландына — шкена!** Олык Ипай. Наша свободная земля — собственная! *Ала тушман-влак йүдым керылт кертывт Да угыч эрык мландым йүлалтат?* З. Краснов. Быть может, ночью враги могут вторгнуться и снова подожгут свободную землю? *Чылан, чылан шогалза эрык мланде верчын!* М. Казаков. Все, все встаньте за свободную землю! *Тетла ынде эрык мланде Ойгым ок уж курымлан.* М. Казаков. Теперь навек свободная земля не увидит горя. **Эрык элым Ме она пушыкташ!** Олык Ипай. Свободную страну мы не дадим притеснять!

Эрык элнам аралаш Штыкын вуйжым шумалиаш! С. Чавайн. Чтоб защитить нашу свободную страну, нужно наточить конец штыка! *Тўжем кече дене волгалтын, Йолга эрык калык куат...* М. Казаков. Сияя в тысячу солнц, светится сила свободного народа... *Пиалан улам: мёр олык гай — элем, Мўкиш еш гай пашаче эрык калыкем.* В. Якимов. Я счастливый: словно клубничный луг — моя страна, словно пчелиный рой мой трудолюбивый, свободный народ. *Кава деч яндар, был дечын кўкиш Эрык шулдырем мыйын уло.* В. Абукаев-Эмгак. Яснее неба, выше облаков, есть у меня свободные крылья. *Шонышт пўчкаш эрык шулдырым...* З. Краснов. Хотели обрезать свободные крылья... *Куба ыш тўнчыгё тул онгеи! Эрык тўня арала тудын эрыкшым.* В. Колумб. Куба не зачала в огненном кольце! Свободный мир защищает её свободу. *Эрык пашазе лўметым Марш, салтак, штыкет ден сенен нал!* В. Колумб. Славу свободного рабочего марш, солдат, штыком своим завоюй! (*Шадт Булат*) *Эрык виян марий калыкын Шочшыжо лийын поэт.* М. Казаков. (Шадт Булат) Сын вольнолюбивого (букв. со свободной силой) народа был поэт. *Россий пала, Могае тудо — эрык курым.* В. Колумб. Россия знает, каков он — свободный век. *Шарнаш тўнгалат мо тый тудым, Кё эрык шўмжё ден тойыш сар тулым?! Т. Петухов-Локама.* Будешь ли помнить того, кто своим свободолобивым сердцем похоронил огонь войны?! *Эрык шўм-чоныштына Вўр модеш талышнен.* Т. Петухов-Локама. В наших свободных сердцах кровь играет, волнуясь. *У кече верчын нуно, ончык лекше, Вашкеныт эрык тачысыш, эрлаш.* С. Григорьева. Ради нового дня они, вышедшие вперёд, спешили в свободное сегодня, завтра. *Вучем январь кечеш мый икшывемым, Илалже воштыл эрык насылем.* Яньш Ялкайн. В январе я жду моего ребёнка, пусть живёт улыбаясь мой свободный потомок. *Пеледмаш — ты эрык шошын акше.* З. Краснов. Цветение — цена этой свободной весны. *Но эреак йўлыш мыланем каваште Шепкаштемак ужмо эрык шўдырем.* В. Рееж-Горохов. Но всегда для меня сияла в небе моя свободная звезда, что видел я ещё в колыбели. *Пўтынъ тўня Шкенжсын эрык эрлашке Мемнан шинча дене Тўнгалын ончаи!* В. Колумб. Весь мир в своё свободное завтра стал смотреть нашими глазами! *Кушкына ме, Мемнан дене — эрык*

эр! Олык Ипай. Растём мы, у нас — свободное утро! **2. в поз. опр.** книжн. вольный, вольнолюбивый, свободолобивый. *Эрык кайыкын сомыл — Эре чонешташ.* В. Попов-Чэмэшэр. Вольной птицы работа — всегда летать. *Паша, эрык кумыл ден поро лўм-нерым сулен Ший калыкем.* З. Дудина. Трудолюбивым, свободолобивым нравом мой народ серебряный заслужил добрую славу. *Тошкал эртен айдемын эрык чонжым, Пиалым огыл, языкым муат.* Ю. Русанов. Растоптав свободную душу человека, не счастье, грех найдёшь. *(Мландем) Волгыдо кава гай эрык койышемем Таратыш кугешнен, йўклен ойлаш.* Ю. Рязанцев. (Моя земля) Вдохновила меня говорить во весь голос о моём свободолобивом нраве, подобном ясному небу. *Чучеш: пыл огыл, нунын (салтак-влакын) эрык чонышт Коштемешын ийын, чолгыжын кечеш.* В. Рееж-Горохов. Кажется: не облака, а их (солдат) свободные души летают тихо, сияя на солнце. *Ала чон... — тулла пёрдиш эрык көгөрчен?* Сем. Николаев. Быть может, душа — кружащий, как огонь, свободный голубь? *Почам тылат чонемын эрык ямжым, Манам: ужнем мый пиалан йочам.* В. Абукаев-Эмгак. Открою тебе моей души свободную красоту, скажу: хочу видеть счастливого ребёнка. **3. в поз. опр.** свободный, вольный; ничем не стеснённый, привольный, раздольный. *Лийнем ушан, пашаче ег, Мый эрык юж ден шўлынем.* З. Дудина. Хочу быть умной, трудолюбивой, я хочу вольным воздухом дышать. *Мыят, он тичак эрык южым Куэрыш лектын шўлалтен, Моторлыкым вес семен ужын, Кертам эн сылнын муралтен.* А. Васильев. И я, всей грудью вольный воздух в берёзовой роще вдыхая, на красоту по-другому взирая, могу очень красиво спеть. *Лыве, модын, окна дек толеш, Эрык юж помыжалтын рўпша.* С. Григорьева. Бабочка, играя, к окну летит, вольный воздух, проснувшись, качает. *Ўдыр ылыш — эрык ылыш.* Дим. Орай. Девичья жизнь — вольная жизнь. *Пашана ден волген толжо эрык уш ден эрык шўм.* Олык Ипай. Пусть нашим трудом сияют свободные мысли и свободные сердца. **4. в поз. опр.** привольный, раздольный, просторный (о местности, пространстве). *Шке шочмо ялемын урем ден Йолткем эрык корным — рай-рай.* З. Дудина. По улице моей родной деревни иду привольною дорогой — рай-рай. — *Илем, — маньыч, — волгыдо, эрык тўняште.*

Ю. Исаков. — Живу, — ты сказала, — в светлом, раздольном мире. *Шочмо вер, ылыш вий — Эре йогышо эрык памаш.* М. Казаков. Родина, сила жизни — вечно журчащий, свободный родник. *Теве пұрымашын шөртнө пучшо Эрык райыш үжын йонгалтеш.* И. Караев. Вот золотые трубы судьбы звучат, призывая в свободный рай.

ЭРЫКАН перен. вольный; свободный. СМ.: ЭРЫК, ЭРЫКЛЕ. *Марий Эл — эрыкан мурына.* В. Абукаев-Эмгак. Марий Эл — наша вольная песня. *Эрыкан Юл вүд энгер, пеш кумдан возат шарлен.* С. Вишневский. Вольная река Волга, раскинешься очень широко. *Но ме эрыкан кайык семын, Каваш күзена чонештен.* З. Дудина. Но мы, словно вольные птицы, взмываем в небо. *Мундыр пүнчер аркаште...* **Эрыкан** куку кукукла. Мичурин-Ятман. На далёкой со-сновой горе вольная кукушка кукует. *Шочшет-влакын пенгыде пунчалже — Эрыкан да тынысле кава.* Т. Очеева. Твоих детей твёрдое решение — свободное и мирное небо. *Үжеш умбаке эрыкан оет.* М. Казаков. Зовёт вперёд твоё свободное слово. **Эрыкан** шоньмашым от тойо рокеш. Т. Петухов-Локама. Свободные мысли в земле не зароешь. *Порсын кумылем нөлтет тый, Эрыкан мландем.* В. Колумб. Шёлковое настроение мне поднимаешь ты, моя свободная земля.

ЭРЫКЛЕ диал. вольный, свободный, раздольный, привольный. СМ.: ЭРЫК, ЭРЫКАН. *Марий батальонымат ыштеныт эрыкле саман ден у сөй тул.* Яныш Ялкайн. И марийский батальон создали вольное время и пламя новой войны. *Четлыкыш, четлыкыш, четлыкыш!* **Эрыкле** чоным шүкат. А. Иванова. В клетку, в клетку, в клетку! Свободную душу толкают. *Кумылна эрыкле.* А. Иванова. Душа наша свободна.

Ю

Ю в поз. опр. магический, волшебный, колдовской. СМ.: ЮЗО. *Те кұрыит кышкыида ю вийым, Чонеш шылтенда йүитө ийым.* З. Дудина. Вы разрушили волшебные силы, в душе спрятали холодный лёд. *Авай, авай, тора лач йолгорнем, Чоныштем йүла ю виян сескем.* Э. Ендылетьова. Мама, мама, лишь далека моя тропинка,

в душе моей горит искра с волшебной силой. *Ачан-аван илем үҗгеш Ош кече семынак шкеж дек? Модай ю вий тыге шуптеш?* В. Регеж-Горохов. Родительский дом зовёт, как светлое солнце, к себе? Какая волшебная сила так притягивает? *Кө ок мошто аклен Чын шомакын ю вийжым, Кө шүртнен камвозеш гын, Ош Юмым карга — Лач тудлан каласем мый.* А. Петров. Кто не может ценить волшебную силу правдивого слова, кто упадёт, споткнувшись, проклянёт светлого Бога — тому я скажу. *Пошкырт Эл — эрвел-марийын Эр тулгайыкше, товат: Шөртнө шулдыржым, ю вийжым Кеч-куштат эре шижат...* М. Ризаева. Башкирия для восточных мари — и правда утренняя жар-птица: её золотые крылья, её волшебную силу чувствуешь повсюду. *Кеч илем олаште, но чонем — солаште, Очыни, шонем мый, тудо ю виян.* Л. Пальминова. Хотя и живу в городе, душа и сердце — на селе, наверное, я думаю, оно с волшебной силой. *Кугемеш кас век ю вий: Ик арня гычын — У ий.* И. Попов. По вечерам волшебная сила прибавляется: через неделю — Новый год. *Пиал — ю вүд памаш, пура тудо йүд омыш.* Р. Сунгурова. Счастье — волшебной воды родник, входит оно в ночной сон. *Ю вүд лиеш ош шөржө тылат тек.* Р. Сунгурова. Пусть волшебным напитком (букв. водой) станет белое молоко для тебя. *Кум кече вошт мушкеш төрзам ю вүд, сынетым сүретлен.* Р. Сунгурова. Три дня подряд волшебная вода омывает окна, рисуя твой облик. *Ийгот пеледышым ок кошто, тудлан ю вүд — мемнан шүмна.* Р. Сунгурова. Годы не засушат цветок, волшебная вода для него — наши сердца. *Лусым погылден копам тич Шуалтем ю вүд ден шүргым.* В. Гордеева. Собрав росу в ладони, умываю своё лицо волшебной водой. *Кенгеж үжө вүдым, йүр вүдым, ю вүдым — Кенгеж ужо вучымо, үжмө унам.* В. Абукаев-Эмгак. Лето призывало воду, дождевую воду, волшебную воду — лето увидело долгожданного гостя. *Торасе корно — ончылнем. Шенгелне — поро авием Чон вургыж, вуй сакен шога, Ю вүдшым кидышке пога.* Э. Куклина. Дальняя дорога — предо мной. Позади — моя добрая мама стоит, волнуясь, собирает в свои ладони волшебную воду. *Йоген курык вуй гыч Пеш яндар памаш, Йөратем ю вүд ден Жапым эртараш.* И. Борисова. Стекал с горы прозрачайший родник, люблю я время

проводить с волшебной водою. *Пурыш почмо окнашкет Шүшпыкын ю семже*. А. Васильев. В твоё распахнутое окно влетела волшебная мелодия соловья. *Кидыштемже мотор лумчача — Тораи, тангем дек нангая. Тўрла мамык ден курыклам, Тўнялан ю семым темла*. Э. Ендылетова. В моей ладони красивая снежинка — меня уносит вдаль, к любимому. Расшивает горы пухом, предлагает миру волшебную мелодию. *Ю семым Угыч шўем моткоч сыльным луктеш*. Леон Рая. Волшебную мелодию снова моё сердце выводит, самую прекрасную. *Мотор пўртўс да шўшпыкын ю семже, Шўм йолтаиет пелен — шинчатым йышт пўал*. Н. Щербакова. Прекрасная природа и волшебная песня соловья, твой сердечный друг рядом — украдкой подмигни. *Шернур кундемемын ю семым Пеледыш тўшкаште шижам*. С. Григорьева. Волшебную песню Сернурской стороны я чувствую среди цветов. *Ю пўртўс чыла ваш сугыньлен, ик сура ден чоннам сурален*. Р. Сунгурова. Волшебная природа нас благословила, одним замком замкнула наши души. *Ю пўртўс шоктен Шопенын семым*. Л. Иксанова. Волшебная природа играла мелодию Шопена. *Тидланже эмым кушто кычалаш? Мотор ик сем, Пўлек шотеш пеледыш, Ала Ю мут келишен толшаиш?* А. Васильев. Для этого где искать снадобье? Одна хорошая песня, цветы в подарок или должны подойти волшебные слова? *Мутет ила, шыналын вуйыш, Ушем гычын ок лек ю мут. Тылат, авай, савальым вуйым Шочеш адак почеламут*. Н. Иванова-Ильина. Твои слова живут, проникнув в мои мысли, из головы не идут волшебные слова. Тебе, мама, низко кланяясь, вновь слагаю стихи. *А Ю шомак, палет, тугае тошто — Огеш лий тудым йўкын каласаиш*. А. Васильев. А волшебные слова, знаешь, такие древние, их нельзя вслух произнести. *Мый йывыртет да пўрт воктен йўр ате йўрта ю тулым — сагынен туркем*. Р. Сунгурова. Я радуюсь, и возле дома дождь гасит волшебный огонь — тоскуя, жду. *Йўратымашы ю тулжат Пыта йўлен*. А. Яковлева. И волшебный огонь любви гаснет, прогорев. *Шынгеныс чоныш изинек ю мланде, Садлан йоча жап — мурыштем, умылет?..* А. Мокеев. С детства волшебная земля проникла в душу, поэтому детство — в моих песнях, понимаешь? *Ачамланде — волгыдо кава. Саклена ме тыйын чеверетым, Аралет*

мемнам, ю мландына. С. Григорьева. Отечество — светлое небо, бережём мы красоту твою. Ты нас хранишь, наша волшебная страна. Тамлем ший вўдетым — чынак, ю таман. Н. Шабдаров. Пью воду серебристую — и правда, с волшебным вкусом. (Памаш вўдын) Ала вийже ю таман. Н. Иванова-Ильбина. (У родника) То ли сила с волшебным вкусом. Ёпкен ю тамжым воит кертат тамлен. В. Гордеева. Волшебный вкус обиды могу прочувствовать сполна. Тыят улат ава. Но тиде ю пиалым Ош халатан йот ег корандыш эрелан. А. Яковлева. И ты мать. Но это волшебное счастье отнял навсегда чужой человек в белом халате. «Порат» муэи мучашым. Тудлан ок келше ю кылан ойõрым моштымет. В. Дмитриев-Ози. И «добро» найдёт конец. Ему не нравится, что ты владеешь запретами с волшебной связью. Чон пўрда ю шыналыкым, кидым кид онгеиштен. В. Дмитриев-Ози. Душа волшебную завесу закрывает, рука в руке кольцом. Энгек Кода чонеш шем сусырым. Тунам ю, сымыстарыше эмат Ок керт эмлен чон сусыным. З. Дудина. Беда оставляет в душе чёрную рану. Тогда и волшебное, чарующее лекарство не сможет исцелить душевный холод. Когылянна ю эмлымвер лач кодо, Пõлем омсам тўчам, адак почам. З. Дудина. Для нас двоих осталась лишь волшебная лечебница, я закрываю дверь и снова открываю. А мый, пуйто сырен, Ёпкелалт пелеишем: «Ай, чоян савырет Ныжыл ю ой-кылет». В. Егоров. А я, будто рассердившись, обидевшись, промолвлю: «Ай, хитро выворачиваешь свои нежные, волшебные слова». Виян Ю йўланам перегем, Чимарий ўшанем пеленем! Э. Ендылетова. Берегу наши сильные, волшебные традиции, моя истинная марийская вера со мной! Чонем мура куан йўкеиш, Ю кумыл нõлталтеш. Э. Ендылетова. Душа моя поёт в звуках радости, рождается волшебное желание. (Отымбал) Куэрла пойдара ю тўсетым, Тек уке мотор ял тыйын деч. В. Матвеев. (Отымбал) Обогащает роща твой волшебный вид, нет деревни прекрасней тебя. Но шарне: тый улат ю инуй копаише, Шотлем пашатым — ошым да удам. А. Петров. Но помни: ты в ладони волшебной и святой, записываю твои дела — хорошие (букв. светлые) и плохие. Чонем ўжеш кожлаи Ончаи йомакле тўсым, Ю йўкым колыштаиш. В. Регеж-Горохов. Душа моя зовёт в ельник посмотреть сказочные виды, послушать

волшебные звуки. *(Шүмем) Чонем тынар ий ашненат, Ю шүлышым пуэн...* Л. Иксанова. (Сердце моё) Ты столько лет давало жизнь моей душе, питая волшебным дыханием. *Ала ю мардеж шүшкаталын чонештыи воктечын.* Ю. Рязанцев. То ли волшебный ветер, насвистывая, мимо пролетел. *Ю машина шиеш шыдангым, Кү ваки у пырчым йонгышта.* Н. Ендылетова. Волшебная машина жнёт пшеницу, мельница мелет новый урожай. *Кугезе мланде Ю шүлыш-парже дене Пүртүсым шокишо Ял «мончаш» пурта.* А. Лаврентьев. Земля предков своим волшебным дыханием «пáрит» природу в деревенской бане. *Шочмо мландыш, угыч толын, Ю вер-шөрým ончалат.* Н. Зайцев. На Родину вернувшись снова, осматриваешь волшебные просторы. *Театр! Шүм-чон лавыранам Мушкаш пуалтше ю полат.* Ю. Русанов. Театр! Волшебный храм, данный нам для очищения души. *Шошо пагыт эр пеледышла почылтеш, ю пушышым йыр шарен.* Р. Сунгурова. Весеннее время раскрывается, как цветок, издавая вокруг свой волшебный аромат. *Пелеште, авай, шомакетым, тек мутет шулдыранг шукталтеш. Шинчаш койдымо ю шымакшештым кечыйол ден кава шупшалеш.* Р. Сунгурова. Скажи, мама, свои слова, пусть твои крылатые слова сбудутся. Невидимый взору твой волшебный шымакш целуют лучи солнца и небо. > шымакш — головной убор замужних мариек. *Шүдыран ю улак возеш шылын күпчык йымак...* Р. Сунгурова. Звёздное, волшебное укромное место прячется под подушку... *Ош пыл лийын, ю кавашке шонышем-влак чонештат.* Р. Сунгурова. Обернувшись белым облаком, в волшебное небо летят мои мысли. *Ю памаш вўдын шийжым копам дене вўчкеш.* Р. Сунгурова. Водное серебро волшебного родника ласкаю ладонями. *Кодеш ю ўмыл, кайымек.* Р. Сунгурова. Остаётся волшебная тень после ухода. *Ю тўнян жап шуын ынде мылаMAT.* Р. Сунгурова. Настало теперь и для меня время волшебного мира. *Ыле йөсө жапшат, шўлык эрлан Пөлеклаш перныш ю кумылем.* С. Григорьева. И время было тяжёлое, грустному утру пришлось подарить моё волшебное настроение. *Өндал, өндал тый йөратен, Кумда каваш йўд чонешта, Шонен ю ныжылге нерген, Чоннам шижмаш тул авалта.* С. Григорьева. Обними, обними ты с любовью, в высокое небо ночь устремляется, когда мы думаем о волшебной нежности,

душа наполняется огнём чувств. *Нойышо чонан ю калыкнан тегак үшан шочеш.* С. Григорьева. У нашего волшебного народа с уставшей душой всё же рождается надежда. *Ен-влак чонеш азапым огыл — ю куаным Йўлен пытыдыме сортат ден чўктал, Покро!* С. Григорьева. В душах людей не беду — волшебную радость рождай своей негасимой свечой, Покров! *Ўдырамаш Ару эрын ю йытшым шинчаите саклен.* С. Григорьева. Женщина в глазах своих хранила волшебный отблеск светлого утра. *Салам тылат, кумда Башкирий! Авамла шокшын ондалам. Ю шочмо верыш толын ыре, Марий кундемын шўм салам!..* А. Тимиркаев. Привет тебе, просторная Башкирия! Я обниму тебя горячо, как мать. Отогрейся в волшебной родной стороне, сердечный привет марийской земли. *Буряткыла шинчеш ортнёрыш Ю омо.* А. Тимиркаев. Как бурятка, садится в седло волшебный сон. *Налам мый тыйын выж-выж киндым, Ю матрушкатым чай йўаш.* А. Тимиркаев. Беру я твой мягкий-премягкий хлеб, чтобы пить чай с волшебной душицей. *Толеш да ты куан ю кожым Ал шўдыр дене волгалта.* А. Тимиркаев. Придёт эта радость и украсит волшебную ёлку алой звездой. *Чыла вет ыле волгыдо, яндар: Кава йолген, эн ныжылге зянгяр, Чўчкен турий, ю мур кандар, Эр ўжара эн але ыле зяр.* А. Тимиркаев. Всё ведь было самое светлое, чистое: небо сияло самое нежное, голубое, пел жаворонок, волшебной песни частичка, утрення заря была самой алой. *Шке шочмо ялем — пыжашем. Эн ончыч, тушак йолым налын, Вашиийым ю шун шўшпыкем.* А. Тимиркаев. Моя родная деревня — моё гнездо. Там впервые встав на ножки взял я в руки волшебного глиняного соловья. *Лум тўреш шочшо ю кўдыронгыр, Лонеш кудо ушемьм тачат...* А. Тимиркаев. Родившаяся на краю снега волшебная сон-трава и сегодня бережит мой ум... *Кугу шижмашын ю парчажым Пеш нўргынек тодылынам.* В. Гордеева. Волшебную ветку большого чувства сломала я очень рано. *Тек ю шижмаш шочеш мемнан коклаите.* В. Гордеева. Пусть волшебное чувство родится между нами. *Ош Кугу Юмо, пўрө тидым, Ю волгыдетым сөрө весылан, Кө йоратымашын волгыдыжым шижын, Ала толеш мемнан дек вес ийлан?* А. Иванова. Светлый Великий Бог, пошли свой волшебный свет тому, кто, почувствовав силу любви, быть может, явится к нам в следующем году?

ЮАРЛЫШЕ 1. *перен.* ликующий. *Ўдыр кумыл — юарлыше!* В. Дмитриев-Ози. Настроение у девушки — ликующее! *Лыжгалак, порылык да йӱратымаш тенгызыште — Юарлыше* кумыл дене йӱштылына. В. Колумб. В море нежности, доброты и любви — ликующими душами купаемся. *Пӱлек семын у шошо пиалым темла, Вет тиде юарлыше* кумыл. Л. Иксанова. Как дар, новая весна преподносит счастье, ведь это ликующая душа. *Мый да тангем — илыш мардежыште юарлыше мужыр.* В. Колумб. Я и моя подруга — пара, ликующая на ветру жизни. *Эше мыланем келша шыже, Юарлыше шыже, шӱртнян, киндан.* В. Колумб. Ещё мне нравится осень, ликующая осень, с золотом, с хлебом. *Шӱм юарлыше тугае, — Курж я ошкыл иканаште.* З. Дудина. Сердце ликующее такое — беги или шагай одновременно. **2.** *прил.* игривый, шумливый, резвый. *Шочмо кундемышкем пӱртылам гын, Юарлыше йочашке савырнем.* В. Колумб. Когда возвращаюсь в родные края, превращаюсь в резвого ребёнка. *Пакча шенгелсе шкет лӱнгалтыш кечылтеш, Шарнен ила юарлыше йочажым.* В. Гордеева. За огородом висят в одиночестве качели, вспоминая резвого ребёнка. *Ме, мӱкшиге тӱшка, кугурак рвезе-влак укеште, ял уремлан юарлыше мурызышко савырненна.* Сем. Николаев. Мы, детвора (букв. пчелиный рой), в отсутствии старших ребят, превратились в шумливых певцов деревенской улицы. *Толын лекте юарлыше калык. Ир тайга помыжалт кыনেш.* А. Селин. Прибыл резвый народ. Пробуждается дикая тайга. *Тиде юарлыше рвезе Пӱрдын-пӱрдеш ончылнем.* З. Дудина. Этот резвый мальчишка вертится и вертится передо мной. *Юарлыше памаш-энерышке Изи энер ушна.* В. Осипов-Ярча. К игривому ключу-роднику присоединяется речка.

ЮЗО *в поз. опр.* волшебный, колдовской. СМ.: Ю. *Йочалан лишыл юзо вий, От тангастаре кугыен ден.* А. Яковлева. Ребёнку близка волшебная сила, со взрослыми не сравнишь. *Ты юзо вий дене, манам, шочым угыч. Кӱ шоныш «колен» — пашкарта тек шинчам.* В. Абукаев-Эмгак. Скажу, с этой волшебной силой я родился вновь. Кто думал «погиб» — пусть вытаращат глаза. *Мо ынде мут, каласыме тора гыч, Уке гын тудын юзо вий йӱршеи?* А. Васильев. Что ж теперь слово, сказанное издали, если у него нет волшебной

силы вовсе? *Лышташ-влакат палат тыгай пунчалым, Йодеш тыге пўртўсын юзо вий.* А. Яковлева. И листья знают такое правило, так велит волшебная сила природы. *Саклет шўм кўргышитет Могае юзо вийым?* Сем. Николаев. В сердце своём хранишь какую волшебную силу? *Чонем авалтыш юзо вий, Тетла тыге илаш уке, ок лий.* Т. Соловьёва. Душу мою заполнила волшебная сила, так жить больше нельзя, нет. *Чон шижмаш да юзо вий, Ыш керт ушен молан мемнам?* Т. Соловьёва. Душевные чувства и волшебная сила, почему они не смогли соединить нас? *Ава-влак могай юзо вийым Шке ўдыр йочаштлан пуат?* В. Абукаев-Эмгак. Матери какой волшебной силой наделяют своих дочерей? *Йўратымашын сылне юзо вийже Тўняште кўм керемла ок ўндам?!* Ю. Рязанцев. Прекрасная, волшебная сила любви кого на свете не объёмлет?! *Кидетше тыйын, товатат, ялт шўртньў гай! Кў юзо вийым, ойло, пўлеклен тылат?* В. Регеж-Горохов. Руки твои, и правда, точно золотые! Кто волшебной силой, скажи, одарил тебя? *Кайыкла чонештымем шуэш. О могае юзо вий, юзо вий, Эрыкым ок пу ласкан илаш?* В. Регеж-Горохов. Хочу лететь как птица. О какая волшебная сила, волшебная сила не даёт спокойно жить? *Куанен гына илаш, Но никузе ок лий: Кеч пъл лапчыкым да Юзо вий Колта пиал каваш.* В. Регеж-Горохов. Жить бы да радоваться, но никак нельзя: хоть облачко да и посылает колдовская сила в небо счастья. *Чонеш шочо юзо вий.* Л. Иксанова. В душе родилась волшебная сила. *Юмо пуйто чарайолын шўм-чон вошт эрта, Юзо вийже дене язык дечын эрыкта.* В. Илларионов. Бог будто босыми ногами проходит сквозь душу, своей волшебной силой очищает от греха. *Вашка эргаш, тўняжым огеш пале, Йўратымашын юзо вий покта.* Ю. Рязанцев. Торопится парень, не помнит себя, волшебная сила любви его гонит. *Мутат уке, чолгалык — юзо вий.* Ю. Рязанцев. Нет слов, смелость — волшебная сила. *Чын ойлат: ўдыр кап мыняр тўрсыр, Юзо вийже тунар шукырак.* В. Колумб. Правду говорят: у девушки чем больше недостатков во внешности, тем больше у неё чарующей силы. *Молан, кунам да кузе тыге лийын, Илышын кудо савыртышеш: Юмо тылат савырнен юзо вийыш, Кодын Айдеме, мондалт, ўрдыжеш?* В. Колумб. Отчего, когда и как так случилось, в какой из жизненных перипетий: Бог для

тебя превратился в волшебную силу, человек, забытый, остался в стороне? (Скрипка) *Нале юзо вийым*. А. Мокеев. (Скрипка) Обрела волшебную силу. *Пүртүснан юзо вийжым мыят Шижынам, о, моткочак шукерте!* А. Мокеев. Волшебную силу природы и я почувствовал, о, очень давно! *Очыни, тунамак первый шижым Корнын юзо вийжым пешак раиш*. А. Мокеев. Наверное, тогда же я почувствовал волшебную силу дороги очень ясно. *А чонем дене шыпак мурем, Пуйто юзо вий пура шынген*. Н. Иванова-Ильина. А душою тихо пою, будто волшебная сила проникает, впитываясь. *Тамлен ончет юзо вийым — Ильиш волгалтеш*. Т. Очеева. Вкусишь волшебную силу — жизнь засияет. *Могай ямле, яндар, эрык южшо. Шүлалтет — юзо вийым налат*. Н. Лапина. Как прекрасен, чист воздух свободы. Вдохнёшь — получаешь волшебную силу. *Жап — юзо вий, чылажылат кертеш*. И. Караев. Время — волшебная сила, всё может. *Пүртүсем, тыйын юзо виетым Нимо ден огеш лий ваиталташ*. Д. Смирнова. Природа моя, твою волшебную силу ничем нельзя заменить. *Тыгай йомакын юзо вийжым Лач шыжым вел пален налат*. Э. Анисимов. Волшебную силу такой сказки познаёшь лишь осенью. *Тетла нимомат огеш күл вучен коштмо, Тетла огеш күл юзо вий тыланет*. Э. Анисимов. Теперь ничего не нужно ждать, теперь тебе не нужна волшебная сила. *Мый юзо вий дене келишем, Улам санденак пиалан*. В. Регеж-Горохов. Я с волшебной силой дружу, оттого и счастлив. *Мом ышитет, тўняште юзо вий коштеш гын, Шүмешем шочеш гын ныжыл тулсескем?* Л. Пальминова. Что подделаешь, если по земле бродит волшебная сила, если в моей душе рождается нежная искра? *Мо верчын рвезе шўмым юзо вий — тулгайык — Утыр күшкө семален ўжеш?* Т. Петухов-Локама. Во имя чего волшебная сила — жар-птица — всё выше и выше зовёт, призывая, юное сердце? *Шоктен юзо мут мылам: «Лиеш пеш кугу виян Тыште, йолташ, кредалташ»*. М. Шкетан. Послышались мне волшебные слова: «Здесь будет огромной силы сражение, товарищ!». *Лырым тый шўртнянденат. Юзо мут ден, кудыр Пушкин, Калыкым савыренат*. Г. Чемяков. Лиру ты сделал золотой. Волшебным словом, кудрявый Пушкин, очаровал людей. *Могай гына йодышышым ончыч пуаши? Лўм дене ойлаш, «чўчў» манаши але? Могай*

юзо мутым тудлан лач муаш? З. Ермакова. Какой же вопрос вначале задать? Назвать по имени или сказать «дядя»? Какие волшебные слова найти именно для него? *Сылне сем марийын, чынак, сылне, Юзо мут памаш гай йоргыкта.* Н. Иванова-Ильина. Прекрасные мелодии у мари, правда, прекрасные, волшебные слова журчат, как родник. *Юзо мут ден сакленыт. Те кө шонедә? Ача ден Ава.* В. Попов-Чэмэшэр. Волшебными словами оберегали. Вы думаете кто? Отец с матерью. *«Янаул, Янаул...» юзо мутым Кажнын дечын колаш кузе сай!* А. Тимиркаев. Волшебные слова «Янаул, Янаул...» от каждого слышать как приятно! *Мыйын чоным тўкалташ кидда огеи сите. Лўмегож тўкылтышан, юзо мут ден пидме.* Р. Сунгурова. Чтобы тронуть мою душу, у вас духу (букв. рук) не хватит. Можжевельным замком заперта, волшебными словами завязана. *Вик куржам врач деке Я мужанчын юзо вўд Мыланем энгертыш. Уло чер тугай — Манылдат «Йўратымаш».* В. Регеж-Горохов. Сразу бегу к врачу или гадалки волшебная вода мне подмога. Есть такая болезнь — говорят «Любовь». *Сылне марий мландына Ер, энгер ден чаплана, Юзо вўдшым подылта.* М. Липатникова. Наша прекрасная марийская земля славится озёрами, реками, напоит волшебной водой. *А мый пуэм ик ате юзо вўдым. Кунам шижат: вот-вот тумалекшаиш — Нал тиде вўдым ваикерак умшаиш.* А. Мокеев. А я дам чашу волшебной воды. Когда почувствуешь: вот-вот будет скандал — скорей набери в рот этой воды. *Юзо вўдым подылал, Вийым нальым капыш.* В. Попов-Чэмэшэр. Испив волшебной воды, сил я набрался. *О юзо сем, тый чоныш пура — Йўратымамлан пўлеклем ты мурым.* А. Яковлева. О волшебная мелодия, ты проникни в душу — своему любимому я эту песню подарю. *Ятыр пагыт йонгыш тиде мура, Юзо сем ден туржо кумылем.* Г. Чемяков. Долгое время звучала эта песня, волшебной мелодией терзала мне душу. *Шўшпык онгыр аришаиш ылыжеиш сўралештын, Юзо сем шўм-чонем авалтен леведеш.* Р. Петухова. Загорается веночек соловьиных колокольчиков, волшебная мелодия овладевает сердцем. *Тиде юзо семым Эшпай возен, да мыланна кодеш.* Т. Петухов-Локама. Эту волшебную мелодию Эшпай написал, и (она) останется нам. *Юзо сем, йонгалтын, кажным Йўраташ ўжеш.* В. Гордеева. Волшебная мелодия,

звуча, каждого зовёт любить. *Сылне кожера коклаште Юзо кайык легылден.* В. Регеж-Горохов. В ельнике прекрасном волшебная птица завелась. *Лийынна ик мотор юзо кайык. Шулдырна ыле — йоратымаи.* Л. Иксанова. Мы были единой волшебной птицей. Крыльями нашими была любовь. *Чашкерлаште шўштык — юзо кайык — Шўм-чон тулым утыр ылыжстен.* А. Мокеев. В зарослях соловей — волшебная птица — всё сильнее зажигал огонь сердец. *Ава-влак, те ида лўд, Юзо кайык — кенез йўд.* Б. Данилов. Матери, вы не волнуйтесь, волшебная птица — летняя ночь. *Ала пуыман юзо эмым Мылам — тый, а мыйже — тылат.* В. Абукаев-Эмгак. Быть может, нужно дать волшебное снадобье мне — тобой, а мною — тебе. *Шўлышет ден мыйым кумыланге, Лыпландаре эпын юзо эмла...* Ю. Рязанцев. Вдохнови меня своим дыханьем, успокой, как волшебное снадобье... *О шошо йўр, кў тыйым монден огыл — Пасулан юзо эм гай ший вўдет.* А. Васильев. О весенний дождь, кто не забыл о тебе — для поля как волшебное снадобье твоя серебристая вода. *Келге шыже пурый чоный, тушто ий ден пўртым чоный, кондыш юзо лум йомакый.* Р. Сунгурова. Глубокая осень в душу вторглась, там построила дом изо льда, привела к волшебной сказке из снега. *Юзо лумын кугыжаже, ий тўнян оза куваже, Гердам тулык гыч утаре.* Р. Сунгурова. Царица волшебных снегов, хозяйка холодных льдов, Герду от сиротства спаси. *Вет чоншижмашын юзо тулжо Эрежак ок тол йўлатаи.* А. Васильев. Ведь волшебный огонь чувств не всегда приходит, чтобы обжигать. *Юзо тул шўм-чонем авалта, Мланде трук йол йымалне тарваный.* А. Васильев. Волшебный огонь охватывает моё сердце, вдруг земля под ногами качнулась. *Мынар тўрлў тўс, тунар юзо тул уло, Сўретышит садлан ылыжста шўм-чоннам!* В. Колумб. Сколько разных цветов — столько есть волшебного света, потому рисунки зажигают наши сердца! *Анаем, сылне йўксем, помыжалт, юзо ометым кодо!* В. Дмитриев-Ози. Анна моя, моя прекрасная лебёдушка, проснись, оставь свой волшебный сон! *Павлуш мала... А омо тудын юзо.* Э. Анисимов. Павлуш спит... А сон его волшебный. *Тыгай юзо кончен таче омо.* Р. Сунгурова. Такой волшебный снился нынче сон. *(Йылме) Нангая сандалык йырак Мыйым юзо шулдырет... Юзо йўкан*

шўишык семын Кажнын шўмым ылыжтет. А. Юзыкайн. (Язык) Несут меня по всей Вселенной твои волшебные крыла. Как соловей с волшебным голосом, ты зажигаешь сердце каждого. *Но эн талыже — сар шўишык, Лыкын-лукин шўишкалта. Колын тудын юзо йўкшым, Гўл саска шын шўлалта.* А. Тимиркаев. Но самый звонкий — жёлтый соловей — выводит трели. Услышав его волшебный голос, голубой цветочек вздыхает. *Вўчка когыньнам юзо вальс...* Г. Чемеров. Ласкает нас двоих волшебный вальс... *Тўжем лум пырче — юзо вальс!* В. Якимов. Тысячи снежинок — волшебный вальс! *Юзо кид дене лупшалме семын, Йўкым лукде, шелалте ужар порлат — Маргостеатрыште почылто сцена.* Сем. Николаев. Как по мановению волшебной руки, беззвучно распахнулся занавес — в Маргостеатре открылась сцена. *Но ойлат: узьмак тўняште Ок кўл пўрт... Нимом от ыште. Тушто Юмын юзо кидше Мо кўлеш — пуа.* З. Дудина. Но говорят: в раю не нужен дом... Ничего не станешь делать. Там Бога волшебная рука что нужно — даст. *Кас тошкемышке вола. Ший коркам кава гыч налын, Юзо ер гычын кошталын, Лупсым шудышко вела.* В. Корчемкина. Вечер сходит на задворки. Взяв с неба серебряный ковш, зачерпнув из волшебного озера, проливает росу на травы. *Шўдыр-влак воленыт юзо ерыш, Толкыналтише мушкылыт, йолгат.* В. Илларионов. Звёзды спустились на волшебное озеро, на волнах умываются, сияют. *Шўм юзо йомакын шуйнымым вучен.* Л. Иксанова. Сердце ждало продолжения волшебной сказки. *Ом лук шонен эше юзо йомакым — Кечым вашлийын, ялт шерге унам.* Э. Анисимов. Не стану выдумывать ещё волшебную сказку — встретив солнце, очень дорогого гостя. *Волгыдо кумылым шочыктыш юзо ош теле.* Т. Петухов-Локама. Светлое настроение породила волшебная белая зима. *Кў ўжарам онча эрдене, Кў тўтыраш йомын коштеш, Онча пасушко юзо телым, Кенгежым нералта нуреш.* Ю. Русанов. Кто смотрит утром на зарю, кто теряется в тумане, глядит в поле волшебной зимой, дремлет летом в поле. *Тек юзо ўжара ший толкынжым шара.* А. Яковлева. Пусть волшебная заря раскинет свои серебристые волны. *Тый налат книгаг, почат страницым, Юзо элыш пуйто чонештет.* Г. Чемеров. Ты берёшь книгу, открываешь страницу, в волшебную страну будто улетаешь. *А рвезе*

пагытемже лийын пуйто юзо. Г. Чемяков. А молодость моя была будто волшебной. *Он Акпатыр Юзо шўмым Кажне чоныш кō шукта?* Г. Чемяков. Волшебное сердце вождя Акпатыра кто донесёт до каждой души? *А вот мыйже кажне йўдым Рвезе пагытыш куржам...* **Юзо** йўдым тудын кўдынь *Шокшо кудырым туржам.* Г. Чемяков. А вот я каждую ночь убегаю в свою юность. Там волшебными ночами терблю горячие кудри. *Йōратымашке пуйто пурыш кишке, Пуйто шўмыш кырыш* **юзо** *ишкым.* Г. Чемяков. В любовь как будто вторгся змей, будто в сердце вбили колдовской клин. *Логалеш чеверласаш, Поэзий, Муза — юзо пелашем, тангем...* В. Дмитриев-Ози. Приходится расстаться, Поэзия, Муза — моя чарующая возлюбленная, мой друг... *Гитарын юзо кылже, Жоран йўкшō йонгышит.* В. Дмитриев-Ози. Волшебные струны гитары и голос Жоры звучали. **Юзо** *шошо пўртўсеш йыма ончалтыш.* В. Дмитриев-Ози. В волшебной весенней природе ослепляется взгляд. *Ик ото уло... — тиде юзо ой гыч Шытен нерешитше шочмо сыльнымут.* Г. Ояр. Есть роща тихая одна... — этими волшебными словами проросла родная словесность. *Вашилям мый юзо эрым.* Э. Анисимов. Встречаю я волшебное утро. *Тиде чытымаш дык чытымаш — Юзо кружева тыге шочеш.* Э. Анисимов. Вот это терпение так терпение — волшебное кружево так рождается. *Шонгыен моторлыкым пала — Юзо мундыражым пўтыра.* Э. Анисимов. Старый человек понимает красоту — свой волшебный клубок наматывает. *Кава гыч шўдыр онча юзо.* Э. Анисимов. С неба смотрит звезда волшебная. *Гармонь, гармонь, о юзо йолташем, Ом керт мый тыйым йōршын умылен.* В. Регеж-Горохов. Гармонь, гармонь, о мой волшебный друг, понять тебя я не могу никак. *Кылдалын нуным юзо кандыра! Шўм-чоныштышит чын келишимаш мура!..* В. Регеж-Горохов. Связала их волшебная верёвка! В их сердцах поёт истинная дружба!.. *Арам мо шулдырым мыламже Пуэн наукин юзо еш?* В. Регеж-Горохов. Зря ли мне дала крылья волшебная семья науки? *Пытыдыме чевер снегым Шудо парча-влак шылтат. Тамле пуш шарла торашке, Юзо юж руштыктара.* Л. Иксанова. Травы прячут бесчисленные ягоды земляники. Аромат тянется вдаль. Волшебный воздух пьянит. *Адак кошталыч тебе юзо шыжым, Кундемым тудо порын вўчкалта.*

В. Илларионов. Снова ты зачерпнул вот волшебную осень, страну она по-доброму ласкает. *Юзо тўнян вийлан ме она ўшане. Шонена йомакым чыныш савыраш.* Ю. Исаков. Силе волшебного мира мы не верим, мечтаем сказку сделать былью. *Ок керт юзо кончышым ўштылын Ни пагыт, ни йўштё мардеж.* В. Изилиянова. Не может ни время, ни холодный ветер смести волшебное видение. *Ты юзо мастарын пашажым Ончен, пелештет: «Поэт лийын!»* В. Колумб. Любуясь работой этого волшебного мастера скажешь: «Был поэт!» *Юзо поран, шинчам лумен, велеш.* В. Колумб. Волшебная метель, зачаровывая взгляд, метёт. *А теле чынже денак юзо йомакче.* В. Колумб. А зима, и правда, волшебная сказочница. *Тиде юзо мотор куштымаште кажне ег шкенжым ужсын кертеш.* И. Курочкина. В этом прекрасном, волшебном танце каждый может увидеть себя. *Ужар озым ушна тиде юзо мурсемыш Да йўр пырчым шиждеак ўмбачше покта.* Леон Рая. Зелёные всходы присоединяются к этой волшебной мелодии и стряхивают незаметно с себя капли дождя. *Шулдырандыш юзо шўлыш, Кычкыш ныжыл мур пашаш.* Леон Рая. Открыло волшебное дыхание, впрягло в работу с нежной песней. *Пуйто коклаштына — юзо вўран: Ни чылт ушнен она керт, ни коран...* А. Мокеев. Будто меж нами волшебные пути: ни вместе быть не можем, ни разойтись... *Юзо мастарлыкше, ончо, Лукто кочам кушташ.* А. Мокеев. Мастерство волшебное, гляди-ка, вывело деда плясать. *Кумьлым йўршынак нале Юзо чонан гармонь.* А. Мокеев. Душою совсем овладела с волшебной душой гармонь. *Юзо шўшпык сад лонгаш Урзо ден пурсам кудалтыш...* А. Мокеев. Волшебный соловей в саду горох рассыпал. *А ир кайык пиал — лачак юзо кашташте.* В. Попов-Чэмэшэр. А дикой птицы счастье — на волшебном насесте. *Латкок шагатлан лач пелйўдым Латкок гана чан пералта. Да юзо кумыл муру йўкын У ийышке вўден пурта.* И. Попов. В двенадцать часов ровно в полночь часы пробьют двенадцать раз, и волшебное настроение с песенной мелодией вводит в новый год. *Тетла ок йонго юзо муру.* И. Попов. Не звучит больше волшебная песня. *Йўратымаш окнаш ыш пере, Чонем денат коклан ыш мод. Трук шўмыш юзо умдым кере, Да, лўмемат кузе, ыш йод...* Ю. Русанов. Любовь в окошко не стучалась, с душой моею не

играла. Вдруг волшебную стрелу вонзила в сердце и имени не спросила... *Шавыш ныжылгым юзо шиялтыш, Волгыдемдыш тўня кечынам.* Сем. Николаев. Волшебная флейта разлила нежность, осветила солнце нашего мира. *Мыят шем кастен шўдыремлан пелештем, лийже юзо маяк.* Р. Сунгурова. И я тёмным вечером говорю со своею звездой, пусть будет волшебным маяком. *Корнывож ыреше — юзо тўня тўр!* Р. Сунгурова. Перекрёсток дорог — волшебного мира край! *Ўдырамаш — нўртўсын юзо ал.* Р. Сунгурова. Женщина — волшебная сила природы. *А чонем авалтыш юзо орлык: Тые мыйын отыл Пампалчем.* С. Григорьева. А в душу вторглось волшебное страдание: ты не моя Пампалче. > Пампалче — героиня мариинской сказки, идеал девичьей красоты и мудрости. *Тый вел ыльыч юзо чўчалтыш.* С. Григорьева. Лишь ты был волшебною каплей. *Мый юзо пушым ўпшынчам, тўня самырыкештын.* С. Григорьева. Я волшебный аромат вдыхаю, мир помолодел. *Тый толат утараиш чон куан ден, Эрла кечыш ўшанлын ончаиш, Нангаяш юзо имне ўмбалне Ош луман мўндыр мландыш, тораиш.* С. Григорьева. Ты придёшь, радуясь всей душой, чтобы спасти, чтобы уверенно смотреть в завтрашний день, чтобы увезти на волшебном коне в дальние страны, далеко. *Юзо нурышто кайык тыглай Вучен чоныш ончалын иинчаиш.* С. Григорьева. В волшебном поле обычная птица ждала, чтобы в душу залететь. *Сибирь кедрын юзо укшым, Чал Байкалым йўратем.* А. Тимиркаев. Волшебную ветку сибирского кедра, седой Байкал люблю. *Лўмжё юзо тугай — Йўратымаиш.* А. Тимиркаев. Имя волшебное такое — Любовь. *Йонга лышташыш юзо музык.* А. Тимиркаев. Звучит волшебная музыка листвы. *Кушто тиде кугыжаныш, юзо, Кудын дене ўмырет кылдет?* А. Тимиркаев. Где это царство, волшебное, с которым свяжешь свою жизнь? *Юзо тат Трук кўрльё, омыла кончалын...* А. Тимиркаев. Волшебный миг вдруг оборвался, привидевшись, как сон. *Икана шўм ташлыш: Юзо корным нале Шомак вўд памашла.* А. Тимиркаев. Однажды наполнилось сердце: волшебную дорогу нашло слово, как вода родниковая. *Тыгае юзо шонанпыл аршашым Тангастарен от керт нимо денат.* Т. Петухов-Локама. Такой веноч волшебной радуги сравнить ни с чем не сможешь.

Я

ЯГЫЛ *перен.* гладкий; лёгкий, без затруднений. *Вашилят корнывожым — ягыл корным ит нал, оргажанышке лек.* Сем. Николаев. Выйдешь на (*букв.* встретишь) развилку дорог — выбери не гладкую (дорогу), выходи на тернистую.

ЯКЛАКА *прил. перен.* скользкий; ненадёжный, опасный, тающий в себе что-л. опасное, затруднительное или сомнительное. *Но тебе Яклака чевер ойла — Вес айдемын осал кумылжо йонга.* А. Иванова. Но вот как скользкие красивые слова — звучат злые мысли другого человека.

ЯНДАР СМ.: АРУ. 1. чистый, светлый, ясный. *Яндар-яндар, яндар вүдшө Ий үмбачет йогалеш. Эшеат яндар шинчавүдшө Ильши верчын йогалеш.* МКМ. Чистая, чистая, чистая вода течёт поверх льда. Ещё чище слеза течёт из-за (горестной) жизни. *Яндар куэн лышташыжым Выньыклан күрышит пытарат.* МКМ. Светлой берёзы ветви оборвут на веники. *Кенета кок шүдыр раш Койо мыйын шинчамлан: Волгыдо, яндар, чолга!* В. Рееж-Горохов. Вдруг две звезды ясно предстали перед моим взором, светлые, чистые, смелые! *Яндар шүдыр тулжо эр марте Окна яндаушто модеш.* Г. Матюковский. Свет ясной звезды до утра играет в оконном стекле. *Торасе яндар шүдыр! Ший-шөртньын волгалтат.* Н. Щербакова. Далёкая, чистая звезда! Сияешь серебром, золотом. *Яндар ош лум шулен пытыш, Ужар шудо шочалеш.* С. Чавайн. Чистый, белый снег растаял, прорастает зелёная травка. *Шинчавүд гай яндар кўан шергашым — Йöратымашым пальше еглан.* А. Иванова. Кольцо с чистым, как слеза, камнем — человеку, знающему любовь. *Лум шулен савырна шинчавүдыш, Начкашем яндар корным кода.* Л. Семёнова. Снег, растаяв, превращается в слезу, на лице моём оставляет чистую дорожку. *Пасушто лум эше тугае ошо, Тугай яндар: ончет — шинча йыма.* А. Мокеев. В полях снег ещё такой белый, такой чистый: глядишь — глаза ослепляются. *Пыл лонгашите волгенчат, пудештын, Йымыктен шинчам кода, яндар.* Э. Анисимов. Среди туч и молния, взрываясь, слепит глаза, чистая. *Айдемыланат — кожла гае — Ок сите яндар кечыйол...* Сем. Николаев. И челове-

ку — как ельнику — не хватает светлых солнечных лучей... *Палем, шинча — яндар воштончыш.* Леон Рая. Знаю, глаза — чистое зеркало. *Тўняш толынат гын, Ит шыл ўмылем; Чаткан кучо сапым Яндар ош кидеш.* Ю. Русанов. Если пришёл в этот мир, не прячься в тени; крепко держи вожжи в чистых, белых руках. *Варажым ломбо ош-яндар пеледышым Велен колта шўр шонгла кумдыкеш...* А. Мокеев. Затем черёмуха белые-чистые цветы рассыплет кругом, точно молочную пену. **2. прил. перен.** чистый; нравственно безупречный, правдивый и честный; без грязных, корыстных помыслов и действий; проникнутый искренностью. СМ.: ЧАТКА 3. *Мемнан чонжо пеш яндар, Кушеч ойгыжо лектеш вет?* МКМ. Души наши очень чисты, откуда же берётся горе? *Вет тиде (ончалтыш) — яндар шўм вўчкалтыш.* А. Александров-Арсак. Ведь это (взгляд) — нежность чистого сердца. *Кузе мылам саклаш чон сотым, Кузе шўмем кодаш яндар?* 3. Дудина. Как мне беречь свет души, как сохранить чистым моё сердце? *Чыла мый тидым ужамат, Чон корита: вот кушто мокангеш яндар йоча шўмет.* В. Регеж-Горохов. Я вижу всё это, и душа болит: вот где зарастает мхом чистое детское сердце. *Шўм лийшаш эре яндар, Шошо кече гай ояр — Лач тунам йўратымаш Тўналеш мемнам вўчкаш.* В. Регеж-Горохов. Сердце всегда должно быть чистым, светлым, как весенний день — лишь тогда любовь будет нас радовать. *Вет ўмыр намыснан ўшан волгенчым Эреак ашныман яндар шўмеш.* Ю. Рязанцев. Ведь надёжную молнию совести всегда нужно хранить в чистом сердце. *Кеч куш кает — салтак йолташын Шижат яндар шўм-кылжым раш.* М. Казаков. Куда б ни шёл ты — ясно чувствуешь чистое сердце друга-солдата. *О, если тый ужат гын тиде сенгымашым, Яндар шўман кристальный большевик!* М. Казаков. О, если б видел ты эту победу, с чистым сердцем кристальный большевик! *Тылат стихем, куаныме мур лывык, Яндар шўман...* *Марий артистка Нина Конакова.* М. Казаков. Тебе мой стих, волны радостной песни, с чистым сердцем марийская артистка Нина Конакова. *Кечыйол тарватыш яндар шўмым, Ах, чонем мура, чонем модеш.* Н. Иванова-Ильина. Луч солнца тронул чистое сердце, ах, душа моя поёт, душа моя играет. *Мыйынат яндар шўмем.* Олык Ипай. И у меня чистое сердце. *Шижмаш*

шочеш **яндар** шўмеш. Ю. Русанов. Чувство рождается в чистом сердце. *Кажне ўдыр — Ший Пампалче, Кап-кылжат, шўмжат яндар.* Сем. Николаев. Каждая девушка — Серебряная Пампалче, и телом, и сердцем чиста. > Ший Пампалче — героиня марийской сказки, отличающаяся умом и красотой. *А мый эше яндар таза шўмемым Весыланат лўдде пуаш тоштам.* Т. Петухов-Локама. А я ещё моё чистое, здоровое сердце смею без страха и другому отдать. *Кўн лўмжў верчын Яндар шўмемым Мый теле йўдыш шуэнам?* Т. Петухов-Локама. Ради кого я бросил своё чистое сердце в зимнюю ночь? *Колам гынат, кузе кўлтка яндар шўмет, Ваиеште, монден торалыкым, шке!* Т. Петухов-Локама. Даже если и слышу, как бьётся твоё чистое сердце, ответь, забыв расстояние, сама! *Нужнан гынат, яндар шўм ден илаш Тўням ончен тунемым кечын-кечын.* Яныш Ялкайн. Пусть бедно, но с чистым сердцем жить я научился, глядя на мир день ото дня. *Йот койыш деч сакле Яндар шўм-чонетым.* В. Регеж-Горохов. От чуждых привычек храни своё чистое сердце. *Кеч ошо, шеме чурийна, — Икгай яндар мемнан шўм-чон!* М. Емельянов. Хоть светлые, тёмные лица у нас — одинаково чисты наши сердца! *Лизукым коктынат чот йўратеныт Да коктынат, яндар шўм-чоным туржсын, Ик ўдырым марлан налаш шо-неныт.* А. Мокеев. Оба любили Лизук, и оба, терзая свои чистые сердца, хотели взять одну и ту же девушку замуж. *Авай, авай, эре илет тый, Яндар шўм-чоныштем улат.* Н. Иванова-Ильина. Мама, мама, ты живёшь вечно, ты в моём чистом сердце. *Торжалык ден темын яндар шўм-чонна.* Н. Иванова-Ильина. Грубостью переполнены наши чистые сердца. *Шўмет-чонет тугак яндар гын, Тол ожнысо шкет тумо деке.* Сем. Николаев. Если сердце твоё, как и прежде, чистое, приходи к старому одинокому дубу. *Уло ен, тўслан кеч сай ок кончо, А шўм-чонжо гын яндар моткоч.* Сем. Николаев. Есть человек, хоть неказист лицом, душой и сердцем очень чист. *Тошто гаяк тыйым йўратем мый, Шўм-чонемже тугаяк яндар...* Сем. Николаев. Как и прежде, я тебя люблю, сердцем и душою так же чист. *Шўм-чонем яндар да ом йошкарге.* А. Букетов-Сайн. Сердцем и душой я чист и не краснею. *Палем мый, тыйын шўм-кылет яндар-яндар.* Ю. Чавайн. Я знаю: струны сердца твоего чисты-чисты.

Ошын-ошын леведын лум мландым — Яндар чоным шарнаш тўналат. Л. Абукаева. Белым-белым укрыл землю снег — станешь помнить ты чистую душу. *Яндар* чон дене саламлен эр кечым, *Мый тауштем да сомыллан тижам*. А. Васильев. Чистой душою приветствуя утреннее солнце, я благодарю и принимаюсь за работу. *Ок тўкале мардеж окнашкет, Ок тол ойго яндар* чонышкет. А. Яковлева. Не постучится ветер в твоё окно, не придёт беда в твою чистую душу. *Шым лий мый ончылнет яндар* чонан. А. Яковлева. Я пред тобою не была чиста душой. *Ужам канде кавам, Нурышто — василёк пеледышым — Яндар* чоным, *шўм* чоным. П. Апакаев. Вижу голубые глаза, в поле — цветок василька — чистую душу, сердце. *Монден огынал икте-весым, Яндар* лийын кодын чонна. А. Александров-Арсак. Не забыли мы друг друга, души наши остались чистыми. *Улат вет тыгае яндар* сай чонан, *Пеи ныжыл да поро кумулан*. В. Бояринова. Ты ведь настолько с чистой, прекрасной душой, очень нежный и с добрым нравом. *Лыжга мардеж тыетым ниялта; Яндар* энгер капетым шўялта. *Ужар куэр шўметым ылыжта. Тыгай вер-шўрышто яндар* чонан лийман. Г. Чемяков. Нежный ветер ласкает тебя, чистая река омывает твоё тело. Зелёная роща зажигает твоё сердце. В таком месте нужно быть чистым душой. *Вет яндар* чонышитет *Шоялан* вер уке. В. Егоров. Ведь в твоей чистой душе нет места лжи. *Ваи-ваи гын порын-суксын койыда, Ончал-ла кўргыш — тусо шем йында Яндар* чонаным кишкыш савыра. А. Петров. Друг перед другом кажется добрыми ангелами, взгляни-ка внутрь — ваши чёрные чувства превратят человека с чистой душой в змею. *Чонешташ яндар* чон дене, *Чонешташ тулгайык гай!* Э. Анисимов. Лететь с чистой душой, лететь, словно жар-птица! *Яндар* вий илашна полиа. *Полиа пычкемышым покташ, Эр кечым шокушын ваиляиш Да мландыи волгыдым кондаш, Шкежат яндар* чонан лияш. Э. Анисимов. Чистая сила нам жить помогает. Помогает тьму прогнать, пылко встречать утреннее солнце и принести на землю свет, и самим быть с чистой душой. *Тунемыш яндар* чоным чын пагалаш. Г. Гадиатов. Я научился по-настоящему ценить чистую душу. *Яндар* чон дене илем: *Кеч шужен колем, ег погым Тўкыде ончен эртем*. В. Регеж-Горохов. Живу с чистой душой, пусть

умру от голода, но, чужие пожитки не тронув, мимо пройду. *Мый — куэ. Яндар чонан куэ.* В. Регеж-Горохов. Я — берёза. С чистой душой берёза. *Ик йён гына каваш нёлташ, Айдеме тидым пальшаши: Яндар чон дене колымеш Илаш кўлеш, илаш кўлеш.* В. Регеж-Горохов. Лишь один способ подняться в небо, человек об этом должен знать: с чистой душой до смерти нужно жить, нужно жить. *О марий калыкем, чонет поро, яндар!* М. Казаков. О мой народ мари, душа твоя добра, чиста! *Манметла, яндар чон вел ласка...* В. Колумб. Как говорят, лишь чистая душа спокойна... *Айдеме лўмым кўш нёлталын, Яндар чон дене ильман.* Т. Иванова. Высоко неся имя человека, нужно жить с чистой душой. *Мый ом саке шулдырем, Вет яндар чонем.* Леон Рая. Я крылья свои не опущу, ведь душа моя чиста. *Лийже чон яндар да лўм!* Леон Рая. Да будет чистою душа и имя! *Мый ом кўране нимыняр, Тек чон кодеши эре яндар.* Леон Рая. Я не завидую ничуть, пусть душа останется навсегда чиста. *Чонем — эре яндар, ура, Кечан, пылан, эре мура.* Н. Иванова-Ильина. Душа моя всегда чиста, равнодушна; солнечно, облачно, всегда поёт. *Чонет яндар гын, кеч изи капан, Коят тый кўшкё, мўндыркё коят.* Сем. Николаев. Если душа твоя чиста, хоть ты и ростом мал, видно тебя высоко, видно тебя далеко. *Кугурак лиймеке, умылет: Лач яндар чонанлан элже шерге.* Сем. Николаев. Повзрослев, понимаешь: лишь тому, у кого душа чиста, родина дорога. *Шонымаши яндарыште Веле чон яндар!* Сем. Николаев. Лишь в чистых помыслах душа чиста! *Улыжат яндар чонлан Муру почылтеш тышан.* Сем. Николаев. Лишь чистому сердцу здесь песня открывается. *Яндар чонанлан поро жап нерген йонго, Осаллан — осал да когартыше лий.* Сем. Николаев. Тому, у кого душа чиста, говори о прекрасном времени, злomu — будь злым, обжигающим. *Лач яндар чон ок туллане, Лийдымеш улна гынат.* Сем. Николаев. Лишь чистая душа не горит, хотя от невозможного страдает. *Илышина ок лий шем лаке, кунам уш ден чон яндар.* Р. Сунгурова. Наша жизнь не будет чёрной ямой, когда ум и душа чисты. *Кава рўпша азала помышеш яндар чонет ден ончалтышетым.* Р. Сунгурова. Небо убаюкивает, как младенца, твою чистую душу и взгляд. *Яндар чонанлан почылтеш тўняши окна.* С. Григорьева. Чистому душой открывается окно

в мир. *Кодо тый яндар чонетым, лыве кумылетым, Кодо тыныслык тулетым мыйын ылышлан.* Т. Петухов-Локама. Оставь ты свою чистую душу, бабочки нрав, оставь огонь тиши для моей жизни. *Ава — тўняште эн чот поро, Тыматле да яндар чонан.* Т. Петухов-Локама. Мать — на свете всех добрее, ласковей и с чистой душой. *Қушто тыйым муаш — Эн яндар чоным аклыше кечым?* Т. Петухов-Локама. Где отыскать тебя — солнце, умеющее ценить самую чистую душу? *Яндар чон ден уш-акылым кылдет гын, У чыным волгалта шкенаан йоча.* Т. Петухов-Локама. Если свяжешь чистую душу и разум, новую истину зажжёт наш ребёнок. *Ошкылам ола мучко яндар кумулан.* М. Казаков. Шагаю по городу с чистой душой. *А муро шкежат сенгымаш гае тудо: Яндар кумылнам вигак почын пуа.* З. Краснов. А песня, она сама как победа: сразу раскрывает нашу чистую душу. *Мутет чын, яндар ушан.* П. Апакаев. Слова твои правдивы, разум чистый. *Но шўм пенгыдемеш, а уш яндар лиеш!* Г. Чемяков. Но сердце ужесточается, а ум становится ясным! *Ончыч уш яндар лийшаи!* В. Дмитриев-Ози. В первую очередь ум должен быть ясным! *Шке корным шижын ошкылаш, Яндар уш-чон кўлеш улмаш.* З. Дудина. Чтобы идти своей дорогой, нужен чистый ум и душа (букв. ум-душа), оказывается. *А айдеме ошкылаш, Мландым эплын тошкалаш. Уш яндар, волгалтише чон.* З. Дудина. А человек шагает, по земле осторожно ступает. Ясный ум, светлая душа. *А яндар уш ден пашатым иктешлен тый лек.* В. Рееж-Горохов. А ясным умом о своей работе ты сделай выводы. *Яндар ушым погал, Йол ўмбаке шогал.* Мирон Васлий. Соберись с ясными мыслями, встань на ноги. *Но чон мемнан садиктак патыр! Садак яндар ушна!* Сем. Николаев. Но душа у нас всё же сильна! Всё же разум чист! *Садлан мучаидыме тора торашке Яндар уш-акыл дене шуына.* Т. Петухов-Локама. Потому в бесконечную дальнюю даль попадаем свободными мыслями. *(Пеледыш) Шоньмашым вуйышко, чалемшыш, Яндар деч яндарым пўртылта.* Э. Анисимов. (Цветок) Помыслы, светлее светлых, возвращает в поседевшую голову. *Палем, ангырга яндар шоньш Жаплан, нигунам — курымлан.* В. Егоров. Знаю, затуманятся ясные мысли на время, никогда — навек. *Мо шочын озыл гын, огеш коло, Кодеши пагыт шудымо сълне тораите,*

Яндар шонымашын пеледыш ораите. В. Изилиянова. Что не родилось, то не погибнет, останется в прекрасной, не достижимой времени дали, в цветущем букете светлой мечты. *Кумылетше лийын эре сото, А ушет — яндар* шонымашан. Н. Иванова-Ильина. Настроение у тебя было всегда светлое, а ум — с чистыми помыслами. *Векат, тыйын ласка йүдомет, Но яндар мо вара шонымет?* Н. Иванова-Ильина. Вероятно, сон у тебя спокойный, но чисты ли твои помыслы? *Пиал — ике шонымыжо кажнын: Окса, лүм-нер, кү пöрт, паша... Яндар* шонымашет, шүкангын, *Коршанге дене чот поша*. Ю. Русанов. Счастье — у каждого своё видение: деньги, слава, каменный дом, работа... Светлые помыслы, засоряясь, зарастают репейниками... *Чонемын ыле киндыже Чыла яндар* мутет. Сем. Николаев. Хлебом для моей души были все твои правдивые слова. *Пытартыш шомак эре лийже яндар*. В. Егоров. Последнее слово пусть всегда будет чистым. *Тый возо куштылгын, Тек лийже шомакет яндар, пöдыра да раш*. Ю. Рязанцев. Ты пиши легко, пусть слова твои будут чистые, весомые, ясные. *Шүм-чон яндарым Шомак яндар волгалтара*. Сем. Николаев. Чистоту сердца слово чистое освещает. *Тек илыш лиеш яндар, сото, Уда тек корангын кая*. С. Григорьева. Пусть жизнь будет чистой, светлой, плохое пусть отступит. *Тамле ош памаш гаяк Илышна яндар* мемнан. Яныш Ялкайн. Как светлый родник, наша жизнь чиста. *Мемнан корно пеш яндар, «Йошкар кече» — у понар!* С. Чавайн. Наша дорога очень чистая, «Йошкар кече» — новый фонарь! > «Йошкар кече» — общественно-политическая газета, издававшаяся с 1918 г. **Яндар** корныш яндар ончо. Олык Ипай. На чистую дорогу смотри ясно. *Тиде илыш ялт мұшыл, Йöсö пеш яндар* корныш лекташ. Олык Ипай. Эта жизнь точно дно. Трудно выйти на чистую дорогу. *Илыш мемнан — яндар* корно, *торашке Койын мия — рашемалтын кумдан...* Олык Ипай. Жизнь наша — чистая дорога, тянется вдаль — проясняясь широко. *О калыкем! Күгезе тукым! Яндар, суапле Чимарий!* А. Яковлева. О мой народ! Древнее племя! Чистый, благородный Чимари! > чимари — некрещёный мари, исповедующий марийскую этническую религию. *Мурем яндар* үдыр ойгангын мура... Сем. Николаев. Мою песню честная девушка печально поёт. **Яндар** ег ок

йомдаре чапым, *Ок кўчө акылым ушан*. Сем. Николаев. Честный человек свою честь не теряет, умный разума не просит. **3. прил. перен.** чистый, светлый; исполненный высокой нравственности, возвышенный. **Яндар шижмашым она акле**. В. Егоров. Не ценим чистое чувство. **Яндар шижмашетым ең мутлан пуэнам**. Д. Исламов. Променял я твоё чистое чувство на чужие слова. *Мый ужынам, кузе йоратымаш шортеш, Кунам пуат модаш яндар шижмаш ден*. Т. Соловьёва. Я видела, как плачет любовь, когда позволяют играть с чистыми чувствами. *Ош радына-пўрымашым Ильиш куэн мыланна. Тушко яндар чон шижмашым Коктын айда тўрлена*. А. Яковлева. Белую картину-судьбу жизнь соткала нам. Там чистые чувства давай вышьем вдвоём. *Тый — яндар чытамсыр куанем*. Ю. Рязанцев. Ты — моя чистая, беспокойная радость. *Да шошо, весела, тўжем йўкан, Яндар куаным чонышкыжо темыш*. А. Мокеев. И весна, весёлая, многоголосая (букв. с тысячей голосов) наполнила свою душу чистой радостью. *Шўм йодеш почаш яндар куаным*. Т. Петухов-Локама. Сердце просит открыть чистую радость. *Пашаш шочеш яндар куан*. З. Краснов. В работе рождается чистая радость. *Мый йоратем яндар, лыжга куаным*. Т. Иванова. Я люблю чистую, нежную радость. **Яндар шинчан пиал вел иўмыштем**. А. Иванова. Лишь счастье со светлыми глазами в сердце моём. *Көн яндар шинчажым вўдыжгө, норталын, Шыже кече семын пылла вўдылем?* В. Регеж-Горохов. Чьи ясные глаза, увлажнившись, как осенний день, омрачатся тучами? *Да рвезылык ўшан — яндар шинчашите*. Ю. Исаков. И юности надежда — в светлом зоре. *Шонем, йолташ: чонет тугаяк лийже, Могай ару тўсет, шинчат яндар*. М. Казаков. Думаю, друг: душа твоя пусть такой же будет, каков твой светлый лик, чистые глаза. **Яндар шинча ончалтыш тудын Миен шуэш тора верлашке**. М. Казаков. Его ясный взгляд достигает далёкие дали. *(Рвезе калыкын) Яндар ончалтыш. Чон чолгалык*. Ю. Исаков. (У молодых) Чистый взгляд. Смелость души. *Шинчаончалтышем эре — яндар, Куаным кажнылан шавем йырваш*. Н. Иванова-Ильина. Мой взгляд всегда чистый, радость всем кругом я раздаю. *Тўня кумда тугае — яндар да тўтыран*. Ю. Рязанцев. Мир такой широкий — чистый и туманный. *Улат ава я тулык вате, Я лыве гае модшо*

үдүр, Тылат, Тылат яндар тўняште Эн сылне мут. Ю. Рязанцев. Мать ты или вдова, иль девушка, порхающая бабочкой, тебе, тебе в светлом мире самые прекрасные слова. *Но ме коктын гына кызыт тиде яндар ош тўняште.* Ю. Рязанцев. Но мы лишь вдвоём сейчас в этом чистом, светлом мире. *Эн азапле пагыт гоным Келишымаш улмаш яндар!* М. Казаков. В самое тяжёлое время дружба, оказывается, чиста! *Пеш шерге, яндар келишымашым Тиде үдүр кертеш монден?* М. Емельянов. Очень дорогую, чистую дружбу эта девушка разве сможет забыть? *Ош тўняште вийым пуйыт Аремлан лияш яндар.* В. Егоров. Мне дали силу на белом свете, чтоб совесть моя была чиста. (Поэт) *Яндар тыйын ар.* Ю. Исаков. (Поэт) Твоя совесть чиста. *Эр тымыкын яндар ласкаже — Каласыме мылам кум мут.* А. Васильев. Утренней тишины чистая нежность — три слова, сказанные мне. *Ту жапым шарнымаш — яндар: огеш мўнгешт.* В. Дмитриев-Ози. Память о том времени — чистая: не забудется. *Ойгын волгыдо, яндар куатшым Пўрымаш виса ден вискален, Илена.* З. Дудина. Светлую, чистую силу горя взвешивая весами судьбы, живём. *Тол, яндар пиалем, Кумыл шошо кечем. Уло көргө тулем Тыланет аралем.* В. Колумб. Приди, моё чистое счастье, весеннее солнце моей души. Свой душевный огонь для тебя берегу. *Кажне көраныме икгае огыл шол: Уло яндар — Кўшкө, ончыко үжшө; Уло эше весе — Кумылым волтышо.* А. Мокеев. Не каждая зависть одинакова: есть чистая — высоко, вперёд зовущая; есть ещё другая — настроение портящая. *Эн кўшыл вий! Улатак гын, суапым ыште: Айдеме шўмышкө яндар ўшаным пыште.* А. Мокеев. Самая высшая сила! Если ты есть, сделай милость: вложи в сердце человека чистую надежду. *Ойгем яндар!* Сем. Николаев. Печаль моя чиста! (Чавайн) *Яндар чын дене порволтен шоякын өртышым, Мемнан дек тольыч тый.* Г. Гадиатов. (Чавайн) Чистой правдой сокрушив дух лжи, к нам пришёл ты. *Геройын чап эре яндар, Толеш нөлталтын кажне ийын!..* М. Казаков. Слава героя всегда чиста, из года в год поднимается!.. *Эн яндар ший саламым колам памаш дечын.* С. Григорьева. Самый чистый, серебристый привет слышу от родника. *Тыланда возен пуйышым яндар стихлам.* В. Попов-Чэмэшэр. Я написал Вам светлые стихи. *Яндар йўлана, Ару койышна, Шўм-чон мурына*

Йырым-йыр чаплана. Сем. Николаев. Чисты наши традиции, добрый у нас нрав, песни сердца прославляются повсюду. *Вуча яндар саман мемнам.* Сем. Николаев. Ждёт светлая эпоха нас. **4. прил.** перен. чистый; невинный, непорочный, честный. *Кеч-куш каем, мурет налам пырля, Яндар лўмет ден кугешнем, Кырла!* З. Ермакова. Где бы ни была я, беру с собой твою песню, горжусь твоим честным именем, Кырла! > *Йыван Кырла* — марийский советский актёр театра и кино, поэт. *Но нимат тукымнан яндар лўмым Ёмылтен ок керт.* Ю. Иксанов. Но ничто честное имя нашего рода не сможет затенить. *Яндар шарнымаш дечын шергыже уло мо?* Г. Сабанцев. Есть ли что дороже светлых воспоминаний? *Ончылнет ава шўм гай яндар ош кинде.* В. Регеж-Горохов. Перед тобой чистый, как сердце матери, белый хлеб. *Ава шўр такшым, маньт, Лиеш эре яндар...* В. Регеж-Горохов. Материнское молоко так-то, говорят, всегда бывает чистым. **5.** чистый, ясный; исполненный прямоты, искренности, ничем не омрачённый, спокойный (*о взгляде, глазах*). *Да шинчаште Яндар шинчавўд чолгыжеш...* М. Казаков. И в глазах чистые слёзы светятся... **6. прил.** чистый; прозрачный, дающий возможность видеть глубоко, далеко, чётко (*о воде*); безоблачный (*о небе*), свежий, не затхлый (*о воде, воздухе*). *Элнет воктек воледа гынже, Яндар вўдшым подылдежат ида мондо.* МКМ. Если спуститесь к реке Илеть, не забудьте испить её чистую воду. *Йўкем яндар, йўкем яндар, Яндар вўдым йўмемлан.* МКМ. Голос у меня чистый, голос у меня звонкий, оттого что пью чистую воду. *Ала вўдшў келге да, ала серже тура да, Ала вўдшў яндар да, колжо модалеш.* МКМ. Может, река глубока, может, берег крут, может, вода чиста, оттого рыба играет. *Памаш, памаш, яндар вўдан памаш, Тылат гына муремым муралтем.* В. Абукаев-Эмгак. Родник, родник, с чистой водой родник, я песню только для тебя пою. *Шўштык вўд — памаш вўд Яндар, йўштў.* П. Апакаев. Соловьинный родник — вода его чистая, холодная. *Яндар вўдан памаш воктене Моткочак ўшык ямле вер.* Г. Чемяков. У родника с чистой водой такое тенистое, славное место. *Ты кўан корным мыят тошкенам, кўшыл памашын тамлен яндар вўдшым.* В. Дмитриев-Ози. По этой каменистой дороге и я ходил, наслаждаясь чистой водою верхнего родника. *Тачат мый*

ялышке мием, **Яндар** вўдлан чўчкен водем. В. Егоров. Я и сегодня приезжаю в деревню, за чистой водой, ликуя, иду. *Чыкан памаши, мый таче чыкан тольым, Яндар* вўдетым подыльым тамлен. З. Ермакова. Родник Чыкан, сегодня я и вправду пришла, насладилась твоей чистой водой. *Юл энгерын яндар ший вўд ден, Легылден, лай мардежше модеш.* О. Кутасова. Чистыми, серебристыми водами Волги играет поднявшийся ветер. *Ит мондо курикам пайлаш Туддене, кў изэнгер гыч нале Яндар* вўднам пырт подылаш. Э. Анисимов. Не забудь поделиться куском хлеба с тем, кто из нашего родника испил чистую воду. *А пуйто мый ужам сай омым — Шыжалте яндар* вўд тораш. Э. Анисимов. А будто я вижу прекрасный сон: брызнули чистые воды далеко. *Молан вўдет яндар да тамле, ший памаш?* В. Регеж-Горохов. Отчего такая чистая и вкусная твоя вода, серебряный родник? *О шочмо мланде, шочмо эл, Могай яндар* вўдетше тыйын, *Мыят тыгай лияш шонем.* В. Регеж-Горохов. О родная земля, родная страна, как чисты твои воды, и я таким же быть хочу. *Ший энгер вак кечалталын, Яндар-яндар* вўдшым тамлен-подыл кушнем ыле — *Йўшитў лумет ўмбалнем возын-возо.* Ю. Рязанцев. Склонившись над серебристой рекой, хотел я расти и пить её чистую, холодную воду — холодный снег выпал, меня засыпал. *Йога яндар* вўд шоргыктен. М. Казаков. Течёт чистая река, журча. *Йогынвўд ару, яндар* гынат, *Йўшитыл от керт кок гана, ойлат.* В. Колумб. Хотя река прозрачна, чиста, в ней дважды не искупаешься, говорят. *Ший памаш гыч яндар* вўдым *Тыланет кондем ыле.* М. Емельянов. Из серебряного родника чистую воду я бы принёс для тебя. *Энгер ангысыр, вўдишў яндар.* Л. Шадрин. Речка узкая, воды чистые. **Яндар** вўд пушенге-отым *Ончыкта воштончышла.* И. Попов. Чистая река деревья, рошу отражает, точно зеркало. **Яндар** вўд воктен, *пиалым моктен, Чыла паша калык мура.* Сем. Николаев. У чистой реки, счастье прославляя, поёт весь трудовой народ. *Памаш дечын ом йод, тудын сомыл шолеш, Шошылан пеш полиша, яндар* вўд ок шогал. С. Григорьева. У родника просить не стану, у него кипит работа, помогает весне, чистые воды не останавливаются. **Яндар** *памашышке ончалым. Мый шкемым ужым чал вуяным.* А. Васильев. Вгляделся я в чистый родник. Увидел себя седовласого. *Тудо*

ото гыч ерышке **яндар** памаш йога. С. Чавайн. Из той рощи в озеро чистый родник течёт. **Яндар** памаш ден мутланем. З. Дудина. С чистым родником беседую. *Шке семын шыргыктал йога яндар памаш!* Л. Соколова. По-своему журча, течёт прозрачный родник! *Йога яндар памаш коремыш, А вўдиш — левыктыме ший.* Э. Анисимов. Течёт чистый родник в овраг, а вода его — расплавленное серебро. *Айдеме дене икте таве, шинчен лий. Шинчаже уло тудынат — яндар памаш.* В. Регеж-Горохов. Колодец что человек, ты знай. И у него есть глаза — чистый ключ. *Эн яндар памашым мый кычалтым — Эн яндар памаш лач тый улат улмаш.* В. Регеж-Горохов. Я самый чистый ключ искал — оказывается, ты самый чистый ключ. **Яндар** памаш, *марийын илыш вийже.* В. Изилиянова. Чистый родник — сила жизни мари. **Яндар** памаш — *марий мурного — Тек ынже кошко курымеш!* А. Мокеев. Чистые родники — марийские песни — пусть не иссякнут вовек! *Каем яндар памаш воктек, Ты вер — эн сыльне.* Н. Иванова-Ильина. Пойду я к чистому ключу, это место — самое прекрасное. *Палет, йолташ, молан гын эрым почын, Лышташ гыч яндар лупс шулен йомеш?* В. Гордеева. Знаешь, друг, отчего, открывая утро, с листка чистая роса, испарившись, исчезает? *(Тўтыра) Яндар лупс ден нўрталеш.* М. Шкетан. (Туман) Чистой росой мочит. **Яндар** *йўреш лышташ-влак мутланат.* Н. Щербакова. В тихий дождь беседуют листья. **Яндар**, *леве Йўр толеш.* Олык Ипай. Будет чистый, тёплый дождь. *Шижааш кочо тамым Яндар йўр шырчаште.* В. Изилиянова. В чистой бусине дождя горечь чувствовать. *Тўрка ловыкан яндар ер.* С. Григорьева. С косматыми волнами чистое озеро. *Тегак эртен от кае (ерым): Тугай яндар-чевер!* Ю. Иксанов. Так мимо (озера) не пройдёшь, такое чистое-прекрасное! *Йўратыме тан ден Ме коктын, кид кучен, Яндар Какшан дек лектына адак.* Сем. Николаев. С любимую подругою вдвоём на чистую Кокшагу, взявшись за руки, вновь выходим. > (Большая) Кокшага — река в Кировской области и Марий Эл. *Памаш ўмбал яндар воштончыш омыл.* Р. Сунгурова. Я не чистое зеркало на поверхности родника. *Ош чонан улат, Эн яндар улат, О, Элнет энгер.* С. Григорьева. Ты со светлой душой, ты самая чистая, о река Илеть. *Эм дечат яндар чўчалтыш Ий мучаш гыч чўчалтеш.* В. Колумб.

Чище снадобья капля капает с конца льдинки. (*Шулдырангыш кумулем*) *Кечан эр кечын помыжалтын, Яндар* *каваиш нӧлталт тый!* Л. Абукаева. (Моя окрылённая душа) Пробудившись солнечным, ранним утром, взлети в чистое небо! *Яндар гын ял, яндар элнан каваже.* А. Васильев. Если чиста деревня, то чисто небо нашей страны. *Кава яндар, пелганде, йолгышо.* Г. Чемяков. Небо чистое, голубое, сияющее. *Ончен яндар шошо кавашке, шарнем канде шолгым шинчам.* В. Дмитриев-Ози. Глядя на чистое, весеннее небо, вспоминаю голубые, сияющие глаза. *Тыматле, волгыдо айдеме, Чонет пелен чонештынем мый: Яндар* *кавалан вуй савалын, Ош кечын йырже савырналын...* З. Дудина. Добрый, светлый человек, хочу лететь рядом с твоей душой: кланяясь чистому небу, вокруг светлого солнца... *Турий йӱкан яндар* *каваште Кертат яндарын шӱлалтен.* В. Егоров. В чистом небе с трелью жаворонка можешь свободно вздохнуть. *Яндар* *каван эрден Да уӱжара тулеш Авам вашлийын качыжым, Шке шочшыжын ачажым.* В. Егоров. Утром под чистым небом, в сиянии зари мама моя встретила своего любимого, отца своих детей. *Марла мурен ават...* *Моктен марий чодырам, яндар* *кавам.* Э. Анисимов. По-марийски пела твоя мать... Воспевала марийский лес, чистое небо. *Яндарлык — ылышыште ший, Кунам тӱня яндар* *лиеш? Огеш керт амыртен мардеж Яндар-яндар* *кавам.* Э. Анисимов. Чистота в жизни — серебро, когда мир станет чистым? Не сможет очернить ветер чистое-пречистое небо. *Эр кава яндар* *моткочак, Волгыдо лума шинчам.* Э. Анисимов. Утреннее небо очень чистое, свет слепит глаза. *Кава яндар, Шонет, янда.* Э. Анисимов. Небо чистое, кажется, точно стекло. *Яндар* *каваште кече ик татлан йӧра.* Г. Гадиатов. В чистом небе солнце гаснет на миг. *Поро вий ден, илен-толын, Йыр лиеш кава яндар.* В. Регеж-Горохов. Благодаря доброй силе, со временем, кругом будет чистое небо. *Да яндар* *кавам мый Тыланет саклем.* В. Регеж-Горохов. И чистое небо я для тебя храню. *Шонышна элна нерген тунам, Шогышна тунам яндар* *кава верч!* В. Регеж-Горохов. Мы тогда думали о нашей стране, мы стояли тогда за чистое небо! *Элем, пӧлеклышыч тый, палыде шем ойгым Да куанен илаиш — ояр, яндар* *кавам.* В. Регеж-Горохов. Страна моя, ты подарила, чтоб жить, не зная чёрного

горя и в радости, — безоблачное, чистое небо. *Огыт пале нуно, Мо тугай көранымаш Да үчө! Санденак ала Каваит эре яндар?* В. Регеж-Горохов. Не знают они, что такое зависть и месть! Может, потому их небо чистое всегда? *Лийже яндар Тыйын кават, Марий Эл!* В. Регеж-Горохов. Пусть небо твоё будет чистым, Марий Эл! *Илышыште тўрлыжат лиеш: Леведеш пылат яндар* кавам. В. Регеж-Горохов. В жизни всякое бывает: и тучи закрывают чистое небо. *Тетла клоной, Яндар* кава йымалне *Тек ынже лий тыгае колымаш...* В. Илларионов. Отныне под голубым, чистым небом пусть не будет такой смерти. *Ўжат мо, кудалтен, лумангше мландывечым, Шергал лекташ пырля яндар* кава тўням?! Ю. Рязанцев. Зовёшь ли, оставив заснеженную землю, вместе распахнуть мир чистого неба?! *А кўшинө-кўшинө, лай яндар* каваште, *Ош кайык дыр лыпланыде чўчка.* Ю. Рязанцев. А высоко-высоко, в нежном, чистом небе, наверное, белая птица беспрестанно поёт. *Тек нангая торашке кайык чапшыым, Яндар* каваште *эрыкым мурен...* Ю. Рязанцев. Пусть разносит вдаль птица свою славу, воспевая свободу в чистом небе... *Тек мыйын муторланге Йонгалтше пеленет, Яндар* каван у мланде *Пеледше тыланет.* Ю. Рязанцев. Пусть мои стихи (букв. букет слов) звучат рядом с тобой, пусть для тебя цветёт новая земля с чистым небом. *Мотор кечат ош кечыла ок кой улмаш, А пуйто шем онга кеча яндар* каваште. Ю. Рязанцев. И славный день, оказывается, не кажется светлым, а будто чёрная доска висит на чистом небе. *Яндар* кавам *шергалын, кайык чонешта.* Ю. Рязанцев. Распахивая чистое небо, птица летит. *Тылзе шкет яндар* каваште, *Тый киег вынер шепкаште, Пыштенам шангак малаш, Мале шыпак, шўм пад(ы) раш.* М. Казаков. Одинокая луна на чистом небе, ты лежишь в холщовой зыбке, уложил давно я спать, спи спокойно, сердечко (моё). *Яндар* кава, *шурнан пасу, энерын вўдишө Да тыныс илышина ты йўкыштө шокта.* В. Колумб. Чистое небо, хлебное поле, воды реки и наша мирная жизнь слышится в этом звуке. *Яндар* кава *ден тенгыз ўчаша, Каваште мо коеш, чыла ончыктынеже.* В. Колумб. С чистым небо море спорит, что видно в небе, всё хочет показать. *Шем тамык йоча ден яндар* кава *суксо Кредальт.* В. Колумб. Чёрного ада дитя и ангел чистого неба сражаются. *Мыланем яндар* кава

Шокшым, волгыдым шава. Леон Рая. Мне чистое небо льёт тепло, свет. *Мыланна эн шерге эл-ава, Пуалтын тыште төр права, Ёмбалнына яндар* кава. М. Емельянов. Нам всего дороже родина-мать, даны здесь равные права, над нами чистое небо. *Яндар кават ок чуч яндарын, Кандалге тўсшым йомдара.* Мирон Васлий. И чистое небо не кажется чистым, теряет свою голубизну. *Пөлекла чонлан шокшым Яндар тыныс кава.* Н. Иванова-Ильина. Дарит душе тепло чистое, мирное небо. *Эрдене шыргыжал, шинчам почмеке, — Яндар кава да кече — могой пиал!* Н. Щербакова. Утром улыбнись, открыв глаза, — чистое небо и солнце — какое счастье! *Пеш яндар Ыле кўшинё кенгежым каваже, А йыр муру ужарге, ужар.* З. Ермакова. Очень чистым было небо в вышине летом, а кругом песня зелёная, зелёная. *Тений пўчат пўям ок румбыканде, Яндар кавашке тўкыжым ок кер...* А. Мокеева. Нынче и лось не мутит пруд, в чистое небо рога не вонзает... *Мыйын шлемем лиеш лач икте таче — Тымык ото, тусо ер, яндар кава.* Р. Петухова. Моим жилищем нынче будут лишь тихая роща, озеро, чистое небо. *Пуйырыжо Юмыжат Лач яндар кавам.* В. Садретдинов. Пусть Бог предопределит лишь чистое небо. *Яндар кава ден чапланен, Пўртўс законом лынг шуктен, Кенгеж сўаныште чўчкен.* В. Попов-Чэмэшэр. Прославляясь чистым небом, исполняя закон природы сполна, лето плясало на свадьбе. *Яндар кавам да тыныс кечым Ты рвезе-влак ўшанлын аралат.* В. Попов-Чэмэшэр. Чистое небо и мирные дни эти парни надёжно охраняют. *Молан, ом пале мый шкежат, Яндар кавасе шўдыржат, Вўд пушла ийше тылзыжат — Латшым ий жапым шарныктат.* В. Попов-Чэмэшэр. Отчего, не знаю сам я, и на чистом небе звезда, и месяц, плывущий, точно лодка на воде, — напоминают семнадцатилетие. *Йўр тек урга пыл дене мландым, Вашке почылтеш яндар кава канде.* И. Попов. Пусть дождь пришивает землю к тучам, скоро откроется чистое небо, голубое. *Адак кава лиеш яндар, Тыге чонеш сералтын.* Сем. Николаев. Снова небо будет чистым, так в душе записано. *Кава яндар, модеш кечыйол, Адак куку мура.* Сем. Николаев. Небо чистое, играет солнца луч, снова кукушка поёт. *Саклет яндар кавам, Кугу элна.* Сем. Николаев. Стоишь на страже чистого неба, великая наша страна. *Ах, лилий пеледеш яндар*

каваште, ал тўсышитө улеш, **яндар** тўняшите. Р. Сунгурова. Ах, лилия цветёт в чистом небе, в алом цвете, чистом свете. **Яндар** кава, *Шочынава*, — аралыза шочишем чылан. Р. Сунгурова. Чистое небо, Богиня рождения, храните все моё дитя. *Но палем, кушто эн мотор да яндар* кава — тыйын шинчапун йымалне. Р. Сунгурова. Но знаю, где самое прекрасное и чистое небо — под твоими ресницами. **Яндар** кавам ужын, тўня юарлен. Т. Петухов-Локама. Видя чистое небо, мир ликовал. *Ўдырамаиш деч посна огеиш мод шошо кече, Канде шовычым ок пид яндар* каважат. Т. Петухов-Локама. Без женщин весенний день не веселится, и чистое небо не повяжет голубой платок. *Турият яндар* кавам темен, *Ямле мурьжым шуялын*. В. Гордеева. И жаворонок, оглашая чистое небо, пел свою прекрасную песню. *Да, кодын мланде валне сар, Кава чылан ок лий яндар*. Ю. Исаков. Да, осталась на земле война, не у всех небо чистое. *Волгыдо лум дене кава яндар*. З. Краснов. От белого снега небо чистое. *Шошым годым пешак сае Пасуи лектын шып кошташ, Вийым пуышо бальзам гае Яндар юж ден шулалташ*. С. Чавайн. По весне так славно, выйдя в поле, тихо бродить, дышать дающим силу, как бальзам, чистым воздухом. **Яндар** юж, *шудо пуш, снеге кўын...* В. Дмитриев-Ози. Чистый воздух, запах трав, земляника созрела... *Илаш сөрал, моторым шижын, Шўлаш ласка яндар южеш*. З. Дудина. Жить хорошо, чувствуя красоту, дышать легко чистым воздухом. *Могай ямле, яндар, эрык южшо*. Н. Лапина. Как прекрасен, чист, воздух свободы. *Южат яндар, йөршеиш ўй гае*. В. Регеж-Горохов. И воздух чист, прямо как масло. *Неле пеш Йомаиш чодырасе ландышеиш? Яндар юж дене ангыргаиш?* Л. Иксанова. Так трудно затеряться среди лесных ландышей? Быть одурманенной чистым воздухом? *А кайык йөратен дыр яндар южым, Ласка чон дене кўишкө чонештаиш*. Ю. Рязанцев. А птица, наверно, любила прозрачный воздух, летать высоко со спокойной душой. *Ой, моткочак шагал кўлешыс айдемым кушташлан — Яндар гына юж ден ош кече да ныжылге мут!..* Ю. Рязанцев. Ой, ведь так мало надо, чтоб человека воспитать — чистый такой воздух со светлым солнцем и ласковое слово!.. **Яндар** юж дене келгын шулалтем. М. Казаков. Чистым воздухом глубоко дышу. *Тамле омым яндар эр юж Лайык кидше ден*

туржеиш. М. Казаков. Чистый утренний воздух нежными ручками теребит сладкий сон. *Виноград настойкыла шүм-кыл йүлатыше, Чатката, яндар южетым подылына.* М. Казаков. Словно виноградная настойка обжигает, чистый, прозрачный воздух глотаем. *Яндар южетым он тич надегече, Ок шиже дыр ылыш тамым нигөат.* М. Казаков. Не набрав чистый воздух полной грудью, никто, наверное, не чувствует вкус жизни. — *Ах, юж яндар!* — *шүлалтыш.* — *Мүй таман!* В. Колумб. — Ах, воздух чист! — вздохнул. — Со вкусом мёда! *Шүмбел Марий мланде, пуэт тичак алым, Памаи вүд, яндар юж келишат мыланем.* Леон Рая. Родная марийская земля, даёшь силы сполна, родниковая вода, чистый воздух мне по душе. *Тугакак кечат ояр, Тугакак южат яндар.* М. Емельянов. Так же день погож, так же воздух чист. (*Шерге тан*) *Тый улат мыланем яндар юж, Тый улат кечыйол, лай мардеж.* Н. Щербакова. (Дорогой друг) Ты для меня чистый воздух, луч солнца, нежный ветер. *Шикила шарла шуан шомак, Шикила шула яндар южеиш.* Олык Ипай. Дымом расползаются колючие слова, дымом рассеиваются в чистом воздухе. *Чеве, чечен кенгеж эрден Южат яндар* — *шүлаш ласка.* Олык Ипай. Прекрасным, славным летним утром и воздух чист — дышать легко. *Йыр моторлык, юж яндар.* *Мо ок сите — мый ом пале.* Л. Кудрявцева. Красота кругом, воздух чист. Чего не хватает — я не знаю. *Лум лумеш я модеш яндар южышто, Мландүмбаке ок вашке возаш...* Л. Семёнова. Снег падает иль кружит в чистом воздухе, не торопится лечь на землю... *Юж яндар, воит койшо.* Сем. Николаев. Воздух чист, прозрачен. *Мо ок сите гын шепка гай мландыште, Кеч эше яндар коеш южшат, Шукырак кеч кўрына ош ландышым, Кечыже тугак онча гынат?* Т. Петухов-Локама. Чего же не хватает на Земле, подобной колыбели, хотя ещё чистым кажется воздух, хотя много рвём белые ландыши, хотя солнце так же светит? *Уло онгын шүлен яндар южым, Чодыра корно ден ошкылам.* Э. Анисимов. Всей грудью вдыхая чистый воздух, шагаю по лесной тропе. *Апишат пош семын оварталын шодым. Яндар юж дене мый шүлен ом тем.* А. Зайникаев. Как кузнечные меха, расправив лёгкие, чистым воздухом я не надышусь. *Яндар кечылаште ума, маньт, озым.* Г. Чемяков. В безоблачные дни, говорят, наливаются

посевы. *Тек шүмыштö кодеш таул, яндар Кечан йöратьмаш по-жар.* В. Колумб. Пусть в сердце останется буря, пожар любви с солнечным днём. **Яндар** кечет да тамле шижмашетше *Шинчавүдет ден да ойгет ден тўлалтеш.* Яныш Ялкайн. Светлый день и сладостное чувство оплачиваются слезами и бедой. *Уке воктен Семалыше ава. Пылат шылтен Яндар* кечан кавам. Н. Иванова-Ильина. Нет рядом ласкающей матери, и чистое небо затмили тучи. *Кылма лаке вүд шўдыран яндар йўдым?* В. Дмитриев-Ози. Вода в луже замерзает чистой, звёздной ночью? *А мылам тый улат — и чыла! Огеи кўлыс каван яндар тўржö!* З. Ермакова. А для меня есть ты — и всё! Не нужен неба чистый горизонт! **Яндар**, *леве кас лўмынак таче сöрал.* З. Краснов. Безоблачный, тёплый вечер нарочно сегодня прекрасен. **Яндар** *шыже кече — шаланыше тул.* В. Изилиянова. Чистый осенний день — рассеянный свет. *Шочмо мландын гына тамле шики, Шочмо мландын яндар пўнчö киш.* С. Григорьева. Лишь у родной земли дым сладок, у родной земли прозрачна сосновая смола. **7. прил.** чистый; звонкий, отчётливый (*о голосе, звуке*). *Пайрем годым пайремым ыштена, Яндар йўкна йоммешке.* МКМ. Будем праздновать праздник, пока не осипнут наши звонкие голоса. *Ойган енгын йўкшö яндар лиеш.* МКМ. У печального человека голос бывает чист. **Яндар** *йўкан шўшыкшö Кушто вара шўшкалта?* МКМ. Звонкоголосый соловей где же высвистывает? *Гармонетын йўкшö яндар, Кольшталмет веле шуалеш.* МКМ. Гармонь твоя звучная, так и хочется слушать. *Колам да лыпланем Яндар, лыжга йўкетым.* В. Абукаев-Эмгак. Слышу твой звонкий, нежный голос и успокаиваюсь. *Йўкем яндар гынат, ом муру — Муремже мыйын шўлыкан.* А. Васильев. Хоть голос звонок, не пою я — песня моя грустная. *Лачак кўшнö, вуй мучаите, Ужар-канде пыллонгашите, — Яндар йўкан чылдырий — Мургыч шокта ик турий.* С. Чавайн. Высоко, над головой, в голубых облаках — звонкоголосый весельчак — поёт жаворонок. *Мыйын кумыл — ныжыл шўшык, Тугаяк яндар йўкан.* В. Егоров. Моя душа — нежный соловей, с таким же звонким голосом. *Мурен гына йўкем лиеш яндар.* В. Регеж-Горохов. Лишь от песен мой голос будет звонким. *Тенгече пасушто, мужед шурно лектышым, Сур пулдырчо мурыш яндар йўкшö ден.*

В. Рееж-Горохов. Вчера в поле, предсказывая урожай, серая перепёлка пела звонким голосом. *Воктенем танем. Тудын йўкишө пеш яндар* — *Кольштын шерем ок тем*. В. Рееж-Горохов. Рядом со мною подруга. Голос её такой чистый — не наслушаюсь. *Каласе, шўшпык, ну кушеч тыгай Яндар йўкет* — *лиям мый йўшө гай?*

В. Рееж-Горохов. Скажи, соловей, ну откуда у тебя такой чистый голос — я словно пьян? *Изи шўшпык, шыма деч шыма, Яндар йўкын пўртүсым мокта*. Ю. Исаков. Соловушка, нежнее нежного, чистым голосом славит природу. *Колам яндар йўкетым, тыматлым, ўнғышым, Но волгыдо ўшаным кондышым!* Ю. Рязанцев. Слышу твой чистый голос, тихий, кроткий, но светлую надежду приносящий! *Колам йымыжа яндар йўкым, Адак воктекем тый толат*.

М. Казаков. Слышу нежный, чистый голос, ты снова подходишь ко мне. *Лийынат дыр, аваем, мотор да ныжыл. Яндар йўкет йонген дыр пеш тораиш*. Н. Щербакова. Была ты, наверное, мама, красивой, нежной, звонкий голос твой, наверно, далеко был слышен. *Яндар йўкан ший онгыр Торашке йонгыктен*. Н. Щербакова. Колокольчик с чистым звуком далеко звенел. *Колхоз кылтам түред-шиймаште Кумдан шокта яндар йўкет*. Олык Ипай. На колхозной жатве разносится вширь твой звонкий голос. *Эн яндар шўшпык йўкын Мурен, тыйымак кынелтем*. Т. Петухов-Локама. Спев голосом самого звонкого соловья, тебя же разбужу. *Көлан яндар йўкетым аралет?*

Т. Петухов-Локама. Для кого ты бережёшь свой чистый голос? *Чыла вере ужам мый тыйым веле, Керек-куштат яндар йўкет йонга*.

А. Горинов. Повсюду вижу лишь тебя я, везде звучит твой чистый голос. *Лийын огыл амал муралташ яндар йўк ден кавашите*. В. Гордеева. Не было повода спеть звонким голосом в небе. *Элна вашка, мурен яндар йўк ден*. Яньш Ялкайн. Страна наша спешит, распевая звонким голосом. *Яндар йўкишө (ўдырын) Онгыр лиеш ионанпыл пўгеш*.

З. Краснов. Звонкий голос (девушки) превращается в колокольчик на дуге радуги. *Шўлыкан да ойган лийын Калыкын муро. Но шўм-чон гычын лекше, Эн ныжыл, яндар*. Ю. Исаков. Грустной и печальной была народная песня, но вышедшая из души и сердца, самая нежная, чистая. *Яндар мур ден кузе кушташ сай*. В. Рожкин. Под звонкую песню как хорошо плясать. *Пушкин йомартле яндар*

мурыж ден Калыкым шинчыр кўрлаш таратен. Ф. Маслов. Пушкин своей чистой, прекрасной песней сподвиг народ порвать цепи. **Яндар**, весела лийын мурыжо тудын (памашын). Сем. Николаев. Чистой, весёлой была его (родника) песня. *Рвезе ден ўдыр-влакын яндар муру семьшит, Шўм-чонем йўлатен, ала-кушто шула.* А. Тимиркаев. Чистая мелодия песни девчат и парней, обжигая моё сердце, где-то тает. *Шыма, яндар сем дене Чонем кожганыш.* В. Егоров. От нежной, чистой мелодии душа моя встревожилась. **Яндар шўлык сем пуналтеш** кумыл ярымыш. В. Дмитриев-Ози. Чистая, грустная мелодия вплетается в струны души. *Чоньшико возо яндар сем аршаш.* Т. Петухов-Локама. В душу упал букет чистой мелодии. *О, йўд садер, тый — юзо шўвырем, Тўжем кылан кўслем, яндар шиялтыш.* З. Дудина. О, ночной сад, ты — моя волшебная волынка, гусли с тысячами струн, чистая флейта. *Но лийын ормаш: ўдыр йўкын кўсле муралталын, Яндар кўсле кылыш кужу шинчавўд савырнен.* В. Колумб. Но было чудо: девичьим голосом играли гусли, долгие слёзы превращались в чистые гусельные струны. **8. прил.** чистый; правильный, соответствующий определённым правилам, нормам (о языке). *Шочмо йылме, пеледат, лият яндар.* З. Ермакова. Родной язык, цветёшь, будешь чист.

ЯНДАРЫН чисто, ярко, светло. *Каважат шыргыжеш туге ўжшын, яндарын, Канде солыкшо шойыч чурийжым почеш.* Г. Сабанцев. И небо улыбается так призывно, ярко, открывает свой лик из-под голубого платка. *Чонем лыплана, пиал дене темын, яндарын шыргыжеш.* Г. Чемеков. Душа моя успокаивается, наполняясь счастьем, светло улыбается. *Озымвече ужар сывын семын волгалтеш яндарын пеш умбак.* М. Большаков. Озимое поле, как зелёный кафтан, ярко светится далеко.

ЯП-ЯНДАР чистый-пречистый, очень чистый. *Ўчў шуо: яп-яндар кава гыч Ик эрдене «кўдырчў» рашкалтыш.* В. Колумб. Месть исполнилась: в чистом-пречистом небе однажды утром «гром» прогремел.

ЯП-ЯРА совершенно пустой. *Тыйым (мландым) яп-яра мут ок ўянде.* Сем. Николаев. Тебя (землю) совершенно пустые слова не удобряют. *Но яп-яра адак кечемын лачыже.* Сем. Николаев. Но снова совершенно пустой короб моего дня.

ЯРА 1. *перен.* пустой, свободный. СМ.: ПУСТА. *Чонемже — кайык кодымо пыжааш гай: Яра да шулыкан — нимом вучааш.* А. Иванова. Душа моя что гнездо, оставленное птицей: пустая и грустная — нечего ждать. *Яра чон көргым налеш шыде.* В. Изилиянова. Пустую душу зло берёт. *Яра чоннам Вяян тулшольши Шуааш да Савырнаш айдемыш.* А. Васильев. Наши пустые души со всей силы кинуть в костёр и превратиться в людей. *Яра шүм-чоным темыман кузе?* М. Казаков. Как заполнить пустую душу? *Вучем мый тудым йүдшиё-кече, Шижам: ом код яра шүман.* Сем. Николаев. Жду я её днём и ночью, чувствую: не останусь с пустым сердцем. *Келишмаши яра шүмлан кү дене иктар.* В. Колумб. Дружба для пустого сердца всё равно что камень. **2.** *перен.* пустой, голый; лишённый серьёзного значения, бесполезный; бессодержательный. *А чаманаши пушенгым, кошкымекше, — Яра мут веле.* А. Мокеев. А жалеть дерево, когда оно засохло, — лишь пустые слова. *Шукертсекак яра мутлан Ышанымым кеч чарненам, Но кукулан ала-молан Иктаж гана ушаненам.* А. Васильев. Давно пустым словам хоть верить перестал, но кукушке отчего-то как-то поверил.

ЯРГАТА *перен.* яркий; выделяющийся. *Яргата ир ваитар Сылныж ден кычкырен...* Л. Иксанова. Яркий дикий клён своей красотой похвалялся.

ЯУЛ *диал.* пленительный, обворожительный. *Тагым кучет — яул лийже, умыр мучко окынышаш ынже лий.* МКМ. Заведёшь друга — пусть будет обворожительным, чтобы не каяться всю жизнь.

СПИСОК АВТОРОВ¹

- В. Абукаев-Эмгак
Л. Абукаева
А. Айзенворт
А. Александров —
 А. Александров-Арсак
В. Альмакаев
Э. Анисимов
Антонов Ивук
С. Антропов
В. Апакаев
П. Апакаев
М. Аюпова
А. Баязитова
К. Беляев
К. Березин
А. Бик
А. Большаков
М. Большаков — Мирон Чойн
И. Борисова
В. Бояринова
А. Букетов-Сайн
П. Быков
А. Васильев
Н. Васильева — Н. Эмыкан
К. Васин
С. Вишнеvский
Г. Гадиатов
Г. Галкин
Ю. Галютин
Е. Герасимов
З. Глухова-Батырбаева
В. Гордеева
А. Горинов
В. Горохов — В. Регеж-Горохов
И. Горный
В. Григорьев
Ю. Григорьев
С. Григорьева
Б. Данилов
М. Делянов
В. Дмитриев
В. Дмитриев-Ози
С. Дмитриев
И. Домрачева
З. Дудина — З. Глушкова
В. Егоров
А. Емельянов
М. Емельянов
Н. Ендылетьова
Э. Ендылетьова
З. Ермакова
Т. Ефремов
Георгий Ефруш
А. Зайникаев
Н. Зайцев
Л. Золотарёва
И. Зорина
Ф. Ибатов
В. Иванов
Г. Иванов

¹ Фамилии, имена, отчества, псевдонимы представлены так, как они зафиксированы в Национальном корпусе марийского языка, т.е. как в источниках.

А. Иванова
М. Иванова
Н. Иванова-Ильина
Э. Иванова
Л. Изергина
М. Изиланова
В. Изилиянова
Ю. Иксанов
Л. Иксанова
В. Илларионов
Олык Ипай
Лилия Исай
Ю. Исаков
В. Исенеков
Д. Исламов
М. Казаков
В. Казанцев
В. Камилянов — Эсен Элай
И. Караев
В. Колумб
В. Комаров
П. Корнилов
В. Корчемкина
З. Краснов
В. Крылов
Л. Кудрявцева
З. Кудряшова
В. Кузнецов
Э. Куклина
И. Курочкина
О. Кутасова
Йыван Кырла
А. Лаврентьев
Н. Лапина
Т. Лапина
М. Липатникова
И. Ломберский
Ф. Маслов
В. Матвеев
Г. Матюковский
Г. Микай
Т. Милютина
В. Миронов — Мирон Васлий
Мичурин-Ятман
М. Мишенькин
А. Мокеев
А. Мокеева
К. Мухин
Н. Мухин
Н. Никитина
Сем. Николаев
Дим. Орай
В. Осипов — В. Осипов-Ярча
Осмин Йыван
Т. Очеева
Л. Пальминова
А. Петров
И. Петрова
В. Петухов
Т. Петухов — Т. Петухов-Локама
Р. Петухова — Леон Рая
Г. Пирогов
В. Попов-Чэмэшэр
И. Попов
Т. Пчёлкина — Т. Иванова
Мардан Рая
М. Ризаева
В. Рожкин
Г. Рудакова
Ю. Русанов

М. Рыбаков
Ю. Рязанцев
Г. Сабанцев — Г. Ояр
В. Сави
В. Садретдинов
А. Сайпашева
В. Сапаев
А. Селин
Л. Семёнова
А. Сенькова
Г. Сидорова
И. Смирнов
Д. Смирнова
В. Смирнов-Сэмэнгэр
Л. Соколова
Ю. Соловьёв
Т. Соловьёва
Н. Сошина
И. Степанова
Р. Сунгурова
А. Тимиркаев
М. Тихонова — Р. Тихонова
Т. Токтарова
М. Ушакова
Ўпымарий

И. Фадеев
С. Чавайн
Ю. Чавайн
Чалай Васлий
Г. Чемеков
М. Чермакова
А. Чончурий
Шабдар Осып
Н. Шабдаров
С. Шабдаров
Л. Шадрин
М. Шкетан
Н. Щербакова
С. Элембаева
Элнет Сергей
М. Эльтемирова
А. Эрыкан
С. Эсаулова
А. Юзыкайн
В. Юксерн
В. Якимов
М. Якимов
А. Яковлева
Яньш Ялкайн
А. Январёв
И. Ятманов

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
Построение словарных статей	6
Список сокращений	9
Авалтыше	10
Агыме	10
Ажгыныше	10
Азапле	10
Акрет	10
Акретле	10
Акретсе	11
Ал	11
Алалын	14
Алалын-шокшын	14
Ал-гүл	14
Ал-той	14
Алын	15
Алын-гүлын	15
Арам	15
Ару	16
Арун	18
Асун	19
Аяр	19
Аяран	20
Весела	21
Вийдыме	21
Вик	21
Вичкыж	22
Виян	22
Вияш	23
Волгалтше	24
Волгыдо	25
Волгыдын	36
Вошткойшо	37
Вудака	37
Вудакан	37
Вужга	37

Вужгата.....	38
Вулно I.....	38
Вулно II.....	39
Вургыжшо.....	39
Вуянче.....	40
Вүдыжгө.....	41
Вүдыжгышө.....	41
Выжгата.....	41
Выльгыжше.....	41
Гүл.....	41
Данле.....	42
Данлын.....	43
Зангар.....	43
Иман.....	44
Ир.....	44
Иян.....	45
Йокрок.....	45
Йомарт.....	45
Йомартле.....	45
Йомартлын.....	49
Йомдарыме.....	50
Йомшо.....	51
Йонгата.....	51
Йонгатан.....	51
Йонгыдо.....	51
Йонгыдын.....	52
Йот.....	53
Йошкар(ге).....	53
Йөсө.....	54
Йөсын.....	54
Йүкдымө.....	54
Йүльшө.....	55
Йүштө.....	55
Йүштын.....	61
Йылгыжше.....	62
Йылгыр.....	62
Йылдырий.....	62
Йымыжа.....	62

Йымыжан	63
Йып-йылдырий	64
Йытыра	64
Йытыран	64
Кадыр-кудыр	64
Кандалге	65
Канде	65
Каньысыр	68
Канга	68
Каптыра	68
Келге	68
Келгын	70
Кепшылтыме	70
Кечан	70
Когаргыше	72
Когартыше	72
Кожмак(ле)	72
Козыра	72
Козыран	72
Койдымо	72
Кочо	72
Кочын	74
Куан	74
Куандарыше	74
Куанле	74
Куатле	75
Куатлын	77
Кудыр	78
Кукшо	82
Кукшын	83
Кумда	83
Кумдан	84
Кумылан	84
Кумылзо	84
Курымаш	84
Курымашлык	86
Курым-курымаш	86
Курым-курымашлык	86

Куштылго	86
Куштылгын	88
Күдыратле	88
Күжгө.....	89
Күкшө	89
Күртнө	90
Күрылтшө.....	90
Күэмалтше	90
Кыдыр-кудыр	91
Кылмыше	91
Кычака	91
Кыштке	91
Ладыра.....	92
Лазга	93
Лай I.....	93
Лай II	101
Лай-вужга	102
Лайга.....	102
Лайгата	102
Лайык I	102
Лайык II.....	103
Ласка.....	103
Ласкан.....	104
Лаштыра	105
Леве.....	105
Левын.....	106
Леп-леве	107
Леп-левын	107
Лөза.....	107
Лупсан	108
Лупсанше	108
Лүддымө.....	108
Лывырге	108
Лывыргын	109
Лыдыр.....	110
Лыж.....	110
Лыжга	110
Лыйга.....	112

Лыйгата	113
Лыпланыше	113
Мондалтдыме	113
Мунло	114
Мурышо	114
Мучашдыме	114
Мўндыр	117
Мўян	119
Мыскынь	119
Нарашта	119
Неле	120
Нелын	123
Нойышо	123
Нöргö	124
Нöрö	124
Нугыдо	124
Нугыдын	126
Ныжыл(ге)	126
Ныжылгын	141
Одар	141
Одарле	142
Озыркан	143
Ойган	143
Ойыпло	144
Онарле	144
Орай	145
Ормыж	145
Осал	145
Осалын	147
Ош(о)	147
Ояр	149
Öрткышö	151
Öршö	151
Падыра	151
Патыр	151
Патырле	155
Паче	155
Пачеш	156

Пачката	156
Пеледше	156
Пентыде	160
Пентыдын	161
Пешкыде.....	161
Пиалан	161
Пиалдыме.....	162
Писе	163
Пич.....	163
Порсын	173
Почмо	178
Почылтшо	178
Поян.....	178
Пуанше.....	181
Пундашдыме.....	181
Пуста.....	182
Пустаңше	182
Пушкыдо	182
Пушкыдын	184
Пўкнышö	184
Пўсö	184
Пўсын	185
Пытаргыш	185
Пычкемыш	186
Рвезе	186
Рүп	191
Рүпчык.....	191
Рызга.....	191
Сак	191
Самырык	192
Серьп	192
Серьпле.....	192
Сескемалтше.....	193
Сокыр	193
Сото	193
Суксо.....	197
Сулыкдымо	198
Сусыр.....	198

Сут	198
Сүмсыр	199
Сүрза	200
Сылие	200
Таза	200
Тазыла	201
Тале	201
Талын	203
Тамле	203
Тамлын	203
Тату	203
Татун	204
Ташлыше	205
Титакдыме	205
Тованше	205
Той	205
Той-шолгым	211
Тойын	211
Токмак	211
Тонгата	211
Тора	211
Торжа	212
Төрсыр	213
Тул	213
Тулан	219
Туланше	224
Тулшолан	224
Тулык	224
Тулышо	225
Тура	225
Тутло	225
Тутто	225
Түвыргө	226
Түзланыше	227
Түльжгө	227
Тыматле	227
Тымык	228
Тыныс	237

Тынысле	243
Тып.....	244
Тып-тымык.....	244
Умыр.....	244
Ушан	249
Ўжаран	249
Ўмыраш.....	249
Ўмырлык.....	249
Ўшанле	250
Чал	250
Чанга	260
Чапле.....	260
Чара.....	260
Чаранше	260
Чарга.....	261
Чатка	261
Чевер.....	261
Чечен.....	267
Чинче	268
Чока	268
Чолга.....	268
Чолган.....	271
Чолгыжшо	271
Чондымо.....	271
Чонло	271
Чужга	272
Чулым	272
Чыгын	274
Чыдыр I	274
Чыдыр II	275
Чыдыр-чадыр.....	275
Чыл	275
Чылгыжше.....	275
Чылдырий	275
Чылий	276
Чын	276
Чынле.....	276
Чытамсыр.....	277

Шала	277
Шап.....	277
Шара-шере	277
Шарвак(а).....	278
Шем(е).....	278
Шерге.....	305
Шере	307
Ший	308
Ший-шөртгян	335
Шиялге	335
Шиян.....	335
Шокшо.....	335
Шокшын	336
Шолшо.....	337
Шолып	338
Шортшо	339
Шошо.....	339
Шөртнью	339
Шөртнью-той / шөртнялге-той	340
Шөртнялге.....	340
Шөртгян	341
Шулдо.....	341
Шулдыран	341
Шулдыранше	342
Шулдырдымо	342
Шуч.....	342
Шучката.....	342
Шучко	343
Шўлыкан	345
Шўлыканше	347
Шўманше	347
Шўмбел(ле).....	347
Шўмлө	348
Шыгыр.....	348
Шыде	348
Шыже.....	349
Шыма.....	349
Шыман.....	353

Шымшык.....	354
Шыргыжше.....	354
Шытирка.....	354
Блыжше.....	354
Брыше.....	354
Эмганыше.....	355
Эмле.....	355
Эпле.....	355
Эплын.....	355
Эрык.....	355
Эрыкан.....	359
Эрыкле.....	359
Ю.....	359
Юарлыше.....	365
Юзо.....	365
Ягыл.....	374
Яклака.....	374
Яндар.....	374
Яндарын.....	393
Яп-яндар.....	393
Яп-яра.....	393
Яра.....	394
Яргата.....	394
Яул.....	394
Список авторов.....	395

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА

СЛОВАРИ НОВОГО ТИПА

*Абукаева Любовь Алексеевна
Чемышев Андрей Валерьевич
Митрускова Анжелика Ананьевна*

СЛОВАРЬ ЭПИТЕТОВ МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА

Ответственный за выпуск

Л.А. Абукаева

ISBN 978-5-94950-117-7



9 785949 501177

Компьютерная верстка *З.Г. Воронцовой*

Дизайн обложки *В.В. Безденежных*

12+

Знак информационной продукции
согласно ФЗ от 29.12.2010 г. № 4436-ФЗ

Оригинал-макет подготовлен к печати в МарНИИЯЛИ

424036, г. Йошкар-Ола, ул. Красноармейская, 44

Тел.: (8362) 64-19-28

т. факс (8362) 45-14-73

E-mail: marnii@mari-el.ru

Подписано в печать 30.12.2021. Формат 60x84/16.

Бумага офсетная. Гарнитура Тип Таймс.

Усл. печ. л. 23,7. Тираж 300 экз.

Заказ № 204.

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии

ООО ИПФ «Стринг»

424006, Россия, Республика Марий Эл,

г. Йошкар-Ола, ул. Строителей, 95

корпус 101А, помещение 12-12 А